No. 110 Junio 2017 ISSN 2164-4268

Temas Nicaragüenses

Retrato de un pueblo sin agua

No. 110 – Junio 2017 ISSN 2164-4268

TEMAS NICARAGÜENSES

una revista dedicada a documentar asuntos referentes a Nicaragua

CONTENIDO

NUESTRA PORTADA 7
Retrato de un país sin agua..... 7
EDITORIAL 43
¿Quién es el editor de RTN? 43
GUÍA PARA EL LECTOR 45
DE NUESTROS LECTORES 56
Encuesta de Opinión sobre la RTN 58
AVISO PERMANENTE 59
Cómo suscribirse a la Lista de Correos 59
DE ACTUALIDAD 60
ENSAYOS 61
La "Semana Santa" en Granada" a mediados del siglo XIX 62
José Dolores Gámez 62
DERECHO 70
Derecho Constitucional, Derechos Humanos y Código Procesal Penal de Nicaragua. Una Interrelación Necesaria 71
Margine Calderón Marenco y Rafael Chamorro Fletes 71
HISTORIA 83
Las raíces históricas de la hacienda ganadera 84
José Mejía Lacayo 84
Historia antigua de La Paz Centro 103
Reynaldo Hernández Linarte 103
Nicaragua y Costa Rica 1551-1600 154
Hubert H. Bancroft 154
Nicaragua y Costa Rica 1601-1700 164
Hubert H. Bancroft 164
Los barcos que navegaban al Nuevo Mundo 172
Hubert H. Bancroft 172
Nicaragua en la Historia General de las Indias 175
Francisco López de Gómara 175
INNOVACIÓN Y CIENCIA 184

Relatividad Especial (Continuación) *186*
George Cuevas 186
HISTORIA DE LAS IDEAS 194
Noticia del poeta Manolo Cuadra con Carlos Fonseca en Costa Rica, año 1957 *196*
Manuel Fernández Vílchez 196
Nacionalismo e hispanismo de Pablo Antonio Cuadra Cardenal 1912-2002 . *200*
Manuel Fernández Vílchez 200
ANTROPOLOGÍA 215
El intercambio precolombino de obsidiana entre Mesoamérica y Nicaragua *216*
Geoffrey E. Braswell 216
LAS SEGOVIAS 220
Las Segovias y sus habitantes en tiempos de Sandino (Segunda entrega) . *221*
Dr. Micheal J. Schroeder 221
COSTA CARIBE 226
La Leyenda Negra contra los Reyes Miskitos *227*
José Mejía Lacayo 227
Mosquitia, Nicaragua y Costa Rica 1701-1800 ..... *233*
Hubert H. Bancroft 233
CIENCIAS NATURALES 253
Potencial agroalimentario y agroindustrial del trópico húmedo de Nicaragua *254*
Guillermo Bendaña García 254
El Cañón de Somoto y el de Cerros Pegados *310*
Guillermo Bendaña 310
Las rocas sedimentarias y sus derivados *324*
José Mejía Lacayo 324
GEOGRAFÍA 332
La Geografía de la Costa Caribe *333*
Germán Romero Vargas 333
BIOGRAFÍA 348
Mario Fulvio Espinosa: Homenaje póstumo a un nindiriseño ilustre *349*
Francisco-Ernesto Martínez 349
José Orente Bellanger Mejía: Escritura, vocación y compromiso *352*
Alexander Zosa-Cano 352
BIBLIOGRAFÍA 359
Historiografía Nacional de Nicaragua en el Siglo XIX *360*
Jorge Eduardo Arellano 360
Introducción a las referencias bibliográficas en la Historia de América Central de Hubert Brancroft *369*

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

José Mejía Lacayo 369
Bibliografía de la Colección de Travesías y Viajes para la Historia de América Central 371
Hubert H. Bancroft 371
RESEÑAS 410
Crónica de la eternidad.....411
Ángel Vargas.....411
Lecturas: Crónica de la eternidad.....416
José Mejía Lacayo 416
MADERO CALENDÁRICO NICARAO 421

INFORMACIÓN EDITORIAL

Junta Directiva:
Jean Michel Maes , jmmaes@bio-nica.info, Michael Schroeder msinpa@gmail.com, Alberto Bárcenas Reyes barcenas@web.de, Carlos Arellano Hartig carlosarellanohartig@gmail.com, Constantino Mejía Narváez consito@hotmail.com, Harlan Oliva Regidor harlanoliva@hotmail.com, Nubia O. Vargas nubiao76@yahoo.com y Eddy Kühl Arauz Eddy@selvanegra.com.ni
Editor General y Contacto:
José Mejía Lacayo, jtmejia@gmail.com

Comité Editorial:
Carlos Arellano Hartig, Manuel Fernández Vílchez, Marvin Saballos Ramírez y Nubia O. Vargas.
Editores de sección:
Guillermo Bendaña García, Alberto Bárcenas Reyes, Humberto Carrión McDonough, Manuel Fernández Vílchez, Eneyda Morraz Arauz, Alexander Zosa-Cano
Servicios especiales:
Maritza Corriols, Isidro Espinales Aguirre, Nubia O. Vargas, Arturo Castro Frenzel, Carlos Arellano Hartig y Manuel Antonio Mejía Lacayo.
Diseño de portada: José Mejía Lacayo
Asesor de Diseño Gráfico: Carlos Arellano Hartig
Revisores de Sección:
Ricardo De León Borge
Decano de la Facultad Ciencias Jurídicas y Humanidades American College, Managua
Aldo Díaz-Lacayo: aldilaeditor@yahoo.com
Historiador, graduado Univ. Iberoamericana, México; miembro de la Junta Directiva de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua
Finn Aage Jørgensen: finnaagejoergensen@gmail.com
Historiador, graduado Univ. Danmarks Lærerhøjskole, profesor jubilado.
Donald Francisco Ramírez Espinoza
Socio en Asesores y Consultores Legales CVR, S.A. Managua
Ing. M.Sc. Ramón Guevara Flores: rsgflores@yahoo.com
Lic. M.Sc. David Bradford Wilson: dobradford@hotmail.com

Representante en Nicaragua:
Marvin Saballos Ramírez, Cel: (505) 8408-8970, tataguegue@yahoo.com

La política editorial, el manual de estilo y los requerimientos de verificabilidad se pueden leer en el sitio web, en los enlaces subrayados.

ISSN 21644268, Revista de Temas Nicaragüenses, No. 110, Junio 2017, publicada mensualmente por José T. Mejía, 3861 S. Deerwood Dr., Harvey, LA 70058, USA

ISSN 21644268, Revista de Temas Nicaragüenses, No. 110, June 2017, published monthly by José T. Mejía, 3861 S. Deerwood Dr., Harvey, LA 70058, USA

Sitio Web: www.temasnicas.net
Correo: editor@temasnicas.net o temas.nicas@gmail.com
Facebook: diseño y administración: Nubia O. Vargas;
https://esla.facebook.com/pages/TemasNicas/276987855768357
Facebook: diseño y administración: Fran-Ernesto Martínez
https://www.facebook.com/RevistaTemasNicaraguenses?ref=hl

Biblioteca del Congreso de EE.UU. / US Library of Congress
Número de Ubicación: F1521 / LC Call Number: F1521
Número Dewey: 972.85 14 / Dewey Number: 972.85 14
Deutsche Nationalbibliothek (German National Library) at Frankfurt am Main, D60322 Germany; IberoAmerikanisches Institut Preußischer Kulturbesitz, Bibliothek IAI, Berlin, 10785 Germany.
En Nicaragua: Biblioteca Virtual Enrique Bolaños Geyer, en Memoria Centroamericana ((IHNCA – UCA); y
en la Universidad Americana de Managua (UAM), RTN es la primera de la lista.
WorldCat: Nicaragua-Periodicals

Licencias y Derechos de Autor

El archivo completo de Revista de Temas Nicaragüenses en formatos PDF, MOBI y EPUB puede ser descargados del sitio web http://www.temasnicas.net/ y guardado en el disco duro de una computadora para leer, archivar, imprimir una copia para uso personal, o distribuir entre amigos, sin solicitar la autorización del editor de Revista de Temas Nicaragüenses. Las instituciones que desean guardar y redistribuir copias del archivo no necesitan solicitar la autorización de la Junta Directiva. El archivo que contiene la Revista de Temas Nicaragüenses no debe ser modificado ni reproducido en otros medios, o republicado en otros formatos. Se prohíbe la extracción de artículos individuales sin el permiso escrito expreso del autor del artículo. El uso comercial del archivo no está permitido.

Los artículos individuales publicados en Revista de Temas Nicaragüenses son propiedad intelectual de los autores. Los artículos no deben ser extraídos, copiados, reproducidos en otros medios, o republicados o distribuidos a otros, sin el permiso expreso del autor o autores. El encabezado en cada artículo muestra el © y la dirección electrónica con la que puede ser contactado el autor de cada

artículo. El uso comercial de cualquier archivo extraído de la revista no está permitido.

La revista completa en todas sus ediciones, desde el número 1 en adelante, es propiedad de la Junta Directiva de Revista de Temas Nicaragüenses, sin importar que en los números anteriores figure el editor general José Mejía Lacayo como propietario, quien ha renunciado todos sus derechos a favor de la Junta Directiva.

ꕥ

Licenses and Copyright Notices

The whole file of *Revista de Temas Nicaragüenses* in PDF, MOBI and EPUB formats may be downloaded from the website http://www.temasnicas.net/ and saved at the hard drive of a computer for reading, archiving, and printing a copy for personal use, o distributing among friends, without requesting authorization from the editor of Revista de Temas Nicaragüenses. The institutions that want to archive and redistribute copies of the file do not need to request permission from the Board of Directors to do so. The file that contains Revista de Temas Nicaragüenses may not be modified neither reproduced by other media, nor republished in other formats. It is prohibited to extract individual articles without a written permission from the author of the article. The commercial use of the file is not permitted.

The individual articles published in Revista de Temas Nicaragüenses are the intellectual property of the authors. The articles may not be extracted, copied, reproduced in another media, or republished or distributed to others, without the written permit from the author or authors. The heading of each article shows the © and the e-mail address for contacting the author of the article. The commercial use of any article is prohibited.

The whole magazine in all its editions, from number 1 on, is the intellectual property of the Board of Directors of Revista de Temas Nicaragüenses. It does not matter that in the past editions, is listed that the editor general José Mejía Lacayo has the property. José Mejía Lacayo has renounced all his rights in favor of the Board of Directors.■

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

NUESTRA PORTADA

Retrato de un país sin agua

Guillermo Bendaña G.

www.guillermobendana.com

Así es la vida en Mansico[1] [sic], una comunidad rural en Somoto que vive sin agua. Las familias deben caminar horas cargando pesados bidones para poder sobrevivir.

Danelia camina cuesta arriba cargando un bidón con 20 litros de agua en la cabeza. Se mueve ágil y erguida entre la maleza, las piedras y el polvo que levantan sus chinelas. Con la mano izquierda sujeta el traste y el brazo derecho lo estira para ganar equilibrio. Son las 2:00 de la tarde y este es el cuarto y último viaje. El primero, como todos los días, lo hizo a las 4:30 de la mañana. Se levantó y caminó durante 40 minutos por curvas y cuestas para llegar al pozo que abastece de agua a su familia y a otras 40 en la comunidad de Mansico, unos ocho kilómetros al sur de Somoto, Madriz, en el Corredor Seco de Nicaragua. Danelia, su esposo y sus hijos de 6 y 3 años tienen derecho a cuatro bidones diarios de agua. Y todos los días los carga ella. En Mansico, desde que las niñas cumplen 10 años, aprenden a ponerse trapos enrollados en la cabeza, montarse un balde o una pana a tuto y recorrer largas distancias con ellos.

Danelia Figueroa, de 25 años, todos los días se levanta a las cuatro de la mañana para ir a traer tres bidones de agua al pozo de la comunidad. Pero en estos últimos días Danelia, de 25 años, ha vuelto a casa con el recipiente vacío. En verano, el agua del pozo se seca y a veces no ajusta para abastecer a todas las familias. A la familia no le queda más remedio que caminar durante dos horas para ir a buscar agua a una quebrada que se ubica en las alturas de una montaña a la que llaman El Volcán. Además de ir a traer agua, llevan docenas y docenas de piezas de ropa para lavar y también aprovechan para bañarse.

Fuente: Aejandra González, Retrato de un país sin agua, La Prensa, 4 de febrero de 2017.

[1] Quizás Mancino, situada a 4.2 km al sur de Somoto.

"No se aprecia el valor del agua hasta que se seca el pozo".

Proverbio inglés

INDICE DE CONTENIDO

EL AGUA
EL AGUA EN EL MUNDO
FUNCIONES DEL AGUA EN EL ORGANISMO.
¿QUÉ OCURRE CUANDO NO SE CONSUME SUFICIENTE AGUA?
EL AGUA: UN DERECHO DE TODO SER HUMANO.
5.1 Reconocimiento internacional del derecho humano al agua y saneamiento.
5.2 El derecho humano al agua y saneamiento en Nicaragua.
Situación del derecho al agua potable y saneamiento en el área rural de Nicaragua.
Escasez de agua y género.
Escasez de agua y desempeño escolar.
A QUE SE DEBE LA ESCASEZ DE AGUA.
EL AGUA EN EL CORREDOR SECO.
Disponibilidad de agua en el corredor seco.
Disponibilidad de aguas superficiales en Nicaragua y en el CS.
Disponibilidad de aguas subterráneas en Nicaragua y en el CS.
CONTAMINACIÓN DEL AGUA
Fuentes de contaminación del agua.
Contaminación en el agua de los pozos.
PERFORACIÓN DE POZOS EN LAS ZONAS SECAS.
9.1 Variaciones en el nivel freático.
LA SEQUIA.
10.1 Manifestación de la sequía en Nicaragua.
10.2 Causas de la sequía.
10.3 ¿Cómo luchar contra la sequía?
DESAFIOS PARA EL FUTURO
BIBLIOGRAFIA

EL AGUA

El agua es el compuesto más abundante en los organismos vivos. A pesar de su ubicuidad es considerada frecuentemente como un líquido inerte, meramente destinado a llenar espacios en los organismos vivos. Pero en realidad es una sustancia con propiedades poco comunes que la diferencian mucho de la mayoría de líquidos, de los que se distingue por su elevado punto de fusión, de ebullición, calor específico, calor de fusión y tensión superficial. Estas propiedades

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

indican que en el agua las fuerzas de atracción entre sus moléculas, y por tanto su cohesión interna, son relativamente elevadas. Los organismos vivos se han adaptado de manera muy efectiva al entorno acuoso que les rodea y han desarrollado métodos para aprovechar las poco frecuentes propiedades del agua.

El componente fundamental del cuerpo humano es el agua, ya que posee un 75 % de agua al nacer y cerca del 60 % en la edad adulta. La mayor parte de este líquido está contenido dentro de las células que cumplen funciones vitales en el organismo. La cantidad total de agua se encuentra principalmente en las células (2/3), en el espacio intercelular y en la sangre (1/3). Por ejemplo, una persona con un peso de 154 libras, posee aproximadamente 42 litro de agua. Todos los órganos vitales contienen agua: cerebro, pulmones, corazón, hígado y riñones se componen de 65% a 85%, mientras que los huesos contienen un poco menos, alrededor de 31%.

2. EL AGUA EN EL MUNDO

La Tierra es un planeta acuoso, ya que las tres cuartas partes del mismo están cubiertas por el agua de lagos, ríos y la de los océanos, la cual, como se sabe, es salada y corresponde al 96.5 por ciento del total del agua del mundo. Del restante 3.5 por ciento, una parte también es agua salada (1 por ciento) y el resto es agua dulce, la que en su mayoría está atrapada en el hielo de los casquetes polares o en mantos subterráneos muy profundo, lo que la hace inaccesible; la humanidad tiene fácil acceso solo a menos del uno por ciento; el agua de lluvia proviene de la evaporación de una pequeña cantidad de agua de los océanos, la que luego precipita a la superficie del planeta.

En la Tabla 1 se muestra la distribución del agua en el mundo y en la Tabla 2 se disgrega la distribución del agua dulce.

Tabla 1. Distribución del agua en el mundo (en %)	
Océanos (agua salada)	96.5
Aguas subterráneas salinas o salobres, lagos de agua salada	1.0
Agua dulce	2.5
TOTAL	100.00

Tabla 2. Distribución del agua dulce en el mudo, 2.5% del total*	
Hielo y nieve: agua congelada en glaciares, capas de nieve perennes, hielo y permafrost.	1.50
Aguas freáticas: agua del subsuelo, la mayor parte en acuíferos profundos de difícil acceso.	0.70
Lagos y ríos (los lagos representan la mayoría)	0.20
Suelos, humedales y biota: agua contenida en toda la tierra, lodos, pantanos, flora y fauna.	0.075
Vapor de agua atmosférico: las nubes, y el vapor de agua son una mínima fracción del agua dulce del mundo, pero contiene 6 veces más agua que todos los ríos del mundo.	0.025
TOTAL	2.5

*cifras aproximadas

Como se observa, el agua dulce no es abundante, aunque generalmente es lo que se cree.

FUNCIONES DEL AGUA EN EL ORGANISMO

Son muchas y variadas, pero todas de mucha importancia. Conozcamos algunas:

Desintoxicante. Los residuos acumulados del cuerpo humano se diluyen y filtran en los riñones con la ayuda del agua para formar la orina

Solvente. Se la considera el solvente universal y es el vehículo que transporta todos los nutrientes y vitaminas hacia las células del cuerpo.

Amortiguadora. Cumple funciones amortiguadoras, ya que protege las articulaciones y la columna vertebral de posibles traumatismos.

Lubricante. Es lubricante de las mucosas de diferentes tejidos, sobre todo en el aparato digestivo.

Termorreguladora. Regula la temperatura corporal por medio del intercambio de calor en forma de transpiración.

Intercambio gaseoso. Participa activamente en el intercambio gaseoso, actuando en los alvéolos pulmonares donde se produce el intercambio gaseoso junto con vapor de agua.

Activadora del metabolismo. Activa el metabolismo al favorecer el gasto metabólico en forma proporcional al volumen de agua ingerida, hasta cierto límite (2-3 litros de agua/ día). Si es en exceso puede ser perjudicial para la salud.

Diurética. Con la presencia de agua los riñones funcionan mejor, evitando retención de líquidos.

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Laxante. Al formar parte de las heces fecales, aumenta su volumen y lubrica las mucosas del tracto digestivo, estimulando su funcionamiento.

Produce saciedad. Es especialmente importante en las personas bajo un plan de adelgazamiento; esto se debe a que la presencia de agua en el estómago, lo distiende produciendo sensación de llenura.

Por todo lo anterior, se aconseja consumir al menos 2 litros de agua al día, aunque en ocasiones la rutina, el clima y la actividad física individual pueden hacer que necesite más que esa cantidad. Tomar agua al levantarse, durante el transcurso del día y cada vez que se tenga sed, permitirá que todo el cuerpo funcione armónicamente. Ahora preguntémonos: ¿podrán los miembros de una familia del corredor seco darse el lujo de consumir cada uno de ellos dos litros de agua limpia y sin contaminantes por día?

¿QUÉ OCURRE CUANDO NO SE CONSUME SUFICIENTE AGUA?

Tener sed es señal de que el cuerpo se está deshidratando, lo que pone en riesgo diferentes procesos y funciones corporales. Esto ocurre al subestimar la cantidad de agua que se debe consumir diariamente. El adulto promedio pierde cerca de 2 litros de agua/día simplemente por respirar, sudar, orinar y eliminar residuos, de modo que no se necesita mucho tiempo para que se produzca un desequilibrio de líquidos cuando la ingesta no compensa esas pérdidas. Algunos de los problemas que pueden surgir en nuestro cuerpo por no beber suficiente agua, son los siguientes:

Presión arterial alta. Al deshidratarnos la sangre se vuelve más densa, conteniendo un 85% de agua, lo que resulta en una mayor resistencia al flujo libre de sangre con el consecuente aumento de la presión arterial, mientras que en un cuerpo hidratado la sangre es normalmente un 92% agua, por lo que fluye con más facilidad. Además, el consumo de agua es clave para eliminar las toxinas del torrente sanguíneo, lo que también facilita la circulación.

Daño renal. Las funciones renales y todo el sistema urinario dependen mucho de la cantidad de agua ingerida/día. En un cuerpo deshidratado hay acumulación de toxinas y residuos que los riñones no pueden eliminar con eficacia; esta situación propicia un medio ideal para el crecimiento bacteriano, por lo que el organismo está expuesto a sufrir diferentes tipos de infecciones de vejiga o vías urinarias.

Enfermedades del aparato digestivo. La deshidratación provoca que disminuya la secreción de jugos digestivos y esto provoca serios problemas estomacales, como gastritis y úlceras.

Estreñimiento. Para que las heces se formen adecuadamente y puedan ser eliminadas, es necesario tener suficiente líquido en el cuerpo que ayude a procesar y lubricar los alimentos. Cuando se sufre de deshidratación, sobre todo deshidratación crónica, el cuerpo no posee el líquido suficiente para eliminar los desechos, el intestino grueso es una de las principales regiones en las que el cuerpo reabsorbe agua a fin de proporcionar suficientes líquidos para las funciones esenciales. A falta de ingesta de agua los residuos que se mueven a través de éste, lo hacen lentamente porque se vuelven más compactos, lo que resulta en estreñimiento de leve a severo.

Trastornos de la piel. El organismo humano necesita una cantidad significativa de agua para producir 20 a 24 onzas de sudor (500 a 700 ml). A través de esta cantidad de sudor es posible eliminar toxinas y desechos que podrían provocar irritaciones en la piel. Una de las funciones de la piel es el eliminar esas toxinas de nuestro cuerpo. Sin embargo, un cuerpo deshidratado es incapaz de realizar esto de manera eficiente y altera la estructura de la piel, lo que la hace más vulnerables a muchas enfermedades como dermatitis e incluso envejecimiento prematuro, ya que beber suficiente agua todos los días ayuda al organismo a combatir los radicales libres y a prevenir el envejecimiento prematuro de los órganos y la piel.

Aumento de peso y obesidad. Aunque el agua por sí sola no puede quemar grasas y hacernos bajar de peso, lo cierto es que cumple un papel muy importante en las dietas saludables para perder libras. El consumo de agua estimula la eliminación de toxinas y desechos, proporciona sensación de saciedad y es clave para mantener el normal ritmo metabólico. Cuando las células se deshidratan, se agotan de energía. Esto envía señales al cerebro que el organismo confunde con hambre y provoca comer en mayor cantidad y más a menudo para restaurar la energía faltante, cuando lo único que se debería hacer es tomar un vaso de agua. Cuando no bebemos suficiente agua estamos suprimiendo estos importantes beneficios a nuestro cuerpo.

Colesterol malo alto. La deshidratación causa un exceso de líquido drenado desde el interior de las células y esto hace que el cuerpo trate de detener esa pérdida con la producción de más colesterol.

Fatiga. El cansancio es un problema de salud que nos hace sentir bajos en energía y fatigados la mayor parte del tiempo. La fatiga causada por la deshidratación se debe a una reducción de la velocidad de la actividad enzimática, se vuelve muy lenta y esto se traduce en cansancio excesivo. Los dietistas y médicos recomiendan que, en promedio, beber al menos 2 litros de agua/día como mínimo. Se necesita aún más si se hace ejercicio, si se padece de alguna enfermedad, sobre todo si se reside en un clima cálido como el nuestro.

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Daño cerebral. La deshidratación severa puede ocasionar un desequilibrio entre los electrolitos básicos como sodio y potasio, cuya deficiencia puede causar consecuencias graves como los trastornos cardiovasculares, que repercuten en el cerebro.

Problemas respiratorios. El agua es clave para tener un sistema inmunológico fuerte y prevenir enfermedades respiratorias. Las membranas mucosas de la región respiratoria son ligeramente húmedas para poder brindar una capa protectora ante los agentes contaminantes del aire que pueden causar problemas respiratorios. Esto no ocurre en casos de deshidratación.

Desequilibrio del pH. Beber suficiente agua es necesario para mantener equilibrado el pH de la sangre. La alimentación y muchos otros factores pueden causar acidez en el cuerpo, lo que puede generar diferentes problemas de salud. El pH óptimo de la sangre humana debería ser ligeramente alcalino con un valor entre 7.35 y 7.45, pero por desgracia se estima que el 80% de las personas sufren acidosis, incluyendo a los niños, debido en gran parte al poco consumo de agua y de frutas (que poseen un alto contenido de agua).

Como puede observarse, el suficiente consumo de agua potable es fundamental para el normal funcionamiento del organismo humano. De nuevo cabe preguntarse ¿se ha realizado una exhaustiva evaluación de las enfermedades que padecen las poblaciones del corredor seco y se han relacionado con el estrés hídrico que padecen de manera casi crónica?

EL AGUA: UN DERECHO DE TODO SER HUMANO

Todo ser humano, por el hecho de serlo, debe disponer de una mínima cantidad de agua suficiente para satisfacer sus necesidades básicas y llevar una vida digna, independientemente de su status social y capacidad económica. Ese derecho abarca el acceso al agua necesaria para mantener la vida y la salud y para satisfacer las necesidades básicas, pero no confiere a las personas el derecho a una cantidad ilimitada de este vital líquido. Según la OMS, se requieren entre 50 y 100 litros de agua por persona/día para cubrir la mayoría de las necesidades básicas y evitar la mayor parte de los problemas de salud. El acceso a 20-25 litros por persona/día se considera el mínimo, aunque esta cantidad suscita preocupaciones sanitarias, porque no basta para cubrir las necesidades básicas de higiene y consumo; estas cifras son solo indicativas, ya que dependen del contexto particular y pueden diferir de un grupo a otro en función del estado de salud, el trabajo, las condiciones climáticas y otros factores. Aparte están los requerimientos de las madres lactantes, las mujeres embarazadas y las personas

que padecen algunas enfermedades, como el VIH/SIDA, que necesitarán más de 50 a 100 litros de agua/día.

El agua debe considerarse como un bien común ajeno a las reglas de oferta y demanda y al ser interpretado con una óptica de derechos humanos, se torna innegociable y su aplicación tiene que hacerse efectiva sin discriminación de ningún tipo.

También debe reconocerse que pagar por el agua es un deber de los ciudadanos a cambio de los servicios de distribución y saneamiento que deben prestar las autoridades de manera obligatoria; de igual modo el pleno disfrute de los servicios ambientales del agua requiere disponibilidad de agua de calidad y en cantidad adecuada sin menoscabo de los ecosistemas hídricos, lo que implica sufragar los costes ambientales que lo hacen posible.

5.1 Reconocimiento internacional del derecho humano al agua y saneamiento. El Derecho al agua potable y al saneamiento fue reconocido por la Asamblea General de Naciones Unidas como derecho humano esencial para el pleno disfrute de la vida y del resto de derechos humanos, desde el año 2010 con la Resolución 64/292, de 28 julio de ese año. La Resolución exhorta a los Estados y organizaciones internacionales a proporcionar recursos financieros, a propiciar la capacitación y la transferencia de tecnología para ayudar a los países, en particular a los países en vías de desarrollo, a proporcionar un suministro de agua potable y saneamiento saludable, limpio, accesible y asequible para todos sus habitantes.

Esas obligaciones exigen a los Estados el garantizar a todas las personas el acceso a una cantidad suficiente de agua potable para el uso personal y doméstico. Esto incluye el consumo, el saneamiento, el lavado de ropa, la preparación de alimentos y la higiene personal y doméstica. También les exige que aseguren progresivamente el acceso a servicios de saneamiento adecuados, como elemento fundamental de la dignidad humana y la vida privada, pero que protejan la calidad de los suministros y los recursos de agua potable. Mientras que el derecho al saneamiento implica que toda persona, sin ningún tipo de discriminación, debe tener acceso físico y económico a servicios de saneamiento que sea seguro, higiénico, aceptable social y culturalmente, que proporcione privacidad y asegure la dignidad.

5.2 El derecho humano al agua y saneamiento en Nicaragua. El derecho humano al agua se encuentra de manera implícita en la Constitución Política de Nicaragua de 1987 (artículo 105) así como en la Política Nacional de Recursos Hídricos y más explícitamente en la Ley General de Aguas Nacionales que en su artículo 66 considera que el agua para consumo tiene la más alta y elevada prioridad para el Estado y no puede ser condicionada a cualquier otro uso y aprovechamiento. Se deduce por tanto que Nicaragua cuenta con un marco

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

normativo e institucional favorable al derecho humano al agua y saneamiento. La Ley

General de Aguas Nacionales, de reciente publicación (2007), sobre agua, saneamiento y gestión de los recursos hídricos, es de las más avanzadas de la región, aunque con importantes debilidades en su implementación. Se cuenta con otra instancia más, la Autoridad Nacional del Agua (ANA) como órgano descentralizado del poder ejecutivo en materia de agua con facultades técnicas normativas, técnicas operativas y de control y seguimiento sobre el tema agua.

En el ámbito rural es necesario mencionar la Ley Especial de Comités de Agua Potable y Saneamiento, CAPS, (Ley 722 de 2010). El papel de estos Comités es clave en el abastecimiento de agua y saneamiento en el ámbito rural. Se estima que un millón doscientos mil nicaragüenses tienen agua a través de las gestiones de los CAPS, que surgieron en su momento como respuesta a una necesidad local en áreas no cubiertas por el sector formal, como un modelo de provisión informal.

5.3 Situación del derecho al agua potable y saneamiento en el área rural de Nicaragua. Para abordar este tema, nos referiremos al Informe ONGAWA, que presenta una radiografía bastante completa sobre el tema agua en el área rural de Nicaragua y concluye así la situación del derecho al agua en nuestro país:

Cuando analizamos la situación de cobertura de agua desde los criterios o dimensiones del derecho, los datos arrojan que un porcentaje importante de la población rural, aunque tenga cobertura, y en muchos casos compute en las estadísticas oficiales como familia con acceso a agua mejorada, no tiene garantizado su derecho, porque no se cumplen otras dimensiones del derecho mismo o incluso ninguna.

Así se desprende por ejemplo que un porcentaje muy elevado de familias con tubería y, por tanto, consideradas con acceso y cobertura mejorada, disponen de menos de 5 horas al día de agua. O también que un número significativo de familias que tienen acceso mejorado tienen problemas de continuidad que les obliga a abastecerse en varios momentos del año de fuentes no mejoradas. Estos datos no hacen sino evidenciar la necesidad de analizar las situaciones del acceso desde distintos parámetros y dimensiones, como contempla el derecho.

A continuación, la evaluación de ONGAWA considerando los cuatro parámetros básicos: accesibilidad física, disponibilidad, calidad y asequibilidad:

ACCESIBILIDAD FISICA	Cerca de un 20% de las familias no tiene cobertura de fuentes de agua mejoradas. 1 de cada 10 familias emplea más de 30 minutos en acarrear el agua diariamente. De las familias que acarrean agua un 20% sienten inseguridad en los caminos.
DISPONIBILIDAD	1 de cada 2 familias consume menos de 50 litros por persona /día y en la menor dotación encontramos que 1 de cada 5 consume menos de 20 litros persona/ día. Además un 40% de los CAPS consultados opina que no hay suficiente disponibilidad de agua en la comunidad. La continuidad es un problema grave ya que alrededor de un 40% de las familias que cuentan con tuberías y puntos de agua en el hogar tienen agua menos de 5 horas al día. En la estación seca, aproximadamente 1 de cada 4 familias asegura no poder abastecerse diariamente y cerca de 1 de cada 10 casas encuestadas asegura permanecer más de 3 días seguidos sin agua. 8%de aquellas familias contabilizadas como usuarias de fuentes de agua mejoradas, recurren a fuentes tradicionales no mejoradas en algunos momentos del año.
CALIDAD	1 de cada 5 familias consultadas piensa que el agua que consumen se encuentra contaminada pero solamente menos de la mitad de ellas tratan de forma adecuada el agua en el hogar.
ASEQUIBILIDAD	1 de cada 5 familias considera que las tarifas que pagan son muy caras y una proporción similar señala que han tenido que reducir gastos que afectan directamente a otros derechos humanos como salud, educación y/o alimentación. La mitad de los CAPS responde que en sus comunidades existen familias con dificultades para el pago de la tarifa de agua

Fuente: ONGAWA. Segundo Informe sobre el Derecho Humano al Agua potable y al Saneamiento en el área rural de Nicaragua. Septiembre 2015.

Respecto a la situación de saneamiento, el mismo informe ONGAWA expresa lo siguiente:

La situación del derecho al saneamiento es incluso más preocupante que la del agua, ya que es elevado el porcentaje de familias que no tienen acceso mejorado, y los que lo tienen, incumplen requisitos importantes como el estado de la instalación, baja privacidad o inseguridad. Se aprecian muchas comunidades donde hay defecación al aire libre. Las cuestiones asociadas a la higiene personal y en concreto el lavado de manos se asocian a la dimensión de calidad/seguridad sin duda se trata de una de las cuestiones más críticas por sus repercusiones en materias de salud considerando agua, saneamiento e higiene como un único bloque indisociable. Asimismo, los datos muestran la importancia que tienen elementos vinculados a la aceptabilidad cultural cuando se habla de saneamiento.

A continuación, la evaluación de los tres parámetros básicos de saneamiento: accesibilidad física, disponibilidad y aceptabilidad:

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

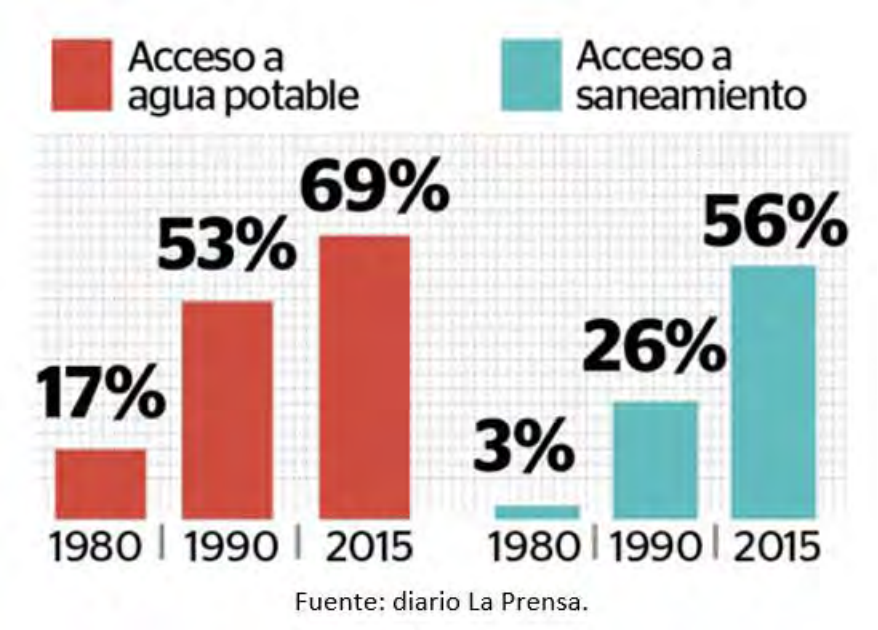
ACCESIBILIDAD FÍSICA	A pesar de que muchas familias tienen acceso a saneamiento mejorado cerca del 10% de las familias encuestadas sienten inseguridad física al usar las instalaciones Una proporción elevada cuenta con instalaciones en condiciones sanitarias o de infraestructura deficientes poniendo en riesgo la seguridad de los titulares de derechos y el uso de las instalaciones.
DISPONIBILIDAD	1 de cada 4 familias tiene acceso a un saneamiento no mejorado. En el 80% de las comunidades estudiadas se ha observado alguna presencia de defecación al aire libre, con las consecuencias que eso tiene sobre los derechos a unas condiciones de vida saludables en toda la comunidad.
ACEPTABILIDAD	Hay una proporción considerable de familias que ha expresado una baja privacidad y/o incomodidad al usar las instalaciones de saneamiento, así como insatisfacción con la localización de la instalación. Sólo 1 de cada 3 familias cuenta con instalaciones para el lavado de manos con jabón en los servicios sanitarios.

Fuente: ONGAWA. Segundo Informe sobre el Derecho Humano al Agua potable y al Saneamiento en el área rural de Nicaragua. Septiembre 2015.

La Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) informa que los niveles de acceso a servicios mejorados de abastecimiento de agua y saneamiento en Nicaragua son bajos en comparación con los estándares regionales. Cita que nueve de cada diez nicaragüenses utilizan fuentes mejoradas de abastecimiento de agua potable y siete de cada diez tienen acceso a instalaciones de saneamiento mejoradas.

No obstante, una ex directora de la Empresa Nacional de Acueductos y Alcantarillados (ENACAL), comenta sobre este tema explicando que "cerca del 80 por ciento de la población que habita en las zonas urbanas tiene acceso a agua potable; sin embargo, en la mayor parte de los casos no es un servicio continuo, en la mitad de los casos el agua llega en horarios muy reducidos o en horas de la noche. Por otro lado, en las zonas rurales la cobertura es de un 50 por ciento. El 90 por ciento del abastecimiento de agua proviene de pozos perforados, es decir, de las aguas que se almacenan durante centenares de años en el subsuelo".

De acuerdo con cifras de la ONU, la situación del acceso a agua potable y saneamiento en Nicaragua, es la siguiente (al año 2015):



Según el Consejo Mundial del Agua, los países de América Latina con el menor acceso al agua son Haití, R. Dominicana, Nicaragua, Ecuador, Perú y Bolivia.

Mientras que en El Congreso Nacional de Comités de Agua Potable (2016), informó que solo el 50% de los habitantes de comunidades rurales tienen acceso al agua.

La escasez de agua repercute fuertemente en la economía nacional, al respecto la directora regional de la Cooperación Suiza en América Central (COSUDE), citando al Banco Mundial, estimó que la falta de agua y saneamiento, provoca gastos de nueve millones de dólares al año al país, y en gastos de salud ascienden a 70 millones de dólares al año.

En los centros turísticos, situados todos en la zona seca del Pacífico, la escasez de agua frena el desarrollo económico de ese sector, ocasionando millonarias pérdidas a la economía nacional.

Ni que decir de los millones de dólares anuales que se reportan anualmente como pérdida en el sector agrícola y ganadero, lo que repercute directamente en el bolsillo de la población debido al incremento de precios en los alimentos.

5.4 Género y escasez de agua.

Uno de los trabajos más pesados y sentidos para las mujeres de las zonas secas es la recogida de agua, la que es una expresión de la desigualdad de género en esas zonas donde esa pesada tarea es asignada casi siempre solo a las mujeres, sean adultas o niñas. La diferencia en tiempo, en cuanto a género, de

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

ese esfuerzo es considerable, ya que se calcula que mientras las niñas y jóvenes emplean una media de una hora al día recogiendo agua para asegurar el abastecimiento familiar, los varones solo invierten unos 25 a 30 minutos. Claro que factores como distancia a recorrer, tamaño del recipiente y otros, son variables a considerar en estos casos. No obstante, se puede generalizar que la mujer emplea 4 ó 5 veces más tiempo que el hombre en estas tareas.

Las tareas más afectadas por la escasez de agua, son aquellas desempeñadas tradicionalmente por las mujeres en las áreas rurales, tales como el lavado de ropa, el aseo a los niños y la preparación de los alimentos, aunque, dentro de la escasez, esto último es priorizado.

Cuando el agua está en el hogar, son los hombres los que utilizan primero el agua para el aseo, dejando a veces a las mujeres y niñas sin poder realizar su aseo personal.

Similar es el caso respecto al saneamiento, donde el acceso inadecuado a servicios de saneamiento seguros, higiénicos y privados es una causa de vergüenza, malestar físico e inseguridad para las mujeres.

El acarreo de agua en las áreas rurales es realizado en un 90% por las mujeres y niñas. (Fuente: O. Navarrete, END).

Un problema que se ha observado es que las letrinas, sobre todo las de las escuelas primarias y secundarias, son diseñadas principalmente por hombres y para hombres. La tendencia ha sido por lo tanto la construcción de letrinas que no son sensibles a las necesidades especiales de las niñas. Esto ha provocado que las niñas no asistan al colegio en el período de menstruación, a pesar de que las

escuelas tengan letrinas. Por otra parte, es importante separar las letrinas de niñas y niños.

Escasez de agua y desempeño escolar.

Se ha comprobado que la capacidad intelectual va disminuyendo de forma progresiva y son muchas las funciones cognitivas que se ven debilitadas cuando el cuerpo va perdiendo líquidos. Si se pierde solo el 1% del líquido que nuestro cuerpo necesita, afecta a la capacidad de reaccionar y la memoria es menor. A partir del 2%, se producen pérdidas momentáneas de memoria, disminuye significativamente la atención, las respuestas reflejas, la coordinación psicomotriz, la voluntad y pensamiento, y la coordinación visual y motora. El problema es que detectar los síntomas derivados de la deshidratación no siempre es fácil y pueden pasar desapercibidos. ¿Podrán los maestros de las escuelas del corredor seco realizar a cabalidad esta tarea si ellos mismos padecen de sed con frecuencia?

Observemos a continuación algunas conclusiones a las que llegó la Fundación Fabretto, en el corredor seco (Nueva Segovia y Madriz) respecto a la relación entre carencia de agua y la asistencia escolar:

Los niños y adolescentes que tienen acceso a agua limpia para beber, asisten más a las escuelas.

Cuando los niños consumen agua limpia, se reduce la cantidad de afecciones por diarrea y problemas respiratorios, lo que permite que permanezcan dentro del sistema educativo.

Cuando los jóvenes asisten a clase porque están gozando de buena salud, su desempeño académico y su asistencia es mucho mejor.

Las conclusiones a las que llegó el segundo Informe ONGAWA en este tema y referidas a los centros escolares y centros de salud en el área rural, son muy pesimistas:

Aproximadamente, 1 de cada 5 centros de educación no tiene acceso a una fuente de agua mejorada continua, situación que se agrava en los centros de salud, con un 44% sin acceso a fuente mejorada.

Uno de cada 5 centros educativos no cuenta con instalación de saneamiento, situación que es incluso peor en los centros de salud, donde cerca de la mitad no tiene ningún tipo de instalación sanitaria.

Sólo la mitad de las escuelas y un tercio de los centros de salud tiene instalaciones de saneamiento separadas para hombres y mujeres.

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Tres de cada 5 centros educativos y de salud no tienen instalaciones para el lavado de manos. Desde el punto de vista de la función educativa y de la promoción de hábitos de salud, esto sin duda resulta un aspecto clave.

En la zona rural, el clima y las condiciones de trabajo pueden causar contaminación en las principales fuentes hídricas que abastecen a las viviendas.

Los pozos en las casas carecen de tapa en el brocal, no son tratados o mejorada el agua con cloro.

El Congreso Nacional de Comités de Agua Potable 2016, informó que solo el 50% de los habitantes de comunidades rurales tienen acceso al agua.

A QUE SE DEBE LA ESCASEZ DE AGUA

Si el derecho humano al agua está ampliamente respaldado en nuestra constitución y otras instancias nacionales y el país cuenta con suficientes recursos hídricos, ¿por qué una cantidad considerable de familias nicaragüenses padece de un déficit de agua casi crónico? El agua actualmente está en un punto crítico ya que comienza a escasear en muchos grandes centros de población y numerosos municipios del país carecen por completo de agua dulce. Son varios los motivos que han convertido al agua en un recurso escaso y todo augura que algún día será muy costoso:

La deforestación es uno de los principales motivos de la escasez de agua en Nicaragua. Los bosques, o lo que queda de ellos, son arrasados inmisericordemente a la vista y paciencia de las autoridades en todo el territorio nacional, desde los pinares de Madriz y Nueva Segovia, hasta los bosques de latifoliadas en el Caribe. La supresión de los bosques incide sobre los regímenes de temperatura y precipitación, impidiendo además la infiltración de agua en el suelo.

El avance de la ganadería e instalación de pastizales es otra causa de la escasez de agua, ya que se elimina el bosque dejando la superficie del suelo completamente expuesta a los rayos solares y la superficie refleja más luz hacia la atmósfera; el resultado es que aumenta la temperatura atmosférica, se dispersan las nubes y éstas precipitan lejos o sobre el océano. Igual ocurre con grandes extensiones de cultivos intensivos como caña de azúcar y maní.

Incremento de la demanda causado por el crecimiento demográfico, sobre todo en ciudades como Managua, León, Granada, Jinotepe, Matagalpa, Masaya, con elevada densidad de población. El abastecimiento en estas ciudades ya no se realiza a través de arroyos, ríos o quebradas cercanas, debido a su poco caudal y a la alta tasa de contaminación. Hoy se tiene que extraer el agua de fuentes

subterráneas que muchas veces están a gran profundidad, caso de la meseta de Carazo, con costos elevados de extracción.

El consumo de agua para fines de riego agrícola es un problema en otros países, aunque aún no es muy notorio en el nuestro por la poca cantidad de tierras con regadío y porque quienes más consumen agua para riego son las empresas arroceras y lo obtienen del Lago de Nicaragua, excepto los ingenios azucareros que sí utilizan aguas subterráneas (acuífero León-Chinandega).

Paralelo al crecimiento demográfico está el incremento del número de industrias necesarias para satisfacer la demanda de bienes. Las industrias, además de sus altos consumos, contaminan con sus desechos los reservorios de agua dulce.

La presencia de terrenos secos, sin vegetación, también contribuyen a la escasez de agua al disminuir las precipitaciones, ya que el origen de una gran parte de las lluvias que caen sobre los terrenos boscosos es agua evaporada procedente de la propia vegetación (hojas de árboles, arbustos y malezas). En otras palabras, la vegetación actúa como una gigantesca esponja que absorbe y retiene el agua de las precipitaciones. Al eliminar árboles y resto de vegetación, disminuye la cantidad de agua disponible para formar nubes. En el corredor seco esto se vuelve un círculo vicioso, ya que con las sequías recurrentes escasea cada vez más la vegetación, incluyendo la deforestación (pinares).

Otra causa de la escasez de agua es su desigual distribución. El agua en nuestro país no está repartida uniformemente, abundando en ciertas áreas y escaseando en otras. Por ejemplo, la región caribeña es abundante en aguas superficiales y con altas precipitaciones, mientras que, en la región del Pacífico, la más poblada, los ríos no aportan mucha agua y las precipitaciones son cada vez más escasas. Los lagos serían una solución óptima, pero con el lago de

Cualquier método es válido en el corredor seco para transportar el agua.

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Managua no se cuenta por su alto grado de contaminación, mientras que el lago Cocibolca ya está aportando a la solución de la escasez de agua al suministrar agua potable, previo tratamiento, a las ciudades de Juigalpa y San Juan del Sur.

Gran impacto tiene en la escasez de agua el fenómeno atmosférico de "El Niño", el que aunado al cambio climático, está provocando sin lugar a dudas una mayor escasez de agua a nivel mundial. Las sequías recurrentes en gran parte del territorio nacional se deben a los efectos de "El Niño". En nuestro país el incremento de la temperatura es palpable y esto ocasiona mayor evaporación y más sequías.

A todo lo anterior se suma el mal manejo del agua. Managua es el ejemplo típico de esto, al existir grandes fugas de agua en su sistema de distribución. También buena parte de la población desperdicia cantidades de agua, lo que indica que no existe suficiente cultura ahorradora de agua. Hay que sumar a esto las conexiones ilegales. En la agricultura aún persisten sistemas de riego obsoletos, como el riego por inundación, en el que se desperdicia una notoria cantidad de agua.

La deforestación es la causa principal de la escasez de agua. Izq. Corte de pinos en N. Segovia. Der. Extracción de maderas preciosas en el Caribe.

EL AGUA EN EL CORREDOR SECO. En las páginas anteriores ha quedado demostrada la importancia y el derecho al agua y saneamiento de todos los seres humanos. Debemos enfrascarnos ahora en conocer las zonas de nuestro país que carecen de agua en la mayor parte del año, tiempo que puede prolongarse por seis meses o más. Nicaragua posee una extensión total de 129,494 km^2, de los cuales una considerable área, 39.000 km^2, un 30.11% del territorio nacional, es afectada por sequías recurrentes, donde gran parte de la población campesina de estas zonas, depende enteramente de sus cosechas para su diaria alimentación, siendo afectadas seriamente hasta llegar a casos de hambre extrema,

principalmente en los meses catalogados como críticos y que corresponden a lo que se le llama el "período de hambre estacional".

Del área anteriormente citada, la más afectada es la que corresponde a los departamentos de Madriz, Nueva Segovia, el norte de Estelí y varias zonas de Matagalpa, Jinotega y Chontales. Es lo que se denomina el norte del corredor seco.

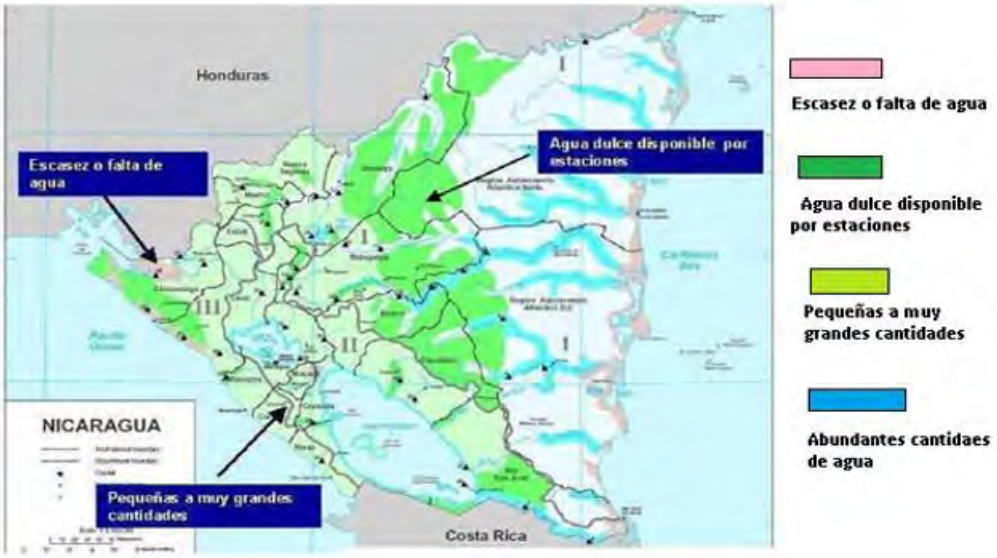
Cualquier método es válido en el corredor seco para transportar el agua.

7.1 Disponibilidad de agua en el corredor seco (CS). En el CS, como en el resto del área rural del país, el agua tiene tres prioridades: a) para consumo y uso humano (uso doméstico), b) agua para los animales, sea ganado mayor o ganado menor y c) agua para la agricultura (riego). Esta última dependerá en gran parte de la disponibilidad del recurso agua, algo muy difícil en el CS que se caracteriza por no disponer de aguas subterráneas, por contar con pocos ríos para el riego agrícola y por el relieve escabroso del terreno. No obstante, existen áreas de riego a pequeña escala para agricultura y pastos. Debido a su poco desarrollo, las poblaciones del CS carecen de actividades industriales, resumiéndose a pequeñas fábricas de materiales de construcción, mueblería artesanal, alimentos (sobresalen las famosas rosquillas de Somoto) y otras pequeñas empresas semi-industriales o artesanales; aun así, la demanda de agua en el CS, aunque pequeña, nunca es satisfecha.

Se puede resumir que las escasas precipitaciones, un período canicular severo, sequías prolongadas cada vez más frecuentes e intensas, poca disponibilidad de aguas superficiales, aguas subterráneas escasas, profundas y protegidas por mantos de roca sólida, deforestación, mal manejo de las cuencas, uso erróneo de la verdadera vocación de los suelos y agua contaminada por ausencia de aguas servidas, presentan un panorama nada alentador, pero real, en el CS de Nicaragua.

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Es importante reconocer los variados mecanismos de adaptación y tecnologías adoptas por los habitantes del CS para asegurar, por lo menos a medias, su Seguridad Alimentaria, la prevención de desastres naturales, la defensa de sus medios de vida (agricultura, ganadería), considerando que la resiliencia a nivel de finca no es suficiente, ya que las respuestas en el CS deben ser mucho más amplias, por ejemplo mejorando los ciclos hidrológicos a nivel de cuencas y microcuencas para favorecer la producción de agua, disminuir procesos erosivos e iniciar la recuperación de los suelos degradados. Seguramente que, con asistencia técnica continua, programas financieros y técnicos bien dirigidos, una política social adecuada, se podrá rescatar la verdadera vocación del recurso suelo y enrumbar el destino de los habitantes del CS a condiciones más dignas.



Mapa 1. Disponibilidad de aguas superficiales en Nicaragua.

7.2 Disponibilidad de aguas superficiales en Nicaragua y en el CS. Nicaragua posee abundantes recursos de agua superficial. Sin embargo, son altamente estacionales y su distribución es desigual. De la mayor parte del volumen del agua superficial, un 93%, corresponde a la vertiente del Caribe y solamente un 7% a la del Pacífico. Únicamente el Gran Lago de Nicaragua es la fuente de agua superficial confiable durante todo el año; el Lago de Managua podría serlo si no fuera por su alto grado de contaminación. En el Mapa 1 se muestra la disponibilidad del agua superficial en Nicaragua. Como se observa en el mismo Mapa, el tono rosado indica la escasez o falta de aguas superficiales, el verde pálido señala pequeñas cantidades de aguas superficiales, el verde oscuro indica

que el agua superficial es disponible según la estación del año y los tonos celeste a azul, significan abundancia de aguas superficiales.

En las zonas secas de Madriz, Nueva Segovia y Estelí, la disponibilidad de aguas superficiales depende de los ríos y éstos a su vez, están supeditadas a la cantidad de lluvia que cae, por tanto, es pequeña y poco disponible, atenuándose o agravándose en dependencia de la estación del año y de la presencia o ausencia de sequía.

7.3 Disponibilidad de aguas subterráneas en Nicaragua y en el CS. En cuanto a aguas subterráneas, éstas se encuentran en abundancia en la región del Pacífico (zona central del Pacífico y zona occidental –León, Chinandega-) ya que la geología de estas regiones favorece su presencia. Los recursos de agua subterránea más productivos se localizan en los acuíferos aluviales de la era Cuaternaria, los cuales están entrelazados con materiales piroclásticos, así como en los depósitos volcánicos de las eras Terciaria a Cuaternaria. Estas fuentes están localizadas en las tierras bajas del noroeste del Pacífico, en la llamada Depresión Nicaragüense que comienza en el Estero Real y finaliza en el Río San Juan, y en parte de la llanura del Atlántico. Estas planicies aluviales, las tierras bajas y la depresión nicaragüense, abarcan aproximadamente el 55% del país y contienen aproximadamente el 80% de las reservas de agua subterránea disponibles. En todo el resto del país, especialmente en las tierras altas del interior, incluyendo las áreas de relieve quebrado a escarpado de Madriz, Nueva Segovia y parte norte de Estelí, las condiciones del agua subterránea no son favorables debido a las formaciones geológicas predominantes.

Esta forma de agua constituye el recurso principal para la agricultura, la industria y el consumo doméstico (ninguno de los dos grandes lagos se explota para estos fines, excepto el Gran Lago que abastece de agua potable a las ciudades de Juigalpa y San Juan del Sur). De todos los acuíferos de Nicaragua, solamente se han estudiado a una escala detallada los de León, Chinandega y Managua, del resto de acuíferos se tiene información limitada. En la región central, las formaciones geológicas son desfavorables para el almacenamiento del agua subterránea, ocasionando el no aprovechamiento de manera sostenible, la profundad de los pozos oscila entre los 200 y 300 metros, por tanto, las necesidades de la población se suplen con el aprovechamiento de los recursos hídricos superficiales. Desafortunadamente, hay estimaciones que indican que las sequías recurrentes relacionadas con "El Niño" y el cambio climático, han bajado en el Pacífico el nivel de los acuíferos hasta en 2 metros, afectando el suministro a comunidades que se abastecen de pozos someros o fuentes superficiales alimentadas a partir de agua subterránea. En la región del Atlántico la disponibilidad de aguas subterráneas es pequeña a inadecuada, contrastando con la disponibilidad de aguas superficiales (los grandes ríos y la alta precipitación).

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Mapa 2. Disponibilidad de aguas subterráneas en Nicaragua.

El Mapa 2 presenta la presencia de agua subterránea en las tres grandes regiones del territorio nacional. Se observa que las aguas subterráneas en los departamentos con zonas mayormente afectadas por la sequía y que corresponden al CS (Nueva Segovia, Madriz, Estelí, norte de Chinandega), son escasas o están ausentes.

A su vez, el caudal de los ríos está vinculado de forma muy directa a la lluvia, la cual fluctúa de acuerdo a la estación del año y a las características de la región (cobertura vegetal, altura, uso de las tierras) y es sabido que el CS, precisamente alcanza ese calificativo por la escasez de precipitación en determinadas épocas del año en que la temporada lluviosa está establecida en el resto del país; por tanto la disponibilidad de agua potable para consumo humano, la ganadería y el riego de los cultivos es la limitante más importante para que los pobladores del CS alcancen un nivel de vida aceptable.

El más utilizado de los recursos hídricos en Nicaragua es el de las aguas subterráneas, donde aproximadamente el 90% de la producción de agua proviene de pozos. Esta agua se usa en todas las explotaciones agropecuarias, así como en el sector industrial; es tan grande la cantidad de pozos excavados a nivel nacional, que aún no se han cuantificado todos los pozos del país. Su productividad o cantidad de agua extraíble en un determinado tiempo (galones o litros por minuto) depende de las características geológicas, geomorfología, tipos de roca y precipitación que se da en el territorio, además de la cobertura vegetal, la cual facilita la infiltración del agua desde la superficie.

Como se observa, el país es privilegiado en el recurso agua, tanto en aguas superficiales como en depósitos subterráneos y si en la región del Pacífico, los ríos son de corto recorrido y poco caudal, la presencia de los lagos borra con creces lo anterior. Mientras que en las regiones Central y del Atlántico, aunque el agua subterránea es poca o limitada, el agua superficial se suple por los grandes ríos y las abundantes precipitaciones.

En el caso del CS, tomemos como ejemplos de disponibilidad de agua dos departamentos que son los más afectados por la sequía en Nicaragua: Madriz y Nueva Segovia.

Madriz. La precipitación promedio anual fluctúa desde los 1400 mm en la parte central, hasta 300-600 mm en las zonas más secas, las que en los últimos años se han venido ampliando en detrimento de la zona semi-húmeda y húmeda (zona de transición). A lo largo del Río Coco, en la parte norte del departamento, el agua dulce superficial está disponible de moderadas a grandes cantidades durante la estación lluviosa pero poco aprovechada por los sedimentos que arrastra, y en muy pequeñas cantidades durante la estación seca. En el resto del departamento, el agua dulce está disponible en forma estacional proveniente de ríos de poco caudal y estanques. Las mejores áreas para la exploración de agua subterránea son los pocos acuíferos aluviales pertenecientes a la era Cuaternaria Reciente, donde se pueden encontrar pequeñas cantidades de agua. Estos acuíferos son de poco caudal y están bastante profundos (oscilan desde los 30 a los 90 metros de profundidad), su ubicación es difícil y la mayoría no son productivos o lo son muy poco; son apropiados para pozos de bombas manuales y para pozos equipados con bombas sumergibles pequeñas. Las producciones esperadas son de unos 3.3 litros por segundo (50 galones por minuto). Acuíferos subterráneos que podrían tener mayor caudal están entre los 200 y 300 metros de profundidad.

Es por eso que el agua subterránea en el CS en general es escasa, profunda, moderadamente dura y generalmente protegida por roca sólida, por lo que se requiere de técnicas de perforación en roca dura debido a las características geológicas predominantes. Cerca de los centros poblacionales el agua puede estar contaminada debido a la carencia de infraestructura de manejo de aguas servidas.

Las aguas superficiales son escasas, contaminadas por la erosión del suelo y las actividades humanas. Debido las fuertes pendientes, alta tasa de deforestación y el terreno mayoritariamente impermeable, las aguas permanecen poco tiempo en el territorio, debido a la fuerte escorrentía.

Nueva Segovia. La precipitación promedio anual oscila desde 500-700 mm en las zonas secas hasta 1400 mm en el resto del departamento; en períodos severos de sequía, las zonas secas presentan promedios de precipitación de solo

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

300 mm anuales. El agua dulce está disponible en cantidades pequeñas, excepto en áreas reducidas del departamento cercanas al Río Coco y/o sus tributarios.

El acceso y desarrollo de los puntos de toma de agua es generalmente difícil, debido a lo escabroso del terreno, las pendientes empinadas, los profundos precipicios, la profundidad de los acuíferos y falta de caminos. Los acuíferos son apropiados para pozos de bombas manuales y la mayoría son adecuados para pozos con producciones de 3.3 litros por segundo, (unos 50 galones por minuto) y pozos equipados con pequeñas bombas sumergibles. Cerca de los centros poblacionales, el agua subterránea poco profunda está contaminada biológicamente, debido a la carencia de sistemas de manejo y eliminación de aguas servidas. La hidrografía del departamento se limita a los afluentes del río Coco y a éste mismo.

De los datos anteriores podemos obtener las siguientes conclusiones en la disponibilidad de agua en los departamentos de Madriz y Nueva Segovia, consideradas válidas para el resto del CS.

La precipitación en la época de lluvias es muy baja en el CS y disminuye aún más cuando está establecida la sequía. Por ejemplo, en las zonas secas de Madriz y N. Segovia, la precipitación en un año normal (sin sequía) es de unos 600 a 800 mm anuales, mientras que cuando se presenta la sequía apenas llueve unos 300 a 500 mm. A esto hay que agregar el período canicular catalogado como severo en esas zonas.

La disponibilidad de agua dulce en Madriz y Nueva Segovia depende de los ríos, sobre todo del río Coco y sus afluentes; el caudal que ofrecen es a su vez dependiente de la cantidad de precipitación y de la época del año, llegando a convertirse en escuálidas corrientes de agua o desaparecen en la época seca o de verano.

Los sitios para tomas de agua en esos dos departamentos, son de difícil acceso por lo escabroso del terreno, la profundidad del acuífero (30 a 200 m) y la carencia de caminos de penetración.

Los acuíferos que podrían suministrar un aceptable caudal de aguas subterráneas, están a profundidades de 80 hasta 200 metros o más, protegidos por roca sólida.

El caudal de los pozos en formaciones aluviales recientes es bajo y no pasa de 50 galones/minuto, en contraste con pozos de León o Chinandega, donde el caudal alcanza los 1000 galones/minuto o más.

Debido a las características geológicas predominantes en la zona norte, la perforación de pozos requiere de la técnica de perforación en roca dura, la cual es mucho más costosa.

Como si la escasez de agua no fuera suficiente, se presenta también la contaminación de las aguas, ya que en las ciudades del corredor seco la ausencia de infraestructura para tratamiento de aguas servidas, ocasiona que el agua puede estar contaminada en las cercanías de estos centros poblados.

LA CONTAMINACIÓN DEL AGUA

A la escasez de agua y su demanda por una población creciente, se suma otro problema: la contaminación. Cuando el agua se contamina, ocurren alteraciones en su estado natural, ya sean químicas, físicas o biológicas, lo que hace que esa agua no sea apta para beber, limpiar, regar, o para suministrar los requerimientos que demandan las plantas, animales y seres humanos, que en ella moran.

8.1 Fuentes de contaminación del agua. Las principales son:

Las aguas residuales. El crecimiento de algunas ciudades como Managua, León, Granada, Matagalpa, Chinandega, ha sido caótico, desordenado, por falta de planificación urbana, convirtiendo a la disposición de las aguas residuales en un serio problema. La materia orgánica, abundante en las aguas residuales, demanda una gran cantidad de oxígeno en su descomposición, provocando una desoxigenación del agua. Los ríos y lagos son los principales cuerpos de agua contaminados con aguas residuales. Ejemplos de este tipo de contaminación abundan en nuestro país, siempre va unida a los agentes patógenos acarreados por las aguas residuales, causantes de enfermedades como diarreas, y tifoidea. El 88% de los casos de muerte por diarrea se deben a la falta de acceso a fuentes de agua limpia, escasez de agua para la higiene y por deshidratación.

Los desechos industriales y los productos fertilizantes y pesticidas provenientes de la agricultura. Muchos nutrientes pueden estimular el crecimiento de las plantas acuáticas, fenómeno conocido como eutrofización; cuando esto sucede, el crecimiento de las mismas es excesivo y al descomponerse agotan el oxígeno disuelto provocando malos olores y sabores; los nitratos provenientes de los fertilizantes no son peligrosos como tales, pero se pueden convertir en nitritos altamente tóxicos por la acción de ciertas bacterias del tubo digestivo de animales o del hombre.

Los sedimentos provenientes de la erosión, hídrica o eólica, de los suelos, por malas prácticas de manejo o por deforestación; también provienen de canteras, fábricas de cementos, construcciones urbanas, etc.

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

El aumento de la temperatura del agua también puede ser considerado como un contaminante; proviene del vertido de aguas empleadas en sistemas de enfriamiento de las fábricas y centrales energéticas. Los volcanes de la cordillera de los Maribios contaminan muchas fuentes de agua con cenizas y aguas calientes.

8.2 Contaminación del agua de los pozos.

El programa de Agua y Saneamiento de COSUDE explica que cada vez que se abre un pozo nuevo, la norma establece que el agua debe someterse a análisis físico, químico y bacteriológico para saber si es adecuado consumirla. Si está contaminada, debe potabilizarse, pero en caso de que se encuentre arsénico, por ejemplo, que es un elemento más dañino, el pozo debe cerrarse. El problema estriba en que cuando las familias excavan sus propios pozos no hacen ningún análisis, entonces no saben la calidad del agua que van a consumir.

Para corroborar lo anterior y darnos una idea de la contaminación del agua para consumo humano que es suministrada por los pozos, tomemos como ejemplo cuatro sitios con pozos contaminados, ubicados en diferentes puntos de la geografía nacional:

Pozos en el corredor seco (N. Segovia y Madriz). Las recurrentes sequías que sufre la mayoría de municipios de Madriz y Nueva Segovia ponen en crisis la disponibilidad de agua en varias comunidades rurales por el agotamiento de las fuentes y por el nivel de arsénico encontrado en nuevos pozos que se han perforado. Las aguas aun utilizadas, sean superficiales o subterráneas, están afectadas por contaminantes naturales (arsénico) o antropogénicos. La mayor parte de los casi 300 mil habitantes del departamento de Nueva Segovia depende de fuentes superficiales como los ríos y quebradas de la vertiente de la cordillera Dipilto-Jalapa y parte de la cuenca del río Coco. El caudal de los ríos es cada vez más escaso, afectado por la eliminación de la vegetación (explotaciones forestales) y el avance de algunos cultivos como tabaco y café.

Algunas poblaciones atraviesan una situación más crítica que otras. Observemos el caso del municipio de Sta. María, donde el agua para consumo humano depende casi exclusivamente de dos pozos, cuyo sistema distribuye el líquido cada ocho días y en pequeñas cantidades. Ante reclamos a la Alcaldía, ésta contestó que no pueden hacer nada, porque han perforado varios pozos y las bombas trabajan en seco. No pueden resolver. También han eliminado varios pozos por la presencia de arsénico en Santa María y en otras comunidades. El agua de los pozos que no es apta para consumo humano, es utilizada para otros menesteres en el hogar o para los animales. Quienes pueden, usan sus vehículos para traer el agua en barriles de otros sitios. Al problema de los pozos que se han

estado secando, se agrega el arsénico encontrado en los nuevos pozos que se han perforado.

Las fuentes de agua que provienen de la vertiente de la cordillera Dipilto-Jalapa sufren también un proceso de agotamiento. Desde los puentes de la carretera Ocotal–Jalapa (70 kilómetros) puede observarse con preocupación que más de 20 ríos muestran una corriente cada vez más lánguida, aún en pleno invierno. De remate, las aguas llegan a diferentes comunidades con algún grado de contaminación por el uso excesivo de agroquímicos para los cultivos; el líquido es amarillento y de mal sabor.

Es el caso de la comarca Los Chiquirines y Chichimora, que colindan con el sur de la ciudad de Jalapa, eran atendidos por un mini acueducto proveniente de la cima de la cordillera donde se ha extendido en cultivo de café. La comunidad dejó de tomar esa agua porque en su parte alta la quebrada pasa por una zona habitada y arrastra aguas mieles del café y heces fecales. Las amas de casa acuden a improvisados pozos en la comunidad, cavados a mano para abastecerse de agua, sin ningún análisis que indique si está contaminada o no.

Otra comunidad en Madriz, La Esperanza, con unas 500 familias, vio extinguirse el agua en el reciente verano y tuvieron que mitigar sus necesidades con abastecimiento externo (Alcaldía de Yalagüina). Aunque el problema continúa latente, ya que se ha reparado a medias uno de los pozos donde se abastece la población, pero es muy racionada.

En Ocotal, cabecera de Nueva Segovia, con casi 50 mil habitantes, el problema se agrava por la alta migración de familias de los municipios golpeados por las sequías, como Macuelizo y Santa María.

Según datos de la Empresa Nicaragüense de Acueductos y Alcantarillados (Enacal) en Nueva Segovia, las dos plantas de tratamiento con que cuenta el sistema procesan 118 litros por segundo, con una producción diaria de 8.5 millones de litros. El per cápita es de 188 litros por habitante, aunque la distribución por la red no llega equitativamente a todos los sectores de la ciudad, ya que se raciona cada dos días.

Contaminación por arsénico en pozos del corredor seco. El arsénico está presente de forma natural en niveles altos en las aguas subterráneas. En un estudio realizado por UNICEF en cinco comunidades del corredor seco (El Mojón. Cerro Mina de Agua, El Charco/Sta. Rosa del Peñón, Kinuma), esta institución concluyó que:

1. Los puntos que presentaron contaminación por Arsénico presentan valores desde 10.40 hasta 106.70 g/L. Las comunidades que presentan mayores problemas de contaminación son: Kinuma, Santa Rosa del Peñón, La Cruz de la

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

India y El Charco (los valores de Arsénico aceptados para agua potable son de 0.05 mg/l).

2. El número de personas que consumen agua contaminada por Arsénico en las zonas estudiadas se estima en 1,270.

3. Considerando que la prevalencia nacional de los puntos de abastecimiento de agua que son contaminados naturalmente por Arsénico es de 5.7% y que existían alrededor de 4,886 sistemas de agua en Nicaragua en 2004, se puede estimar que a esa fecha 278 sistemas de agua estaban contaminados. Tomando un promedio conservador de 200 personas por sistema de agua, se pudo estimar que aproximadamente 55,700 personas ingirieron agua contaminada por Arsénico.

Al respecto recomendaron lo siguiente:

1. La población de Kinuma, en el municipio de La Libertad, está ingiriendo muy altas concentraciones de Arsénico desde 1994. Se recomienda, por lo tanto, clausurar inmediatamente los pozos contaminados y proveer simultáneamente a los pobladores de una fuente de agua potable alternativa.

2. De manera general, los 22 puntos de abastecimiento de agua contaminados por Arsénico deberían ser clausurados lo más pronto posible.

3. Se recomienda el establecimiento, con carácter prioritario, de un programa de control, tratamiento y prevención del daño ocasionado por la intoxicación por Arsénico. Este programa deberá estar integrado en los servicios sanitarios existentes, dando especial énfasis a la atención de niños, niñas y embarazadas.

Pozos en Bluefields, Región Autónoma Caribe Sur (RACS). El director local de Epidemiología del Ministerio de Salud de esa ciudad confirmó que el 90% de los pozos de agua que son propiedad de particulares, instituciones de Gobierno, no gubernamentales y centros comerciales, incluyendo bares y restaurantes, se encuentran contaminados con coliformes (heces) fecales.

Pozos en Chinandega, el Ministerio de Salud hizo un llamado de alerta sanitaria por la presencia de elementos contaminantes en quince pozos de agua de varias comunidades semi rurales de ese municipio. El Director del Centro Nacional de Prevención y Control de Sustancias Tóxicas del Ministerio de Salud, reconoció la presencia de residuos de plaguicidas como el Dibromo-Cloro-Propano (Nemagón) y otras sustancias tóxicas, en bajas concentraciones, que el Centro para la Investigación de Recursos Acuáticos de la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua (CIRA-UNAN) encontró en quince pozos artesianos ubicados en los alrededores de antiguas fincas bananeras de Occidente.

El origen de estos residuos tóxicos data de los años 50, 60 y 70, época en que la cantidad de plaguicidas utilizados fue enorme, se usaron órgano-clorados de persistencia en el medio ambiente de 50 a 100 años, por lo que la aparición de estos en las aguas superficiales era de esperarse. En las aguas se encontraron también grandes cantidades de bacterias fecales provenientes de heces humanas y animales.

Izq. Niños del corredor seco recogiendo agua contaminada en una quebrada.
Der. Río El Paraíso (zona seca de Chinandega) saturado de bagazo de caña y todo tipo de desperdicios.

LA PERFORACIÓN DE POZOS EN LAS ZONAS SECAS

Respecto a la perforación o excavación de pozos en las zonas secas, hay que mencionar lo siguiente: lo primero es reconocer que la profundidad a que se encuentra el nivel freático, que no es más que el nivel que corresponde al nivel superior de una capa freática o de un acuífero, es bastante profundo en esas zonas. Al perforar un pozo para captación de agua subterránea, el nivel freático es la distancia a la que se encuentra el agua desde la superficie del terreno.

9.1 Variaciones en el nivel freático. La profundidad del nivel freático es muy variable y puede oscilar entre cero, cuando está cerca de la superficie, y centenares de metros en algunos lugares. Una característica importante del nivel freático, sobre todo en el corredor seco, es que su configuración varía según las estaciones y de un año a otro, porque la recarga de agua al sistema de acuíferos subterráneos está estrechamente relacionada con la cantidad, la distribución y la frecuencia de las precipitaciones. En un pozo el nivel del agua coincide con el nivel freático y éste raramente es horizontal, como cabría esperar. En cambio, su forma suele ser una réplica suavizada de la topografía superficial, alcanzando sus mayores elevaciones debajo de las colinas y luego descendiendo hacia los valles.

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

En las zonas pantanosas, el nivel freático coincide con la superficie del suelo. En regiones como Madriz y Nueva Segovia, con una forma del terreno muy escabrosa y quebrada, con pendientes pronunciadas, la capa freática es casi inexistente o está a mucha profundidad y al excavar pozos, estos son de muy escaso caudal. Por ejemplo, en la comunidad Aguas Calientes, en Somoto, en el mero corredor seco, se excavó un pozo hasta 60 m de profundidad, no encontrándose agua. Se perforaron 30 metros más; el caudal obtenido a esta última profundidad fue de solo 2.5 galones por minuto, una cantidad mínima comparada con la que se obtiene en la zona León-Chinandega, donde los caudales oscilan entre 800 y 1200 galones/minuto y las aguas subterráneas están cercanas a la superficie, 6 a 12 metros, encontrándose en esos dos departamentos el mayor acuífero del país. Lo que agrava más la situación de los acuíferos en el corredor seco, es que la cantidad de agua que cayó durante los tres últimos años (2013-2016) no fue suficiente para la recuperación de los acuíferos, tanto de aguas subterráneos, como de aguas superficiales.

Igual que en el caso de la comunidad Aguas Calientes, los pobladores, al no encontrar agua a determinada profundidad considerada como histórica, optan por excavar más profundo y encuentran un poco, dando menos oportunidad a la recuperación del acuífero, pero no tienen más remedio que seguir excavando.

En una zona escarpada, la forma del nivel freático suele ser una réplica suavizada de la topografía superficial. Durante los períodos de sequía, el nivel freático desciende, reduciendo su flujo y hasta se secan algunos pozos.

Si la lluvia cesara por completo, la capa freática se hundiría lentamente y se aproximaría de manera gradual al nivel de un valle si este se presenta en ese paisaje geográfico. Sin embargo, cuando retornan las lluvias se suele añadir con frecuencia nuevo suministro de agua, a menos que los períodos de sequía se prolonguen y se presenten de manera recurrente, como ocurre en el corredor seco.

10. LA SEQUIA

La sequía es un fenómeno climático recurrente caracterizado por una reducción en las lluvias significativamente más bajas con respecto a lo considerado como normal. Se caracteriza por no presentar epicentro ni trayectoria definida, se extiende de manera irregular a través del tiempo y del espacio, y provoca que el agua disponible sea insuficiente para satisfacer las necesidades humanas y de los ecosistemas donde se desarrolla. Cabe señalar que en la mayoría de los casos la severidad de una sequía es medida por su duración, el grado de deficiencia de humedad en el suelo y la extensión del área afectada.

La Sequía es considerada como un desastre de evolución lenta, lo que significa que no ocurre como resultado de una determinada amenaza, sino que evoluciona gradualmente (por semanas, meses e incluso años) a partir de una combinación de circunstancias complejas e interrelacionadas. Por ejemplo, la sequía continúa ocurrida en el corredor seco de Nicaragua causada por la ausencia de lluvias durante los años 2013, 2014 y 2015, combinada con la pobreza crónica, la desnutrición, los altos precios de los alimentos, las desfavorables condiciones para el comercio agropecuario, y la escasa ayuda humanitaria, provocó un desastre que afectó a más de 450.000 personas en el corredor seco.

La mayoría de especialistas y académicos consideran a la sequía como el tipo de amenaza más compleja pero menos comprendida entre todos los riesgos naturales y a la vez afecta a más personas que cualquier otro desastre natural. No obstante, sigue habiendo mucha confusión entre las comunidades científica y política sobre sus características. Es precisamente esta confusión la que explica, en cierta medida, la falta de progresos en la preparación para la sequía en nuestro país, a pesar de lo recurrente de la misma.

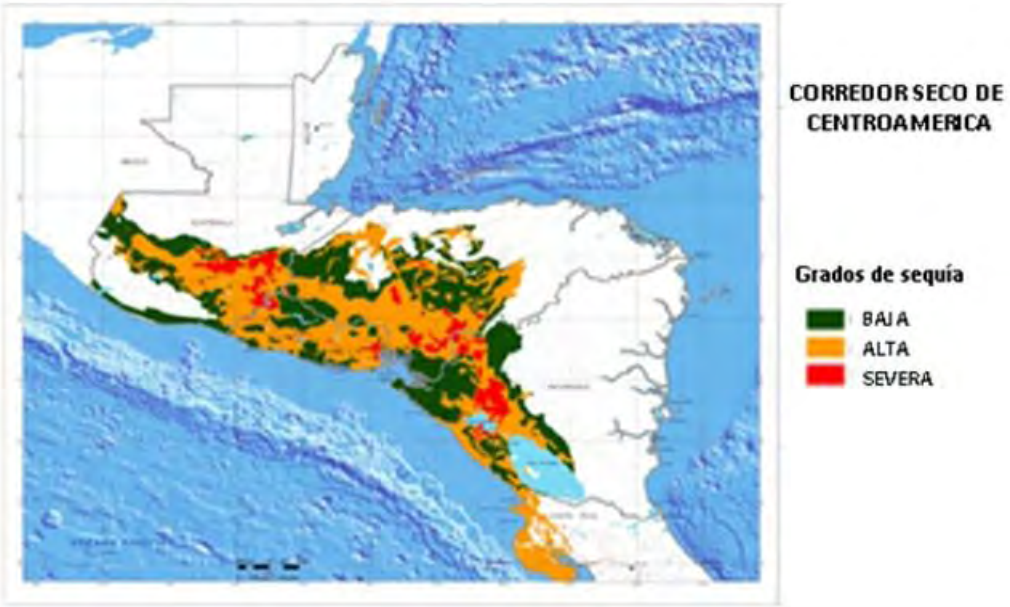
En el corredor seco de Nicaragua, la sequía es un riesgo natural que se manifiesta de forma paulatina y que históricamente ha ocasionado los mayores impactos de acuerdo a criterios de gravedad, duración, extensión espacial, pérdidas económicas, efecto social e impacto a largo plazo. La sequía difiere de otros riesgos naturales (huracanes, terremotos, inundaciones) debido a su lenta evolución, carácter progresivo, o sus efectos acumulativos a lo largo de un período de tiempo considerable. Es por eso que el inicio y el fin de la sequía es difícil de determinar y las instituciones y especialistas a menudo están en desacuerdo sobre los criterios para establecer la conclusión de una sequía.

10.1 Manifestación de la sequía en Nicaragua. En Nicaragua la sequía se ha manifestado de diferentes formas, afectando particularmente a las Regiones del Pacífico, Norte y Central del país (CS), aunque no de forma generalizada. No hay que confundirla con la sequía estacional que abarca el período de Noviembre a Abril (período seco o sin lluvias) y otra intra-estacional conocida como Canícula (15 de Julio a 15 de Agosto aproximadamente), la cual se presenta en la zona del Pacífico, Norte y Central del país. Aun en el período lluvioso también se producen períodos de varios días consecutivos sin lluvias (2 a 8 o más), que se llaman períodos caniculares errantes. Esto ocurre por el dominio de la influencia de los sistemas de altas presiones en nuestra área, que originan inhibiciones de los sistemas productores de lluvia.

Las características orográficas juegan también un papel importante en la problemática de la sequía local. Tal es el caso de la zona occidental de la Región del Pacífico, la que es cortada paralelamente a sus costas por la cadena volcánica de los Maribios, incidiendo sobre ella los vientos cargados de humedad que

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

predominantemente vienen del Este / Noreste, dejando la humedad a barlovento, provocando que el aire a sotavento llegue seco (efecto Fohen); por otro lado, la Región Central es predominantemente montañosa, determinándose un comportamiento micro climático propio de dichas características.



Mapa 3. Corredor seco centroamericano

También habría que mencionar que la sequía está estrechamente ligada con las anomalías océano-atmósfera que se manifiestan en el Océano Pacifico Ecuatorial Central, (El Niño Oscilación Sur, -ENOS-) y con el comportamiento irregular de los anticiclones marítimos y continentales, es decir, con los cambios de la presión atmosférica y alteraciones en la circulación general de la atmósfera. Estas causas originan variaciones espacio-temporales de las precipitaciones, que algunas veces están relacionadas con el ENOS.

En Nicaragua la zona con mayor afectación por sequía es la zona que se le ha denominado Corredor Seco, el cual es una prolongación del corredor seco centroamericano.

Como puede observarse, existen extensas áreas de nuestro país afectadas con un grado de sequía de alta a severa.

10.2 Causas de la sequía. Hoy en día, la sequía sigue afectando a la población mundial de diferentes maneras, y se considera como el fenómeno

natural que afecta a más personas que cualquier otro desastre natural en el planeta. En nuestro país es una calamidad que repercute en todas las facetas de la existencia de sus pobladores, ya que Nicaragua tiene una tendencia natural a padecer ausencia de lluvias o estrés hídrico.

Las causas de la sequía comúnmente aceptadas se agrupan en dos grandes categorías:

Las de origen natural, representadas por las modificaciones en los patrones de la circulación atmosférica, las variaciones en la actividad solar y los fenómenos de interacción entre el océano y la atmósfera, como El Niño/ Oscilación Sur (ENOS), entre otros. El fenómeno meteorológico de El Niño es una expresión climática que ocurre de manera cíclica, pero no sistematizada, y no es provocado por la acción del hombre, aunque es considerado como la manifestación meteorológica más destructiva que asola a la Tierra

las de origen antropogénico, constituidas por la quema de combustibles fósiles, la degradación ambiental (deforestación, degradación del suelo y desertificación) y la alteración de los sistemas ecológicos naturales.

En cuanto a la relación cambio climático-sequía, hay que recordar que los ecosistemas terrestres tienen un papel fundamental como sumideros de carbono; cuando estos ecosistemas se alteran por efectos de la sequía, esa capacidad de secuestrar carbono de la atmósfera y fijarlo de forma permanente (carbono con largo tiempo de permanencia), disminuye ostensiblemente, propiciando el incremento de gases de efecto invernadero y contribuyendo al calentamiento global al ocurrir un aumento en el albedo; por tanto, la sequía provoca un deterioro general de los ecosistemas que conlleva a una disminución de su potencial como sumideros de carbono.

10.3 RIOS, LAGOS Y LAGUNAS SE ESTÁN SECANDO

La problemática ambiental por la que el país está pasando, es más grave de lo que a primera vista parece. Citaremos algunos factores que son muy buenos indicadores sobre las causas de tal crisis: deforestación por los cuatro puntos cardenales, ausencia de ordenamiento territorial, manejo inexistente o inadecuado de la mayoría de cuencas hidrográficas, uso inadecuado del suelo, contaminación en ciudades, ríos, lagos y los mismos océanos, asentamientos humanos en lugares inadecuados, desecho de pesticidas y agroquímicos por todas partes, etc.

Todo ello sumado a la presencia del fenómeno de El Niño, el cambio climático y como consecuencia la presencia recurrente de sequías, nos presentan un panorama nada halagüeño, lo que, entre otras cosas, provoca que ríos y

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

lagunas se estén secando desde Rivas hasta Chinandega, lo que equivale a todo el Pacífico y en la parte central.

Al menos el 50% de los ríos, manantiales y quebradas de Nicaragua están en vías de extinción, pues desaparecen totalmente en verano. El lago Cocibolca

Río Guasaule, fronterizo con Honduras.

Río de la reserva Dipilto-Jalapa

Laguna de Tisma

Lago Las Canoas

baja de nivel de forma alarmante no solo por la sequía, sino por la poca agua que drenan los ríos que desembocan en su cuenca.

"Para muestra un botón" dice un popular refrán:

10.4 ¿Cómo luchar contra la sequía? En períodos de sequía intensa, al pueblo creyente no le queda más que invocar a Dios y en cada municipio afectado por la ausencia de lluvias los sacerdotes oran y sacan a los santos patronos en

procesión pidiendo lluvia (muy similar a lo que hacían nuestros ancestros, exceptuando el sacrificio humano), es decir que después de miles de años aún se recurre a las plegarias, el único medio al que pueden echar mano las poblaciones afectadas por esta calamidad, como si la sequía fuera un castigo divino o una maldición. La verdad es que, desde tiempos inmemoriales, la sequía ha sido una amenaza para la supervivencia de la humanidad y con frecuencia ha sido la causa de migraciones masivas, hambrunas y guerras, e incluso ha llegado a alterar el curso de la historia (la decadencia y desaparición de la civilización maya, por ejemplo)

No obstante, los especialistas ya van apuntando desde hace tiempo a medidas prácticas que podrían reducir drásticamente el problema. Por ejemplo, en la agricultura de las zonas secas se hacen las siguientes recomendaciones:

Aumento de capacidad de almacenamiento de agua en el suelo, reducción de la escorrentía, mejora de la infiltración, uso de agrosistemas para conservar la humedad del suelo, labranza cero, labranza mínima, no-quema, uso de residuos, manejo de rastrojos y residuos, uso de mulch, abonos verdes y cultivos de cobertura, rotación de cultivos, asociación de cultivos, uso de compost, etc.

Muy importante es la captación de la poca agua de lluvia, para ello se recomiendan las siguientes técnicas: captación de agua de lluvia a través de techos, captación en reservorios, en lagunetas o embalses, en represas pequeñas, presas de gavión, captación en fosos o aljibes, captación con uso de geotela, etc.

En las ciudades se recomienda:

Reducir las pérdidas en los sistemas de distribución Se ha comprobado que entre un 30% y un 35% del agua que va por las redes de suministro de las ciudades se pierde en fugas, sobre todo en Managua. El sistema obsoleto de distribución es la causa principal.

Controlar el consumo de pozos y acuíferos e incentivar el reciclaje de agua por parte de la industria.

Planificar la ubicación de las urbanizaciones, ya que las zonas residenciales impermeabilizan y sellan más áreas de tierra y el agua ya no se infiltra al subsuelo.

Incentivar las construcciones verticales, etc.

DESAFIOS PARA EL FUTURO

La CEPAL ha comunicado que los niveles de acceso a servicios mejorados de abastecimiento de agua y saneamiento en Nicaragua son bajos en comparación con los estándares regionales, aunque en los últimos años se ha notado una mejoría muy palpable. No hacen referencia específica a la problemática del

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

corredor seco, sino que al país en general. Nosotros debemos prever qué nos depara el futuro, ya que nos tocará enfrentar, muy pronto, muchos desafíos respecto a la disponibilidad y suministro de agua.

EL AGUA EN NICARAGUA: DESAFIOS PARA EL FUTURO			
Población y Salud	Seguridad Alimentaria	Energía e Industria	Medio Ambiente
2017: 6.2 millones de habitantes. 50% sin acceso a agua potable y saneamiento en áreas rurales. Desabastecimiento frecuente en áreas urbanas. 2050: 8.0 millones hab. ¿Que % de población sin acceso a agua potable y saneamiento en ese año? Demanda de agua y contaminación crecen. PIB para alivio a la pobreza será afectado	Producción de alimentos debe crecer un 30% (¿en suelos cada vez más degradados y secos? Mayor demanda de agua para agricultura y ganadería. Riego es cada vez más indispensable (solución: los lagos). Falta de agua y acceso a mercados puede hacer colapsar la agricultura tanto de secano como de riego.	Consumo de energía aumentará un 30-35%. Seguridad energética e industrial amenazadas por falta de agua (represas hidroeléctricas). Incremento en uso de combustibles fósiles (fuga de divisas, afecta al PIB).	Estrés hídrico daña a ecosistemas. ¿Cuántos años con sequía al 2050? ¿Cuánto más de áreas deforestada? Incremento en contaminación del agua. Más ríos secos. Pérdidas de biodiversidad y ecosistemas provocan daños económicos. Turismo y recreación seriamente afectados.

El reto es sensibilizar a los diferentes actores a nivel local, departamental y nacional sobre la necesidad de implementar prácticas sostenibles y estar preparados eficientemente frente a las sequías recurrentes, tratando de superar hasta donde sea posible las causas antropogénicas que provocan y/o agravan la presencia de este fenómeno. A la par debemos adaptarnos de la mejor manera posible a los efectos del cambio climático, lo que debe convertirse en una práctica cotidiana que incluya acciones de todos los actores involucrados, con el fin de gestionar y reducir los riesgos asociados a los cambios en el clima. Los pobladores

de las zonas secas de Nicaragua se han ido adaptando poco a poco a estos cambios por diversos medios, sin embargo, el cambio climático los está llevando más allá de sus capacidades para hacer frente y adaptarse a esos cambios con lo que le han hecho frente tradicionalmente. Esto provoca que estas poblaciones sean hoy más vulnerables debido a su creciente sensibilidad y exposición a los impactos del cambio en el clima.

No está de más señalar los retos referidos al agua, a los que debemos enfrentar más temprano que tarde, como su manejo y sostenibilidad, enfocándonos en la población y la salud, la seguridad alimentaria, la energía y el medio ambiente:

BIBLIOGRAFIA

Acción Contra el Hambre, Nicaragua. 2012. *Estudio de Caracterización del Corredor Seco Centroamericano*. 90 p.

Acción Contra el Hambre, Nicaragua. 2015. *Gestión Comunitaria del Agua*. 42 p.

Bendaña G. G. 2002. *Problemas Ecológicos Globales: ¿el principio del fin de la especie humana?* Editorial ARDISA, Managua. 176 p.

Bendaña G. G 2012. *Agua, Agricultura y SAN en las zonas secas de Nicaragua*. Editorial ARDISA, Managua. 176 p. 288 p.

Empresa Nacional de Acueductos y Alcantarillados (ENACAL). 2014. *Planta de Tratamiento de Aguas Residuales para Managua.*

Fundación Fabretto/Procter&Gamble. 2016. *Agua limpia para los niños de Nicaragua*. Proyecto en desarrollo en Nueva Segovia y Madriz, Nicaragua.

Funciones del agua en el organismo. www.saluddiaria.com

La Gaceta, diario oficial. 2007. Ley creadora de la Autoridad Nacional del Agua.

ONGAWA (Ingeniería para el desarrollo humano). 2015. *Segundo Informe sobre el Derecho Humano al Agua Potable y Saneamiento en el Ámbito Rural de Nicaragua*, Versión resumida. 76 p.

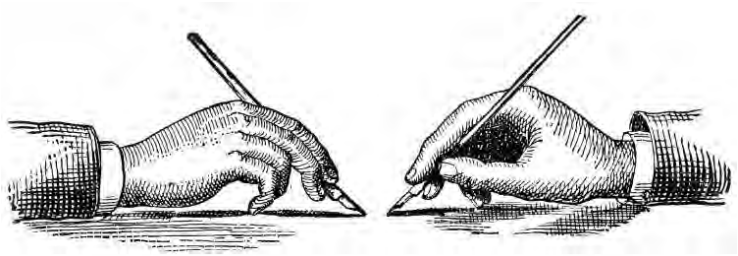
ONU. Departamento de Asuntos Económicos y Sociales. 2014. *El derecho humano al agua y saneamiento.*

Tarbuck E. y F. Lutgens. *Una introducción a la Geología Física*. Ciencias de la Tierra, 8° edición.

UNICEF. 2002. *Contribución al estudio "Contaminación natural por Arsénico de las aguas subterráneas de Nicaragua".*■

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

EDITORIAL



¿Quién es el editor de RTN?

Reemplazo la presentación que Constantino Mejía Narváez ha decidido no hacer. Debo presentarme a los lectores porque ese fue mi compromiso con los miembros de la Junta Directiva de *Revista de Temas Nicaragüenses*. Me gusta la privacidad y soy poco sociable. Mis excompañeros en el Colegio Centroamérica, entonces en Granada, dicen que soy tímido.

Nací en Granada en 1937 y salí muy pocas veces de mi ciudad natal, hasta 1955, que salí hacia Madrid, España donde pensaba estudiar ingeniería, pero la escuela de ingenieros industriales donde se impartía la ingeniería química ponía tantas dificultades a los extranjeros, que mi padre me movió a ciudad México para estudiar en la Universidad Iberoamericana, donde ya estudiaba mi hermano. Mi estancia en Madrid me puso en contacto con la cultura europea, y aprendí las matemáticas que no enseñaban en Nicaragua ni en México. Soy ingeniero químico, más cerca de la ingeniería mecánica que de la química.

Como parte de mi trabajo profesional tuve la oportunidad de viajar a Costa Rica (viví varios años en diferentes estadías), Guatemala, Honduras, Panamá, Puerto Rico (dónde residí unos 3 años) Colombia, Ecuador, México (residí 5 años), Estados Unidos, España (viví como estudiante casi 3 años en Madrid), Francia, Alemania, Países Bajos, Bélgica, Gran Bretaña, Suiza, Italia, Alemania, India (una estadía de 6 meses).

© José Mejía Lacayo – jtmejia@gmail.com

Como ingeniero trabajé como jefe de mantenimiento, gerente de producción, gerente de proyectos y como asesor de varias empresas por casi 30 años. Llegué a conocer varios procesos: extracción y refinación de aceites vegetales, mantenimiento de maquinaría, manufactura de productos farmacéuticos, elaboración de cerveza, procesamiento de frutas y purés en envase aséptico, procesamiento de frutas frescas.

Me inicié como editor publicando el Boletín de Genealogía de una sociedad genealógica en Managua. Varios amigos me animaron a publicar una revista al estilo de Revista Conservadora. Con siete colaboradores, así nació RTN el 8 de mayo de 2008. Ha crecido tanto en número de páginas como de colaboradores, y este editor ha aprendido a escribir y a dominar varios programas de informática, necesarios para editar la revista.

Me gustó trabajar como ingeniero, y ahora gozo editando la revista. Mi familia la constituye mi esposa, que tiene un B.A. de Tulane University, cuatro hijos todos con un bachillerato universitario, dos de ellos con una maestría; mis tres yernos y una nuera, todos tienen bachillerato universitario; un yerno y mi nuera tienen una maestría, y mi yerno estudia para obtener su doctorado. Tengo nueve nietos. Puedo decir que somos una familia que aprecia el conocimiento por sí mismo, sin importar el valor económico que tenga.

Emigré con mi familia a los Estados Unidos para facilitar mis viajes de negocios y mantener la seguridad de mi familia, que tenía que dejar sola en un país en guerra. Hoy todos tenemos la ciudadanía estadounidense. Mis tienen excelentes trabajos y están bien adaptados a su nuevo país.

Muchas veces pienso que debí haber estudiado matemáticas, o física, y ser investigador; o historiador…Hay muchos caminos que quedaron atrás. Quisiera también visitar Bilwi y recorrer el río Wangki (Coco) desde Waspán a Raiti, pero no me atrevo por razones de edad; y visitar Bluefields por la nueva carretera pasando por Nueva Guinea. Son proyectos que quedarán para la eternidad.■

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

GUÍA PARA EL LECTOR

Este mes comenzamos el proyecto de traducir al español las partes referentes a Nicaragua en su *History of Central América*. De los tres tomos de la obra (tomos VI, VII y VIII de las obras completas), hemos comenzado con el tomo 2 porque es la parte menos documentada y conocida en Nicaragua; se trata del período 1551 a 1700. Este mes incluimos cinco ensayos de Bancroft, titulados *Nicaragua y Costa Rica 1551-1600, Nicaragua y Costa Rica 1601-1700, Los barcos que navegaban al Nuevo Mundo, Mosquitia, Nicaragua y Costa Rica 1701-1800* y *Bibliografía de la Colección de Travesías y Viajes para la Historia de América Central.*

Hemos decidido traducir a Bancroft por dos razones: creemos que nunca ha sido traducido al español y, de las historias nuestras del siglo XIX (Gámez, Ayón, y las crónicas Ortega Arancibia y Jerónimo Pérez), la de Bancroft es la mejor documentada y más imparcial porque los tres historiadores que escribían las historias para Bancroft eran profesionales.

Los lectores deben poner atención a las cualidades de nuestro colaborador Guillermo Bendaña García por su versatilidad. Además de haber publicado media docena de libros de agronomía, que es su profesión, ha escrito una novela de ciencia ficción en inglés, y tiene dos libros más listos para publicar. En esta edición publica el ensayo de portada (a solicitud mía) *Retrato de un país sin agua, Potencial agroalimentario y agroindustrial del trópico húmedo de Nicaragua*, y *El Cañón de Somoto y el de Cerros Pegados.* Cada uno de estos ensayos es una verdadera lección para todos nosotros. Guillermo sería un buen editor para RTN el día que yo falte.

Una vez más quiero excusarme por publicar cinco ensayos en esta edición: *¿Quién es el editor de RTN?, Las raíces históricas de la hacienda ganadera*, *La Leyenda Negra contra los Reyes Miskitos, Las rocas sedimentarias y sus derivados,* e *Introducción a las referencias bibliográficas en la Historia de América Central de Hubert Brancroft.* La razón de publicar tanto es porque como editor me siento obligado a escribir para llenar vacíos en las secciones, para darle variedad a la revista y para corregir errores y omisiones.

NUESTRA PORTADA

Retrato de un país sin agua por Guillermo Bendaña García. La ilustración de la portada de este mes fue idea provocada por un artículo en el diario La

Prensa de Managua. Es una advertencia de las muchas que se producen a diario sobre el cambio climático y la contaminación de los Lagos, que deberían ser la reserva de agua potable de Nicaragua y Centroamérica.

EDITORIAL

¿Quién es el editor de RTN? Por José Mejía Lacayo. Este mes le tocaba presentarse a Constantino Mejía Narváez, quien no pudo hacerlo por razones de tiempo relacionado con su trabajo. Tal como prometí, si alguien faltaba, yo iba a sustituir el vacío con mi propia presentación. Espero que el próximo mes reanudemos las presentaciones d los miembros de la Junta Directiva de RTN.

GUÍA PARA EL LECTOR

Es la guía que ustedes están leyendo, diseñada para ayudar a los lectores a digerir las más de 400 páginas que tiene cada edición. Este mes publicamos unos 30 artículos para que los lectores tengan suficiente material donde escoger.

DE NUESTROS LECTORES

Publicamos mensajes interesantes que recibimos de nuestros lectores. Esta vez Rigoberto Navarro Genie, quien es doctor en antropología, nos avisa la presentación del libro del área cultural Ulúa-Matagalpa que se realizó en el Palacio de la Cultura el 20 de abril de 2017. Aunque el anuncio de la presentación es tardío, el libro tiene una validez permanente y debería ser leído por todos.

Publicamos en el sitio web un formulario diseñado para conocer la opinión de esos lectores sobre Revista de Temas Nicaragüenses. El formulario, diseñado por James Campbell Jerez, un profesional de bibliotecas (bibliotecólogo) de reconocido prestigio. Pueden descargar el formulario pulsando AQUÍ, llenarlo y emitirlo al editor general como adjunto a la dirección jtmejia@gmail.com

AVISO PERMANENTE

Cómo suscribirse a la Lista de Correos. A comienzos de mayo, cancelaron su suscripción a nuestra lista de correos como 20 personas. Sorprendido e inquieto, le escribí a media docena de ellos. Todos ellos dicen querer seguir recibiendo la revista; anularon la suscripción por error de ellos, o por error del cliente de correos a granel (MailChimp). Como han anulado la suscripción más de cien personas en los años que tengo de usar MailChimp, se hace necesario mantener un aviso permanente con instrucciones como suscribirse a la lista de correos.

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

DE ACTUALIDAD

Nada que publicar este mes.

ENSAYOS

La "Semana Santa" en Granada" a mediados del siglo XIX por José Dolores Gámez. La Procesión del Santo Entierro se celebraba dos veces el mismo día, pero salían de diferentes templos, se asistía luciendo nuevos trajes, salvo gamonales y grandes damas que iban con trajes de ceremonia y luto. Celebración era más bien una fiesta pagana y se observaba nueve meses después nacimiento de muchos de niños ilegítimos producto de diezmo y primicias al clero que así cobraban a doncella y damas casadas.

DERECHO

Derecho Constitucional, Derechos Humanos y Código Procesal Penal de Nicaragua. Una Interrelación Necesaria por Margine Calderón Marenco y Rafael Chamorro Fletes. En el Código Procesal Penal se establecen cuáles son los procedimientos. las formas de actuación y las instituciones encargadas o responsables de la persecución de los delitos y faltas, es decir, de las actuaciones prohibidas por la norma penal y cuáles son los procedimientos para producir las consecuencias jurídicas que de tales actuaciones se derivan. Prescribe pues, cuáles serán los órganos encargados (Jueces, fiscales. policías. peritos. médicos forenses, etc.) y prescribe los modos y requisitos de las actuaciones de dichos órganos. De igual manera que el código penal, el Código Procesal Penal tiene como finalidad principal la prevención de delitos y la protección de los derechos fundamentales, pero además es norma de desarrollo de las garantías constitucionales en general y del "Debido Proceso" en particular.

HISTORIA

Las raíces históricas de la hacienda ganadera por José Mejía Lacayo. La hacienda ganadera posiblemente se originó en Chontales por las sabanas que le caracterizan, y porque al cruzar el parteaguas de Amerrisque, el régimen de lluvias provee pastos todo el año; al igual la ciénaga del borde oriental del Lago de Nicaragua permite el pastoreo el ganado en cierta época del año. La trashumancia del ganado desde Granada y Rivas permitió el desarrollo de grandes hatos de ganado cimarrón, que los granadinos mataban para extraer sebo, salar cueros y carne (cecina). As í se desarrolló el *campisto* chontaleño,

jinete hábil en el manejo del lazo y el ganado. En otras regiones no sabaneras, se desarrolló de manera independiente otro tipo de hacienda, dedicada al añil, al café. Sin embargo, la hacienda por excelencia es la ganadera.

Historia antigua de La Paz Centro por Reynaldo Hernández Linarte. Esta tercera entrega comprende la sección IV a IX: iv. municipio, comunidades y obras públicas; v. nombres y más nombres; vi. religión y sociedad; vii. economía, cultura, política; viii. guerras y más guerras; ix. tradiciones, leyendas y fantasmas.

Nicaragua y Costa Rica 1551-1600 por Hubert H. Bancroft narra la Revuelta de Juan Gaitán-Su Derrota por el Licenciado Juan de Caballón-Expedición de Caballón y Juan de Estrada Rábago a Costa Rica-Establecimientos Fundados-Aflicciones de los Españoles- Vázquez Coronado viene en su Ayuda-Expediciones Posteriores-Salida de los Nativos-Captura de la Fortaleza de Cotu -Administración de Diego de Artiego Cherino-Los Franciscanos en Costa Rica -Martirio de Juan Pizarro- Los Eclesiásticos en Nicaragua-Fray Juan de Torres-Condición de los Asentamientos-Crecimiento Lento de Comercio.

Nicaragua y Costa Rica 1601-1700 por Hubert H. Bancroft narra León Abandonado-Otro Sitio Seleccionado-Descripción de la Nueva Ciudad-El Ratón Sacrílego-El Comercio de Ganada-Saqueadores en Nicaragua-Asuntos de la Iglesia- Los Jesuitas entran a la Provincia-Ellos son Retirados-La Diócesis Sujeta al Arzobispo De Lima-Sucesión de Prelados- Erupción del Infierno de Masaya -Masacre de Españoles en Costa Rica-Expedición de Maldonado a Talamanca-Misión de Verdelete a Tologalpa-Su Falla-Sus Intentos Posteriores para Cristianizar a los Nativos-Masacre de Soldados y Eclesiásticos.

Los barcos que navegaban al Nuevo Mundo por Hubert H. Bancroft describe e ilustra las principales embarcaciones a vela que usaban los españoles para navegar el Mar Océano, Mar del Norte y hoy Océano Atlántico.

Nicaragua en la Historia General de las Indias por Francisco López de Gómara fue la obra en la que se relatan los acontecimientos sucedidos durante la conquista de México, de la Nueva España. Su primera impresión se realizó en diciembre 1552, en el taller de Agustín Millán en Zaragoza, con el nombre completo de Primera y segunda parte de la Historia General de las Indias con todo el descubrimiento y cosas notables que han acaecido donde que se ganaron hasta el año de 1551. Con la conquista de México de la Nueva España. El autor nunca viajó al continente americano, pero tomó nota de todas las noticias que llegaron a Europa, ayudándose con la escasa cartografía de los territorios conquistados. Sus fuentes fueron manuscritos y escritos de fray Toribio de Benavente "Motolinia", Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdés, Pedro de Alvarado, Andrés de Tapia y las entrevistas que tuvo con Hernán Cortés. Fray Bartolomé de las Casas detestó el libro por la "glorificación" hacia Hernán

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Cortés; las Casas tenía una opinión contraria hacia Cortés. La corona española también estuvo en desacuerdo de la exagerada glorificación de Hernán Cortés.

INNOVACIÓN Y CIENCIA

Relatividad Especial (Continuación) por George Cuevas nos continúa llevando de la mano para adentrarnos en el campo de la física; este mes nos explica la segunda parte de la teoría de la relatividad especial de Einstein. La teoría de la relatividad especial, también llamada teoría de la relatividad restringida, es una teoría de la física publicada en 1905 por Albert Einstein. Surge de la observación de que la velocidad de la luz en el vacío es igual en todos los sistemas de referencia inerciales y de obtener todas las consecuencias del principio de relatividad de Galileo, según el cual cualquier experimento realizado, en un sistema de referencia inercial, se desarrollará de manera idéntica en cualquier otro sistema inercial. La teoría es "especial", ya que sólo se aplica en el caso especial donde la curvatura del espacio-tiempo debido a la gravedad es despreciable. Con el fin de incluir la gravedad, Einstein formuló la relatividad general en 1915. La relatividad especial es capaz de manejar marcos de referencia acelerados, algo que no era posible con las teorías anteriores.

HISTORIA DE LAS IDEAS

Noticia del poeta Manolo Cuadra con Carlos Fonseca en Costa Rica, año 1957 por Manuel Fernández Vílchez. María Augusta Montealegre está haciendo un trabajo necesario de análisis ideológico de las Vanguardias literarias nicaragüenses, mediante la Filología Crítica y la Filología Histórica. Encontramos Historia de las Ideas y las Ideologías con métodos de la Filología. En su nuevo escrito "Manolo Cuadra: Único Vanguardista Moderno de Nicaragua en los Años Treinta" (Revista de Temas Nicaragüenses, No. 109, Mayo 2017, págs. 163-171) adopta categorías y métodos del análisis político-ideológico, que revolucionan la Historia de la Literatura nicaragüense.

Hasta ahora, nuestra Historia Literaria no superaba el dato documental y estilístico, en el mejor de los casos. Esto, cuando no venía desviada con grandes carencias por sesgos de posicionamiento y de interpretaciones políticas. Más en un país donde el intelectual ha sostenido una vinculación partidaria en los medios de prensa, que es donde María Augusta cumple una necesaria función de crítica ideológica del texto literario y de su historiografía. En concreto, su objeto de estudio y análisis es el conservadurismo y tradicionalismo católico, en la diversidad de las Vanguardias en Nicaragua.

Nacionalismo e hispanismo de Pablo Antonio Cuadra Cardenal 1912-2002 por Manuel Fernández Vílchez. Reproduce Manuel Fernández el siguiente párrafo que estereotipa a Pablo Antonio Cuadra en sus primeros años de vida literaria y política: «Era lógico que los ideales sembrados por Maeztu dieran pronto sus frutos. Un día recibí en Acción Española un sobre procedente de Nicaragua, patria del inmortal Rubén, con algunos recortes de periódico enviados por un corresponsal para mí desconocido: Pablo Antonio Cuadra. Leí con atención los artículos y decidí, sobre la marcha, incluir dos de ellos en el número de la revista que estaba preparando. Uno era del propio Cuadra y otro la reproducción de un discurso de José Coronel Urtecho. Tan vibrante era el españolismo de nuestros nuevos amigos, que Maeztu llegó a sentir la alarma de que pudieran despertar recelo en Hispanoamérica sus fervores, confundidos con el resurgimiento de una idea imperialista que se acercaba incluso a la dominación territorial».

ANTROPOLOGÍA

El intercambio precolombino de obsidiana entre Mesoamérica y Nicaragua por Geoffrey E. Braswell. Los datos, tanto de la obsidiana como de la cerámica, indican vínculos económicos significativos entre el sudeste de Mesoamérica y la Gran Nicoya, en el periodo Bagaces. La presencia en Nicaragua de la cerámica de pasta fina, procedente del oriente de El Salvador, y los desarrollos paralelos de los policromos, en el centro de Honduras y la parte norteña de la Gran Nicoya, implican que tanto los bienes elitistas de intercambio como los conocimientos de la tecnología de la cerámica se compartían tras la zona de amortiguamiento entre las dos áreas culturales. Salgado (1996) sugiere que este intercambio de bienes elitistas y de tecnología entre Mesoamérica y, Nicaragua, durante el período Sagaces, incitó la aparición de la complejidad social en el norte de la Gran Nicoya.

LAS SEGOVIAS

Las Segovias y sus habitantes en tiempos de Sandino (Segunda entrega) por Dr. Micheal J. Schroeder. Continuamos con las fotografías de la colección del Capitán George F. Stockes. Hemos seleccionado aquellas fotografías que muestran un tema nicaragüense, evitando, en lo posible, los retratos de Marines, que hacen poco sentido para nosotros.

Estas fotografías MCRC son de la Biblioteca de Colecciones Especiales, Centro de Investigación del Cuerpo de Marines de Alfred M. Gray, Quantico, VA. Las páginas 1-5 ofrecen fotos digitalizadas de las 71 fotos relevantes en la colección del Capitán George F. Stockes, uno de los más sagaces y capaces de los oficiales del Cuerpo de Marines para operar en Las Segovias.

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Las imágenes digitales de las fotografías originales se encuentran en http://www.sandinorebellion.com/PhotoPgs/1MCRC/Pgs/pg01.html el sitio web *The Sandino Rebellion* que mantiene nuestro colaborador el Dr. Michael J. Schroeder.

COSTA CARIBE

La Leyenda Negra contra los Reyes Miskitos por José Mejía Lacayo. Al leer *Mosquitia, Nicaragua y Costa Rica 1701-1800* encontré que Bancroft repite una cita, quizás tomada de Waikna que es una burda falsedad sobre los reyes miskitos. Como editor de Revista de Temas Nicaragüenses tenía que documentar el error, si quera publicar Bancroft. Desgraciadamente autores del prestigio de Bancroft, Squier y José Coronel Urtecho publican falsedades contra los reyes miskitos, que me siento obligado a corregir.

Mosquitia, Nicaragua y Costa Rica 1701-1800 por Hubert H. Bancroft. Est ensayo trata de Los zambos de Mosquitia-Su Territorio-Un jefe Mosquito Coronado Rey-Tratados Entre España e Inglaterra-Los Británicos Ocupan Mosquitia-Gálvez Captura un Asentamiento Inglés Sobre El Río Negro-Un Armamento Despachado de Jamaica A Mosquitia-La Rendición de los Españoles-A los Colonos se les Ordena Dejar la Costa-Los gobernadores de Nicaragua-Los británicos derrotados en Fuerte San Carlos-Ellos Capturan el Fuerte San Juan-Pero se ven obligados a retirarse-Asuntos de la Iglesia- Expediciones misioneras a Talamanca-Asuntos en Costa Rica.

CIENCIAS NATURALES

Potencial agroalimentario y agroindustrial del trópico húmedo de Nicaragua por Guillermo Bendaña García. Esta parte del libro trata de Las Plantas Productoras de Látex y Resinas; Otros Árboles Productores de Látex y Resinas, los Cítricos, la Piña, la Caña De Azúcar, otras Plantas Valiosas del Trópico Húmedo, y las Especias.

El Cañón de Somoto y el de Cerros Pegados por Guillermo Bendaña. El cañón de Somorto ha tenido baste divulgación, por eso queremos enfocarnos en el cañón de Cerros pegados: Esta otra formación geológica, con características similares y tan imponente como el Cañón de Somoto, es aún desconocida debido a que se encuentra alejada de vías de comunicación transitables y de fácil acceso. Tampoco se han realizado estudios que nos muestren sus características geológicas, pero seguramente en corto tiempo se dará a conocer como otro interesante destino turístico.

Se encuentra en Santa María, municipio fronterizo con Honduras, en el departamento de Nueva Segovia; dista unos 240 km de Managua y 54 km de Ocotal, la cabecera departamental. Santa María está asentada en las estribaciones de la Cordillera de Jalapa, al nordeste y este, a casi 800 msnm, por lo que en la mayor parte del año goza de un agradable clima; el Cañón está sobre una cárcava llamada Quebrada Grande, que conecta con el río Sipilde; se encuentra entre las comunidades de Las Trojas y Aguas Calientes y frente a los Cerros Pegados, unos cuatro kilómetros al sur de Santa María. El acceso es posible solo con vehículo de doble tracción hasta la comunidad de Las Trojas; en adelante el recorrido es a pie.

Las rocas sedimentarias y sus derivados por José Mejía Lacayo describe algunos minerales usados por nuestros aborígenes para fabricar sus herramientas de piedra (pedernal, chert) o usada en nuestras hacendadas para afilar sus herramientas de hierro (piedra de mollejón).

GEOGRAFÍA

La Geografía de la Costa Caribe por Germán Romero Vargas nos descubre una geografía que nuestra miopía nos ha ocultado por siglos. «Los vientos borrascosos, los violentos huracanes y los mares embravecidos impiden con frecuencia la navegación emprendida en busca de la tortuga verde que tan importante papel desempeñaba entre una numerosa población costera. Los torrenciales aguaceros que se desploman anualmente, con una duración que llega casi a cubrir el año civil en algunos lugares, provocan a veces inundaciones que dificultan la incipiente agricultura que se practica y arrastran consigo árboles y animales dificultando el tránsito de las canoas y aminorando los recursos cinegéticos de los pobladores riparios. La pluvioselva, lugar preferido de habitación para una buena parte de los grupos humanos que nos interesan debido a la abundancia de recursos alimenticios, es un medio en donde la vida lucha por la vida contra la vida: allí la competencia por la luz y los nutrientes es una lucha incesante entre plantas, animales y hombres. Incluso los temblores que, generalmente, pensamos solo ocurren en la región del Pacifico, no eran fenómenos desconocidos en esta región».

BIOGRAFÍA

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Mario Fulvio Espinosa: Homenaje póstumo a un nindiriseño ilustre por Francisco-Ernesto Martínez. En 2008 el presidente de Nicaragua condecoró a Espinosa con la Orden de la Independencia Cultural Rubén Darío. En el Día Nacional del Periodista, la Asamblea Nacional le impuso la orden Rigoberto Cabezas por su larga trayectoria en el periodismo nicaragüense. reproducimos dos de sus pinturas aquí, por ser una faceta poco conocida del Espinosa.

José Orente Bellanger Mejía: Escritura, vocación y compromiso por Alexander Zosa-Cano. Don José Orente Bellanger Mejía nació en Comalapa, Chontales el lunes 22 de noviembre de 1965. Es maestro de español y literatura; poeta, ensayista y narrador; crítico e investigador literario; gran conocedor de la obra de Darío y su pueblo natal. Hijo de don Bertoldo Bellanger Cruz, destacado intelectual, y doña Berta Mejía Somoza, exalcaldesa «por cuya gestión y la de sus compañeros de Municipio, Comalapa ha iniciado su resurgimiento» citó don Julián N. Guerrero en su Monografía de Chontales (1969). Su infancia la transcurrió entre las casas solariegas, el trinar de avecillas de aquel pueblo provinciano y «La brisa, cargadas de fragancias» como dice él en su poema «Se fue el invierno». Su afición por los libros y la escritura la aprendió de su padre quién era un culto descendiente del alemán Carlos Bellanger que llegó a las minas de Chontales a finales del siglo XIX.

BIBLIOGRAFÍA

Historiografía Nacional de Nicaragua en el Siglo XIX por Jorge Eduardo Arellano. PARA FINALES del siglo XIX se destacó el ensayo historiográfico que abordaron casi todos los más relevantes letrados. Surgido varias décadas atrás, respondía a la evolución del país que lograba estabilizarse económica y

políticamente para establecer, al fin, una relativa organización estatal. El género, cuya intencionalidad era crear un imaginario nacional, se inició con la *Revista política / sobre la historia de la / revolución de Nicaragua / en defensa de la administración del ex director don José León Sandoval* (Granada, Imprenta de La Concepción, 1847), de Pedro Francisco de la Rocha.[1] Posteriormente, en 1874 dicho autor publicó un "Estudio sobre la historia de la revolución de Nicaragua". Este estudio historiográfico incluye semblanzas de Pedro Francisco de la Rocha, Jerónimo Pérez, Tomás Ayón, José Dolores Gámez, Francisco Ortega Arancibia

Introducción a las referencias bibliográficas en la Historia de América Central de Hubert Brancroft por José Mejía Lacayo. La *History of Central America* tiene un total de 2,246 páginas en formato 6"x 9" lo que se traduce en 1,300 páginas tamaño carta (8½"x 11"). Sabemos que los asistentes trabajaban 60 horas a la semana y producían un libro cada cuatro meses. A una tasa de 60 horas por semana, los tres tomos de *History of Central America* requeriría 21.7 semanas para ser elaborado, que son unos cinco meses. La tasa por página sería de 1.73 horas por página, que parece quedarse corto. Los tres tomos fueron producidos en diferentes años, en 1882 el primero, en 1883 el segundo y en 1887 en tercero. También sabemos que elaboraron la History of Central America dos asistentes: Oak y Nemos.

Bibliografía de la Colección de Travesías y Viajes para la Historia de América Central por Hubert H. Bancroft, traducido por Nubia O. Vargas. Es un ensayo bibliográfico muy interesante, que hemos ilustrado con fotografías modernas de embarcaciones de vela.

RESEÑAS

Incluimos dos reseñas sobe un mismo libro, la Historia Verdadera de la Conquista de la Nueva España, que no fue Bernal Díaz del Castillo, sino el mismísimo Hernán Cortés. Crónica de la eternidad del francés Christian Duverger (México: Penguin Random House Grupo Editorial, 2015). El libro de 335 páginas, en tamaño duodécimo 12.5 × 19 cm, es un libro académico, a juzgar por las 40 páginas de notas dispuestas al final (pp. 255-295), las 12 de referencias bibliográficas (pp. 297-309), las 12 de referencias cronológicas (pp. 311-322), las 11 del índice analítico-onomástico (323-333), y 1 de agradecimientos (pp. 335). La primera parte del libro (pp. 21-111) titulado "Los Contornos del enigma"

[1] Jorge Eduardo Arellano: "El primer historiador de Nicaragua (Pedro Francisco de la Rocha y su *Revista política sobre la historia de la revolución de Nicaragua*)". *Boletín del Archivo General de la Nación*. [Managua], núm. 1, octubre-diciembre, 1979, pp. 7-40; *RCPC*, núm. 180, 180, julio-diciembre, 1983, pp. 7-21; *BNBD*, núm. 67, mayo-junio, 1991, pp. 53-68 y *RAGHN*, tomos xlvi-xlvii (46-47), 2000, pp. 43-74. En la última y antepenúltima de las revistas citadas, con su texto actualizado, se difundió completo el texto de este primer ensayo historiográfico de Nicaragua.

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

demuestra que Bernal Díaz del Castillo no poder ser el autor de la Historia porque era iletrado, casi analfabeto. En las primeras páginas de la segunda (pp. 121-127) excluye a cualquier otro autor posible, y concluye que el autor ¡es el mismo Hernán Cortés! El resto del libro (pp. 129-252) se dedica a reconstruir los últimos días de Cortés (1540-1547) para llenar una laguna biográfica y explicar por qué Cortés decidió escribir la Historia verdadera.

Las reseñas se complementan: *Crónica de la eternidad* por Ángel Vargas y *Lecturas: Crónica de la eternidad* por José Mejía Lacayo

MADERO CALENDÁRICO NICARAO■

DE NUESTROS LECTORES

Subject: Presentación del Libro del área cultural Ulúa Matagalpa

Date: Wed, 19 Apr 2017 00:41:54 -0600

From: Rigoberto Navarro <tenamitl@gmail.com>

To: Jose T. Mejia <jtmejia@gmail.com>

En mi calidad de Miembro Fundador de la Fundación Científica Cultural Ulúa Matagalpa tengo el gusto de invitarles para la presentación del libro del área cultural Ulúa Matagalpa. Este libro de 360 páginas es un aporte valioso sobre la Historia y arqueología del Centro Norte de Nicaragua.

La obra que será presentada este 20 de abril en el Palacio de la Cultura a las 6 p.m., permite ampliar el horizonte de la gran riqueza histórica y cultural y del potencial arqueológico que almacena el territorio Centro Norte nicaragüense. Se enfocan antecedentes regionales diferentes con respecto a la zona del Pacifico y del Caribe. Sobre la premisa de elementos culturales y arqueológicos que marcan importantes variables en las tradiciones, se pretende provocar la construcción de una nueva área cultural, que rompe con los esquemas históricos precedentes y ofrece un esquema metodológico para una mejor comprensión del pasado y su conexión con el presente socio-cultural.

La entrada es gratuita y los participantes al congreso podrán recibir el libro y además los otros interesados se podrá adquirir el libro a precio de introducción.

Les esperamos

Dr. Rigoberto Navarro Genie

Consultor para Investigación y Capacitación en

Arqueología, Etnología, Antropología y Museos

facebook: Rigoberto Navarro Genie

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

■

Encuesta de Opinión sobre la RTN

Nuestro colaborador James Campbell Jerez, un bibliotecario muy respetado, con visión para desarrollar una biblioteca, ha diseñado para RTN un formulario corto de cuatro páginas con 13 preguntas que los lectores de RTN pueden descargar desde el sitio web, haciendo clic AQUÍ.

Una vez descargado el formulario, pueden contestar las preguntas en su computadora, guardar el archivo y enviarlo como adjunto por correo directamente al editor: jtmejia@gmail.com

Las preguntas son sencillas, y la gran mayoría sólo requiere que marquen una casilla con una X. las 13 preguntas son:

1. Sexo
2. Donde reside (Indicar país)
3. ¿Por qué medio recibe la RTN?
4. ¿Si es suscriptor, de qué tipo es?
5. ¿Qué tipo de lector/a se considera?
6. ¿Qué secciones lee más? (Puede marcar varias opciones)
7. ¿Cuál(es) es(son) la(s) sección(es) de su interés?
8. ¿Qué secciones no le gustan? ¿Por qué no le gustan?
9. ¿Qué secciones y temas sugiere incluir en la revista?
10. Cuál es su opinión sobre el diseño de la revista?
11. Qué propone para mejorar el diseño de la revista?
12. Ha leído la política editorial de la revista?
13. Observaciones generales (Favor señale cualquier observación y/o comentario que considere pertinente para mejorar la revista y que no hayamos preguntado).

Tabularemos las contestaciones recibidas, y publicaremos los resultados en una próxima edición.

Agradeceremos su participación que nos ayudará a mejorar la revista.

Descargue el archivo AQUI

Llene el formulario dircetamente en su computadora

Envíe sus repustas como adjunto a jtmejia@gmail.com ■

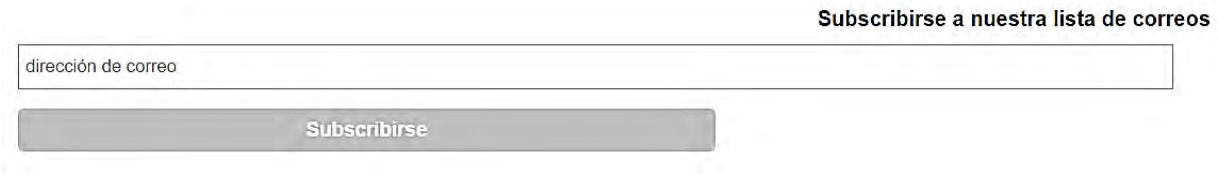
No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

AVISO PERMANENTE

Cómo suscribirse a la Lista de Correos

Cualquier lector puede suscribirse a nuestra lista de correos con sólo visitar la página de inicio del web http://www.temasnicas.net/

Al final de la página está la celda cuya imagen reproducimos a continuación:



Ya sea que anuló su suscripción por error, o porque cambió su dirección de correo, tiene que escribir su dirección de correos en la celda que dice "dirección de correos" y hacer clic sobre la barra gris situada debajo rotulada "Subscribirse". Esta celda se encuentra en la parte inferior de la página de inicio web http://www.temasnicas.net/

Los mensajes que el editor envía cada 14 y último día del mes, son envíos a granel y por ley tienen que tener un enlace para dejar de recibir los mensajes, rotulado UNSUBSCRIBE. Si usted por error hace clic sobre ese UNSUBSCRIBE, su nombre será eliminado de la lista de correos, y el Editor no puede volver a suscribirlos, porque es parte de la lucha contra los spams.

Mantendremos este aviso en todas las ediciones de RTN porque desde que usamos MailChimp de han eliminado de la lista de correos 104 personas, aparentemente todas por error. ■

DE ACTUALIDAD

Editor provisional: José Mejía Lacayo
jtmejia@gmail.com
Celular: (504) 912-3314

Ciudades con 20 mil habitantes o más. El tamaño del círculo mide el número de habitantes según escala en la esquina superior izquierda: 20, 50, 100, y 800 mil hab. Datos del censo de 1995. Fuente: Wikimedia Commons.

Somos una publicación mensual, por lo que nuestra periodicidad no se presta para publicar noticias que suelen caducar un día después. Las noticias son el campo de acción de los diarios hablados y escritos. Los semanarios son para análisis de noticias. La caducidad de las noticias se puede medir examinando el contenido de las primeras planas de los diarios de Nicaragua.

La importancia de las ciudades y pueblos es una distorsión que debemos corregir. Poblados como *Tipitapa* (población urbana en 2005: 85,948 hab.) *Jinotega* (41,134 hab.), *Bilwi* (39,429 hab.), *El Viejo* (39,178 hab.), *Bluefields* (38,623 hab.), Diriamba (35,222 hab.) *Chichigalpa* (34,243 hab.), *Jinotepe* (31,257 hab.), *Nueva Guinea* (25,585 hab.), *Jalapa* (24,435), *Nagarote* (19,614 hab.), muchos creemos que esas poblaciones no tienen mayor importancia; corrección geográfica e histórica que debemos hacer.

Revista de Temas Nicaragüenses abre sus puertas a temas de actualidad, que se refiere a los acontecimientos que ocupan la atención no política de la gente en un periodo de tiempo que persista por más de cuatro semanas como son la sequía, los diferendos limítrofes con Colombia y Costa Rica, el proyecto del canal interoceánico.■

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

ENSAYOS

Editor: Dr. Alberto Bárcenas
barcenas@web.de
Mobil: 0176 50 45 02 97
Anrufbeantworternr: +49 5652 - 91 91 93

Revista de Temas Nicaragüenses pretende, no sólo ser una revista académica con revisión editorial, sino también una revista enciclopédica. La sección ENSAYOS contiene todas las temáticas posibles de una revista generalista. Demuestra el carácter enciclopédico de RTN, y su ventaja sobre las revistas de especialidades para un lector interdisciplinario. Los artículos a ser publicados deberán cumplir con la política editorial de la RTN y, aunque reflejen la visión subjetiva del autor; intentarán ser ecuánimes, evitar las apologías de cualquier índole y promover los valores culturales nicaragüenses.

El logotipo es una reproducción en negro de la serpiente emplumada que se encuentra en la Laguna de Asososca, Managua. Quetzalcóatl representa la sabiduría. ■

© Del dominio público – eaguilargamez@yahoo.com

La "Semana Santa" en Granada a mediados del siglo XIX

José Dolores Gámez

Extraído de "Mis Memorias de *José Dolores Gámez*, redactadas durante su destierro provocado por el Gobierno de Adolfo Díaz, en Cartago, Costa Rica 1912. Dadas a publicar por su yerno, *Dr. Hildebrando A. Castellón*, legatario de su *"Archivo Histórico"* en *"El Combate"* periódico de Managua cuyo último número se publicó el 16 de julio de 1933, y que a la sazón era dirigido por el sobrino del Historiador Alberto Gámez.

Mis Memorias de José Dolores Gámez fue rescatado por el Lic. Mario Castellón Gámez (QDEP), Dr. Mario Hildebrando Castellón Duarte y Anabella Castellón Duarte, el primero nieto del historiador JDG y los otros dos, hijos de este último y por consiguiente biznietos del Gran "Relator del Pasado" José Dolores Gámez Guzmán, el mejor historiador de Nicaragua de la Historia General de Nicaragua desde los tiempos más remotos de la prehistoria precolombina, a 1907.

Este ensayo ha sido publicado solamente una vez, en una revista semi-desconocida: *El Combate*, en 1932 y 1933, ha sido publicada entera, y que en su mayor parte es desconocida; siendo publicada solamente, las parciales que se refieren al incendio a Granada por las huestes de Walker y algunas referencias a la descripción de Granada en una de las publicaciones de JEA, sobre esta ciudad, como Granada Colonial.

Las notas finales fueron puestas por uno de los rescatadores del documento principal "Mis Memorias de JDG: Doctor Mario Hildebrando Castellón Duarte, biznieto del historiador

Resumen: Semana Santa fiesta rumbosa y alegre, principiaba sábado de Ramos, reserva de indumentaria abolenga y estrenos para lucirlos, padre del autor de paño negro y chistera y madre de veintiún alfileres, zurriagazos al Cristo vivo. Procesión del Santo Entierro se celebraba dos veces el mismo día, pero salían de diferentes templos, se asistía luciendo nuevos trajes, salvo gamonales y grandes damas que iban con trajes de ceremonia y luto. Celebración era más bien una fiesta pagana y se observaba nueve meses después nacimiento de muchos de niños ilegítimos producto de diezmo y primicias al clero que así cobraban a doncella y damas casadas.

Palabras claves: Semana Santa, Granada, Estrenos, Procesión y Elegancia.

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

La fiesta más solemne, rumbosa[1] y alegre, con la cual pasaban soñando todo el año, hombres, mujeres y niños, era la de Semana Santa, para la cual se compraban los vestidos nuevos y se reservaban las preciosidades de la indumentaria abolenga[2]. La semana Santa principiaba en Granada, desde el Sábado de Ramos, en que también comenzaba la vacación general de escuelas y talleres y en cuya noche bajaban toda la población a la playa a recrearse con la vista del lago, a gozar de la luna y de las frescas brisas, a bailar con música, a jugar juegos de prenda y sobre todo a comer frutas, que se vendían escogidas y en abundancia, en montones escalonados a lo largo de la costa. El Domingo de Ramos, lo mismo que sucede hogaño, era llevada la imagen de Jesús al templo, con hábitos morados, sombrero verde de teja, a horcajadas sobre una burra de orejas doradas y rodeado del clero y del pueblo, todos con ramos, a palmas tejidas, más o menos adornadas, a su encuentro iban los munícipes de frac y chistera a entregarle las llaves de la ciudad, incorporándose a la procesión hasta su entrada a la iglesia de la Parroquia.

Los días lunes, martes y miércoles, aunque se celebraban con procesiones y oficios eclesiásticos, no eran en rigor más que los preliminares de los dos grandes días culminantes, jueves y viernes santos, en los que hasta otra brisa parecía soplar, tal era el respecto, la grandeza y la solemnidad de aquellos celestiales días, en que la sugestión bíblica se hacía sentir y saturaba la atmósfera. En esos días preliminares había en todos los hogares una buena provisión de rosquillas de manteca (maíz cocido amasado con sal y manteca y puesta al horno) y de "pinolillo", con la cual se obsequiaba a los visitantes y se regalaba a las familias.

.

[1] Cf: http://dle.rae.es/srv/search?m=30&w=rumboso: rumboso, sa. De rumbo[2].1. adj. coloq. Pomposo y magnífico.

[2] Cf: abolengo, ga. De abuelo.1. m. Ascendencia de abuelos o antepasados. 2. m. Ascendencia ilustre, linaje.3. m. Lugar de donde se es oriundo; nacionalidad, filiación étnica o biológica. 4. m. Larga tradición de algo o alguien. Un vocabulario rico y de abolengo no contaminado por extranjerismos. 5. adj. desus. Propio de los antepasados, antiguo, tradicional.

© Del dominio público – eaguilargamez@yahoo.com

Historiador José Dolores Gámez Guzmán (12 julio 1851★- 18 julio✝ 1918)
Foto tomada a comienzos de 1918

Desde el miércoles por la tarde se apagaban los fuegos en las cocinas y se guardaban comidas frías, sin nada de carne para la alimentación, durante los grandes días, que eran de ayuno y paseo, y en los que se prohibía toda ocupación, porque "estaba el Señor en el suelo". El jueves Santos era el día clásico para dejarse ver en las calles, luciendo "estrenos", visitar los monumentos, hacer las estaciones, desde Xalteva hasta San Francisco, ver los huertos y pasear con la luna la Procesión del Silencio.

Mi padre, cuando yo era niño todavía, se vestía de riguroso paño negro desde muy temprano del Jueves Santos, con un frac, bajo de talle, de solapas anchas y mangas estrechas; chaleco de raso negro brillante con bordados palmeados de seda azul turquí; calzones "rifles" también negro; corbata de medio pañuelo, de tafetán negro y botas de becerro muy lustrosas, cubriéndole la cabeza una monumental chistera[3], que supongo haya sido contemporánea a las gloriosas Cortes de Cádiz de las que confisco Ordóñez en la barca "Sinacán[4]"

[3] Cf: chistera 3. f. coloq. sombrero de copa.

[4] Se cita la Barca "Sinacan" en una Revista Conservadora sin mencionar número, fecha o página en el sitio Web: http://sajurin.enriquebolanos.org/vega/docs/579.pdf y Cf: Chester Zelaya – NICARAGUA EN LA INDEPENDENCIA – COLECCIÓN CULTURAL DE CENTROAMÉRICA. Edición de 1971, Editorial Universitaria Centroamericana, EDUCA, Colección Rueda del Tiempo, San José, Costa Rica; Páginas: 190 y 191 que dice, y cito: "Uno de los hechos que tuvo más resonancia fue el apresamiento de la barca "Sinacán", de propiedad española. Esta barca fondeó en el puerto de San Juan del Norte y fue apresada por las tropas de Ordóñez. Como pretexto se dijo que en ella venían cerca de mil armas destinadas al Brigadier González Saravia, así como unos documentos en los que consta que éste había

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Mi madre amanecía también de veintiún alfileres[5], luciendo su gran traje de gró[6] negro, bordados con realces de terciopelo[7], adornados con nueve vuelitos de barbas deshilachadas, cerrado y con un cuellecito de pequeñas cuentas blancas, tejido como encaje, que le caía sobre el nacimiento de los hombros. Llevaba mitones[8] de punto negro, hasta medio brazo, que dejaban ver los anillos de piedra preciosas que adornaban sus dedos, y echada sobre los hombros una manteleta[9] transparente de seda, igualmente negra y rameada con aplicaciones de gró.

Vestidos así, mis padres, salían del brazo para la iglesia de la Merced, que hacía de parroquia, desde el incendio de Granada, a oír los divinos oficios y a comulgar mi madre solamente.

Regresaban a almorzar con comidas frías y sardinas en conserva y se dedicaban después a recibir y atender a las numerosas visitas que llegaban a ver pasar las estaciones, porque nuestra casa quedaba en la Calle Real; y era entonces cuando salían a relucir los platitos con "curbasá[10]", las blancas rosquillitas y las aseadas jícaras de espumante "pinolillo" sin azúcar, que se tomaba a sorbos con cada cucharada de mermelada. A las tres de la tarde se celebraban los oficios del Lavatorio anunciado por toques de matraca en lugar de campanas, porque era

---

vendido la provincia a España. Lo cierto es que esta barca venía cargada de mercancías procedentes de Europa, propiedad de unos guatemaltecos. Todas estas mercancías fueron decomisadas y se dice que vendidas en dos tiendas en la ciudad de Granada". Fin de cita.

[5] Vestido de veintiún alfileres es aquel vestido de mujer de falda larga que le llega al tobillo: Conocimiento del "rescatador de "Mis memorias" de JDG, al copiar el documento por primera vez, a comienzos de 2014 en internet aparecían diversas mujeres vistiendo trajes largos que le llegaban al tobillo, con leyendas de que eran "vestidos de veintiún alfileres", y también salían vestidos de ciento veintiún alfileres que son aquellos que la mujer arrastra la falda, como muchos de los que se usaban o se usan en los casamientos religiosos, en que niños generalmente llevan levantando esa parte de la falda para que no la arrastre la novia y se ensucie.

[6] Cf: http://es.thefreedictionary.com/gro: gro (Del fr. *gros.*) *s. m. TEXTIL* Tela de seda sin brillo y recia. Gran Diccionario de la Lengua Española © 2016 Larousse Editorial, S.L.

[7] Cf: https://es.wikipedia.org/wiki/Terciopelo: El terciopelo es un tipo de tela velluda en la cual los hilos se distribuyen muy uniformemente, con un pelo corto y denso, dándole una suave sensación muy distintiva.

[8] Cf: http://dle.rae.es/srv/fetch?id=PQdm0gr mitón. Del fr. *miton.* 1. m. Especie de guante de punto, que solo cubre desde la muñeca inclusive hasta la mitad del pulgar y el nacimiento de los demás dedos. A continuación imagen de guante de punto que permite por ciertos agujeros diminutos una mejor respiración de la piel de las manos:

[9] Cf: http://dle.rae.es/srv/search?m=30&w=mantelet manteleta.
De *mantelete.* 1. f. Especie de esclavina grande, generalmente con puntas largas por delante, que usan las mujeres, a manera de chal, para abrigo o como adorno y Cf: http://dle.rae.es/srv/search?m=30&w=esclavina esclavina. Der. de *esclavo* 1. f. Vestidura de cuero o tela, que se ponen al cuello y sobre los hombros quienes van en romería, y que a veces se usó más larga, a manera de capa.

[10] Cf: http://www.muchogusto.net/recetas/5205/Almibar-o-curbas%C3%A1

© Del dominio público – eaguilargamez@yahoo.com

prohibido que sonaran éstas antes del sábado, y a ellos concurrían, tanto los Magistrados y Jueces, como los munícipes, los "gamonales" y las damas del "centro" (alta sociedad), vestidos de ceremonia, los militares de gran uniforme y el clero con sotana y manto de seda, zapatos de charol, sombrero de teja[11] del brazo izquierdo "capocete" (solideo[12]) en la cabeza; y un paragua de seda color púrpura o rojo, o verde, en la diestra.

Terminado el Lavatorio, que correspondía hacerlo al Gobernador Militar, auxiliado de otros dos altos funcionarios, salían la concurrencia en cuerpo, presidida por el clero rezando las estaciones por las calles del trayecto. De la iglesia de la Merced tomaba el cortejo la Calle Real con rumbo al occidente y entraba a la iglesia de Xalteva en donde se arrodillaban todos durante algunos minutos. Salían después de regreso sobre la misma calle, entraban de nuevo a la Merced, iban en seguida a la Parroquia y después a San Francisco, lugar de la 5ta. estación y término de todas las comidas y poco después se daba principio, en traje menos riguroso a la visita de los monumentos y de los huertos en todas las iglesias.

Los primeros constaban de una gradería semicircular de tablas pintadas, o forradas con papel tapiz, que ocupaban todo el presbiterio y terminaba con un tabernáculo[13] debajo del cual se colocaba la urna en que se depositaba el copón de las hostias consagradas, hasta el Sábado de Gloria. Las gradas estaban cubiertas con macetas de flores artificiales y con numerosos candiles de aceite en copas de vidrio blancas y de color, que irradiaban matices de luz. En cuanto a los huertos se formaban con cercados de caña, forrados con hojas verdes y flores de corozo, a la entrada de las naves laterales, entre los cuales y sobre un lecho de frutas tropicales se colocaba una imagen de Jesús.

Cuidaban del huerto, para que no se robaran las frutas, los "mayordomos" y sus dependientes, armados de "chipotes" que consistían en una pelota de cera amarilla pegajosa, sujeta la extremidad, de una cuerda que llevaban empuñada, y con la cual asestaban golpes a la cabeza de los roba frutas, trayéndose mechones de pelo, adheridos a la cera.

Era el Jueves Santos como dije antes, el día de los estrenos, en el cual amanecía toda la población "nuevecita", pues hasta los más infelices lucían alguna prenda nueva del vestido, que salían a ostentar por las calles y templos,

---

[11]Cf: https://es.wikipedia.org/wiki/Sombrero_de_teja: Un sombrero de teja o teja es un sombrero con ala ancha y copa semiesférica usado por el clero católico. En Italia se le llama sombrero saturno porque su forma recuerda a la del planeta anillado Saturno. A continuación imagen de un "sombrero de teja".

[12] Cf: http://dle.rae.es/srv/search?m=30&w=solideo solideo.
Del lat. soli Deo 'para Dios solo', porque los sacerdotes solo se lo quitan ante el sagrario, Dios. 1.m. Casquete de seda otra tela ligera, que usan los eclesiásticos para cubrirse la coronilla.

[13] Cf: http://dle.rae.es/srv/search?m=30&w=tabern%C3%A1culo: tabernáculo. Del lat. *Tabernacŭlum* 'tienda de campaña'. 1. m. Sagrario donde se guarda el Santísimo Sacramento.

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

desde la mañana, hasta altas horas de la noche y aún de la madrugada inmediata, en que entraba la Procesión del Silencio, o del Prendimiento, que salía a las doce y en la sacaban la imagen del Nazareno, vestida con alba túnica, maniatada y con los ojos vendados. La procesión recorría lentamente la mayor parte de la ciudad, al toque de un clarín que tocaba silencio en cada bocacalle, seguido de un canto en voz de pregón, que entonaban los músicos, en que anunciaban que Pilatos "mandaba azotar al Inocente Cordero".

En el día siguiente continuaban luciendo los estrenos. Desde temprano de la mañana la concurrencia era numerosa en los templos, presenciando los oficios del viernes Santo. Después se hacía el rezo del Vía Sacra en el interior del templo, se regresaba almorzar; y luego, a la 12, se asistía a la procesión de la Vía sacra, llamada también de los judíos. Tornaba a salir la imagen del Nazareno, vestido con una túnica morada galoneada de oro; la tradicional corona de espina en la cabeza, la cruz sobre el hombro derecho y el rostro y las manos convertidas en verdadero mosaico de rojo y azul, para representar heridas y magulladuras fantásticas. Del cuello pendían dos cuerdas que llevaban asidos los judíos en la procesión o sea la turba de mocosos, vestidos extravagantemente, con los pies descalzos, los calzones arremangados, la cara pintada con achiote y hollín, y armados de lanzas y látigos.

Los judíos eran numerosos, corrían adelantándose y golpeando a los que encontraban al paso, y volvían al lado de la imagen a insultarla con vociferaciones groseras y a descargar golpes sobre ella, y más especialmente, sobre un infeliz que llevaban maniatado y vestido de Jesús, al cual escupíanle el rostro y maltrataban a como se le ocurría. En cada estación o cruz, había un tablado al descubierto en el que se representaba bastante, profanamente, algún episodio de la pasión, que concluía con vociferaciones contra Jesús Nazareno, gritos descompuestos y zurriagazos[14] al Cristo vivo.

Entre dos o tres de la tarde se concurría al templo a oír el sermón de las Siete Palabras y a presenciar en seguida el descendimiento de la cruz, o sea la quitada de la imagen del Señor del Sepulcro, de la cruz en que se le colocaba en aquella hora. Durante los oficios y ceremonias del culto en la iglesia, tanto las damas como los caballeros, por empingorotados[15] que fuesen, no tenían más asiento que el suelo, en el cual se hincaban y paraban los últimos, mientras las señoras se hincaban y sentaban de plano, aunque haciéndolo algunas sobre

[14] Cf: http://dle.rae.es/srv/search?m=30&w=zurriagazo zurriagazo. 1. m Golpe dado con un zurriago. http://dle.rae.es/srv/fetch?id=cYgeeP8 zurriago. De Zurriaga. 1. m Látigo con que se castiga o zurra, el cual por lo común suele ser de cuero, cordel o cosa semejante.

[15] Cf. http://dle.rae.es/srv/search?m=30&w=empingorotado: empingorotado, da. Del part. de empingorotar. 1. adj. Despect. Coloq. Dicho de una persona: Elevada a posición social ventajosa. Apl. especialmente a quien se
engríe por ello. Cf. http://dle.rae.es/srv/search?m=30&w=engre%C3%ADr engreír. 1. tr. envanecer. U. t. c. prnl.

© Del dominio público – eaguilargamez@yahoo.com

pequeños "petates" que tendían en el suelo para salvar del polvo y manchas sus vestidos de lujo.

La procesión del Santo entierro se hacía dos veces en el mismo día: una por la tarde, que salía de la iglesia a San Francisco, entre 4 y 5 entraba de regreso a las 8 de la noche, y otra que salía del Calvario de Xalteva a las 9 de la noche, y entraba de regreso después de las 12 de la misma noche. A las dos procesiones se asistían luciendo nuevos trajes, pero se exceptuaban los "gamonales" y las grandes damas que llevaban siempre sus trajes de ceremonia y luto del día anterior y se colocaban en filas separadas ambos lados del sepulcro, llevando en la mano "candelas de esperma", o cirios los que se encendían hasta en la procesión de la noche. Los caballeros tenían mucha honra cargar sobre sus hombros las andas en que iba colocado el Santo Sepulcro, de vidrios transparentes, con junturas doradas y vistosas ramilletes de flores blancas artificiales. Para alcanzar ese honor y ganar al mismo tiempo indulgencias se pagaba un impuesto a favor de la iglesia, debiendo alternarse los cargadores en cada cuadra o boca calle.

La procesión de la tarde era sin disputa la más solemne, la más lujosa y la más concurrida de todas las conocidas, y cerraba su marcha un batallón cívico con el pabellón enlutado, las caras destempladas y las armas a la funerala. En la tarde del viernes se acostumbraba colgar de un asta un muñeco vestido de clérigo, que representaba a Judas ahorcado. Otras veces se le colgaba de la baranda de la torre. Aquello era grotesco, pero alentaba la fe católica del pueblo, soliendo antaño para mejor lograrlo, ponerse al pie de la horca un papel con letreros "ad hoc", de los que recuerdo todavía uno que decía así:

Yo soy Judas Iscariote,
Aquel que a Cristo vendió
Cuantos de los que me miran
Serán más Judas que yo.

El sábado se cantaban "gloria" en la iglesia principal, o en todas a la vez, y se anunciaba al pueblo por un repique general de la campana, que era correspondido en todas las casas con disparos de bombas, cohetes, triquitraques, etc. Encendíanse entonces los hogares apagados desde el miércoles, se mataban reses, cerdos y aves para el consumo y se entraba de nuevo a la vida ordinaria, que se iniciaba con el "Testamento de Judas" pasquín muchas veces indecente en que se hacían legados de especies desagradables a lo mejor de la sociedad. Los "estrenos" continuaban hasta el domingo y se lucía en las dos procesiones del Resucitado que salían, una por la mañana y las cinco, y otra por la tarde a la misma hora. En la primera se acostumbraba un acto infame, que fue abolido en 1863 por el Presidente Guzmán. A la salida y entrada de la procesión, el batallón que hacía los honores militares se arrodillaba, rindiendo las armas con la cabeza descubierta, y luego tendían en el suelo el pabellón nacional para que sobre él pasara pisoteándolo el clérigo que llevaba la custodia.

No. 110 –Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

La Semana Santa, a pesar de su aparato religioso, era más bien una festividad pagana de jolgorio y ostentación social, y se observaba con frecuencia, que nueve meses después de su fecha había un aumento de nacimientos ilegítimos bastante notable, siendo muchos de estos producto de diezmos y primicias que algunos eclesiásticos dicen solían cobrarles a casadas y doncellas, respectivamente, decir que se conforma con el hecho de que todos los clérigos de Granada procreaban y mantenían en sus hogares a hijos espurios que llevaban el apellido paterno y ocupaban lugar en la sociedad, como si hubieran sido legítimos.■

DERECHO

Editor: Humberto Carrión McDonough

humcarri@gmail.com

Revisores:

Ricardo De León Borge: rdeleon@americancollege.edu.ni
Decano de la Facultad Ciencias Jurídicas y Humanidades
American College, Managua, Nicaragua
Donald Francisco Ramírez Espinoza: donraster@gmail.com
Socio en Asesores y Consultores Legales CVR, S.A.
Managua, Nicaragua

Como editor de la Sección de Derecho de la revista, mi intención es acercarme a las facultades de ciencias jurídicas y sociales y a las de relaciones internacionales y diplomacia de universidades del país, con el fin de involucrarlas en proyectos que estimulen al profesorado, y quizás también a los estudiantes, a realizar investigaciones y análisis de temas jurídicos para su publicación en esta sección de la revista.

Pienso que esta propuesta será novedosa e interesante para las facultades universitarias mencionadas puesto que además inducirá a los estudiantes a usar buenas prácticas de redacción y presentación de trabajos para su publicación electrónica, todo en conformidad con el manual de estilo, de verificabilidad y de la política editorial de la RTN. En este sentido ya hemos tenido respuestas positivas de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la Universidad Americana (UAM); la Facultad de Ciencias Jurídicas y Humanidades del American College; y la Escuela de Ciencias Jurídicas y Políticas de la Universidad Politécnica de Nicaragua (UPOLI).

Igualmente, a su debido tiempo, contactaré a asociaciones de juristas y a investigadores individuales de temas jurídicos nicaragüenses para exponer el proyecto, y motivarlos así a colaborar con la revista. ■

No. 110 – Junio 20176 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Derecho Constitucional, Derechos Humanos y Código Procesal Penal de Nicaragua. Una Interrelación Necesaria

Margine Calderón Marenco y Rafael Chamorro Fletes

Profesores adjuntos de Derecho Constitucional

Originalmente publicada en la Revista de Derecho No. 1, 2001 pp. 25-34

Antes de entrar al tema es necesario realizar algunas precisiones conceptuales. En primer lugar. estamos en presencia de uno de los aspectos esenciales que conforman un Estado Democrático de Derecho. y por lo tanto resulta muy complejo, tanto desde las exigencias que se derivan de la supremacía de la norma constitucional como de las consecuencias jurídico-políticas de los procesos de interpretación constitucional.

1. Derecho y poder

También es bueno recordar que el Estado. cualquiera que este sea. es el producto de un tipo determinado de relación entre el Poder y el Derecho. La relación entre ambas categorías ha fluctuado entre la supremacía del primero sobre el segundo (y viceversa) y la coordinación y comunicación entre ambos. Es en este último caso. el único en el cual podremos hablar de la existencia de un Estado democrático donde. el Poder garantiza la eficacia del Derecho y este. racionaliza y organiza al primero. En tal sentido. estaremos en presencia de un tipo determinado de Poder. el llamado Poder Democrático que es el único que admite la existencia de los Derechos Humanos Fundamentales y por 10 tanto. un sistema penal y procesal penal expresado en una codificación que respeta los principios esenciales y fundamentales de la dignidad humana recogidos en nuestra Constitución Política.

La Constitución Política de 1987 (y sus reformas de 1995 y 2(00) contiene los principios de fundamentales de la organización del Estado y el catálogo de derechos humanos reconocidos en nuestro país. Cualquier legislación de rango inferior (el código procesal penal es una de ellas) debe regirse por tales principios y derechos, tanto en su conformación como en su subordinación.

2. El deber de obediencia al derecho

Este es un tema discutido con frecuencia, ¿Por qué debemos obedecer al Derecho? Casi siempre se tiende a simplificar el debate, se dan por sentadas una serie de cosas que no siempre están suficientemente claras. En nuestro país es común escuchar frases como: "las leyes son para violarla"; "Si no me gusta la ley, no la obedezco", etc.

Se debe partir, en cualquier caso, de la siguiente premisa: EI Derecho en general debe ser siempre obedecido, aunque puedan existir circunstancias excepcionales en las que se justifique el incumplimiento.

Veamos algunos argumentos a favor de la obediencia al derecho: En un sistema democrático el Derecho es expresión de la voluntad popular, manifestada a través de la voluntad política de los grupos que detentan el poder. EI Estado no debe permitir ni fomentar que un individuo 0 grupo viole una decisión mayoritariamente creada como Derecho.

La obediencia al Derecho no es solo obligación de los ciudadanos. sino también de los Poderes Públicos. Es aquí donde se ubica el Principio de Legalidad que garantiza la seguridad jurídica de los ciudadanos. La obediencia al Derecho puede ser garanta para la vigencia y eficacia de los Derechos Fundamentales.

La ley es una norma de eficacia reforzada. Si se tolera su trasgresión, esta pierde su eficacia y por 10 tanto se desnaturaliza la razón de ser del derecho. El deber de obediencia es también garanta de la eficacia del Derecho.

Cuando el Derecho establece los mecanismos correctivos necesarios (recurso de inconstitucionalidad. recurso de amparo, etc.) y estos son eficaces, no se justifica en ningún caso la necesidad de la desobediencia.

Pero tales argumentos no impiden que tomemos en cuenta estos otros:

Cuando el Derecho atenta contra la propia supervivencia de los grupos sociales que pretende ordenar, estos tienen la necesidad imperativa de desobedecer al Derecho y se justifica la rebelión. Cuando no establece cauces legales adecuados para la corrección o evolución del mismo. los pueblos tienen la justificación para la rebelión y cuando, a pesar de establecer cauces legales adecuados para la corrección 0 evolución del mismo, estos carecen de eficacia. también los -pueblos tienen "Derecho" a la rebelión (Se debe entender "derecho", no en sentido estricto porque el Derecho no puede, ni debe, establecer su propio sistema de autodestrucción. Lo debe entender en el sentido de tener una pretensión moral justificada de que, a falta de vías de derecho, se deba recurrir a vías de hecho. Situación nunca deseable en un sistema que pretende ser un Estado de Derecho).

No. 110 – Junio 20176 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

3. La supremacía constitucional

Es importante destacar el carácter de superioridad de nuestra norma fundamental sobre el nuevo "'Código, ya que este último deberá responder al marco jurídico (reglas del juego) impuesto por la Constitución Política. Pero esto no debe hacerse solamente para satisfacer la idea de la jerarquización normativa kelseniana, sino mas bien, partiendo de la tesis de que únicamente el ejercicio efectivo de los derechos constitucionales garantiza la existencia del Estado Democrático de Derecho, y solo en dicha Estado cabe un código procesal penal que sea. junto al código penal, mas que el principal instrumento represivo del mismo, un verdadero mecanismo de protección de los Derechos Fundamentales de los y las nicaragüenses.

4. El Código Procesal Penal como norma de desarrollo de la Constitución

En el Código Procesal Penal se establecen cuáles son los procedimientos. las formas de actuación y las instituciones encargadas o responsables de la persecución de los delitos y faltas. es decir. de las actuaciones prohibidas por la norma penal y cuáles son los procedimientos para producir las consecuencias jurídicas que de tales actuaciones se derivan. Prescribe pues, cuáles serán los órganos encargados (Jueces, fiscales. policías. peritos. médicos forenses, etc.) y prescribe los modos y requisitos de las actuaciones de dichos órganos. De igual manera que el código penal. el Código Procesal Penal tiene como finalidad principal la prevención de delitos y la protección de los derechos fundamentales, pero además es norma de desarrollo de las garantías constitucionales en general y del "Debido Proceso" en particular.

5. El Código Procesal Penal

La elaboración de un nuevo Código Procesal Penal era una necesidad incuestionable tomando en cuenta la existencia de la sofisticación y surgimiento de nuevas formas de delincuencia y el avance en la consolidación de una sociedad democrática. No obstante. habrá que ser muy cuidadosos en no caer en la idea de que el mismo solucionará todos los problemas sociales en el país y será necesario garantizar que no sea utilizado como instrumento para imponer valores morales, políticos 0 religiosos distintos a los contenidos en la Constitución.

El Código Procesal Penal presenta varias novedades. En el primer título (Título Preliminar) se reconocen los llamados principios y garantías procesales. entre las que se destaca el Principia de legalidad conforme al cual no se puede procesar a nadie sin que exista delito ni pena previamente establecido por la ley.

Principio de oralidad. por media del cual se garantiza un proceso verdaderamente público. sometido at control de la opinión pública; también garantiza la inmediatez de las partes con el juzgador. Principio acusatorio. par el cual se separa de forma definitiva el papel que ocupa cada una de las partes, permitiéndole al juez cumplir con su deber principal. a saber. dictar justicia de forma imparcial.

Pero no basta con el reconocimiento de tales principios, sino que los mismos informan la totalidad de las prescripciones que realiza la nueva ley procesal. Es decir. tales principios informan el contenido de cada uno de los artículos que conforman el nuevo código procesal penal y los operadores jurídicos deberán tener en cuenta en cada una de sus actuaciones tales principios.

6. Aspectos generales que contiene el código procesal penal con relación a las garantías del debido proceso establecidas en el arto 34 de la constitución política (algunos apuntes)

En este apartado realizaremos algunos comentarios respecto al ámbito principal de conexión normativa entre el nuevo código y la ley fundamental. en particular con relación a los artículos 33 y 34 de la Constitución Política.

7. Derecho de los detenidos

En el artículo 33 de la Constitución Política de Nicaragua se establecen las garantías constitucionales que tiene todo detenido. haciendo énfasis en que esta solo puede hacerse en virtud de la ley y por medio de un procedimiento legal.

En primer lugar, nos ha sorprendido el debate artificial que algunas personas han promovido alrededor de lo prescrito por el artículo 231 del Código Procesal, con relación a la potestad de detención de la Policía Nacional.

Es artificial porque el debate se ha centrado en la "inconstitucionalidad" del citado artículo. En primer lugar. es necesario dejar claro que la Hamada inconstitucionalidad de una norma legal existe solo si se da una contradicción. contravención u oposición con el mandato constitucional (Constitución Política y Ley de Amparo)

El artículo 33 de la Constitución Política es perfectamente claro: "La detención solo podrá efectuarse en virtud de mandamiento escrito de juez competente o de las autoridades expresamente facultadas por la ley (...)". Ello implica que cualquier autoridad, como es en este caso, los Jefes de delegación de la Policía Nacional, podrá realizar la detención de conformidad con la ley de hi materia. De tal manera. la existencia misma del mencionado artículo 231 en la ley procesal es 10 que garantiza la constitucionalidad de dicha' facultad policial.

No. 110 – Junio 20176 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

No hay que olvidar que la potestad de detención policial ya estaba contemplada en el Código de Instrucción Criminal. es decir, no se está creando ninguna institución nueva (Art. 83 In). Dicha disposición nunca fue calificada por las autoridades competentes como inconstitucional por lo que la misma existió en nuestro ordenamiento jurídico como norma de comprobada constitucionalidad,

Otra cosa es que podamos discutir la conveniencia o no de tal disposición legislativa desde criterios técnicos o sociales en el marco de los derechos fundamentales de los nicaragüenses. en cuyo caso tendremos que tener siempre presente los límites de los mismos prescritos en el artículo 24 constitucional.

En conclusión, la regla general es la necesidad de orden judicial. siendo excepcional. por mandato constitucional y legal. la detención por orden policial 0 por la flagrancia del delito.

Además de las prescripciones sobre los requisitos para poder llevar a efectos una detención. el artículo 33 Cn. establece dos derechos específicos de los detenidos.

EI primero es el derecho a ser informado de las causas de su detención. que se informe de dicha detención y que el mismo pueda informar a su familia. De esta manera. el constituyente quiso acabar con la pesadilla de las desapariciones forzadas. epidemia sufrida por la mayoría de los países de América latina. Es importante señalar que estas disposiciones están en consonancia con las garantías de la presunción de inocencia.

Otro derecho es el periodo en el que los detenidos deberán ser puestos a la orden del juez competente. el cual no podrá exceder de 48 horas posteriores 31 momento de la detención. En este caso también se pretendió acabar con las detenciones que se prolongaban injustificadamente en el tiempo. produciendo la tragedia de los llamados "presos sin condena··. Aquí es necesario señalar la existencia de una garantía particular como es el Recurso de Exhibición personal que permite proteger a los ciudadanos de las detenciones ilegales (artículos 45 y 189 Cn.)

8. Derecho de los procesados

En el artículo 3.t de la Constitución Política de Nicaragua se establecen las garantías procesales mínimas que tiene todo procesado. estas garantías son recogidas en el Código Procesal Penal de la Republica de Nicaragua en su título preliminar. principios y garantías procesales dentro de las cuales analizaremos las siguientes.

a. Presunción de inocencia

En el inciso primero del artículo antes mencionado. se especifica claramente que el indiciado es inocente mientras no se compruebe su culpabilidad. mediante sentencia firme no significando con esto. que no se pueden adoptar medidas cautelares. incluso que estas sean privativas de la libertad. pero si se tiene o se tendría que tener cuidado ya que estas tendrán que ser las necesarias para el aseguramiento de la finalidad.

El Arto 2 del Código Procesal Penal recoge esta garantía de la presunción de inocencia. estableciendo claramente que toda persona a quien se impute un delito se presumirá inocente y como tal deberá ser tratada en todo momento del proceso. mientras no se declare su culpabilidad. mediante sentencia firme.

Esto deberá producir algunos cambios en el uso coloquial del lenguaje judicial. NO es posible que se siga utilizando términos como "presunto homicida" o "presunto culpable para referirse a los acusados pues ello contradice la presunción de inocencia. Además de la reforma del proceso penal propiamente dicho. el nuevo código debe producir 141 reforma de las actitudes de los operadores jurídicos que permita la materialización de los principios constitucionales.

b El derecho al tribunal competente establecido por la ley (el juez natural).

El texto Constitucional establece dentro de las garantías del procesado que este. tendrá que ser juzgado sin dilaciones por tribunal competente establecido por la ley. Sin embargo, esto no significa ni la expresión de un plazo concreto para el juicio que el texto constitucional no especifica, no implicando con esto que se violentan los plazos de las leyes ordinarias específicas para cada proceso.

La norma constitucional adquiere relevancia en el numeral ocho de ese mismo artículo que se refiere a la obligación de dictar sentencia dentro de los termino legales en cada una de las instancias del proceso. siendo atentatoria a la constitución el irrespeto de los plazos establecidos. En este mismo numeral se estable que no hay fuero atractivo y nadie puede ser sustraído de su juez competente ni llevado jurisdicción de excepción.

En el Código Procesal en su ano II establece la figura del juez Natural disponiéndose que nadie podrá ser juzgado por otros jueces que los designados conforme a ley anterior a los hechos por los que se les juzga, así mismo establece el precepto constitucional que nadie puede ser sustraído de su juez competente, ni llevado a jurisdicción de excepción, prohibiéndose los tribunales especiales.

c. El jurado

El numeral tres establece el derecho a ser sometido al juicio por jurados en los casos determinados por la ley. El código procesal penal en su Ano 12 recoge este derecho constitucional así mismo establece el deber de todo ciudadano a

No. 110 – Junio 20176 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

panicular en el proceso penal como miembro de un Jurado cuando sea requerido. de conformidad con las leyes. Así mismo en el artículo 41 del código se desarrolla la figura del jurado, figura que ha sido de mucha controversia ya que los miembros de los tribunales de jurado en varias ocasiones demostraron tener muy poca capacidad de discernimiento jurídico.

En el código están reguladas, entre otras cosas, las prohibiciones para desempeñar la función de miembro del jurado. No pueden ser miembros quienes gocen de inmunidad. los estudiantes 0 egresados 0 profesionales en derecho. funcionarios judiciales (anteriormente los funcionarios Judiciales, siempre presidian el tribunal de jurado), funcionarios de la Defensoría pública, de la fiscalía pública. de la procuraduría general de justicia. policía nacional, o de instituciones penitenciarias si como los miembros del Ejército de Nicaragua, directivos nacionales de partidos políticos y personas que enfrenten procesos penales 0 hayan sido condenados a pena de privación de libertad mediante sentencia firme. sin haber obtenido la rehabilitación.

Existen sanciones que se establecen para aquellos que impidan la correcta constitución de cualquier tribunal de jurado. Así. existen sanciones para el empleador que impida el desempeño de hi función y sanciones al candidato a miembro que habiendo sido debidamente citado. injustificadamente no atiende la convocatoria 0 presente una excusa falsa.

Con tales disposiciones se pretende corregir las deficiencias que se han observado en los tribunales de jurados. los cuales habían sido impuestos dentro del marco de un proceso. el juicio inquisitivo. el cual no prestaba las condiciones necesarias para el ejercicio del llamado "juicio de conciencia". pues tal procedimiento impedía a los miembros del mismo. crearse una opinión. hacerse un juicio de valor, en definitiva, hacer justicia.

d. El derecho a la defensa

El Derecho de Defensa está recogido en el numeral 4 y 5, del Año 34. Desglosando el derecho a la defensa, en primer lugar, reconociendo el derecho de intervención, cuyo momento inicial se sitúa desde el inicio del proceso, la intervención significa el derecho de conocer, proponer y tomar parte de las actuaciones que se han practicado, en segundo lugar, se garantiza el derecho de disponer de tiempo y medios adecuados para su defensa. No podrá por tanto ser juzgado en términos tan breves que no podrá preparar su defensa. en cuanto los medios serán los ordinarios de prueba admisibles en derecho. el derecho a disponer de medios materiales para defenderse, que naturalmente está condicionado por la gratuidad de la justicia establecido en el Arto. 165 Cn. y claramente señalado por el Arto. 8 del Código en lo referido al principio de gratuidad y celeridad procesal.

El Ano 9 del Código Procesal Penal establece la intervención de la víctima respetando el derecho constitucional anteriormente señalado estableciendo que este derecho esta únicamente limitado por los derechos de los demás, por la seguridad de todos. y por las exigencias del bien común.

Dentro del mismo derecho a la defensa se establece en el numeral 5 a que se le nombre defensor de oficio cuando en la primera intervención no hubiere designado defensor. El código en el Ano

4. Establece el derecho a la defensa. introduciendo la figura de la Dirección de defensoría Pública, garantizando con esta institución. la asesoría legal de un defensor público a las personas que no tengan capacidad económica de sufragar los gastos de un abogado.

Podemos afirmar que la defensa se garantiza por medio de los Abogados privados. por medio de los Defensores públicos y. en su caso, por medio de los abogados de oficio, logrando de esa manera facilitar el camino de aquellos que entren al proceso penal.

Este, mismo artículo establece que toda autoridad que intervenga en el proceso deberá velar para que el imputado conozca inmediatamente los derechos esenciales que le confiere el ordenamiento jurídico.

e. El derecho a ser asistido por un interprete

El derecho de ser asistido por interprete. es un derecho instrumental de defensa de mucha importancia cuando el acusado no habla o no entiende el idioma empleado por el tribunal, pues es evidente que la defensa requiere, como requisito inicial el conocer el proceso. y la comunicación con el tribunal. el derecho constitucional no está vinculado a la nacionalidad del procesado.

El desconocimiento del idioma también puede derivarse de que el acusado habla alguna lengua de las Comunidades de la Costa Atlántica. a las que el Arto. II de la Constitución Política establece que tendrán uso oficial en los casos que establezca la ley. También tendrán derecho a ser asistido por un intérprete, por causas distintas al del desconocimiento del idioma. como es en el caso de algunas discapacidades como la sordera 0 mudez.

f. El derecho a no declarar contra parientes

Al igual que varias constituciones anteriores, la actual constitución, reconoce el derecho a no declarar contra otras personas con las que mantiene ciertos vínculos de parentescos 0 afinidad. Los parientes del procesado a los que alcanza este derecho son los cónyuges. el compañero en unión de hecho estable, al que se refiere el artículo 72 Cn., y los parientes hasta el cuarto grado de

No. 110 – Junio 20176 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

consanguinidad (incluyendo ascendientes, descendientes. tíos. sobrinos, primos) hasta el segundo de afinidad (suegros. yernos, nueras. cuñados). Como garantía de este derecho. las declaraciones prestadas por estos, sin previa advertencia del derecho a excusarse, no podrá ser valoradas, en ningún caso como prueba de cargos.

g. El derecho a la sentencia dentro de plazo

Constituye una especificación del derecho de ser juzgado sin dilaciones, dentro del cual se confiere alcance constitucional al plazo para dictar sentencia. Se considera. en general. que no debe someterse a una persona durante largo tiempo a la dependencia de un proceso penal. la espera no debe ser larga cuando el juicio ha concluido y solo hace falta la decisión del tribunal.

En este caso es necesario recordar el adagio que expresa "justicia tardía no es justicia". Los tribunales son los primeros responsables de garantizar la supremacía de los derechos fundamentales de los nicaragüenses, y este es uno de los casos en los que dicha protección o, en su caso, violación, se encuentra en sus propias manos.

h. El derecho al recurso

La constitución reconoce al condenado por cualquier delito. el derecho a que el proceso sea revisado por un tribunal superior. siempre y cuando se cumple con todos los requisitos para la interposición de los recursos contemplados en las leyes procesales.

El Derecho al recurso es un derecho que tiene el condenado. reconocido en el código de en su artículo 17. estableciendo el derecho a impugnar Ius resoluciones que le causen agravios adoptadas por los órganos judiciales en el caso previstos en el presente código.

Es importante subrayar que el llamado "derecho a las dos instancias" está también recogido en los diferentes instrumentos internacionales de protección de los derechos humanos. en particular en el Pacto Internacional de los Derechos Civiles y Políticos y 141 Convención Americana de Derechos Humanos (Pacto de San Jose).

i. El derecho a la cosa juzgada en materia penal

La aplicación de este derecho impide que quien ha sido juzgado. cualquiera que sea el fallo. tanto condenatorio como absolutorio pueda volver a ser procesado pm el mismo delito. este derecho está vinculado a los principios de legalidad y seguridad jurídica, que impide que una persona pueda ser juzgada dos veces por el mismo hecho (*non bis in idem*), con lo que la condena o la absolución una vez firme, adquieren carácter definitivo. Este derecho está recogido en el arto. 6 del código dando efectivas garantías al inciso 10 del Artículo 34 en.

J. El principio de legalidad

El principio de legalidad se desarrolla a través de dos conceptos básicos, en primer lugar, que la ley sea Previa, es decir que la conducta sancionable ha de estar prevista en una ley que existe anteriormente a la comisión del hecho, entendiendo por ley la emanada de la Asamblea Nacional. Es decir, entenderemos por ley todas aquellas disposiciones normativas que, habiendo sido propuestas por los sujetos legitimados para tal fin (art. 140 Cn.), hayan sido dictaminadas por las comisiones parlamentarias correspondientes (art. 141 párrafo 4) y discutidas y aprobadas en 10 general y 10 particular por la Asamblea Nacional (art. 141 párrafo 7); que han sido sancionadas, promulgadas y publicadas por el Presidente de la Republica, o en su caso, hayan sido mandadas a publicar por el Presidente del Parlamento (artículo 141 párrafo 8). Por regla general tal publicación será en La Gaceta. diario oficial y en su caso, en algún medio de circulación nacional sin perjuicio de su posterior publicación en La Gaceta.

Dicha limitación a la conducta humana es consecuencia del principio de libertad consagrado en el artículo 32 en. por medio del cual nadie está obligado a hacer 10 que la ley no mande. ni impedida de hacer 10 que ella no prohíbe.

El segundo es que la Ley sea Escrita, 0 sea que haya adquirido publicidad. al menos de manera formal conforme al arto 141 en. ya mencionado. y que defina con claridad cuales conductas son sancionables. El hecho de que la ley sea escrita impide la analogía en contra del reo. es decir. la posibilidad de que se pueda imponer una pena por un hecho no previsto por el legislador como punible, por mucho que guarde similitud con otro acto tipificado como delito

Todo ello 10 expresa la Constitución al decir que la conducta ha de estar calificada de manera expresa e inequívoca como punible (Art 34 inciso II.)

k. El principio de publicidad

El principio de publicidad del proceso recogido en el último inciso de este artículo constituye una garantía para el procesado y para la sociedad sobre la regularidad del proceso. la publicidad requiere para su más directa realización la oralidad pues resulta difícilmente realizable en un proceso escrito 0 documentado.

Además, la publicidad se convierte en el instrumento de la opinión pública y de la opinión científica para analizar las actuaciones de los operadores jurídicos. lo que permitirá un mayor control de las actuaciones de los mismos. A su vez. permitirá contar con una permanente discusión académica que produzca correctivos y nuevas propuestas para el mejor desempeño de tales operadores.

1. El principio de oralidad

No. 110 – Junio 20176 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

El código en su artículo 13 recoge el principio de oralidad estableciendo que bajo sanción de nulidad las diferentes comparencias, audiencias y los juicios penales previsto por el mismo serán orales y públicos. recogiendo de esta manera también lo que establece la constitución política en cuanto que este principio será limitado por consideraciones de moral y de orden público.

9. Conclusiones

La aprobación del nuevo Código Procesal Penal significa el inicio de un profundo proceso de reforma normativa que permitirá adecuar las principales instituciones del Estado a las exigencias de nuestro sistema constitucional y a la moralidad legalizada que significa el catálogo de derechos fundamentales reconocidos por nuestro ordenamiento jurídico.

Las disposiciones que conforman nuestro nuevo código responden, al menos esencialmente, a la idea de establecer un sistema que permita la limitación de uno de los derechos fundamentales mas importantes, "la libertad"', y por lo tanto debe estar signado por el respeto a los principios y valores consignados en la Constitución Política.

Aquí debemos destacar que la propia Constitución prevé en su artículo 24 que todos los derechos estarán (...) limitados par los derechos de los demás. la seguridad de todos y por las justas exigencias del bien común. Además, en la teoría jurídica de los derechos fundamentales ya se dice que los mismos tendrán al menos dos limitaciones. Los Derechos Fundamentales tienen Imites que se derivan de la diversidad y cantidad de los sujetos titulares de los mismos, así como de la naturaleza de dicho tipo determinado de derechos. En definitiva, ningún derecho es ilimitable, ni siquiera la libertad, pero, en todo caso, es necesario señalar que dicha limitabilidad estará siempre acompañada por una "cláusula de seguridad", el llamado "contenido esencial" del Derecho.

Por último, la Constitución Política de Nicaragua ya prescribe la naturaleza de 10 que es la facultad 0 potestad punitiva del Estado, por 10 que la misma, la que se expresa en las normativas penales y procesales penales, deberá estar informada por los principios y derechos que en ella se prescriben. Para ello no es suficiente que se repitan tales preceptos en los títulos preliminares, sino que el contenido general de los códigos debe estar conformado teniéndolos en cuenta. No debemos olvidar que uno de los sistemas para medir el grado de democracia de un país es el sistema penal que tenga. Hoy estamos ante la posibilidad de contar con un verdadero sistema penal democrático y moderno. Procuremos no defraudar a las generaciones venideras, poniendo todas nuestras energías, desde los ámbitos que no correspondan, para materializar tan digno esfuerzo del pueblo de Nicaragua.

El nuevo código procesal penal es un gran paso hacia del adelante, pero ahora se inicia un camino más difícil, la disposición de todos y todas para adaptamos a un nuevo proceso que requerirá de cada uno de los operadores jurídicos. una auténtica revolución personal. Ahí está el reto, y en nuestra constitución la meta que debemos alcanzar.■

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

HISTORIA

Editor provisional:
José Mejía Lacayo
jtmejia@gmail.com
Celular: (504) 9123314 (USA)

Revisores:

Aldo Díaz-Lacayo: aldilaeditor@yahoo.com
Historiador, graduado Univ. Iberoamericana, México; miembro de la Junta Directiva de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua
Finn Aage Jørgensen: finnaagejoergensen@gmail.com
Historiador, graduado Univ. Danmarks Lærerhøjskole, profesor jubilado, dueño de la mejor colección de libros de historia de Nicaragua en Dinamarca

Cabeza de la estatua de Pedrarias erigida en Panamá.

Esta sección intenta publicar una imagen balanceada de Nicaragua y sus culturas plurilingües y multiétnicas, pero a diferencia de las secciones sobre las regiones Costa Caribe y Las Segovias, bajo esta Sección de Historia vamos a publicar sólo ensayos de importancia nacional, que se suelen producir en la región el Pacífico.

Intentamos corregir la historia tradicional que se ha basado en los hechos político-militares y en los hechos de los gobernantes, dejando mudos al resto de la población. Algunos incidentes, considerados hechos son leyendas negras con crasos errores de interpretación como el rey misquito que su subió como mono a un árbol en Jamaica, cuando en realidad fue educado por los pastores moravos y tenía la cultura de u inglés medio de su tiempo. O errores de fecha como la edad de Pedrarias que probablemente de nació en 1468 y no en 1440; por tanto, murió a la edad de 63 años y fue nombrado gobernador de Nicaragua a los 59 años, aunque las historias de Nicaragua erróneamente repiten que Pedrarias murió a los 91 y llegó a Nicaragua a los 87.

El editor de la Sección y la mayoría de los colaboradores no son investigadores; por tanto, sólo tienen acceso a fuentes secundarias, y, en consecuencia, los trabajos publicados son en su mayoría, análisis y síntesis de esas fuentes secundarias. ■

@ José Mejía Lacayo – jtmejia@gmail.com

Las raíces históricas de la hacienda ganadera

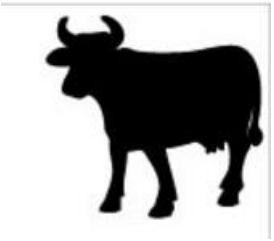
José Mejía Lacayo

Resumen: La hacienda ganadera posiblemente se originó en Chontales por las sabanas que le caracterizan, y porque al cruzar el parteaguas de Amerrisque, el régimen de lluvias provee pastos todo el año; al igual la ciénaga del borde oriental del Lago de Nicaragua permite el pastoreo el ganado en cierta época del año. La trashumancia del ganado desde Granada y Rivas permitió el desarrollo de grandes hatos de ganado cimarrón, que los granadinos mataban para extraer sebo, salar cueros y carne (cecina). As í se desarrolló el *campisto* chontaleño, jinete hábil en el manejo del lazo y el ganado. En otras regiones no sabaneras, se desarrolló de manera independiente otro tipo de hacienda, dedicada al añil, al café. Sin embargo, la hacienda por excelencia es la ganadera.

Palabras claves: Ganado vacuno, sabanas, pastos, ciénagas

Abstract: The cattle ranch probably originated in Chontales because of the savannas that characterize it, and because when crossing the water divisory line of Amerrisque, the rainfall regime allows pastures all year round; As well as the marsh on the eastern edge of Lake Nicaragua allows cattle grazing at a certain time of the year. Transhumance of livestock from Granada and Rivas allowed the development of large herds of cimarron cattle, which the granadinos killed to extract tallow, salt hides and meat (beef jerky). As a result, the Chontaleño campisto, a skilled rider in the handling of the rope and cattle, was developed. In other regions without savannas, it developed independently another type of hacienda, dedicated to indigo, to coffee. However, the hacienda par excellence is the livestock ranch.

Keywords: cattle, savannas, pasture, marsh



Las características de la hacienda tradicional son: falta de espíritu empresarial porque el dueño delegaba todas las funciones en un mandador y

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

visitaba la hacienda los sábados a pagar la planilla, o a pasar vacaciones con su familia; los cultivos no son geográficamente extensos, se cultiva para llenar las necesidades de los mozos de la hacienda y, secundariamente, la familia del patrón; la tecnología usada en la hacienda era rudimentaria, el ganado pasta libremente, sin cercas que impidan la invasión del ganado a las siembras, la leche se convierte en queso seco y las vacas se organizan en queseras de 500 cabezas; la producción estaba destinada al mercado interno, salvo excepciones como el añil, principalmente en la región de Rivas; y la hacienda necesita estar cercana a ejidos y terrenos baldíos para tener mano de obra disponible sin tener que hacerse cargo de la manutención de los mozos.[1] En el siglo XIX, Granada era asiento de grandes comerciantes, grandes ganaderos, y dueños de plantaciones de cacao; en León había ganaderos más pequeños y dueños de plantaciones de añil.[2]

En el caso de Chontales, la hacienda tradicional se forma por las grandes extensiones de pastos naturales y los grandes hatos de ganado cimarrón. La casa hacienda fue una necesidad porque los granadinos que llegaba a matar ganado para extraer sebo y salar cueros y cecina, tenían que tener un albergue temporal. Esas casas fueron mejoradas después porque servían de refugio ante los ataques de piratas y otras crisis en las poblaciones.

En El Realejo en 1621, ya había haciendas de ganado. En un fragmento de la carta petición fechada el 17 de enero de 1621 en la villa de El Realejo, enviada al padre superior de la Compañía de Jesús en Guatemala pidiendo fundaran un colegio para encaminar a la juventud por nuevos y más gloriosos senderos, ofreciendo a sus aspiraciones un objeto más noble que el lucro, se dice «*Y que los hijos de los españoles que en ella [esta provincia] nacen , que su ejercicio era en sabiendo andar ser vaqueros y hombres de campo, sin ninguna doctrina ni policía, después que vinieron dichos padres se había visto tan grande enmienda y mejoría, aunque no ha habido colegio ni casa fundada, que unos eran muy buenos gramáticos y latinos, y los pequeños todos a una políticos, bien criados y doctrinados en el catecismo, de manera que ya se podía esperar de ellos grandes letras y virtud*.»[3]

---

[1] Delgado, José Salomón, Unidades de Producción más importantes durante el Periodo de los 30 años conservadores (Hacienda Tradicional y otras y la Mano de Obra), *Anuario de Estudios Centroamericanos*, No. 1 (1974), pp. 155-164

[2] El siglo diecinueve en Nicaragua. Auge y derrota de la vía campesina. (1821-1934), Ponencia presentada por Michel Merlet. Simposio Las sociedades agrarias centroamericanas. Escuela de Historia de la Universidad Nacional. Costa Rica. Julio 1990.

[3] Alegre, Francisco Javier, and Carlos María de Bustamante. *Historia De La Compañía De Jesús En Nueva España Que Estaba Escribiendo El P. Francisco Javier Alegre Al Tiempo De Su Expulsión*. Pp. 132-133, México: Impr. de J.M. Lara, 1842.

En el occidente de la provincia se aplicaba la trashumancia del ganado durante la estación seca; en los llanos de Chinandega-León, el ganado se trasladaba a la vegetación pantanosa de la cuenca del Estero Real que drena en el Golfo de Fonseca. En Nueva Segovia el ganado se trashumaba hacia el este, a la región más alta donde la estación seca es menos severa. Sin embargo, en estas regiones no se formaron los grandes hatos de ganado cimarrón.[4]

Las Segovias siempre vivieron bajo la amenaza de ataques de indios bravos, o ataques de zambos-miskitos e ingleses. La hacienda no podía servir de refugio a los terratenientes, Además, el terreno accidentado no era apropiado para el pastoreo del ganado.

El ganado vacuno (bovino) necesita las sabanas donde crecen pastos naturales. En las regiones boscosas, no es posible la ganadería; se necesita suficiente precipitación pluvial para mantener los pastos todo el año. En la región del Pacífico no se dan estas condiciones, por eso se practicaba la trashumancia. Las Segovias tiene un terreno montañoso, y en la Alta Segovia, la precipitación pluvial es insuficiente. En la Baja Segovia, la precipitación pluvial es adecuada, pero no existen llanos, salvo en Sébaco, que es más seco.

Las sabanas están sujetas a incendios forestales regulares y el ecosistema parece ser el resultado del uso humano del fuego. Estos incendios suelen limitarse a la capa herbácea y poco daño hace, a largo plazo a los árboles maduros. Sin embargo, estos incendios matan o suprimen las plántulas de árboles, impidiendo así el establecimiento de una copa de árboles continua que impida el crecimiento de la hierba. Antes de la colonización europea, las prácticas aborígenes de uso de la tierra, incluyendo las quemas, la vegetación influenciada y puede haber mantenido y modificado la flora de sabana. Se ha sugerido por muchos autores que la quema aborigen creó un paisaje estructuralmente más abierto de la sabana. La quema de aborígenes ciertamente creó un mosaico de hábitats que probablemente aumentó la biodiversidad y cambió la estructura de los bosques y el rango geográfico de numerosas especies de bosques.

Para reconstruir las sabanas en tiempos de la Colonia, necesitaríamos mapas de vegetación que nunca fueron producidos. Trataremos de reconstruir el pasado con la información actual disponible. La Flora de Nicaragua nos dice que «En términos generales, Centroamérica fue más fría y seca durante el Pleistoceno. Las sabanas, los bosques de pino-encinos y los bosques secos probablemente predominaban en Nicaragua. Después del Pleistoceno, el clima se volvió más húmedo y caliente y los bosques siempreverdes y semi-siempreverdes habrían dominado la vegetación.

[4] Radell, David R. *An Historical Geography of Western Nicaragua; The Spheres of Influence of Leon, Granada, and Managua, 1519-1965*. Pp. 150 passim, Berkley, University of California, 1971.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

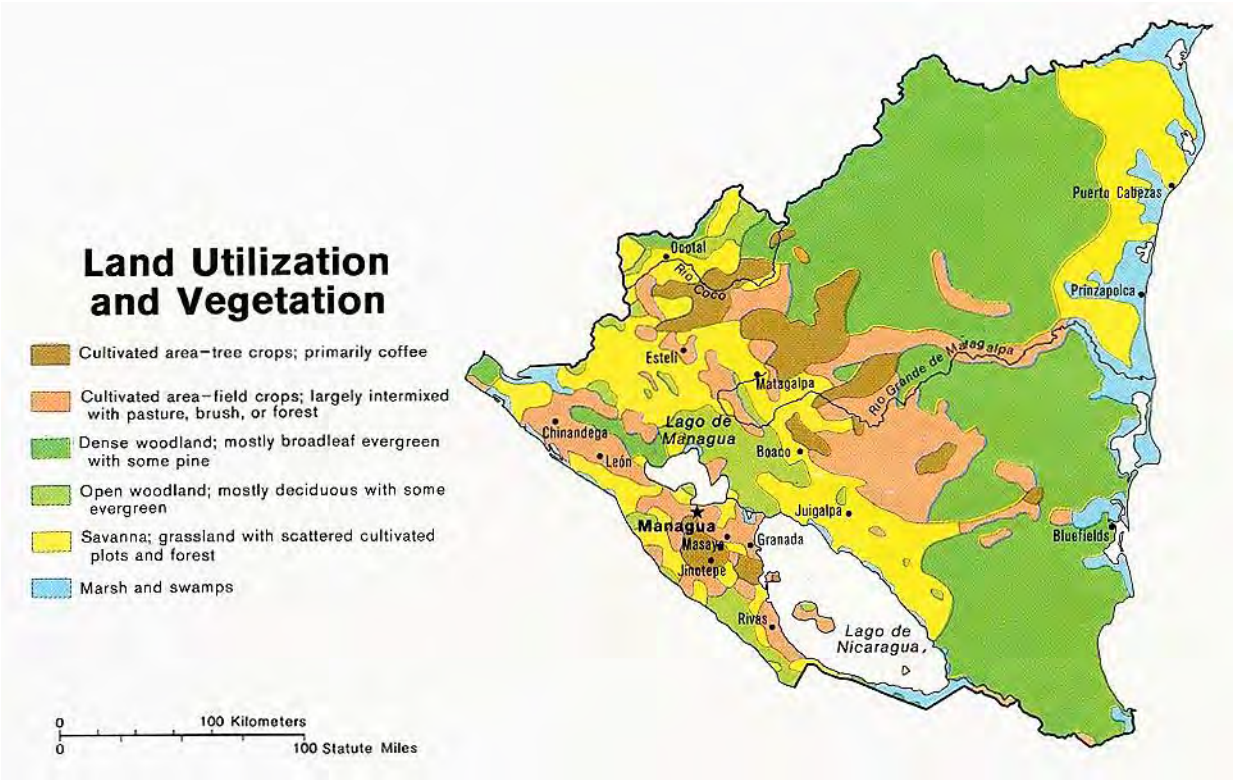
«Con la llegada del hombre, y a medida que la población creció y la agricultura se volvió importante, grandes áreas de la vertiente del Pacífico fueron deforestadas, en particular en la Meseta de los Pueblos, y como consecuencia el clima probablemente se volvió más seco. La vegetación del Pacífico se recuperó en forma significativa cuando la población colapsó luego de la llegada de los europeos, aunque la regeneración pudo estar influenciada por la preponderancia de árboles frutales comestibles y otras plantas útiles como fuentes de semillas.

Área cubierta por bosques lluviosos tropicales en 1983. Fuente: Forest cover in Nicaragua.

«Más recientemente, en especial durante el siglo XX, el área del Pacífico ha sido nuevamente deforestada casi por completo y se ha vuelto dramáticamente más seca. Obviamente, la fauna también ha sufrido trastornos con estos cambios, trayendo consigo una serie de impactos en la evolución de la vegetación. De particular importancia en este aspecto son los animales grandes, dispersadores de semillas de muchos árboles y a la vez, los más afectados por las poblaciones humanas. Los remanentes de vegetación reflejan esta historia. Por ejemplo, es probablemente cierto que muchos de los árboles dominantes del bosque, aquellos individuos vivos que fácilmente existían antes de la deforestación moderna, no se estén reproduciendo en forma efectiva, ya sea porque el clima actual es muy seco para el establecimiento de semilleros, o porque los semilleros mueren debido a las quemas más frecuentes, o por el pastoreo del ganado, o porque los animales dispersadores de las semillas ya no existen en un número suficiente.

Probablemente también es cierto que los árboles con frutos comestibles, o los que son de otra manera útiles para el hombre, están excesivamente representados en la vegetación porque se ha incentivado una dispersión activa. La vegetación en las zonas más altas y en la mitad oriental del país probablemente sufrió un impacto menor hasta finales del siglo XX, pero en los

tiempos más recientes estas áreas han sufrido una vasta deforestación u otros tipos de alteración».[5]



El ganado necesita los pastos de las sabanas, que son las zonas amarillas en el mapa de arriba, y las áreas pantanosas, llamadas ciénagas que son humedales de plantas herbáceas que crecen en el agua. Una ciénaga[6] es diferente de un pantano[7], que este último está dominado por árboles en vez de plantas herbáceas. En el mapa, las ciénagas bordean el Lago de Nicaragua; en tiempos antiguos la ciénaga en la costa oriental del Lago era más extensa. Es claro que Chontales era una zona privilegiada para la cría de ganado vacuno por sus sabanas y ciénagas.

En las ciénagas de Chontales crecen pastos naturales. En las zonas con menos de 1,600 mm de lluvia, crece "amargosa" [*Paspalum conjugatum*], y en las zonas más húmedas el zacate chompipe *(Ixophorus unisetus).* En la costa del

[5] W. D. Stevens, Flora de Nicaragua, Introducción - Vegetación, visitado el 1 de abril de 2017.

[6] Traducimos "marsh" por ciénaga. Marsh es un humedal dominado por plantas herbáceas.

[7] Traducimos swamp por pantano. El swamp es un humedal dominado por árboles.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Lago había una franja estrecha con una vegetación de marisma, el tepalón (*Leersia hexandra* Sw.)[8]

«El pasto amargo o hierba amarga (*Paspalum conjugatum*), que no hay que confundir con el pasto Bahía (*Paspalum notatum*), que se le conoce también como zacate amargo. Es una *poaceae o gramineae*. Se le considera como uno de los pastos más comunes del trópico y frecuentemente se comporta como maleza, a tal grado que muchas veces se le considera como una mala hierba común de áreas abiertas y húmedas. En Nicaragua crece desde el nivel del mar hasta más de 1000 m de altura. Abunda en la parte central: Boaco, Chontales, Matagalpa. Su reproducción es por semillas y también por estolones y las semillas se caracterizan por pegarse a la ropa. No tiene gran demanda como pasto ya que a las 4 semanas ya posee mucha fibra cruda (28 a 30%)».[9]

Pasto amargo o hierba amarga *(Paspalum conjugatum)*

La fibra cruda contiene la mayor parte de la celulosa del alimento, con porciones variables de hemicelulosa y lignina, como compuestos principales. La lignina as una envoltura que aparentemente protege a la celulosa y hemicelulosa de los ataques bacterianos durante el crecimiento del vegetal. La mayor parte de la fibra cruda del alimento es celulosa. Los rumiantes no tienen enzimas para digerir la celulosa. Esta es atacada en el aparato digestivo por organismos simbióticos; es en la panza donde se realiza la fermentación activa, pues es donde el alimento permanece más tiempo. La celulosa y hemicelulosa se degradan en

[8] Radell, David R. *An Historical Geography of Western Nicaragua; The Spheres of Influence of Leon, Granada, and Managua, 1519-1965*. Pp. 153, Berkley, University of California, 1971.

[9] Bendaña García, Guillermo, comunicación personal, 11 de abril de 2017.

ácidos grasos, CO_2 y CH_4. La lignificación de la celulosa aumenta generalmente su indigestibilidad.[10]

La ciénaga es un humedal que está dominado por especies de plantas herbáceas en lugar de leñosas. Las ciénagas se pueden encontrar a menudo en los bordes de lagos y arroyos, donde se forma una transición entre los ecosistemas acuáticos y terrestres. A menudo son dominados por hierbas, juncos o juncos. Si hay plantas leñosas, tienden a ser arbustos de bajo crecimiento. Esta forma de vegetación es lo que diferencia las ciénagas de otros tipos de humedales como los pantanos, dominados por los árboles, y los lodazales[11], que son humedales que han acumulado depósitos de turba ácida.

Tepalón (Leersia hexandra)

Para conocer las regiones, tenemos que remontarnos a la división administrativa de la época colonial. Los corregimientos más extensos eran el de Nueva Segovia (número 4 en el mapa de 1660 y no. 5 en el de 1748. Le seguían en extensión, Nicoya (No. 6 en el mapa de 1660), Granada (No. 2), León (No. 1) y El Viejo (No. 3).

El corregimiento más extenso de la provincia era el de Sébaco que se extendía 50 leguas, desde Jinotega a Lóvago. En esta parte del país, se localizan los suelos más fértiles entre montaña y montaña, como los valles de Jalapa (Nueva Segovia), Sébaco (Matagalpa) y Pantasma (Jinotega), donde hay disponibilidad de aguas subterráneas donde hoy se podría desarrollar agricultura intensiva.

[10] Efectos de la Fibra Cruda en la Nutrición de Los Bovinos en Ambientes Cálido - Húmedos, pp. 2, Bib. Orton IICA / CATI

[11] Traducimos "mire" por lodazal. Un "mire" es un humedal dominado por plantas formadoras de turba. La turba es un material orgánico, de color pardo oscuro y rico en carbono. Está formado por una masa esponjosa y ligera en la que aún se aprecian los componentes vegetales que la originaron. Se emplea como combustible y en la obtención de abonos orgánicos. Un *mire* se distingue de un *swamp* por su falta de un dosel de bosque; Aunque algunos *mires* pueden apoyar el crecimiento limitado de árbol o del arbusto, los mires son dominados por la hierba y los musgos. Un *mire* se distingue de un *marsh* por sus nutrientes y distribución de agua: los *marshes* se caracterizan por aguas estancadas o de movimiento lento, ricas en nutrientes, mientras que las aguas de *mires* se localizan principalmente por estar debajo del nivel de la superficie del suelo. Un *mire* se distingue también de un *marsh* por su vida vegetal: las plantas de *marshes* están generalmente sumergidas o flotantes, mientras que las que están en un *mire* no lo están.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

En 1793 el gobernador Juan de Aysa[12] propuso dividir el corregimiento de Matagalpa-Chontales en tres unidades administrativas. Claramente había dos grupos de pueblos: El grupo del norte formado por Matagalpa, Muy Muy, San Juan de Jinotega, San Ramón y Sébaco; y el grupo del sur compuesto por Juigalpa de la Asunción, Lóvago, Lovigüisca, San Bartolomé de Comalapa, San Francisco de Camoapa, San Pedro de Teustepe, y Santiago de Boaco.[13]

El Grupo del Sur era una zona influenciada por los españoles de Granada. En 1684, sesenta y cuatro españoles de Granada, de los cuales ocho eran viudas, tenían estancias en Chontales. En esta región, la inestabilidad de la población también era la regla. En una información del corregidor fechada en 1726, éste señala que durante su visita había encontrado que, en pueblos de 2,000 indios, 1,500 vivían en los bosques, invitados por su cercanía. Había ordenado a las autoridades de cada pueblo que se edificaran casas para vivir "en Dios y en Ley". Esto se reveló imposible; en cuanto los indios sabían que se acercaba el regidor abandonaban sus casas y se iban a los montes impenetrables.

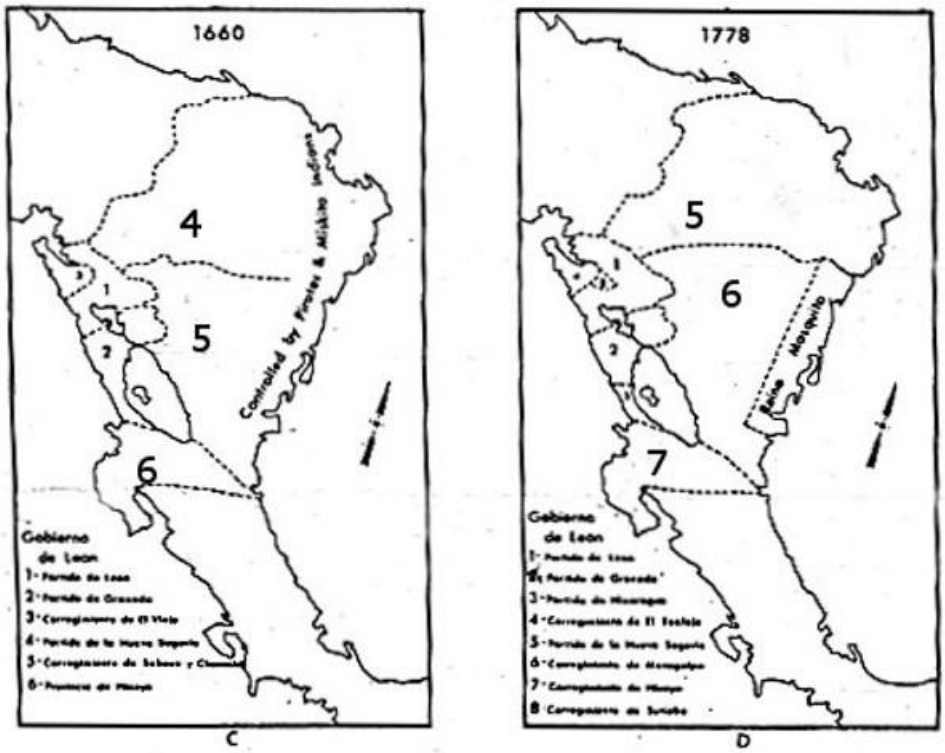
Examinemos cada pueblo en más detalle. Matagalpa estaba compuesto por indios conquistados por vecinos de Nueva Segovia, de quienes pasaron a ser encomendados. En 1560 la parcialidad de Molagüina, parte de Matagalpa, fue concedida en encomienda a Alonso Quintero, pasando en 1576 a Gonzalo e Aguirre, ambos vecinos de Matagalpa. Más tarde, Molagüina aparece en la lista de los pueblos de la circunscripción de Las Segovias. En 1751 estaba formada por tres parcialidades: Matagalpa, Solingalpa y Molagüina. Habitaban en ella 1,903 personas de confesión y comunión. Tenía una iglesia de tres naves, dos ermitas y 294 casas pajizas. Como vecina a la montaña, la defendía un regimiento armado con dos cañones, 87 fusiles, 43 mosquetes, 12 sables, 48 bayonetas y 107 lanzas.

Los indios de Muy Muy no fueron conquistados, sino que salieron voluntariamente de sus montañas para reconocer la autoridad española en el siglo XVIII. En 1731, los indios dirigen una carta a la Audiencia para les autorice a cambiar de sitio. Según ellos tal autorización la tenían desde 1695 ya que el lugar en que vivían era muy malsano debido al calor y la humedad. Mas grave todavía eran las invasiones de los indios vecinos. En 1751 tenía una iglesia pobre, 40 ranchos dispersos y unos 800 indígenas en los alrededores.

[12] Fue el último gobernador de Nicaragua; por cédula real el 23 de diciembre de 1786 pasó a ser el primer intendente de Nicaragua. Dividió la Intendencia de Nicaragua en nueve partidos, incluyendo Costa Rica.

[13] Romero Vargas, Germán, *Las estructuras sociales de Nicaragua en el siglo XVIII*, pp. 27 passim, Managua: Vanguardia, 1987.

San Juan de Jinotega estaba compuesto por indios conquistados por vecinos de Nueva Segovia, de quienes pasaron a ser encomendados. Solingalpa, parcialidad de Jinotega, aparece en la lista de los pueblos de la circunscripción de Las Segovias. El 17 de noviembre de 1742, los zambo-mosquitos y algunos



En el mapa de 1660 (izquierda), el Corregimiento de Sébaco es el número 5; en el mapa de 1778 (derecha) es el número 6. Fuente: Radell, David R., *A Historical Geography of western Nicaragua; the spheres of influence of León, Granada y Managua 1519-1965.*

ingleses invadieron Jinotega, incendiaron las casas y se llevaron pesos a 70 indios. El año siguiente, los indios que habían huido regresaron para reconstruir su pueblo. En 1751 tenía unos 650 habitantes entre indios y ladinos, parte de una población de 1,300 dispersa en las fincas y labranzas de la jurisdicción donde se criaba ganado y se cultivaba la caña de azúcar y el trigo. Las haciendas de ganado mayor a dieciocho, los trapiches a dieciséis y muchas chacras y labranzas de todas simientes y granos hasta de trigo, que es muy bueno.

San Ramón fue fundado por misioneros de Cristo Crucificado en 1745. En 1751 tenía una iglesia de paja y la habitaban 100 indios.

Sébaco era la cabecera del corregimiento y llegó a tener en tiempos anteriores hasta 13 barrios. La población había venido a menos porque estaba plagada de brujos que hicieron del envenenamiento el arte de la venganza. Apenas quedaban en el año 1751, 36 ranchos de indios y dos de ladinos con unas 250 personas de confesión y comunión. La iglesia, consagrada a la Purísima

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Concepción, era de tres naves con sacristía de abode y tejas, y altares de alguna decencia.

El grupo del sur llegó a tener la población ganadera más importante de Nicaragua. Sus pueblos eran, Juigalpa de la Asunción era un pueblo de indios y ladinos con 224 personas de confesión y comunión distribuidos en 34 ranchos. Un tercio de los habitantes formaban la compañía de montados, fusileros y lanceros para la defensa del lugar. El pueblo tenía una iglesia sin torre, de tres naves y sacristía sobre horcones, con paredes de adobe. En la jurisdicción de Juigalpa habitaban unas 1,000 personas al cuido de 83 haciendas de ganado, tres trapiches y gran número de labranzas. El pueblo fue incendiado por los caribes en 1782.[14]

Los indios ulwas de Lóvago no pagaban tributo porque no habían sido conquistados, si no que se habían presentado voluntariamente a reconocer la autoridad del Rey. En 1751 vivían en Lóvago 198 personas. Los zambo-mosquitos invadieron este pueblo en 1747. Fue atacado de nuevo en 1760.

Los indios ulwas de Lovigüisca tampoco pagaban tributo porque no habían sido conquistados, sino que se habían presentado voluntariamente a reconocer la autoridad del Rey. En 1751 vivían en él 258 habitantes. Fue atacado por zambos e ingleses en 1762. En 1767, los indios de las montañas del norte incendiaron la iglesia y 11 casas llevándose 11 prisioneros.

San Bartolomé de Comalapa era en 1751 era un pueblo de indios con 16 ranchos. Habitaban en él 484 personas incluyendo a los vecinos de San Francisco de Camoapa que habían sufrido una invasión reciente de zambos-mosquitos y caribes y buscado refugio en el pueblo. Los indios abandonaron el pueblo en 1749 debido a una invasión de zambos caribes.

Los indios de San Francisco de Camoapa no pagaban tributo porque no habían sido conquistados, si no que se habían presentado voluntariamente a reconocer la autoridad del Rey. Sus habitantes habían sufrido una invasión reciente (1747) de zambos-mosquitos y caribes y buscado refugio en el pueblo de Comalapa. Fue atacado por zambos e ingleses en 1762.

Desde 1614 San Pedro de Teustepe estaba encomendada a Fernando Mora, vecino de Granada. Estaba poblado en 1751 por unos 500 españoles y ladinos. Su iglesia era mediana, de tres naves, e adobe y teja. La rodeaban unas

[14] La información sobe Iglesias está tomada de Morel de Santa Cruz, Pedro, Informe de la visita del Obispo Morel de Santa Cruz a la Diócesis de Nicaragua y Costa Rica en el año 1751, *Revista Conservadora*, Managua, Editorial Alemana, N.º 82, julio 1967, pp. 1-43

40 casas pajizas. Sus habitantes se dedicaban a la ganadería y a cultivar sus sementeras.

Santiago de Boaco fue poblado por indios ulwas. Fue invadido en 1749 por zambos caribes quienes mataron a 10 indios y tomaron 105 prisioneros. Unos 700 habitantes se refugiaron en el pueblo de Teustepe.

La fortuna de Granada inicialmente estuvo ligada a los productos agrícolas esenciales comercializados por el Desaguadero. Hacia 1570 la población aborigen había descendido dramáticamente y las tierras agrícolas tuvieron que ser abandonados por falta de mano de obra. Por ello, los granadinos se dedicaron gradualmente a actividades que requerían poca mano de obra, el ganado y el cultivo del cacao.[15]

Departamento	Miles de reses
León	50
Chinandega	50
Chontales	40
Managua	40
Nueva Segovia	35
Jinotega	25
Rivas	20
Matagalpa	18
Granada	15
Masaya	10
Carazo	5
Costa Carribe	5
Total	**313**

El número de operarios al servicio de las haciendas ganaderas era bajo. Lanuza Matamoros estima un operario por cada 175 cabezas de ganado en 1867 en Chontales, y quizás un operario cada 300 reses en las haciendas más grandes. La escasez de mano de obra y la abundancia de tierras explican la ganadería extensiva con técnicas primitivas que se practicaba en la provincia.[16] En Boaco había cuarenta y dos haciendas de ganado mayor y muchas chacras y labranzas.

Históricamente Chontales no siempre ha sido la región ganadera por excelencia. En 1897 la población ganadera ascendía a 313,000 cabezas (cuadro a la izquierda) en todo el país[17], repartidos en 100 mil cabezas en León-Chinandega contra 40 mil en Chontales y 93 mil en las Segovias (Nueva Segovia, Jinotega y Matagalpa). Chontales comprendía entonces a Boaco y Río San Juan. En 1858 los departamentos eran: Nueva Segovia, Matagalpa, Chinandega (desglosado del Occidental), León, Granada,

[15] Radell, David R. *An Historical Geography of Western Nicaragua; The Spheres of Influence of Leon, Granada, and Managua, 1519-1965*. Pp. 148 passim, Berkley, University of California, 1971.

[16] Lanuza Matamoros, Alberto, *Estructuras socioeconómicas, poder y estado en Nicaragua (1821-1875).* Tesis presentada para optar el grado de licenciado en sociología, Universidad de Costa Rica, 1976

[17] Lanuza Matamoros, Alberto, *Estructuras socioeconómicas, poder y estado en Nicaragua (1821-1875).* Pp. 190. Tesis presentada para optar el grado de licenciado en sociología, Universidad de Costa Rica, 1976

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Chontales (desglosado del Oriental), y Rivas. Managua fue segregado de Granda en 1875 y Masaya en 1883, Carazo en 1891, y luego Jinotega y Estelí.[18]

La hacienda ganadera fue construida de manera independiente en diferentes regiones, como una manera para satisfacer las necesidades locales. Quiroz[19] explica los procesos que a mediados del siglo XVIII determinaron el surgimiento de la Hacienda de Campo en el Pacífico Norte de costa Rica. En una perspectiva regional enfatiza tanto el monopolio del poder político de la élite granadina, como su expansión hacia la región de Chontales, donde desarrollaron la cultura de la Hacienda de Campo, y su rol en la fundación de Rivas, donde además del control político eclesiástico, controlaron la producción y el comercio del cacao, circunstancias determinantes para que estas poderosas familias continuaran, conscientemente, su expansión más allá de sus fronteras, donde establecieron y desarrollaron la "Hacienda de Campo". Su estudio gira en torno a la "hacienda de campo" como concepto fundamental, la cual define como una unidad productiva integrada de varios componentes, y que se originó en el sector del Pacífico Norte de Costa Rica, por iniciativa de familias dominantes avecindadas en Rivas, quienes a su vez eran portadores de la experiencia de la elite granadina en su proceso de expansión y consolidación de la "hacienda de campo", desde principios del siglo XVII en la zona de Chontales.[20] Radell refiere que, a fines del siglo XVI, el ganado era abundante en la región occidental de la depresión de los lagos. Y a comienzos del siglo XVII Granada dominaba el comercio de ganado; siendo la zona entre Managua y Rivas la zona ganadera a principios del siglo XVII. El ganado cimarrón de Chontales se desarrolló durante el siglo XVII, dónde se desarrolló la matanza ocasional para extraer sebo, salar cueros y cecina.

Fue Pedrarias quien trajo de Castilla de Oro a Nicaragua los primeros garañones, yeguas, ganado vacuno, ovejas, cerdos y otros ganados autorizado por real cédula en 1527. En las tasaciones de 1548 el ganado apenas figura como objeto de tributo. Los ganaderos de Granada tenían hatos en los alrededores de Granada, Managua, Masaya, Carazo y Rivas, y competían con los ganaderos leoneses por los pastizales en las tierras altas del centro de la provincia. León ya tenía relación comercial con Nueva Segovia, resultado del comercio de pino y sus

[18] Román, Yalí, administración departamental de Nicaragua. Manuscrito en mi archivo personal. 9 de agosto de 2006.

[19] Radell, David R. *An Historical Geography of Western Nicaragua; The Spheres of Influence of Leon, Granada, and Managua, 1519-1965*. Pp. 149 passim, Berkley, University of California, 1971.

[20] Quiroz, Claudia, la sociedad dominante y la economía cacaotera de Rivas, factores determinantes para el surgimiento de la "hacienda de campo" en el pacífico norte costarricense: primera mitad del siglo XVIII, Anuario de Estudios Centroamericanos, Vol. 25, No. 2 (1999)

productos; y los ganaderos de Chontales se aprovechaban de los pastizales en las sabanas de Chontales.

El auge de la ganadería estaba impulsado por una fuerte demanda europea por sebo y cueros embarcados por el río San Juan. La demanda de carne de Honduras, El Salvador, Guatemala y Costa Rica promovía la ganadería. Ya a comienzos del siglo XVII, Granada dominaba el comercio y era el centro de almacenamiento de sebo y cueros. La ciudad también fue el centro para la venta de caballos, burros y mulas. Gage[21] refiere que durante su permanencia en

Granada *llegaron un día a la ciudad por lo menos trescientas mulas provenientes de San Salvador y de Comayagua, cargadas de índigo, de cochinilla y de cueros; dos días más tarde llegaron otras tres recuas de mulas provenientes de Guatemala, una de las cuales traía la plata de los Impuestos del Rey, la otra venia cargada de azúcar y la tercera de índigo.*[22]

La hacienda ganadera cumplía varias funciones. Desde el punto de vista financiero. Suplía la demanda interna de carne de res y la exportación de sebo y cueros a Europa, y quesos y ganado en pie a los países vecinos. También servía

[21] Thomas Gage (c.1597 - 1656) fue un fraile dominicano inglés, muy conocido por su informe del recorrido en Nueva España y América Central durante una estancia allí de sobre una década. Observa de cerca la sociedad y la cultura coloniales. A su regreso a Inglaterra en 1637 se convirtió al anglicanismo. Publica *A new survey of the West Indies* en 1648.

[22] Gage, Thomas en Viaje a Nicaragua, Traducción, introducción y notas de Federico Argüello Solórzano, Revista conservadora del pensamiento Centroamericano, 101: 5 passim, Febrero 1969.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

de refugio y daba seguridad a las elites dominantes cuando las exportaciones se deprimían. La hacienda se encontraba ubicada en lugares alejados de los principales centros de población, Chontales, León y Chinandega.[23]

La hacienda era una unidad autónoma y autosuficiente, pues en ellas se sembraban granos y plátanos, se producía carne, leche y quesos. Su importancia en la vida de la provincia era determinante porque permitía el enriquecimiento de las oligarquías que controlaban el estado. Afectaba el desarrollo de la provincia porque era responsable del mantenimiento de estructuras arcaicas.[24]

Según informes de 1600, se exporta por el río San Juan añil, sebo, cueros, gallinas, maíz, caco, algodón, índigo, oro, cochinilla, jarcias, palo de Brasil, brea, pieles, tabaco y azúcar. La primera hacienda ganadera en la cosa de Chontales fue registrada en 1606 perteneciente al español Miguel Mateo[25]. Según Thomas Gage se exportan desde Granada en 1637, alquitrán, brea, copal, achiote, carne salada, cera bálsamo, vainilla, sebo, palo de tres tintas, miel, piedras de moler, añil, azúcar y cacao.

En 1711 la Corona española extiende títulos de propiedad a hacendados de la orilla oriental del Lago de Nicaragua con 50 caballerías[26] (2,250 hectáreas) de límite.[27] Por el año de 1739, don Narciso Arguello era dueño de haciendas situadas en la costa del lago de Granada. En 1750 la hacienda "La Jaén" de don Narciso Argüello, situada entre los ríos Oyate y Tepenaguasapa tenía unas 41,000 hectáreas y 30,000 cabezas de ganado.[28]

Levy informa de 136 haciendas de ganado en Chontales (Levy, pp. 186). Las haciendas de ganado se componen generalmente de un número más o menos crecido de caballerías de terrenos, cubiertos de pastos naturales, y en los cuales se mantiene un número de rebaños proporcionado a la extensión de la propiedad. Los animales pastan libres y sin cerco alguno; su afección particular al sitio que los ha visto nacer, es el único vínculo que los mantiene en los límites de la hacienda. Un personal suficiente y competente de sabaneros se ocupa

[23] Lanuza Matamoros, Alberto, *Estructuras socioeconómicas, poder y estado en Nicaragua (1821-1875).* Tesis presentada para optar el grado de licenciado en sociología, Universidad de Costa Rica, 1976

[24] Lanuza Matamoros hace este análisis para los primeros 75 años del siglo XIX, que Mejía Lacayo extiende a los tiempos de la colonia.

[25] Rabella Vives, Joaquín, Aproximación a la historia de Río San Juan (1500-1995), pp. 18-21, Managua: Imprimator, 1995

[26] Una caballería tiene 64 manzanas.

[27] Rabella Vives, Joaquín, Aproximación a la historia de Río San Juan (1500-1995), pp. 30, Managua: Imprimator, 1995

[28] Rabella Vives, Joaquín, Aproximación a la historia de Río San Juan (1500-1995), pp. 35, Managua: Imprimator, 1995

constantemente en buscar y hacer volver los animales que se apartan y en conducir a la casa de explotación las vacas recién paridas, y los animales enfermos o afectados de llagas que necesitan curación. Este servicio exige un número considerable de hombres, como también de caballos y mulas de montar, fuera de los que se crían por la reproducción o la venta.

En 1873, una caballería enmontada cualquiera valía $50. Una casa de 12 varas de largo, paredes de horcones, cañas y barro (bajareque), con un corredor a cada lado, cubierta con tejas, piso de tierra, paredes sin blanquear, costaba $400. Un pozo de 25 varas de profundidad, con su brocal, entre $25 y $30. Una carreta valía unos $100 pesos. El mobiliario de los patrones se reducía a camas de cuero, mesas, taburetes y cofres; nada para los criados. El costo de un animal en potrero cuesta entre $2.00 y $2.50 al mes. Un mandador ganaba de $10 a $15 y su manutención $4 al mes. El costo anual de un mozo $100.[29]

El intenso calor tropical y los seis meses de la estación seca (verano) que limitan la disponibilidad de pastos, hacen que la región del Pacífico no sea adecuada para la crianza de ganado. Por ello, un gran número de reses eran sacrificadas durante la estación seca. Para resolver el problema, los ganaderos

[29] Lévy, Pablo, and Jaime Incer Barquero. *Notas geográficas y económicas sobre la Republica de Nicaragua*. pp. 388 y siguientes, Managua: Fondo de Promoción Cultural, Banco de América, 1976.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

recurrían a la trashumancia. Los granadinos y rivenses trasladaban el ganado a Chontales a pastar en la orilla oriental pantanosa del Lago de Nicaragua.

La trashumancia se define como un tipo de ganadería que es móvil, adaptándose en el espacio a zonas de productividad cambiante. Se diferencia del nomadismo, en el que los lugares de pastoreo en cada estación son fijos. Se calcula que esta actividad, sumada a la de la ganadería nómada, ocupa a unos 100-200 millones de personas en el mundo actual; los terrenos explotados bajo estos sistemas representan aproximadamente 30 millones de km², el doble de las tierras dedicadas a la agricultura.[30]

La ladera que desciende al Lago de la serranía de Amerrisque consiste de terrazas de material volcánico Terciario. La roca madre en Boaco y Chontales es arcilla roja de drenaje pobre, que es pantanosa durante la estación lluviosa. Bastas sabanas siempre verdes se extiende 10 a 20 km al este del parteaguas hacia la pluvioselva que desciende al mar Caribe. Estas sabanas son hechas por el hombre, porque el clima y el suelo fácilmente es capaz de crecer una selva lujuriante. La sabana es creada por los agricultores que rozan la selva virgen para plantar maíz; después de algunos años el campo es abandonado y es invadido por zacates de sabana. Una vez establecido, el pasto alimenta el ganado, y se mantiene mediante quemas anuales.

En Chontales, el ganado puede pastar todo el año en los llanos, altos e la serranía, donde llueve más de 2,000 mm al año; la estación seca es tan corta que no afecta el crecimiento del pasto. A lo largo de la costa del Lago hay una banda estrecha de pastos durante la estación seca, pero en la estación lluviosa, el Lago de Nicaragua aumenta de nivel e inunda la costa que se torna inadecuada para el ganado.

Durante la trashumancia efectuada en el siglo XVII, el ganado llevado del área de Granada a la costa del Lago de Nicaragua, el ganado pastaba libremente. El ganado cimarrón prosperó en hatos inmensos, pastando libre mientras el hato original regresaba a Granada. El ganado cimarrón era tan abundante que permitió el desarrollo de partidas de cazadores de las familias criollas de Granada llegaban a Chontales con recuas de mulas cargadas de sal. El ganado cimarrón era capturado y destazado en el sitio; se extraía el sebo y los cueros se salaban, y la carne convertida en cecina, que es la carne salada, enjuta y seca al sol o ahumada. Estos productos eran cargados en las mulas y llevados a Granada. El cuero y el sebo era embarcado a España y las colonias del Caribe, la cecina se consumía localmente.

[30] Wikipedia, Ganadería, visitado el 10 de abril de 2017

Los hombres que lazaban el ganado en Chontales eran conocidos como *campistos* y desarrollaron habilidades especiales para manejar ganado. Ellos vestían mangas de cuero de venado, y pecheras y espalderas como el chaquetón que usaban los heraldos, alto de cuello y con los bordes atados juntos a los lados, perneras de cuero de vaca desde los tobillos hasta arriba del pomo de la montura y sujeto a la parte frontal de ella, protegiendo efectivamente las piernas y muslos. Unas pequeñas cajas de madera servían como estribos.[31] Una interesante práctica envolvía el uso del lazo. En vez de asegurarlo al pomo de la montura o sobre toda la cintura del cuerpo del caballo como era común en otras regiones ganaderas, el lazo era asegurado a la cola del caballo. El pelo de la cola larga del caballo era doblado y entretejido cuidadosamente con zacate largo y basto; el extremo del lazo se enrollaba, zacate y cola, por unas seis vueltas y asegurado. Como debería esperarse, muchos caballos sufrían lesiones y perdían sus colas.[32] Muchos *campistos* se radicaron en Chontales y reclamaron vastas extensiones de tierra que incluían todo el ganado que estaba en ellas. Como muy pocos indios de Chontales sobrevivieron el tráfico de esclavos en Nicaragua en el siglo XVI, los *campistos* de Granada eran la estirpe ancestral dominante de la población.

La Corona otorgaba tierras de unas 45 caballerías, con una capacidad de alimentar una cabeza de ganado por cada dos hectáreas. Los hatos privados grandes se medían en queseras, equivalentes a 500 cabezas de ganado.

Otra fuente importante de ganado eran las cofradías. La cofradía[33] designa diversos modos de asociación de fieles, pública o privada, establecida conforme a los cánones del Título V del Código de Derecho Canónico. Las cofradías reúnen a los creyentes en torno a una advocación de Cristo, de la Virgen o de un santo, un momento de la Pasión o una reliquia, con fines piadosos, religiosos o asistenciales. De tal modo se podría hablar de hermandades sacramentales, cristológicas, marianas, santísticas, de ánimas, mixtas, pasionarias, etc. Muchas cofradías suelen organizar una procesión, al menos una vez al año, bien solas o reunidas a otras cofradías.

De forma general, y al margen de lo establecido por el Derecho, se admiten, tradicionalmente, tres tipos de cofradías:

- Penitenciales, las que hacen pública estación de penitencia en Semana Santa. Jesús Luengo reserva la denominación de cofradía para las hermandades penitenciales.

[31] George Byam, Wild Life in the Interior of Central America, London, 1849, pp. 58-81. An excellent description of the hunting of wild cattle and horses in the 19th Century is found here.

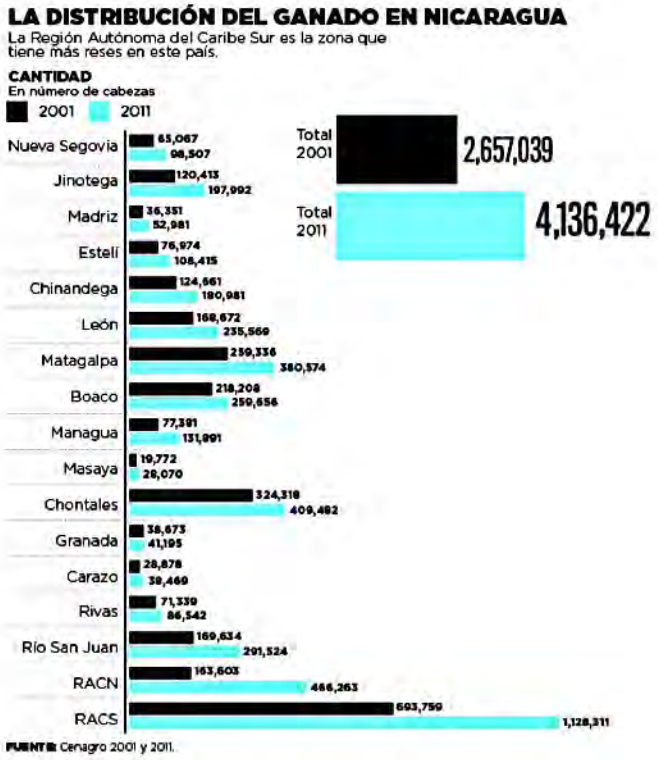
[32] George Byam, loc. cit.

[33] Wikipedia. Cofradía, visitado el 8 de abril de 2017

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

- Sacramentales, las que cultivan, como objetivo básico, la devoción y adoración hacia el Santísimo Sacramento.
- De Gloria, que es como se denomina, en algunas partes, a las hermandades que no encuadran en ninguno de los dos segmentos anteriores; normalmente, fomentan el culto a alguna advocación mariana o a algún santo.

Durante la colonia, las cofradías se encontraban por toda la provincia. En 1630 ya existe la cofradía de San Juan Bautista en la parcialidad de Teotequilla, jurisdicción de El Realejo. En 1662 el visitador Pedro Frasso se asombra ante la proliferación de las cofradías en la provincia; hay pueblos de 100 indios que tienen diez y doce cofradías. Los bienes de las cofradías consistían siempre en ganado, administrados directamente por los indios, bajo la supervisión e incluso el control de los españoles. En la región de Matagalpa había 21 cofradías, en 1678: cuatro cofradías en Jinotega, siete en Sébaco, ocho en Matagalpa y dos en Muy Muy. En Chontales había cofradías en Lóvago, Lovigüisca, Camoapa y Comalapa en 1782. En 1748 las treinta cofradías del corregimiento de Sutiava tenían 447 reses, 23 caballos, 40 yeguas y 5 potrillos; en 1779 Sutiava contaba con 4,733 cabezas de ganado.



En los llanos de Chontales el ganado de las cofradías era abundante. En 1772 Teustepe tenía 787 reses, 113 caballos, 5 yeguas, 29 mulas y 2 asnos. Las cinco cofradías de Lovigüisca tenían 2,675 reses, 102 caballos, 399 yeguas, 9 mulas y 2 asnos; Lóvago contaba con 3,730 reses, 100 caballos, 25 mulas y un burro. Las cofradías de Camoapa y Comalapa sumaban 532 reses, 13 caballos, 48 yeguas, y 9 mulas. La riqueza de las cofradías (7,724 reses, 328 caballos, 452 yeguas, 72 mulas, 4 asnos y un burro) contrasta con la escasez de la población, porque los cinco pueblos chontaleños sólo tenían 396 indios tributarios.

Durante la colonia, hubo varios tipos de hacienda en América Central. En Guatemala, se formaron haciendas principalmente en el oriente y en Santiago

de Guatemala adquirieron cierta importancia durante el siglo XVII. Principalmente producían el trigo, que los indios no cultivaban, para abastecer a esa ciudad. En El Salvador, región en la que se concentró la producción de añil en la época colonial, este producto fue cultivado en numerosas haciendas. En 1770, en San Salvador y Sonsonate existían en total 578 haciendas, mientras que en toda Guatemala existían solo 344. Las haciendas añileras siempre utilizaron mano de obra indígena. En Costa Rica, entre los siglos XVII, XVIII y la primera mitad del siglo XX, aparte de las plantaciones de cacao de la zona atlántica y de las tabacaleras del Valle Central, imperaron las haciendas ganaderas en el noreste pacífico (Guanacaste, por ejemplo, la Hacienda Santa Rosa) y en menor medida en el propio Valle. En Nicaragua, las haciendas ganaderas se extendieron, a partir de los antiguos centros de León y Granada, por la franja costera del Pacífico y alrededor del Lago de Nicaragua.

La hacienda es una forma de organización económica típica del sistema colonial español, que se mantuvo en Iberoamérica hasta las reformas agrarias de la segunda mitad del siglo XX. El término se utiliza para describir un latifundio de producción mixta agrícola-ganadera. Como modelo de organización agropecuaria y social, procede de la hacienda andaluza, cuyo modelo se empleó en América a partir de mediados del siglo XVII.

En la región de Rivas hubo haciendas añileras; en las tierras altas de Las Segovias posiblemente hubo haciendas de trigo para suministrar harina a las poblaciones españolas. La hacienda ganadera fue una característica de la explotación ganadera de Granada. Por ello. Hoy Chontales es parte de la cultura de la región del Pacífico.

En 2011, la población ganadera de Chontales es la tercera del país, ampliamente superada por la RACCS y la RACCN, como muestra el diagrama de barras. En cuarto lugar, está Matagalpa. En 2016, la población ganadera total e Nicaragua fue de 5.8 millones de cabezas, casi una res por habitante.

Las actividades económicas de las regiones cambian y se modernizan. A mediados de la década de 1950 todavía existían haciendas ganaderas, al estilo antiguo, en Chontales. Pasé varias semanas en una de ellas cerca del río Oyate. Los dueños llegaban a visitarla de vez en cuando; las inversiones eran nulas, los dueños usaban las ganancias para ayudarse a vivir. Las comunicaciones eran difíciles. Para llegar a se tomaba una lancha a vela en Granada, que cruzaba el lago hasta san Ubaldo. Seguí la costa hasta llegar a punta Pedernal, donde esperaban los caballos, porque llegar a la hacienda necesitaba medio día más de camino.■

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Historia antigua de La Paz Centro

(tercera entrega)

Reynaldo Hernández Linarte

Reproducido de Hernández Linarte, Reynaldo. *Historia antigua de La Paz Centro*. Managua: Fundación Uno, 2011. ISBN: 978–99924–53–57–5. Reproducido con autorización del autor, quien dice tener todos los derechos.

El libro tiene 230 páginas, dividido en diez secciones: i. período pre-hispánico; ii. período hispánico; iii. período republicano; iv. municipio, comunidades y obras públicas; v. nombres y más nombres; vi. religión y sociedad; vii. economía, cultura, política; viii. guerras y más guerras; ix. tradiciones, leyendas y fantasmas; y, x. voces indígenas

Publicaremos el libro en cuatro entregas. La tercera entrega comprende la sección IV a IX: iv. municipio, comunidades y obras públicas; v. nombres y más nombres; vi. religión y sociedad; vii. economía, cultura, política; viii. guerras y más guerras; ix. tradiciones, leyendas y fantasmas.

IV. MUNICIPIO, COMUNIDADES Y OBRAS PUBLICAS

Origen del municipio

El origen de nuestro municipio se remonta a la época colonial desde que se da la primera división política bajo la dominación española que dividió al actual territorio centroamericano, llamado *Reino de Guatemala*, en cinco *gobernaciones*, siendo una de ellas la gobernación de Nicaragua que a su vez se dividía en provincias. En 1778, ya declarada *provincia*, Nicaragua es dividida en cinco partidos que eran las aglomeraciones poblacionales de mayor concentración, correspondiéndole al partido de León la más grande extensión territorial y por tanto de pueblos. Siendo Nicaragua república, la organización política avanza, creándose en 1870 nuevos *departamentos* que en 1905 llegan a 13, y en 1936 a 15, con 114 *municipios* en total, correspondiéndole 10 a León, entre ellos el municipio de La Paz Central, donde aparece la primera mención como tal (Cabrales: 26–28).

En cuanto a su extensión territorial, la más antigua referencia geográfica encontrada la cita el padre Pedro Agustín Morel de Santa Cruz en un documento de 1752 ya citado en otro tema, donde afirma que el territorio de Pueblo Nuevo

consta de 10 leguas de longitud y cuatro de latitud. Aunque para entonces no exista definida la división política de municipio, La Paz Centro ya tiene asignada una incipiente extensión municipal. En 1852 predomina la división política-religiosa dependiendo de Nagarote al ser cofradía de dicha parroquia, pero se perfila como una comunidad extensa ya que el argumento que exponen las autoridades administrativas municipales para lograr esa independencia es que el pueblo "tiene en sus líneas jurisdiccionales muchas leguas que recorrer y largas administraciones" (véase "Conflicto político-religioso", cap. 3, pp. 60–72).

En la obra *Notas Geográficas y Económicas sobre la República de Nicaragua* que esboza el periodo colonial existe una primera división política para facilidad del cobro de impuestos ya que "la provincia estaba dividida en cinco partidos, siendo éstos León, Matagalpa, Realejo, Subtiaba y Nicoya," con el propósito de hacer los respectivos cobros por jurisdicciones, parroquias y anexos, siendo por tanto nuestro pueblo un anexo a la parroquia de Nagarote que pertenecía a la jurisdicción de León en el partido del mismo nombre. Sin embargo, desde entonces ya tenía accidentes hidrográficos asignados en su territorio, pues señala que uno de los ríos de León que desembocan en el Pacífico "es el rio Tamarindo que viene de Pueblo Nuevo" el cual es un reducido pero bonito puerto de cabotaje (Lévy: 103).

En 1875 el ingeniero Maximiliano von Sonnenstern, publica la primera geografía de la república cuando el país estaba dividido en cinco departamentos y La Paz tiene categoría de villa en el departamento de León, con pertenencia de algunos aspectos geográficos de importancia como el rio Tamarindo, el valle la Lajita, el valle los Arcos, el volcán Asososca, y el volcán Momotombo (RCPC 131:7).

La comunidad de La Paz Vieja nació en 1884 como estación de abastecimiento del tren, rodeada de fincas y casas aisladas hasta poblarse poco a poco, lo mismo que Puerto Momotombo al ser nombrado terminal del ferrocarril occidental.

La organización territorial del país le anexa tierras ejidales extensas y fértiles donadas por el Estado, conforme título expedido el 20 de julio de 1899. En 1924 La Paz tiene en su haber las primeras comunidades oficialmente definidas, siendo ellas Momotombo, Tecuaname y Las Mojarras, y el área urbana dividida en La Paz Oriental y La Paz Occidental (La Gaceta: 1924). Posteriormente, por ley legislativa del 31 de julio de 1949, se le hizo otra donación de 800 hectáreas de tierra (Guerrero y Soriano: 291) convirtiéndose en el municipio más grande del departamento de León ya que su extensión es de 840 km^2.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Surgimiento de Momotombo

Uno de los pueblos indígenas más antiguos que existió en nuestros alrededores fue el poblado de Momotombo, según testimonio de los cronistas españoles, el cual desapareció sin que existan evidencias del por qué. La última confirmación de este pueblo indígena nos la da don Carlos Molina Argüello al afirmar que para la fundación de nuestro pueblo con el nombre de San Nicolás del Valle de Solís en 1653 por el gobernador don Andrés Méndez de Arbieto, este primitivo pueblo aún existía (Hurtado y Plaza: 217).

En 1527, el cronista Gonzalo Fernández de Oviedo escribió que a menos de un cuarto de legua de la ciudad de León recibió en encomienda el caserío indígena de Momotombo y deshizo su templo indígena en la plaza, o sea que el poblado de Momotombo existía en esos tiempos.

La actual comunidad de Momotombo, próspero y atractivo destino turístico perteneciente al municipio de La Paz Centro, está ubicada en el territorio que los conquistadores españoles conocieron como provincia de Nagarando, donde existió la simbólica Imabita, capital indígena, y dichos conquistadores españoles fundaron León, la primera capital de Nicaragua. Esta ciudad de León fue abandonada en enero de 1610 a causa de continuos temblores que desencadenaron en terremoto y una erupción del volcán Momotombo, quedando deshabitada durante más de dos siglos.

El nuevo surgimiento de la actual comunidad es a partir de que el gobierno conservador del general Pedro J. Chamorro (1875–79) da los primeros pasos para la construcción de un ferrocarril denominado "occidental" por recorrer los principales pueblos y ciudades occidentales y saliendo de Corinto, pasa por Chinandega, León, La Paz y termina en el lago Xolotlán donde se construiría un puerto para embarcar pasajeros y mercadería que venía de occidente con dirección a Managua.

> *Para este fin el 20 de Julio de 1882 el gobierno dispone fundar una población en el sitio de León Viejo, terminal de la División Occidental del Ferrocarril, y se comisiona al ingeniero Salvador Cobos para que trace los planes.* (BNBD nº 27:45)

Esta línea férrea fue inaugurada el 30 de diciembre de 1883, durante la administración del presidente Joaquín Zavala.

> *La inauguración solemne de la nueva población de Momotombo se verificó el 27 de enero de 1884. A las cinco de la mañana de ese día zarparon de Managua los vapores Amelia e Isabel, conduciendo al Ministro de Hacienda y Guerra del Presidente Cárdenas, coronel Joaquín Elizondo, al Ministro de Relaciones Exteriores e Instrucción*

> *Pública, licenciado Francisco Castellón, y a un gran número de personas que los acompañaban, con destino a León Viejo o Momotombo, como ya se llamaba a la población recién trazada. Con el mismo objeto inaugural salió de León un tren expreso conduciendo al general Joaquín Zavala, expresidente de la República, quien regresaba de una misión diplomática por los estados centroamericanos, y a numerosos asistentes a la ffiesta. El acto tuvo lugar a las tres de la tarde de dicho día 27. El Ministro Elizondo pronunció el discurso official. Por la noche hubo retreta y baile. Salieron hacia Managua a las cuatro de la mañana del 28 y llegaron a las diez.* (ibid.: 46)

Es pues el ferrocarril en su primera etapa lo que da vida a Puerto Momotombo, al ser surcadas las aguas del Xolotlán por vapores lacustres que transportan mercadería y pasajeros.

> *El vapor que hizo el primer recorrido en las costas del Lago de Managua se llamó El Progreso, y lo hizo el día 28 de Agosto de 1886, llevando a bordo al Presidente Cárdenas y su comitiva... Los pasajes costaban $1.20 los de primera clase, $1 los de segunda clase y $0.50 los de tercera clase, aunque se desconoce la tarifa de carga*. (ibid.: 77–78)

A los primeros habitantes del poblado el gobierno les asignó tierras gratuitas para hacer atractivo el asentamiento poblacional. Esto creó grandes expectativas económicas en familias extranjeras que se instalaron en la comunidad por su promisorio futuro, ya que Puerto Momotombo se perfilaba como el más grande emporio del país por su potencial como terminal férrea y marítima donde confluirían pasajeros y mercadería de todo el territorio, con planes de ampliación a los departamentos cafetaleros del norte. Otro importante medio de transporte masivo que inició sus operaciones en esa época y que contribuyó a la importancia de la joven comunidad fue el terrocarril, locomotora terrestre que halaba 15 vagones cargados con pasajeros y mercadería, principalmente café, con destino a los pueblos del norte. Otra señal de progreso fue la instalación de los principales servicios públicos, como escuelas, telégrafos, correos y servicios de diligencias.

La escuela primaria, aunque mixta por la cantidad de niños, fue prioridad en el recién fundado pueblo y para 1899 bajo la dirección de la señora Estebana Giammattei se matricularon los siguientes niños y niñas de la comunidad, deduciendo de ello los apellidos fundadores del poblado: Zacarias Barrera, Modesto Vanegas, Manuel Urroz, Manuel Romero, Pedro Mayorga, Ciriaco Martínez, Carlos Jáenz, Pastor Altamirano, Asunción Morán, Pio Quezada, Emilio Quezada, Aristides Cruz, Daniel Cruz, Ignacio Gómez, Donato Ruiz, Esteban Tijerino, Pastora Tijerino, Atilia Tijerino, Pastora Rosales, Flora Obregón, Lucila

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Gómez, Josefa Calderón, Juana Corrales, Maclovia Corrales, Fidelina Morán, Fidelia Urroz, Angela Vanegas, Angela Flores, Julia Martínez, Genoveva Martínez, Porfiria Quezada, Agustina Blossier, Rita Blossier, Rosa Blossier, Marcelina González, Claudina González, Rosa Ordóñez, Gertrudis Corrales y María Corrales.

La decadencia de Puerto Momotombo como terminal importante para los pasajeros y el transporte de mercadería se debió a la inauguración del Ferrocarril Central, que unió los pueblos de occidente con oriente en una sola vía, sin necesidad de desviarse hasta dicho puerto, quedando en abandono el muelle de madera que entraba al lago y serbia de embarcadero.

La vida educativa de la comunidad de Momotombo estuvo regida por orientaciones emanadas por el presidente de la república, como la siguiente:

> *El Presidente de la República, acuerda: nombrar Directora de la escuela mixta del puerto de Momotombo, jurisdicción de León, a la señorita Saida Salgado, en lugar de la señorita Estebana Giammattei, que renunció ese destino.*
>
> *Comuníquese —Managua, 23 de Junio de 1899 —Zelaya —El Ministro de Instrucción Pública —Sansón*. (La Gaceta nº 811, 25 junio 1899)

Surgimiento de La Paz Vieja

Siguiendo la obra en referencia del dr. Julián N. Guerrero que cita: "Antiguamente se conoció la población [de La Paz Centro] probablemente, en el asiento de La Paz Vieja" (Guerrero y Soriano: 289) analizaré el origen de dicha comunidad. Esta afirmación carece de fundamento pues en sus alrededores no existen vestigios olvidados que indiquen la existencia de algún asentamiento, y sobre todo, porque el surgimiento de dicha comunidad responde a otras circunstancias diferentes, referidas a continuación.

Bajo el auspicio del gobierno conservador y siendo presidente de Nicaragua el general Pedro J. Chamorro se emitió un decreto legislativo que en su artículo segundo decía:

> *También negociará de una manera definitiva ó emprenderá directamente por cuenta del Estado la construcción de un ferro-carril a vapor de Corinto al puerto más cercano de León en el lago de Managua, pasando por dicha ciudad de León i por la de Chinandega.*
> (BNBD nº 27:44)

Por Contrato de Hacienda nº 48, del 29 de octubre de 1877, el gobierno de Nicaragua contrató los servicios del ingeniero Beverly S. Randolph, que en compañía de Maximiliano von Sonnenstern, Ingeniero Civil de la República,

hicieron los estudios del ferrocarril de Corinto a Moabita (ibid.: 44), llamando así al lugar donde se establecería la terminal del ferrocarril, hoy conocido como Puerto Momotombo.

El 9 de junio de 1883 el ing. Sonnenstern, Inspector de Obras Públicas, informa que la línea había llegado a León, cubriendo 251/2 millas desde el punto de partida, y que seguía extendiéndose hacia Pueblo Nuevo (o La Paz) y León Viejo (ibid.: 46).

El ferrocarril nacional de Nicaragua era un ferrocarril de vía angosta, formada por la División Occidental que comenzaba en Corinto, el principal puerto de Nicaragua en el Pacifico concluía en Momotombo, puerto del Lago de Managua y la División Oriental, que partía de Managua, y terminaba en Granada, puerto del Lago de Nicaragua (RcPc nº 128, 1971:59).

La línea férrea hasta León quedó terminada e inaugurada el 15 de noviembre de 1882 y toda la división hasta Momotombo el 30 de diciembre de 1883 durante la administración del presidente Zavala (ibid.: 60). Las principales ciudades que tocaba eran León con 34 mil habitantes y Chinandega con 8 mil habitantes; las otras, como Chichigalpa, Posoltega, Quezalguaque, La Paz y Momotombo, eran de menor importancia (ibid.: 61).

La estación oficial del ferrocarril occidental de Pueblo Nuevo o La Paz estaba ubicada a dos kilómetros al occidente y no en el propio pueblo, de donde partía entre montañas y potreros hasta llegar a la terminal en Puerto Momotombo. Esta estación en Pueblo Nuevo fue necesaria para la incipiente economía del pequeño pueblo al ponerlo en contacto con otras grandes poblaciones, además de una necesidad técnica de la maquinaria que requería cada cierta distancia revisión del equipo, como abastecimiento de carbón, leña y agua. De ahí la necesidad de construir estaciones cada dos o tres kilómetros, como las de Amatitán y La Ceiba, que se poblaron paulatinamente, y otras de menor importancia donde el tren se detenía por momentos.

Mientras no estuvo concluida la terminal hasta La Paz, en esta época, si los pasajeros paceños querían abordar el tren para viajar a Managua se iban al Puerto Momotombo y si querían viajar a León caminaban dos kilómetros al occidente hasta donde estaba la estación del pueblo. Nuestros vecinos y amigos del poblado de Nagarote, por donde no pasaba el tren, tenían que viajar en carreta o caballo a La Paz para abordarlo, de donde nace esa estrecha relación y emparentamiento entre familias de ambos pueblos.

Cuando en 1902 se inaugura el Ferrocarril Central y se pone al servicio de la nación un único tren que une las vías occidental y oriental, la nueva estación oficial de La Paz es construida en el propio pueblo donde se realiza el acto de inauguración, por tanto, la estación anterior del pueblo es la que se convierte en "La Paz Vieja," por el desuso, para diferenciarla de la nueva estación y para no

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

crear confusiones con dos estaciones de trenes con el mismo nombre. Para entonces los alrededores de dicha estación de La Paz Vieja se van poblando con pequeñas fincas y haciendas, dándole vida como caserío.

En los primeros tirajes de los billetes del ferrocarril aparece la estación anterior como La Paz "A" que es La Paz Vieja y la nuestra como "La Paz Central."

La Tabla 2 confirma que nuestro pueblo se llamó un tiempo "La Paz Central," y la estación anterior, o sea La Paz Vieja, "La Paz A."

También es importante destacar que dicho itinerario refiere que la estación de La Paz Vieja era una estación de aguada, o sea, donde el tren se abastece de agua.

Tabla 2. Itinerario de trenes mixtos

Tren No. 1			Tren No. 2	
Llega AM	Sale AM		Llega PM	Sale PM
5:50		Corinto	5:15	
8:31	8:45	León	2:15	2:30
9:03	9:08	La Ceiba	1:53	1:56
9:34	9:39	La Paz (A)	1:20	1:25
9:46	9:51	La Paz Central	1:10	1:15
10:20	10:35	Nagarote	11:51	12:40
11:15	11:20	Mateare	11:15	11:20
12:30	2:30	Managua	8:57	10:06

Fuente: *La Gaceta Diario Oficial*

Primeras obras públicas

El telégrafo y el ferrocarril fueron las dos grandes primeras obras públicas llevadas a cabo por los gobiernos conservadores siendo altamente significativas para el desarrollo de La Paz Centro pues a partir de entonces el poblado adquirió preponderancia en el ámbito nacional ya que contaba con la instalación de dos modernos proyectos que le dieron la oportunidad de tener renombre en el resto del territorio, pues mientras en La Paz la gente veía al tren de manera rutinaria, en el interior del país organizaban excursiones para llegar a conocerlo, maravillándose de su portentosa maquinaria.

EL TELÉGRAFO

El progreso se inicia en la población de manera institucionalizada al ser parte de un proyecto impulsado por el gobierno conservador en un programa que pretende desarrollar al país tras salir de muchas guerras civiles que causaron atraso y miseria, instalando obras de avanzada que pretendían ponerlo por encima de los países centroamericanos y a la par de los países europeos. Este progreso está enmarcado en los planes gubernamentales de desarrollar la parte occidental del país y nuestro pueblo se ubica en esa estrategia geográfica.

Con ese fin, el 30 de marzo de 1875 fue publicado en La Gaceta Diario Oficial, que Pedro Joaquín Chamorro, presidente conservador, ordenó la creación de una línea telegráfica desde Puerto San Juan del Sur hasta Corinto, pasando por algunos pueblos relevantes de occidente y enlazando los cinco departamentos más importantes de la república.

El inicio de esta obra despertó interés en sectores poblacionales de ciudades aledañas llegando a establecerse a La Paz Centro gente de pueblos vecinos buscando oportunidades de trabajo que ofrecía la apertura de un proyecto con renombre nacional, instalándose entre otros, técnicos, operarios, vendedores y trabajadores que se ganaban la vida haciendo cualquier cosa ya que el trabajo sobraba al necesitarse jornaleros, carpinteros, macheteros o carreteros para trasladar mampostería, cajones, postes, alambres, aislantes y otros objetos necesarios en la obra. Para instalar el telégrafo en la parte urbana, los operarios pedían permiso a los dueños de las casas para usar sus aleros como mampostería por donde pasaba el alambrado.

El 20 de agosto de 1876, un año después, fue inaugurada la oficina de correos y comenzó a funcionar el telégrafo como parte de un plan nacional. Los aparatos telegráficos usados eran los llamados de tira, cobrando 20 centavos por 10 palabras. El servicio consistía en telegramas enviados y recibidos y cartas entregadas a domicilio (RCPC 92:47).

EL FERROCARRIL

La segunda fuente creadora de las bases para el incipiente desarrollo económico de nuestro municipio es la instalación del ferrocarril, pues éste funciona como elemento aglutinador en el progresivo cambio urbano del pueblo y como despegue económico en los sectores tradicionalmente productores de artesanía en barro y producción local, convirtiéndose todo el municipio en lugar atractivo para los terratenientes foráneos que comenzaron a cercar las tierras ociosas del Estado, diz que para establecer grandes proyectos agropecuarios.

La construcción del ferrocarril se llevó a cabo en dos etapas. La primera fue impulsada por el presidente conservador Pedro J. Chamorro conforme decreto

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

oficial publicado el 10 de febrero de 1876, conteniendo las siguientes explicaciones, entre otras:

> *Dicha obra contará con dos secciones, la occidental de cincuenta y ocho millas inglesas que iniciará en Corinto, el principal puerto de Nicaragua en el Pacífico, situado en una isla, pasará por Ameya, Chinandega, Chichigalpa, Posoltega, Qezalguaque, León, La Paz y concluir en Imabite o Momotombo. La otra sección, la oriental, tendrá treinta y dos millas, partirá de Managua, capital del Estado, seguirá Sabana Grande, Portillo, Campuzano, Masaya, San Blas y terminará en Granada, puerto en el Lago de Nicaragua. Después una línea de vapores de la casa Alfredo Pellas tomará la carga y los pasajeros navegarán por el lago donde hará escala en los principales puertos lacustres, bajará por el río San Juan hasta llegar al Atlántico para hacer la conexión con dos líneas marítimas que nos pondrán en comunicación con el resto del mundo.* (BNBD nº 27:45)

El diseño de la obra estuvo a cargo de los ingenieros Beverly S. Randolph y Maximiliano Sonnenstern, siendo inaugurada en enero de 1884.

Este servicio de transporte ferroviario desde Chinandega hasta Momotombo duró 18 años.

En la segunda etapa, con la instalación del Ferrocarril Central y la inauguración de la estación del pueblo llevada a cabo en 1902 por el presidente liberal José Santos Zelaya, empezó a modificarse el sector urbano pues además de ampliarse el casco perimetral se trazaron nuevas calles y avenidas que dividieron al pueblo en dos grandes barrios; el barrio de arriba y el barrio de abajo, siendo el barrio de arriba en los primeros años el polo de atracción para nuevas familias que construyeron casas modernas e instalaron pequeños y novedosos negocios particulares, entre ellos una gasolinera de la familia Argüello Ryan.

El tren abrió la primera gran oportunidad de empleo masivo para muchas personas que se dedicaron a la venta ambulante de productos locales en la estación local, como comales, ollas, tinajas y alcancías de barro pintadas en chillantes y desentonados colores, sobre todo vendedoras mujeres que usaban grandes delantales y la cabeza adornada con flores de reseda y avispa en la que cargaban bateas, tarareando con picardía alborozada en los vagones la venta de cosa de horno, chancho con yuca, café negro y sobre todo el tradicional e infaltable quesillo, pues los viajeros sabían que el único pueblo de occidente donde se vendían quesillos con tiste era en La Paz —como afirma Alberto Vogl Baldizón en su obra *Nicaragua con Amor y Humor*— y que en el poblado vecino, Nagarote, lo que vendían eran tortas de pescado que sacaban del lago. Muchos

viajeros sacaban ansiosos la cabeza por las ventanas para comprar tiste con quesillos en trenza, *quesillos rellenos y quesillos sencillos* colocados en medio de un pan simple, untados con crema y ensalada de repollo, envueltos en papel periódico u hojas de guásimo, y los que todavía no terminaban de beberse el tiste cuando el tren partía, tiraban las jícaras vacías al suelo tocándoles a las vendedoras correr tras la maquinaria en marcha para recogerlas. Estas vendedoras envolvían en un ambiente pintoresco y de algarabía a los pasajeros. La más antigua vendedora de quesillos que recuerdan nuestros ancianos habitantes es doña Silveria Molina, una anciana originaria de La Paz Vieja, que aprovechaba subirse al tren cuando hacía cambios en esa estación.

Eran los tiempos cuando la gente del interior del país llegaba a La Paz a conocer la monstruosidad o lo maravilloso que era el tren, la única curiosidad verdaderamente sorprendente y moderna del país. Alberto Vogl Baldizón, aún niño, viaja desde Matagalpa hasta La Paz Centro en 1912 y nos recrea el recorrido:

> *Al atardecer del tercer día llegamos a los rieles, allá por La Paz. Eso era la civilización. Yo conocí el tractor [terrocarril] que había llegado unos años antes a Matagalpa, pero soñaba con ver una locomotora de verdad. A poco de caminar al lado de los rieles, oímos el rumor del tren y lo vimos venir, echando una gran cola de humo. Nos apresuramos a bajar de las bestias, y a amarrarlas y esperamos la pasada del monstruo a prudente distancia. Y pasó, rugiendo, tronando; había gente en las ventanillas, algunos nos saludaban. Yo miraba extasiado —el corazón se me salía en locos latidos—, ése era el verdadero tren, que se fue perdiendo en la lejanía. Las bestias habían reventado las amarras y corrían por el llano. Zacarías (un campesino que llegó a conocer el tren) arrodillado, metía la cabeza en el monte. —Patroncito, me dijo, eso es cosa del diablo, yo vi el fuego, yo no me monto.* (Vogl Baldizón: 285)

Con la llegada del tren surgen los chiriperos, aquellos descalzos, forzudos, requenetos y descamisados hombres que con rapidez increíble subían y bajaban los canastos llenos de mercadería en la cabeza, los fardos de palma para construir ranchos o líos de cogollo para la elaboración de artesanía de palma, siendo Masaya el primer comprador. Con el funcionamiento del tren los artesanos paceños tuvieron la oportunidad de manifestar en los vagones miles y miles de tejas y ladrillos convirtiendo los predios vacíos aledaños a la estación en grandes lugares de almacenamiento. El tren también incidió en los hábitos de los paceños pues la hora de su llegada era un punto de referencia en los quehaceres domésticos de la gente que se guiaba por los pitazos que daba al acercarse a la estación. Con el ferrocarril surgió el primer servicio público de transporte urbano, pues Leonardo Areas puso a funcionar un coche de caballos para trasladar a los pasajeros desde

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

la estación hasta la puerta de la casa. La unión del tren en uno solo, o sea desde Chinandega hasta Granada, acabó con la tradición hospitalaria del pueblo pues ya no había razón para quedarse durmiendo en La Paz y continuar el recorrido al día siguiente.

Paralelo al ferrocarril funcionó en 1903 el terrocarril, una enorme locomotora terrestre de manufactura inglesa de gran potencia que arrastraba hasta 15 vagones, y que efectuaba el viaje en cinco días durante la estación del verano y de ocho a diez días en invierno. Tenía servicio de carga y de pasajeros con el fin de facilitar el transporte del café desde los pueblos del norte, pasando por Momotombo hasta llegar a Corinto (Guerrero y Soriano: 154).

LAS PRIMERAS ESCUELAS

Después de firmarse el tratado de paz en Pueblo Nuevo en el año 1869 el país entra en una etapa que los conservadores consideran de gran progreso y desarrollo para la nación pues la continuidad de un solo partido en el poder les permite llevar a cabo proyectos que abarcan más de un período presidencial, de tal manera que la obra que un presidente conservador comienza en su período el otro presidente la culmina.

Si bien es cierto que la educación pública da sus primeros pasos en 1873, es a partir del 8 de marzo de 1877 cuando se ordena

> *la instrucción pública para los niños de ambos sexos de cinco a catorce años gratuita y obligatoria (RCPC 92:50)*

imprimiéndole casi un marcado acento militar

> *pues se obligaba a los padres de familia y tutores enviar a los niños a las escuelas e hiciera a éstos a asistir, valiéndose de los apremios que establecían las leyes de la nación* (ibid.)

A partir de entonces el Estado asume la educación como una obligación que por nueva y desconocida no contaba con presupuesto, ni mobiliario, ni planes, ni profesores. Hasta entonces existían escuelas privadas en las parroquias a cargo de los sacerdotes donde enseñaban a los niños a leer, a escribir, a realizar operaciones básicas y al estudio del latín para mejor interpretación de las misas.

La primera referencia que existe sobre las escuelas estatales en nuestro municipio se da en el período del general Zelaya cuando el 8 de junio de 1899 se aprueba un contrato de arrendamiento con doña Juana Cermeño vda. de Aguilar para la renovación del alquiler del local que ocupan las escuelas de niños y niñas. Esta iniciativa de proyecto educativo avanza cuando se asigna mayor presupuesto para la contratación de más maestros, se abren más escuelas y se planifica la educación en primaria, secundaria, normal y técnica (SNSn nº 6:6), reafirmando el carácter laico de la educación.

Tabla 3. Lista de niños matriculados, Escuela Pública de Varones de La Paz, 1899

A-L	M-N	O-S	T-Z
Felipe Amador	José Ma. Mairena	Tobías Obando	Desiderio Toruño
Sebastián Arcia	Antonio Maldonado	Adán Ocampo	Justo Toruño
José Ma. Areas	Evaristo Martínez	Erasmo Ocampo	Teodoro Toruño
Feliciano Areas (h.)	Adrián Mayorga	Tránsito Ocampo	Vicente Toruño
Ernesto Baca	Inocente Mayorga	Salvador Ocampo (h.)	Carmen Téllez
Terencio de Jesús Blanco	Ramón Mayorga	Desiderio Osorio	José Dolores Téllez
Enrique Corazón	Rosa Mayorga	Leonardo Osorio	Moisés Téllez
Lisímaco Cárcamo	Salvador Mayorga	Antonio Padilla	Salomón Téllez
José Delgado	Casiano Medrano	José Padilla	José Umaña
Luis Felipe Delgado	Cristóbal Medrano	Horacio Peralta	Jorge Valdés
Luis Estrada	José Ma. Medrano	José Ma. Reyes	Cástulo Valle
Etanislao García	Vicente Medrano	Juan de Dios Rodríguez	Francisco Velásquez
José Dolores García	Alfonso Mejía	Antonio Romero	Mauricio Velásquez
Adán Jarquín	Nicolás Mejía	Elías Romero	Indalecio Villavicencio
José Jarquín	José Mercado	Julián Romero	Antonio Zárate
Narciso Jarquín	José Antonio Mesa	Nicolás Romero	Juan de Dios Zárate
Gervasio Jáenz	Pánfilo Mesa	Nicolás Romero B.	
Noé Jáenz	Jacinto Miranda	Nicolás Romero M.	
Dolores Lanzas (h.)	Cristian Montano	Pedro Romero	
Eugenio Latín	Francisco Moreno	José Ruiz	
Carlos Loásiga	Ascensión Munguía	Andrés Saavedra	
Jenaro López	Avelino Munguía	Dolores Saavedra	
José López	José de la Cruz Munguía	Eugenio Saavedra	
Leonidas López	Manuel Munguía	Julián Saavedra	
Ramón López	Miguel Munguía	Rosendo Saavedra	
Santiago López	Feliciano Navarrete	Salvador Saavedra	
		Tobías Saavedra	
		Virgilio Saavedra	
		Félix Saborío	
		José Silva	
		Manuel Sánchez	

Fuente: *La Gaceta*, III época, 7 de junio 1899, nº795

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Tabla 4. Lista de niñas matriculadas, Escuela de Mujeres de La Paz, 1899

A-J	L-N	O-Z
Indalecia Alfaro	Basilia Linarte	Emilia Ocampo
Ester Altamirano	Rosalía Linarte	Mercedes Ocampo
Aurora Álvarez	Guadalupe Loásiga	Sara Ocampo
Concepción Álvarez	Genara López	Sinforosa Ocampo
Natalia Álvarez	Tomasa López	Ninfa Ocón
Rosalía Álvarez	Eloisa Mayorga	Dominga Osorio
Sara Álvarez	Felipa Mayorga	Eloisa Osorio
Carmen Areas	Pilar Mayorga	Lastenia Padilla
Ángela Areas	Ana M. Medrano	Juana Rivera
Eudomilia Castellano	Josefa Medrano	Marcelina Rodríguez
Ángela Castellano	Petrona Medrano	Natalia Rodríguez
Carmen Contreras	Salvadora Medrano	Manuela Romero
Elisa Cárcamo	Josefina Mejía	Sofía Romero
Petrona Doña	María Mejía	Inés Saborío
Claudina González	Rafaela Mejía	Rosaura Sánchez
Concepción González	Simona Mesa	Ana Taleno
Eusebia González	Manuela Montano	Elena Valle
Evangelina González	Brígida Morales	Santos Valle
Florentina González	Carmen Morales	Tránsito Vallejos
Rosaura Guerrero	Jesús Morales	Concepción Vargas
María del P. Guevara	María Morales	Ana Velásquez
Concepción Hernández	Petrona Morales	Balbina Velásquez
Josefa Hernández	Cruz Moreno	Modesta Velásquez
Angelina Jarquín	Francisca Moreno	Carmen Villavicencio
Ramona Jarquín	Magdalena Moreno	Juliana Zamora
	Carmen Munguía	
	Dionisia Munguía	
	Maclovia Munguía	
	Lucía Navarrete	

Fuente: *La Gaceta*, III época, 8 de junio 1899, nº796

Las personas más ancianas de La Paz Centro recuerdan esta etapa como una época en que los chavalos aprendían el abecedario recitándolo en voz alta, memorizaban las tablas de multiplicar de continuo y salteado, donde la enseñanza recibida en los grados inferiores equivalía al más alto grado de primaria y donde el alumno respetaba al maestro con sumisión pues le aplicaba los castigos que creía conveniente, como halada de orejas, pegarle con un chirrión de jícaro,

hincarlo de rodillas sobre un puñado de maíz o piedritas de la calle, todo con permiso del padre de familia que autorizaba al maestro y agradecía la formación escolar. También estaban los guardias escolares que se paseaban en las calles buscando niños que no asistían a clase para chilillarlos, llevarlos a la escuela y regañar a los descuidados padres de familia que no cumplían con la responsabilidad de enviar a sus hijos a clase.

Hasta La Paz, considerado un pueblo de importancia por su posición privilegiada en la comunicación, por su número de habitantes y niños en edad escolar. Llega este proyecto educativo, funcionando en el municipio tres escuelas públicas; dos en el área urbana y una mixta en Puerto Momotombo, con la particularidad que en la de La Paz los niños no debían revolverse con las niñas y por tanto, debían estudiar en escuelas separadas por sexo, funcionando tanto una escuela de varones como una de mujeres.

La Tabla 3 muestra la lista de niños matriculados en 1899 en la primera Escuela Pública de Varones de La Paz, conocida después como Escuela dr. José Antonio Medrano. A esta generación pertenecen nuestros actuales abuelos, abuelas, bisabuelos y bisabuelas.

La Tabla 4 muestra la lista de niñas matriculadas en el mismo año en la Escuela de Mujeres de La Paz, conocida posteriormente como Escuela José Ma. Moncada, hasta su fusión con la escuela de varones en la década de 1960. Las niñas cursaban aquí los grados 1º hasta 4º y si querían terminar la primaria pasaban a la de varones.

Las niñas tenían que estudiar en escuelas separadas pues la moral de la sociedad y los principios religiosos no permitían que estuvieran juntas por la samotana que podían armar. Si bien es cierto que eran todavía niñas, muchas podían llegar a la pubertad pues la educación escolar era exigida entre los 8 y 14 años.

V. NOMBRES Y MAS NOMBRES

Evolución histórica de los nombres de La Paz Centro

La ciudad de La Paz Centro tiene el mérito de ser el único nombre de población en Nicaragua que ha evolucionado tanto como circunstancias religiosas o políticas hayan incidido en la historia del país. Así tenemos que nuestra ciudad ha tenido doce nombres, de los cuales once se registran bibliográficamente y uno es tradición oral de la población pues sólo se conserva en la memoria de los paceños. En la época colonial, cuando la provincia de Nicaragua estuvo sometida a la preponderancia de la iglesia, el pueblo mantuvo como raíz nominal San Nicolás, nombre original desde su fundación, el cual perduró muchos años. Luego, circunstancias sociales incidieron también en el cambio de otros nombres y por

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

último, los acontecimientos políticos fueron determinantes para transformarlo tal como lo conocemos hoy.

El *primer* nombre registrado es San Nicolás del Valle de Solís, como lo bautizara originalmente su fundador el capitán español don Andrés Méndez de Arbieto y Ozaeta al rendir testimonio de su fundación el 8 de enero de 1653. Las motivaciones por las que el gobernador Arbieto escogió este nombre fueron razones políticas y religiosas descritas arriba en la sección "Fundamentos y razones en la obra de don Andrés Méndez de Arbieto y Ozaeta" (cap. 2, pp. 18–24).

El *segundo* nombre registrado es San Nicolás del Valle de Velasco, de efímera existencia, ya que no se perennizó ni fue tomado en otras circunstancias. La escogencia de este nombre fueron motivaciones políticas del gobernador Arbieto al aspirar ser renombrado en el cargo por un período más, según se explica en el cap. 2 (ibid.). Por mediación del gobernador De Arbieto, el presidente de la Audiencia de Guatemala don Fernando Altamirano Velasco, conde de Santiago de Calimaya, informó por segunda vez a Su Majestad el Rey, el 15 de julio de 1656, la fundación del poblado con este nombre.

El *tercer* nombre registrado es San Nicolás de los Naborias o San Nicolás de los Naborios (Guerrero y Soriano: 293), el cual recibe por ser naborias, o sea esclavos de medio tiempo, el origen social de sus pobladores iniciales. En algún momento este nombre se convierte en San Nicolás de Laborio, por corrupción del idioma. Alfonso Valle también habla del pueblo con este nombre, afirmando:

> *La villa de La Paz, llamada entonces Pueblo Nuevo, se llamó primitivamente San Nicolás de los Naborías o Laboríos* (Valle: 201)

Hasta entonces el pueblo ha llevado en su nomenclatura raíz con contenido religioso al conservar el nombre de San Nicolás con distintas transformaciones, pero a partir del siglo xvii este nombre original comienza a modificarse parcialmente con la incorporación del adjetivo "nuevo" como veremos en el siguiente nombre, que además de diferente esta' adecuado posiblemente al crecimiento poblacional y a la importancia de hospedaje para los transeúntes del Camino Real, cuando era común viajar a pie, a caballo o en diligencias.

El *cuarto* nombre registrado es Pueblo Nuevo de San Nicolás, tal como se le conoce en las relaciones de 1685 y 1712 según el Archivo General de Indias (Hurtado y Plaza: 217). Este nombre es una combinación del "nuevo" recién incorporado al pueblo, y del antiguo y religioso San Nicolás, que le sirve como identidad propia para no confundirlo con otros pueblos, como Pueblo Nuevo, de

Estelí, contemporáneo en su fundación. Esta identificación es administrativa pues tiene que ver cómo la Corona española registra el nombre del poblado.

El *quinto* nombre registrado es San Nicolás de Momotombo, tal como lo conoció en 1725 el gobernador de Nicaragua, almirante Tomás Marcos, duque de Estrada, quien se encontraba descansando en el pueblo cuando recibió la noticia de una rebelión en León, apoyada por el clero, en desacuerdo por el nombramiento del jefe de las milicias.

> *Determinó el Gobernador regresar a León, para proveer aquel escrito; y con el propósito de hacer alarde de su poder e intimidar a los rebeldes, sacó de Managua una fuerza competente, la que pensó dejar de reserva en San Nicolás de Momotombo, hoy villa de la Paz.* (Ayón ii: 249)

Con este nombre también se le conoce en documentos de 1796 del Archivo General de Indias (Hurtado y Plaza: 217) y en cartas inéditas del Archivo Diocesano de 1852 transcritas en la sección "Conflicto político-religioso" (cap. 3, pp. 60–72). Este nombre es una aleación del obtenido por influencia religiosa y del poco conocido nombre colonial en recordación del cercano volcán Momotombo. Es nombre administrativo pues de esta manera lo identifica la Corona española y el gobernador de la provincia.

El *sexto* nombre registrado es Momotombo, identificado únicamente de esta manera por el padre Agustín Morel de Santa Cruz cuando visitó el pueblo en 1752, aunque también se refiere a él como Pueblo Nuevo. Así lo registra la iglesia en sus visitas clericales, siendo probable que sea por su cercanía al volcán y en recordación al extinto poblado indígena, ambos homónimos. Los datos geográficos, estadísticos y poblacionales recogidos por el padre Morel son fundamento para la historia de nuestro pueblo, como la administración de un sólo cura para los dos pueblos vecinos lo que devino en dependencia religiosa y un conflicto interno que duró meses e involucró a la mayoría de la población. Dice el padre que:

> *Pueblo Nuevo o Momotombo ester a nueve leguas de León y sus habitantes son indios y ladinos* (Morel de Santa Cruz: 12)

El *séptimo* nombre registrado es simplemente Pueblo Nuevo, según consta en la visita apostólica del fraile franciscano Blas Hurtado y Plaza, realizada en 1782 (Hurtado y Plaza: 217). A partir de entonces el nombre sufre, por decirlo así, una emancipación religiosa total, pues como Pueblo Nuevo a secas es harto conocido en la memoria de los transeúntes de los Estados Unidos y Europa. Este nombre tiene vigencia desde tiempos de la Colonia, perdurando más de un siglo y sobreviviendo a la independencia muchos años después. En Pueblo Nuevo se firmó en 1869 un trascendental tratado de paz de connotación nacional que puso

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

término a la guerra civil encabezada por los aliados libero-conservadores Máximo Jerez y Tomás Martínez.

El *octavo* nombre registrado es Villa de La Paz, dándose este cambio por decreto del presidente conservador Fernando Guzmán, al firmarse en este pueblo el 24 de octubre de 1869 el tratado de paz arriba mencionado.

Dicho decreto fue publicado en *La Gaceta Diario Oficial del Gobierno*, el 26 de febrero de 1870 (La Gaceta nº 9, año viii), y está transcrito en la sección "Sinopsis de la guerra civil de 1869 y sus consecuencias en Pueblo Nuevo" (cap. 3, pp. 81–86).

Tanto Alfonso Valle, en sus trabajos publicados, como Tomás Ayón en su *Historia de Nicaragua*, recogen este nombre refiriéndose a la primera etapa de construcción del ferrocarril en la época conservadora. Por tanto, la primera parte del último nombre del pueblo es un aporte del gobierno conservador y su connotación es política. A partir de la publicación del decreto, el pueblo adquiere la categoría poblacional de *villa* por su importancia política y económica, ocupando un lugar en la división política administrativa del país y cumpliendo con los requisitos de tierras ejidales anexas y de población. Decir "villa de La Paz" o simplemente "La Paz" no es hablar de dos nombres diferentes, sino que este último es omisión a su categoría de villa.

El *noveno* nombre registrado es una prolongación del nombre anterior, que se convierte de *Villa de La Paz* a La Paz Central, a raíz de haberse realizado allí la inauguración del Ferrocarril Central por parte del nuevo gobierno liberal. Dicha inauguración fue un gran acontecimiento político-cultural que tuvo lugar en la estación del ferrocarril de Villa de La Paz, la cual a partir de entonces pasó a llamarse La Paz Central, como aparece en el itinerario del ferrocarril de la época (La Gaceta: 1902).

El programa para la inauguración del ferrocarril[1] menciona en su acápite v el nombre de la villa, llamándola únicamente *La Paz*. La villa había entonces dejado de ser un pequeño caserío y se encaminaba a convertirse en un gran poblado por la importancia comercial y de comunicación aportada por el ferrocarril. Dice el acápite mencionado:

> *En La Paz, punto de empalme del Ferrocarril Central con el Occidente, el Sr. Presidente Zelaya declarará solemnemente inaugurada la obra en nombre de la República de Nicaragua y su declaración será comunicada en el acto a las cabeceras departamentales, donde será celebrada con salvas de artillería*. (BNBD, julio-agosto 1975: 81)

[1] Véase Anexos, pp. 189–191.

Este *noveno* nombre se dio por la fuerza de la costumbre al agregársele al nombre anterior el suceso de inauguración del Ferrocarril Central, en vista de que no se emitió ningún decreto oficializando el cambio, aunque éste perduró en la memoria popular. Esto queda demostrado cuando el mismo gobierno lo acepta y lo reconoce en el siguiente acuerdo presidencial, publicado en La Gaceta de 1903, p. 1956, al nombrar a un funcionario de la estación del ferrocarril:

El Presidente de la República acuerda:

Nombrar jefe de la Estación de 'La Paz Central' al Sr. Rodrigo Ideáquez en lugar de la persona que actualmente desempeña ese destino. El nombrado tomará posesión previa la fianza de ley.

Comuníquese —Managua, 20 de Mayo de 1903

El *décimo* nombre con que ha sido conocido nuestro pueblo es San Nicolás de la Paz Centro, como aparece mencionado en las memorias del suceso del 16 de mayo de 1927 al ser atacado en esta población por el gral. Francisco Sequeira, alias Cabuya, el contingente de marines norteamericanos que resguardaban la línea del ferrocarril, teniendo como resultado la muerte de varios marines norteamericanos. El periódico La Estrella de Nicaragua, edición del 16–31 de agosto 2007, editado en Miami, FL, EE.UU., cita textualmente: "la ejecución sumaria de este combatiente liberal —Cabuya— a todas luces no fue una acción para consolidar la paz, sino una venganza del Cuerpo de Mari-nos por sus camaradas muertos y heridos en la emboscada en San Nicolás de la Paz Centro."

El *onceavo* nombre registrado bibliográficamente y con el que se conoce actualmente nuestra ciudad es un fenómeno lingüístico propio del habla nicaragüense, que transformó la raíz anterior *La Paz Central* en La Paz Centro, obviando la regla gramatical que dicta que un sustantivo femenino debe llevar un adjetivo de igual género. En nuestro caso el término "centro" viene a ser el adjetivo o apellido de *La Paz*, como se llamaba, primeramente. Nuestro pueblo se conoce con el nombre de *La Paz Centro* aproximadamente desde la década de 1930.

ORIGEN DEL ÚLTIMO NOMBRE DE NUESTRA CIUDAD

Algunas personas sugieren que también pudo haberse llamado popularmente en un principio *La Paz del Centro*, para evitar confundirla con *La Paz de Oriente*, del departamento de Carazo, siendo el término "centro" un adverbio de lugar por la posición geográfica, hipótesis que este autor considera poco probable. De ser así, se omitió el `del" por resultar cacofónico.

El *doceavo* nombre de nuestra población y último de este análisis sólo forma parte de la tradición oral de los paceños, pues hasta el momento no se ha

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

encontrado ningún documento escrito en que se refieran a él como Hato de las Palmas, y sin ninguna referencia bibliográfica lamentablemente resulta imposible ubicarlo de manera cronológica. Es probable que este nombre simbólico sea lo que para su fundación se conoció como `el desierto de Nagarote," aquel lugar despoblado de personas donde transitaban los caminantes rodeados de montañas y donde abundaba la palma real, esa planta típica nuestra, que trasciende hasta nosotros como producto local y es representativa de esta ciudad en las construcciones de ranchos. Hato de las Palmas es el nombre que más se enseña en las escuelas.

Origen del último nombre de nuestra ciudad

El nombre actual de nuestra ciudad está íntimamente vinculado a dos acontecimientos trascendentales en la historia de Nicaragua acaecidos en dos épocas políticamente antagónicas —como son el período conservador y el período liberal— aportando cada una un elemento circunstancial, y a un tercer elemento fonético evolutivo, típico de nuestra nicaraguanidad.

El primer elemento de dicho nombre se origina el 26 de febrero de 1870 cuando el gobierno conservador del presidente Fernando Guzmán emite un decreto en La Gaceta ordenando el cambio del nombre de *Pueblo Nuevo*, que así se llamaba entonces, por el de *Villa de La Paz*.

Sus motivaciones políticas para el cambio del nombre fueron la firma del tratado de paz que aquí se llevó a cabo el 24 de octubre de 1869, poniendo término a la guerra encabezada por los caudillos aliados libero-conservadores Máximo Jerez y Tomás Martínez. En ese entonces León era considerada la capital del liberalismo y al avanzar las fuerzas del gobierno desde oriente hasta Pueblo Nuevo derrotando a los aliados y sitiando la ciudad, los aliados no tuvieron otra opción que rendirse ante el avance de las tropas gubernamentales y firmar un trascendental acuerdo de paz que tuvo connotación nacional. Esa circunstancia dio origen a que nuestro pueblo se llamara a partir de entonces *Villa de La Paz* al adquirir categoría media entre aldea y pueblo, tener mayor cantidad de habitantes y un trazado urbano definido.

El segundo elemento del nombre tiene su origen durante el gobierno liberal del presidente José Santos Zelaya, de principios políticos totalmente opuestos al gobierno precedente, y quien en 1893 ascendió al poder por medio de las armas, dando al traste con los 35 años de gobierno conservador.

Los conservadores, durante su mandato, inauguraron el 27 de enero de 1884 la vía del ferrocarril occidental que iba de Corinto a León y terminaba en el puerto de Moabita —posteriormente denominado *Puerto Momotombo*— y el 1º de

marzo de 1886 inauguraron la vía oriental que iba de Managua a Granada. De tal manera que el trecho entre León y Managua carecía de ferrocarril pues la penúltima estación oficial de León era La Paz, que posteriormente se conoció como La Paz Vieja, de donde enrumbaba por las comarcas Cabo de Horno, La Palma y La Palmita hasta llegar a Puerto Momotombo. La mercadería y los pasajeros que venían de occidente navegaban sobre el lago Momotombo hasta llegar al malecón de Managua y transbordaban al tren oriental para Masaya o Granada y sus pueblos.

Fue así como el presidente José Santos Zelaya, en un afán propagandístico de su gobierno liberal para demostrar la capacidad de su administración, con el fin de completar una obra considerada progresista que no habían sido capaces de terminar los conservadores, para economizar gastos en el servicio público y conmemorar un aniversario más de su victoria liberal, decidió empalmar los dos ferrocarriles, el occidental y el oriental a través de uno solo, conocido como *Ferrocarril Central*, conectando en una sola vía el *Ferrocarril del Pacífico de Nicaragua*, inaugurado en Villa de La Paz el 11 de julio de 1902.

El día de la inauguración oficial del Ferrocarril Central, Villa de La Paz se vistió de gala por tener dicho acontecimiento connotación nacional. Arribaron al pueblo los vagones presidenciales lujosamente engalanados, transportando a los embajadores acreditados en el país, ministros de gobierno, colonia extranjera, miembros de la Corte Suprema de Justicia, delegados de todos los pueblos de la república, autoridades civiles, militares, periodistas e invitados especiales. Se instalaron éstos bajo unas enramadas frente a la estación del ferrocarril, adornada con un gran arco que decía "VIVA LA REVOLUCIÓN LIBERAL."

El doctor Manuel Maldonado tomó la palabra agradeciendo la obra en nombre de los alcaldes de Villa de La Paz, Nagarote y Mateare, pueblos a los que beneficiaba grandemente. El presidente José Santos Zelaya dio oficialmente inaugurada la obra quebrando una botella de champaña, se transmitió inmediatamente la noticia del nuevo ferrocarril a todos los pueblos que tenían telégrafo, se dispararon 21 cañonazos, la Banda Nacional entonó la Marsellesa —himno nacional de entonces— y disfrutaron de un almuerzo rápido. A los invitados se les entregó una medalla de níquel grabada con los símbolos de la revolución liberal. Luego partió la comitiva a León para concluir las actividades del aniversario.

Previo a esta inauguración del Ferrocarril Central en La Paz —o Villa de La Paz como se le conocía indistintamente— el presidente Zelaya clavó un clavo de oro entre Nagarote y Mateare en el lugar conocido como Cuesta del Reloj en señal de culminación de la obra, donde además los alcaldes de los pueblos beneficiados develaron un obelisco conmemorativo. El alcalde de Villa de La Paz, señor Agatón Moreno, envió carta de agradecimiento al presidente Zelaya por los

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

beneficios que traía al pueblo el Ferrocarril Central, después de recibir invitación[2] para el acto inaugural.

Treinta y dos años después de esa inauguración y llamarse únicamente *Villa de La Paz*, o simplemente *La Paz*, nuestro pueblo comienza a llamarse *Villa de La Paz Central* o sencillamente *La Paz Central* por motivo del Ferrocarril Central, apellido por decirlo así que se le agrega como resultado de esa última acción política liberal. El nuevo nombre del pueblo no resulta fluido pronunciarlo por lo que con el devenir del tiempo y obviando reglas gramaticales que obligan a que el adjetivo debe ser femenino si le antecede un sustantivo igual, la gente lo adecua fonéticamente cambiándolo de *La Paz Central* a *La Paz Centro*, nombre con que la conocemos en la actualidad.

A partir de entonces deja de usar la categoría poblacional de villa pues ya tiene instalado servicios de telégrafo, teléfono, ferrocarril y escuelas públicas, avances que le definen como un pueblo en desarrollo.

Entonces diremos de manera sucinta que el nombre de nuestra ciudad, *La Paz Centro*, es el resultado de dos acciones políticas opuestas en dos grandes épocas de la historia de Nicaragua; la conservadora, que lo cambió *de Pueblo Nuevo* a *Villa de La Paz*, y la liberal, que lo amplió de *Villa de La Paz* a *La Paz Central*, nombre que evolucionó en boca del pueblo hasta convertirse en La *Paz Centro*, con ese toque fonético de nuestra nicaraguanidad.

VI. RELIGION Y SOCIEDAD

Nuestra iglesia católica y su patrono San Nicolás

El nombre de nuestra iglesia católica, San Nicolás, la única que existe en la ciudad, está íntimamente ligado a su fundación, lo mismo que al del santo patrono. A través del tiempo este templo se ha transformado físicamente de tal manera que en 1653 cuando se fundó el pueblo, la primera iglesia fue "una casa de paja, embarrada y por altar una cruz de madera" y la que en 1752 conoció el obispo padre Pedro Agustín Morel de Santa Cruz como "una iglesia de teja y tres naves, con altar mayor y muy pobre" quedó atrás a partir de la década de 1880, cuando se inició la construcción de la iglesia actual que ha tenido modificaciones en tres ocasiones, tanto en su estructura original interior y exterior, así como el altar mayor y la torre.

De esta iglesia no se puede precisar exactamente la fecha en que comenzó a edificarse, aunque existen documentos que indican que para el año 1882 no

[2] Véase Anexos, pp. 188–189.

estaba concluida; es probable que su construcción haya durado unos 10 años y que haya sido terminada a finales de 1890.

Contaban las personas mayores de esa época que toda la madera fue traída de las montañas de Momotombo, aserrada una parte en los aserríos del pueblo y otra parte en los aserríos de León, echándole zacate, melaza de dulce y clara de huevo a la mezcla del barro para que las paredes "amarraran."

Esta obra se lleva a cabo en un entorno de tranquilidad nacional en la que nuestro pueblo se suma por el desarrollo y progreso después del tratado de paz que tiene como resultado la instalación del ferrocarril, el telégrafo y las escuelas públicas. Esta construcción se debe en parte a la participación de la población organizada en distintas comisiones y la urgente necesidad de tener una iglesia más moderna adecuada a la categoría de villa que habíamos adquirido entonces, ya que el templo debía estar a ese nivel. Esta misma participación organizada del pueblo funcionó también para la fundición de las campanas, según la leyenda escrita en ellas: "MANDADAS A FABRICAR POR LA JUNTA DE EDIFICACIÓN DE LA VILLA DE LA PAZ, DEDICADA A SAN NICOLAS DE TOLENTINO. AÑO 1890", y según contaban las personas más ancianas, hicieron colecta de dinero, oro y plata para que su tañer fuera más sonoro. Estas campanas se fundieron en España y vinieron en barco por el lago Xolotlán.

De las imágenes más antiguas se sabe muy poco, como, por ejemplo, cuándo y dónde fueron adquiridas, el precio de adquisición, o si fueron donadas y por quién. Se logró rescatar que en esa fecha formaban parte del santuario de la iglesia las imágenes de San Sebastián, la virgen de Dolores, la Purísima Concepción y el Santo Patrono San Nicolás de Tolentino, una imagen pequeña de vestir que sacaban en procesiones.

En el interior la iglesia tenía un Altar Mayor de madera tallada con ornamentos que cubría totalmente la parte alta de la pared del fondo culminando con un arco donde estaba inscrita la leyenda de su construcción y los nombres de los ebanistas. En la entrada principal, a la izquierda, estaba ubicada la pila bautismal y a la derecha en el segundo pilar el púlpito con escalera de caracol donde el sacerdote ofrecía su homilía.

En ese entonces se habla de la aparición de la imagen de San Nicolás "El Penitente," en las faldas del volcán Momotombo cuando los vecinos cortaban la madera para construir la iglesia.

El documento de 1882, original e inédito, presentado a continuación, nos brinda la información precisa de cuando el templo estaba a medio construir, las imágenes existentes en la época, los Libros de Registro que llevaba la iglesia, el nombre del cura párroco de entonces y lo que es más importante que dicha obra fue llevada a cabo con un aporte económico destinado por la iglesia y otro por la población tanto en dinero en efectivo como trabajo voluntario. Es también un

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

hecho relevante que los vecinos reciban la gracia de 40 días de indulgencias por cada día de trabajo voluntario o al participar con limosnas. Este documento, firmado por el notario público, es el resultado de una visita del obispo de León cuando todavía éramos villa y nos llamábamos únicamente La Paz. Dice textualmente:

Residencia Episcopal Villa de La Paz.

Enero cinco de mil Ochocientos Ochenta y Dos.

Por cuanto en la Santa visita que hemos practicado en esta Parroquia de la Villa de La Paz, después de haber dado nuestra bendición episcopal conforme lo dispone el Pontificial Romano y hechos los sufragios de los fieles difuntos, pasamos a visitar el Sagrario donde se deposita el Santísimo Sacramento de la Eucaristía y observamos con regocijo de nuestra alma que corresponde al decoro de haber en esta parte del Altar según lo permiten las posibilidades de los recursos de la iglesia.

A continuación, procedimos a visitar la Pila Bautismal y la encontramos en regular estado lo mismo que los demás objetos destinados a la administración del Sacro Sacramento del Bautismo.

Habiendo procedido a la visita del Altar Mayor, que es el único que existe lo encontramos en regular estado y presenciamos que las Sagradas imágenes están conformes el culto y adoración que se les debe; pero observamos enseguida con gran pena que los ornamentos se encuentran en muy mal estado. Examinamos también el Templo Parroquial y vimos con la mayor satisfacción que en su nueva construcción se ha hecho lo que ha sido compatible con las facultades del vecindario y algunos fondos destinados a tan importante objeto, y siendo de nuestro deber procurar que el culto divino reciba cada día mayor esplendor excitamos a los fieles de esta villa para que uniendo sus esfuerzos a los del Señor Cura se interesen en la conclusión del Santo Templo, en la mejora de los ornamentos y en todo lo que sea indispensable al servicio de la Iglesia contribuyendo al efecto con sus limosnas, confiando en que Dios Nuestro Señor sabrá recompensarles debidamente la piedad de sus sentimientos. En cuanto al archivo Parroquial tenemos en buen orden y confiamos en que el Señor Cura tendrá en lo sucesivo especial cuidado de que todos sus actos se encuentren arreglados a las disposiciones legales.

Hemos tenido la satisfacción de ver que un número considerable de niños concurrieron a recibir el Santo Sacramento de

*la Confirmación el que administramos en tres días. Para dar impulso al culto de los santos concedimos las indulgencias siguientes: cuarenta días a todos lo que rezaren ante la imagen de San Nicolás, patrono de esta villa, un Padre Nuestro y un Ave María; otros cuarenta a los que rezaren un Padre Nuestro y un ave María ante la imagen de San Sebastián y cuarenta días a los que rezaren una Salve ante la Virgen Santísima de Dolores, entendiéndose esto por cada vez que se practiquen dichos actos. Sentimos verdadera gratitud por las muestras de consideración con que nos han favorecido el Cura Pb*o. B.* Dn. José Antonio Mayorga, las autoridades de esta villa y el vecindario.*

Deseando nuevamente que el trabajo de la Iglesia Parroquial se termine cuanto antes, concedemos cuarenta días de indulgencias a los fieles que contribuyeren con alguna limosna o especie, o con su trabajo personal, por cada vez que lo verificasen.

Siérrese la Santa Visita de la Parroquia de la Villa de La Paz, debiendo leerse la presente en el primer día festivo y dejar copia de ella en el Libro correspondiente.

Frco. Obispo de Nicaragua

Ante mí, Fruto Paniagua. Notario Público

En cuanto al Santo Patrono San Nicolás, hay un hecho religioso interesante que tiene que ver con la tradición oral. Cuando en 1652 don Andrés Méndez de Arbieto y Ozaeta fundó el poblado, lo registró como San Nicolás, nombre del que se deriva el del patrono y la advocación del templo, algo muy común entonces para liberar a sus pobladores de pestes y enfermedades. Sin embargo, los apellidos que se le agregan al nombre del pueblo como *de los Naborias* o de *Momotombo* no modifican en ningún momento el nombre del Santo Patrono ya que sigue siendo conocido como San Nicolás. Así lo confirma en 1752 el obispo Morel de Santa Cruz al decir que el titular del pueblo es San Nicolás (sin ningún apellido). La segunda mención —llana también— del Santo Patrono es la que se hace en la visita pastoral realizada por el obispo Jorge Viteri y Ungo en 1852 "donde se venera Nuestro Padre San Nicolás en la Parroquia, titular de esta Iglesia' (véase "Conflicto político-religioso', cap. 3, pp. 60–72).

Doscientos veintinueve años después, otra fuente religiosa, esta vez el documento inédito arriba transcrito, habla que recibirán indulgencias "los que rezaren ante la imagen de San Nicolás, patrono de esta Villa.' Hasta entonces los obispos y personalidades religiosas en visitas a esta iglesia hablan del patrono del pueblo únicamente como San Nicolás, sin ningún apellido. Al momento de su construcción la iglesia había adquirido ya varias imágenes de santos, entre ellas la de San Nicolás de Tolentino. Aunque no se puede precisar exactamente cuál

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

imagen era la que existía en ese momento, se cuenta con tres imágenes distintas del santo: la de S**an Nicolás "el Penitente"**, supuestamente hallada en las faldas del volcán Momotombo mientras se extraía la madera para construir la nueva iglesia; la de San Nicolás de Tolentino, réplica de vestir del santo italiano diseñada para las procesiones, y la de San Nicolás de la Torre, de material sólido, construida para instalarlo en la torre de la iglesia. Este apellido De la Torre, otro nombre con que se conoce al santo patrono, posiblemente se derive por su ubicación en la torre de la iglesia, que con el tiempo se transformó en el apellido del santo.

Otras fuentes aseguran se trata del apellido del mítico fundador don Nicolás de la Torre, de quien habla la versión oral.

Acontecimiento José Ponce

Muchos hechos importantes contribuían para que La Paz Centro fuera *requeteconocida* en el ámbito nacional. Sin embargo, un acontecimiento último ponía en boca de la gente el nombre del pueblo. Era por el marido de doña Trinidad Linarte, joven paceña hija de un reconocido obrero con numerosa progenie, casada con José Ponce, de ascendencia italiana, llegado a La Paz Centro enrolado en una escuadra de alcantarilleros que zanjeaban León, procedente de la Costa Atlántica desde donde huyó en vista de los sucesos bélicos que conmovían al país por la presencia de los marines norteamericanos solicitados por Adolfo Díaz. A Ponce sus clientes y amigos llamaban el doctor y los enemigos de su profesión el *brujo* Ponce. Su aspecto extranjero no pasaba desapercibido respecto al resto de la población; pasaba los 40 años, era alto, de complexión recia, pelo rubio domable, cutis blanco sonrosado por el calor, barba cerrada, ojos celestes protegidos por grandes pestañas erizadas enmarcadas en tupidas cejas, labios gruesos formando una boca pronunciada que al hablar armonizaba con sus gestos suaves. Sus ademanes y manos firmes le daban un toque de seguridad y confianza entre las personas allegadas a él pues su presencia despedía olor a fragancia natural a pesar de bañarse cada cuatro días en un ceremonioso y prolongado rito que duraba cuatro horas desde que entraba al baño hasta que salía, cuidando de no variarlo por nada del mundo pues no se bañaba ni en ríos ni mares. Tenía enorme devoción por el Santísimo, oraba todos los jueves, aunque no asistía a la iglesia.

Un día que José Ponce regresaba del obraje de la cercana hacienda *Santa Teresa*, donde procesaba tintura de mora para teñir cueros y pintar *cabuyas*, oyó disparos desperdigados en el camino viendo correr a un grupo de hombres desbandados de los que se ocultó rápidamente pues la situación era propicia para emboscadas y reclutamientos milicianos. Pasado el peligro observó las huellas de

caites y cascos de caballos pintados en la arena del camino. Grande fue su sorpresa al encontrar tirado en el monte un bolso nuevo de satín negro que tenía la boca amarrada con una cinta de cuero. Se sobrecogió de inmediato, pero con más curiosidad que miedo se lo echó a la espalda llevándoselo a su casa, imaginándose que podrían ser armas, oro, o quien sabe qué cosa. Ese saco parece cosa del demonio, pues se ve tan misterioso, le replicó su mujer, la Trinidad. José abrió el saco y grande fue la decepción de su mujer como la sorpresa de él al encontrar sólo libros viejos. Sacó del saco negro cinco volúmenes de medicina natural, barajas, horóscopos, signos zodiacales, dados y otras baratijas. A partir de entonces no fue a trabajar, quedándose encerrado en su cuarto, leyendo y releyendo bajo la luz de un candil hasta la madrugada, estudiando, practicando, recogiendo hierbas, haciendo cocimientos, concentrándose, viéndose fijamente frente a un espejo para desarrollar por completo las habilidades que tenía ocultas.

Una vez que comenzó a ejercer la medicina natural nadie le creyó pues se le desconocía esa habilidad para curar hasta que sanó a una vecina de un crónico dolor de cabeza con ataques, regándose su fama de curandero por todo el pueblo. Abrió en su casa un consultorio y la gente comenzó a decirle *doctor* Ponce. Todos los días llegaban enfermos envueltos en sábanas, con la cabeza amarrada, con calenturas y síntomas desconocidos, con vómitos, con trapos enrollados quejándose de dolor de estómago, con inflamaciones en la barriga, con pelotas en los brazos, con tórsalos incrustados en las piernas, con llagas en la cara, con ronchas en todo el cuerpo, con paños en la piel, con carates y hongos en las manos, con diviesos en las nalgas, con ampollas en los ganchos de los dedos, con *tutucas* en las espaldas, con los ojos rojos, inflamados y con *cheliques*, a hacer fila, a pasar consulta con el doctor. Los enfermos, después que conversaban con él y eran examinados, salían contentos y calmados, riéndose, alabando el poder de la curación. Su fama pronto trascendió a nivel nacional, siendo visitado por gentes de todas partes y de todos los estratos sociales que llegaban en el tren a atiborrar su consultorio, esperando pacientemente sentados en sillas de dos en fondo en la gran sala de su casa, separada por un inmenso tabique de madera.

Atendía normalmente a sus enfermos cuando de una carreta bajaron *chineada* entre dos hombres a una mujer que daba gritos porque no podía caminar ya que el pie lo tenía tan rojo e hinchado que parecía se le iba a reventar. Inmediatamente la acostaron en el camastro de madera de su consultorio y tras aplicarle saliva y ungüentos preparados por él, la mujer dejó de llorar. Tomó un filoso cuchillo y en presencia de los familiares le rajó el pie, extrayéndole un pequeño sapo que fue enseñado a los incrédulos pacientes que no salían de su asombro ni dejaban de comentar la curación. Le echó polvos olorosos, le untó una pomada, le dio cocimientos y la envió a su casa ya recuperada. Eso bastó para

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

que su fama trascendiera más allá de nuestras fronteras, llegando a ser visitado por pacientes de Honduras, Costa Rica, Panamá, Brasil y Estados Unidos.

Otro día, le llevaron a una joven de 18 años de apellido Espinales, originaria de San Francisco de Cuajiniquilapa, Chinandega, que se babeaba sola, se reía sola, hablaba incoherencias, temblaba ante nada, daba saltos sin motivo y se levantaba el vestido porque había perdido completamente la razón. Era gordita, pelo amarillo y ojos café, y según su madre, le habían hecho *mal* desde chiquita. El *doctor* la auscultó y prometió curarla lentamente como había hecho con aquel loco de remate que le habían llevado desde Honduras. Vociferando, pataleando y hablando *malas palabras*, amarraron a la joven con mecates a un *palo* de coco en *medio patio* donde la visitaba todos los días Ponce tratando de calmar su furia. Le hablaba suave, le administraba pociones, le daba a oler hierbas y la quedaba viendo fijo hasta hipnotizarla. Para los chavalos del pueblo la loquita era la atracción del día pues pasaban horas y horas observando cómo lloraba, cantaba, gritaba, mordía a los que se le acercaban, escapaba de estrangular a los que se descuidaban, maldecía al *doctor* y a todo mundo, condoliéndose de ella cuando llovía a torrenciales o cuando hacía frio por las noches, imaginándosela a la intemperie. Pasados dos meses llegó la madre sorprendiéndose del cambio operado en su hija ya que estaba curada pues la abrazó en llanto al reconocerla. El *doctor* cobró por la consulta lo que fuera la voluntad de la madre pues curaba más por vocación que por dinero.

Así era José. Cuando se sentía *rendido* después de atender a decenas de enfermos se sentaba a descansar en un taburete en la acera de su casa a conversar con los *bolitos* del barrio que lo consideraban su amigo pues siempre les daba dinero para echarse sus tragos, platicándoles de sus poderes ocultos, o atendiendo las consultas desde ese mismo lugar si era de emergencia. La gente a veces le reclamaba porque recetaba desde la acera sin hacerlos pasar al consultorio, pero lo hacía poniendo en práctica sus poderes de clarividente, como sucedió con aquel hombre al que ni siquiera le dio tiempo de bajarse del caballo diciéndole que se regresara a su casa, pues la plancha de hierro que se le había perdido ya la había encontrado su mujer. Su fama de médico, curandero, hipnotizador, prestidigitador, jugador de barajas y clarividente fue motivo para quitarle clientes a los médicos graduados establecidos en el pueblo, quienes lo acusaron de brujo e impostor, motivo suficiente para apresarlo por dos días hasta que salió por influencias de amigos después que una junta de médicos en Managua verificó los procedimientos naturistas de su curación y le aprobaron ejercer la profesión legalmente. Eso ayudó a mejorar su apariencia, complementada a partir de entonces con gabacha blanca y mayor surtido en la pequeña botica familiar de medicamentos que él mismo preparaba en un proceso natural de disecación con aleaciones sencillas de raíces, esencias, hojas y flores

que buscaba en los alrededores del patio, en la calle o los caminos. Después de fermentar o disecar las flores, las tostaba a fuego lento o abrasador en un comal, las molía con delicadeza en una piedra de moler que sólo para eso usaba, las colaba en un lienzo virgen y después de varias mediciones, mezclas y proporciones sacaba fórmulas vegetales que combinaba con agua pura *serenada* en las diversas curaciones con sus pacientes. Entre las flores y raíces que usaba estaban la rosa tinta, flor de leche, patita de paloma, flor de aromo, zarzaparrilla, cola de alacrán, corona de cristo, corona de la reina, amapola, manzanilla, zacate limón, jiñocuago, romero, jícaro, raicilla, liquidámbar, carao, miel de jicote, trementina, opio, dormilona, y otras plantas conocidas. Sus combinaciones químicas usuales eran bicarbonato, carburo, sales de epsom, alcanfor, ruibarbo, serafón, sulfaguadinina y sulfatiazol, entre otras. Una vez que el proceso de formulación rudimentaria de las plantas estaba preparado, las envasaba y rotulaba, quedando listas para aplicarlas a los pacientes. Por eso era cosa común en La Paz Centro, que todos los días gente foránea preguntara ¿dónde vive el *doctor* Ponce?, y que algunos chavalos, como Oscar Tijerino, apenas oían pitar el tren se iban a la estación para llevar por un real a los viajeros donde el *doctor* Ponce. Tijerino aún recuerda a un señor de Chichigalpa a quien llevó varias veces al consultorio de Ponce, quien finalmente logró curarlo de la vieja migraña que padecía a punta de ponerle un librillo de res en la cabeza.

Este y otros acontecimientos colaterales como la venta de sus quesillos en el tren, la exportación de tejas y ladrillos a toda Nicaragua, la producción de palma para ranchos típicos, los comales y tinajas y las alcancías en forma de chanchos, gallinas, perros y gatos, fueron razones suficientes para que La Paz Centro alcanzara renombre en todo el territorio nacional.

VII. ECONOMIA, CULTURA, POLITICA

En este capítulo se trata de profundizar aspectos que resaltan la identidad propia de La Paz Centro ya que los actantes son auténticamente paceños que tuvieron un rol de participación importante en el desarrollo de acontecimientos que formaron en su oportunidad la idiosincrasia que los caracteriza.

Economía

Después que en 1869 en Pueblo Nuevo se firmó el tratado de paz que contribuyó para que la población se llamara *Villa de La Paz* a partir de entonces y luego *La Paz Centro*, empieza la escalada progresiva y de importancia en nuestro pueblo, incidente para figurar como un atractivo lugar a nivel nacional por reunir las condiciones estratégicas de desarrollo ya que el gobierno ejecuta en él las más importantes obras de progreso como fueron el telégrafo, el ferrocarril y las

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

escuelas públicas. Con la instalación del telégrafo nacen los primeros empleados públicos quedando el pueblo conectado con las más grandes ciudades y pueblos del interior del país. El ferrocarril fue el segundo gran impacto en la economía paceña que generó los primeros vendedores ambulantes en los trenes y, sobre todo, la primera oportunidad de comerciar artículos de producción local en el resto del territorio nacional. En el pueblo funcionan pequeñas tiendas de todo surtido, varias barberías, sastrerías, panaderías, modistas, pulperías que venden granos básicos y medicamentos, reconocidos ebanistas y carpinteros y hasta grupos de músicos. De igual manera existen varias cantinas y estancos donde los paceños se divierten tomando guaro los fines de semana.

La producción de sal alcanza mayores niveles pues La Paz se convierte en el más importante pueblo exportador de sal cruda extraída de las playas del Tamarindo y sus alrededores. A raíz de este negocio lucrativo, los comercializadores de sal construyen trojas en el fondo del patio donde almacenan el producto el cual es trasladado en carretas. Cercano a El Tamarindo están los manglares, madera que ocupan en la construcción de ranchos de palma donde extraen conchas negras, cangrejos y punches.

La actividad de la artesanía en barro ha alcanzado gran renombre y muchas personas se dedican a trabajarlo, existiendo una división primaria en su elaboración. Las mujeres son las que se dedican principalmente a procesar ollas, comales, tinajas, piletas, floreros y alcancías pues tienen instalados en sus casas los pequeños talleres, por tanto, es común verlas quemar sus productos arpillados a media calle a medio día en punto. Los hombres, por su parte, van a los tejares ubicados en la periferia del pueblo donde producen ladrillos cuarterones, tejas y ladrillos para piso. Desde la medianoche pasan los primeros tejareros a los tejares donde trabajan, viéndose en las pilas de barro los mechones de gas o gigantescos candiles con que se iluminan una vez que comienza su labor. Los trabajadores de la palma también se destacan a nivel nacional, siendo los paceños reconocidos como los mejores constructores de ranchos pues los buscan de todas partes del país para hacer estos trabajos, ya que la palma real, otro producto típico local de gran calidad, abunda en la zona, principalmente en las cercanías del pueblo y en las inmediaciones de Puerto Momotombo. Gran parte de este producto en cogollo es manifestado por tren a Masaya para trabajos artesanales en palma.

Cultura

Para entonces La Paz Centro era un pueblo en crecimiento ya que en 1920 tenía 2,787 habitantes. La mayoría de sus casas eran ranchos de palma construidos adentro del patio que empezaban a ser desplazados por casas de *taquezal* a orillas de la calle, de adobe, de tablas y de piedra pómez o *poma*, como

dicen los paceños, pues de las minas periféricas extraían grandes cantidades de ese material que ocupaban también en la construcción de baños, excusados y chiqueros de los chanchos. Los patios eran inmensos, cercados algunos con poma, cardones o pencas, aunque abiertos la mayoría, con caminitos que hacían los vecinos al pasar de una calle a otra. Muy cerca de la casa se encontraba el pozo, el baño, la pila para recoger agua, el lavandero que era una inmensa piedra de río y el tendedero formado con ripios de tejas y ladrillos para tender la ropa lavada. Completamente al fondo estaba el *excusado*.

Las casas de construcción sólida de adobe o *taquezal,* con techo de tejas, eran las únicas que tenían acera con arranques de poma y ladrillos de barro, que daban un toque pintoresco de pueblo artesanal con identidad propia. Estas casas de las familias más acomodadas eran espaciosas, sin paredes intermedias, algunas esquineras, con dos grandes puertas y pilar en medio, con tabiques de madera que dividían el aposento de la sala en la que estaban las imágenes de los santos con flores y candelas encendidas. Las paredes eran lisas y pintadas con cal, con ventanales de madera torneada, aunque las más modernas —construidas en la década de 1940— tenían decoraciones en relieve que simulaban pilares, grabados, fachadas en gran relieve con estrellas o circunferencias, arenillado grueso y fino y otros detalles arquitectónicos comunes en la época.

Las calles de entonces eran arenosas y polvosas, el terreno urbano irregular propiciaba muchos pretiles o rampas rellenos con piedras del rio Tamarindo. La gente en las noches acostumbraba iluminar el paso de los que transitaban por dichas calles con lámparas de carburo o de gas en las puertas de las casas. La calle principal por la afluencia de gente que traficada en dirección a la estación se conocía como Calle Real. Otra calle importante era la calle del Calvario, por motivos religiosos, donde pasaban las procesiones en Semana Santa.

La religión principal que mayoritariamente practicaban era la católica, esforzándose los jóvenes en la representación de la Judea en las calles, mereciendo especial mención David Linarte Areas que conmovía a la gente y la hacía llorar en el papel de Jesucristo al ser castigado severamente por los centuriones camino al Calvario. Las gentes de La Paz, paceños, les decían como gentilicio, eran bien cariñosos con sus vecinos y se visitaban unos a otros, siendo solidarios entre sí.

Política

La administración pública del pueblo estaba a cargo del alcalde, la máxima figura política electo según los vaivenes políticos de la nación y los partidos políticos de turno. Aunque de manera no cuantiosa, la gente pagaba sus impuestos a la Alcaldía por las actividades mínimas que requerían tributo. A la par de esos acontecimientos muchos paceños habían alcanzado mayor participación política

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

militando en partidos de los que son férreos defensores llegando hasta el fanatismo y la excentricidad, sobre todo en periodos eleccionarios cuando bien picados se enflatan y discuten de política en los estancos, sacan cuchillos y machetes y defienden a su partido porque éste repartía más nacatamales y guaro en los cantones electorales, argumentaban que fulano votó varias veces en un mismo cantón, que sutano votó aunque fuera menor de edad, o que perencejo, difunto hacia años, apareció en el padrón electoral pues tenían adeptos que se dedicaban a levantar la lista de los muertos en el cementerio para que éstos votaran a favor de su partido.

Estos vaivenes políticos crearon actitudes políticas volátiles en los pobladores inmersos en los cambios bruscos de los dirigentes, acostumbrándose a ser testigo de continuas guerras en las que eran el escenario principal. De tal manera que, si durante un tiempo prevalecían militantes o simpatías hacia los conservadores por ser el partido gobernante, de pronto tras una repentina guerra si los liberales los desplazaban del poder, se acomodaban al mandato liberal. Las simpatías políticas de los paceños se inclinaban mayoritariamente hacia estos dos partidos.

En 1924, con una división política municipal mínima que comprendía dos partes del sector urbano —La Paz Occidental y La Paz Oriental—, y el sector rural que comprendía las comunidades más habitadas de Momotombo, Tecuaname y Las Mojarras, los resultados electorales fueron:

Tabla 5. Resultados electorales de La Paz Centro en 1924

Cantones	Inscritos	P. Conserv.	P. Nacional	P. Lib. Rep.	Total votos
La Paz Oriental	313	31	188	5	224
La Paz Occidental	253	13	182	11	206
Momotombo	65	5	38	–	43
Tecuaname	207	14	132	–	146
Las Mojarras	131	60	55	–	115
Total	**969**	**123**	**595**	**16**	**734**

Fuente: *La Gaceta Diario Oficial*, 1924

Aunque no todos los aptos para votar se inscriben en las mesas electorales ni votan, en dichas elecciones el Partido Nacionalista captó la simpatía de la población, arrasando a los liberales republicanos y conservadores. Los periodos para estas autoridades municipales oscilaban entre uno y dos años, siendo alcaldes en estos tiempos Andrés Saavedra Mantilla, Bartolomé Medrano, José Antonio Téllez, Pastor Páiz, Virgilio Linarte y Tomás Berrios Delgadillo, este último vigente por el periodo 1926–30.

Según recuerda Rosendo Linarte, "tío Chendo," en la década de 1930, siendo aún muy joven pero con ideología liberal, el caos económico a causa de las guerras y el desastre en que habían caído por estar en manos de los conservadores, eran tan terrible en todo el país que de esos efectos desastrosos no se escapan los paceños. Con la ascensión de los conservadores al poder poco a poco la situación se vuelve insoportable para los paceños sean liberales o no, por sentir en carne propio los desmanes de los políticos revanchistas. El hambre se sentía en casi todas las casas, viéndose la gente en la necesidad de acabar con guayabas tiernas, mangos celeques y guineos en flor para comer. Los niños, además de panzones por parásitos y pálidos Vivian encajados en los árboles comiendo hojas de jocote con sal y carao. Para lavar los trastos de cocina las mujeres cortaban hojas de lavaplato después de preparar guiso con tallos de verdolaga. Hay desempleo en todas partes, los jóvenes son perseguidos y reprimidos sin motivo aparente siendo indispensable para todo mundo portar la tarjeta que identifica el día de trabajo obligatorio aportado pues de lo contrario será considerado vagabundo y llevado a la fuerza a combatir las plagas de langostas que acaban los maizales o a podar las rondas del camino. En la educación los liberales se sienten marginados por los conservadores quienes les niegan el derecho de asistir a las escuelas públicas de las que se consideran dueños pues los niños son expulsados de las aulas escolares por ser sus padres miembros de otro partido que no está en el poder y si quieren aprender a leer y escribir tienen que pagar escuelas privadas o a las clases que imparten en casa cural.

Los conservadores reprimen a los liberales, los encarcelan sólo por volverlos a ver, les quitan a las mujeres, los mal informan en los trabajos de las haciendas para que los corran, se creen dueños del pueblo, se arrogan el derecho a todo, dice tío Chendo. Si les cae mal un liberal lo *chifletean*, o mal informan al comando para que los manden a barrer las calles o azoten públicamente como hacia Marcelino, el mayor adversario político, mal informante de todos, el enemigo conservador más fanático, aborrecido por los jóvenes por tenerlos en capilla al amenazarlos con su castigo predilecto que era darles 30 azotes en las nalgas peladas, amarrados en la calle.

A pesar de la represión política a la que están sometidos, los paceños liberales no se doblegan, haciendo sus comentarios a escondidas: que los conservadores tienen años de mandar, que se han adueñado de la presidencia, que los tienen hambrientos, sin trabajo y que para colmo Emiliano Chamorro había dado golpe de estado a Carlos Solórzano y Juan Bautista Sacasa, electos por el periodo 1925–30, razón por la que Sacasa se había ido a México a conseguir armas, esperando apoyo en Bluefields para derrocar a Adolfo Diaz, encajado otra vez en la presidencia con el respaldo de los marines norteamericanos a quienes había llamado nuevamente para protegerlo, instalándose algunos de estos

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

marines en casas de campaña a lo largo de la vía férrea de la Paz Centro para "imponer el orden en caso de cualquier levantamiento armado." Los comentarios de rebelión de los liberales levantados en armas contra el gobierno de Adolfo Diaz llegaban al pueblo animando a los más fervientes y decididos jóvenes paceños que también deciden alzarse en apoyo al movimiento armado en la Costa Atlántica. Así tenemos a Tío Yaco Linarte, Procopio Abarca, Rosendo Linarte y otros jóvenes preparados para la guerra, inspirados en la posibilidad de que Sacasa enviara armas por El Tamarindo ya que odiaban a los conservadores por las barbaridades que les hacían. Se internaron por los montes en las Lajitas —buscando El Tamarindo— enrolándose con las tropas que estaban ahí al mando de Carlos Castro Wassmer, organizando exploraciones de reconocimiento a los alrededores que no eran más que recorrer los campos de batalla buscando heridos para rematarlos y quitarles sus pertenencias, dinero y alimentación, o dándoles el tiro de gracia a los heridos que pedían agua.

La situación en el campamento se vuelve casi insoportable por las bajas de algunos de sus compañeros y porque las armas prometidas no llegaron, lo que causó la desmoralización de los inexpertos combatientes ansiosos de pelear. La guerra llamada Constitucionalista por reclamar Juan B. Sacasa la devolución de la presidencia en apego a la constitución, se extiende por Boaco, Jinotega y Chinandega, desde donde el general liberal Francisco Sequeira, alias Cabuya, controla el ferrocarril hasta Amatitlán. Los jóvenes paceños, después de mucho rondar con el ejército de liberales en las haciendas cercanas a La Paz, entran al pueblo victoriosos después de derrotar a los conservadores.

VIII. GUERRAS Y MAS GUERRAS

La posición geográfica del municipio de La Paz Centro con arterias terrestres que lo comunican con los departamentos del norte del país llegando hasta Honduras y acuáticas con las principales ciudades del interior, hacen que el municipio crezca en importancia para convertirse en la primera opción geográfica de los planes estratégicos militares para derrotar al contrincante político, de tal manera que la posesión militar de La Paz Centro se convierte en el elemento determinante para ganar la guerra. Por tal razón, en todos los tiempos, La Paz Centro ha sido objeto de disputa entre las fuerzas políticas en conflicto que pretenden controlarlo como un medio para ejercer presión y obligar al contrincante a negociar. Esta posibilidad va en aumento en la misma medida en que se acrecientan las guerras civiles en el país, de tal manera que es difícil concebir una guerra en el Pacífico sin que se piense estratégicamente tomarse militarmente el pueblo por ser el puente entre las ciudades más importantes de occidente.

El interés en dominarlo se da porque era la principal arteria ferrocarrilera entre oriente y occidente y en épocas de conflictos bélicos evitaba el trasiego de armas y refuerzos militares de una ciudad a otra. De esa manera en los planes estratégicos de las guerras nacionales siempre figuraba la toma militar del pueblo de La Paz Centro para decidir el futuro del conflicto. Así vemos que el filibustero William Walker en 1856 la usó para derrotar a los legitimistas y auto-proclamarse presidente de Nicaragua, en 1869 fue escenario de un tratado de paz de repercusión nacional y a inicios del siglo xx durante la alternabilidad del poder político liberal-conservador fue el pueblo que más sirvió de escenario en las guerras internas. De tal manera que, en los grandes acontecimientos militares del país, La Paz Centro jugó un papel importante y determinante en la culminación del conflicto, como en los casos que abajo se presentan.

1893: La Revolución liberal

El 18 de junio de 1893, el general José Santos Zelaya, destacado estratega militar, se posesiona militarmente de Puerto Momotombo, que entonces era la terminal del ferrocarril, evitando no sólo que circulen vapores comerciales, sino que el gobierno conservador envíe refuerzos a occidente. El general Zelaya se apertrecha en el puerto con centenares de soldados, caballería, fusiles, cañones y municiones y una vez controlada la situación avanza hasta La Paz Centro para tomarla militarmente, reorganizar su fuerza y en rápido avance controlar otros pueblos vecinos hasta dar la batalla final en la Cuesta del Plomo y proclamarse presidente de Nicaragua, dando inicio a su programa de revolución liberal. La Paz Centro, de filiación conservadora por incidencia del gobierno de turno, era entonces un pequeño pero estratégico poblado, con aproximadamente dos mil personas y abundantes ranchos de palma.

1896: Escaramuza en El Obraje

El Obraje es un punto de referencia cercano a Puerto Momotombo al norte de este municipio, no sólo por ser una atractiva elevación montañosa sino también por ser actualmente una importante hacienda privada ganadera. En El Obraje se derrota al ejército contrarrevolucionario opuesto al programa liberal de José Santos Zelaya y la elección de ese lugar responde a la ubicación estratégica del municipio de La Paz Centro. En abril de 1896, los sectores conservadores políticamente antagónicos al general Zelaya, inconformes con la forma de conducir la revolución liberal se unen armados a más de 5 mil contrarrevolucionarios dirigidos por el salvadoreño Quirino Escalón apoderándose primero del ferrocarril en León y posteriormente de La Paz Centro donde ubican a 600 soldados al mando del gral. Ortiz, con la idea de apoderarse militarmente de la principal vía de comunicación por tierra y agua y dominar occidente. El resto del contingente llega

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

a Puerto Momotombo pensando repetir la rápida acción del general Zelaya en 1893.

La toma militar de La Paz Centro por los contrarrevolucionarios conservadores pone en aviso al gobierno liberal del gral. José Santos Zelaya que, para contrarrestar el levantamiento de los insurrectos en Puerto Momotombo, se alía al conservador Emiliano Chamorro asignado jefe militar de dos mil soldados junto con el general Vásquez y el coronel Estrada. El combate principal de este levantamiento en el puerto se centra en el apoderamiento de una fuente de agua en las laderas de la montaña de El Obraje para tener mejores posiciones y soportar el tiroteo con el vital líquido. Después de un fuerte y nutrido tiroteo los insurrectos salen en desbandada abandonando las posiciones, las armas y la fuente de agua, no sin antes ser capturados algunos rehenes que brindaron información sobre los planes militares en La Paz Centro y la meta de continuar victoriosos hasta Managua. Con la derrota de los insurgentes en Nagarote que se han replegado hasta La Paz Centro donde no pueden avanzar, los principales dirigentes de la oposición se dan cuenta que la situación es desfavorable para su ejército, por lo que en ese poblado se desintegra el intento de derrocar al gobierno liberal del gral. Zelaya por la vía de las armas.

1912: La Guerra de Mena

Las memorias de este episodio bélico confirman expresamente la posición estratégica de este municipio como lugar determinante para quien lo tenga en su poder militarmente, dependiendo de ello continuar o no la guerra que llevan a cabo pues infieren que quien gana la guerra en La Paz Centro gana la guerra en Nicaragua y por consiguiente quien pierde la guerra en La Paz Centro pierde la guerra en Nicaragua. El extracto del pensamiento del historiador José H. Montalbán, de ideología liberal, sintetiza el futuro de esta guerra que perderla significó un episodio entreguista en la historia del país. Si se obtenía éxito se avanzaría desde La Paz Centro y más allá repitiendo la hazaña de 1893 de los liberales. Si se fracasaba no había más que proceder al desarme y la liquidación general del ejército revolucionario alzado en armas. (J.H. Montalbán: 72-73). Estos acontecimientos se desarrollaron de la manera descrita a continuación.

Aprovechando que el gral. Zelaya ha ordenado el fusilamiento de dos norteamericanos por dinamitar un barco de pasajeros y se ha distanciado de los Estados Unidos, en 1909 estalla la guerra en su contra encabezada por Luis Mena, José Dolores Estrada, José María Moncada, Emiliano Chamorro y Adolfo Díaz. Una vez derrocado Zelaya e investido presidente de Nicaragua, Diaz inicia otra saga de gobiernos conservadores con la protección del gobierno norteamericano, a quien concede la petición de empeño del ferrocarril, las aduanas, la concesión de la hipoteca del Banco Nacional, el pago de indemnización por el fusilamiento de

los norteamericanos dinamiteros y la entrega del saldo del préstamo para la construcción del canal conseguido por el general Zelaya, todo por haberlo llevado al poder.

Las contradicciones personales entre el Ministro de Guerra Luis Mena y Adolfo Diaz desencadenan una breve guerra que se conoce como la Guerra de Mena, la cual inicia en julio de 1912 principalmente en El Coyotepe y La Barranca, al oriente del país, defendidos ambos lugares por el gral. Benjamín Zeledón.

Occidente aparentaba calma, mientras por el lago Momotombo, al norte de La Paz Centro, pasan en carretas camufladas 550 fusiles y 400 mil tiros para dar inicio a la guerra que encabeza Luis Mena, cayendo la ciudad de León en poder de los insurgentes el 17 de agosto. Los liberales, con la ciudad en su poder, organizan a la gente política y militarmente, actividad en la que se destaca el Dr. José Antonio Medrano, oriundo de La Paz Centro. Dolido por la derrota, Adolfo Diaz envía al gral. Hurtado a recuperar la ciudad de León, sin embargo, es derrotado y acorralado en el fortín de Acosasco, yendo en su rescate los generales Bartolomé Víquez y José Solórzano.

La Paz Centro, al ser desalojadas las fuerzas gubernamentales conservadoras, queda en poder de los liberales bajo el mando del teniente Arias, un militar que se había ganado el repudio de los paceños por las golpizas que daba a su padre, principalmente cuando estaba ebrio, lo cual era todo el tiempo. En el mes de septiembre las principales calles del pueblo estaban atrincheradas, aunque la mayor parte de los militares se habían concentrado alrededor de la estación por ser el punto principal de defensa, ya que quien controlaba la estación podía controlar el tren para trasladar soldados, armas y municiones. Los refuerzos conservadores en un intento por recuperar La Paz Centro llegan por tren a atacar el pueblo desatándose un fuerte tiroteo, viéndose al teniente Arias ordenar el fuego con ardor y cruzar las trincheras entre el fragor del combate hasta deslizarse en cuclillas ante el mayor Abel Somarriba para atacarlo por sorpresa. Ambos militares ruedan por el suelo trenzados en feroz lucha cuerpo a cuerpo, pero el teniente Arias, más ágil y más joven, penetró con fuerza la daga en el pecho de su rival hasta dejarlo muerto. Inmediatamente sonó un disparo que segó la vida del teniente Arias, pues las fuerzas del general Bartolomé Víquez, en número superior a los 400 hombres, avanzaban en dirección a la estación recuperando posiciones, disparando a todos lados y desalojando a los liberales que huían en desbandada dejando abandonadas sus posiciones en el pueblo. El control militar de La Paz Centro cayó nuevamente en poder de los conservadores y los liberales perdieron la batalla. De La Paz Centro partieron los conservadores a la comunidad de La Ceiba, después al Fortín de Acosasco en León, en donde rescataron al gral. Hurtado.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Adolfo Díaz, convencido que la revolución en su contra amenaza fuertemente por oriente y occidente, decide acantonar en La Paz Centro 1,800 soldados comandados por los generales Bartolomé Víquez y José Solórzano; envía de allí tropas de reconocimiento hasta Puerto Momotombo por ser el acceso por agua para trasladar pertrechos militares, mientras controla las principales entradas, salidas, la iglesia que es el edificio más grande del pueblo y la estación del ferrocarril, su principal objetivo. Los rebeldes lo tienen entrampado por ambos lados, por lo que decide pedir refuerzos de la marina norteamericana que llegan en septiembre de 1912, atacando fuertemente las posiciones que defiende en oriente el general Benjamín Zeledón.

En León la situación es contraria pues los rebeldes además de dominar Chinandega y Corinto, son reforzados por una columna militar bien apertrechada procedente de Costa Rica en la que se destacan políticos nicaragüenses, reconocidos liberales de connotación centroamericana y otros luchadores internacionalistas. Decididos a dar el golpe final, militares y soldados rebosantes de entusiasmo preparan el avance de sus tropas. Organizan las columnas, reclutan hombres, enrolan voluntarios, aceitan fusilería, recogen cápsulas vacías rellenándolas de pólvora y plomo, reparan cureñas, envasan cañones, preparan botiquines, enfermeros, camillas y guitarras, componen coplas y parten sobre el camino paralelo a los rieles rumbo a La Paz Centro por el camino de Amatitán. Diecisiete generales, entre ellos el costarricense Jorge Volio, el salvadoreño Abraham Perdomo, el cubano Masso Parra y muchos destacados nicaragüenses como Narciso Argüello, Andrés Murillo y Julián Irías entre otros, encabezan la columna de más de mil hombres divididos en pelotones y escuadras, caminando a pie y coreando consignas, seguidos de siete carretas transportando material bélico y medicamento.

Eran las 8 de la mañana del 16 de septiembre cuando sonaron los primeros disparos por las orillas del pueblo. Los soldados que estaban por donde los Mangas, cerca del barrio Los Manguitos, y en los barrancos en la salida a La Paz Vieja fueron sorprendidos por el nutrido fuego de los disparos mientras algunos de los atacantes avanzaban por las calles en dirección al comando, la plaza y la iglesia. El fuerte combate dura horas y horas, en tanto las balas atraviesan fácilmente los empajes de palma, se ahogan en las casas de adobe y taquezal o quedan atrapadas en los gruesos pilares de madera salientes de las casas esquineras poniendo histérica a las mujeres y haciendo llorar a los niños, mientras el pueblo se llena de humo y olor a pólvora. La mayor parte de los paceños que no han huido a las fincas cercanas se han tendido en el suelo rezando al santo de su devoción. El coraje de los combatientes leoneses es indescriptible y poco a poco avanzan a mejores posiciones abandonadas por los conservadores que están casi aniquilados. Los liberales avanzan hasta acorralar al general Víquez en el

comando, cuando un francotirador apostado en la torre de la iglesia asesta un balazo en el pecho del padre Jorge Volio que intentaba cruzar de una trinchera a otra. En su afán por rescatarlo, Noel Pallais es herido también, haciendo a ambos prisioneros de guerra. Estas bajas, en vez de desmoralizar a los liberales, los motiva a incrementar el fuego hasta casi aniquilar al general Víquez, que sintiéndose derrotado escapa a la estación pensando fugarse a Managua en el ferrocarril. Los atacantes, considerándolo vencido, lo persiguen para darle el golpe final y hacerlo reo pues está rodeado, con muchos muertos, heridos y al borde de la aniquilación en vista de que las municiones se le están acabando. En ese momento, por el lado de Nagarote se oye el pitazo del tren en el que llega el coronel Leocadio Morales con 100 hombres de refuerzo a tratar de rescatarlo, pues había pedido auxilio. El general Víquez, en un afán desesperado para no atrasar su fuga al sentirse derrotado por la nutrida balacera a diestra y siniestra de los conservadores, ordena dejar encendida y resguardada la locomotora por 75 soldados mientras los otros 25 son parapetos para contener el avance del fuego enemigo mientras recogen a los heridos y abandonan el campo de batalla.

El nutrido fuego que mantienen los liberales hace que las municiones se les acaban en uno de los frentes de guerra, por lo que trasladan las reservas de tiros en cajas selladas mientras los soldados esperan alrededor para abrirlas y recargar su fusilería. Tremenda sorpresa se llevan al destapar las cajas y encontrar piedras en vez de municiones. De inmediato parte un grito colérico de terrible decepción y desesperanza que fue como un lúgubre acento para inundar de desmoralización y de desbande al ejército, pues no sabían quien los había traicionado. El grito de ¡venta! ¡venta! se esparció y cambió totalmente el panorama de la batalla. La mayoría de los soldados y los principales mandos al sentirse traicionados abandonaron el campo de batalla desmoralizados pues no había razón para seguir luchando ya que alguien había cambiado las cajas de municiones por piedras. Al doctor y general Irias le mataron la bestia, fracturándole una pierna; fue trasladado a León. Los heridos doctores Volio y Pallais fueron llevados a Managua por el general Víquez; el resto del ejército revolucionario, disgregado y desmoralizado, retornó en derrota desintegrado y abandonaron el pueblo de La Paz Centro (J.H. Montalbán: 74), acabando así su intención de derrocar al gobierno conservador de Adolfo Diaz.

Guerras como la anterior tuvieron desenlaces trágicos olvidados por los paceños, como el descrito a continuación. Gervasio Jaenz, un joven de un poco de más de 20 años que sabía leer y escribir correctamente pues había asistido a la escuela desde niño, tenía simpatía por los conservadores con los que se identificaba políticamente. Una vez que los liberales retoman el control de la población y los conservadores son desalojados de sus posiciones, comienzan a perseguir a todas las personas que supuestamente habían apoyado su lucha capturando por mala información o soplo a todo aquel sospechoso. *¡Capturaron a*

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Gervasio y lo llevan al comando para juzgarlo!, fue el grito que se regó como pólvora en toda la población. En presencia de sus familiares y los curiosos que se habían congregado en la plaza frente al comando, le hicieron juicio de guerra acusándolo de rematar liberales heridos en combate o agonizantes, siendo condenado a morir. El veredicto fue amarrarlo a las patas de un caballo al que espantaron en veloz carrera sobre las polvosas calles del pueblo, muriendo así destrozado por la bestia. Las mujeres lloraban y pedían piedad al ver el cuerpo ensangrentado del joven, víctima del revanchismo político de la época.

1927: Primera derrota de los marines norteamericanos

Este capítulo casi olvidado en la historia de Nicaragua y desconocido para los paceños tiene enorme trascendencia pues se considera el preludio del acto más heroico de la nación ya que es el preámbulo de la primera guerra de liberación contra las fuerzas norteamericana de ocupación, guerra que por su contenido está impregnada de verdadero nacionalismo y en donde un pequeño ejército de campesinos casi analfabetas, sin escuela militar y casi sin armas, combatió durante seis años al ejército más grande del mundo, con armamento más moderno y mejor apertrechado, convirtiendo su lucha en el símbolo antiimperialista de Latinoamérica. Esta acción acaecida en La Paz Centro, aunque aislada de la guerra de liberación que inicia el general Augusto C. Sandino el 4 de mayo de 1927, se puede decir fue la víspera de la vergonzosa derrota que sufriría el ejército de los Estados Unidos en nuestra nación.

El presidente conservador Adolfo Díaz pide protección al gobierno norteamericano quien envía a los marines norteamericanos que desembarcan en el territorio occidental para resguardarlo. La conocida *Guerra Constitucionalista* que tuvo como principal escenario bélico la costa Atlántica de Nicaragua, ha terminado por la firma del Pacto del Espino Negro ya que algunos dirigentes de la guerra han entregado sus armas con el compromiso de negociar la próxima presidencia, según lo prometido por Henry Lewis Simpson, representante personal del presidente norteamericano Calvin Coolidge.

En La Paz Centro, también conocida como *San Nicolás de La Paz Centro* según relatos de la época, acampaban los *marines* a unos 300 metros en las afueras de la estación, resguardando ese objetivo y garantizando el desarme de los alzados en armas, aunque con las recomendaciones de no salir ni mezclarse con la gente del pueblo ya que en otras poblaciones los han provocado en borracheras, por lo que tratan de guardar la distancia con el resto de la población.

El único muchacho que se acerca al campamento de los marines norteamericanos es Antonio Mungía, un *chavalo* aún no adolescente que se gana la vida vendiendo en las calles y al que los marines compran *turrones* pues les gusta esa chuchería. Siempre lo esperan y hasta le reclaman cuando no aparece. A Antonio le pagan en dólares y la mamá lo regaña pues le dice que no acepte monedas extranjeras que para nada sirven, aunque haya una familia que se los cambia por córdobas. Antonio, ya anciano y padre de la numerosa familia Munguía Landero recuerda el día siguiente cuando los atacaron, la cantina frente a donde la profesora María Luisa Espino, la calle y la casa del escenario donde fue la escuela de niñas, y el recuerdo de los nacionales y norteamericanos heridos y muertos en ese combate pues permanecieron mucho rato tendidos en la acera desangrándose.

El relato recogido por el historiador norteamericano Neill Macaulay y ampliado por el periódico La Estrella de Nicaragua, habla de la acción:

> *Sería la una de la madrugada del 16 de mayo de 1927 cuando un grupo de rebeldes del ejército liberal de occidente, participantes en la Guerra Constitucionalista que no se había desarmado y comandado por el general Francisco Sequeira, alias Cabuya, atacó el campamento de los marines norteamericanos con la preparación de un señuelo. Para esto, organizaron un bochinche en una de las cantinas para hacer disparos que llamaran la atención de los marines y salieran de su campamento, ya que tenían instrucciones precisas de actuar como policías. Los centinelas que habían apostado los alzados en armas para vigilar el campamento dieron el aviso que un pelotón comandado por el capitán Richard R. Buchanan salía en esa dirección para poner el orden. El señuelo había funcionado y comenzó el ataque donde murieron en La Paz Centro los primeros marines norteamericanos en suelo nicaragüense*.

Continúa el relato:

> *Las primeras balas silbaron sobre su cabeza. Buchanan a la vanguardia de su columna continuó la marcha en la oscuridad dividiendo a su gente; una escuadra de batidores al flanco derecho y media escuadra en el izquierdo. El cuerpo principal de la columna los seguía a 50 yardas. Habiendo caminado tres cuadras, el sargento Glendell L. Fitzgerald del flanco izquierdo divisó un grupo de cerca de 65 hombres y creyó que se trataba de soldados conservadores. Les dio el alto recibiendo en respuesta una andanada de balazos. Mientras los hombres de Fitzgerald se ponían a cubierto, el capitán Buchanan hizo una conversión a su izquierda para socorrerlos. La patrulla de Buchanan avanzó bajo el fuego graneado de rifles y*

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

ametralladoras hasta el refugio de Fitzgerald —una acera alta de tambos de madera y un montón de durmientes de ferrocarril apilados junto a la Calle Real. El teniente C.J. Chappell maniobró con sus hombres para resguardar la izquierda de Buchanan, sufriendo tres bajas en este movimiento. La retaguardia de los marinos estaba a cargo del cabo Donald L. Truesdale y sus escuadras. Buscando como mejorar sus posiciones el capitán Buchanan intentó cruzar la Calle Real y cayó abatido por los disparos que salieron de la ventana de una cantina. Después de recuperar su cuerpo, herido mortalmente, el sargento Fitzgerald y dos rasos atacaron por las calles, a favor de la oscuridad y limpiaron de enemigos [nicaragüenses] la cantina, matando a siete. El capitán Buchanan y los otros tres heridos fueron llevados a la cantina, donde los marinos decidieron hacerse fuertes. A las 2.30 de la madrugada el fuego enemigo barría la cantina desde las casas próximas; entretanto moría el capitán Buchanan. El raso Marvin A. Jackson tuvo una agonía más larga. 'Ese muchacho no quería morir' recordaba posteriormente el cabo Truesdale, 'sus sesos estaban casi esparcidos por un balazo y así y todo no quería morirse.' El enemigo inició su retirada de La Paz Centro a las 3 de la mañana de ese lunes 16 de mayo, dejando catorce muertos; algunos llevaban la banda roja en el sombrero, enseña del ejército liberal. En vez de perseguir al enemigo, el teniente Chappell reagrupó a sus hombres, formó el pelotón y condujo los cadáveres y los heridos a la estación del ferrocarril para trasladarlos a León. (La Estrella de Nicaragua, 16–31 agosto 2007: 4a–5ª)

IX. TRADICIONES, LEYENDAS Y FANTASMAS

Tradiciones

LAS CARAVANAS

Después de la Independencia, hacia 1850, época en que el transporte masivo de la gente era a pie o a caballo, el empresario Juan Callejas, de Chinandega, fundó la Empresa de Transporte de Carga y Pasajeros, con un tren de carretas que viajaba desde Chinandega hasta Granada, pasando por Pueblo Nuevo, sobre el antiguo Camino Real que más tarde se conoció como Camino de Diligencias y que servía como ruta ferroviaria para conexionar León y Managua con Puerto Momotombo. También funcionaban las caravanas, lujosos coches forrados con cuero o lona pintadas en colores, halados por caballos o mulas. La Empresa de Diligencias Ruiz Tejada de Chinandega tenía ruta definida y días y horas establecidos para su recorrido. El valor del transporte de Mateare a

Nagarote era de 60 centavos, de Nagarote a Pueblo Nuevo, también 60 centavos y de Pueblo Nuevo a León, un peso. Los últimos servicios de diligencias que se prestaron localmente fueron hasta la unificación del Ferrocarril Central, decayendo el servicio a partir de entonces.

EL 'TERROCARRIL'

El terrocarril fue un medio de transporte masivo que puso a funcionar la Compañía de Transportes de Matagalpa en 1903 con el fin de unir occidente con los pueblos del norte de Nicaragua y facilitar el transporte de pasajeros y la cosecha de café de Matagalpa, Esteli y Jinotega hasta Corinto. El terrocarril consistía de 15 vagonetas que viajaban por tierra haladas por un enorme tractor inglés de gran potencia, similar a una locomotora, que viajaba sobre tierra, en vez de rieles, de ahí su nombre. El viaje de La Paz a Matagalpa duraba, en condiciones normales, cinco días, y en temporada de invierno, hasta diez. Los paceños que viajaban en terrocarril hasta Matagalpa se emocionaban sobremanera pues les parecía ir a otro país.

LAS CARRETAS

Las carretas fueron durante muchos siglos el medio de transporte masivo más importante para los paceños, significando para sus dueños la tenencia de un importante instrumento de trabajo y de estabilidad económica pues quien tenía una carreta gozaba de respeto en el pueblo. Las carretas servían para trabajar, acarrear tierra, trasladar tejas, ir de un pueblo a otro a comprar mercadería y llevar a la familia a los ríos o pasear. En esos años hubo gran demanda de carretas y muchos paceños tenían como trabajo honrado fabricarlas. Los carpinteros que se distinguían en esa labor ganaban el respeto de la población; en las noches oscuras o las madrugadas la gente, aunque estuviera acostada, identificaba por el crujido de las ruedas no sólo al dueño de la carreta sino también al carpintero que la había fabricado.

SEMANA SANTA

La Semana Santa es una de las más arraigadas tradiciones religiosas de la población pues su práctica se remonta desde siglos antes. Nuestros antepasados abuelos tenían sumo respeto por esta magna celebración religiosa la que trasladaron a las nuevas generaciones procurando la conservaran. En esos tiempos la mayor parte de la gente acostumbraba prepararse anticipadamente para la Semana Santa cuyo único contenido era conmemorar la vida, pasión y muerte de Jesucristo. Las mujeres desde el Miércoles Santo apagaban el fuego y

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

no volvían a cocinar hasta el Lunes de Pascua pues ya tenían preparados sus tamales pisques, almibares, sardinas secas, cusnacas, pinol, pinolillo y dulce en atados. No comían carne de res, sólo de pescado. Se bañaban con vestido o cotonas, asistían con devoción a las procesiones, no gritaban malas palabras, sólo regañaban a los niños en voz baja, aunque por portarse mal "cantaban Gloria en ellos" el Sábado de Gloria ajustando cuentas con un chilillo. Los hombres, por su parte, no uncían los bueyes ya que temían que las bestias les hablaran y reclamaran por ser día sagrado; así, no corrían por ninguna causa, no clavaban un clavo, no picaban tierra, no trabajaban en el campo, ni en los tejares, ni en la casa, no rajaban leña, ni cortaban un árbol, pues el "Señor estaba en el suelo."

Especial mención merece el Sábado de Ramos por la tradicional vela del Señor del Triunfo en Betania, lugar al que los promesantes llevaban frutas en cosecha, cogollos de palmas y corozo como ofrendas, y la procesión del Domingo de Ramos que atrae a los niños porque una burra con su cría empericuetadas con cintas de colores de papel crepé pasan el "Portal de Jerusalén" cargando al santo. Este portal se elaboraba antaño con palmas y ramas de árbol de madreado. En la década de 1940 se construía con madera sólida y pesada por abundar en el pueblo, pintándolo en colores de tonos bajos, siendo la familia Linarte Areas y Linarte Saavedra la responsable de su colocación. Esta tradición se mantiene desde hace más de un siglo.

Un tiempo se le llamó a esa calle la calle del Calvario, en alusión al contenido religioso del Vía Crucis.

LAS BOTIJAS

Era muy común en nuestros antepasados la costumbre de guardar monedas, oro y plata en ollas y tinajas de barro enterradas en el fondo del patio o en las paredes de la casa. A estos entierros se les llamó botijas y lo hacían con el fin de preservarlos de la pérdida o del robo. Por ello no era raro oír decir que si en las noches alguna luz aparecía encendida en el patio era porque el espíritu del dueño, que había muerto sin revelar dónde la había enterrado, buscaba el tesoro de la botija escondida. Lo cierto es que muchas personas encontraron botijas cuando excavaban letrinas, pozos o botaban casas de barro o lodo.

Leyendas y fantasmas

LA LEYENDA DE IMABITA

No es propiamente una leyenda originada en nuestro pueblo, aunque sus antecedentes indígenas hayan sido contados por los naturales de estos lares a la

llegada de los españoles. Su inclusión se debe a que el espacio geográfico al que hace referencia es parte de nuestro municipio, e Imabita, el pueblo protagonista de esta leyenda, está vivo en la memoria nuestra ya que en la actualidad existe en la comunidad de Momotombo un museo que exhibe ídolos y otras piezas encontradas en sus alrededores, lo mismo que grupos de teatro y un colegio con ese nombre.

La trascendencia de Imabita hasta nuestros días es que era la simbólica capital de los nagrandanos, en ella se fabricaba delicada y artística artesanía en barro, era tierra fértil y próspera donde abundaban las aves exóticas y deliciosas frutas. Muchas veces, arrojadas por las aguas, en las playas del lago Xolotlán se encuentran tirados fragmentos de esta cerámica.

De ser cierta esta leyenda, los españoles no tuvieron la oportunidad de conocer la ciudad indígena pues nunca dieron referencias de visitarla por haberla destruido el volcán Momotombo antes de su llegada a esta región. Esta leyenda tiene fin religioso y moralizador. El relato fue tomado del cronista Juan de Torquemada:

> Hacia la mano derecha de la ciudad [hacia el occidente] de esta Laguna, hace un Ancón [ensenada] de más de una Legua, que todo fue muy poblado de Indios Naturales, y súbitamente en una Noche se anegó, donde perecieron muchas Ánimas, porque esto era de lo más poblado de toda la tierra. Dícese haberse así anegado, y perecido, porque tomaban muchas Mujeres más de las que sus Antecesores acostumbraban, y por otros graves pecados, que allí se cometían; porque como los Moradores abundaban de mantenimientos (que la tierra era muy fértil, como otra Sodoma) los Habitadores de ella diéronse a ociosidad, y hay vicios, y perecieron como otra Gomorra, y Sodoma. Hoy Día, los Indios Naturales, en sus cantares, lo lloran y cuentan como perecieron por sus pecados. Oh, Cuántas Villas, y Ciudades perecían, y serían asoladas, si no fuese, porque la misericordia de Dios los espera con paciencia, a que hagan Penitencia! (Torquemada: 101)

POR QUÉ EL VOLCÁN MOMOTOMBO NO SE DEJA BAUTIZAR

Rubén Darío nunca pudo olvidar la belleza incomparable del volcán Momotombo, dedicándole un extenso poema. En otra de sus obras recoge una interesante leyenda colonial en la que destaca la furia indomable del volcán, su resistencia a dejarse dominar por los sacerdotes de los conquistadores y la no aceptación de un nuevo nombre ni un nuevo dios traído por ellos ya que lo consideraba igual de terrible y cruel como sus propias entrañas, argumentando que no valía la pena aceptar el sacrificio de dejarse bautizar.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

El propósito de bautizar los volcanes cambiándoles el nombre era, según decían los sacerdotes españoles, quitar las costumbres paganas de superstición y brujería de los nativos demostrándoles que la religión católica traída por ellos era superior a la superchería indígena, para de esta manera hacerlos olvidar sus prácticas paganas de adorar a ídolos y volcanes. Según Oviedo, el nombre original del volcán era Mahometombo, y, al no poder bautizarlo, los españoles castellanizaron el nombre llamándole Momotombo. Rubén Darío, citando al poeta francés Víctor Hugo, cuenta:

El bautismo de los volcanes es un antiguo uso que se remonta a los primeros tiempos de la Conquista. Todos los cráteres de Nicaragua fueron entonces sacramentados, con excepción del Momotombo, de donde no se vio nunca volver a los religiosos que se habían encargado de ir a plantar la cruz. Encontrando demasiado frecuentes los temblores de tierra, los reyes de España han hecho bautizar los volcanes del reino que tienen debajo de la esfera; los volcanes no han dicho nada y se han dejado hacer, y sólo el Momotombo no ha querido. Más de un sacerdote en sobrepelliz, elegido por el Santo Padre, llevando el Sacramento que la iglesia administra, la vista en el cielo, ha subido la montaña siniestra. Muchos han ido; ninguno ha vuelto. —¡Oh viejo Momotombo, coloso y calvo, desnudo, que sueñas cerca de los mares y haces de tu cráter una tiara de sombra y de llama la tierra! ¿por qué, cuando tocamos a tu umbral terrible, no quieres el Dios que se te trae? Responde.

La montaña interrumpe su escupir de lava, y el Momotombo responde con una voz grave:

—Yo no amaba mucho al dios que se ha arrojado. Ese avaro ocultaba oro en un foso; comía carne humana; sus mandíbulas estaban negras de podredumbre y de sangre; su antro era una entrada de salvaje pavimento, templo sepulcro ornado de un pontífice verdugo; esqueletos reían bajo sus pies; las escudillas en que ese ser bebía el asesinato eran crueles, sordo, disforme, tenía serpientes al puño; siempre entre sus dientes un cadáver sangraba, ese espectro ennegrecía el firmamento sublime. Yo gruñí algunas veces en el fondo de mi abismo. Así, cuando vinieron orgullos sobre las olas temblantes, y del lado de donde viene el día, hombres blancos, los he recibido bien, encontrando que eso era cuerdo. El alma tiene, ciertamente, el color del rostro —decía yo—; el hombre blanco es como el cielo azul; y el dios de éstos debe ser muy buen dios. No se le verá hartarse de carnicerías. Yo estaba contento; tenía horror del antiguo sacramento. Pero cuando he visto cómo trabaja el nuevo; cuando he visto llamear, ¡justo cielo!, a mi nivel esa antorcha lúgubre, áspera, nunca extinguida, sombría, que llamáis la Inquisición santa; cuando he podido ver cómo Torquemada la usa para disipar la noche del salvaje ignorante, cómo civiliza y de qué manera el Santo

Oficio enseña y hace la luz; cuando he visto en Lima horribles gigantes de mimbre llenos de niños estallar sobre un ancho brasero, y el fuego devorar la vida y los humos retorcerse sobre los senos de las mujeres encendidas; cuando me he sentido en veces casi asfixiado por el acre olor que sale de vuestro auto de fe, yo, que no quemaba sino la sombra en mi hornalla, he pensado que no tenía razón para estar satisfecho; he mirado de cerca el dios extranjero, y he dicho: no vale la pena cambiar. (Darío 1987:250–253)

LA LEYENDA DEL RÍO

Esta leyenda era contada por nuestros ancestrales abuelos y se transmitió de generación en generación hasta la década de 1960. Hoy casi ha desaparecido y muy pocas personas la recuerdan. Si bien es cierto que es una leyenda, se basa en un hecho real del origen del poblado, como fue su fundación a orillas de un ojo de agua. Según esta tradición oral, la razón por la cual la calle donde vive doña Moncha Mayorga se inunda con grandes correntadas todos los inviernos, es porque ahí corría el lecho del antiguo río —seco hace ya muchos años— el cual nacía por el lado del cementerio y bajaba por la calle donde don Rosa Baca. Esta leyenda fue recopilada por versiones de las profesoras Leticia Ocampo y Gertrudys Mayorga.

Contaban los abuelos de los abuelos que cuando el pueblo fue fundado lo hicieron a orillas de un pequeño rio, no tan caudaloso, pero cuando llovía crecía tanto que si se volvía caudaloso. En él habitaban pequeños pescados, camarones y pepescas, y sus orillas eran tan sombrosas que abundaban las frutas y los animales. La gente del caserío acostumbraba bañarse en él, recoger agua y bañar también a las bestias. Un día de esos calurosos, un sacerdote que llegó al caserío agotado por la caminata intentó cruzar el rio sobre las piedras, pero se le cayó el sombrero entre las aguas, mojándosele todo. 'Maldito rio, le dijo, espero que te seques pronto.' A partir de entonces el rio comenzó a secarse hasta desaparecer completamente. Por eso cuando llueve, la calle por donde cruzaba ese rio, se crece.

LA APARICIÓN DE SAN NICOLÁS 'EL PENITENTE'

Esta versión fue contada por la srita. Mercedes Vallejos, anciana hija de una de las personas a las que supuestamente se les apareció la imagen.

Eran los tiempos en que los paceños contagiados por el gran desarrollo que estaba teniendo el pueblo querían superarse en todo. Ya tenían telégrafo para comunicarse con sus familiares en otros pueblos; tenían ferrocarril para comprar en León, dulce, telas y mercaderías; podían vender sus tejas, ladrillos, ollas y cazuelas en Matagalpa, Jinotega y Esteli viajando en terrocarril y

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

podían viajar por el lago Momotombo en bonitos vapores para hacer sus mercancías en Managua, la capital. Corrían los años 1880 y por eso decidieron hacer una moderna iglesia que estuviera a la altura de la Villa que era el pueblo entonces. Las personas más respetables y los católicos más activos decidieron poner a disposición de la iglesia en construcción sus carretas para trasladar la madera de las montañas del volcán Momotombo. Se fueron Nazario Obando, alias Pichinga, Sabas Vallejos, José Ma. Vallejos, Rosendo Garrido, Adolfo Navarrete, Mercedes Jarquín, Marcelino Romero, Mercedes Romero y otros, a cortar los árboles para aserrar la madera y sacar los pilares y alfajías. Así pasaron varios días acarreando madera. Un día de tantos se les acabó el agua y buscaron y buscaron en los alrededores sin encontrar un lugar donde llenar los calabazos y ñambiras. De pronto surgió de la tierra un borbollón de agua clara y fresca donde saciaron su sed. Al regresar con los bueyes para aguarlos, en lugar del borbollón estaba la imagen de un santo desconocido para ellos, por lo que decidieron regresar inmediatamente con las carretas al pueblo trayendo la imagen a la iglesia. El cura que se llamaba Mateo Moraga la reconoció al instante diciéndoles que era San Nicolás de Tolentino, y que debían de celebrarlo pues el pueblo se llamó un tiempo San Nicolás. Entonces dieron gritos de alegría y convocaron a toda la gente para hacer misa y procesión en honor al santo, patrono del pueblo.

Esta imagen es conocida como San Nicolás el Penitente, por tener el dorso descubierto y flagelarse con un látigo en penitencia por sus pecados. Es la imagen que acompaña el tope de toros en las fiestas patronales.

LAS CAMPANAS SONORAS DEL LAGO

Esta leyenda es narrada en otros lugares, probablemente el lugar del destino de las campanas. Nuestros antepasados la contaban por haber sucedido en el lago Xolotlán cuando Puerto Momotombo era desembarcadero de mercadería de otros países y nuestros tatarabuelos gestionaban las campanas para la iglesia en construcción del pueblo. Lo cierto es que el hecho sucedió en nuestro territorio.

Cuando el ferrocarril llegaba hasta Managua y las gentes para ir a León tenían que cruzar el lago Momotombo don-de tomaban otro ferrocarril, un hombre que purgó su culpa en la cárcel le hizo una promesa a la Virgencita que si salía pronto le regalaría unas campanas para su iglesia, pues tenía mucho dinero. El hombre salió libre y mandó hacer las campanas en España. Cuando llegaron las campanas a Managua decidieron enviarlas a otra iglesia diferente, no a la que estaban destinadas y las embarcaron para puerto Momotombo. Cuando cruzaban el lago la embarcación que las transportaba naufragó y las campanas fueron a dar al fondo del lago donde se perdieron. Desde entonces se escucha en

La Paz Centro todos los siete de Diciembre a las doce de la noche cuando celebran la Purísima, el repicar de las campanas hundidas en el lago.

LA LEYENDA DE ARRECHAVALA

Si bien es cierto que esta leyenda es bien conocida en León donde vivió el enigmático personaje, forma parte del acervo cultural de La Paz Centro, hasta donde trascendió porque Arrechavala tenía propiedades en ese pueblo y su hacienda Los Arcos donde aparecía su alma en pena ha sido una importante referencia ganadera.

Nuestros antepasados contaban que hace muchísimos años, cuando los españoles gobernaban Nicaragua, llegó a León desde España un jefe de las milicias que era muy malo con la gente pues gozaba aplastándoles la cara con sus botas a los que no le obedecían. Además, era vanidoso pues montaba corceles de pura raza y los aperos de oro y plata del animal rechinaban al pasar por las calles. Pero el mayor de los defectos de Arrechavala que así se apellidaba el hombre, o Richavala como lo llamaba la gente, era que era muy enamorado. Mujer que le gustaba, mujer que se llevaba sólo por hacerles el mal ya que después las dejaba abandonadas. Las mujeres sabían que si el tal Richavala pasaba varias veces por su casa dejando Flores en las ventadas, era porque esa mujer le gustaba y se la robaría en la noche llevándosela en ancas de su caballo. Un día de tantos, un grupo de hombres resentidos por tantos males causados a sus familias lo mataron a cuchilladas en una cantina. A partir de entonces el espíritu en pena de Arrechavala vaga por las noches en la hacienda Los Arcos que era de su propiedad, donde se han encontrado enterradas algunas de sus espuelas y monedas de oro. A media noche se escucha en las oscuras calles del pueblo el sonar de las espuelas y rechinar de las campanas de oro y plata recorriendo la propiedad y cuidando no le roben el oro que dejó enterrado en la hacienda, pues al que intente desenterrarlas le echa su brioso caballo que al relinchar echa humo y fuego por la boca.

LOS MISTERIOS DE LA LAGUNA DE ASOSOSCA

Cuentan nuestros antepasados abuelos que muchos de sus amigos habían tenido la experiencia de que cuando llegaban a bañarse a la laguna de Asososca se divertían mucho nadando en sus encantadoras y frescas aguas color azul profundo. Que comían toda variedad de frutas pues abundaban guayabas, jocotes, nísperos, anonas, caimitos, papaturros y todo lo que les antojaba comer y estaba en flota. Pero he aquí el problema. Siempre y cuando trajeran los costales, las alforjas o algún traste lleno de frutas del lugar se perdían irremediablemente dando vueltas y vueltas para buscar la salida sin encontrarla.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Talvez estaban cerca del camino, a un paso del lugar y no podían encontrarlo. Se mareaban de tanto dar vueltas y vueltas sin poder encontrar el camino de regreso hasta que botaban las frutas que traían. Dicen entonces que el misterio era que se podía comer de todo en el lugar, menos sacar las frutas de la laguna porque si no, se perdían irremediablemente.

LOS CIPES

Son duendes pequeños con los pies volteados que viven en lugares apartados jugando con niños y comiendo ceniza. Son muy enamoradizos y su principal distracción es robar chavalos para jugar con ellos y dejarlos perdidos en el monte. No son malignos ni emboban a la gente, pero les gusta hacer travesuras. Hablan poco o no hablan. Cuando quieren robarse un niño o una muchacha bonita comienzan a tirarles piedritas, atrayéndoles con mímicas y golosinas. Aparecen y desaparecen dejando sus huellas invertidas en la tierra dando la apariencia de que van cuando en realidad vienen. Era muy común hace siglos que la pérdida de un niño estuviera relacionada con los cipes, pues según contaban los niños desaparecidos, se habían quedado jugando con otros niños de pies volteados que comían ceniza.

LA CARRETANAGUA

La leyenda más terrible que contaban nuestros abuelos en los tiempos en que en las casas se alumbraban con candiles y candelas de cebo porque no existía la luz eléctrica, es la de la carretanagua pues esta' asociada con la muerte. Esta era una carreta que siempre salía en las noches más oscuras, en horas de la madrugada, después de la medianoche. Cuando todos estaban acostados se oía el rechinar de una carreta con el crujir de las estacas que aparecía y desaparecía en las esquinas en forma de cruz, para seguir rechinando en la siguiente calle. La gente que se atrevía a asomarse para verla pasar quedaba paralizada o muda pues contemplaban una carreta de puros huesos conducida por una muerte quirina o un esqueleto desclavijado. Sus estacas eran de hueso, la armazón era de hueso y los bueyes también eran puro hueso. Si la carretanagua pasaba por alguna calle donde había un enfermo, era seguro que la persona amanecía muerta pues la muerte quirina se lo llevaba en su carreta.

LOS CADEJOS

Estos eran una especie de perros que se aparecían a los caminantes en el monte cuando salían a trabajar o a los trasnochadores solitarios en las calles.

Había el cadejo blanco que representaba la bondad y el cadejo negro que significaba la maldad. Estos cadejos aparecían de la nada y acompañaban a los caminantes en su recorrido, desapareciendo sin dejar rastro. Si aparecían los dos cadejos a la vez, entraban en pleitos rabiosos que significaban vida, si ganaba el cadejo Blanco, o muerte y peligro del caminante si ganaba el cadejo negro.

LA CEGUA

Generalmente la cegua se le aparecía a los hombres vagos que trasnochaban de sus casas o tenían citas amorosas a escondidas. Casi siempre se les aparecía en la oscuridad de las calles o los patios vacíos emitiendo silbidos raros que espeluznaban el cuerpo poniéndolo como carne de gallina, aunque lo más peligroso era que a uno lo babeara pues su baba lo dejaba baboso por mucho tiempo. La gente que asegura haber visto la cegua afirma que eran una mujer vestida de blanco, que caminaba en el aire, con el pelo largo en forma de trenzas canosas que le caían por los hombros, flaca y con los ojos vidriosos. Lo cierto es que al que le aparecía le daban fiebres elevadas y quedaba tonto. A veces desprendía aroma a jazmín.

LA MOCUANA

La mocuana aparecía en las noches dando chillidos escandalosos en los patios vacíos, saltando de árbol en árbol asustando a las gallinas y a la gente. Los abuelos afirman que eran transformaciones o disfraces de mujeres dispuestas a hacer bandidencias y aprovechar el miedo para robar objetos dejados en los patios abiertos de las casas. También se dice que algunas veces las mocuanas eran contratadas por las esposas para asustar a los escurridizos maridos infieles o para asustar a alguien. De tal manera que la mocuana no es propiamente un espanto diabólico, sino que está' asociada a la audacia de ciertas mujeres para disfrazarse y causar miedo en la población, pues la gente sabía quiénes eran las personas que se disfrazaban de mocuanas.

LA MONA

Este personaje esta' asociado con conjuros diabólicos pues se dice eran personas, generalmente mujeres, que por medio de invocaciones y sortilegios malévolos lograban que su carne humana fuera sustituida por la de una mona o coyota. Según afirman las personas, este proceso de transformación consistía en que los días viernes a medianoche, iluminadas por candelas, después de convocar al diablo completamente desnudas y paradas en una batea, rezaban algunas oraciones al revés, daban tres saltos de mazancuepa y solían decir "carne arriba,

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

carne arriba, carne arriba" hasta que la carne del animal que invocaban cubría totalmente su cuerpo quedando su piel humana depositada en la batea. Para volver a su piel humana seguían el mismo proceso a la inversa, pero si alguien las descubría podía echarle sal a la piel humana que había quedado en la batea y entonces se quedaban para siempre convertidas en monas o coyotas.

La mona se les cruzaba a las personas en medio de la calle, les bailaba, no los dejaba pasar y los perseguía con unos chillidos escandalosos que causaban temor. Las personas afirman que cuando se les aparecía en las noches oscuras, colgadas de los árboles, al día siguiente les daba fiebre.■

© Del dominio público– editor@temasnicas.net

Nicaragua y Costa Rica 1551-1600

CAPÍTULO XXIV

Hubert H. Bancroft

Revuelta de Juan Gaitán-Su Derrota por el Licenciado Juan de Caballón-Expedición de Caballón y Juan de Estrada Rábago a Costa Rica-Establecimientos Fundados-Aflicciones de los Españoles- Vázquez Coronado viene en su Ayuda-Expediciones Posteriores-Salida de los Nativos-Captura de la Fortaleza de Cotu -Administración de Diego de Artiego Cherino-Los Franciscanos en Costa Rica -Martirio de Juan Pizarro- Los Eclesiásticos en Nicaragua-Fray Juan de Torres-Condición de los Asentamientos-Crecimiento Lento de Comercio.

La revuelta de los hermanos Contreras sirvió al menos a un buen propósito. Libró a Nicaragua de enjambres de vagabundos y aventureros insatisfechos, la mayoría de los cuales encontraron una tumba, como hemos visto, durante su incursión en el Istmo. Todavía quedaba en la provincia un residuo de rufianismo flotante, la misma basura de todas las provincias, y cuatro años después de los acontecimientos descritos en el capítulo precedente, un nuevo disturbio estalló. Una banda de soldados descontentos y fugitivos de Nicaragua y Honduras, uniéndose ellos mismos con un número de negros, se levantó en rebelión bajo la dirección de Juan Gaitán, un criminal desterrado de Nicaragua por orden del licenciado Juan de Caballón, entonces encargado en León.

Los rebeldes comenzaron saqueando la aldea de San Miguel[1], y de allí procedieron a las minas de Chuluteca, la que capturaron después de una resistencia feroz[2] y despojaron al pueblo adyacente. Luego ingresaron a Nicaragua y marcharon directamente a la capital, pero cuando estaban a cinco leguas de ella, Gaitán, que era un firme creyente en la astrología, fue arrastrado a una controversia con su maestre de campo, Tarragona, un aficionado en el arte ocultista. Estos últimos predijeron que ciertamente serían ahorcados en caso de que siguieran su marcha sobre León, y aconsejaron que repararan primero en el Realejo y se apoderaran de los barcos que yacían allí. Pero la venganza sacó lo mejor de la superstición de Gaitán y éste se dirigió a la capital, resuelto a quitarle la vida al licenciado.

Mientras tanto, las noticias del brote habían llegado a Caballón. La asistencia había sido convocada desde El Realejo y Granada; Los navíos del antiguo puerto fueron

[1] A seis millas de la provincia de Nicaragua.

[2] Estas minas, que pertenecían a Juan de Ávila, estaban en la aldea de Jerez, o Chuluteca. Caballón, Carta, en el MSS de Squier, XXII. 7-8.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

ordenados a salir al mar para evitar la captura[3], y entrando en León el último día del Pentecostés de 1554, Gaitán encontró las fuerzas del licenciado en la plaza pública bien colocada para la defensa. Siguió un conflicto obstinado; Pero, como la pólvora de los rebeldes se humedeció por las lluvias, lucharon en desventaja y finalmente fueron derrotados. Gaitán se refugió en un convento perteneciente a la orden de Merced, donde su hermano era uno de los frailes, pero este asilo no le sirvió de nada. El licenciado Sotomayor, exiliado de Nueva España, también preso, lo tomó y lo entregó a las autoridades. Al día siguiente el líder insurgente fue decapitado, y la profecía del maestro de campo pudo ser cumplida, Tarragona y otros fueron ahorcados, el resto fue enviado al exilio.

Mientras el fiscal de Guatemala, Caballón fue requerido por la audiencia para emprender la pacificación de Costa Rica, conjuntamente con un rico eclesiástico, llamado Juan de Estrada Rábago, y fue por ello que él había procedido originalmente a Nicaragua. En 1560 se organizó una expedición, Rábago proporcionando los fondos necesarios, pues Caballón no tenía ninguno. Cada uno debía fundar sus propios asentamientos, pero prestar ayuda y consejo al otro. El primero con cuatro barcos navegó por el Desaguadero, mientras que Caballón viajó por tierra y exploró la costa sur. Si alguna vez se reunieron de acuerdo con su plan original es dudoso, y su falta de cooperación puede explicar en parte el fracaso de la empresa.

Rabago con un grupo de sesenta españoles fundó la "Villa del Castillo de Austria" en la bahía de San Gerónimo[4]. También habla de otras tres ciudades que fundó, y de las iglesias que construyó y amuebló, pero no menciona ni las ubica. Caballón estableció la Villa de Landecbo, en la costa cerca de la frontera meridional de la provincia, y a tres días de viaje de ahí el asentamiento de Castillo de García Muñoz. Las razones que le indujeron a seleccionar el antiguo sitio fueron conocidos sólo por él, Y no fueron registrados por los cronistas. No había indios en su vecindario para ser esclavizados, la mayor parte de la tierra era pantanosa, y el terreno alto estéril y consistente principalmente de roca desnuda. Caballón fue nombrado poco después fiscal de la audiencia de México, Y Rábago, quedando ahora a su entera disposición, fue ordenado por el emperador a no abandonar la empresa, aunque los españoles estuvieran en una angustia: "Ahora son dos años y más", escriben los miembros del cabildo de Cartago, desde que entramos en esta provincia en compañía del licenciado Juan de Caballón, y es con gran dificultad que nos hemos opuesto a los rebeldes nativos, que no podían ser convertidos y llevados a la obediencia por medios pacíficos[5].

Después de la partida de Caballón para México, la audiencia de los Confines percibió que un hombre de medios y capacidad era necesario para la ocasión, y su

[3] La intención de los rebeldes era apoderarse de los barcos de Realejo, y proceder de allí a Panamá y Perú, siguiendo el programa establecido por los hermanos Contreras. Herrera, dec. viii. Lib x. cap. xx

[4] Molina, Costa Rica, 39-43. Toma su información de tres cedules reales de agosto de 1561.

[5] Costa Rica, Carta el cabildo, en Squier MSS, vi

© Del dominio público– editor@temasnicas.net

elección recayó sobre Juan Vázquez Coronado a quien nombró alcalde mayor de Nicaragua y Costa Rica. Sobre él, el emperador confirió después el título de adelantado y capitán general. Coronado despachó inmediatamente un barco con refuerzos y provisiones para el alivio de los colonos necesitados, y envió por tierra un tren de ganado cargado de ropa, y con mantas, botas, monturas, arneses, herrajes y otras tiendas. A la cabeza de una fuerza poderosa y bien equipada, poco después se dirigió a Nicoya, una ciudad india que luego reclamaba Nicaragua y Costa Rica.[6] Allí aguardaba la llegada de un buque. Había entrado la estación de las lluvias, y era imposible llegar por tierra a la Villa de Landecho, a donde se dirigía; Pero un buque que poco después llegó, el alcalde mayor llegó a ese asentamiento con su mando, y aliviando la necesidad de los colonos, envió la nave a Panamá para nuevos suministros y procedió a Cartago, donde el estandarte real le fue entregado. Mientras tanto, Rábago se había puesto en marcha para España y no aparece más en conexión con la historia del Nuevo Mundo.

Coronado distribuía abundantemente sus provisiones y, cuando se agotaron[7] sus propios medios, contrajo grandes deudas para aliviar las necesidades de sus compatriotas. Luego envió expediciones en varias direcciones para explorar y someter el territorio. Se creía que el principal cacique, llamado Garabito, tenía grandes fuerzas a su mando, y una compañía de cuarenta soldados bajo Francisco de Marmolejo fue enviada contra él a la provincia de Los Botos[8], reputada como un distrito rico y poblado, y donde se suponía que Garabito se había retirado. El país se encontró casi desierto, habiendo no más de dos casas y las habitadas por unos noventa indios medio muertos de hambre. A la propia provincia de Garabito se despachó al capitán Juan de Thanes de Castro, pero los nativos habían huido; Y después de una búsqueda infructuosa volvió con sólo unas pocas mujeres y muchachos, de quienes se supo que el número de seguidores del cacique había sido exagerado. Se comprobó, sin embargo, que cuatro de los jefes de Garabito estaban al pie de una montaña a muchas leguas de distancia, y Dávila, que se convirtió en el narrador de muchas de estas expediciones, fue ordenado a ir en su búsqueda y llevarlos pacíficamente a los cuarteles. Fueron encontrados en compañía de unos veinte hombres, treinta mujeres y unos cuantos niños, todos viviendo en dos casas, y declarando que Garabito había ido a Los Botos,[9] y que sería difícil encontrarlo, pues nunca pasó dos noches en el mismo lugar. Sus súbditos, dijeron, podían ser de quinientos a seiscientos.

Coronado envió a estos jefes para informar a los nativos de su llegada, prometiéndoles un trato amable; Y al cabo de unos días, diez o doce más llegaron a su

[6] Nicoya fue anexado a Costa Rica en 1824, con la sanción de Costa Rica y el asentimiento provisional del congreso federal en 1825.

[7] Había gastado 10.000 pesos, como se demostró después ante el juez visitador de Santiago en 1565. Coronado Probanza, en Pacheco y Cárdenas, Col. Doc., Xiv. 485-503.

[8] Al oeste de la actual Cartago, y al norte de Alajuela.

[9] Ahora se escribe Votos. Hay un volcán de ese nombre al norte de Alajuela y al oeste del volcán Barba. Ver mapa en Molina, Bosquejo de Costa Rica.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

cuartel general. Uno de ellos, el cacique de la provincia de Anzarri[10], prometió dirigir una expedición a la parte más poblada del país; pero cuando se le preguntó por cuatrocientos portadores, respondió que incluso Garabito no podía proporcionar tantos. El alcalde mayor empezó entonces con setenta soldados y cerca de cien indios para Anzarri, llevándose consigo al cacique. Llegado allí, el jefe reunió a algunos nativos, y dijo que eran todo lo que tenía, y que junto con él estaban al servicio de los españoles. Coronado, muy enojado, lo puso bajo arresto, diciéndole que debía recuperar el número requerido o perder su vida. A esto sólo el cacique respondió: "Haz tu placer, otras personas no tengo". Un día o dos más tarde se obtuvieron más treinta transportistas. Coronado resolvió continuar su marcha, dando rumbo a la provincia de Quepo, donde, según se le aseguró, era el cacique con una abundancia de indios.

Al entrar en el territorio obtuvo los servicios de ciento treinta transportistas adicionales, y se le informó que si estaba en busca de oro, encontraría todo lo que deseaba en la fortaleza de Cotu, a unos días de camino de allí. El fuerte fue alcanzado después de una caminata pesada, y Marmolejo con treinta hombres fue ordenado sorprenderlo por la noche y capturar todos los caciques allí encontrados. Los españoles, que no esperaban resistencia, entregaron con imprudencia sus armas a los nativos, y al entrar en el lugar se sorprendieron ellos mismos, veinte de ellos fueron heridos antes de poder tomar sus armas. La ayuda llegó pronto de Coronado, después de lo cual los indios abandonaron el fuerte y huyeron, primero incendiando todas las casas, unas sesenta y cinco en número. Los mensajeros fueron entonces enviados a los caciques, pidiéndoles que presentaran su lealtad y prometieran un trato amable. Uno de ellos regresó trayendo una patena de oro como muestra de paz, y fue seguido el día siguiente por los jefes, que también trajeron consigo algunas pequeñas ofrendas de oro.[11]

Coronado se dirigió entonces a Garci Muñoz, donde poco después organizó una segunda expedición, en la que, al recorrer tierra adentro, descubrió un gran río que llamó el Río de la Estrella. En ese barrio encontró una gran cantidad de oro. Volviendo de allí a la costa, tomó un barco para España[12], y poco después de su llegada se emitió una cédula real, ordenando que se tomara testimonio en Santiago, en cuanto a si efectivamente había efectuado la pacificación de Costa Rica y tenía derecho a la gobernación de esa provincia. La evidencia fue muy favorable, y en abril de 1565 fue nombrado gobernador de Costa Rica de por vida, con un salario anual de dos mil pesos[13], y también gobernador de Nicaragua por un período de tres años.

---

[10] Ahora probablemente Aserri, hay dos pueblos de ese nombre, uno al sur de San José y el otro a la misma distancia al suroeste de Cartago. Ver mapa en Molina.

[11] La cantidad total obtenida hasta ahora no superó los 300 pesos en valor, Dávila, Relación, en Pacheco y Cárdenas, Col. Doc., xvi, 328-41.

[12] Antes de partir, estimó que la población nativa era de 30.000 o más. Davila dice que el número era de sólo 5.000.

[13] Gaztela, Real Titulo, en Pacheco y Cárdenas, Col. Doc., Xi. 124.

© Del dominio público– editor@temasnicas.net

De la carrera posterior de Coronado se sabe poco, pero no parece haber continuado mucho tiempo en el cargo, pues en 1573 Diego de Artieda Cherino[14] firmó un contrato con la corona para pacificar y colonizar más las provincias de Costa Rica, Nicaragua, y Nicoya, y fue nombrado gobernador y capitán general de esos territorios, y según los términos de su contrato se enseñaría a los nativos las artes de la paz, y los que debían ser cristianizados quedarían exentos del tributo durante diez años; Se debía fomentar la agricultura, la minería y otras industrias, no se permitiría ninguna hostilidad con los nativos hasta que se rechazara por tres veces la paz, no se establecieran colonias en distritos reservados para el uso de Indios, los principales pueblos debían volver al emperador, cuatro eclesiásticos debían acompañar a la expedición, dos de ellos por lo menos ser jesuitas. Finalmente, informes completos de todos los actos importantes debían ser enviado de vez en cuando a la corona.[15]

Cherino pronto cobró una fuerza de doscientos hombres, pero debido a la dificultad en la adquisición de buques, porque su Majestad aseguró toda nave disponible para una expedición naval a Flandes; no fue hasta el 15 de abril de 1575 que zarpó, partiendo del puerto de San Lúcar.[16] Se dirigió primero a recorrer la costa en busca de bucaneros ingleses, que entonces estaban infestando esas partes, pero al no encontrar ninguna señal de su presencia desembarcó en la costa de Costa Rica cerca de la boca de un Río al que dio el nombre de Río de Nuestra Señora del Valle del Guaini, navegando por el arroyo durante dos o tres leguas, fundó en sus riberas dos asentamientos, a uno de los cuales dio el nombre de Ciudad de Artieda del Nuevo Reyno de Navarra, en presencia de la mayor parte de sus hombres tomó posesión formal del sitio, y en un árbol de pie en el lugar elegido para la plaza marcó con un cuchillo el signo de la cruz "en el nombre del Padre, el Hijo, Y el Espíritu Santo"; se dirigió a sus seguidores[17], diciéndoles que todos los que deseaban podría seleccionar los lotes de la ciudad y asegurar todos los privilegios concedidos a los colonos por el emperador. El capitán Francisco Paron fue ordenado por el gobernador para hacer más exploraciones, y ascendiendo el río una distancia de nueve leguas, descubrió un fértil valle y encontró a los nativos, manejables y bien dispuestos, tomó posesión con las formalidades usuales, llamándola Valle de los Pufibais y del Valderroncal. Cherino no parece haber tenido éxito fundando ningún asentamiento permanente en Costa Rica; Porque sabemos que en 1586 Cartago y Esparza eran las

[14] Molina, Bosquejo de Costa Rica, ni siquiera menciona a Coronado, sino que pasa de la administración de Caballón en 1560 a la de Cherino, pero el nombramiento de Coronado está corroborado por numerosos documentos oficiales de la época y por la narración de Dávila.

[15] Una explicación detallada de estas instrucciones se da en Costa Rica, Real Instrucción, en Pacheco y Cárdenas, Col. Doc., xvii, 559-65.

[16] El personal de esta expedición se describe en Artieda, Costa Rica, en Pacheco y Cárdenas, Col. Doc., xvii 261-300.

[17] Entre los presentes estaban Fray Diego de Molina, vicario, Francisco Pavón, capitán, Juan González Delgada, Escribano de la Gobernación Ciudad, é publico del Cabildo de ella, Pedro de Avendano, sargento Alcalde, Tomas de Barahona, maestro de campo, y Diego de Santiago, alcalde ordinario, Costa Rica, Acontecimiento, en Pacheco y Cárdenas, Col. Doc., Xvii. 570

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

únicas ciudades de la provincia habitadas por españoles,[18] y que estaban constantemente en guerra con los indios.

Así, los esfuerzos de los españoles para subyugar a los nativos de Costa Rica tuvieron poco éxito; Pero, mientras tanto, se han hecho grandes progresos en la pacificación de la provincia por los esfuerzos de los frailes franciscanos. Alrededor del año 1555 fray Pedro Alonso de Betanzos echó allí la fundación de la provincia de San Jorge de Nicaragua.[19] Betanzos llegó a Nueva España en 1542, siendo uno de los doscientos frailes que formaron la misión de Jacobo de Testera, y fue Asignado a Guatemala. Había trabajado allí con gran celo y éxito, traduciendo el catecismo al vernáculo de los indios, convirtiendo a muchos e induciendo a otros a abandonar su vida nómada y formar asentamientos regulares. Cuatro frailes, entre los cuales estaban Juan Pizarro de Guatemala y Lorenzo de Bienvenida de Guatemala, este último que previamente había trabajado en compañía con Testera en Yucatán[20], acompañó a Betanzos a Costa Rica.[21] Bienvenida partió pronto para España y trajo de allí treinta eclesiásticos. El obispo de Nicaragua proporcionó un número similar, y cuando todos se reunieron la provincia fue fundada en 1575, y cuatro años más tarde su establecimiento fue confirmado por un capítulo general de la orden celebrada en París en 1579, el número de conventos asignados eran doce.[22]

Betanzos era un hombre de capacidad e industria incansable. En poco tiempo había aprendido doce dialectos indios, hablando tan fluidamente como lo hacían los propios nativos.[23] "Cuando fue a Costa Rica, dice Vázquez, no permitiría que soldados entraran al territorio. Viajó descalzo y acompañado sólo por un niño pequeño. En dos o tres meses regresó con muchos nativos, todos bautizados y convertidos, trayendo gran provisión para los españoles. Esto lo hizo muchas veces, hasta que, por la palabra de Dios, solo él pacificó grandes multitudes. Durante los dieciséis años que trabajó, no quedó una palma de territorio en la provincia que no atravesara en busca de almas ". Después

[18] Ponce, Relación de Las Casas, en Col. Doc. Inéd., lvii. 350.

[19] 'Juarros, Guat, i. 326. Mendieta, Hist. Ecles., 393-4, confirma Juarros excepto en cuanto a fecha, que él coloca en 1550, mientras que Vázquez, Chron. de Guat., 252, da 1560. 'Segun ... el Informe manuscrito de la fundación de esta provincia'.

[20] Véase Hist. Mex., ii. 451, esta serie.

[21] Mendieta, Hist. Ecles., 393-4. Vázquez, Chron. de Gvat., 254, hace el número seis.

[22] Mendieta, Hist. Ecles., 393-4. Torquemada da 17 como el número de conventos, y 1565 como la fecha de la fundación de la provincia, iii. 130. Vázquez afirma que varios conventos fueron fundados antes de la partida de Bienvenida para España, incluyendo los de San Francisco en Cartago y San Lorenzo en Esparza. Chron. de Gvat., 254.

[23] Su motivo para venir a Costa Rica y Nicaragua fue, según las palabras del Ill. Obispo de Mantua: Primus humus Provintire (Sancti Georgi) de Nicaragua) Fundador extitit Religiosissimus Pater Frater Alfonso (Petrus) Betanzos plurium linguarum, prresertim Vero Indiarum gnarus, que molestias sibi, atque vexationes iniustd illatas ad tempus declinaturus, Goactemalicia ex Custodia cuius Alumnus erat, ad tiene partes, traiecit: Vázquez, Chron. de Gvat., 545

© Del dominio público– editor@temasnicas.net

de trabajar durante treinta años, fue atacado por la fiebre y murió cerca de la ciudad de Chomez en 1570, Sus restos fueron enterrados en un convento que él mismo había fundado en Cartago[24].

El año 1586 fue memorable por el martirio de Juan Pizarro, anciano y venerable fraile de la Orden de la Merced, amigo y asociado de Betanzos, y que primero estableció los Mercenarios en Costa Rica. En el día de la Inmaculada Concepción estaba predicando en una de las ciudades indias, cuando un grupo de nativos se precipitó sobre él, lo desnudó, lo ató desnudo a un poste y lo azotó sin compasión. No satisfechos con esto, le sujetaron una cuerda al cuello, le golpearon hasta dejarlo sin sentido, ahorcaron el cuerpo magullado y sangrante a un árbol, y cuando la vida había huido arrojaron el cadáver por un abismo vecino.

Las disensiones que el nuevo código de leyes había ocasionado en Nicaragua todavía no habían terminado. Cerrato, que todavía era presidente de la Audiencia de los Confines[25], fue hostigado por todas partes. Los eclesiásticos sostenían que los nativos debían ser tomados de los encomenderos y puestos bajo la corona, que virtualmente significa la iglesia, y que sus dueños fueran recompensados directamente del tesoro real. Los conquistadores, sin embargo, no escuchaban tal proposición, sino tenazmente mantenían sus posesiones.

El número de ciudades indias sujetas a la corona en Nicaragua hacia el año 1555 era de veintisiete.[26] Nicoya, la más grande, contenía quinientas familias, no había otras con más de cien, y la mayoría de ellas tenía diez o veinte La extrema pobreza de los nativos había hecho necesaria la reducción de su tributo[27], y por lo tanto los salarios de los funcionarios civiles y del clero eran reducidos. Los diezmos agregados de la iglesia en la provincia ascendieron en 1555 a mil seiscientos pesos, y disminuían de año en año. La parte del obispo era de trescientos ochenta pesos, una cantidad insuficiente para su mantenimiento, y se vio obligado a pedir al rey que aumentara sus ingresos. Los sacerdotes que trabajaban en aldeas nativas recibían doscientos pesos, y en un caso el estipendio era sólo ochenta pesos.

Después de la muerte de Valdivieso, el fraile Alonso de la Vera Cruz, que había ocupado durante muchos años la cátedra de teología en la Universidad de México, y durante un cuarto de siglo había predicado a los nativos en su propia lengua, fue nominado como su sucesor, pero declinó la preferencia.[28] La sede fue entonces ofrecida

---

[24] Ogilby, 1671, Cartago; Laet, Novus Orbit, 1633, Cartago; Jeffreys, 1776, Carthago; Kiepert, 1858, Cartago. Cartografía Costa del Pacífico, MS., I. 142.

[25] Alonso Lopez de Cerrato, que se recordará, tomó la residencia de Rodrigo de Contreras, Ver p. 183, este vol.

[26] Nicaragua en este momento incluía Costa Rica, la partición aún no había tenido lugar.

[27] El tributo de los nativos consiste en maíz, cera, miel, aves de corral, etc., del valor anual de unos 3.000 pesos. Squier MSS., xxii. 9.

[28] Las autoridades entran en conflicto en cuanto al orden de sucesión. En Alcedo no se da el nombre de Vera Cruz. Calle se refiere al hecho sin dar ninguna fecha. Mendieta, Hist. Ecles., 548, declara que el nombramiento fue hecho en 1551.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

al licenciado Carrasco, que se hizo cargo de la diócesis, pero nunca procedió a la consagración[29]. Como Obispo electo se familiarizó con los asuntos de la provincia, instituyó numerosas investigaciones, y como resultado hizo varias sugerencias a las autoridades civiles. Declaró que la disminución de la población y los ingresos era causada por la conducta de los alcaldes mayores, la mayoría de los cuales eran tontos o malvados. En tres años, cinco o seis habían sido enviados a Nicaragua por nombramiento de la audiencia, y los nativos se habían visto obligados cada vez a erigir arcos de gala para darles la bienvenida, engordar las aves y preparar delicias para su entretenimiento. Los oficiales de la corona dieron poco de satisfacción a Carrasco e incluso llegaron a negar su derecho a exigir una cuenta de los diezmos recibidos con fines eclesiásticos, aunque a través de sus peculencias la cantidad había caído tan bajo que era insuficiente para el apoyo del obispado. No es de extrañar que pronto encontrara el trabajo de campo tan poco atractivo.

A Carrasco sucedió Fray Gómez Fernández de Córdoba. Este eclesiástico principesco era un nativo de la ciudad cuyo nombre llevaba y pertenecía a la más alta nobleza de España, siendo nieto del gran capitán.[30] Fue consagrado en España y se hizo cargo del obispado en 1553[31]. Durante su mandato se terminó la catedral y se produjo la migración de los dominicos.

El edificio de la catedral se había retrasado por la apropiación indebida de los fondos destinados al propósito, el tesorero había invertido grandes sumas en diferentes momentos en especulaciones y en la compra de tierras en el Perú. La Audiencia tomó acción y ordenó su finalización; Los medios serían recogidos, en igual proporción, del tesoro, los colonos y los nativos. Cuando terminó, quedó un superávit de más de dos mil pesos, que fue devuelto al tesoro.

Entre los dominicos la disciplina era algo laxa sobre este período, y su modo de vida tal como para causar escándalo en toda la provincia. En 1554 Fray Juan de Torres, residente de Guatemala, fue nombrado vicario dominicano de Nicaragua, con órdenes de visitar los conventos de León y Granada y restaurar a los eclesiásticos para entrar en austeridad. Si fallaban a esto, debía darles permiso para irse a España o en otro lugar a su antojo, y traer de vuelta con él todas las joyas y adornos pertenecientes a la

[29] Alcedo, Dávila, Juarros y otros escritores de la época no mencionan a Carrasco en su enumeración de los obispos de Nicaragua. Lo encontramos Nombrado solamente en Calie, Mem. y Not., 129, y Mendieta, Hist. Ecles., 548. Icazbalceta, en una nota en la Hist. Ecles. da Valdivieso como el primer obispo de la diócesis en vez de Osorio.

[30] Gonzalo Fernández de Córdova, el Gran Capitán", nació en Montilla en 1453. El Gran Capitán, Quintana, Vidas, 102-3.

[31] Juarros, Hist. Guat., I. 278, indica 1551 como fecha de nombramiento, y 1553 como el año en que entró en sus funciones. González Dávila, Teatro Ecles., 1. 154, respalda a Juarros, pero no le asigna fecha salvo que fue transferido en 1574. Calle, Mem. *y* Not., 120, simplemente menciona a Córdoba como la que siguió a Valdivieso, ignorando Vera Cruz y Carrasco. Se cita el nombramiento de Córdoba, pero sin fecha, por Mendieta, Hist. Ecles., 548.

© Del dominio público– editor@temasnicas.net

orden.[32] Llegando a Nicaragua, el vicario provincial impuso inmediatamente tales severas ordenanzas que los frailes se disgustaron y resolvieron volver a España. Nada podía ser más agradable para Fray Juan, que, siguiendo sus instrucciones, recogió sigilosamente todas las joyas y adornos y regresó a Guatemala.[33]

Este procedimiento fue censurado incluso por los superiores del vicario. El general de la orden, Estéfano Ususmaris, lo desaprobó y, en vez de alabarle por su celo, le culpó de su indiscreción[34]: Desde Perú se produjo una protesta, y el presidente y oidores de la Audiencia de las Confines se sintieron agraviados porque tal medida importante no debía tomarse sin consultarlos. Algunos años más tarde, el Padre Torres fue ordenado ir a España, para que el rey, el consejo y el general de su orden pudieran ser informados sobre asuntos pertinentes a la elección del Padre Angulo a la sede de Vera Cruz. Su buque fue capturado por corsarios franceses estando a la vista de Cádiz, y todos a bordo fueron hechos prisioneros; Pero tan exaltado era el eclesiástico por la gloria de caer así en las manos de los herejes, que sus captores, tomando su alto y santo celo como una especie de locura, lo desembarcaron a tierra sin rescate.

Después de su llegada a la corte, se revivió el tema de haber desmembrado los conventos de Nicaragua, y se decidió que debía restablecerlos en persona. Sin embargo, teniendo en cuenta que en este asunto se había limitado a actuar de acuerdo con las órdenes de sus superiores, estaba exonerado de toda culpa y fue nombrado vicario general de la provincia de Nicaragua, al mismo tiempo segregado del de San Vicente de Chiapas. Entonces se le ordenó que recogiera a varios frailes y regrese a León, el rey con los gastos de la expedición y proporcionando todo lo necesario para reinstalar los conventos. Fue muy bien recibido por el obispo, los colonos y los nativos, y junto con sus colegas renovó sus trabajos en toda la provincia; Pero el trabajo y los años avanzados habían socavado su fuerza, y sobre el año 1562 Fray Juan de Torres enfermó y murió en una aldea india en el Desaguadero.

Después de su fallecimiento los dominicos se desconsolaron y todos abandonaron la provincia, algunos para Santo Domingo, otros para Perú y el resto para España. Los ornamentos y propiedades donados por el rey a los conventos quedaron a cargo de los hermanos laicos, pero posteriormente los dominicanos de San Vicente de Chiapas se apropiaron de ellos como pertenecientes a la orden. Sin embargo, fueron obligados por

[32] El convento de San Pablo de León, fundado por Osorio, Las Casas y sus asociados en 1532, pertenecía a la provincia del Perú y se había hecho muy rico, Hist. Chyapa, 598.

[33] Los vezinos de la ciudad de León, hizieron grandes extremos por la ausencia de los Religiosos. Y para sacar el Padre fray Irian de Torres la hazienda y alhajas del Convento, tuvo necessidad de mucha maña y secreto. Id., 599.

[34] Id., 599. Remesal amplía los efectos perjudiciales de esta segunda deserción de la provincia por parte de los dominicanos y afirma que una cedula con fecha del 1 de agosto de 1558, prohibía que un sacerdote secular fuera asignado a un lugar donde los frailes de las órdenes franciscana o dominicana estaban estacionados en las diócesis de Guatemala, Chiapas, Honduras y Nicaragua.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

una decisión judicial a devolverlos, después de lo cual fueron distribuidos por orden real entre otras iglesias.

Al final del siglo XVI, los principales pueblos de Nicaragua eran León, la capital, Realejo y Granada. En 1586 el primero se encontraba en una condición dilapidada, las casas que caían en decadencia nunca fueron reconstruidas. Realejo tenía treinta colonos y su principal industria era la construcción y reparación de barcos. Granada tenía doscientos vecinos y, a corta distancia de él, había muchos indios tributarios. Las paredes de los edificios eran de barro, reforzadas con unos ladrillos y piedras, siendo los tejados de tejas. La población comprendía encomenderos, comerciantes, comerciantes, y unos pocos mecánicos y ganaderos. Los buques comerciaban desde allí con Nombre de Dios, pasando por el Desaguadero hasta el Mar del Norte, aunque con cierta dificultad durante la estación seca.[35]

A pesar de las relaciones comerciales así abiertas con la provincia de Panamá, no se había desarrollado todavía ningún comercio de importancia en Nicaragua. Había poco dinero en circulación[36], y los precios de todos los artículos importados eran extremadamente altos: una arroba de vino valía doce pesos, no se podía comprar ropa por menos de diez pesos ni ropa por menos de quince reales por yarda. Otras mercancías vendidas en la misma proporción, y estaban más allá de los medios de todos los colonos, excepto los más ricos, esta situación puede atribuirse en parte a una camarilla de mercaderes de Sevilla que ya habían monopolizado el comercio del Nuevo Mundo, Sus mercancías en cantidades tan pequeñas como para mantener siempre el mercado al descubierto de los suministros y asegurar precios extravagantes para sus mercancías y que por su política de agarre dio lugar, como veremos más adelante, al comercio de contrabando. ■

[35] También se menciona Nueva Segovia, donde se dice que se ha sacado mucho oro, y de Nueva Jaén, en la boca del lago de Nicaragua, de donde la mercancía de Nombre de Dios fue embarcada a Granada en canoas. Guatemala, Informe en Pacheco and Cárdenas, Col. Doc., xv. 470-2.

[36] El comercio había sido enormemente perjudicado por el mal uso de la marca del leoncillo (pequeño león) que se introdujo en Nicaragua con el consentimiento real. En 1531 se ordenó que la marca se colocará oro solamente a 15 o de 17 quilates. Casi al mismo tiempo se le pidió al rey para extender una licencia que expira a fundir el metal, que 'la Fundición del mineral al de la Plata, al mar diezimo.' Carrasco, Carta, en Pacheco y Cárdenas, Col. Doc., V. 526-8.

© Del dominio público– editor@temasnicas.net

Nicaragua y Costa Rica 1601-1700

Hubert H. Bancroft

CAPÍTULO XXV

León Abandonado-Otro Sitio Seleccionado-Descripción de la Nueva Ciudad-El Ratón Sacrílego-El Comercio de Ganada-Saqueadores en Nicaragua-Asuntos de la Iglesia- Los Jesuitas entran a la Provincia-Ellos son Retirados-La Diócesis Sujeta al Arzobispo De Lima-Sucesión de Prelados- Erupción del Infierno de Masaya -Masacre de Españoles en Costa Rica-Expedición de Maldonado a Talamanca-Misión de Verdelete a Tologalpa-Su Falla-Sus Intentos Posteriores para Cristianizar a los Nativos-Masacre de Soldados y Eclesiásticos.

La ciudad de León fue fundada, como se recordará, por Córdoba, en 1523,[1] unas pocas leguas de la costa del Mar del Sur. El asesinato del obispo Valdivieso, que ya se ha mencionado,[2] se cree que han supuesto una maldición sobre el lugar, y después de haber sufrido una serie de desastres los habitantes abandonaron su sitio en 1610. Primero guardaron un ayuno solemne marcharon bajo las banderas de España y de la municipalidad, y aproximadamente a medio camino entre el mar y el lago de Managua, en el centro de un distrito populoso de indios llamado Subtiaba establecieron una nueva ciudad que pronto se señaló como uno de las mejor construida en América Central. "León", dice el viajero Inglés Thomas Gage, un monje apóstata que pasa a través de la ciudad en 1637, "está construida muy curiosamente, porque el mayor placer de los habitantes consiste en sus casas, y en el placer del campo contiguo, y en la abundancia de todas las cosas para la vida del hombre, más que en ninguna riqueza extraordinaria, que no lo son tanto como en otras partes de América. Ellos se contentan con bellos jardines, con variedad de pájaros cantores, y papagayos, con mucho pescado y carne, que es barato, y con casas alegres, y así llevar una deliciosa, descansada y ociosa vida; sin aspirar tanto al comercio y tráfico, aunque tienen cerca de ellos el lago, que comúnmente cada año envían algunas fragatas a la Habana por el Mar del Norte, y el Realejo, en el Mar del Sur, que para ellos es más cómodo que cualquier trato rico de comercio con Perú o con Mixco, si sus espíritus los llevaría allí tan lejos. Los señores de esta ciudad son casi tan vanos y fantásticos como son los de Chiapa. Y especialmente por el placer de esta ciudad, es toda la provincia de Nicaragua, llamado por los españoles

[1] Hist. Cent. Am., i. 513, esta serie.

[2] Página 276, este volumen.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

el Paraíso de Mahoma. A partir de ahí el camino es llano y a nivel a Granada, a donde llegué con seguridad y con alegría."[3]

"Lo que en Granada observamos", continúa Gage, "Eran dos Claustros de mercedarios y frailes franciscanos, y una de las monjas, muy rico, y una iglesia parroquial, que era como una catedral, por el Obispo de León hacía más constante residencia allí que en la ciudad. Las casas son más justas. que las de León, y el casco de un mayor número de habitantes, entre los cuales hay algunos pocos comerciantes de gran riqueza, y muchos de inferior grado muy bien a pasar, que comercian con Cartagena, Guatemala, San Salvador y Comayagua y otros por el Mar del Sur a Perú y Panamá... en un día entraron seis recuas (que son al menos trescientas mulas) de San Salvador y Comayagua sólo, cargadas con nada más que índigo, cochinilla, y cueros, y dos días después llegó desde Guatemala tres más, cargadas de plata, que era el tributo a los Reyes de este país; el otro con azúcar, y el otro con índigo" [4]

En 1665 el fuerte de San Carlos en el Desaguadero fue capturado por piratas bajo Gallardillo, y por lo tanto Granada estuvo a merced de los corsarios. La ciudad fue capturada, y los invasores, decepcionado en sus esperanzas de saqueo, le prendieron fuego, poniendo en fuga durante su retirada una fuerza de tres mil españoles que se reunieron para interceptarlos, y de allí extendieron a sus depredaciones a El Realejo. San Carlos fue recapturado por Martin Carlos de Mencos, el presidente de Guatemala, y, en octubre de 1671, la construcción de obras nuevas y más fuertes fue ordenada por el rey, el sitio seleccionado estaba cerca de la salida del lago.[5]

---

[3] New Surrey W. Indies (3ª ed., Londres, 1677), 419. El autor vivió en las Indias entre 1625 y 1637, e hizo, como nos dice, 9.000 pesos durante estos 12 años. Él era un observador agudo y capcioso en asuntos doctrinales, como el siguiente pasaje mostrará: salvaje era este tráfico (Portobello), sucedió a mí lo que anteriormente he testificado en mi Sermón Retractación en la Iglesia de Paula, que si antes de esa significa que no han llegado al conocimiento de muchos, yo deseo volver a grabarlo en este mi historia, que a toda Inglaterra que puede ser publicado; que era, que un día diciendo la misa en el jefe de la Iglesia, después de la consagración del pan, estar con los ojos cerrados en la oración, que la Iglesia de Roma llama al recuerdo de sus muertos, no salió de detrás del altar de un ratón, corriendo llegó hasta el pan o la oblea-dios de los papistas, y teniendo en la boca se escapó con él, sin ser percibido por cualquiera de las personas que estaban en la misa, porque que el altar era alta, por debido a las medidas de subir a ella, y la gente muy por debajo. Pero tan pronto como abrí los ojos para seguir con mi Misa, y sabiendo que robada a mi Dios, miré alrededor del altar, y vi el ratón huyendo con él ... Con lo cual, sin saber lo que la gente había visto, se volvió a mí mismo a ellos, y los llamó al altar, y les dijo claramente que mientras yo estaba en mis oraciones Memento y meditaciones, un ratón se había llevado el Sacramento, y que yo no sabía qué hacer, a menos que me ayudarían a encontrarlo y quitárselo otra vez ... Después de mucho buscar y preguntar de la bestia sacrílega, encontraron por fin en un agujero de la pared del Sacramento medio devorado, que con gran alegría se llevaron a cabo, y como si el Arca había sido llevado de nuevo a partir la Filistea a los hijos de Israel, por lo que se gozaba de su Dios-encontrado un nuevo ... me observó en él las marcas y los signos de los dientes del ratón, ya que son para ser visto en un trozo de queso roído y comido por él... Y así la transustanciación aquí en mi opinión fue refutada por un ratón '. Nueva Surrey, 446-8.

[4] Id., 420-21.

[5] Un castillo con cuatro bastiones fue erigido en una pequeña eminencia rocosa. Que estaba protegida por un foso y por lo general guarnecida por 100 hombres. Juarros, Guat., I. 52. Peláez, Hist. Guat., Ii. 176, dice que se inició en 1667, y Belly, Nicaragua, ii. 261, que el primer castillo no se construyó

© Del dominio público– editor@temasnicas.net

Los registros eclesiásticos de la provincia durante el siglo XVII contienen pocos incidentes dignos de grabar. En 1616 los jesuitas de Guatemala intentaron establecerse en Nicaragua, y en el caso del Conde de la Gomera, presidente de la audiencia, Pedro de Contreras fue enviado a Granada a cargo de la obra.[6] Se le dio la bienvenida a la diócesis de Nicaragua por el Obispo Don Pedro Villa Real[7], y toda clase de ayuda él se le concedió, la catedral se puso a su disposición durante toda la Cuaresma. Pero cuando se dio a conocer el propósito principal de su misión, el establecimiento de un colegio jesuita en Nicaragua y el pueblo de Granada, a pesar de que le escucharon con deleite, se negó a responder a sus solicitudes de ayuda. Los medios fueron suministrados, sin embargo, por un ex-capitán general de la provincia, Vicente Saldivar y Mendoza, cuya esposa había fallecido había dejado una quinta parte de su propiedad para la dotación de una universidad. La suma de este modo legada fue incrementada por Saldivar a veinte y siete mil pesos y se presentó a Contreras. Hasta 1621 los jesuitas permanecieron en Nicaragua, Contreras y Padre Blas Hernández siendo los únicos nombres registrados en relación con la misión. a continuación, se anunció que los superiores de la orden les habían retirado, y de inmediato un gran interés en la labor de los padres se manifestó en grandes reuniones públicas, en las que se adoptaron las peticiones en contra de una medida de este tipo[8]. Sin embargo, las órdenes del provincial Nicolás de Armoya fue imperativa, para la ubicación, él alegó, fue considerado demasiado remoto para ser gobernado de acuerdo con las estrictas normas de los jesuitas.[9]

Mientras tanto la gente de El Realejo había enviado peticiones frecuentes a Guatemala, y como último recurso, se habían dirigido por sí mismos directamente al rey, solicitando el establecimiento de un colegio jesuita en medio de ellos[10], sobre todo porque el cura de la localidad había hecho donaciones lo cual produciría una los ingresos de seis mil pesos. la licencia real para la fundación de la universidad se emitió, acompañado por una donación del tesoro real de tres mil ducados, con lo cual la cedió provincial, y a pesar de la oposición de sus compañeros de Padres, autorizó a su institución. A finales de 1621

---

hasta 1666, y (en pie. Nota) 'La construcción del Fuerte ne pas de Pempecha reparaitre une seconde fois ES 1670 et d'obtenir lea mimos éxito. C'est qu'un alors ordre real (Hill & Knowlton la Construcción de la fortaleza Castillo, Douze lieues en aval du fleuve, qua FNT denominando en 1675. "

[6] El padre Pedro de Contrerclas, sugeto de gran señor y talento e nacido, digámoslo así, pars come especie de Ministerios. ' Alegre, Hist. Comp. Jesús, IL 80-1.

[7] Real fue nombrado obispo en 1603, como sucesor de Gregorio de Montalvo. Había servido como capellán de Felipe IV. González Dávila, Teatro Ecles., L 239.

[8] En un encuentro celebrado 10 de enero, 1621, el procurador, López de Castro, Presentó una petición que fue aprobada por unanimidad, que establece los servicios ya prestados por los padres en representación de la religión y la humanidad, y orar fervientemente en contra de su remoción. Alegre, Hist. Comp. Jesús, 130.

[9] En 1618 el padre de Florian Ayerve había sido enviado a visitar el lugar, e informó de manera adversa. Padre Rabarjal, rector de la universidad de Guatemala, estuvo de acuerdo. Cuando se descubrió de la retirada inevitable, una segunda reunión pública oró para que los adornos y utensilios de la iglesia permanecen por un tiempo, y se le concedió esta petición. Id., 130-32.

[10] La petición al rey con fecha 13 de febrero de 1821. Una carta firmada por todos los miembros de la administración acompañaba. Id., 134.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

los jesuitas volvieron por un tiempo para Granada, pero el consentimiento de la provincial para el establecimiento del orden en esta provincia habían sido en verdad dado sólo con la expectativa de multiplicar las dependencias hasta que Guatemala podría reclamar la dignidad de un vice-provincia. Cuando esto falló, no se les permitió que los Padres permanecer en Nicaragua, y en lo sucesivo los jesuitas desaparecen por un tiempo de la historia de la provincia.

La sede de Nicaragua estaba sujeto al arzobispo de Lima, y la lejanía de la corte arzobispal era una fuente frecuente de queja entre los españoles, por los gastos del viaje a menudo superado el valor monetario de los intereses en juego. En 1621 Benito Valtonado era prelado en Granada.[11] Era un hombre conocido por su bondad de corazón, y principalmente de sus propios recursos, que eran abundantes, fundó el hospital de Santa Catalina de León. Después de su muerte en 1627, poco digno de nota especial se menciona en relación con los prelados de Nicaragua hasta después de la designación en 1667 de Andrés de las Navas y Quevada[12], que construyó un palacio episcopal, una universidad de la iglesia, y recibió por orden real una donación de libros religiosos.

A mediados del siglo XVII los ingresos de la diócesis ascendieron a 3.000 pesos, de los cuales suma el decano recibió 600 pesos, el archidiácono 400, y dos canónigos de cada 300 pesos al año. En este período, el convento de la Merced en León contenía veinte eclesiásticos.

Si Fray Blas del Castillo podría haber aplazado hasta 1670 el viaje que hizo a través de Nicaragua en 1537, descubriendo, como hemos visto, que la providencia había reservado para los eclesiásticos los tesoros fundidas de El Infierno de Masaya,[13] que habrían tenido una mejor oportunidad para poner a prueba su creencia. "Algunos afirman," se refiere Oviedo, que como se recordará fue en ese lugar en 1529, cuando se produjo una violenta explosión, y residió durante tres años en Nicaragua[14]," que la luz

[11] La muerte de Real ocurrió en 1619. González Dávila, Teatro i. 239.

[12] A la muerte del obispo Valtonado el hospital fue abandonado hasta 1650, cuando un grupo de sacerdotes vino de México y se hizo cargo de ella. Santos, Chron., 481-82. El sucesor de Valtonado fue Hernando Núñez Sagredo, que, dice González Dávila, Era Calificador de la Inquisición de Cuenca, y del Consejo Supremo. ' Él cumplió con los deberes de su oficina como buen pastor 'y murió en 1639. Previamente a Sagredo Agustín de Hinojosa y Fray Juan Baraona Zapata fueron designados; pero ambos murieron antes de llegar a su diócesis. A continuación, aparece el nombre de Alfonso Briceño, un hombre celoso y aprendido, que escribió dos tomos de Teología Escolástica. Se hizo cargo del obispado en 1646, y murió en 1649. Hist. Ecles., i. 240-244. En 1651 Alonso de Cueras Dávalos, decano de la catedral de México, se negó la prelatura de Nicaragua, y de acuerdo con Figueroa, Vindicias, MS., 75, Alonso Bravo de Laguna recibió la mitra, aunque su nombre no es mencionado por Alcedo o González Dávila. En 1655 Fray Tomás Mama fue nombrado obispo. Vetanevrt, Menolog., 135 (México, 1697), confirmó en Guijo, Diario, en el Doc. Hist. Mex., i serie. tom. i. 323, pero encontrando que Dávalos se encontraba todavía en la oficina se negó a hacerse cargo de la diócesis. Id., 387. Poco después de su llegada, murió por comer demasiado pescado. id. El deceso de Dávalos se produjo en 1659. Medina, Cron. San Diego Mex., 240. Juan de la Torre y Castro fue nombrado obispo en 1562, y murió repentinamente el plazo de siete leguas de Granada el 27 de junio de 1663. Fray Alonso Bravo, un predicador elocuente y un erudito consumado, fue elegido Prelado en 1665. Vetanevrt, Menolog, 136.; y Robles, Diario, en el Doc. Hist. Mex., Aerie i. Rasgado. Ii. 3.

[13] Este vol. 172 y ss.

[14] Hist. Cent. Am., I. 310.

© Del dominio público– editor@temasnicas.net

causada por la erupción es suficiente para leer en el distancia de tres leguas. "Desde la vertiente norte de la montaña vertió en 1670 un volumen de lava tan vasta que se extienda casi hasta el lago de Managua, o como muchos conjeturan, para llegar lejos en el lago.[15]

Hacia el final del siglo, los ataques de bucaneros, de los cuales se dará una descripción en su lugar, junto con las restricciones al comercio impuestas por el gobierno de la metrópoli, producían aflicciones dolorosas a Nicaragua y Costa Rica, los cuales territorios eran ricos en recursos naturales. El gobernador de esta última provincia, escribiendo al rey en la apertura del siglo XVIII, informa de que Costa Rica no rinde lo suficiente para el mantenimiento de los sacerdotes y los funcionarios seculares.

No hay registros fiables de la condición de los asuntos en Esparza hasta que, como veremos más adelante, el asentamiento fue varias veces saqueado por los bucaneros hacia el final del siglo, y su sitio fue cambiado en 1688. De la capital de Costa Rica, Gage, que residió allí cuatro días durante su viaje a Inglaterra, escribe: "llegamos por fin a través de mil peligros a la ciudad de Carthago, lo cual nos pareció que no era tan mala, como en lugares más ricos, como Guatemala y Nicaragua se informan ser. Porque no hemos tenido ocasión de preguntar por algunos comerciantes para el intercambio de oro y plata, y se encontró que algunos eran muy ricos, que comerciaban por tierra y mar con Panamá, y por mar con Portobello, Cartagena y la Habana, y desde allí con España. La ciudad puede constar de cuatrocientas familias, y es gobernada por un Gobernador español. Es Sede de Obispo, y tiene en sí tres claustros, dos de frailes, y un de monjas ".

Calle, cuyo trabajo fue publicado en 1646, establece que Cartago tenía sesenta vecinos, y que en toda la provincia no había más que ciento veinte vecinos y quince mil indios pacíficos. La capital, dice, tenía dos jueces, así como otros funcionarios de alto rango, con un sueldo de mil pesos al año[16].

El distrito de Talamanca, que se encontraba en la costa del Mar del Norte y dentro de la provincia de Costa Rica, no fue explorado hasta 1601, año en el que la ciudad de Concepción fue fundada en el Río de la Estrella. El establecimiento de esta colonia fue rápidamente seguido por una insurrección de los indígenas que, incitado por la rapacidad y la crueldad de los españoles, se levantó en masa el 10 de agosto de 1610, y masacró a los habitantes de ese asentamiento y de Santiago de Talamanca, la cual había sido construido en la orilla izquierda del río, matando indiscriminadamente a hombres, mujeres, niños y sacerdotes.

Nada más digno de expediente ocurrió en este distrito hasta el año 1660, cuando Rodrigo Arias Maldonado, siendo gobernador y capitán general de Costa Rica,[17] resolvió sobre el sometimiento de los indígenas de Talamanca, entonces consistía en unas

[15] En otros tiempos se suponía que los lagos Managua y Nicaragua fueron uno, como se supone que el Río Tipitapa ser todo restante de los lagos en su antigua unidad. Stout, Nic, 101.

[16] Mem. y Not., 131. Gage, probablemente, incluye en su estimación de la población de los indios pacíficos se establecieron en la vecindad.

[17] El primer gobernador de Costa Rica en el siglo XVII fue el capitán Alonso de Lara Córdoba, que fue nombrado en 1603. Otros se dan en el orden de su sucesión en Peláez, Mem. Hist. Guat., ii. 170-4.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

veintiséis tribus. Maldonado propuso llevar el evangelio en una mano y la espada en la otra, pero su ambición era más bien representar a la iglesia militante que seguir el ejemplo de anteriores conquistadores.

Con un cuerpo de ciento diez hombres llevó adelante su misión autoimpuesta, gastando su fortuna privada de la empresa[18], soportando un gran cansancio y fatiga, explorar toda la costa hasta Boca del Drago y Boca del Flor, y visitar las islas adyacentes. Su éxito fue notable. Reunió a los indios en pueblos, los instruyó en la fe, y erigió iglesias; pero con su retiro de la escena, los nativos volvieron a su vida nómada, fueron abandonado los pueblos, y las iglesias cayeron en decadencia. la inteligencia de sus labores, cuando se comunicó al rey, le ganaron el título de Marqués de Talamanca, pero antes de que el real decreto lo alcanzó él le habían dado la espalda a los honores de este mundo, y se enroló como un humilde hermano de Belén, a partir de entonces conocido como Fray Rodrigo de la Cruz[19].

En 1684 los dos franciscanos, Melchor López, y Antonio Margil, reanudaron el trabajo de cristianización, y encontraron los caminos que habían conducido a la recrecida maleza interior y ocultos como si nunca se hubieran abierto, y las gentes tan feroces e intratables como si nadie hubiera hecho esfuerzos para civilizarlos. Sin embargo, estos dos sacerdotes, sin armas ni protección, avanzaron hacia el interior del país y reportaron dentro de los cinco años siguientes del bautismo de cuarenta mil indios y el establecimiento de catorce pueblos. El trabajo fue continuado con éxito variable por un número de eclesiásticos, varios de los cuales sufrieron el martirio en su causa[20], pero el resultado final de todos los esfuerzos fue un fracaso tan completo que, para usar las palabras de Peláez, "era como si estas montañas eran las puertas del infierno, desde dentro de las que no había redención".

En relación con el intento de pacificación de Talamanca se pueden mencionar algunas expediciones misioneras a Tologalpa, el nombre dado a un país montañoso que se extiende entre el Desaguadero y el río Nueva Segovia, y poblado por zambos, por los xicaques, los lencas, y otras tribus[21] o mezclas de las tribus, que difieren ampliamente en el lenguaje, el gobierno y las costumbres. El gobierno español había repetidamente hecho preguntas en relación con ellos y la mejor manera de efectuar su reconciliación dirigido en varias ocasiones[22]; y en cartas dirigidas al presidente de la audiencia a principios del

[18] Él gasta al alza de 60.000 pesos de sus propios medios privados. Juarros, Guat., I. 374. Molina, Costa Rica, 11, hace la misma declaración.

[19] Se convirtió en el superior de la orden; Fundó muchos hospitales e hizo largos viajes por la causa de la iglesia en 1687 fue nombrado por el Papa, el primer superior general, y después de ser identificado para 50 años con orden murió el 23 de septiembre de 1769, envejecido 79. Juarros, Guat., i. 330-2.

[20] Sept. 28, 1709, los indios de Talamanca se sublevaron y mataron a los padres Pablo de Rebullidas y Antonio de Zamora. Haya, Informe al Reg., 14.

[21] Fantasmas, Molucas, Moscas, Payas, Jaras, y muchos otros, parte de Guatemala y Honduras. Ver Natives Races, passim.

[22] Entre otras tres son cédulas fecha de cojinete 30 Oct., 1547 31; de agosto, 1560; Y 2 de julio de 1594. Juarros, Guat, i 346.

© Del dominio público– editor@temasnicas.net

siglo XVII el rey insta a que se hagan esfuerzos para la conquista pacífica de esta provincia.

Entre otros que estaban imbuidos de una pasión por este trabajo en particular era un franciscano llamado Esteban Verdelete, que fue nombrado superior local en Comayagua y al que otorgó el provincial de una licencia que autoriza la adopción de las medidas que sería probable que resultara exitosa. Bajo la guía de algunos indios, que tenían declarada simpatía con sus proyectos, él y su amigo Juan de Monteagudo, penetraron en este territorio, sólo para ser abandonado, sin embargo, por los indígenas, cuando en medio de una vasta tierra salvaje, sin comida, y al parecer aislados de toda ayuda humana. Guiados por las estrellas tuvieron éxito en encontrar su camino a través de la selva, y después de sufrir dificultades excesivas llegaron con seguridad a Comayagua, de donde inmediatamente se encaminaron después sucesivamente a Santiago para asistir al sínodo provincial celebrado allí en 1606.

No descorazonado por este fracaso, Verdelete pidió permiso al sínodo para proceder a España, con el fin de pedir la ayuda del rey en la conversión y pacificación de los nativos. Su petición fue concedida y se nombró a ocho asistentes, cuyos gastos iban a ser pagados por el tesoro real.[23]

En octubre de 1609 dejó Verdelete Santiago en compañía de su partida de eclesiásticos, y al pasar por e Comayagua obtuvo los servicios del capitán Daza y otros tres españoles, que estaban familiarizados con el país. Después de un viaje de varios días llegaron a la vista de las viviendas de los indios y fueron recibidos con todas las manifestaciones de alegría. Verdelete en el entusiasmo del momento declaró que estaba dispuesto a vivir y morir entre ellos. Conversos eran numerosos,[24] y la misión tan prometedora que Verdelete escribió solicitando al provincial más misioneros.

Pero pronto se produjo un cambio en la escena, causada principalmente por el profundo sentimiento de hostilidad que surgió entre los nativos no convertidos por sus hermanos cristianizados. Un frenesí de odio contra la misma apariencia de la religión se apoderó de ellos, y se resolvió con quemar el asentamiento de los misioneros y de masacrar a los indios residentes. En la tarde determinada para la ejecución de su propósito los eclesiásticos recibieron la advertencia de algunos niños, y mientras todavía Verdelete les exhortaba a permanecer firmes en la hora de la prueba, horribles gritos le despertaron a una inmediata sensación de peligro. Pronto se encontraron con el pueblo envuelto en llamas, y rodeada por los indios pintados de guerra, blandiendo lanzas y antorchas. Verdelete a la vez se precipitó en medio de ellos, crucifijo en mano, y con palabras de indignación les reprochó por su vileza y traición, y amenazó con la venganza del cielo ofendido. Su coraje inspiró a sus asociados, y ante el espectáculo de tanta audacia los nativos se retiraron avergonzados, uno a uno se escurrieron. Al amanecer no se veía un solo indio, y los misioneros y luego regresaron a Guatemala, donde su historia

[23] Se podría establecer seis conventos sujetos a la provincial de Guatemala. Juarros, Guat., 349.

[24] Ellos comenzaron sus labores en la última parte de enero, 1610. El miércoles de ceniza, después, una serie fueron bautizados y se recibieron 130 convertidos durante la Cuaresma. Juarros, Guat., 351.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

sólo incitó un esfuerzo más decidido en la reducción de las tribus ofensivas, y otra más grande expedición se organizó de nuevo bajo la dirección de Verdelete.

Los misioneros fueron acompañados por una escolta de veintitrés soldados al mando del capitán Daza, y llegaron a los confines de Tologalpa en abril de 1611. Ellos encontraron algunos de sus antiguos conversos, y por su agencia otros fueron llevados al redil. Así alentados, que deseaban penetrar más hacia el interior, pero fueron disuadidos por Daza, quien se ofreció a ir con antelación con algunos de sus hombres y probar el sentimiento de los nativos. Después de esperar algún tiempo por su regreso[25], fueron seducidos los eclesiásticos en la impenetrabilidad de las montañas, y se encontraron, al girar la cima de una colina, una gran banda hostil, blandiendo lanzas y con la pintura horrible de guerra. Su primera mirada les mostró la cabeza de Daza y algunos de sus soldados llevadas en las puntas de sus lanzas, y en seguida se dio cuenta de que su destino estaba sellado. Nada intimidado, Verdelete avanzó hacia ellos y comenzó a protestar. Él fue respondido por el vuelo de jabalinas, y cayó clavado en la tierra por una lanza. De toda la partida, pero dos escaparon,[26] y durante muchos años los habitantes de Tologalpa no vio más de los cristianos.

Hacia el final del siglo, sin embargo, el gobierno de los españoles se había convertido en algo más suave a lo largo de las provincias de América Central, y en 1674 dos de las tribus de Tologalpa enviaron representantes a Guatemala y rogaron a Fernando de Espino, provincial de la orden franciscana, enviar instructores a sus compatriotas. Poco después, el gobernador, después de consultar con el provincial, resolvió enviar otra misión, y de entre muchos candidatos Pedro de Lagares, un hombre joven culto y un entusiasta de la causa, fue elegido para la tarea. En Nueva Segovia, Lagares abrió una escuela de la misión, a la que fueron admitidos todos los que estaban dispuestos a trabajar. Hizo numerosos viajes en el interior, y los convertidos se multiplicaron hasta que en 1678 se contaron por cientos. Su deceso se produjo durante el año siguiente, y sus sucesores, aunque llevaban con un poco de aliento, finalmente abandonaron el campo, aunque sin ninguna causa obvia.■

[25] Peláez, Mem. Guat., I. 291, menciona una circunstancia que puede explicar en parte lo que sigue. Un soldado que había matado previamente dos de los indios fue golpeado por uno de los naturales, con lo cual él se apoderó de él, y con la asistencia de un compañero ató a su mano izquierda a su cuerpo y clavó su mano derecha a un árbol con una herradura y ocho clavos, dejándolo en esa posición. El cadáver fue encontrado por su tribu y de la venganza por supuesto siguió.

[26] "Este incidente se produjo en enero de 1612. Los relatos de la expedición por Peláez y Juarros coinciden sustancialmente.

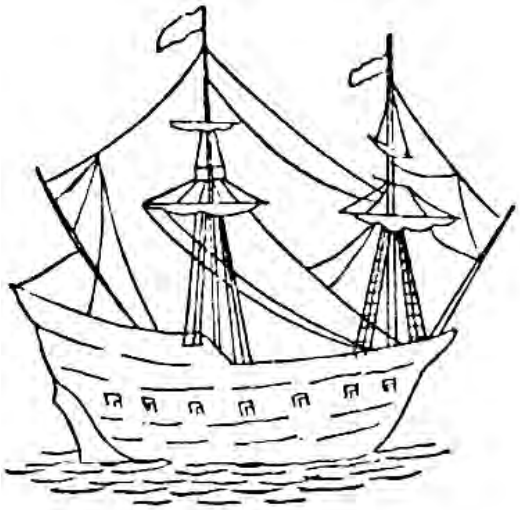
© Del dominio público– editor@temasnicas.net

Los barcos que navegaban al Nuevo Mundo

Hubert H. Bancroft

Reproducido de Bancroft, Hubert H., pp. 187-190, tomo I, History of Central Amerca, San Francisco, CA: The History Company, Publishers, 1886. Reimpreso por Armo Press, sin fecha.

A menudo se observa con admiración en qué los primeros navegantes atravesaron peligrosos mares y exploraron costas desconocidas en pequeños y aparentemente inseguros barcos. Los naufragios ocurrían tan a menudo, en sus aventuras que es sorprendente que tantos barcos escaparon de la destrucción. Dos de los tres barcos empleados por Colón eran barcos abiertos, de acuerdo con *March y Labores*, de cuarenta toneladas cada uno, y el barco cubierto *Santa María*, tenía sólo sesenta toneladas. El término *carabela* fue dado originalmente a las naves propulsadas totalmente por velas a diferencia de la *galera* propulsada por remos. Se ha aplicado a una gran variedad de barcos de diferente tamaño y construcción. Las *carabelas* de los descubridores del Nuevo Mundo pueden describirse generalmente como barcos largos y estrechos de entre veinte y cien toneladas de carga, con tres o cuatro mástiles de aproximadamente la misma altura llevando a veces velas cuadradas ya veces latinas, el cuarto mástil situado en el talón del bauprés[1], que llevaba velas cuadradas. Por lo general, estaban medio cubiertos, y adornados con el preciado castillo de proa y la popa la más alta de su tiempo. Este último constituía sobre esa parte del buque una cubierta doble o aguda, que estaba perforada para dar paso a los cañones.

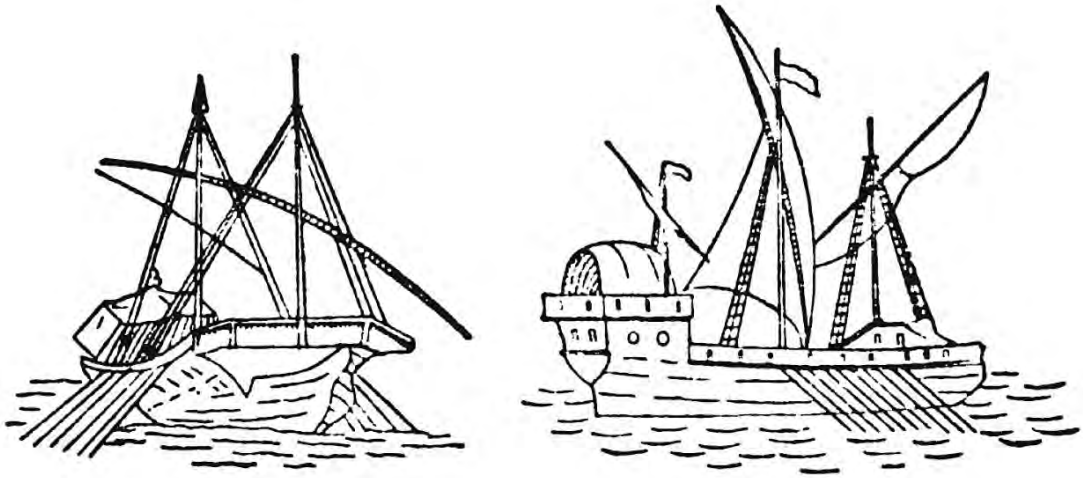


CARAVEL.

[1] El bauprés es uno de los mástiles de una embarcación a vela, concretamente el que sale casi horizontalmente por la proa. Lleva la vela cebadera.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Una clase de embarcaciones como la Santa María, junto a una doble cubierta de punta, tenía una cubierta delantera armada para lanzar piedras y balas como racimos de uvas[2]. En los archivos de Mallorca hay una foto de una carabela



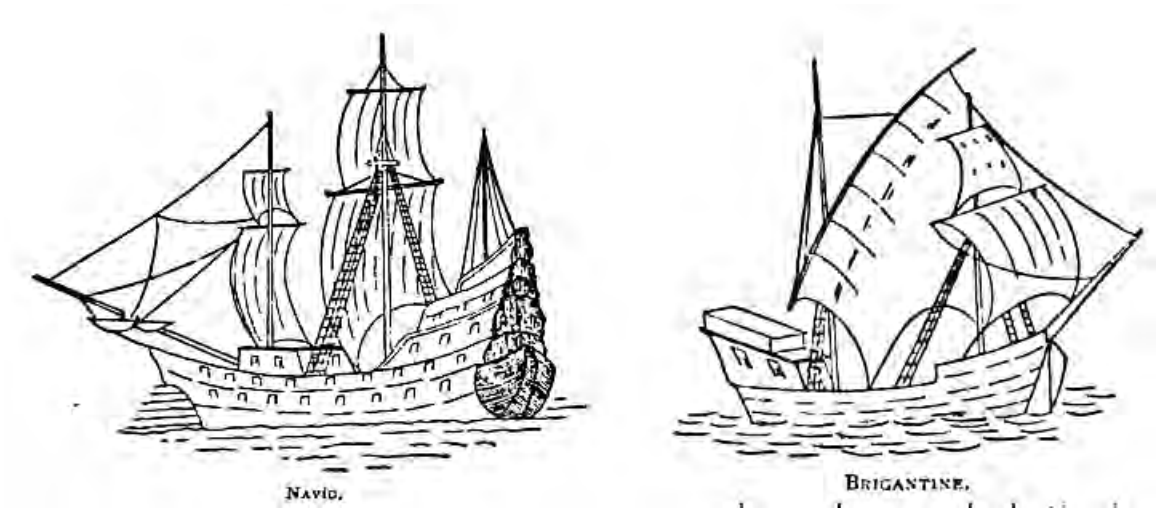
GALLEY. GALEAZA.

dibujada en 1307, y en el mapa de Juan de la Cosa se puede encontrar una representación muy justa de los que estaban en uso un siglo más tarde. Las grandes naves de 1000 a 1200 toneladas tenían dos, tres o cuatro mástiles y velas cuadradas. Con popa y algunas veces en los combates navales y viajes de descubrimiento, los buques más pequeños parecían preferidos, siendo más fáciles de manejar. Colón, en Paria, se quejó de que su buque de 100 toneladas era demasiado grande. En sus *ordenanzas de poblaciones* de 1563 Felipe II, exigía que cada descubridor llevara por lo menos dos barcos de no más de sesenta toneladas cada uno, para entrar en las ensenadas, cortar las barras de los ríos y pasar sobre los bajíos. Los barcos más grandes, si los hubiese, pertenecían a la expedición, debían permanecer en un puerto seguro hasta que otro puerto seguro fuera encontrado por la pequeña embarcación. Treinta hombres y no más debían, y los pilotos deben anotar lo que encontraran para el beneficio de otros pilotos. *Recop. De Indias, II. 5-6.*

Racimo de metralla o de uvas

[2] Un racimo de metralla es un tipo de munición de artillería que no es macizo, sino una masa de pequeñas bolas metálicas o balas empacadas compactamente dentro de un saco de lona. Fue empleado tanto en tierra como en el mar. Al ser ensamblado, las balas parecen un racimo de uvas, de ahí su nombre. Al ser disparado, las balas se esparcen desde la boca del cañón, produciendo un efecto similar al de una escopeta gigante.

© Del dominio público– editor@temasnicas.net



La *galera* era uno barco de baluartes bajos, navegada por velas y remos, con veinte o treinta remos a cada lado, cuatro o cinco remeros a un banco. Con frecuencia llevaba un gran cañón, llamado *crujía*, dos de tamaño mediano y dos cañones pequeños. La *galeaza* era la clase más grande de galera, o embarcación propulsada en su totalidad o en parte por remos. Tenía tres mástiles; Usualmente llevaba veinte cañones, y la popa acomodaba un pequeño ejército de fusileros y tiradores. Una *galeota* era una pequeña galera, con sólo dieciséis o veinte remeros en un lado, y dos mástiles. El *galeón* era un gran barco mercante armado con altos baluartes, tres o cuatro cubiertas, con dos o tres mástiles, con cuerdas cuadradas de "cursos de extensión y velas superiores, y a veces velas de alto valor." Una flota de doce galeones, de 1000 a 1200 toneladas de carga, fue llamada para honrar a los doce apóstoles. Los que se extendían entre Acapulco y Manila eran de 1200 a 2000 toneladas de carga. Un *galeoncillo* era un pequeño galeón. La *carraca* era un gran barco de carga; la destinada para el segundo viaje de Colón era de 1250 toneles o 1500 toneladas.

Una nao, o navío, era un gran barco con altos baluartes y tres mástiles. Una *nave* era una embarcación con cubierta a vela; El primero distinguiéndolo de la *barca*, y la ausencia de remos de una galera. El *bergantín*, o bergantín, tenía baluartes bajos; El *bergantín-goleta* era un bergantín hermafrodita, o *brigantina*, construido para la navegación rápida. El nombre de bergantín se aplicó en América a un bote de fondo abierto que usualmente llevaba una vela y de ocho a dieciséis hombres, con una capacidad para unas 100 personas. ■

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Nicaragua en la Historia General de las Indias

Francisco López de Gómara

CXCIX - Nicaragua

Del Cabo Blanco a Chorotega cuentan ciento y treinta leguas de costa, que descubrió y anduvo Gil González de Ávila el año 1522. Están en aquel trecho, golfo de Papagayos, Nicaragua, la Posesión y la bahía de Fonseca; y antes de Cabo Blanco está el golfo de Ortiña, que también llaman de Guetares, el cual vio y no tocó Gaspar de Espinosa, y por eso decían él y Pedrarias que Gil González les había usurpado aquella tierra. Armó, pues, Gil González en Tararequi cuatro carabelas, abastecíalas de pan, armas y mercería, metió algunos caballos y muchos indios y españoles, llevó por piloto a Andrés Niño y partió de allí a 26 de enero del año sobredicho. Costeó la tierra que digo, y aun algo más, buscando estrecho por allí que viniese a este otro mar del Norte, ca llevaba instrucción y mandado para ello del Consejo de Indias. Andaba entonces el pleito y negocio de la especiería caliente, y deseaban hallar por aquella parte paso para ir a los Malucos sin contraste de portugueses, y muchos decían al rey que había por allí estrecho, según el dicho de pilotos. Así que buscó con gran diligencia, hasta que comió los bastimentos y se le comieron los navíos de broma. Tomó posesión de aquella tierra por el rey de Castilla, en el rio que llamó de la Posesión; y en gracia del obispo de Burgos, que le favorecía, como presidente de Indias, nombróla bahía de Fonseca, y a una isla que allí dentro está, Petronila, por causa de su sobrina. Del puerto de San Vicente fue a descubrir Andrés Niño, y entró Gil González por la tierra adentro con cien españoles y cuatro caballos, [289] y topó con Nicoya, hombre rico y poderoso; requirióle con la paz, y fue bien recibido. Predicóle y convirtióle; y así el Nicoya se bautizó con toda su casa, y por su ejemplo se convirtieron y cristianaron en diez y siete días casi todos sus vasallos. Dio Nicoya a Gil González catorce mil pesos de oro de trece quilates, y seis ídolos de lo mismo, no mayores que palmo, diciendo que se los llevase, pues nunca más los tenia de hablar ni rogar como solía. Gil González le dio ciertas brujerías. Informóse de la tierra y de un gran rey llamado Nicaragua, que a cincuenta leguas estaba y caminó allá. Envíale una embajada, que sumariamente contenía fuese su amigo, pues no iba por hacerle mal; servidor del emperador, que monarca del mundo era, y cristiano, que mucho le cumplía, y si no, que le haría guerra. Nicaragua, entendiendo la manera de aquellos nuevos hombres, su resoluta demanda, la fuerza de las espadas y la braveza de los caballos, respondió, por cuatro caballeros de su corte, que aceptaba la amistad por el bien de la paz, y aceptaría la fe si tan buena le pareciese como se la loaban. Y así, acogió pacíficamente los españoles

© Del dominio público– editor@temasnicas.net

en su pueblo y casa, y les dio veinte y cinco mil pesos de oro bajo, y mucha ropa y plumajes. Gil González le recompensó aquel presente con una camisa de lienzo, un sayo de seda, una gorra de grana y otras cosas de rescate que le contentaron, y le predicó, juntamente con un fraile de la Merced, de la fe de Cristo, reprobando la idolatría, borrachez, bailes, sodomía, sacrificio y comer de hombres; por lo cual se bautizó con toda su casa y corte y con otras nueve mil personas de su reino, que fue una gran conversión, aunque algunos dijeron no ser bien hecha; pero bastábales creer de corazón. De cuantas cosas Gil González dijo holgaron Nicaragua y sus caballeros, sino de dos, que fue una no hiciesen guerra, y otra que no bailasen con borrachera, ca mucho sentían dejar las armas y el placer. Dijeron que no perjudicaban a nadie con bailar ni tomar placer, y que no querían poner al rincón sus banderas, sus arcos, sus cascos y penachos, ni dejar tratar la guerra y armas a sus mujeres, para hilar ellos, tejer y cavar como mujeres y esclavos. No le replicó a esto Gil González, ca los vio alterados; mas hizo quitar del templo grande todos los ídolos y poner una cruz. Hizo fuera del lugar un humilladero de ladrillos con gradas; salió en procesión, hincó allí otra cruz con muchas lágrimas y música, adoróla subiendo de rodillas las gradas, y lo mismo hicieron Nicaragua y todos los españoles e indios, que fue una devoción harto de ver.

CC - Las preguntas de Nicaragua

Pasó grandes pláticas y disputas con Gil González y religiosos Nicaragua, que agudo era y sabio en sus ritos y antigüedades. Preguntó si tenían noticia [290] los cristianos del gran diluvio que anegó la tierra, hombres y animales, y si había de haber otro; si la tierra se había de trastornar o caer el cielo; cuándo o cómo perderían su claridad y curso el Sol, la Luna y estrellas; qué tan grandes eran; quién las movía y tenía. Preguntó la causa de la oscuridad de las noches y del frio, tachando la natura, que no hacía siempre claro y calor, pues era mejor; qué honra y gracias se debían al Dios trino de cristianos, que hizo los cielos y Sol, a quien adoraban por dios en aquellas tierras, la mar, la tierra, el hombre, que señorea las aves que vuelan y peces que nadan, y todo lo del mundo. Dónde tenían de estar las almas; y qué habían de hacer salidas del cuerpo, pues Vivian tan poco siendo inmortales. Preguntó asimismo si moría el santo padre de Roma, vicario de Cristo, Dios de cristianos; y cómo Jesús siendo Dios, es hombre, y su madre, virgen pariendo; y si el emperador y rey de Castilla, de quien tantas proezas, virtudes y poderío contaban, era mortal; y para qué tan pocos hombres querían tanto oro como buscaban. Gil González y todos los suyos estuvieron atentos y maravillados oyendo tales preguntas y palabras a un hombre medio desnudo, bárbaro y sin letras, y ciertamente fue un admirable razonamiento el de Nicaragua, y nunca indio, a lo que alcanzo, habló como él a nuestros españoles. Respondióle Gil González como cristiano, y lo más filosóficamente que supo, y

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

satisfízole a cuanto preguntó harto bien. No pongo las razones, que sería fastidioso, pues cada uno que fuere cristiano las sabe y las puede considerar, y con la respuesta lo convirtió. Nicaragua, que atentísimo estuvo al sermón y diálogo, preguntó a oído al faraute si aquella tan sutil y avisada gente de España venia del cielo, y si bajó en nubes o volando, y pidió luego el bautismo, consintiendo derribar los ídolos.

CCI - Lo que más hizo Gil González en aquellas tierras

Viendo Gil González que lo recibían amorosamente, quiso calar los secretos y riquezas de la tierra y ver si confinaban con lo que Cortés conquistaba, pues en muchas cosas de los de allí semejaban a los de México, según las nuevas que de allá tenían. Así que fue y halló muchos lugares no muy grandes, mas buenos y bien poblados. No cabían los caminos de los muchos indios que salían a ver los españoles, y maravillábanse de su traje y barbas, y de los caballos, animal nuevo para ellos. El principal de todos fue Diriangén, cacique guerrero y valiente, que vino acompañado de quinientos hombres y veinte mujeres, todos en ordenanza de guerra, aunque sin armas, y con diez banderas y cinco bocinas. Cuando llegó cerca, tañeron los músicos y desplegaron las banderas. Tocó la mano a Gil González, y lo mismo [291] hicieron todos los quinientos, ofreciéndole sendos gallipavos, y muchos cada dos. Las mujeres le dieron cada veinte hachas de oro, que pesaban a dieciocho pesos y algunas más. Fue más vistoso que rico aquel presente, porque no era el oro sino de catorce quilates, y aún menos. Usan aquellas hachas en la guerra y edificios. Dijo Diriangén que venía por mirar tan nueva y extraña gente, que tal fama tenía. Gil González se lo agradeció mucho, dióle algunas cosas de quinquillería y rogóle que se tornase cristiano. Él dijo que le placía, pidiendo tres días de término para comunicarlo con sus mujeres y sacerdotes, y era para juntar gente y robar los cristianos, despreciando su pequeño escuadrón, y diciendo que no eran más hombres que él. Fue, pues, y volvió muy armado y orgulloso, aunque muy callando, y dio sobre los nuestros una gran grita y arma de improviso, pensando espantarlos y romperlos, y aun comérselos. Gil González estaba muy a punto, siendo avisado por sus corredores, que sintieron los enemigos. Diriangén acometió y peleó animosamente todo casi un día. Tornóse la noche por donde vino, con pérdida de muchos suyos, teniendo a los barbudos por más que hombres, y comenzó a llamar amigos y comarcanos, injuriado que no venció. Gil González dio muchas gracias al Señor de los ejércitos, que libro tan pocos españoles de tantos indios. Y de miedo, o por guardar el oro que ya tenía, desvióse de aquel cacique y volvióse a la mar por otro camino, en el cual pasó grandes trabajos, hambre y peligro de morir ahogado o comido. Caminó más de doscientas leguas andando de pueblo en pueblo. Bautizó treinta

© Del dominio público– editor@temasnicas.net

y dos mil personas, y hubo doscientos mil pesos de oro bajo, dado y tomado. Otros dicen más, y algunos menos. Empero fue mucha riqueza, cual nunca él pensara, y que lo ensoberbeció. Halló en San Vicente a Andrés Niño, que, según afirmaba, había navegado trescientas leguas de costas hacia poniente sin hallar estrecho, y volvióse a Panamá, y de allí fue a Santo Domingo a dar cuenta de su viaje y a concertar otras naos para tornar a Nicaragua por Honduras y saber en qué parte de aquella costa era el desaguadero de la laguna. Mas ya en otros cabos está dicho cuándo y en qué fue, y cómo se perdió y le prendió Cristóbal de Olid.

CCII - Conquista y población de Nicaragua

Volvieron tan contentos los españoles que fueron con Gil González de la frescura, bondad y riqueza de aquella tierra de Nicaragua, que Pedrarias de Ávila pospuso el descubrimiento del Perú, en compañía de Pizarro y Almagro, por poblarla; y así, envió allá con gente a Francisco Hernández, el cual conquistó mucha tierra, hubo hartos dineros y pobló orilla de la laguna [292] a Granada y a León, donde está el obispado y chancillería. Otros lugares fundó, pero éstos son los principales. El puerto y trato es en la Posesión. Supo Gil González esto en Honduras o en cabo de Higueras y fue contra Francisco Hernández. Tomóle algún oro y peleó con él tres veces; mas al Cabo se quedó el otro allí y se volvió él a sus navíos, donde Cristóbal de Olid lo prendió. Pedrarias, como lo removieron de Castilla de Oro, fuése a Nicaragua, que la tenía en gobernación, y degolló al Francisco Hernández, diciendo que trataba de alzársele con la tierra y gobierno, por tratos que traía con Fernando Cortés; pero fue achaque que tomó. Es cosa notable la laguna de Nicaragua por la grandeza, poblaciones e islas que tiene. Crece y mengua, y estando a tres o cuatro leguas de aquella mar del Sur, vacía su agua en esta otra del Norte, cien leguas de ella, por lo que llaman Desaguadero, según en otro lugar dije, por el cual Melchior Verdugo bajó de Nicaragua al Nombre de Dios en barcas.

CCIII - El volcán de Nicaragua, que llaman Masaya

Tres leguas de Granada y diez de León está un serrejón raso y redondo, que llaman Masaya, que echa fuego y es muy de notar, si hay en el mundo. Tiene la boca media legua en redondo, por la cual bajan doscientas y cincuenta brazas, y ni dentro ni fuera hay árboles ni yerba. Crían, empero, allí pájaros y otras aves sin estorbo del fuego, que no es poco. Hay otro boquerón como brocal de pozo, ancho cuanto un tiro de arco, del cual hasta el fuego y brasa suele haber ciento y cincuenta estados más o menos, según hierve. Muchas veces se levanta aquella masa de fuego y lanza fuera tanto resplandor, que se divisa veinte leguas y aun treinta. Anda de una parte a otra, y da tan grandes bramidos de cuando en

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

cuando, que pone miedo; mas nunca rebosa ascuas ni ceniza, sino es algún humo y llamas, que causa la claridad susodicha, cosa que no hacen otros volcanes; por lo cual, y porque jamás falta el licor ni cesa de bullir, piensan muchos ser de oro derretido. Y así, entraron dentro el primer hueco fray Blas de Iñesta, dominico, y otros dos españoles, guindados en sendos cestos. Metieron un servidor de tiro con una larga cadena de hierro para coger de aquella brasa y saber qué metal fuese. Corrió la soga y cadena ciento y cuarenta brazas, y como llegó al fuego, se derritió el caldero con algunos eslabones de la cadena en tan breve, que se maravillaron; y así, no supieron lo que era. Durmieron aquella noche allá sin necesidad de lumbre ni candela. Salieron en sus cestos con harto temor y trabajo, espantados de tal hondura y extrañeza de volcán. Año de 1551 se dio licencia al licenciado y deán Juan Álvarez para abrir este volcán de Masaya y sacar el metal. [293]

CCIV - Calidad de la tierra de Nicaragua

La provincia de Nicaragua es grande, y más sana y fértil que rica, aunque tiene algunas perlas y oro de poca ley. Era de muchos jardines y arboledas. Ahora no hay tantos. Crecen muchos árboles, y el que llaman ceiba engorda tanto, que quince hombres asidos de las manos no lo pueden abarcar. Hay otra hechura de cruz, y unos que se les seca la hoja si algún hombre la toca, y una yerba con que revientan las bestias, de la cual hay mucha en el Nombre de Dios y por allí. Hay muchos árboles que llevan como ciruelas coloradas, de que hacen vino. También lo hacen de otras frutas y de maíz. Los nuestros lo hacen de miel, que hay mucha, y que los conserva en su buen color. Las calabazas vienen a maduración en cuarenta días, y es una gruesa mercadería, ca los caminantes no dan paso sin ellas por la falta de aguas, y no llueve mucho. Hay grandes culebras, y tómanse por la boca, como dicen de las víboras. En todas las Indias se han visto y muerto muchas y muy grandes sierpes, empero las mayores son en el Perú, y no eran tan bravas ni ponzoñosas como las nuestras y las africanas. Hay unos puercos con el ombligo en el espinazo, que luego hieden en matándolos, si no se lo cortan. Por la costa de Nicaragua suelen andar ballenas y unos monstruosos peces, que sacando el medio cuerpo fuera del agua sobrepujan los mástiles de naos: tan grandes son. Tienen la cabeza como un tonel, y los brazos como vigas, de veinte y cinco pies, con que patea y escarba. Hace tanto estruendo y hoyo en la agua, que asombra los mareantes, y no hay quien no tema su fiereza, pensando que ha de hundir o trastornar el navío. Hay también unos peces con escamas, no mayores que bogas, los cuales gruñen como puercos en la sartén, y roncan en la mar, y por eso los llaman roncadores. A Francisco Bravo y a Diego Daza, soldados de Francisco Hernández, les medio comieron lo suyo cangrejos, andando perdidos en

© Del dominio público– editor@temasnicas.net

una balsilla, en la cual navegaron o mejor diciendo nadaron nueve días o diez sin beber y sin comer otro que cangrejos, que tomaban en las ingles; y según ellos contaban en Tuenque, do aportaron, no comían ni mordían sino del miembro y sus compañeros.

CCV - Costumbre de Nicaragua

No son grandes los pueblos, como hay muchos; empero tienen policía en el sitio y edificio, y mucha diferencia en las casas de los señores a las de [294] vasallos, En lugares de behetría, que hay muchos, son iguales. Los palacios y templos tienen grandes plazas, y las plazas están cerradas de las casas de los nobles, y tienen en medio de ella una casa para

los plateros, que a maravilla labran y vacían oro. En algunas islas y ríos hacen casas sobre árboles como picazas, donde duermen y guisan de comer. Son de buena estatura, más blancos que loros, las cabezas a tolondrones, con un hoyo en medio por hermosura y por asiento para carga. Rápanse de medio adelante, y los valientes y bravosos todo, salvo la coronilla. Agujéranse narices, labios y orejas, y visten casi a la manera de mejicanos, sino que se precian más de peinar el cabello. Ellas traen gorgueras, sartales, zapatos, y van a las ferias y mercados. Ellos barren la casa, hacen el fuego y lo demás, y aun en Duraca y en Cobiores hilan los hombres. Mean todos donde les toma la gana, ellos en cuclillas y ellas en pie. En Orotina andan los hombres desnudos y pintados en los brazos. Unos atan el cabello al cogote, otros a la coronilla, y todo lo suyo adentro por mejoría del engendrar y por honestidad, diciendo que las bestias lo traen suelto. Ellos traen solamente bragas, y el cabello largo, trenzado a dos partes. Todos toman muchas mujeres, empero una es la legitima, y aquélla con la ceremonia siguiente: ase un sacerdote los novios por los dedos meñiques, mételos en una camarilla que tiene fuego, háceles ciertas amonestaciones, y en muriéndose la lumbre quedan casados. Si la tomó por virgen y la halla corrompida, deséchala, mas no de otra manera. Muchos las daban a los caciques que las rompiesen, por honrarse más o por quitarse de sospechas y afán. No duermen con ellas estando con su costumbre, ni en tiempo de las sementeras y ayunos, ni comen entonces sal ni ají, ni beben cosa que los embriague, ni ellas entran, teniendo su camisa, en algunos templos. Destierran al que casa dos veces ceremonialmente, y dan la hacienda a la primera mujer. Si cometen adulterio, repúdianlas, volviéndoles su dote y herencia, y no se pueden más casar. Dan palos, y no muerte, al adúltero. Los parientes de ellas son los afrentados y los que vengan los cuernos. A la mujer que se va con otro no la busca su marido, si no la quiere mucho, ni recibe de ello pena ni afrenta. Consiéntenlas echar con otros en ciertas fiestas del año. Antes de casar son comúnmente malas, y casadas, buenas. Pueblos de behetría hay donde las doncellas escogen marido entre muchos jóvenes que cenan juntos en

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

fiestas. Quien fuera virgen, si quejan, es esclavo o paga el dote. Al esclavo y mozo que duerme con hija de su amo entierran vivo con ella. Hay rameras públicas a diez cacaos, que son como avellanas; y donde las hay apedrean los putos. No dormían con sus mujeres porque no pariesen esclavos de españoles. Y Pedrarias, como en dos años no nacían niños, les prometió buen tratamiento; y así, parían o no los mataban. Preguntaron a sus ídolos cómo echarían a los españoles, y díjoles el diablo que él se los echaría con echarles encima la mar, pero que también los anegaría a ellos; y por eso cesó. Los pobres no piden por Dios ni a todos, sino a los ricos, y diciendo: "hágolo por necesidad o dolencia". El que a vivir se va de un pueblo a otro no puede vender las tierras ni casas, sino dejarlas al pariente más cercano. Guardan [295] justicia en muchas cosas, y traen los ministros de ella mosqueadores y varas. Cortan los cabellos al ladrón, y queda esclavo del dueño del hurto hasta que pague. Puédense vender y jugar, mas no rescatar sin voluntad del cacique o regimiento; y si mucho tarda, muere sacrificado. No hay pena para quien mata cacique, diciendo que no puede acontecer. Tampoco hay pena para los que matan esclavo. Mas el que mata hombre libre paga un tanto a los hijos o parientes. No puede haber junta ni consulta ninguna, especialmente de guerra, sin el cacique o sin el capitán de la república y behetría. Emprenden guerra sobre los términos y mojones, sobre la caza y sobre quién es mejor y podrá más, que así es donde quiera, y aun por cautivar hombres para sacrificios. Cada cacique tiene para su gente propia señal en la guerra y aun en casa. Eligen los pueblos libres capitán general al más diestro y experto que hallan, el cual manda y castiga absolutamente y sin apelación a la señoría. La pena del cobarde es quitarle las armas y echarle del ejército. Cada soldado se tiene lo que a

los enemigos toma, salvo que ha de sacrificar en público los que prende y no darlos por ningún rescate, so pena que lo sacrifiquen a él. Son animosos, astutos y falsos en la guerra, por coger contrarios para sacrificar; son grandes hechiceros y brujos, que, según ellos mismos decían, se hacen perros, puercos y gimias. Curan viejas los enfermos, que así es en muchas islas y tierra firme de Indias, y echan medicinas con un cañuto, tomando la decoción en la boca y soplando. Los nuestros les hacían mil burlas, desventeando al tiempo que querían ellas soplar, o riendo del artificio.

CCVI - Religión de Nicaragua

Hay en Nicaragua cinco lenguajes muy diferentes: coribici, que loan mucho; chortega, que es la natural y antigua; y así, están en los que lo hablan los heredamientos y el cacao, que es la moneda y riqueza de la tierra, los cuales son hombres valerosos, aunque crueles y muy sujetos a sus mujeres; lo que no son los otros. Chondal es grosero y serrano; orotiña, que dice mama por lo que

© Del dominio público– editor@temasnicas.net

nosotros; mexicano, que es principal; y aunque están a trescientas y cincuenta leguas, conforman mucho en lengua, traje y religión; y dicen que habiendo grandes tiempos ha una general seca en Anauac, que llaman Nueva España, se salieron infinitos mexicanos de su tierra y vinieron por aquella mar Austral a poblar a Nicaragua. Sea como fuere, que cierto es que tienen éstos que hablan mexicano por letras las figuras que los de Culúa, y libros de papel y pergamino, un palmo anchos y doce largos, y doblados como fuelles, donde señalan por ambas partes de azul, púrpura [296] y otros colores las cosas memorables que acontecen; y allí están pintadas sus leyes y ritos, que semejan mucho a los mexicanos, como lo puede ver quien cotejare lo de aquí con lo de México. Empero no usan ni tienen esto todos los de Nicaragua, ca los chorotegas tan diferentemente sacrifican a sus ídolos, cuanto hablan, y así hacen los otros. Contemos algunas particularidades que no hay en otras partes. Los sacerdotes se casan todos, sino los que oyen pecados ajenos, los cuales dan penitencia según la culpa, y no revelan la confesión sin castigo. Echan las fiestas, que son dieciocho, como los meses, subidos en el gradario y sacrificadero que tienen delante los patios de los dioses; y teniendo en la mano el cuchillo de pedernal con que abren al sacrificado, dicen cuántos hombres han de sacrificar, y si han de ser mujeres o esclavos, presos en batalla o no, para que todo el pueblo sepa cómo tiene que celebrar la fiesta y qué oraciones y ofrendas debe hacer. El sacerdote que administra el oficio da tres vueltas alrededor del cautivo, cantando en tono lloroso, y luego ábrelo por el pecho; rocíale la cara con sangre, sácale el corazón y desmiembra el cuerpo. Da el corazón al perlado, pies y manos al rey, los muslos al que lo prendió, las tripas a los trompetas, y el resto al pueblo para que todos lo coman. Pone la cabeza en ciertos árboles que allí cerca crían para colgarlas. Cada un árbol de aquéllos tiene figurado el nombre de la provincia con quien hacen guerra, para hincar en él las cabezas que toman en ella. Si el que sacrifican es comprado, sepultan sus entrañas con las manos y pies, metidos en una calabaza, y queman el corazón y lo demás, excepto la cabeza, entre aquellos árboles. Muchas veces sacrifican hombres y muchachos del pueblo y propia tierra, por ser comprados, ca licito es al padre vender los hijos, y cada uno venderse a sí mismo, y por esta causa no comen la carne de los tales. Cuando comen la carne de los sacrificados hacen grandísimos bailes y borracheras con vino y humo. Los sacerdotes y religiosos beben entonces vino de ciruelas. Al tiempo que unta el sacerdote los carrillos y boca del ídolo con la sangre del sacrificado, cantan los otros y ora el pueblo con mucha devoción y lágrimas, y andan después la procesión, aunque no en todas las fiestas. Van los religiosos con unas como sobrepellices de algodón blanco y muchas chías colgando de los hombros hasta los talones, con ciertas bolsas por borlas, en que llevan navajas de azabache, puntas de metal, papeles, carbón molido y ciertas yerbas. Los legos, banderillas con el ídolo que más precian, y taleguillas con polvos y punzones. Los mancebos, arcos y flechas, o dardos y rodelas. El pendón y guía es la imagen del diablo puesta en una lanza, y llévala

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

el más honrado y anciano sacerdote. Van en orden y cantando los religiosos hasta el lugar de la idolatría. Llegados, tienden mantas por el suelo o echan rosas y flores, porque no toque el diablo en tierra. Para el pendón, cesa el canto y anda la oración. Da una palmada el perlado, y sángranse todos; éstos de la lengua, aquéllos de las orejas, los otros del miembro, y finalmente, cada uno de donde más devoción tiene. Toman la sangre en papel o en el dedo y, como en ofrenda, friegan con ella la cara del diablo. Mientras dura esto, escaramuzan y bailan los mozos por honra de [297] la fiesta. Curan las heridas con polvo de yerbas o carbón, que para eso llevan. En algunas de estas procesiones bendicen maíz, y rociado con sangre de sus propias vergüenzas, lo reparten como pan bendito y lo comen.■

INNOVACIÓN Y CIENCIA

Editor:

Carlos Arellano Hartig
carlosarellanohartig@gmail.com

Revisores:

George Cuevas
geo.wain@verizon.net
Manuel Fernández Vílches
manuelfvilches@yahoo.es

Nuestra sección de *Innovación y Ciencia* es una ventana al desarrollo de estos eventos que afectan a nuestras culturas, para lo cual procuramos brindar un enfoque múltiple, teórico y práctico. No se nos oculta que en nuestros países latinoamericanos los niveles de innovación y ciencia son muy bajos y que necesitamos un esfuerzo extraordinario para un cambio de condiciones y resultados. Sin embargo, la fe en nuestra gente es lo primordial y estamos seguros que tras un esfuerzo sostenido de concientización, iremos despertando a una nueva era de progreso sostenido y sostenible. Para ello invitamos a nuestros lectores a colaborar con sus puntos de vista, que en esta sección comprenden, principalmente:

- Estudio de Casos de Innovación empresarial e institucional, particularmente de interés para el despegue de las PYMES.
- Descripción y análisis del Índice Global de Innovación (IGI) que anualmente publica la OMPI – Organización Mundial de la Propiedad Intelectual.
- Reporte sobre las grandes innovaciones tecnológicas y científicas que llegan a los mercados internacionales y que indefectiblemente inciden en la transformación de nuestras economías. Ej. Impresión 3D, Drones, etc.
- Estudio de las condiciones sectoriales, especialmente en aquellas áreas en las que caben cambios y tecnologías que pueden apropiarse.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

- Propuestas de desarrollo y modificación de las condiciones de estímulo a la innovación y al aprovechamiento racional de nuestros recursos. Publicidad para concursos y premios a la innovación y ciencia.
- Promoción de una cultura científica basada en una actitud llana, que desmitifique los campos de las ciencias básicas y aplicadas a las que pueden acceder nuestros jóvenes, lo mismo que lo han hecho en la literatura y la historia. ■

© José Mejía Lacayo – jtmejia@gmail.com

Relatividad Especial (Continuación)

George Cuevas

Nota del Editor de Sección

Este artículo es la continuación del artículo sobre Relatividad Especial del mismo autor, publicado en la Revista Temas Nicaragüenses N° 109 de mayo de 2017.

Comentarios acerca de la deformación

Hemos visto que los dos postulados de Einstein, que son imposiciones de la naturaleza, llevan consecuencias. Hay que pagar el precio de la distorsión de espacio y tiempo que ocurre en el sistema del laboratorio. En el experimento que hicimos, Juan observa el verdadero y real panorama. Por el contrario, Miguel observa la dilatación (el estiro) del tiempo y espacio. Vemos que es posible observar el mismo experimento mientras permaneciendo fijo o mientras estando en movimiento, pero hay que convertir las medidas de espacio y distancia al sistema fijo. Estas conversiones se llevan a cabo por medio de las Transformaciones de Lorentz.

Hemos visto también que el intervalo de Lorentz es invariable y representa el tiempo propio que es el intervalo de tiempo medido por el observador primordial y este es el verdadero tiempo. Vimos también que cualquier observador en movimiento puede calcular el tiempo propio usando sus propias medidas y aplicando Fórmula 5 antes indicada.

Ahora viene la pregunta: ¿Es el mundo de Juan distinto al mundo de Miguel? ¿Puede ser posible que Juan y Miguel vivan en universos separados y es posible ir del uno al otro atravesando el portal del cateto en el Triángulo de Lorentz?

La respuesta es que los dos mundos son reales. Son dos versiones del mismo experimento. Para Juan el experimento se desarrolla sobre la coordenada de tiempo. Para Miguel el experimento está esparcido en tiempo y posición. Por eso el intervalo es más largo para Miguel. Explico lo que quiero decir de esta manera: Juan está fijo y el intervalo de espacio para Juan es cero. Para Miguel quien observa la nave viajando Δx distancia, ve el experimento desarrollarse en tiempo y espacio. Si fuera posible congelar el tiempo y tomar fotografías del experimento, Miguel vería escenas que ocurren en diferentes puntos de la trayectoria. Por eso decimos que la acción está esparcida en dimensiones de

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

tiempo y lugar. La hipotenusa representa la distancia sobre la cual el experimento está esparcido. Para Juan, el cateto vertical representa el intervalo de tiempo sobre el cual el mismo experimento está esparcido. La naturaleza acepta la versión de Juan como la más directa y eficiente. La versión de Miguel está contaminada y lleva en sí los artefactos del movimiento relativo de los 2 observadores. Estos detalles son ajenos al experimento. En realidad, hay una infinidad de versiones indirectas, si fuéramos a considerar otros observadores que viajan a diferentes velocidades mientras estamos haciendo observaciones del experimento de Juan. El resultado es que para efectuar el traslado del punto de origen hasta donde está el espejo (3 metros de distancia) la naturaleza escoge el sendero en la versión de Juan en preferencia a cualquier otro sendero que ofrece la versión de los otros observadores. En realidad, cuando se trata de ir de un lugar a otro como por ejemplo trasladarse del punto A al punto B, nosotros quienes somos seres humanos de libre voluntad podemos escoger cualquier camino. Unos escogen el camino más corto, otros van alrededor, dan vuelta, etc. y el camino resulta más largo. La naturaleza en cambio es precisa y eficiente. Ella escoge el camino más corto. Estoy hablando de esta manera para emular la Física cuántica en donde se discuten estos principios. En el sentido en que estoy hablando, hay cierta similitud entre los principios de relatividad y del mundo cuántico.

Con respecto a la distorsión del tiempo, hemos visto que el intervalo de tiempo se hace más largo cuando uno observa lo que ocurre en una plataforma que está en movimiento (con velocidad comparable a la velocidad de la luz). Habíamos dicho también que el reloj de Juan corre más despacio que el reloj de Miguel. En realidad, el reloj de Juan lleva el mismo ritmo que el reloj de Miguel, lo que ocurre es que Miguel, quien mide intervalos de tiempo en el mundo de Juan (la aeronave) observa ondas de luz que están esparcidas a través de la trayectoria de Juan. Es más, Juan está en movimiento y se va alejando del laboratorio más y más. Quiere decir que las ondas que emanan desde la aeronave tienen que viajar más y más larga distancia para llegar al laboratorio. Por esta razón el intervalo de tiempo en el laboratorio se estira. La naturaleza se porta lo mismo en el mundo de Juan, así también en el mundo de Miguel.

Por supuesto, si el observar un experimento mientras estando en estado de movimiento resulta en deformación del espacio y tiempo, ¿por qué no hacemos la resolución de permanecer fijos mientras observamos el experimento? Sería ideal, pero no todo el tiempo uno puede evitar el movimiento. Recordemos que todos flotamos en el espacio y no hay punto fijo. Aquí en el planeta Tierra podemos observar una estrella en una constelación lejana que viaja con velocidad (con respecto a nuestro sistema solar) de 0.9 la velocidad de la luz. Los cálculos de distancia y tiempo que hacemos en el planeta Tierra no son fieles representaciones de tiempo y lugar en la propia estrella. Si queremos verificar

© José Mejía Lacayo – jtmejia@gmail.com

cierta ley física con respecto a un fenómeno que ocurre en dicha estrella es necesario corregir lo que observamos por medio de las transformaciones de Lorentz. En lo que se refiere a lo que pasa aquí en el planeta Tierra, no viajamos a velocidades comparables con la velocidad de la luz, así que todos vemos la misma versión. Sin embargo, si fuéramos a observar el mundo de las partículas que son aceleradas en el *Hedron Particle Collider*, allí si tendríamos que aplicar las correcciones de Lorentz.

Los Ejes Cartesianos

Ahora vamos a ver cómo se mide el tiempo y el espacio utilizando ondas de luz. Volvamos al experimento de Juan y Miguel. Juan, lo mismo que Miguel, tiene su punto de referencia en la nave; Miguel tiene su punto de referencia en el laboratorio. El punto de referencia es el punto cero de los ejes cartesianos x, y, z. El eje que denota el tiempo lo vamos a colocar con el eje vertical. Hemos estado hablando de movimiento y velocidad en la dirección del eje **"x"** para los 2 observadores. Por el momento, por favor ignoren los ejes **"y"** y **"z"** ya que el movimiento no afecta estas coordenadas. Solamente vamos a trabajar con los ejes **"x"** y "**t".** Otra vez repetimos que el eje **"x"** está en el plano horizontal y el eje **"t"** está en la dirección vertical. Tomamos el sistema de coordenadas de Miguel primero y montamos en el punto cero una fuente de luz. Cuando está activada, esta fuente de luz emite ondas esféricas y concéntricas que simultáneamente atraviesan puntos en el eje **"x"** y al mismo tiempo la onda esférica atraviesa el punto correspondiente en el eje **"t".** Vemos entonces que a medida que la serie de ondas concéntricas se desplazan en el espacio van al mismo tiempo marcando el eje de distancia y el eje de tiempo. Antes de activar la onda medidora vamos a poner una cinta medidora en cada eje y a intervalos de 1 metro vamos a sembrar un estaca marcadora. De manera que en cada metro de distancia en ambos ejes hay una estaca. Vamos a marcar cada estaca con el número que le corresponde y que mide en metros la distancia desde el punto cero. El eje de tiempo va también a ser marcado de la misma forma. Para terminar, vamos a colocar un reloj en cada estaca en el eje de tiempo. Estos relojes marcan el tiempo en unidades de nanosegundo y también tienen una segunda pantalla que convierte nanosegundos a metros lineales. Esta conversión se hace multiplicando el intervalo de tiempo por la velocidad de las ondas (c). Afirmamos anteriormente que c = .299792458 metros / nanosegundos, de manera que el tiempo que necesita la luz para viajar un metro es el inverso de este número = 3.33564095 nanosegundos. Este número representa la unidad que vamos a usar para medir tiempo con la excepción de que el número en la pantallita del reloj va a leer directamente el intervalo de tiempo en metros de distancia viajadas por la onda medidora. Los ejes de Juan los vamos a marcar de la misma manera.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Sincronización de relojes

Ahora vamos a sincronizar los relojes. Los relojes en cada estaca están en reposo. Vamos a ir a cada estaca y por el momento sólo vamos a ajustar la hora que marca cada uno de acuerdo a la posición de cada reloj. De esta manera, el reloj en el punto cero va a marcar cero. El reloj de la estaca colocada a 1 metro de distancia del punto cero va a marcar 1, el reloj a 2 metros del punto cero va a marcar 2 y así se sigue hasta que todos los relojes estén marcados con la hora de acuerdo a la distancia. Como el eje del tiempo está montado en dirección vertical, ahora ya vemos que vamos a necesitar una escalera bien larga para llegar al último reloj. Me parece que sería mejor girar (pivotar alrededor del punto cero) el eje del tiempo de manera que coincida con el eje" x" y después de ajustar los relojes lo regresamos a su lugar propio (vertical). También cada reloj tiene memoria electrónica en donde se guarda la hora que cada reloj fue de antemano ajustado durante el proceso de sincronización. Cada vez que los relojes son desactivados vuelven automáticamente a marcar el tiempo correspondiente a su distancia. Cada reloj tiene también un detector foto-electrónico que detecta cuando pasa la onda medidora. La misma onda medidora al pasar activa cada reloj y después del experimento, una segunda onda pasa por cada reloj y causa la desactivación de cada uno y el regreso al estado inerte en el cual marcan el ajuste de sincronización.

Simultaneidad Relativa

El concepto de simultaneidad tiene su base en el hecho que las ondas esféricas medidoras se esparcen en el espacio con la simetría típica de una esfera. Quiero decir que a medida que la onda crece va avanzando en el espacio a medida que el tiempo de tránsito va transcurriendo. Si al pasar por la marca de 1 metro en el eje **"x"** paramos la onda, entonces veríamos que al mismo tiempo que atraviesa la estaca de un metro de distancia en el eje **"x"** también atraviesa la marca de 1 metro de tiempo en el eje vertical que es el eje adonde están los relojes (este es el eje del tiempo). Lo mismo se puede decir de las otras marcas 2 metros, 3 metros, etc. Cada par de ejes, el par de Juan así como el par de ejes de Miguel, exhibe la misma propiedad de simultaneidad.

Experimentos de Juan y Miguel

Experimentos de este tipo son fáciles de medir porque la onda en la aeronave de Juan, que es el objeto del experimento, al mismo tiempo sirve como

© José Mejía Lacayo – jtmejia@gmail.com

onda medidora. Juan va a medir el tiempo de ida y vuelta del rayo de luz y esta medidas las va a hacer usando el reloj de referencia en la aeronave. El sistema de ejes de la aeronave son los ejes **(x')** y **(t').** Al pasar por el laboratorio Juan va a marcar con su arco de descarga eléctrica la posición en el eje de Miguel cuando la aeronave emite el rayo de luz. Juan va a marcar también la posición en el eje de Miguel cuando el rayo de luz regrese al mismo lugar en donde fue emitido (después de reflejarse a 3 metros de distancia). Miguel va a medir la distancia entre las marcas que dejó Juan y ahora puede calcular la hipotenusa (5 metros) que representa la distancia que recorrió el rayo de luz en el laboratorio. Esta distancia puede ser convertida en tiempo (16.6782 Nanosegundos) de manera que no hay necesidad de usar un segundo rayo medidor.

La Contracción de Lorentz

Habíamos dicho anteriormente que la coordenada de posición (distancia del punto cero) reduce en tamaño cuando el observador no permanece fijo. Habíamos dicho que la reducción depende en la velocidad del movimiento. Habíamos dicho que la prueba de que dicha reducción ocurre la vamos a dar más adelante. Hemos llegado ahora a ese punto. Vamos a examinar el triángulo de Lorentz que anteriormente vimos en la Figura 6. Se construye dicho triángulo con el cateto horizontal siempre denotando distancia. Anteriormente dijimos que la distancia se mide con una onda medidora que avanza con velocidad **"c".** El intervalo de tiempo es **Δt = Δx /** v donde "**v**" es la velocidad del observador u objeto que está en movimiento. Dicha velocidad tiene que ser representada como fracción (v = V/c).

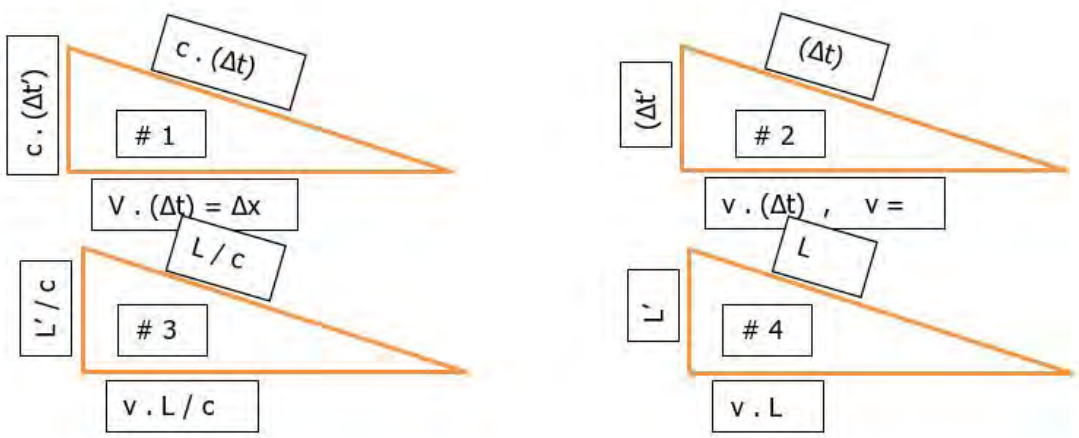


Figura 7. Las 4 versiones del mismo triángulo se obtienen al multiplicar las dimensiones por el mismo factor de proporcionalidad (1/c). También en triángulos "3" y "4" **"Δx"** ha sido substituida por **"L".** Aplicando el Teorema de

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Pitágoras al Triángulo #4, calculamos $L^2 - v^2 . L^2 = (L')^2$ y así hallamos la relación entre (L) y (**L'**). $L' = L(1 - v^2)^{1/2}$

Ejemplos: Un protón (1), una roca (2) y una aeronave (3). Estos ejemplos los tomé literalmente de *"SpaceTime Physics." Second Edition by Edwin F. Taylor & John Archibald Wheeler – W. H. Freeman and Company, 1992.* Este libro tiene abundantes ejemplos y es muy clara la manera en que presenta esta materia. Recomiendo leer esta obra para ganar más destreza en este campo.

• (1) Un protón viajando a ¾ la velocidad de la luz con respecto al laboratorio pasa a través de 2 detectores de partículas colocados a distancia de 2 metros de separación. Hecho # 1 representa el protón pasando a través de detector #1 y Hecho #2 corresponde al mismo protón atravesando el detector #2. ¿Cuánto es la separación espacial y cuánto es el intervalo de tiempo en el sistema del laboratorio, y también la misma pregunta con respecto al sistema del protón?

Solución: La separación espacial = Δx en el laboratorio es 2 metros. El intervalo de tiempo en el laboratorio lo vamos a calcular usando la relación

$v . (\Delta t) = \Delta x = 2$ *metros,* $\Delta t = 2 /(3/4) = 8/3 = 2.666$ *metros.*

Ahora vamos a usar el triángulo #2 para calcular el Intervalo de Lorentz que representa el tiempo propio en el sistema del protón:

$\Delta s^2 = \Delta t^2 - \Delta x^2 = 2.666^2 - 4 = 3.111.$

Después hay que sacar la raíz cuadrada y el resultado es $(3.111)^{1/2} = 1.764$ *metros de tiempo (el tiempo necesario para que la luz viaje 1.764 metros.*

El intervalo de espacio en el sistema del protón se puede calcular aplicando el teorema de Pitágoras al triángulo #4 o también se puede calcular usando la Fórmula #5.

$L' = L.(1-v^2)^{1/2} = 2.(1-0.75^2)^{1/2} = 1.3228$ *metros.*

Como vemos, ambas distancias de tiempo y espacio son más cortas en el sistema del protón.

• (2) Un meteoro rocoso entra a nuestra atmósfera y deja una huella luminosa a través del espacio. El meteoro va camino a chocar con el sol. Haciendo la huella luminosa es el hecho #1. Diez minutos más tarde se ve a través de un telescopio solar que el meteoro se ha (hecho # 2) estrellado en la superficie solar y ha causado una gran explosión. La distancia solar medida en el sistema terrestre es 1.496×10^{11} *metros. ¿Cuáles son los intervalos de tiempo y espacio en el sistema terrestre y en el sistema de la roca espacial?*

© José Mejía Lacayo – jtmejia@gmail.com

Solución: Primero calculamos la velocidad y la expresamos como fracción de la velocidad de la luz.

***Velocidad = V = Δx / Δt** = 1.496x10^{11}/10 = 1.496x10^{10} metros /minutos.*

Esta es la velocidad absoluta, vamos a convertirla a la velocidad fraccional =

v = 1.496x10^{10}/(2.9979x10^{8})(60) = 0.8317

*Usando los datos que son conocidos, por ejemplo, **Δt = 10 minuto**s vamos a calcular Δ**t'** por medio de la Fórmula 2,*

***10 = Δt'/(1**-v$^{2)}$)$^{1/2}$, **Δt' = 10.(1 –** v^{2})$^{1/2}$ = 5.552 minutos.*

La distancia solar en el sistema de la roca espacial se calcula usando la Fórmula 4,

***Δx' = Δx(1 –** v^{2})$^{1/2}$*
***Δx' = 1.496x10**^{11}(0.552) = 8.306x10^{10} metros.*

• (3) Una nave espacial emprende un viaje (hecho 1) hacia el Planeta "Próxima Centauri" viajando a velocidad v = 0.95 la velocidad de la luz. Dicho planeta se encuentra a distancia de 4.3 años luz de distancia medida en el sistema terrestre. ¿Cuáles son los intervalos de tiempo y distancia con respecto a la aeronave y con respecto a la Tierra?

*Solución: Usamos la relación **v . Δt = Δx** para calcular **Δt,***

***Δt = Δx / v = 4.3 / 0.95 = 4.526** años.*

*Podemos calcular Δt' usando la Fórmula 2 o también podemos calcular el Intervalo de Lorentz **= Δs**^{2}*

Usando el Triángulo 2,

***Δs**^{2} = (4.526)^{2} **–** (4.3)^{2} = 1.9975.*

*La raíz cuadrada es **Δs = 1.413 años.** Este es el tiempo de tránsito medido en la aeronave. La distancia medida en el sistema de la aeronave es*

***Δx' = Δ**x.(1 – 0.95^{2})$^{1/2}$ = 4.3. (0.31) = 1.34 años luz.*

En la próxima sección vamos a introducir las Transformaciones de Lorentz. También tenemos que explicar lo que significa moverse con velocidad y trayectoria fija. Aquí vamos a hablar del Principio de Equivalencia de la masa inercial versus la masa de Isaac Newton. Después vamos a entrar a Cinemática y vamos a hablar de energía, momento y la equivalencia de masa y energía.

Expliqué de manera meticulosa el tema de las estacas y relojes para medir tiempo y espacio. Puedo prometer que en el resto del material que vamos a

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

estudiar las cosas van a ser más simple y más interesante. ¡Va a ser como sentarse en un banco en el Parque de Granada y comerse un Vigorón! ¡No nos olvidemos de un vaso de fresco de cacao también!■

© Manuel Fernández Vílchez – manuelfvilches@yahoo.es

HISTORIA DE LAS IDEAS

Editor: Manuel Fernández Vílchez

manuelfvilches@yahoo.es

Parafraseando un decir de Hegel como lema de esta sección dedicada al desarrollo de las ideas filosóficas entre los nicaragüenses: *"El pensamiento filosófico llega después del acontecimiento, un reflejo de la experiencia, como el búho que sólo emprende el vuelo al atardecer"*. Es la razón de tomar como distintivo de la sección el reverso de un tetradracma griego que representa un mochuelo de Atenea (*Athene noctua*) con la rama de olivo, más el símbolo de la Luna creciente en la penumbra (la hora de la reflexión), y la forma abreviada del nombre de Atenas, foco del pensamiento filosófico en la antigüedad.

Pero también vale un decir prestado de Aristóteles, más práctico que Hegel, el lema podría ser: *"las ideas filosóficas aparecen cuando ya se han realizado las actividades para satisfacer las necesidades".* En efecto, las diversas formas de pensamiento aparecen como resultado de una práctica social; de una cultura y la actividad que, en primer lugar, tiene como objeto la economía del mantenimiento de la vida y la cohesión política del grupo social. Particularmente válido para las formas ideológicas aquí estudiadas que requieren el desarrollo económico y social de una cultura letrada, como la prensa de opinión, la impresión de libros o la publicación de leyes.

El objetivo general de esta sección sería dar a conocer materiales (documentos), estudios y ensayos sobre ideas filosóficas e ideologías en la cultura y la historia de los nicaragüenses. No partimos de cero, sino reconociendo la obra iniciada por el hondureño Rafael Heliodoro Valle, con su *Historia de las Ideas Contemporáneas en Centroamérica* (1960); el costarricense=español Constantino Láscaris Comneno, con *Desarrollo de las Ideas Filosóficas en Costa Rica* (1965, 1975), que incluye pensadores nicaragüenses, su *Historia de las Ideas en Centroamérica* (1970) e *Historia de las Ideas Contemporáneas en Centroamérica* (ms. de 1976). Más los trabajos de Orlando Cuadra Downing, publicados en la Revista Conservadora (1960-1961) y recientemente editados por Nicasio Urbina: *La Voz Sostenida: Antología del Pensamiento Nicaragüense* (2007); junto a la extensa labor de intelectuales como Franco Cerutti y Jorge Eduardo Arellano. Esto, para mencionar solamente las principales columnas del *"estado de la cuestión"* en este campo de las ideas en la historia y la cultura nicaragüense.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Pero la publicación de una revista de investigación, como es Revista de Temas Nicaragüenses, necesita investigadores. Y el motivo de abrir las páginas de esta sección es invitar a colaborar y presentar sus materiales a quienes han realizado o están realizando algún trabajo monográfico sobre las ideas, ideologías, mentalidades, formas de pensamiento en Nicaragua. Siempre que sean temas con argumento analítico basado en fuentes documentales y bibliografía (no simples generalizaciones y artículos de opinión), con referencias concretas de autores o de instituciones, con detalle de datos y hechos. Y que su aparato crítico avance sobre las investigaciones precedentes.

Esperamos sus sugerencias y colaboración. ■

© Manuel Fernández Vílchez – manuelfvilches@yahoo.es

Noticia del poeta Manolo Cuadra con Carlos Fonseca en Costa Rica, año 1957

Manuel Fernández Vílchez

para María Augusta Montealegre

María Augusta Montealegre está haciendo un trabajo necesario de análisis ideológico de las Vanguardias literarias nicaragüenses, mediante la Filología Crítica y la Filología Histórica. Encontramos Historia de las Ideas y las Ideologías con métodos de la Filología. En su nuevo escrito "Manolo Cuadra: Único Vanguardista Moderno de Nicaragua en los Años Treinta" (Revista de Temas Nicaragüenses, No. 109, Mayo 2017, págs. 163-171) adopta categorías y métodos del análisis político-ideológico, que revolucionan la Historia de la Literatura nicaragüense.

Hasta ahora, nuestra Historia Literaria no superaba el dato documental y estilístico, en el mejor de los casos. Esto, cuando no venía desviada con grandes carencias por sesgos de posicionamiento y de interpretaciones políticas. Más en un país donde el intelectual ha sostenido una vinculación partidaria en los medios de prensa, que es donde María Augusta cumple una necesaria función de crítica ideológica del texto literario y de su historiografía. En concreto, su objeto de estudio y análisis es el conservadurismo y tradicionalismo católico, en la diversidad de las Vanguardias en Nicaragua.

En su escrito sobre el poeta Manolo Cuadra cita discursos ideológicos de autores que van de Jacques Bénigne Bossuet a Eric Hobsbawn, y la repercusión de las temáticas de la "Modernidad versus antimodernidad", "Fascismo versus socialismo" o "conciencia de clase" en las Vanguardias nicaragüenses.

Pero cada generación escribe o reescribe su "Historia", toda Historia termina siendo una actualización desde la nueva cultura y la práctica social del historiador. Siempre queda el dato concreto documental (información verificable), y el aparato crítico de la síntesis del análisis concreto (método y marco teórico). Pero la lectura o relectura lleva inevitablemente la marca del lenguaje del tiempo presente de la autora.

Es comprensible, entonces, que María Augusta haga concesiones al lenguaje de la Nicaragua de los años ochenta, donde alude a cierta creencia de una "Teología de la Liberación" (una contradicción en los términos, inducida por el clericalismo político y el movimiento estudiantil democristiano nicaragüenses). Y añade de forma marginal en una nota de pie de página: "Al leer la obra de [Manolo] Cuadra Vega encontramos que no existe contradicción entre cristianismo

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

y revolución, en este sentido es una obra pionera en nuestro país, ya que esta posición deriva necesariamente de una interpretación diferente del evangelio". Pero, de hecho, lo que la autora logra trasmitir es el dato de alguna manifestación esporádica de religiosidad del poeta Manolo Cuadra Vega, que lo distanciaba ideológicamente del tradicionalismo católico. Pues, el objeto de la tesis de María Augusta es distinguirlo y separarlo en todos los aspectos estéticos y de práctica social de la generación de Luis Alberto Cabrales, José Coronel Urtecho y Pablo Antonio Cuadra.

Sin embargo, resulta más contundente su argumento de que "en la antología de 1949 Manolo no aparece… no lo incluyen sus amigos [poetas]…" Se refiere a Nueva Poesía Nicaragüense, de Orlando Cuadra Downing, con prólogo de Ernesto Cardenal (Madrid, 1949). Una obra que marcó la élite cultural nicaragüense. Y alude a que Manolo Cuadra, de familia pobre, era marginado de la oligarquía de sus parientes "los Cuadra". Un dato importante en una sociedad de oligarquías tribales.

María Augusta ofrece un retrato político del poeta de Vanguardia, Manolo Cuadra: "En aras de conseguir un empleo…, se enlista en el ejército [Guardia Nacional], como operador de radio (su oficio era telegrafista) dentro de las mismas tropas que combaten a Sandino. Sin embargo, su tendencia de izquierda es ya muy marcada desde 1926". …En 1935 ingresa al Partido Trabajador Nicaragüense [precursor del Partido Socialista prosoviético]… En 1936 escribe "Contra Sandino en la Montaña". En 1937 por razones políticas es confinado a Little Corn Island. Por su actividad contra el régimen, …es desterrado en 1951 y en 1955. …El poeta Manolo Cuadra fue trabajador emigrado y agitador sindicalista en las plantanciones bananeras de Costa Rica. "Francisco Amighetti, el pintor y poeta costarricense, nos da de él una entrañable imagen…, [como fumigador] teñido de verde de los pies a la cabeza, empapado en sulfato de cobre, desafiado y desafiante, fuera de orden en los mortíferos dominios de la United Fruit Company, cuidando de no majar a las serpientes y entre orquídeas y zancudos, se paseaba gloriosamente diciendo en alta voz la poesía de los amigos: Barba Jacob, Rimbaud, Darío…"

Añado esta noticia del poeta Manolo Cuadra con Carlos Fonseca en Costa Rica, año 1957: Carlos Fonseca1 viaja al VI Festival Mundial de la Juventud por la Paz (Moscú, 1957) por la mediación de Manolo Cuadra Vega con la dirección del partido comunista Vanguardia Popular en San josé de Costa Rica. Lo explica el

1 Omito la adición del apellido de su padre putativo, después del apellido materno, para mantener la forma de filiación matrilineal nicaragüense, como explico en "Lo femenino indio en la cultura nicaragüense", Revista Temas Nicaragüenses Nro. 64, agosto – 2013.

mismo Carlos Fonseca en su cuaderno de viaje publicado como "Un nicaragüense en Moscú"2.

Para entonces, Carlos Fonseca todavía era militante del Partido Socialista Nicaragüense (PSN), "partido hermano" de Vanguardia Popular de Costa Rica, ambos eran partidos prosoviéticos. La militancia de Carlos Fonseca en el PSN se había iniciado en el internacionalismo del movimiento obrero comunista en 19553. Internacionalismo del que desertaría pocos años después para dedicarse al foquismo guerrillero nacionalista, como explica Tomás Borge, en Paciente Impaciencia4.

Carlos explica con claridad en su cuaderno de viaje cómo, una vez puesto en San José de Costa Rica, le informa Manolo Cuadra de su gestión5. Es decir que el camarada había viajado desde Nicaragua, para ser recibido por Manolo Cuadra y hospedarse en su vivienda en San José, sin conocer su destino.

El PSN debió encontrar mérito en el militante Carlos Fonseca, para promocionar su formación dentro del partido y el movimiento obrero. Pues, el PSN se alejaba del heroísmo individualista anárquico, y del voluntarismo y aventurerismo foquista. La formación de Carlos Fonseca debió servir para la agitación y movilización social, formación de cuadros y organización sindical. Pero no fue el caso y cayó en la existencia del clandestinaje, alejado del movimiento social.

En "Desde la cárcel, yo acuso a la dictadura" (1964), Carlos Fonseca menciona "mi folleto Un Nicaragüense en Moscú", al decir: "yo no soy marxista-leninista, y esto no es de ahora... En mi folleto Un Nicaragüense en Moscú, escrito con motivo de un viaje que hice al mundo socialista en 1957... sostengo con todas las letras que la propiedad privada debe jugar un papel importante en el progreso de Nicaragua (...) En mi pensamiento acojo la médula popular de las distintas

---

2 Carlos Fonseca: "Un Nicaragüense en Moscú", edición digital en la Biblioteca en línea Enrique Bolaños: http://www.enriquebolanos.org/data/media/book/Un%20nicarag%C3%BCense%20en%20Moscu.pdf

reproducción de la publicación hecha en Managua, 1980.

3 Ver nota biográfica de Carlos Fonseca en la citada edición.

4 Tomás Borge: *"Para nosotros era imposible enfrentarnos a la dictadura somocista organizándonos como partido político... ...éramos locos, aventureros, sentimentales, anarquistas pequeñoburgueses, insensatos, mesiánicos, según afirmaban el quincenario, el semanario, el diario y la muchacha que entornaba los ojos en la pantalla de la televisión"* (Paciente Impaciencia, 1989, pág. 558). Pero fue Carlos Fonseca quien propuso la figura nacionalista de Sandino como "camino", y Tomás Borge explica cómo le replicó el izquierdista Noel Guerrero: *"¿un camino? ¡Eso es poesía! No olviden lo sospechoso de cierta exaltación que han hecho de ese guerrillero los ideólogos burgueses. Sandino luchó contra la ocupación extranjera, no contra el imperialismo. No llegó a ser Zapata, es decir, no planteó el problema de la tierra"* (Tomás Borge: Paciente Impaciencia, 1989, pág. 187). Ver mi escrito con más extensión en *"Formas político-ideológicas del somocismo y el antisomocismo (segunda parte)"*, Revista Temas Nicaragüenses, Nro. 81, enero – 2015, págs. 144-152.

5 Un Nicaragüense en Moscú, págs. 14-17.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

ideologías: del marxismo, del liberalismo, del socialcristianismo (...) La interpretación marxista de los problemas sociales, su severidad con los ricos, es utilizable aunque sea de manera parcial (...) La interpretación liberal... en el caso de Nicaragua aún tiene cierta vigencia (...) En cuanto a la doctrina socialcristiana... debemos extraerle su médula popular (...) Cobra vida en mí la posibilidad de formular una ideología revolucionaria nacional"6. Esta declaración de 1964 demuestra lo contrario de la intención que pudo tener Manolo Cuadra cuando gestionó el viaje de Carlos Fonseca al VI Festival Mundial de la Juventud por la Paz.

Como el viaje de Carlos Fonseca a Moscú no se trataba de una gestión de agencias de viaje, sino de un viaje financiado desde la URSS o por Vanguardia Popular, Manolo Cuadra debió estar en conexión como colaborador de alta seguridad con Vanguardia Popular y con el Partido Socialista nicaragüense, también implicado. Sin embargo, no se confía completamente con Carlos Fonseca y le dice a continuación: "...asistirás al Festival, aunque no seas comunista. Yo, que tampoco soy comunista, fui invitado para asistir al Consejo Mundial de los Partidarios de la Paz".

Como se puede ver, estos movimientos por la "Paz" formaban parte de un activismo comunista en el contexto de la Guerra Fría. Y por la gestión de Manolo Cuadra, periodista en el diario La República durante su exilio en Costa Rica, se sabe que fue un internacionalista dedicado al movimiento obrero.■

6 Carlos Fonseca: *"Desde la cárcel, yo acuso a la dictadura"* (1964), en J. E. Arellano: Antología del Ensayo Nicaragüense (1909-1979); págs. 202-12. Con más extensión en mi artículo *"Señas de la formación política de una generación de intelectuales"*, Revista Temas Nicaragüenses, Nro. 86, junio – 2015, págs. 90-96.

© Manuel Fernández Vílchez – manuelfvilches@yahoo.es

Nacionalismo e hispanismo de Pablo Antonio Cuadra Cardenal 1912-2002

Manuel Fernández Vílchez

Presentamos este trabajo documental del perfil político-ideológico del nacionalismo e hispanismo de Pablo Antonio Cuadra Cardenal, publicado en el "Proyecto Filosofía en español", de la Fundación Gustavo Bueno[1].

Sobre Pablo Antonio Cuadra en el Proyecto Filosofía en español, ver también: La Hispanidad en el Banquillo, A. J. Gutiérrez Martín (1941); Reseña de libros: "Entre la Cruz y la Espada", Pablo Antonio Cuadra (1947).

Textos de Pablo Antonio Cuadra en el Proyecto Filosofía en español: "Eugenio Vegas, cruzado anónimo" (1941); Carta (1947); "Himno nacional en vísperas de la luz" (1948); "El pensamiento prefilosófico de los Nahuas en Nicaragua" (1958).

Poeta católico e ideólogo nicaragüense, nacido en Managua el 4 de noviembre de 1912, y fallecido el 2 de enero de 2002 en la misma capital. Una de las figuras más influyentes y prestigiosas de Nicaragua en las últimas décadas del siglo XX, al punto de ser habitualmente conocido por sus siglas: PAC. Hijo de Carlos Cuadra Pasos (1879-1964), jurista, estadista, canciller y diplomático, y de Merceditas Cardenal, su entorno familiar no es ajeno ni a la política ni a la poesía (entre sus familiares: José Coronel Urtecho y el presbítero Ernesto Cardenal, Ministro de Cultura cuando el régimen sandinista). De muy joven se incorporó como fundador al movimiento vanguardista de Nicaragua, en el que junto con José Coronel Urtecho mostró especial preocupación por los aspectos políticos e histórico culturales: sobre ellos ejerció muy temprana influencia Ramiro de Maeztu y la Defensa de la Hispanidad. Dirigió junto con Octavio Rocha la revista Vanguardia. Su abundante obra parte de los Poemas nicaragüenses, escritos entre 1930 y 1933 y publicados por la editorial Nascimento en Santiago de Chile en

1 Tomado de: http://www.filosofia.org/ave/001/a034.htm

"Proyecto Filosofía en español", de la Fundación Gustavo Bueno: Avenida de Galicia, 31 · 33005 Oviedo (España). www.filosofia.org · fax: 34 ~ 985 245 649 http://www.filosofia.org/pcero.htm

"El *Proyecto Filosofía en español* es propietario de la edición de todos los textos y documentos que ofrece... y autoriza su consulta, impresión y duplicación para usos... docentes y de investigación". http://www.filosofia.org/derechos.htm

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

1934. En 1936 se licencia en Leyes por la Universidad de Oriente y Mediodía (Granada, Nicaragua). Pero siendo todavía estudiante había tomado ya contacto con el grupo de monárquicos católicos que en la España de la República se habían organizado en torno a la revista Acción Española, de la que muy pronto sería colaborador:

«Era lógico que los ideales sembrados por Maeztu dieran pronto sus frutos. Un día recibí en Acción Española un sobre procedente de Nicaragua, patria del inmortal Rubén, con algunos recortes de periódico enviados por un corresponsal para mí desconocido: Pablo Antonio Cuadra. Leí con atención los artículos y decidí, sobre la marcha, incluir dos de ellos en el número de la revista que estaba preparando. Uno era del propio Cuadra y otro la reproducción de un discurso de José Coronel Urtecho. Tan vibrante era el españolismo de nuestros nuevos amigos, que Maeztu llegó a sentir la alarma de que pudieran despertar recelo en Hispanoamérica sus fervores, confundidos con el resurgimiento de una idea imperialista que se acercaba incluso a la dominación territorial. Para evitar ese riesgo, escribió uno de los pocos editoriales suyos de la revista, titulado «La tradición hispánica en América», en el que afirmaba: «Tenemos miedo que el hispanismo de nuestros amigos de América pueda ocasionar que se les tilde de poco patriotas.» Para Maeztu resultaba evidente que los pueblos se gobiernan mejor desde cerca que a distancia; su idea de la Hispanidad era un entretejido de lazos espirituales, ajeno por completo a la dominación territorial. En su pensamiento, todos –españoles, argentinos, peruanos, nicaragüenses...– formábamos parte de la Hispanidad; en modo alguno podíamos ser considerados como padres y el resto hijos menores sometidos a tutela. Los dos nicaragüenses se dieron perfecta cuenta de lo que pretendía don Ramiro. Desde sus generosas afirmaciones iniciales, fue estrechándose una amistad fraternal, en verdadera comunión de ideales y de esperanzas. En setiembre de 1935, Pablo Antonio Cuadra dirigía una hermosa carta a José María Pemán, testigo fiel de las aspiraciones que entonces animaban a parte de la juventud americana. Más tarde, entablaría contacto directo conmigo; pero de ello hablaré en otro lugar. Así decía la carta de Pablo Antonio Cuadra a Pemán:» (Eugenio Vegas Latapie, Memorias políticas, El suicidio de la Monarquía y la Segunda República, Editorial Planeta, Barcelona 1983, pág. 251.)

Carta de Pablo Antonio Cuadra a José María Pemán, 1935

En Granada, el 5 de septiembre de 1935.

Sr. Don José María Pemán.

Acción Española, Madrid.

© Manuel Fernández Vílchez – manuelfvilches@yahoo.es

Muy admirado amigo: Para nosotros, España, sigue siendo madre. De ahí que sigamos paso a paso, unidos de corazón, vuestros pasos de reconquista. El retorno del Rey, que sería, estoy seguro –después de esta amargura democrática– un franco retorno a nuestra tradición, abrirá nueva era en España y su ejemplo beneficiará inmensamente a nuestros pueblos... ¡Dichosos ustedes que pueden luchar por un príncipe! Amar su doctrina en la encarnación de un jefe, que trae en sus venas todas las glorias del pasado y está robustecido por la legitimidad de una institución secular. Nosotros nos vemos obligados a coger nuestras glorias y nuestros laureles pasados y mantenerlos en alto, cansando nuestros músculos, porque no tenemos una frente perenne y respetada donde colocarlos. Pero ha de llegar la hora en que la conquista señale al vencedor y éste, sentándose sobre sus victorias y sobre las inconmovibles bases de una tradición remozada y revivida abra, a nuestro futuro, la hermosa puerta de paz y ventura de una autoridad continua. Las mismas razones que Vd. expone a favor de la Monarquía apoyan nuestra fórmula dictatorial de una autoridad unipersonal, fuerte, libre y durable. Mientras Vd. se deja llevar por su lógica hasta el Monarca en retorno, nosotros nos dejamos llevar hasta el Monarca en germen. Queremos un dictador para lograr luego un hijo dictador y luego otro hijo dictador. Queremos fundar monarquías para dar a cada una de nuestras naciones un Estado constructivo, preventivo y conservador, ya que sólo los soberanos podrán romper esas soberanías democráticas, obstáculos terribles para la unidad y hermandad imperial.

Es nuestra esperanza: Construir nuestros Reynos. Reconstruirlos... El imperio erguirá sobre ellos.

Nuestra tarea de nicaragüenses es reconstruir «el puente». El puente del Imperio que es Centroamérica: antiguo Reyno de Guatemala.

Nuestro nacionalismo aspira a recobrar la tradición nacional, la cual, lógicamente, nos llevará a la tradición imperial de la unión centroamericana sólo factible y posible dentro de los cauces de la Hispanidad. Esta misma tarea impuesta en las juventudes hermanas reservará movimientos paralelos en las otras naciones, cuyo ejemplo e influencia podrá realizar para nuestros hijos el gran anhelo imperial que consumaron nuestros antepasados. Espera y tiempo son factores que no valen cuando el espíritu agita. ¡Cinco siglos tardó la reconquista española!

Vivimos, pues, con la idea precisa y entusiasta de reconquistar la Patria, pero esta reconquista nos apresura más y más nos alienta cuando pensamos que nuestra obra patriótica fecundiza ese vasto futuro imperial.

El Imperio –pese a unas palabras de Don Ramiro en su admirable libro defensor de nuestra Hispanidad– es la única razón de nuestro porvenir común iberoamericano. ¡Y debe alcanzar en sus límites la vieja llamada España! Tenemos un imperialismo acechante a nuestras costillas y un mundo infiel en que influir, a

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

nuestro frente. Necesitamos la voluntad de potencia, la espada recta y altiva para abrirle glorias y prestarle apoyo a la nueva Cristiandad de la nueva edad que se avecina. Es todo nuestro anhelo. Nuestro ideal… que también alienta a otras juventudes del sur de nuestras tierras. En él he leído su hermoso y profundo libro, que me ha dado el goce de leerlo de nuevo. ¡Gracias!

Salúdeme a los buenos amigos de España. Su afmo. en Xto. N.S.

Pablo Antonio Cuadra

(Eugenio Vegas Latapie, Memorias políticas, El suicidio de la Monarquía y la Segunda República, Editorial Planeta, Barcelona 1983, págs. 251-252.)

«Ya entrado el mes de diciembre de 1935 recibí en Acción Española un paquete, torpemente confeccionado, que contenía un trabajo de Cuadra, titulado «Hacia la Cruz del Sur», a la manera de estampas o impresiones de un viaje del autor desde Nicaragua a las naciones hermanas sudamericanas. (…). La lectura del resto de la dedicatoria no sólo me llenó de entusiasmo, sino que me impulsó a sumirme en la del trabajo íntegro, que no cesó hasta su conclusión. Mi entusiasmo por el original de Pablo Antonio Cuadra fue tal que deseé darlo a conocer a los lectores de la revista sin aplazamiento alguno, retirando otros que estaban ya en la imprenta, para dar la prioridad al primoroso y profundo trabajo que acababa de llegarme. No es posible reproducir íntegramente aquí dicho estudio, que produjo verdadero entusiasmo entre los lectores de Acción Española, al ser publicado en los números de enero y febrero del fatídico año de 1936.» (Eugenio Vegas Latapie, Memorias políticas, El suicidio de la Monarquía y la Segunda República, Editorial Planeta, Barcelona 1983, pág. 252-253.)

Durante la guerra española mantuvo Pablo Antonio Cuadra el contacto con sus amigos:

Carta de Pablo Antonio Cuadra a Eugenio Vegas Latapie, 1938

Granada 17 de febrero del año 1938.

Mi buen amigo: Verdaderamente, me desconcierta el que no haya recibido ninguna de mis cartas, especialmente la que le envié por medio de don José María Pemán, el cual, en su contestación, me aseguraba que se la entregaría inmediatamente. Esta su última carta del 7 de Enero viene a enlutar más mi acendrado cariño por Uds. con su lista de mártires irreparables. ¡Sea todo por el esplendoroso resurgir de España, quien sufre y padece por la redención de la Hispanidad y del mundo! Tantas hermosas promesas y fecundas realidades han caído en el campo del Honor y de la Fe que es ya imposible dudar del milagro español. La esperanza del mundo está puesta en esa tierra maravillosa y heroica, que ha sembrado sus mejores semillas en las siembras de Dios. ¡Lástima que

nosotros estemos aquí impotentes, vergonzosamente expectantes, cuando la sangre y el espíritu nos tira y empuja a seguir esas huellas gloriosas de la Madre! Ya llegará el día en que podamos pagar esta deuda inmensa que ya pesa en nuestro corazón de americanos. Ese día será el del Imperio…

Quiero, por otra parte, felicitarlo (creo que sobran felicitaciones cuando todos los instantes de su vida están entregados a la lucha por España) por haber sido designado miembro del Gran Consejo Nacional, al lado del Caudillo. Lo vi en uno de los tantos diarios de España que devoro siguiendo todos los pasos de la Cruzada. Yo, que tanto creo en Ud., me he alegrado de su escogencia, junto con la de tantos otros amigos, lo más fervoroso y valiente de la nueva España, ya que esto es un signo más de que en España «comienza a amanecer». No dudo que su juventud e inteligencia, su pasión Hispana intensa, su honor de soldado al servicio de nuestros ideales y en ese alto puesto rector hará muchos bienes y garantizará más aún la seguridad de nuestra esperanza en la obra redentora e imperial de España. Esto mismo dígamelo a Eugenio Montes, a Pemán, a Sainz Rodríguez… ¡Dios los ilumine y atienda!

Respecto a la reaparición de Acción Española sólo estoy a la espera. Me gustaría me enviara varios ejemplares de su primer número para conseguir suscripciones bastantes, hasta donde sea posible.

En esta nueva y última carta me vuelve a solicitar mi trabajo sobre Rubén Darío y el imperio español. Al recibir la primera de sus cartas me encontré con ese trabajo engavetado, porque con la guerra de España, es decir, sin esperanzas de publicarlo –y con nuestra lucha en Nicaragua que me exigía una polémica diaria y agotadora–, no tenía tiempo ni deseo de entregarme a un trabajo lento como es el de un libro. Pero ante su repetida solicitud, y porque en verdad la índole del libro es muy interesante para estos momentos del renacer imperial, me he puesto de lleno, dejando toda otra labor, a construir mi obra, a ver si logro algo decente y alentador, pues el material se presta enormemente.

Apenas termine este ensayo sobre Rubén, comenzaré otro que ya lo tengo completamente planeado y que quizás lo logre, sobre el Comunismo en América que pienso titular: Retorno al Canibalismo. Por supuesto que también este libro será de puro aliento hispanista y orientado hacia nuestros grandes ideales, a los cuales ya he hecho entrega de mi vida.

Más tarde, cuando ya la victoria final y definitiva le dé lugar para ocuparse de las otras cuestiones que hoy toman un lugar secundario, le expondré un amplio plan que he venido madurando y que quizás le entusiasme. Es un plan de trabajo de España con América, para el que estoy tomando datos y en el que medito mucho. No sería raro sin embargo que si consigo dinero me les aparezca en España un día de tantos para ponerlo en práctica con la ayuda y bajo la dirección de Uds.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

En los momentos de terminarle esta larga y desarticulada carta, recibo unas letras de la Argentina en que me proponen la republicación de Hacia la Cruz del Sur. Yo creo que no hay inconveniente, sobre todo ahora, en que es bueno esparcir la propaganda de nuestros ideales. Esta guerra puede darle actualidad al librito, que al menos tiene fervor y entusiasmo.

Yo le ruego me dispense lo mal escrito de mi carta, y sus dimensiones, que quizás le distraigan en momentos de tanto valor.

Tenga siempre seguro que guardo su amistad con el mejor cariño y pido a Dios por su preciosa vida como por la pronta, total y ansiada victoria de nuestra España. Quiera el cielo que algún día nos encontremos en esa heroica tierra a la que tanto debemos y yo tanto amo, para que celebremos con lágrimas y esperanzas su liberación.

Entre tanto –desde esta Nicaragua que también lucha por volver a su destino– se despide con un fuerte abrazo su buen amigo

Pablo Antonio Cuadra.

P. S. La Antología aún no la he recibido. La espero con ansias y temiendo no vaya a perderse en el camino. Saludos a los amigos. ¡Arriba España!

(Eugenio Vegas Latapie, Los caminos del desengaño, memorias políticas 1936-1938, Tebas, Madrid 1987, págs. 509-510.)

En el verano de 1939, recién terminada la guerra civil española, pudo viajar por primera vez a España. Había viajado hasta Europa invitado por el Gobierno fascista para cursar una visita a Italia. El periplo que realizó por España corrió a cargo de quienes habían organizado Acción Española, en aquellos meses en pleno proceso de adaptación a la nueva realidad: Eugenio Vegas Latapie dedicó parte de la importante cantidad de dinero que le había confiado Andrés Soriano para obras monárquicas e ideológicas en financiar la estancia de Cuadra en España. Llegó a Tetuán en un avión italiano, procedente de Roma, en agosto de 1939, lugar donde estaba destinado entonces Vegas Latapie, que recuerda:

«Estuvo satisfechísimo en África. Joven, de agudísimo ingenio, hizo enseguida gran amistad con todos mis amigos. Le llevé, como antes a Montes, a la IV y la V Banderas de la Legión y allí tuvo ocasión de hablar con los combatientes que acababan de llegar del frente. Tan a gusto estaba con ellos que quiso fotografiarse vestido de legionario. Conservo la fotografía: Pablo Antonio con la guerrera de capitán de Juan José Orozco que aparece a su lado en mangas de camisa. En diversas comidas que celebramos con jefes y oficiales de la Legión o con otros militares entonces destinados en Ceuta, Pablo Antonio pronunció varios discursos, vibrantes de patriotismo y de españolidad que entusiasmaron a

los comensales.» (Eugenio Vegas Latapie, La frustración en la Victoria. Memorias políticas 1938-1942, Actas, Madrid 1995, págs. 137-138).

Siempre acompañado por Eugenio Vegas Latapie, Pablo Antonio Cuadra se encaminó a Cádiz, para conocer personalmente a José María Pemán Pemartín. Allí organizaron sobre la marcha un homenaje al virrey argentino Liniers, en el que intervinieron Pemán y Cuadra. La pareja Vegas y Cuadra se desplazó después a Sevilla («Pemán había avisado a algunos amigos que nos recibieron muy amablemente») y luego a Madrid: «Nos instalamos en el Ritz. La única vez en mi vida que estuve alojado en ese hotel. Mi paga del Consejo de Estado era entonces doble, por estar destinado en África y podía permitírmelo. Sobre todo, porque fueron sólo unos días, ya que enseguida salimos para Santander, ciudad donde vivía mi padre y para la que Pablo Antonio traía un especial encargo.»

El encargo que tenía que cumplir Pablo Antonio Cuadra en Santander consistía en visitar al General Moscardó y entregarle una gran medalla de oro que habían acuñado los admiradores nicaragüenses de la heroica defensa del Alcázar de Toledo:

«La audiencia la había preparado Paco [Eliseda], que hizo una solemne presentación de nuestro amigo: "–Como usted sabe, mi general, Nicaragua…, el joven diputado y poeta…, la admiración en aquellas tierras hispánicas por vuestra heroica gesta…". Muy bien. Entregó Pablo Antonio el pergamino y la medalla y Moscardó nos dice: "–Con que de Nicaragua. ¿Eh? También ha estado a verme un obispo de Patagonia." Sin duda nos daría las gracias por el obsequio, que aparte del significado espiritual tenía también un importante valor material, pero lo que me quedó grabado fue la frase que he reproducido. A la salida, Pablo Antonio nos comentó: "–Hay más distancia entre Nicaragua y Patagonia que entre Santander y África del Sur".»

Pablo Antonio Cuadra pasó luego varias semanas en Madrid. Ciertas circunstancias de su regreso podemos conocerlas por las memorias de Vegas Latapie:

«A fines de 1939 Pablo Antonio Cuadra decidió regresar a su país, después de una prolongada estancia en nuestra patria que le resultó gratísima. Con el fin de pagar el pasaje, ordeno disponer de parte de los fondos que tenía en el Lloyds Bank de San Juan de Luz y recibo la desagradable sorpresa de que me comunican que estaba a cero mi cuenta corriente. […] Quedaba, sin embargo, el problema de pagar el pasaje de Pablo Antonio Cuadra y me dirigí a Pedro Gamero en petición de auxilio. Con unos fondos de Falange se pagó el billete y Pablo Antonio pudo regresar a Nicaragua sin haberse enterado demasiado del lamentable asunto. Así pudo salir Pablo Antonio para Barcelona, donde iba a embarcar hacia América, en donde fue muy obsequiado por mi queridísimo amigo Martín Almago y, antes de embarcar, le hizo entrega, para que me la enviara, de una carta dirigida a mí. Sin

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

duda un texto de enorme interés para conocer las impresiones que un hispanoamericano de preclara inteligencia sacó de la España recién liberada. [...] El regreso a Nicaragua de nuestro amigo, que en España había anudado lazos permanentes, fue de desagradables consecuencias para él [...].» (págs. 161-163.) [ver «La Hispanidad en el banquillo».]

Carta de despedida del escritor nicaragüense Pablo Antonio Cuadra, a Eugenio Vegas al marchar de España en 1939

Pablo Antonio Cuadra, a Eugenio Vegas Latapie con un fuerte y estrecho abrazo de despedida.

Barcelona. Diciembre 1939

Le entrego a Almagro esta carta para ti. Desde que nos despedimos he venido pensando estas líneas, ayudado por la nostalgia, no poca, de abandonarles.

Quería de nuevo agradecerte, junto al privilegio de tu amistad, la invitación inmerecida y tantas atenciones que debido a ti se me hicieron en este viaje.

Es demasiado cierto para que me lo oculte que el haber escrito unos libros y el haber sustentado apasionadamente unos ideales –que eran mi deber– no bastan para explicar tanta buena voluntad en regalarme, con la soñada alegría de conocer a la Madre Patria y a los admirados amigos de Acción Española, las exquisiteces de amistad con que fui recibido y por todos lados atendido. Todo ello lo debo a la suerte de tu amistad que me llevó a la de los inolvidables compañeros que dejo, a tu propaganda de mi nombre, a lo que tú moviste por una admiración y un cariño que estoy muy lejos de merecer. Comprendiendo esto y porque temo no haber estado a la altura y conforme a la esperanza que tú y todo el grupo de Acción Española quizá habían puesto en mí, quiero remediarlo poniendo todo mi agradecimiento allí donde pude haber fallado. Y Dios me dé fuerzas para superarme en la defensa de esos grandes ideales por los que ustedes tan ejemplarmente luchan.

Me interesa escribir de todo corazón este «gracias» que te debo y que debo también a todos los amigos, sin precisar nombres, a todos; pues de todo el grupo he recibido la más cálida y abierta amistad.

Y también me interesa, por lo mismo que ya me he atado intelectual y sentimentalmente al grupo formidable de Acción Española, dejarte escrito esto que pienso, por si de algo sirve y en algo influye en tu modo de ser y de actuar:

Bien lo sabes que mi desilusión ante la realidad del nuevo régimen fue casi instantánea. Bastaba un poco de solidez doctrinaria y el haberle dado, aunque fuera una mediana raíz a mis ideales para que, al conocer España y al palpar sus esencias vitales, comprendiera que el camino iba torcido, demasiado torcido. Pero esta revelación no fue sin dolor. Y quizás no lo he demostrado, pero mucho he sufrido y sufro cada vez que reflexiono, cada vez que desesperadamente reanudo mis viejos sueños (aquellos sueños con los que embarqué en Nicaragua) y los confronto con la desperdiciada realidad de España. Lo que no quiero dejar de esperar es en el fin feliz de esta última prueba. Y porque me aterra un desenlace anodino, porque me aterra otro desperdicio que esta segunda vez sería fatal, es que te escribo a ti, en quien sintetizo y encarno esa victoria final esperada. Y lo digo no por soltar un cumplido ineficaz. Lo digo porque si viene el Príncipe, quien ha de hacer que ese Príncipe sea lo que debe ser eres tú. Sabes cómo amo a ese Rey de cuyo gobierno y de cuya prudencia depende el porvenir imperial de nuestra Hispanidad. Pero el Rey no es todo lo esperado. Es la base. Lo esperado es la Monarquía Tradicional, y para eso es que debes estar tú, implacablemente, manteniendo con la selección y la dureza con que mantuviste Acción Española, el difícil comienzo del nuevo reinado, esa tremenda empresa de reanudar la historia abandonada.

Después de haberte conocido, estudiado y comprendido ya no me queda duda de que el único que puede ejercer ese oficio central, agrupador, seleccionador al lado del Rey, eres tú. Porque tienes una limpia hoja de servicios, una recta y fanática línea de conducta política y una influencia definitiva sobre todos los otros compañeros que bajo tu silenciosa dictadura, así como ayer trabajaron y rindieron tan hermoso fruto, así mañana trabajarán y rendirán la hermosa labor de la nueva Monarquía.

Yo sólo temo de tí tu exceso de pundonor. Que, como ya a veces me lo has insinuado, en el momento en que vas a ser más necesario, por equivocada elegancia de espíritu te alejes para que nadie crea que buscabas tal o cual ganga política. Después de lo que has hecho y probado con tu largo noviciado de lucha nadie tiene derecho a buscar sentimientos interesados en cualquier futura actitud política tuya. Y si alguien puede decir algo, ese alguien lo dirá entonces y siempre, ese alguien será un irremediable envidioso sobre quien hay que pasar con desprecio. Por tanto, dejándote de toda humildad, de toda consideración puramente personal, creo que tu deber en el instante en que venga el Príncipe es colocarte a su lado, ser su brazo derecho, abrirte paso de cualquier manera por en medio de todos los egoísmos (que siempre los habrá) y haciendo caso omiso de ellos, vencerlos, dominarlos y si fuera necesario hundirlos. Tú eres el único

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

consejero de vigor para el Príncipe, el único que sin intereses bastardos puede guiarlo hacia los grandes ideales de la España y el Imperio que soñamos. Y por ello, tu obligación es jugar entonces esa carta, apoderarte de su amistad cueste lo que cueste, ser su sombra.

Porque puede venir don Juan y ser rodeado de nulidades, que los hay y de gran categoría entre los monárquicos. Y es tremendo, y quizá sería fatal en la situación actual, que los primeros pasos de la monarquía sean débiles e infantiles y desorientados.

Más aún, pueden muchos de nuestros amigos rodearlo, pero ellos necesitan (para ser plenamente cierto) que tú seas su centro y su aliento. En miles de detalles lo he visto. Confesada o inconfesadamente ellos mismos lo revelan. Todo pues te exige que, en esa hora, tal vez encontrando celos donde no los sospechabas, tal vez hallando y descubriendo pequeñas traiciones donde no suponías, pases sobre todo ello, sobre todas esas duras molestias y esos duros quebrantos que un buen amigo siente, hasta colocarte a la cabeza. Hasta ganar la jefatura intelectual (que ya la tienes) de todos los que han de rodear al Monarca y formar su gobierno y por su gobierno a España.

Yo te he querido recalcar esto, como despedida, porque temo que tu pundonor, que esa humildad elegante y heroica que tanto te ha servido hasta hoy te equivoque en ese instante decisivo. Te lo recalco para que conserves esta voz de un amigo y te sirva –Dios lo quiera– para animarte a hacer lo que tal vez por desconfianza en ti mismo no quieres aceptar en tu conciencia. Para que veas que fuera de ti hay uno, que ni siquiera es de España, pero que habiendo penetrado en ella y en su mejor grupo, sabe apreciar tu valor y conforme a ese aprecio dejarte escrito y aconsejado lo que él cree es tu deber.

Si Dios te ha dado fuerzas para que perdures tan hermosamente en una postura integral, si has gastado media vida en ser tú el símbolo de un deber político no cumplido, soportando como símbolo el mayor rigor y los mayores odios, lógicamente debes concluir que todo ello te obliga a terminar lo comenzado, a hacer fructificar las premisas puestas en medio de tanta dureza y de tanta renuncia, haciendo valer tu vieja historia, en el momento del triunfo, en ese momento peligrosísimo en que un pequeño desvío significa a la distancia un error total.

Y nada más. Espero contigo a don Juan. Y con don Juan la vieja Monarquía a la que debo mi Patria, mi estirpe, mi fe y mis ideales.

Cuando sea llámame. Entonces sí, ya libre de retórica, el Imperio podrá ver su amanecer. Y yo quiero tener el honor de prestar mis servicios a esa empresa de siglos. Así vengaré esta desilusión del primer viaje.

© Manuel Fernández Vílchez – manuelfvilches@yahoo.es

Mientras tanto, con todo mi entusiasmo, (y cubriendo la dolorosa verdad que llevo en mi experiencia con un velo de entusiasmo) seguiré trabajando por España, que es un modo de trabajar cristiano por la gloria de Dios.

¡Hasta pronto! Ruega a Dios por mí y yo te corresponderé en mis oraciones.

Tu mejor amigo

P.D. Cada vez que voy alejándome más de España y tengo más perspectiva para mirar su política, veo más la necesidad urgente de que el Príncipe tome –lo hagan tomar– una actitud definida. Una declaración de que su monarquía será, llegada la hora, la continuación tradicional de la Gran Monarquía Católica de Isabel y de Felipe II. He tratado con gran número de monárquicos de estas regiones, y todos, como allá, están totalmente desorientados, temerosos, porque el Rey que esperan es todavía una abstracción. Y, otros, peor aún, temen que don Juan, porque no lo ven preocuparse ni decir una sola palabra, sea otra vez la Monarquía liberal, otro Alfonso XIII.

¿Qué hacer?...

Vi a tu hermano. Me llegó a visitar y conversamos largamente de ti y de España.

Con Martín he andado estos últimos días. El piensa como yo, agregándole puñetazos e interjecciones, todo lo que aquí te he escrito.

No dejes de escribirme con frecuencia a Nicaragua. Adiós. Vale.

(Publicada en Eugenio Vegas Latapie, La frustración en la Victoria, memorias políticas 1938-1942, Actas, Madrid 1995, páginas 486-488.)

Al llegar a finales de 1939 a Nicaragua, los jóvenes del Movimiento de Vanguardia y su capellán el padre Azarías Pallais, se concertaron para ofrecer una cena de bienvenida al viajero que volvía a la patria: en esa ceremonia Joaquín Pasos leyó un coral (inédito hasta que lo publicó la prensa nicaragüense sesenta años después, en 1999, con ocasión de los 87 años de Pablo Antonio Cuadra) que nos permite acercarnos a los postulados ideológicos de aquel influyente grupo de nicaragüenses:

Coral de la investidura de Pablo Antonio Cuadra, 1939

«En el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo. Así sea. / Así comienza el verbo a vestir a la idea. / Así comienza Pablo Antonio su tarea. / (Repetid: Así sea.)

Declaro en el principio que es de Dios esta hazaña / como todas las cosas de las tierras de España. / Declaro que a Él debemos esta empresa / como le debemos nuestra propia naturaleza; / que ella ha sido dispuesta en su cabeza, / y aquél que no lo crea, no es digno de esta mesa. / Dios Padre la descubrió / Dios Hijo la conquistó / Dios Espíritu Santo la purificó. / Dios Padre la pensó / Dios

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Hijo la realizó / Dios Espíritu Santo la salvó. / Dios Padre, Dios Hijo, Dios Espíritu Santo, / en el Misterio de la Santísima Trinidad / [Aquí dicen los editores que falta una página] / ¡Pablo Antonio! / ¡Presente! / Hoy eres el símbolo de esta hispana gente, / para ella recibe las armas del valiente. / (Repetid: Pablo Antonio presente)

Los escarpes de hierro te ponemos primero, / los que hacen resonar tu paso delantero, / tu marcha firme hacia lo verdadero, / los que te hacen, Pablo Antonio, viajero. / (Repetid: Pablo Antonio viajero)

De blanco lienzo esta camisa ancha / cubra tu piel desnuda, tu morena vergüenza. / Es del alma, no del cuerpo, defensa. / Es la prenda más íntima del Señor de La Mancha. / Es camisón de Cristo, es camisón de fuerza / para las almas locas de los señores cuerdos. / Es la fuerza combativa, ángel contra los cerdos. / Camisa de gran espíritu, camisa ancha / que no la ensucia nada, / sólo la sangre la mancha, / y entonces, camisa mártir Pablo Antonio se engancha / (Repetid: Pablo Antonio se engancha)

Se engancha Pablo Antonio. Doble caballería / que monta caballos de sangre y de poesía. / Se engancha Pablo Antonio en la caballería / que anda por las Españas en servicio de la Virgen María, / y en servicio de Cristo nuestro Rey, / en servicio de nuestra ley y de nuestra geografía. / Esta es la doble coraza de la fe y la alegría. / Pablo Antonio cabalga en la poesía / Pablo Antonio camina hacia la profecía. / Toma este guantelete para cubrir tu mano / y con ella cubierta golpea el ciclo vano / de lo saxo-americano. / Alzando el brazo brillará tu mano / y detrás de los mares la verá tu hermano el castellano / y sabrá que ha surgido la Estatua de lo Hispano. / La Estatua viva del Hispano. / (Repetid: ¡Hispano! ¡Hispano!)

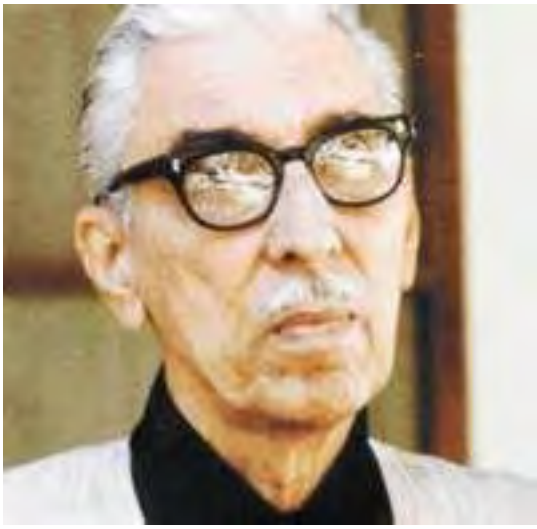
Casco y visera, gola y gorguera / para cubrir tu bruna primavera, / para defenderte de la fiera, / para luchar al pie de tu bandera. / Para ser como era / todo conquistador de nuestra Era. / (Repetid: ¡Nuestra Era!)

El peto, el espaldar, las escarcelas, / –las cajas del honor en cuerpo honrado– / te hagan digno de ser siempre guardado / y de llegar intacto a lo que anhelas. / Y al poner en tus pies estas espuelas, / hombre que en la materia vas montado, / le dirás a tu criado: / Recibí para usar en caballo estas espuelas, / pero en mi propia bestia humana ejercérselas. / Pablo Antonio, signo del joven entero, / ¿queréis ser Caballero? / –Sí quiero. / Pues no es trabajo placentero. / –Así lo espero. / Recibe, pues, esta espada que lleva Cruz en su acero, / ¡Pablo Antonio caballero! / (Repetid: Pablo Antonio caballero)

En el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo. Así sea. / Oid el juramento de la nueva tarea / (Repetid: Así sea)

¿Juráis ante Dios y los hombres, sobre la Cruz y la Espada, / dedicar alma y cuerpo a la Cruzada; / hacer en paz o en guerras / la reconquista de las almas y las tierras; / recobrar lo perdido, / devolver a la Patria su sentido; / darle su eterna ley / su aliento puro, / vivir para las Españas del futuro / morir por Cristo nuestro Rey? / Sí juro. / Si así lo hiciéreis, Dios os pague en su Gloria, / y el Imperio os lo deba en su Victoria.»

El 26 de junio de 1945 ingresa Pablo Antonio Cuadra en la Academia Nicaragüense de la Lengua (que precisamente había fundado su padre en 1928, entonces Canciller de Nicaragua), con un discurso titulado «Introducción del pensamiento vivo de Rubén Darío». Volvió a España en 1946, formando parte de la delegación oficial de Nicaragua al XIX Congreso Mundial de Pax Romana, donde coincidió con los también nicaragüenses Julio Ycaza Tigerino y Carlos Martínez Rivas: los tres figuran entre los colaboradores en 1947 de la revista Alférez. Y vuelve por tercera vez a España en 1948: Alférez publica en primera plana su Himno nacional en vísperas de la luz y le dedica una efusiva bienvenida.



Desde 1964 hasta su fallecimiento a principios de 2002 Pablo Antonio Cuadra fue director de la Academia Nicaragüense de la Lengua, con Julio Ycaza Tigerino como secretario de la institución: los dos lograron entrar en el siglo XXI ocupando esos cargos. PAC es Rector de la Universidad Católica «Redemptoris Mater» de Managua (Nicaragua), y fundador en 1960 y director durante más de cuarenta años de El pez y la serpiente, revista centroamericana de cultura (revista con sede en el Palacio Nacional de la Cultura de Managua, patrocinada por la empresa privada). En 1988 formó parte del jurado que concedió en España el Premio Cervantes a María Zambrano (jurado constituido por Jorge Semprún, Rafael Lapesa, Pablo Antonio Cuadra, Emilio Alarcos, Alfredo Bryce Echenique, Alfredo Conde, Monserrat Roig, Carlos Fuentes, Juan Manuel Velasco y José María Merino).

A partir de 1964 comenzó a publicar en el diario La Prensa sus «Escritos a máquina», en los que desde una perspectiva política y filosófica ha sido comentarista de la agitada historia de su país. En 1991 un nieto suyo, Pedro Xavier Solís Cuadra (1963-), publicó un Diccionario filosófico de Pablo Antonio Cuadra (este nieto es también director ejecutivo de la Asociación Pablo Antonio Cuadra, subdirector de la revista El pez y la serpiente, el miembro más joven de la Academia Nicaragüense de la Lengua, y presidente del Instituto Nicaragüense de Cultura Hispana). Fue muy sonada la ruptura, en diciembre de 1998, de la familia

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Cuadra con la familia Chamorro, propietaria del diario La Prensa. Pablo Antonio Cuadra era hasta entonces Director General del diario, y su nieto Pedro Xavier Solís el Subdirector Ejecutivo: la familia Chamorro sugirió al subdirector que presentara su renuncia, pero al día siguiente éste visita a su anciano abuelo, que molesto por ignorar los hechos a pesar del cargo aparente que ostentaba, se reúne con los propietarios del periódico y tras un fuerte altercado PAC anuncia que abandona también el diario junto con su nieto.

En octubre de 1998 se presentó en el Palacio Nacional de la Cultura de Caracas (Venezuela) una recopilación de la poesía religiosa de PAC: El libro de las horas. En esa ocasión el autor declaró a la prensa: «América sólo puede encontrar y realizar a plenitud su propia identidad si logra, con los elementos de su propia historia, realizar la síntesis entre cultura y fe.» Durante la ceremonia el Doctor Esteban Araujo, presidente de la entidad editora, la Fundación Cultural del Municipio de Caracas (FUNDARTE), destacó el profundo contenido de la poesía religiosa de Cuadra, «que combina la calidad artística con la pasión de la fe». El autor, en su discurso, calificó la iniciativa de FUNDARTE de «un ejemplo de solidaridad hispanoamericana que abre camino al alto destino de nuestra América que es el de crear la nueva civilización del nuevo milenio». El autor destacó que «aquí se habla de una poesía que tiene, además, otra propiedad espiritual y es que sus palabras no sólo nacieron de la inventiva poética del autor, sino de una zona misteriosa que es todavía menos propiedad del poeta como es la fe» y que «no sólo no soy yo el autor, sino que tuve que vencer la voluntad de ser y de manifestarse de mi yo, para que mi poesía se nutriera de ese poder y de ese amor que es el sentimiento religioso: lenguaje de este libro que, repito, no es mío sino en la medida en que tuve que alejarme de mí y navegar hacia el misterio». Durante ese acto el poeta y crítico Guillermo Yepes Boscán destacó el valor poético y religiosa de la poesía de Cuadra y señaló que «me gozo en sus palabras porque ellas nos descubren uno de los aspectos más valiosos, creadores y humanistas del destino de América. Esta es la América Cristocéntrica. Y esa es su esencia porque sólo en Cristo podemos encontrar en su plenitud al hombre.».

El viernes 15 de octubre de 1999 recibió de manos del presidente de Nicaragua, Arnoldo Alemán, el Premio Nacional de Humanidades, consistente en cinco mil dólares, por sus aportes al rescate de la «nicaraguanidad» y porque la literatura es parte sustantiva de las humanidades. «Me siento muy honrado» dijo PAC después de haber recibido el premio: «Yo que formo parte de la década de Vanguardia, tomo este premio como una antorcha para pasársela a la siguiente generación como la antorcha que recorre Centroamérica durante las fiestas de septiembre» y mantengamos, como dijo el Güegüense «el hilo azul de la poesía».

© Manuel Fernández Vílchez – manuelfvilches@yahoo.es

El martes 4 de diciembre de 2001 se celebró un homenaje a Pablo Antonio Cuadra (PAC), dentro de las actividades conmemorativas del 32 aniversario del Teatro Nacional Rubén Darío (TNRD). Consistió en una tenida poética que contó con la participación de los jóvenes poetas Isolda Hurtado, Karla Sánchez, Blanca Castellón, Gloria Gabuardi, Fanor Téllez, Fernando Antonio Silva, Francisco de Asís Fernández, Álvaro Urtecho, Julio Valle Castillo, Edwin Yllezca, Pedro Javier Solís, Gustavo Adolfo Páez, Ariel Montoya y Rafael Vargarruiz. Pero PAC ya estaba entonces muy enfermo, y su vida se iba apagando. Falleció el miércoles 2 de enero de 2002 en su casa del reparto Las Colinas, a causa de un paro respiratorio tras prolongada enfermedad, y fue sepultado al día siguiente en la ciudad de Granada.■

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

ANTROPOLOGÍA

Editor provisional José Mejía Lacayo

jtmejia@gmail.com

Celular: (504) 9123314

Nuestra prehistoria es parte de nuestra antropología aborigen, que incluye la arqueología. Bajo esta sección también incluimos la antropología colonial y la de nuestra vida independiente. Sin la dimensión cultural, la historia no permite más que interpretaciones parcializadas, porque el león también debe tener quien cuente su historia, no sólo el cazador, escribe el escritor nigeriano Chinua Achebe. Y nosotros solo tenemos la historia contada por los españoles, y luego por los mestizos de la región del Pacífico. Es hora de agregar una dimensión cultural a nuestras interpretaciones para hacer un retrato tridimensional Costa Caribe – Las Segovias – Pacífico. La Antropología es la que nos ayuda a mirar las cosas en tres dimensiones. ■

© Universidad del Valle de Guatemala – editor@temasnicas.net

El intercambio precolombino de obsidiana entre Mesoamérica y Nicaragua

Geoffrey E. Braswell

Extraído de "El intercambio comercial entre los pueblos prehispanicos de Mesoamerica y la Gran Nicoya", *Revista de la Universidad del Valle de Guatemala*, Número 7: 27-29, noviembre de 1997

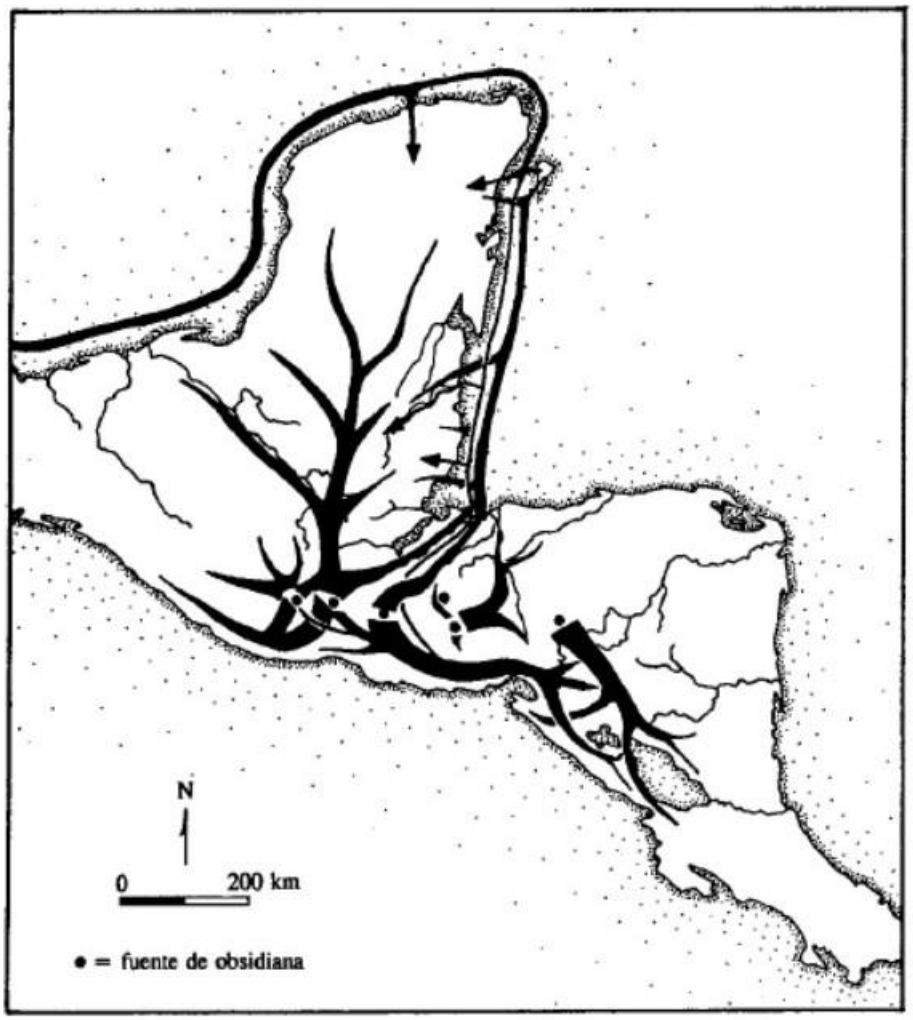


Figura 8. La red de intercambio de obsidiana entre el sureste de Mesoamérica y la Gran Nicoya durante el periodo Sagaces (300-900 d.C.)

La Figura 8 representa las rutas prehispánicas del intercambio, derivadas de los datos de la obsidiana del período Bagaces. La mayoría de la obsidiana

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

utilizada en Nicaragua venía de la fuente en Giiinope, Honduras, situada en la zona de amortiguamiento entre Mesoamérica y la Gran Nicoya. La obsidiana de Güinope se intercambiaba hasta Nicaragua, en forma de nódulos pequeños, y allí se transformaba en instrumentos simples de lascas por percusión casual o bipolar. El descenso en la frecuencia de obsidiana, desde el noroeste hacia el sudeste en sitios nicaragüenses, sugiere que el trueque adentro de la Gran Nicoya fue informal entre "socios equivalentes" (*dyadic exchange*) y se conducía en forma de una cadena de trueque (down-the-Iine). En contraste, el intercambio de obsidiana en la periferie sudeste de Mesoamérica fue altamente organizado e intenso y frecuentemente se llevaba a cabo entre "socios no-equivalentes" (*polyadic exchange*). Los macro núcleos de obsidiana de las fuentes en Ixtepeque y El Chayal, ambas ubicadas en el altiplano maya, se intercambiaban en cantidades significativas a sitios lejanos como Quelepa, en donde se transformaban en navajas prismáticas. Durante el periodo Bagaces, cantidades pequeñas de navajas prismáticas fabricadas en sitios de El Salvador oriental se difundían lentamente hasta Nicaragua. Otra vez, el descenso en la frecuencia de navajas prismáticas sugiere que su trueque adentro de la zona de amortiguamiento fue de carácter informal. Cantidades trazas de navajas prismáticas mexicanas también alcanzaron a Nicaragua al final del período Sagaces, en algún momento posterior a 800 d.C. Este material probablemente entró en el área Maya, en Yucatán, y se intercambió en rutas establecidas para el efecto, recorridas en cayuco a lo largo de la costa beliceña y por el río Motagua; desde ahí se transportó de este a oeste, a través de El Salvador, de donde salió de la periferia sudeste de Mesoamérica.

Es razonable preguntarse si estas rutas de intercambio de la obsidiana se reflejan en el trueque de otras clases de bienes. Qui Tác la evidencia más fuerte de los fines de la red, tanto la mesoamericana como la de la Gran Nicoya, se encuentra en la distribución de ciertas cerámicas de pasta fina, tales como Delirio Rojo-sobre-blanco, un tipo identificado primero en Quelepa y seguramente fabricado en aquel sitio (Andrews 1976). Rosemary Joyce (1986:319-320) ha demostrado que varias vasijas, muy parecidas a Delirio Rojo-sobre-blanco, se encontraron en Copón, Travesía y Cerro Palenque, en el poniente de Honduras, y tan lejos como Selbal, Guatemala. La amplia distribución de este marcador del nivel social elitista en el sudeste de Mesoamérica se compara con la distribución de la obsidiana de Ixtepeque entre la misma región, durante el periodo Clásico Terminal. Lange et al. (1992:155, 231, Figure 6.8c-e) reportaron recientemente tiestos de Delirio Rojo-sobre-blanco en tres sitios a la orilla de los Lagos Managua y Nicaragua. Los análisis químicos comprueban que no son imitaciones locales, sino importaciones del oriente de El Salvador, tal vez Quelepa. Los sitios en la provincia de Granada, incluyendo Ayala, también presentaron tiestos de Delirio Rojo-sobre-blanco (Salgado y Zambrana, 1994). Aunque no se recuperaron tiestos

© Universidad del Valle de Guatemala – editor@temasnicas.net

de Delirio Rojo sobre-blanco en los pozos de sondeo de Fletcher en Giüligitisca y Cacauli I, ella los encontró en sus colecciones de superficie, en la cuenca del Rio Coco (Fletcher 1993).

Fletcher (1993) también reportó la presencia de ciertas vasijas que se intercambiaban en la región del Lago Yojoa, en el centro de Honduras, lo cual provee evidencia adicional de vínculos entre el sudeste de Mesoamérica y Nicaragua, durante el período Bagaces Tardío. Joyce (1991) ha argumentado la existencia de similitudes cercanas entre dos tipos comunes de período Bagaces, en la Gran Nicoya, Chavez y Tola, y tres tipos clásicos tardíos del poniente de El Salvador y Honduras: Gualpopa Policromo, Chamelcón Policromo and Cancique Polícromo. Salgado (1992) reportó también vínculos cerámicos entre la Gran Nicoya y Honduras, y notó semejanzas entre Agurcia Polícromo, Borgoña Estriado y Rosalita Polícromo de Ayala, y varios tipos encontrados en el Valle de Ulua y las regiones Cajón y Yajoa del centro de Honduras. Finalmente, Salgado y Zambrana (1994) notaron interesantes desarrollos paralelos entre los policromos Tenampua-Las Vegas de Honduras central y los policromos Mamta-Papagayo de Granada.

Conclusiones

Los datos, tanto de la obsidiana como de la cerámica, indican vínculos económicos significativos entre el sudeste de Mesoamérica y la Gran Nicoya, en el periodo Bagaces. La presencia en Nicaragua de la cerámica de pasta fina, procedente del oriente de El Salvador, y los desarrollos paralelos de los policromos, en el centro de Honduras y la parte norteña de la Gran Nicoya, implican que tanto los bienes elitistas de intercambio como los conocimientos de la tecnología de la cerámica se compartían tras la zona de amortiguamiento entre las dos áreas culturales. Salgado (1996) sugiere que este intercambio de bienes elitistas y de tecnología entre Mesoamérica y, Nicaragua, durante el período Sagaces, incitó la aparición de la complejidad social en el norte de la Gran Nicoya.

Aunque este argumento es convincente, creo que los datos sobre la obsidiana aquí presentados sugieren un vínculo menos estrecho entre las dos áreas culturales y demuestran diferencias significativas en las estrategias de aprovisionamiento, los sistemas de intercambio y las tecnologías líticas. Debe señalarse primero, que la gran mayoría de la obsidiana utilizada en el noroeste de Nicaragua y en la Gran Nicoya no vino de Mesoamérica, sino de Giiinope, una fuente situada al sudeste de la frontera mesoamericana. Segundo, aunque algunas navajas prismáticas se filtraban hacia Nicaragua y la Gran Nicoya durante el periodo Bagaces, los sistemas de intercambio en cada área fueron muy diferentes en su estructura y nivel de organización. Quelepa, probablemente, fue un nodo en un sistema dendrítico de lugar central (*central-place dendritic system*) que se extendía a través de El Salvador durante el periodo Clásico Tardío. En

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

cambio, los sistemas distributivos durante el período Bagaces, en Nicaragua, probablemente se organizaron en una sencilla red extendida (*simple extended network*). El nivel del intercambio de información entre los dos sistemas articulados probablemente se limitó por un cuello de botella producido por el sistema distributivo más simple de la Gran Nicoya. Me parece muy extraño que, a pesar de los vínculos cerámicos entre el centro de Honduras y la Gran Nicoya, ninguna pieza de obsidiana de La Esperanza se encontró en este último sitio. Me parece más probable, entonces, que las ideas se difundían, con lentitud, antes que los bienes físicos de trueque, entre Honduras y la Gran Nicoya. Tercero, y lo más importante, las tecnologías líticas de la Mesoamérica clásica y la Gran Nicoya del período Bagaces fueron sumamente diferentes. La industria de navajas prismáticas, un rasgo definitivo de la civilización mesoamericana, no se practicaba en la Gran Nicoya hasta que los propios grupos mesoamericanos entraron en Nicaragua durante el período Sapoá (800-1350 d.C.).

¿Debemos reconsiderar la unificación de las áreas culturales de Mesoamérica y la Gran Nicoya bajo el nombre de América Ístmica? A pesar de que se han demostrado los vínculos económicos entre las dos regiones, creo que las diferencias en los sistemas de intercambio mesoamericanos y de la Gran Nicoya, así como sus diferentes tecnologías líticas, ilustran la utilidad del concepto del área cultural. Sin embargo, las relaciones económicas prehistóricas entre las sociedades de cada región sugieren que los arqueólogos de Mesoamérica y de la Gran Nicoya ya no podemos permitirnos el lujo de tratar a nuestras regiones como islas circunscritas. Es hora de que hablemos, otra vez.■

LAS SEGOVIAS

Editora: Eneyda Morraz Arauz
emorraza@gmail.com

La región de Las Segovias comprende los actuales departamentos de Estelí, Madriz, Nueva Segovia, Jinotega y Matagalpa. En el pasado diferentes porciones de la región recibieron los nombres de Corregimiento de Sébaco y Chontales, Matagalpa, las Segovias. Siempre fue una región a medio someter por los españoles, algunos autores sostienen que con la rebelión de los indios de Matagalpa de 1892 vino el sometimiento final.

La cultura mestiza de la región del Pacífico apenas ha penetrado la región según atestigua la niñez de Erick Blandón en su libro *Barroco descalzo*. La música de polkas y mazurcas, la ausencia del sincretismo religioso que se expresa en las fiestas patronales de Managua, Masaya y Diriamba, pueden servir como características de la cultura de Las Segovias.

Reconocemos dos Segovias, como era en 1845, la Alta Segovia que comprendía Nueva Segovia, Madriz y la parte norte de Estelí, y la Baja Segovia que comprendía el sur de Estelí, Jinotega y Matagalpa. ■

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Las Segovias y sus habitantes en tiempos de Sandino (Segunda entrega)

Dr. Micheal J. Schroeder

www.sandinorebellion.com

Hemos seleccionado para reproducir las fotos de paisaje de las Segovias, y aquellas que muestran a la población de la época. Traducimos directamente de la página web

http://www.sandinorebellion.com/PhotoPgs/1MCRC/Pgs/pg01.html

Las leyendas al calce de las fotografías, son traducciones al español de las leyendas del Dr. Schroeder en las páginas de www.sandinorebellion.com

Continuamos con las fotografías de la colección del Capitán George F. Stockes. Hemos seleccionado aquellas fotografías que muestran un tema nicaragüense, evitando, en lo posible, los retratos de Marines, que hacen poco sentido para nosotros.

Estas fotografías MCRC son de la Biblioteca de Colecciones Especiales, Centro de Investigación del Cuerpo de Marines de Alfred M. Gray, Quantico, VA. Las páginas 1-5 ofrecen fotos digitalizadas de las 71 fotos relevantes en la colección del Capitán George F. Stockes, uno de los más sagaces y capaces de los oficiales del Cuerpo de Marines para operar en Las Segovias.

El Capitán Stockes, veterano de la Gran Guerra en Francia, estuvo estacionado en Somoto desde alrededor de agosto de 1927 hasta abril de 1929. Sobre los esfuerzos de Stockes y sus camaradas para perseguir al general sandinista Carlos Salgado ya otros jefes rebeldes en las fronteras hondureñas en marzo-abril 1929, véase el TOP 100, PÁGINA 33; En su sabia biografía del general EDSN José León Díaz, ver TOP 100, PÁGINA 44.

En las cajas de archivo las fotografías de Stockes aparecen en secuencia aleatoria. La mayoría no tiene leyendas de identificación; Algunos tienen escrito en la parte posterior. Cuando lo hacen la escritura también se muestra. En marzo de 2017, fotos de menor resolución (72 ppp) de las fotos de Stockes fueron reemplazadas por escaneos de alta resolución (600 ppp).

"Vista de Somoto, Nicaragua, capitán Geo H. Stockes, Comd'g, 20 de agosto de 1928". Otra fotografía brillante, con la ciudad de Somoto enclavada en el valle de Somoto, y la montaña de Somoto que se avecina en el fondo.

"Cuartel de los Marines, Somoto, Nic. Capitán Geo. H. Stockes, Commd'g 1 de octubre de 1928". Una fotografía brillante.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Sin leyenda ni fecha. Parece ser una reunión de hombres y niños civiles en Somoto, con lo que parece el Capitán Stockes en el centro. La imagen parece emblemática de los esfuerzos de Stockes para conocer y ganar la confianza de los habitantes locales.

Patrulla acercándose a un edificio en lo alto de una colina, en algún lugar cerca de la frontera hondureña. Sin leyenda ni fecha.

Otra fotografía espontáneo y sincera de lo que parece un deber bastante miserable. Sin leyenda ni fecha.

Probablemnete un lugar cerca de Dipilto; los hombres no parecen ser Marines; ¿Es la persona a la izquierda una mujer? La fotografía muestra bien el panorama de las Segovias occodentales.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Premiado por acciones durante la Segunda Campaña Nicaragüense

Capitán George F. Stockes

El Presidente de los Estados Unidos de América se complace en presentar la Cruz de la Marina al Capitán George F. Stockes (MCSN: 0-950), Cuerpo de Marines de los Estados Unidos, por el distinguido servicio en la línea de su profesión como comandante de una patrulla del Segunda Brigada del Cuerpo de Marines de los Estados Unidos, que operaba en las inmediaciones de Zapote, Nueva Segovia, Nicaragua el 28 de septiembre de 1928. A la 1:30 am, el Capitán Stockes, al enterarse de que una fuerza numéricamente superior de bandidos bajo el mando del General Salgado estaba a punto de atacar a su ciudad, inmediatamente procedió a la escena con su patrulla y por el uso rápido y juicioso de sus recursos rápidamente rompió la amenaza de ataque. El mismo día él condujo a su patrulla sobre terrenos difíciles y lanzó un ataque vigoroso contra las fuerzas bandoleras, ocupando entonces una posición bien preparada. Tan bien hizo el capitán Stockes sus disposiciones y tan agudamente hizo su patrulla lanzar y conducir el ataque que los bandidos fueron desviados después de sufrir grandes pérdidas. Más tarde planeó y realizó un avance a lo largo de la frontera desde Río Negro hasta Los Manos, lo que obligó a los bandidos Ortez y Salgado a buscar refugio en Honduras con su consecuente desintegración y desaparición. En todas estas operaciones el capitán Stockes se distinguió por la exhibición de excelente juicio e iniciativa y extraordinaria valentía, frialdad y liderazgo.

Órdenes Generales: Autoridad - USMC Comunicado: 0950-1-3 (10 de diciembre de 1929).■

© Sarah T. Romano – Sarah.Romano@unco.edu

COSTA CARIBE

Editor provisional: José Mejía Lacayo
jtmejia@gmail.com
Celular: (504) 9123314 (USA)

Recibimos sus artículos orientados a promover el conocimiento de la Costa Caribe entre los nicaragüenses de las otras regiones del país.

La Costa Caribe dista mucho de ser la región atrasada que ustedes creen. Quizás el mejor ejemplo son sus dos universidades:

Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense, (URACCAN), acreditada en 1992 con recintos en Bluefields, Nueva Guinea, Bilwi y Las Minas. URRACAN mantiene un portal web en http://www.uraccan.edu.ni/home.seam con una biblioteca virtual de tesis, y libros publicados por la universidad; publica además la revista impresa Ciencia e Interculturalidad; y *Bluefields Indian and Caribbean University* (BICU) fundada en 1991, con recintos en Bluefields, Ciudad Rama, Corn Island, Pearl Lagoon, Paiwas, Bilwi, Bonanza y Waspam. BICU mantiene un portal de revistas en http://revistas.bicu.edu.ni/index.php/wani/issue/archive con todas las ediciones digitales de WANI, la revista del Caribe Nicaragüense, publicada por el Centro de Investigaciones y Documentación de la Costa Atlántica (CIDCA). ■

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

La Leyenda Negra contra los Reyes Miskitos

José Mejía Lacayo

Resumen: Reproduzco y comento tres anécdotas que muestran la coronación de un rey miskito que se comporta como un salvaje. Las anécdotas fueron tomadas de la *Historia de América Central* por Hubert H. Bancroft, el apéndice histórico en *Waikna o Aventura en la Costa de Mosquitos* por E. G. Squier, y en *Rápido Tránsito* por José Coronel Urtecho. La referencia de Squier está desfigurada a propósito, para avanzar los intereses estadounidenses contra Inglaterra en la Costa de Moquitos[1]. La anécdota referida por Mr. Kennedy, reproducida por Coronel Urtecho, es completamente falsa y refleja los prejuicios europeos contra los aborígenes indoamericanos. Todas ellas son fuentes secundarias, ya que ninguno fue testigo de la coronación que narran. Este ensayo sirve para desvirtuar la cita de Sloane en el ensayo siguiente por Bancroft titulado *Mosquitia, Nicaragua y Costa Rica 1701-1800* y mejorar la percepción mestiza sobre la Costa Caribe.

Palabras claves: Jeremy, Hendy, coronación, mosquitos, Sloane, Kennedy, Squier, Bancroft, Coronel Urtecho

Abstract: I reproduce and comment three anecdotes that show the coronation of a miskito king that behaves like a savage. The anecdotes were taken from the History of Central America by Hubert H. Bancroft, the historical sketch in Waikna or Adventure on the Coast of Mosquitos by E. G. Squier, and in *Rápido Tránsito* by José Coronel Urtecho. Squier's reference is purposely disfigured to advance US interests against England on the Moquitos Coast. The anecdote referred to by Mr. Kennedy, reproduced by Colonel Urtecho, is totally false and reflects the European prejudices against the aboriginal Americans. All of them are secondary sources, since none witnessed the coronation they narrate. This essay serves to discredit Sloane's quotation in the Bancroft essay entitled Mosquitia, Nicaragua, y Costa Rica 1701-1800 and improve the mestizo perception of the Caribbean Coast.

Keywords: Jeremy, Hendy, crowning, Mosquitos, Sloane, Kennedy, Squier, Bancroft, Coronel Urtecho

«En 1687 uno de los jefes de Mosquito fue enviado a Jamaica para colocar a su tierra natal bajo protección británica. "Pero", dice Sir Hans Sloane, "escapó de sus guardianes, se quitó la ropa que sus amigos le habían puesto y subió a la

[1] Karl Offen, comunicación personal citando carta de Squier a sus padres reconociendo los intereses políticos detrás de la publicación de Waikna.

cima de un árbol".[2] *Fue inducido a descender con la promesa de un tratamiento bondadoso, con lo cual recibió un sombrero amañado y un pedazo de escritura bajo el sello del gobernador que lo nombraba rey de Mosquitia».*[3]

Según Olien[4], Sloane dijo textualmente «Este rey Jeremy, al venir a la ciudad, haciendo muchas preguntas acerca de la Isla, y no recibiendo como él pensaba, una descripción satisfactoria, se quitó sus ropas europeas que sus amigos habían puesto y subió a la cima de un árbol, para tener una visión del país». Se trataría de Jeremy I, que reinó entre 1687 y circa 1720 entre los Miskitos.

Dice Levi-Strauss[5] que el gusto por el conocimiento objetivo es una de los aspectos más olvidados del pensamiento de los que llamamos primitivos. Al quitarse Jeremy I sus ropas europeas y subirse a un árbol fue suficiente para escandalizar a los ingleses y clasificar a Jeremy como un hombre salvaje. Es claro que para Jeremy la descripción del país no era satisfactoria, y trató de obtener un conocimiento objetivo del país. Nada mejor que subirse a un árbol para lograr una vista panorámica, y subirse a un árbol con topas europeas de ese tiempo no era práctico.

Suponemos que la escena tuvo lugar en Montego Bay, donde Los españoles comenzaron a establecerse después de 1510 en el área del Fuerte, y llamaron Bahía de Manteca por la gran cantidad de manteca de cerdo que exportaban a sus colonias en América del Sur Y las Indias Occidentales. Con la ocupación británica de Jamaica en 1655, St. James estaba entre el segundo grupo de parroquias fundado en 1671. Montego Bay era un pequeño pueblo hasta la primera parte del siglo XVIII, y hasta 1788 estuvo exento de Impuestos.

Squier[6] repite el hecho, de manera más denigrante aún. Squier quería avanzar la causa de los Estados Unidos contra Inglaterra, y para lograrlo desacredita a los Mosquitos: *«Tan temprano como 1687, uno de los jefes Mosquitos había sido llevado a Jamaica con el propósito de poner su país bajo la*

---

[2] Nota del editor: Se trata de Jeremy I que reinó entre 1687 y circa 1720. Fuente: Michael D. Olien. The Miskito Kings and the Line of Succession, *Journal of Anthropological Research*, Vol. 39, No. 2, pp. 204

[3] *Mosquitolandes* 25. "Desde 1670 los mosquitos habían solicitado la protección y soberanía de la Gran Bretaña. *Museo Mexicano*, 2da. Ép. 194. Comentario denigrante de Bancroft porque Sloane no dice nada al respecto.

[4] Michael D. Olien. The Miskito Kings and the Line of Succession, *Journal of Anthropological Research*, Vol. 39, No. 2, pp. 204

[5] Lévi-Strauss, Claude, *El pensamiento salvaje*, pp. 13, México: Fondo de Cultura Económica, 1997

[6] Squier E. G., bajo el seudómino de Samuel A, Bard, Appendix A. Historical Sketch of the Mosquito Shore, en *Waikna; or, Adventures on the Mosquito Shore*, by Samuel A. Bard. pp. 339-340, New York: Harper & Brothers. 1855.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

protección de Inglaterra. Sir Hans Sloane[7] *ha dejado un relato de cómo, habiendo escapado de sus guardianes, "él se quitó los trajes europeos que sus amigos le pusieron, y trepó a la cima de un árbol. Parece que recibió un sombrero amañado, un escrito ridículo, el cual, de acuerdo con Jeffreys le confería su cargo como rey, "otorgado por su Gracia, el Duque de Albermarle, ¡bajo el sello de Irlanda!"»* De nuevo se trata del mismo rey, Jeremy I por la fecha de 1687.

José Coronel Urtecho narra otra anécdota igualmente derogatoria en "*Rápido Tránsito*", capítulo I," Viajeros en el río" (p. 15 de la edición española de Aguilar, Madrid 1959), que dedica allí como en dos páginas a recordar a un norteamericano de origen irlandés, que "había vivido en Nicaragua bastante más de cincuenta años, primero en la Costa Atlántica, donde pasó su juventud, y después en el río. Todos le conocían por míster Kennedy. Ya viejo, su vida era recordar y murmurar. *"Me contaba sus cuentos repetidas veces porque se le olvidaba que ya lo había hecho; especialmente la coronación que presenció en Bluefields del rey mosquito Hendy, que él pesaba, supongo, que algo tenía que ver conmigo porque lo había coronado en nombre del Gobierno de Nicaragua un tío abuelo mío; y el viejecito irlandés se moría de risa diciéndome que Hendy parecía perplejo durante la ceremonia o pantomima porque el óleo con que lo ungieron lo mandaron comprar de carrera a una farmacia en el último instante, y resultaba ser aceite de genciana, por lo que Hendy se llevaba los dedos de la mano derecha a la mollera y luego se los olía frunciendo la nariz como un mono que oliera una sustancia desagradable, y así se estaba tocándose la mollera y oliéndose los dedos durante toda la ceremonia, rodeado de sus veinte mujeres, feas, chatas, estólidas y peludas. Míster Kennedy había tenido una finca de cacao en el río Zapote…".*

Continúa Mr. Kennedy denigrando a Hendy al decir que estaba *rodeado de sus veinte mujeres, feas, chatas, estólidas y peludas.* Es claro que si fue bautizado cuando cumplía mayoría de edad el día de la ceremonia, no podía tener 20

[7] Hans Sloane (Killileagh, 16 de abril de 1660 – Chelsea, 11 de enero de 1753)1 2 fue un médico, botánico, y coleccionista irlandés protestante. A su vuelta a Inglaterra en 1685, Sloane se hizo miembro de la Royal Society, y en 1687 miembro del Colegio Real de Médicos, practicando la Medicina en Londres. En esta situación se le ofreció la oportunidad al joven médico de ir con el recién designado gobernador de Jamaica el Duque de Albemarle como médico de su familia. Sloane aceptó, partiendo de Portsmouth el 19 de septiembre de 1687, parando en Barbados durante 10 días antes de llegar a Port Royal, en Jamaica, el 19 de diciembre. En los 15 meses que duró la estancia de Sloane en Jamaica, entre el 19 de diciembre de 1687 y marzo de 1688, recolectó numerosos especímenes de plantas, moluscos, peces, insectos, animales y tomado notas de los usos y costumbres de sus habitantes. Con la ayuda de un artista local el reverendo Garret Moore plasmó en láminas las imágenes de los especímenes que se encontraba. A su vuelta a Inglaterra además de las ilustraciones llevaba especímenes de 700 especies de plantas, además de otros variados y numerosos especímenes. Lo que no había dibujado Moore e incluso con dibujos iniciales de este fue ilustrado por el virtuoso Everhardus Kickius para la edición de su Natural History of Jamaica donde además utilizó el sistema binomial de Linneo para nombrar las especies de las plantas.

mujeres. Después del tratado de Managua de 1860, no hubo más reyes miskitos, solo jefes hereditarios de la Reserva Mosquitia. No pudo tratarse, por lo tanto, de ninguna coronación, sino una ceremonia civil de acreditación como jefe, ceremonia en la que nunca se ha usado óleo. Toda la anécdota está burdamente falsificada, inventada por alguien que desconocía los hechos históricos. Un testigo presencial no puede haber cometido tantos errores, como alega Mr. Kennedy quien dice haber presenciado la coronación.

La Genciana se utilizaba en forma de extracto seco titulado, extracto fluido, infusión, maceración, polvos y tintura madre. Los líquidos más comunes utilizados para el proceso de extracción de tinturas eran una combinación de agua, alcohol de grano y a veces glicerina. Como tal, no existe el aceite de genciana. La raíz que tiene un sabor característico, a la vez dulce, luego amargo y persistente. El color de la raíz de genciana va de amarillo a amarillo parduzco en el exterior y el interior naranja. La consistencia de la raíz es esponjosa. El olor de la tintura debería ser a alcohol.

El tío abuelo de José Coronel Urtecho (1906-1994), probablemente, es el general don Isidro Urtecho Cabistán (1840-1922). El jefe mosquito a que hace alusión Mr. Kennedy es George William Albert Hendy (1884-1888), conocido como Hendy, quien fue alumno del misionario moravo Lundberg, y fue bautizado el mismo día que tomó el juramento oficial como jefe de la Reserva Mosquitia. La fecha real que Hendy asumió su cargo es confusa. Parece haber un período de cerca de cinco años, después de la muerte de William Henry Clarence, durante los cuales las leyes de la Reserva Mosquitia fueron dictadas por el consejo con Charles Patterson fungiendo como vice presidente en cargo. Las primeras leyes firmadas por Hendy aparecen en 1884 y continúan hasta 1888. Hendy fue electo el 17 de junio de 1879, posiblemente en ese entonces era menor de edad, si es que en 1884 hubiera sido declarado mayor tendría que haber nacido en 1863.[8]

La anécdota de José Coronel es falsa porque Hendy no pude ser clasificado como salvaje, ya que fue alumno de los moravos y fue bautizado. Tampoco pudo haber ninguna coronación porque Hendy fue jefe hereditario de la Reserva Mosquitia, no rey. Mr. Kennedy describe a Hendy como un mono llevándose la mano a la mollera y luego a la nariz para olor el aceite de genciana. Es una anécdota falsa fabricada para hacer mofa de Hendy.

Son dos los prejuicios que entran en juego contra las sociedades las sociedades de "salvajes": son sociedades sin estado y, por tanto, quienes la constituyen no tienen todos los atributos de los seres humanos; y son sociedades con una economía de subsistencia, siempre al borde del hambre porque no pueden ahorrar, porque están subdesarrollados técnicamente. Son pueblos "si fe, sin ley,

[8] Comentarios de Yalí Román y José Mejía Lacayo en *Boletín de Genealogía* No. 2, Septiembre de 2006.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

sin rey" propio de los indios bárbaros, decían los conquistadores. La posición ideológica e los europeos, hace hincapié en la falta de escritura en los pueblos primitivos.

Afirma Karl Offen[9] que «Por mi experiencia en Nicaragua y por mi entendimiento general de pueblos forestales, el verbo descriptivo 'recolectar' debería ser totalmente eliminado dentro de ese contexto, o su significado debería ser explícitamente modificado para incluir el uso intencionado del ecosistema local para obtener fines deseados. Muchos miskitos y mayangnas con quienes he pasado algún tiempo son sabios forestales que culturalmente modifican sus ecosistemas de maneras innumerables. Siembran semillas en el bosque, cuidan selectivamente especies silvestres preferidas cortando competidores o abonando el suelo circundante y revisitan los mismos sitios de 'recolección' por medio de una red de carriles mantenidos año tras año. No es noción romántica o idealista afirmar que los miskitos nativos, cultural e intencionalmente, contribuyeron a formar los ecosistemas de los cuales obtenían sus medios de vida».

Afirma Clastres[10] «Si se entiende por técnica el conjunto de los procedimientos de los que se dotan los hombres, no para asegurar el dominio absoluto de la naturaleza sino para asegurarse un dominio del medio natural adaptado a y en relación con sus necesidades, entonces no podemos en absoluto hablar de la inferioridad técnica de las sociedades primitivas: ellas demuestran una capacidad de satisfacer sus necesidades por lo menos igual a la que enorgullece a la sociedad industrial o técnica. Es decir que todo grupo humano llega, por la fuerza, a ejercer el mínimo necesario de dominación sobre el medio que ocupa.

«Lo que sorprende en los pueblos primitivos, es justamente la riqueza, la imaginación y la finura de la actividad técnica, la potencialidad de invención y de eficacia que demuestra el instrumental utilizado por estos pueblos. Basta, por lo demás, con pasearse por los museos etnográficos: el rigor de fabricación de los de la vida cotidiana casi hace de cada modesta herramienta una obra de arte. No hay, pues, jerarquía en el campo de la técnica, no hay tecnología superior ni inferior; no puede medirse un equipamiento tecnológico sino por la capacidad de satisfacer, en un medio dado, las necesidades de la sociedad. Y desde este punto de vista no parece en absoluto que las sociedades primitivas se hayan mostrado incapaces de darse los medios para realizar este fin. Esta potencialidad de

[9] Offen. Karl, Ecología cultural Miskita en los años 1650-1850, *Revista de Temas Nicaragüenses* 97: 232, mayo 2016

[10] Clastres, Pierre, La société contre l'Etat. Traducción al español por Ana Pizarro con el título La sociedad contra el estado, pp. 166-167, Caracas, Venezuela: Monte Ávila Editores, C.A., 1978

© José Mejía Lacayo – jtmejia@gmail.com

innovación técnica de que hacen gala las sociedades primitivas se despliega, ciertamente, en el tiempo.

«Los estudiosos de la prehistoria nos enseñan el número de milenios que necesitó el hombre paleolítico para substituir los toscos "bifaces" del comienzo por las admirables láminas del Solutré[11]. Desde otro punto de vista, se observa que el descubrimiento de la agricultura y de la domesticación de las plantas son casi contemporáneos en América y en el Viejo Mundo. Y es necesario constatar que los amerindios no le van a la zaga, muy por el contrario, en el arte de seleccionar y diferenciar múltiples variedades de plantas útiles».■

[11] La roca de Solutré es una escarpa de piedra caliza situada a 8 km al oeste de Mâcon, con vistas a la comuna de Solutré-Pouilly y un emplazamiento emblemático de Saona y Loira, al sur de Bourgogne en Francia. Protegido por la ley francesa sobre los sitios clasificados y actualmente en el corazón de una operación de Gran Sitio Nacional, atrae su fama como un fenómeno geológico raro de la región, como sitio prehistórico de la cultura paleolítica solutreana del mismo nombre y para el medio ambiente natural Que su cumbre proporciona, la pelouse calciole pradera de Mâcon, con su flora y fauna distintivas.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Mosquitia, Nicaragua y Costa Rica 1701-1800

Hubert H. Bancroft

Reproducido y traducido de Bancroft, Huber H., History of Central America, pp. 595-622, tomo 7 de las Obras de Bancroft (tomo II de la History of Central America).

Para hacer la traducción, el editor recurrió al ensayo de Michael D. Olien. The Miskito Kings and the Line of Succession, *Journal of Anthropological Research*, Vol. 39, No. 2; Squier E. G., bajo el seudómino de Samuel A, Bard, Appendix A. Historical Sketch of the Mosquito Shore, en *Waikna; or, Adventures on the Mosquito Shore*, by Samuel A. Bard. pp. 339-340, New York: Harper & Brothers. 1855; y M.W. El Indio Mosqueto y su Río Dorado con Notas de Karl Offen, *Revista de Temas Nicaragüenses* 58: 11-36, Febrero 2013. El editor y traductor ha agregado lagunas notas al calce, y una fotografía a colores.

CAPÍTULO XXXII

Los zambos de Mosquitia-Su Territorio-Un jefe Mosquito Coronado Rey-Tratados Entre España e Inglaterra-Los Británicos Ocupan Mosquitia-Gálvez Captura un Asentamiento Inglés Sobre El Río Negro-Un Armamento Despachado de Jamaica A Mosquitia-La Rendición de los Españoles-A los Colonos se les Ordena Dejar la Costa-Los gobernadores de Nicaragua-Los británicos derrotados en Fuerte San Carlos-Ellos Capturan el Fuerte San Juan-Pero se ven obligados a retirarse-Asuntos de la Iglesia-Expediciones misioneras a Talamanca-Asuntos en Costa Rica.

En la costa oriental de Nicaragua y Honduras vivió en el siglo XVII un pueblo conocido entre ellos como Miskitos, y llamado por los españoles Mosquitos, o más frecuentemente zambos, progenitores probablemente de cimarrones y mujeres nativas. Ellos fueron gobernados por un rey hereditario, cuyo territorio, cuando los bucaneros visitaron por primera vez su dominio, era de muy poco alcance, aunque el idioma de los mosquitos, que era idéntico al que hablaban los de origen similar en las Indias Occidentales, Desde el Cabo de Honduras hasta el Desaguadero, y hasta el interior del Río Negro. Eran una raza guerrera y, como veremos, podían sostener la suya contra los españoles. Sus principales armas eran el arco y la flecha, en cuyo uso se dice que las

© Del dominio público – editor@temasnicas.net

mujeres eran tan expertas como los hombres. El arco era de palo de hierro[1], a menudo de seis pies de largo, y atado con la corteza retorcida. La flecha era de madera o caña, endurecida en el fuego, y salpicada de hueso de pescado, pedernal o dientes, envenenada en el jugo de la manzanilla[2]. Lucharon también con lanzas de caña, de nueve pies de largo, y con jabalinas, palos y pesadas espadas puntiagudas hechas de madera venenosa. Su armadura defensiva era de cañas plateadas cubiertas con pieles de tigre y adornadas con plumas. Hacia el final del siglo los Mosquitos podrían poner más de cuarenta mil guerreros en el campo; Seleccionaron como líder en cada expedición a los más valientes y más experimentados de su número.[3]

"Las partes interiores del país de Mosqueto son muy estériles", dice un inglés que estaba en esas partes cerca del final del siglo XVII y escribió su descripción hacia 1699, "pero en los bosques cercanos a los lados del río y por las grandes lagunas, hay muchos tipos de frutas, bestias salvajes y aves de corral, en abundancia ... Plátanos y bananos, - tienen abundantemente, en pequeñas plantaciones, en partes oscuras de los bosques, cerca de los lados del río... Piñas también ... tienen suficiente de, y mammo[4], que por último es una fruta muy dulce ... y crece en los árboles de mediana baja como las manzanas. Árboles de níspero[5], que llevan bayas tan grandes como endrinas, de color amarillento, que son muy agradables al gusto y sano, de la virtud extraordinaria, son muy frecuentes en sus bosques, como también es una especie de ciruelo agradable, que crece muy grande, y es de un olor delicioso. Mas, plantan un poco para hacer la bebida, y también algún cacao, pero su pereza no permítales plantar gran parte de los últimos, porque pueden robarlo ya recogido de los españoles, que tienen grandes plantaciones en el río Carpenter, no a muchas leguas de ellos. Las cañas de azúcar que he visto crecer en la plantación del viejo rey Jeremy, mucho más grande de lo que he visto jamás en Jamaica, pero los indios que no saben cómo hacer azúcar o ron, los descuidan... Papaya[6] árboles que tiene una fruta dulce, casi como un almizcle-melón en forma y sabor ... son muy abundantes. Los cocoteros, los icacos[7], y las uvitas de playa[8], que crecen en grandes

---

[1] Nota del Editor: Posiblemente *Krugiodendron ferreum*, que tiene una madera muy densa.

[2] Nota del editor: Quizás se trata de *Matricharia recutita* "Manzanilla", nativa de Eurasia, comúnmente se la vende en los mercados de Centro y Sudamérica para problemas estomacales. Es cultivada en la zona central norte de Nicaragua.

[3] Para una descripción física, social y moral, véase *Native Races*, i. 711, esta serie; y para su lengua, *Id.*, iii. 571-2, 782-90

[4] Nota del Editor: Mameyes o zapotes

[5] Nota del Editor: *Manilkara zapota*

[6] Nota del Editor: Pappaw en el original; papaya según Karl Offen.

[7] Nota del Editor: *Chrysobalanus icaco* o icaco se encuentra cerca de playas marinas y en el interior continental de la América tropical y la Cuenca del Caribe, incluyendo a Cuba, sur de la Florida y las Bahamas.

[8] Nota del Editor: La *Coccoloba uvifera*, conocida popularmente como uva de playa o uvero de playa, en El Salvador como icaco, y en Cuba uva caleta; es un árbol leñoso de tamaño medio, usado también como arbusto ornamental, por su tendencia a crecer en horizontal. Es de la familia Polygonaceae. Su hábitat natural se encuentra en las playas de la zona intertropical americana y el Caribe, incluida

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

árboles, con grandes semillas en ellos ... crecen y bajan cerca de los lados del agua. Los monelos[9], cuyo fruto se cuelga como frijoles, son un perfume muy rico cuando se secan, y lo mejor para el chocolate, crece muy abundante en las orillas del Río Negro, en este país. Toda la carne que estas personas comen ... se van cazando ... Tienen un pequeño venado pequeño, como nuestro inglés, con cuernos más cortos, que atormentan los lados interiores de los bosques, cerca de la Sabana ... La vaca de montaña, que los nativos llaman Tilbu[10], es de la grandeza de un ternero inglés de un año, con un hocico como un elefante y sin cuernos; Se esconden todo el día en plagados barrosos, para escapar de los tigres, y en la noche nadar a través del río para conseguir comida... Saínos y chanchos de monte abundan en grandes manadas, y son dos clases de cerdos salvajes indios, teniendo ambos sus ombligos en sus partes posteriores[11]. Algunas partes de este país están bastante bien abastecidas con aves. Un tipo bastante grande de aves frecuentan sus plantíos de plátano, que los nativos llaman quawmoes y corasaoes ingleses; Son una especie pequeña de pavo indio[12] ... Palomas de monte ... y una especie de palomas gordas que se arrastran comúnmente en el suelo, son bastante abundantes... Los bosques se abastecen con una variedad de otras aves, pintadas con más curiosidad, que Son buenos para la comida.... En los ríos de agua dulce tienen una especie de tortuga, llamada cushwaw[13]. Y en la costa la abundancia de grandes tortugas marinas. Tienen grandes cardúmenes de salmonetes, lepismas, bagres, jurel común, tiburones, tiburones nodriza, pargos, meros, algunas focas, rayas, chupares, y manta raya. Su mejor pescado es el manatí, o la vaca marina ... a veces se encuentran rezagados en las lagunas ... pero no se aumentan por la avaricia del indio, que no se preocupa cuando tiene perspectiva de conseguir una.[14] Aquí, era un territorio rico en recursos naturales que, aunque descubierto por Colón en 1502, fue mantenido imperturbable por los españoles durante unos dos siglos, No se descubrió oro. La división occidental o norteamericana de la costa de América Central, desde el cabo Gracias a Dios hasta el golfo de Urabá, fue concedida como hemos visto a Diego de Nicuesa, cuya desastrosa expedición a Veragua ya ha sido

Florida. La «uva de playa» es uno de los árboles emblemáticos de Venezuela (particularmente es símbolo natural del Estado Vargas) y un árbol nativo en la isla de Santo Domingo.

[9] Árboles de vainilla, según Karl Offen.

[10] Nota del Editor: En el original *warree* y *pickaree*. Danta y en mískitu tilba.

[11] Usando la palabra ombligo algo en el sentido de que se aplica a una porción de un escudo, que es una parte que se proyecta.

[12] Nota del Editor: En el original de M.W. «Una clase de ave bastante grande ronda sus senderos de plátanos, que los nativos llaman quawmoes, y los ingleses corasaoes: es una variedad pequeña de pavo indio; con una hermosa cresta en sus cabezas; son una caza bienvenida para un viajero hambriento, quien puede tirar a todos los que encuentre, uno después del otro: Son tan mansos que difícilmente huyen volando en algunos lugares; algunas veces se mantienen diez o una docena juntos; son una carne excelente».

[13] Llamada cuscas o jicotea

[14] *The Mosaqueto Kingdom*, escrito hacia 1699, por M.W. en Churchill's, Coll. Voy., vi 309 et seq., London, 1757. No es improbable que M.W. fuera un bucanero, uno de esos que cruzaba por Honduras.

© Del dominio público – editor@temasnicas.net

presentada.[15] En 1576 la costa de Mosquitia fue trasladada por el cedula real al licenciado Diego García de Palacios, siendo el capitán Diego López nombrado por el gobernador licenciado y capitán general de la provincia, y emprendiendo la tentativa de conquistar el territorio bajo su propio riesgo.[16] Pero no parece que el capitán no tomó ninguna acción en el asunto, y los nativos, cimarrones y mosquitos, fueron dejados imperturbables hasta la llegada de los bucaneros, que encontraron en las intrincadas bahías y ríos sinuosos de Mosquitia, muchos lugares bien adaptados para el ocultamiento de sus naves livianas. La sede de los piratas estaba en el cabo Gracias a Dios. Aquí se encontraban para dividir su botín y decidir nuevas expediciones; Y, siempre que se ofrecía la oportunidad, se lanzaban desde allí como halcones sobre los galeones cargados con las riquezas del Perú.

Los asentamientos ingleses con los que se pretendía que los bucaneros no tenían conexión se establecieron en este territorio antes de 1670, y por el tratado de Madrid, firmado en esa fecha, se reconocieron los derechos de Gran Bretaña. El séptimo artículo de este tratado estipulaba que "el Rey de Gran Bretaña sus herederos y sucesores tendrán, y poseerán para siempre, pleno derecho de dominio soberano, propiedad y posesión de todas las tierras, países, islas, colonias y dominios que estén situados en las Indias Occidentales o en cualquier parte de América que el dicho Rey de Gran Bretaña y sus súbditos hagan en este presente posean y posean. En el mismo año una alianza ofensiva y defensiva, se hizo entre Gran Bretaña y la Mosquitia.[17]

En 1687 uno de los jefes de Mosquito fue enviado a Jamaica para colocar a su tierra natal bajo protección británica. "Pero", dice Sir Hans Sloane, "escapó de sus guardianes, se quitó la ropa que sus amigos le habían puesto y subió a la cima de un árbol".[18] Fue inducido por la promesa de un tratamiento bondadoso para descender, con lo cual recibió un sombrero armado y un pedazo de escritura bajo el sello del gobernador que lo nombraba rey de Mosquitia.[19]

En verdad la acción del gobierno británico en este momento admite poca excusa en lo que se refiere a las posesiones españolas en las Indias. Los gobernadores de Jamaica conspiraron en las incursiones de los bucaneros, y como hemos visto, sir Henry

---

[15] *Hist. Cent. Am.,* i. 294 y siguientes, esta serie.

[16] Hay una copia de esta cédula y otra del mismo año que autoriza a la audiencia de Guatemala a permitir tal contrato. Calvo, Traitis, xi. 196-203.

[17] *Mosquilolandes*, 25. «Desde 1670 los mosquitos han solicitado la protección y la soberanía de Gran Bretaña». Museo Mexicano, 2da ep. 194.

[18] Nota del editor: esta cita está distorsionada. Sloane dijo textualmente «Este rey Jeremy, al venir a la ciudad, haciendo muchas preguntas acerca de la Isla, y no recibiendo como él pensaba, una descripción satisfactoria, se quitó sus ropas europeas que sus amigos habían puesto y subió a la cima de un Árbol, para tener una visión del país». Se trata de Jeremy I que reinó entre 1687 y circa 1720. Fuente: Michael D. Olien. The Miskito Kings and the Line of Succession, *Journal of Anthropological Research*, Vol. 39, No. 2, pp. 204

[19] *Mosquitolandes* 25. "Desde 1670 los mosquitos habían solicitado la protección y soberanía de la Gran Bretaña. *Museo Mexicano*, 2da. Ép. 194. Comentario denigrante de Bancroft porque Sloane no dice nada al respecto.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Morgan, el corsario, ocupó altos cargos en esa isla; Aunque cuando se enriqueció por estafar a sus semejantes, castigó a los que no lo sobornaban con una parte de su botín. Los gobernadores fueron cambiados frecuentemente para que Gran Bretaña pudiera permanecer amistosa con España, pero esta medida no impidió los ultrajes que se han descrito en capítulos anteriores.

Después de la conclusión de la paz de Ryswick en 1697 no se oye más de incursiones piráticas, y en ese año la isla de San Cristóbal fue restaurada a España. Se firmaron tratados entre Gran Bretaña y España en 1713, 1715 y 1721, en los cuales se estipuló que el comercio y la navegación debían dejarse libres a los españoles de las Indias Occidentales, y que los límites de las posesiones del Nuevo Mundo debían permanecer como estaban en los días de Carlos II de España.

En 1720 se concluyó un tratado entre Sir Nicholas Lawes, entonces gobernador de Jamaica, y Jeremy, entonces rey de los zambos, por medio del cual este último acordó ayudar a los plantadores ingleses a capturar esclavos fugitivos, proporcionando los Mosquitos barcos, armas y municiones, Y recibiendo la paga por sus servicios.[20] Pero los nativos así armados y equipados aprovecharon su oportunidad para hacer redadas en los vecinos asentamientos españoles.

Los archivos de Guatemala contienen el informe de un alcalde mayor de Tegucigalpa, entonces residente en esa provincia, y hecho por orden del presidente en obediencia a una cédula real emitida previamente. «Los zambos, dice el alcalde, tienen muchas embarcaciones, víveres, armas y municiones, porque son suministrados por los ingleses de Jamaica, que los echan a hacer hostilidades contra los españoles, y su país es también un lugar de refugio para los mulatos, negros y otros malhechores que huyen de la justicia en los asentamientos españoles, y que les dan información de los planes españoles, además de unirse a ellos en la ejecución de los suyos. Ellos tienen el descaro de llamar a su jefe Jeremías, Rey del Mosquito [en español Rey del Mosquito]. Este hombre da patentes de corso a sus llamados vasallos, que asolan la costa de Belice a Portobello, manteniendo a los súbditos de España, que trafican en esos mares, en constante alarma, algunos de los cuales han perdido la vida, otros su libertad, y otros su propiedad. Estas personas habitan la región de la jurisdicción de Comayagua a la de Costa Rica, siempre cerca de la costa. Entre ellos y los asentamientos españoles hay una cordillera, por lo que hacen sus incursiones por la ascensión de los ríos.

Su país tiene una anchura de unas seis leguas entre las montañas y el mar, siendo la mitad más cercana al mar donde tienen sus tierras cultivadas y su ganado, y la otra porción es inútil. Viven en rancherías, o en casas dispersas, incluso en las rancherías, donde las casas nunca están una cerca de la otra, de modo que si una casa es atacada, el pueblo de los otros puede tener tiempo para defenderse o huir. Su principal asentamiento es el centro de esta línea costera. Está en una laguna, y aquí habitan su

[20] *Mosq. Terr., Offic. Corr.*, En *Mosq. Doc.*, 60-3. Este tratado fue ratificado por la asamblea legislativa de Jamaica.

© Del dominio público – editor@temasnicas.net

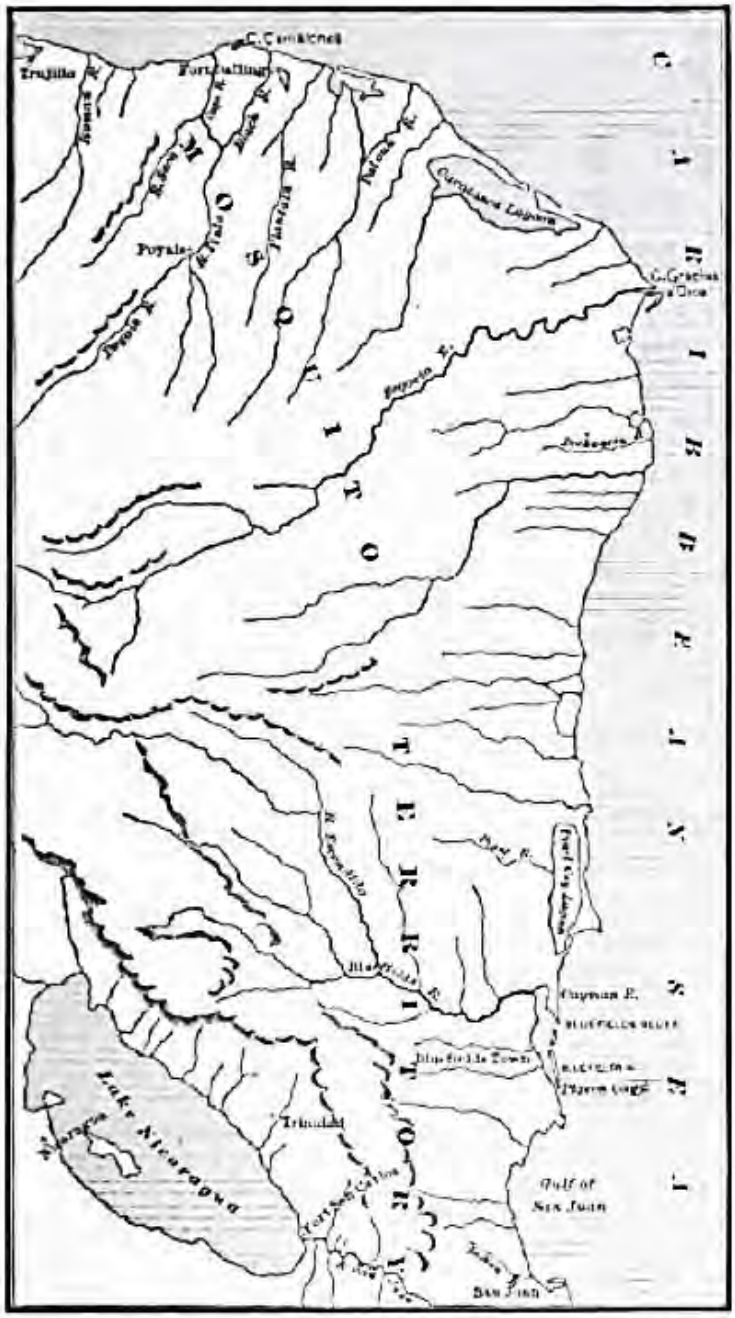
llamado rey y sus principales hombres. El asentamiento está rodeado por un muro, un foso, ancho y profundo, y cubierto de tal manera que la tierra aparentemente sólida cede bajo la huella del extraño incautos que busca entrar en la ciudad. No hay sino dos entradas en la ciudad, y éstas sólo son conocidas por estas personas, por los españoles que han sido prisioneros y por los refugiados".[21]

En este informe se mencionan otras depredaciones de los nativos, y se recomienda que las expediciones contra ellos sean enviados por tierra y mar para exterminar a los culpables ... En 1740, cuando Inglaterra y España estaban entonces en guerra, el gobernador de Jamaica, en una carta al duque de Newcastle, afirma que había entonces alrededor de cien ingleses en el territorio y sugiere que podrían ser utilizados para incitar a los zambos a un levantamiento general contra los españoles. El coronel Robert Hodgson fue enviado a esa costa durante el mismo año en una misión especial, y ganó el favor del rey zambo y los principales, y obtuvo de ellos un La cesión de su territorio e izó la bandera inglesa en la costa de Mosquitia, pero el fracaso de las expediciones de Anson y Vernon, que ya se han descrito, y el espíritu refractario de la mayoría de los nativos, previno la invasión de las provincias españolas. En 1744 Hodgson fue designado superintendente de la costa de Mosquitos, sometido al gobernador de Jamaica, y las tropas fueron enviadas, se erigieron los fuertes fueron erigidos y armados con la municiones, los Británicos tomaron así la posesión del país. Los españoles nunca cesaron sus protestas contra estas invasiones, y en 1750 amenazaron con expulsar a los intrusos por la fuerza. Hodgson fue instruido entonces para representar que su presencia era meramente con el fin de impedir que los nativos cometan depredaciones en los asentamientos españoles. Esta explicación fue aceptada en su momento por motivos de política, pero aun así las depredaciones continuaron y las disputas que surgieron en relación con la política de Inglaterra en este asunto ayudaron a provocar la ruptura que culminó con el tratado de París en 1763, que estipulaba que la Gran Bretaña debería destruir todos los fuertes que había hecho erigir en las provincias españolas, incluida la Costa de los Mosquitos.

Corona Miiskitu, Sandy Bay , ca. mid-1950s, W. Wenger Collection. Fuente: Karl Offen. *Historical Mosquitia, 1950s*

[21] 'Aranz, *Informe sobre los Mosquitos*, MS. El informe se copia de los archivos del capitán general de Guatemala

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/



MOSQUITO COAST. (803)

Cuando Inglaterra se retiró de la ocupación militar de Mosquitia la mayoría de los colonos todavía permanecía; Y creyendo que Gran Bretaña pronto establecería un gobierno provisional en la costa, algunos de ellos compraron tierras a los nativos aptos para el cultivo de caña de azúcar, algodón y cacao. En 1771 ocho personas se unieron en la compra de un gran tramo en el río Polloy, que dice contener oro, y se extiende

© Del dominio público – editor@temasnicas.net

treinta millas en cada banco. Dos años más tarde un número de mineros se pusieron a trabajar, pero a través de su mala conducta, como se alega, la empresa tuvo mal éxito.

Un nuevo sistema de administración para los asentamientos británicos en Mosquitia fue demarcado por Lord Dartmouth en 1775 y puesto en ejecución por Sir Basil Keith, entonces gobernador de Jamaica[22]. Hodgson fue llamado a casa, y en 1776 el Coronel Lawrie tomó su lugar. El nuevo superintendente encontró a los nativos y colonos muy agitados debido a la incautación de españoles de un barco inglés en el Río Negro[23], y la actitud de éstos hacia los zambos y sus aliados. Los colonos estaban en un dilema, porque los españoles los odiaban, y el gobierno inglés les dio poco ánimo.[24]

En marzo de 1782 Matías de Gálvez, capitán general de Guatemala, salió de Trinidad con una flotilla bien equipada y equipada, con el propósito declarado de castigar a los hombres de la Mosquitia y expulsar a los ingleses de la costa. Gálvez había elegido bien su momento. Después del desastre de 1780, que se describirá más adelante, los ingleses habían dejado Black River en una situación de indefensión y en abril, un destacamento de Trujillo había dispersado a los pocos colonos que quedaban, saqueando y destruyendo sus asentamientos. Poco después el Superintendente Lawrie regresó a Black River, con el remanente de los colonos, muy reducido y en precarias condiciones de salud. Allí estaban estacionados veintiún soldados regulares, según el informe oficial inglés, además de colonos, negros y varios cientos de nativos. Estaban mal preparados para la defensa, con escasez de armas y provisiones.

Las fuerzas españolas avanzaron desde el sur, con 1.350 de a pie y 100 en caballos, y desde el oeste, con 1.000 hombres. Un barco de guerra y una fragata vinieron a fondear en el río y bajo un fuego pesado desembarcó 500 hombres. Al día siguiente de la llegada de estos buques, el capitán Douglas, que comandaba la milicia inglesa, plantó sus cañones y mientras estaba en retirada fue capturado por los españoles. Se celebró un consejo de guerra y se resolvió retirarse al cabo Gracias a Dios, desde cuyo punto los británicos y sus aliados alcanzaron en seguridad, aunque sufrieron severamente de enfermedades causadas por falta de comida y ropa.

Gálvez poco después regresó a Guatemala por vía de Trujillo, dejando guarniciones en varios puntos del río. Éstos pronto se encontraron en una posición crítica a causa de las numerosas partes hostiles que vagaban por los bosques vecinos para interceptar las

---

[22] Se nombró un consejo de que el superintendente era presidente, un tribunal de súplicas comunes y jueces de paz. *Mosq. Terr., Off. Corr., App. IV*.

[23] En enero de 1775, llegó a Inglaterra una embajada formada por el joven George, hijo del rey Mosquito, su hermano Isaac y dos jefes de mosquitos. Su principal objetivo era obtener reparaciones por las injurias infligidas a los nativos en el interior, de donde los hombres libres eran continuamente llevados a los mercados de esclavos. En su viaje de regreso ellos por poco escaparon de ser capturados por los barcos de guerra españoles. Después de desembarcar los pasajeros en Cabo Gracias a Dios los barcos procedieron a su destino en Black River, y fueron capturados cuando estaban anclados en el fondeadero. *Id.*

[24] En 1777 algunos de los principales colonos enviaron a Inglaterra dos cargas variadas de azúcar, ron, añil, corteza, zarzaparrilla, concha de tortuga y otros artículos. El azúcar a bordo de cada buque se le negó la admisión en la aduana. *Id*.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

provisiones y cortar las partidas de provisiones. Por mar los vientos y las corrientes hacían los suministros difíciles de obtener. Además, las fuertes lluvias habían hecho los caminos casi intransitables. En un concilio celebrado el 10 de julio se resolvió el abandono a menos que el alivio llegara el último del mes. Antes de que llegara ese tiempo, sin embargo, varios veteranos, bajo un Terry, lograron llegar al Río Negro. La guarnición fue alentada por la noticia de que un buque mercante armado estaba anclado en Trujillo esperando órdenes del presidente para operar en su nombre.

La victoria naval decisiva de los ingleses sobre los franceses en abril permitió al gobernador y al almirante en Jamaica dirigir su atención a la costa de Mosquitos. Un pequeño escuadrón, con un destacamento de tropas, provisto de armas, provisiones, municiones, víveres y regalos para los nativos, partió de Puerto Real y llegó el 17 de agosto al cabo Gracias a Dios, cuyo propósito era ayudar a los colonos y a los nativos a expulsar a los españoles de las cercanías del río Negro[25]. Aquí encontraron al superintendente a la cabeza de ochocientos colonos, mosquitos y negros, con la intención de comenzar en unos días el ataque a los españoles.

El armamento zarpó desde El Cabo el 26 de agosto, con el Coronel Despard al mando, y el 28 desembarcó en el Río Plátano, donde se unió un número de hombres y negros libres en esa vecindad, y con el Capitán John Campbell, quien. con alrededor de 150 negros voluntarios, habían atacado y llegó el Fuerte Dalling, que fue defendido por un número similar de españoles.

El 29, el cuerpo entero, reuniendo a mil hombres, avanzó hasta el bluff en la desembocadura del río Negro, y al día siguiente acampó en las orillas de la laguna frente al enemigo. El comandante español abrió entonces una conferencia con el coronel Despard, que dio lugar a una capitulación, y sus hombres, aunque contando más de setecientas tropas regulares, se entregaron como prisioneros de guerra.

En 1783 se concluyó un tratado entre Inglaterra y España, en el que los primeros acordaron abandonar todos los asentamientos del continente español; Pero Inglaterra no admitiría que la Costa de los Mosquitos estuviera incluida en esta definición.[26] De ahí surgieron disputas; Y tres años más tarde se negoció un tratado suplementario, en cuyo primer artículo se estipulaba claramente que «los Sujetos de Su Majestad Británica y los demás colonos que hasta ahora han disfrutado de la Protección de Inglaterra evacuarán el País de los Mosquitos Como el continente en general, y las islas adyacentes, sin excepción, situadas más allá de la línea descrita más adelante, como lo que debe ser la frontera de la extensión de territorio otorgada por su majestad católica a los ingleses.

[25] La flota inglesa estaba compuesta por dos naves de línea de batalla, seis fragatas de guerra, una goleta y dos bergantines, *Peláez, Mem. Guat.*, III, 127

[26] Mientras se discutía el tratado, era una cuestión enojosa si se debía utilizar el término continente español o americano. Se recordará que la rendición de Cornwallis ocurrió durante el año anterior.

© Del dominio público – editor@temasnicas.net

En el artículo II, cierto territorio de Yucatán fue cedido a los británicos, de los cuales se hará mención en su lugar.[27] Posteriormente se enviaron órdenes positivas a los colonos para que se fueran de la costa. La mayoría de ellos obedecieron[28], aunque lentamente y con reticencia, unos cuantos quedaron a su propio riesgo, y llevando a cabo un comercio con Jamaica, principalmente en esclavos.

Después del tratado de 1786 el gobierno británico no sostuvo ninguna otra relación con los nativos la Costa de Mosquitos hasta que España había perdido sus posesiones en Centroamérica.[29] Entretanto hubo varios intentos de los gobernadores de las provincias españolas de establecer establecimientos permanentes en Mosquitia, pero sin éxito. En 1796 los zambos capturaron su último asentamiento en Black River, y expulsaron a los españoles de su costa.

De los asuntos en Nicaragua durante el siglo XVIII no hay que decir nada. Las administraciones de Pablo de Loyala, el primer gobernador de que tenemos constancia[30] durante este período, y de Miguel de Camargo, no tuvieron incidentes. A Camargo sucedió a José Calvo de Lara, y en 1721 aparece el nombre de Sebastián de Aransivia y Sasi, que fue sustituido en el año siguiente por Antonio Poveda, este último perdiendo su vida durante una insurrección de los indios. En 1728 Tomás Duque de Estrada fue nombrado para el cargo, y en 1730 Bartolomé González Fitoria. En 1744 José A. Lacayo de Briones[31] estaba en el poder y en 1757 Melchor Vidal de Lorca y Vellena Vivas actuaba como gobernador.[32] En un informe oficial, fechado en 1759, aparece el nombre del coronel Pantaleón Ibáñez como gobernante.

Entre los gobernadores de Nicaragua en este período estaba Alonso Fernández de Heredia, mariscal de campo del ejército real. En cuanto al año preciso en que las autoridades difieren. Juarros menciona 1760 como fecha, mientras Peláez afirma que un reporte del guardián de misioneros le alude como ejerciendo en 1747.[33] Domingo Cabello fue gobernador en 1766, como aparece en el libro de sentencias de la audiencia de diciembre del año siguiente, y Manuel de Quiroga en 1780.

---

[27] El texto completo de este tratado se da en *Castellón, Mosq. Question*, 52-6.

[28] El número de colonos ingleses, con sus esclavos, que dejaron la Costa de los Mosquitos, fue de 3.650. Soc. Mex. Geog., Bol., 2da ep., I. 393-400.

[29] Poco después de la partida de los ingleses, el rey de los zambos y algunos de sus jefes procedieron a Cartagena y manifestaron su deseo de ser bautizados. Su petición fue concedida y la ceremonia fue realizada en la catedral por el arzobispo de Nueva Granada 8 de julio de 1788. Misioneros también fueron enviados a Mosquitia en su caso, pero sus trabajos fueron infructuosos. Peláez, Mem. Guat., Lii. 151.

[30] Después de expirado su mandato, Loyala fue a México y se convirtió en jesuita. *Dicc. Univ., Hist. Geog.*, iv. 800.

[31] Nic., *Nueva Discusion*, 6-7. También está en *Pelaez, Mem. Guat.*, ii. 177.

[32] *Relación Punctual, MS.*, 18. Pelaez dice que el mismo nombre aparece en el libro de oraciones de la audiencia, 18 de junio de 1765, pero sus propias alusiones a los dos siguientes hacen que su fecha sea inadmisible, a menos que haya una reelección, O Lynch estaba equivocado.

[33] Había gobernado anteriormente en Comayagua, Florida y Yucatán, y fue promovido desde la gobernación de Nicaragua hasta la presidencia de Guatemala. *Juarros, Comp.*, 269.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

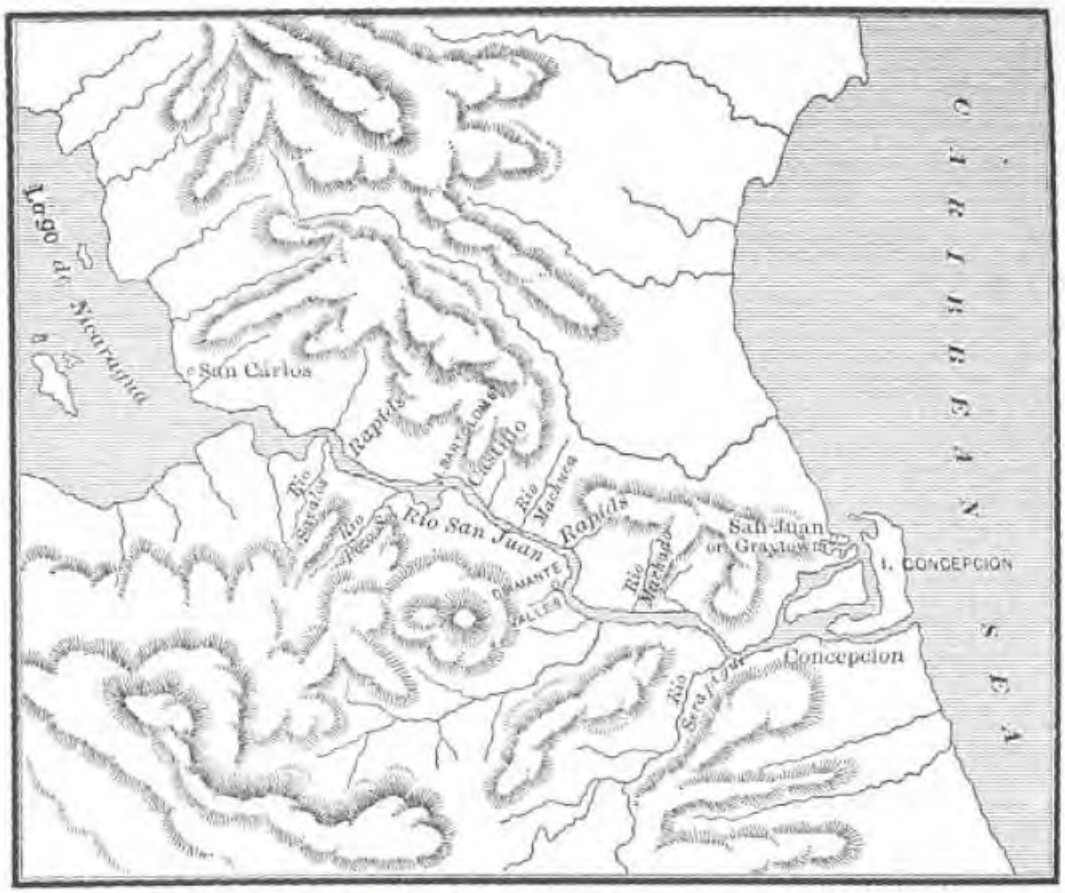
Alrededor de este tiempo fue una erupción del volcán Nindirí a no mucha distancia de El Infierno de Masaya. En 1775, cuando el estallido se produjo, un torrente de lava rodó en el lago de Masaya, destruyendo los peces y calentando las tierras adyacentes para que el ganado pereciera. Un brigadier del ejército real, llamado José Estacheria, fue nombrado gobernador de Nicaragua en 1783, y gobernó hasta 1789, cuando partió para España. Posteriormente fue nombrado gobernador de Pamplona, y eventualmente presidente de Guatemala. El último gobernador al que se hace referencia en el siglo XVIII fue Juan de Ayza, probablemente él que defendió a San Juan[34] durante el ataque de los británicos bajo Polson y Nelson, que se mencionará más adelante.

El Desaguadero tenía en 1727 doce estaciones militares a lo largo de su recorrido sinuoso de casi ciento veinte leguas. Entre ellos estaba el castillo de San Juan y el Fuerte San Carlos, que habían sido capturados y restaurados. El Fuerte San Juan fue construido en una curva del río, y podía ordenarlo desde arriba y abajo. La colina en que se encontraba era empinada y rocosa, y sólo se podía acercar a un lado por un estrecho sendero tortuoso. A través de este puerto fluyó el comercio de Nicaragua con Europa y las Indias Occidentales. Fue hecho un puerto de entrada por la orden real del rey en febrero de 1796, y por una cédula del mes después de que las regulaciones fueron publicadas para promover el establecimiento del país adyacente. En 1769 los ingleses, con un armamento de dos mil hombres de arena y cincuenta naves, intentaron la captura del Fuerte San Carlos, que deseaban como base para futuras operaciones. Pedro de Herrera, el gobernador del puesto, se encontraba en medio de la muerte, y la rendición parecía inevitable. Pero su hija, una doncella de dieciséis años, emitió de inmediato órdenes de la cámara de muerte de su padre para la defensa, y luego se puso a la cabeza de las tropas españolas. La guarnición, inspirada en su intrépida mirada, luchó con un valor raramente visto entre los españoles de ese día, y repelió a los asaltantes con pérdida, la hija del gobernador disparando con su propia mano los dos últimos cañones disparados contra los británicos desconcertados.

Unos años más tarde, el gobierno inglés decidió golpear el poder de España en el corazón de sus posesiones y controlar la comunicación entre los dos océanos. El plan de operaciones finalmente se arregló en Jamaica en enero de 1780. Se propuso capturar el Fuerte San Juan, tomar posesión del Desaguadero y el Lago de Nicaragua, ocupar las ciudades de Granada y León, y así romper las provincias españolas de Centroamérica. Otro objeto en vista fue la captura y retención de la ruta de un canal interoceánico, un proyecto entonces querido al corazón de la nación inglesa.

[34] Su nombre aparece como el oficial al mando *en Barroeta, Relación sobre Mosquiios*, 5, n. 34.

© Del dominio público – editor@temasnicas.net



Expedición de Nelson y Polson, San Juan

La fuerza británica consistía en al menos mil ochocientos hombres[35], entre ellos tres regimientos de la línea y un grupo de infantes de marina, este último estaba bajo el mando de Horatio Nelson, entonces un capitán de unos veintitrés años, pero uno que ya había dado prueba de las cualidades que después lo elevaron al primer rango entre los comandantes navales. Los ingleses subieron el Desaguadero en barcas, encontrando muchas dificultades. En una pequeña isla llamada San Bartolomé,[36] en una porción de la corriente donde la corriente era veloz y un banco, había colocado una pequeña guarnición y erigido terraplenes, montados con unos cuantos cañones giratorias. Al acercarse a este punto, Nelson saltó de su barco, seguido por algunos de sus hombres, y aunque se hundía hasta el tobillo en el barro y se expuso a un fuego caliente, capturado o, como él lo expresó, "abordó" a la isla. Aquí los ingleses se dieron un breve descanso y el futuro héroe de Trafalgar escapó por poco de ser mordido por una serpiente venenosa, y después sufrió severamente al beber el agua de un manantial en el que habían sido arrojadas hojas venenosas. A los ingleses se les unieron ahora «George King», un jefe

[35] El número dado en un diario de 1780, reimpreso en *Nic., Bol. Qfic.*, 27 de abril de 1857, página 7, y 2.500.

[36] Ahora Bartola.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

de los Mosquitos y un gran número de sus súbditos, junto con varios contrabandistas ingleses.[37] Los mosquitos resultaron ser aliados inestimables. De hecho, sino fuera por su valentía y fidelidad es probable que los británicos hubieran perecido a un hombre.

Dos días después de la captura de San Bartolomé la expedición llegó ante el fuerte San Juan. Nelson aconsejó un asalto inmediato, creyendo que podría ser llevado, pero su oficial superior, el mayor John Polson, decidió lo contrario. Al día siguiente los ingleses aseguraron una colina en la parte trasera del fuerte, dispararon las baterías y comenzaron el sitio. Nelson estaba ahora atrapado por un violento ataque de disentería y se vio obligado a regresar a Jamaica[38], donde llegó en tan débil condición que fue llevado a tierra, salvándose la vida sólo a través de una hábil enfermería.

Después de un sitio de diez días se entregó el fuerte, se permitió a la guarnición su libertad y se le permitió marchar con los honores de la guerra, y se les proporcionaron embarcaciones para llevarlos a cualquier puerto de la América española que pudiera convenirse. La situación de los ingleses era ahora muy crítica, y les resultaba imposible seguir adelante. La temporada de lluvias había comenzado y traía consigo malaria y fiebres mortales. Su fuerza pronto fue diezmada y su condición era angustiosa e indefensa en el extremo. No quedaban suficientes hombres fuertes para construir un hospital. Era imposible incluso enterrar a los muertos con decencia, y muchos fueron arrojados al río y devorados por aves de rapiña. Una estancia más larga se hizo imposible, y el retiro fue ordenado de todos los hombres implicados en esta expedición. Excepto el contingente de Mosquitos, sólo sobrevivieron trescientos ochenta; Y de la tripulación de Nelson de doscientos, sólo diez vivieron para volver.[39] Así terminó el primer intento de los británicos de poner un pie firme en Nicaragua, y para obtener la posesión de la ruta para un canal interoceánico.[40]

---

[37] Cuatrocientos mosquitos, y los contrabandistas trajeron consigo varios cañones. Nic., Punto. Ofic., 29 de abril de 1857, p. 7.

[38] Nelson, en su autobiografía, declara así modestamente su participación en la expedición: "En enero de 1780 se resolvió una expedición contra San Juan, fui elegido para comandar la parte del mar, el Mayor Polson, que comandó, te hablará de mis esfuerzos; Como había salido de mi barco, llevaba tropas en botes a 100 millas de un río, que nunca habían ascendido más que españoles, desde la época de los bucaneros. Entonces se contará cómo abordé (si se me permite la expresión) un puesto de avanzada del enemigo situado en una isla en el río; Que levanté baterías y luego las peleé, y que yo fui la causa principal de nuestro éxito.

[39] "En 1803 Nelson escribe: 'La fiebre que destruyó el ejército y la marina británica unido a la expedición era invariablemente de treinta a cuarenta días antes de que atacó a los recién llegados, y no puedo dar un ejemplo más fuerte que la de la *Hinchinbrook* [nave de Nelson], con una dotación de 200 hombres, 87 tomó a sus camas en una sola noche."

[40] Declaraciones difieren en cuanto a las pérdidas de los ingleses. 'Esta expedición le costó al inglés 5.000 vidas y £1.000.000.' *Arévalo, Col. Doc. Antig.*, 174. Tres millones de dólares y 4.000 hombres. *Nic. Gac. Cenar. Gob.*, 92, 'Les Anglais furent que impone la obligación de se retirer hontensement après avoir perdu 4.000 Hommes et ck'pensfi además de trois millones de pesos, selon le temoignago du Colonel Hodgson. *Belly, Nic.*, I. 30.

© Del dominio público – editor@temasnicas.net

Durante el siglo XVIII quince prelados se registran como haber ocupado el obispado de Nicaragua. Diego Morcillo fue el primero; tomó posesión en 1704, y en 1709 fue ascendido a La Paz.[41] Obispo Benito Garret se hizo cargo de la diócesis en 1711. Se vio envuelto en una controversia turbulenta con la audiencia de Guatemala, y fue despedido de su cargo el 4 de julio 1716. En su camino a España se enfermó en Pedro Ursula, y murió el 7 de octubre. En 1718 Andrés Quiles Galindo, un graduado y después profesor en la Universidad de México, estaba en la víspera de la salida para Europa, como pro ministro provincial, cuando recibió su nominación al obispado de Nicaragua. No vivió para llegar a la diócesis.[42] Un nativo de León de Nicaragua, José Girón de Alvarado, fue consagrado obispo de esta ver y asumió la administración de sus funciones en 1721, pero murió en el mismo año, siendo su sucesor Dionisio de Villavicencio, cuyo deceso se produjo en 1735. en el año siguiente, Domingo Antonio de Zataram, chantre del Pueblo de los Ángeles, fue elegido obispo de Nicaragua, y fue consagrado en Guatemala el 5 de octubre de 1738. Isidro Marin Ballon y Figueroa, un capellán honorario del rey y rector de la universidad de la orden de Alcántara en Salamanca, fue elegido obispo en 1743 y murió en 1749. En el año de su elección se terminó la gran catedral de León, que había ocupado treinta y siete años en su construcción y el costo de cinco millones de pesos. En el deceso de Ballon, Pedro Agustín Morel de Santa Cruz, decano de Cuba, fue nombrado. En 1751 y 1752, se realizó una inspección de su diócesis, dando siete meses a un examen de cada parte de su amplio dominio, predicando, confesando, y confirmando dondequiera que iba. Fue poco después de promovido al obispado de Cuba.

José Antonio Flores de Rivera, natural de Durango, Nueva España, venerado en años y distinguido en la academia, fue elegido para el episcopado de Nicaragua en 1753. Fue consagrado con gran pompa 1 de mayo de, 1754, en la ciudad de México, y entró en sus funciones en febrero de 1755, en medio de las alegrías de la gente, por su reputación de bondad y caridad le habían precedido Pero su alegría duró poco; murió en julio del año siguiente,[43] siendo sucedido por Mateo de Navia y Bolanos, natural de Lima, y el último por Juan de Vilches y Cabrea, decano de la catedral de Nicaragua, que estaba a cargo de la diócesis hasta su muerte en 1774.

En 1775 Esteban Lorenzo de Tristán fue nombrado para la sede, y se mantuvo en esa posición hasta 1783. Él trabajó celosamente en su causa. Durante su administración y unos años antes se hicieron varios intentos de apaciguar los guatusos, pero sin éxito.

---

[41] *Nic., Cor. Ist.*, En *Cent. Am. Pap.*, iii. 322. La noticia de su nombramiento, fue recibido en México noviembre 2,1701. *Robles, Diario*, iii. 332, 495. Se agrega que renunció a la oficina y no se hace alusión a ninguna promoción.

[42] Alcedo, Die, iii 325. Simplemente se dice: 'No se fue a su diócesis,' en N. Esp, Breve Resixmen, ii 387; pero en Nic, 'Fue elegido en 1727, y murió en la ciudad de Sevilla mientras se prepara para embarcarse. Correo del primero mo, en Cent. Am. Los documentos, iii. 322.

[43] Castro, Diario, en Doe Hist Mex, serie L, Rasgado iv 235-7, 239-41, 253; V 6-7, 12-13, 39-40, 109; VI 27. Alcedo, Die, iii 326, con sus habituales descuidos, dice que murió en 1757. en Flores y Rivera, Elegios, en Var Papanicolaou, 75, se dice: 'elogios muy encendidos se pronunciaron sobre los fallecidos en la universidad de México el 29 de octubre de 1756

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

En 1750 el Padre Zepeda salió de Guatemala con el propósito de explorar esta región. Siguió la totalidad de la cadena de la sierra de Tilarán, "el país de muchos cursos de agua", por no hablar de los muchos volcanes,[44] y desafiaron toda clase de penurias hasta que llegó a las grandes llanuras más allá, donde pasó varios meses, e informó de la existencia de más de quinientas casas y jardines ocupados por los indígenas. En 1751 el guardián del convento franciscano de Esparza comunicó la información recibida del Padre al gobierno de Costa Rica, y siendo instruido para dar seguimiento a los descubrimientos, en consecuencia, se establece con varios compañeros, pero el partido perdió su camino y casi murió de hambre. En 1761 fueron capturados en las montañas varios nativos, a quienes los cronistas describen como de una raza mixta, y que, cuando se llevaron a Esparza, revelaron un cierto conocimiento de las doctrinas cristianas. Las muchas conjeturas a las que las circunstancias dieron lugar pronto iban a ser explicado por el hecho de que un nativo de Tenorio, que se había clasificado para recibir órdenes, cayó bajo el desagrado del obispo y huyó al país de la guatusos. Allí vivió y murió, no se le permitió regresar.

El cura de Esparza y el fraile Zamacois continuación, se ofreció voluntariamente para el trabajo y llevó a los indígenas capturados como sus guías, que los condujo a los bosques y allí los abandonaron. El Padre Tomás López en 1778 hizo otro intento de penetrar en el país. Partiendo por el agua de la isla de Ometepe en Nicaragua, se procedió a la Río Frío, entró en ella, y subió la corriente hasta que llegó a los huertos cultivados y plantaciones. Pero el momento en que sus asistentes alcanzó a ver una balsa, evidentemente, tripulado por el guatusos, dieron vuelta al bote y huyeron. En vano López amenazó e imploró; que ni siquiera podía lograr de ellos para que le permitieran llegar a tierra.

En 1782 López, acompañado por Fray Alvarado de Cartago, entró en el país por el lado de Tenorio; pero después de setenta y cinco días de vagabundeo se encontró en las orillas del Lago de Nicaragua, lejos de la boca del Frío. Presidente Gálvez, teniendo en cuenta que era necesario hacer un estudio de este río y el país adyacente, envió al capitán Brizzio para tal fin en el mismo año. Ascendió a sus bancos hasta que vio una serie de canoas de pesca y muchos grandes campos cultivados; pero no parece que tuvo alguna comunicación con los propios guatusos.

El Obispo Tristán, cuando se le informó del descubrimiento de Brizzio, solicitó y se le concedió dos embarcaciones con los que dio seguimiento a exploración de éste. En el 20 de febrero 1783, el prelado y su séquito entraron en el Frío. En el día catorce descubrieron en un emparrado aislado y sombra en las orillas del río, tres pescadores "de buen tamaño y blancos", que a la vista de ellos a la vez tiraron redes, provisiones y todo, excepto sus arcos y flechas y se dieron a la fuga. Fueron seguidos por López con gritos

[44] Sin mencionar los menores, 10 grandes volcanes entraron en el siguiente orden: Portuga, Rincón de la Vieja, Heridenta, Miravallos, Cuecualapa, Tenorio, Pelado, Buenavista, Chome, y Aguacate. *Nouv., Annales de Voy.*, cli. 9.

© Del dominio público – editor@temasnicas.net

de paz y buena voluntad en el idioma de la isla de Solentiname, pero no fueron escuchados, o en su caso fueron desoídos.

El obispo, llegando a la conclusión de que un poblado no podía estar muy lejos, y que con unos pocos sería menos probable que cause alarma que si todo el grupo llegó a la vista de ello, envió una pequeña embarcación hacia delante con los padres López, Mejía, Alvarado, y Corral. Pronto se contemplaron evidencias de vida poblada, y vieron descender el río en una balsa que era un viajero solitario con plátanos y provisiones, y un fuego encendido en la balsa. El indio desembarcó en una arboleda de árboles de cacao, que parecían extenderse hasta donde alcanzaba la vista. López le siguió, atendidos por un ayudante y tres nativos de Solentiname para actuar como intérpretes. Tan pronto como éstos había tocado tierra, el viajero volvió a aparecer en la orilla del río, y lanzó fuertes gritos y alaridos peculiares, que pronto trajeron a numerosos nativos en su de ayuda, que, sin hablar, que comenzaron a lanzar flechas contra el padre y sus compañeros.

Uno de los intérpretes fue herido, y, vencido por el miedo, se sumergió en el río y nadó corriente abajo. El misionero se acostó en el barco e hizo señales de paz, que fueron ignoradas. El padre entonces aconsejó a sus asistentes saltar por la borda y escapar, consejos, nada reacios, siguieron. López se levantó, crucifijo en la mano, y se presentó indefensa y sólo ante la multitud de asaltantes. El ataque cesó, y en cumplimiento de sus señas de súplica una serie entró en su barco y lo escoltaron a su pueblo. Los compañeros de López, que habían huido de la seguridad, observaron que el procedimiento desde la distancia, pero a medida que fueron poco después perseguidos por una parte de los nativos, continuaron su huida.

El intérprete herido tenía había, mientras tanto, alcanzado las embarcaciones que dejan López un poco más abajo en el río, e informó de que esto último y sus compañeros habían sido atacados y asesinados por una multitud de nativos; con lo cual el partido se apresuró por el Frío para informar al obispo de la catástrofe. Esto se logró en tres horas, una distancia que había tomado un día y medio al remar contra la corriente, y el obispo y sus colaboradores decidieron volver inmediatamente a Granada. La mañana después de su retirada, los asistentes que habían abandonado el padre López y testigos de sus movimientos hacia el pueblo, que se habían incautado una canoa abandonado, alcanzaron el obispo, y algo calmaron el partido emocionados por sus revelaciones. Se decidió continuar con la retirada, sin embargo, y pronto se llegó al fuerte de San Carlos. El comandante solicitó inmediatamente al gobernador de la provincia ayuda para intentar el rescate de López; pero no se conoce el resultado de dicha solicitud, o lo que sucedió al padre. No se intentaron otras expediciones y el asunto sigue siendo un misterio. ¿Quiénes los guatusos eran y cómo vivían; cuál es su religión, idioma, costumbres, y de dónde proceden? Parecen haber jurado que nadie, no nacido de ellos y entre ellos, debería poner un pie dentro de su dominio. Soldados armados no tuvieron

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

mejor éxito que los misioneros pacíficos, y la sede de Roma consideró pertinente después de años de prohibir a esta región inescrutable de los beneficios del clero.[45]

En 1784 Juan Félix de Villegas, inquisidor de Cartagena, fue nombrado obispo de Nicaragua, pero fue promovido al arzobispado de Guatemala en 1794, cuando Juan Cruz Ruiz de Cabañas y Crespo fue nombrado su sucesor, pero mientras se preparaba para tomar posesión fue elegido para la sede de Guadalajara. El último obispo del siglo en esta diócesis fue José Antonio de la Huerta Caso, que fue consagrado por el arzobispo de Guatemala 29 de mayo de 1798.[46]

Reanudando la narrativa de la pacificación de los Talamanca en relación con las expediciones que dieron como resultado el sometimiento de su territorio, nos encontramos con los franciscanos se llevó a cabo los líderes espirituales en todo eso, aunque había sido asignado en primer lugar a la universidad de Jesús en Guatemala. Si los talamanqueños tenían en 1502 una civilización propia, y en 1602 una civilización importada por los españoles, ellos había en 1702 revertido a una barbarie que carecía de la vitalidad de la primera y la gracia de la segunda, sin ningún elemento de compensación. El final del siglo XVII fue testigo de la creación de la universidad franciscana misionera en Guatemala, y de allí en 1694, bajo la dirección de López, había procedido Francisco de San Pablo de José y Reullida al territorio de la Changuenes. Andrade y Benavides regresaron a Guatemala después de una breve visita de inspección en 1605, y a través del guardián de la universidad hicieron la demanda frecuentemente repetida para obtener una escolta militar. El 31 de marzo, un consejo de guerra adoptó el sistema puesto en vigor medio siglo antes en Vera Paz cuando se trataba de los Choles y Manches. Cincuenta soldados, con el capitán Noguera como gobernador, acompañaron a los padres a Talamanca.

Francisco Bruno Serrano de Reina, que fue gobernador de Costa Rica en 1704, no parece haber actuado con mucha rapidez en la materia, y el guardián Arrivillaga informó quejándose a la audiencia de 4 de abril 1707.[47]

---

[45] Mr. Squier se inclina a la creencia de que los guatusos son de la población azteca, pero poco más se conoce a día de su origen que fue el caso hace un siglo, ya que se han dejado casi sin molestias. En la Crónica de Costa Rica, 9 de diciembre de 1857. aparece la siguiente por un oficial en el servicio de Costa Rica: 'se pretende que los guatusos son descendientes de los colonos que huían de Esparza cuando la ciudad fue tomada por los primeros filibusteros Tal como se vio por casualidad. afirmar que son de color blanco, con barba, y practicar un sistema de disciplina militar …Dos veces acompañamos al general del Río Frío con la intención de explorar el territorio, pero sin encontrar un lugar de desembarco.

[46] Él asistió a una reunión de la Real Sociedad Patriótica de Guatemala, celebrada el 15 de junio de 1798, y fue nombrado miembro honorario. *Soc. Catálogo*, en *Pap. Var.*, No. 45, p. 1.

[47] 'Se le acusó 4 de febrero, 1704, de llevar a cabo el comercio con extranjeros. Ho fue posteriormente lugarteniente de oficiales reales de la provincia, y luego maestra de campo por decreto del 31 de agosto de 1716. Peláez, Mem. Hist.Guat., Ii. 172-3.

© Del dominio público – editor@temasnicas.net

Muchos de los talamanqueños fueron reunidos en los asentamientos;[48] pero no por ello menos insegura era la posición de los misioneros; su peligro por lo que aumentó Andrade comenzó a Guatemala a pedir la protección más adecuada que el remanente de una escolta izquierda con ellos. Fue muy tarde. Si bien la cuestión se está discutiendo en Guatemala los talamanqueños se rebelaron, quemaron sus iglesias, derribaron sus viviendas, y mataron a los hermanos ya los soldados, pero este último en número de diez. Las cabezas de Rebullida se recortan sobre el 28 de septiembre 1709.

El 20 de mayo anterior a esta catástrofe una cédula real ordenó la conquista de Talamanca, con el fin de mejorar la comunicación entre Guatemala y Costa Rica con Veragua.[49] Lorenzo Antonio de Granda y Balbin, el gobernador de Costa Rica, informó a la audiencia la matanza en Talamanca, y de acuerdo con sus órdenes tomaron venganza sumaria de los nativos. Balbin reunió una gran fuerza, y envió un destacamento por el pueblo Tuiz, encabezando por sí mismo una fuerza de doscientos quien hizo un desvío por la provincia de Boruca. Ambos destacamentos se reunieron en San José de Cabécar, en el corazón del territorio enemigo, donde se atrincheraron a sí mismos. Ellos mataron a muchos de los talamanqueños y capturados otros, trayendo consigo más de quinientos prisioneros de todas las edades y ambos sexes.[50] Los rebeldes fueron desarraigados por completo, y su cacique fue juzgado, condenado y ejecutado como un instigador de la revuelta.

En 1719, en un informe sobre el estado del país para el rey de España, el gobernador de la Haya[51] de Costa Rica dice: "En referencia a la creación y el mantenimiento de las misiones que había sido el objeto principal en la conquista de Talamanca, nada se había hecho desde la matanza de septiembre de 1709; no se han tomado medidas de precaución en nombre de los misioneros ".

Los Recoletos no creían esta política de la indiferencia y el abandono, de acuerdo con el placer real, y pidieron al rey para el establecimiento de una guarnición adecuada y la fundación de un asentamiento español. Por cualesquiera motivos que les impulsaran, varias partidas procedían de las montañas de Talamanca en diversos momentos entre 1713 y 1716, para solicitar la presencia de misioneros de Cartago.

---

[48] Padre Andrade, en una carta de 16 de noviembre, 1706, dice que se reunieron a partir Urinama 41, desde Cavecar más de 700, de San José 336, 150 y otros. Peláez, Mem. Hist. Guat., iii. 30-1.

[49] Cédulas similares fueron expedida el 1 de septiembre, 1,713; 16 de junio 1714; 06 de agosto 1717; 20 de diciembre 1737; 21. De mayo de, 1738, y después, que muestra la importancia que se concede a la materia Bejarano, Informe sobre la Talamanca.

[50] Muchos de ellos huyeron, otros murieron, y el resto permaneció en el servicio de los españoles en y cerca de Cartago. Haya, informa al Rey, 15.

[51] Diego de la Haya Fernández se menciona como gobernador de Costa Rica el 10 de noviembre de 1718, y de nuevo el 7 de julio de 1722, cuando sus predecesores se nombran. Existe una discrepancia incluso en el informe de Haya a sí mismo, en un principio está escrito en su totalidad que tomó posesión del gobierno en Cartago en 1718: 'El año pasado de mil setecientos diez y ocho tomó posesión.'

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

En respuesta a la petición de los Recoletos, el rey, por cédula fecha 1 de septiembre de 1713 dirigida al presidente a convocar una junta de funcionarios estatales y las personas familiarizadas con Talamanca, para idear y adoptar por mayoría de votos, los planes para la ocupación de ese territorio. La junta, que no se llevó a cabo hasta el 9 de septiembre, 1716, consistió del presidente de Guatemala, los oidores, los funcionarios reales, dos Recoletos, y un representante de ingresos de Cartago. Los Recoletos abogado por el establecimiento de estaciones de misión protegidas por una guarnición. El resto del consejo favoreció la creación de una guardia militar de cincuenta soldados, y la remoción de cincuenta familias de Cartago a Boruca; que era una medida de compromiso, pero consiguió los votos.

Se desalentaron los padres. La ciudad elegida estaba fuera del territorio misionero, y la fuerza nombrada inadecuada para efectuar el sometimiento, e innecesariamente fuerte para una escolta simple. Pero la llegada de un nuevo presidente, Rivas y el desastroso terremoto de 1717 en Guatemala, quitaron a estos asuntos la prioridad.

En un informe de fecha 14 de marzo 1723, Haya nos dice cómo, que desde el 16 de febrero hasta el 14 de marzo, había habido estruendos debajo de la ciudad de Cartago, como el correr de ríos subterráneos, mientras que el volcán de Irazú mantuvo las fauces abiertas, y eructó sucesivamente nubes de humo. Las exhalaciones sulfurosas poco menos que sofocaron a las personas por igual en las laderas y en los valles. Jirones de fuego iluminaban el cielo por la noche, hasta millas del horizonte eran más brillantes que bajo la luz del día. cenizas al rojo vivo y escorias multiplicado en volumen hasta que las aguas del arroyo vecino, río, lago y fueron convertidos en lodo hirviente; la ciudad estaba cubierta de polvo ardiente; y los edificios se aflojaron de la tierra temblorosa.

Costa Rica, si hemos de creer a la Haya, fue la provincia más pobre de toda América. La única moneda era cacao; la plata nunca fue vista, y el nombre de su gente era algo que podría haber sido adoptado en con de burla. Los oficiales eran incapaces y estúpidos; la gente pendenciera, quiméricas y rebelde. No había en toda la provincia un médico o farmacéutico; ni siquiera un peluquero. Del comercio exterior no había prácticamente ninguno.

En Cartago el ayuntamiento había llegado a su fin; en Esparza, la única otra ciudad de la provincia, se había ninguna durante los últimos treinta y nueve, porque nadie tenía dinero suficiente para enviar a España a tener una cita confirmada.[52]

La decadencia de los asentamientos en Costa Rica podría haber sido irremediable, pero para el recorte agudo aplicado con criterio por Haya.[53] Su sucesor, Francisco de

[52] Así que el gobernador nombra teniente-generales para las dos ciudades, cuatro jueces de los valles vecinos, y un teniente en Matina, Boruca, y Barba. No hay un escribano en toda la provincia. *Haya, Informe al Rey*, 9.

[53] Informes de este gobernador, y su fomento del comercio y la agricultura, fue lejos para evitar las peores consecuencias. *Antaburuaga, Cent. Am.*, 64.

© Del dominio público – editor@temasnicas.net

Valderrama, hizo un informe a la capitanía general de Guatemala en 1732, que contiene una curiosa revelación de la condición de los asuntos. El gobernador se describe a sí mismo como el cumplidor de las funciones de un empleado en lugar de las de un gobernador, ya que no había una sola persona en la provincia capaz de escribir. Las oficinas permanecieron vacantes, debido a la pobreza del país no permitía, incluso de sus principales residentes, presentarse en la plaza con una capa. Si la erección de Fuerte Matina, entonces en construcción, iba a proceder, un artífice tendría que ser enviado, porque el único familiarizado con este tipo de trabajo era un viejo indio cuyo negocio era adecuado para reparar techos, y por desgracia acababa de morir de viruela.[54] Dos veces durante el año 1740 la provincia fue acosada por los piratas, que se llevaban, como era su costumbre, la cosecha de cacao, y todos esclavos, que podría poner las manos encima.

La fuerza militar estacionado en Costa Rica a mediados del siglo XVIII, era poco menos que un millar de hombres, y, sin embargo, los magistrados de toda la provincia eran incapaces de hacerse obedecer. La administración de justicia había cesado. Los jueces no se atreven a imponerse, ni gobernadores ejecutar sentencia sobre criminales.[55] Incluso las formas de restricción desaparecieron. Sin embargo, los funcionarios eran lo suficientemente numerosos. El gobernador designado en el primer día del año 1740 cinco tenientes generales, una para cada uno Cartago, Esparza, y Matina, y dos para el país valle, investido de la jurisdicción civil y criminal, además de cuatro alcaldes, un abogado general, y un administrador.

Después de 1746 no tenemos registros fiables en cuanto a la sucesión de gobernadores en Costa Rica hasta 1773. En el primer año de Francisco Fernández de la Pastora estaba en el poder[56]; en este último Joaquín de Nava. A él le sucedió en 1779 José Perie, y luego se ocurren en el orden de su sucesión los nombres de Juan Fernández Bobadilla en 1780, Juan Flores en 1782, y José Terci en 1785. ■

[54] Incluso este país pobre no era lo suficientemente pobres para escapar de despojo por zambos y corsarios.

[55] 'Durante mi estancia, 1752, dos presos notorios, después de enviar amenazas de castigo a sus captores, fue liberado y desapareció. No se tomaron medidas para su recuperación, incluso el gobernador ha expresado alivio cuando se llevó a cabo sin causar más daño.' *Morel de Sta. Cruz*. Ver también *Nic. y Costa Rica*, MS., 3-4.

[56] Él es mencionado en las *Cuaderno Historial de Misiones. Peláez, Mem. Hist. Guat.* ii. 173. De acuerdo con la misma autoridad Navarro fue gobernador en 1748, pero de acuerdo con Lynch, *Relación puntual* (1757), MS., 3, Pastora fue gobernador hasta que perdió su vida en 1756, siendo muerto por indios mosquitos en la desembocadura del río Maya. En los informes sobre las misiones de Talamanca, brigada Luiz Diez Navarro es mencionado como el gobernador de Costa Rica en 1748 y Manuel Soler en 1759.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

CIENCIAS NATURALES

Editor: Guillermo Bendaña García

guibendana@gmail.com
Ing. Agr. M.Sc., Consultor Independiente
Teléfono: 2265 2678 (casa-oficina)
Celulares: (505)8265 2524 (Movistar)
y (505) 8426 9186 (Claro)

Revisores:
Ing. M.Sc. Ramón Guevara Flores.
Tel. (505) 8701-8037
rsgflores@yahoo.com
Lic. M.Sc. David Bradford Wilson.
Tel. (505) 88511-486
dobradford@hotmail.com

Vamos a mantener la actual política editorial en la sección de Ciencias Naturales, que consiste en dar a conocer, desde una perspectiva académica, el mundo vegetal y animal de nuestro país (flora, fauna, flora etno-botánica útil), así como la anterior diversidad de temas abordados. El editor tiene algunos artículos escritos sobre esos temas que no he podido publicar en Nicaragua y conoce profesionales muy calificados que, como en el caso del editor, no tienen espacios para sus creaciones técnico-científicas.

Podemos incluir otros temas de mucho interés en el país como: Cambio Climático y sus afectaciones en la caficultura, en la ganadería nicaragüense, etc.; medidas de mitigación y adaptación al cambio climático; efectos de la deforestación en bosques de pinares o de latifoliadas sobre las características físicas y químicas de los suelo; medio ambiente: ej. los humedales de San Miguelito o los manglares del Estero Real y su importancia medio-ambiental; turismo rural: ventajas, desventajas; métodos de medición de la afectación por sequía en el corredor seco; alternativas agrícolas y ganaderas en las zonas secas; seguridad alimentaria; los suelos de Nicaragua: degradación, recuperación.

Los potenciales autores y colaboradores de la sección de Ciencias Naturales pueden enviar artículos inéditos, tesis o resúmenes de tesis; si en los trabajos se utilizan mapas, gráficos, dibujos, etc., estos deben ser claros, citando siempre las fuentes.■

© Guillermo Bendaña García – guibendana@gmail.com

Potencial agroalimentario y agroindustrial del trópico húmedo de Nicaragua

(Cuarta parte)

Guillermo Bendaña García

Reproducido de Bendaña García, Guillermo. *Potencial agroalimentario y agroindustrial del trópico húmedo de Nicaragua*. 1ª ed. Managua: Aldilá Editor, 2013. Ésta es la tercera entrega que comprende los capítulos XI a XVII, páginas 125-168.

El libro cuenta con 216 p.: il, col. ISBN 978-99964-0-230-2. La autorización para publicar fue concedida por Guillermo Bendaña García, quien tiene los derechos exclusivos.

XI. Las Plantas Productoras de Látex y Resinas

Foto 35. Árbol de *Castilloa elastica* adulto

Las plantas lactíferas o que producen látex, se consideran como productos forestales no maderables; nuestra Costa Atlántica posee varias especies de valor comercial y potencialmente explotables que veremos a continuación.

EL ÁRBOL DE HULE

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

EL árbol de hule (*Castilloa elastica*) es originario de las selvas tropicales de México y Centroamérica, pertenece a la familia de las Moráceae, a diferencia del árbol de caucho (*Hevea brasiliensis*), originario de las selvas amazónicas y perteneciente a la familia de las Euphorbiáceae. Existen unas 2000 especies de árboles y arbustos que producen látex, sin embargo, los que se han explotado industrialmente son, en primer lugar, el *H. brasiliensis*, el *Ficus elastica*, el *Parthenium Argentatum* (Guayule) y el *Castilloa elastica*.

Las primeras referencias a la existencia del árbol de hule o «palo de hule» se remontan a los cronistas de la conquista española, cuando observaron que ciertas tribus de México y los Mayas de Yucatán y Centroamérica se divertían con una pelota compuesta de una sustancia elástica a la que los indígenas llamaban «hule»; uno de esos cronistas narró que estas pelotas rebotaban como si tuvieran vida.

La planta

El tamaño normal del árbol es de 20 a 30 metros de altura, aunque se han observado ejemplares creciendo en tierras aluviales de alta fertilidad que alcanzan los 40 metros de altura y de 2 a 3 metros de diámetro, generalmente circundados por grandes raíces laterales. Su fruto es una cápsula carnosa que encierra una buena cantidad de semillas blancas por las que el árbol de hule se multiplica con facilidad.

Cuadro 63. Requerimientos agroecológicos del árbol de hule *(Castilloa elástica)*

Precipitación	El hule posee un amplio rango de adaptación a precipitaciones, siendo su hábitat natural el bosque húmedo, con precipitaciones mayores de los 2500 mm hasta 4000 mm anuales y más.
Temperatura	Requiere temperaturas medias de 28º C.
Altitud	Alturas máximas de 500 metros sobre el nivel del mar, aunque siempre se le encuentra en muchas zonas de la llanura del Atlántico en alturas no mayores de los 100 msnm, donde se desarrolla muy bien.
Luminosidad	El cultivo necesita un promedio de 4 a 5 horas luz/día para cumplir con sus requerimientos fotosintéticos.
Suelos	No es exigente en cuanto a suelos, pero en tierras fértiles alcanza su mayor desarrollo y mayor producción de látex; los suelos apropiados para la explotación de la especie deben poseer un rango de pH entre 5.0 a 6.5.

© Guillermo Bendaña García – guibendana@gmail.com

Requerimientos agroecológicos

Este árbol es típico de los trópicos húmedos; a continuación sus requerimientos agroecológicos:

Pocos árboles se encontraban en tal abundancia en las selvas del trópico húmedo nicaragüense como el de hule, especialmente en las riveras de los grandes ríos del Atlántico, desde el Río San Juan por el sur, hasta el Río Coco por el norte, aunque ahora lo están en muy pocas cantidades debido a su explotación exagerada en las décadas de los años 40 y 50 del pasado siglo. Su casi extinción se debió en gran parte a que las compañías extranjeras encargadas de comprar la materia prima, la adquirían de una gran cantidad de recolectores de látex, quienes por obtener mayores ingresos sobrepasaban las incisiones hechas a cada árbol hasta agotarlos.

La producción de látex del árbol de hule

Las semillas del *C. elastica* se propagan con facilidad y el hule se reproduce en semilleros de donde se trasplanta al lugar definitivo. El primer brote de látex se produce a los cinco a seis años, alcanzando su madurez y mayor producción de los ocho años en adelante.

El rendimiento de un árbol que ha alcanzado su altura promedio es de 4 a 6 galones de látex y cada galón es equivalente a unas dos libras de hule, aunque los árboles de mayor desarrollo y de completa madurez fisiológica pueden alcanzar una producción hasta de 20-25 galones de látex. El Castilloa puede producir el doble de cantidad de látex durante el período de lluvias, disminuyéndola en la época seca; en su período de producción o vida económica, que puede ser hasta de 40 años, el árbol se «sangra» diariamente.

Recolección del látex: Para obtener esta sustancia lechosa se practica una incisión diagonal en la corteza, de izquierda a derecha, con ángulo de 30º, que es el tipo de corte más común y se denomina de media espiral. El látex fluye a través de estos cortes por un conducto que puede ser plástico o metálico, hacia un cubo o balde recolector, que contiene una pequeña cantidad de un agente conservante con acción germicida (amoníaco, formaldehído). En cada corte se obtienen aproximadamente unos 100 ml de látex, que contiene un 30-36% por peso de goma; el resto está formado por agua, proteínas, resinas, minerales y otras sustancias de la planta. Unas 3 o 4 horas después de efectuar las incisiones, el látex se recoge del árbol y se lleva al centro de procesamiento. El motivo de utilizar un estabilizante o conservante es para contrarrestar la tendencia natural del látex a solidificarse.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Características del látex natural

El látex natural, sea del *Hebea brasiliensis* o del *Castilloa elastica*, es elástico, repelente al agua y resistente a la humedad, factores que lo hacen más que deseable en diferentes industrias y demuestran su utilización en miles de usos cotidianos.

En fresco, el látex natural está constituido por el citoplasma de las células lactíferas, que contiene el citosol, partículas de goma y organelas subcelulares (entre ellas los vacuolisosomas o lutoides). Todos estos componentes participan en el proceso de coagulación del látex, que se produce cuando el árbol sufre una herida o incisión.

En estado natural el hule aparece como un coloide en el látex de la planta, en forma acuosa de aspecto lechoso que, por su parecido con la leche de los mamíferos, se denomina látex; éste circula por un sistema de conductos situados debajo de la corteza; dichos conductos se denominan vasos lactíferos, que forman una trama tubular por toda la planta. El papel fisiológico del sistema lactífero se desconoce, pero se cree que forma parte fundamental de un mecanismo de defensa de la planta.

La composición del látex es la siguiente: polímero de goma, 25-45%; proteínas, 1-2%; carbohidratos,1-2%; lípidos, 0.9%; compuestos inorgánicos, 0,4-0.6%; aminoácidos y aminas, 0.4% y agua, 55-65%.

Usos e industrialización del hule

Independiente de su origen, ya sea del H. brasiliensis o de cualquier otra planta lactífera, el hule o caucho y los productos fabricados con esta sustancia están presentes en la mayoría de las actividades del ser humano a lo largo de nuestras vidas, formando parte de muchos materiales y utensilios de uso doméstico, personal e industrial. La fuente de abastecimiento en la industria de goma hasta el año 1950 fue el látex de H. brasiliensis. Con la II Guerra Mundial, se intensificó la producción de caucho industrial produciéndose un cambio radical en los mercados. Así, antes del 1940 la goma natural abastecía el 90% del mercado, mientras que actualmente solo abastece el 3%. Sin embargo, el rápido aumento de los precios del petróleo a partir de 1973 hasta nuestros días, motivó de nuevo el interés por el caucho natural, interés que no ha disminuido, sino que se ha incrementado, en gran parte por la preferencia de los productos naturales, menos contaminantes y amigables con el medio ambiente.

El número de productos que se realizan con látex o derivados son innumerables. En 1950 se referían 2,000 productos y en el año 2000 la cifra excedió de 32,000, siendo unos 600 productos los que se introducen anualmente en el mercado, con la circunstancia de que muchos de ellos desaparecen con la misma rapidez con que aparecieron. Actualmente el 60% de la producción de caucho natural y sintético se destina a la fabricación de neumáticos.

Se calcula que actualmente un 75% de la producción mundial de caucho lo consume la industria del automóvil, un 17% industrias varias y un 8% la industria del calzado.

Potencial de producción del C. elástica en el trópico húmedo nicaragüense

Foto 36. Extracción de látex de un árbol de *Castilloa elastica*

Se puede afirmar que es ilimitado, dado que este árbol es propio y autóctono de esos ecosistemas y siempre ha crecido de manera natural. Su densidad de siembra es de unos 250 árboles/Ha, con un rendimiento de 450 Kg/Ha de hule. Esto significa que si solo se reforestaran 5,000 hectáreas con C. elastica, se estarían obteniendo unos 2,250,000 kilogramos de hule. Ello, junto con la posibilidad de instalar industrias derivadas, implica nuevas fuentes de trabajo para miles de personas del litoral Atlántico, sin contar los beneficios que repercutirían sobre el medio ambiente.

Lo importante es reconocer los siguientes factores para reiniciar una industria a partir del *Castilloa elastica*:

Existen miles de hectáreas en el bosque tropical húmedo que han sido deforestadas por la mano del hombre o por fenómenos naturales. La siembra del árbol de hule en forma de plantaciones semitecnificadas, permitiría una reforestación con especies propias del bosque húmedo en asociación con el

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Castilloa, que podría ser aprovechada económicamente con altos ingresos provenientes de la extracción de madera y de látex y su posterior industrialización.

Actualmente los mercados internacionales están demandando productos naturales por lo que cualquier cantidad de hule que se produzca, tendría un mercado asegurado. Mejor aún si en el país se fabricaran objetos a partir de la materia prima natural, para proporcionar valor agregado a la misma.

Nicaragua ya estuvo inmersa en los mercados de exportación del hule: su explotación comercial se inició a fines del siglo XIX cuando el árbol fue descubierto en las riveras del Río San Juan (década de 1860); de esa fecha en adelante se convirtió en una de las exportaciones más importantes del país. Se reportan embarques de hule de 400,000 libras en el año 1867, aumentando a 700,000 libras en 1871 y para 1878 se elevó a 3.7 millones de libras, siendo éste el año de mayor producción. En el período 1890 a 1918 se exportaban anualmente 600,000 libras de hule, todas recolectadas de árboles que

crecían en forma natural en la espesura de la selva, con destino al mercado de los Estados Unidos. Después de la Primera Guerra Mundial los embarques de hule disminuyeron considerablemente debido a los bajos precios de la materia prima proveniente de Malasia y otros países asiáticos donde ya se habían establecido plantaciones comerciales de *Hebea brasiliensis*. Durante la Segunda Guerra Mundial y con el repunte de la alta demanda de hule o caucho, se instaló en Nicaragua (en la actual RAAN) la Rubber Reserve Corporation que trabajaba con unos 5,000 «huleros» y así el hule proveniente de Nicaragua llegó a adquirir gran importancia, alcanzando en la década de los años 40 el tercer lugar en las exportaciones del país después del café y el oro, logrando exportarse más de 3 millones de libras en el año 1944; con esa cifra Nicaragua fue el mayor exportador de hule en el mundo con relación al tamaño de su territorio. Así de abundante era el Castilloa elastica en forma natural en las selvas del trópico húmedo nicaragüense.

d) Los principales países productores de caucho son Indonesia, Malasia y Ceilán; producen el 90% del caucho natural a partir del *Hebea brasiliensis*. Ello no merma en lo más mínimo el mercado del hule proveniente del Castilloa elastica, teniéndose la ventaja de la cercanía del mercado norteamericano y la versatilidad del producto para elaborar miles de artículos a partir del hule, persiguiendo la meta de industrializarlo en el país.

El Castilloa elastica: un cultivo amigable con el medio ambiente

El «palo de hule» es considerado como una de las mejores especies de árboles tropicales para la restauración de zonas deforestadas y ambientalmente

© Guillermo Bendaña García – guibendana@gmail.com

degradadas; se le considera un árbol pionero propio de los claros de los bosques húmedos ya que puede establecerse en la selva sin problemas, aun en zonas bajas. Esta gran capacidad de reproducción y adaptación hace que se le considere como una amenaza para los bosques nativos intactos, por ejemplo, en varias islas del Pacífico (Polinesia Francesa y Samoa) se le considera como una especie invasiva. Otro factor a favor de la gran adaptación de Castilloa elastica es su fácil reproducción por semillas, ya que produce gran cantidad de frutos grandes y carnosos que son una importante fuente de alimento para aves, murciélagos, guatusas, dantos, peces, iguanas y muchos animales más, lo cual explica por qué al pie de los árboles más grandes de hule siempre se encuentran viveros naturales con cientos de arbolitos de hule y de otras especies, debido a que las semillas son dispersadas por estos animales facilitando su reproducción.

El Castilloa elastica posee un crecimiento asombrosamente rápido y si se plantan varios individuos en un determinado sitio, al cabo de 2 ó 3 años ya se obtiene un verdadero bosquete; es por ello que se considera ideal para programas de reforestación en áreas del trópico húmedo que son netamente de vocación forestal donde se esté dando un proceso acelerado de deterioro de los suelos y del medio ambiente en general.

En la actualidad a nivel mundial todavía existe un déficit de hule natural y el hule sintético no llena los requerimientos necesarios para la sustitución del hule natural, por lo que se hace necesario el aprovechar las grandes extensiones de tierra aptas para el fomento e implementación de este cultivo, situación que es corriente en nuestra Costa Caribe, sobre todo en la RAAN y en el bosque húmedo de Río San Juan.

Tomando en consideración lo anterior y considerando las características de precipitación pluvial, temperatura y calidad de los suelos, que están dentro de los requerimientos que necesita el cultivo del árbol del hule, se pueden implementar proyectos en el trópico húmedo nicaragüense con la finalidad de minimizar el avance de la frontera agrícola y a la vez la utilización de tierras ociosas, así mismo con el objetivo de crear alternativas para la generación de ingresos económicos que contribuyan a satisfacer las necesidades propias de la población participante, en su gran mayoría miskitos y mayangnas. Por lo tanto, este tipo de proyectos vendría a constituirse en una parte vital para la recuperación de las tierras y a la conservación de los recursos, minimizando la contaminación ambiental y a generar un ingreso económico a las familias, por tanto, a minimizar la venta de mano de obra de las personas, evitando así la migración a otros lugares del país o a otros países.

La Figura 17 muestra un esquema general de la preparación del hule para su uso industrial.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Figura 17. Esquema general del procesamiento del hule

EL TUNO

El árbol del tuno (*Poulsenia armata*, *Castilloa tuna* para otros botánicos), de la familia de las Moraceae es otra de las plantas propias del trópico húmedo nicaragüense e íntimamente ligado a las etnias Miskita y Mayangna que han poblado esos territorios desde antaño.

La planta

Fotos 37 y 38. Mujeres miskitas preparando la corteza del tuno y artesanías en corteza de tuno

Es un árbol de tamaño medio a grande (15 a 20 metros), elevándose en algunas ocasiones hasta los 30 metros de altura. Es apreciado por el látex que produce y porque, hasta hace unos pocos años, era fuente de telas vegetales,

© Guillermo Bendaña García – guibendana@gmail.com

debido a que posee una capa fibrosa situada entre la corteza y la madera; esta capa fibrosa proporciona la materia prima para tejidos.

Requerimientos agroecológicos

Es una planta típica de los trópicos húmedos, extendiéndose desde el sur de México, Centroamérica, hasta Colombia, Venezuela y Ecuador. Crece bien desde 1400 mm hasta 3500 mm anuales de precipitación, en alturas no superiores a los 500 msnm. En Nicaragua se encuentra esparcida sobre todo en la parte norte del litoral Atlántico, especialmente en la región del Río Coco o Wankí donde aún se observa un buen número de árboles, aunque ahora de forma aislada.

Potencial de producción e industrialización

No existe la menor duda de que la siembra de plantaciones tecnificadas de tuno producirían un látex natural que sería de gran demanda en los mercados internacionales, basta recordar que este árbol produce una goma (o látex) muy utilizada en años anteriores para la elaboración de la goma de mascar o chiclets (goma similar a la que produce el níspero). Esta industria fue promovida por el gobierno nicaragüense en los años 50 del pasado siglo XX, con la intención de ofrecer alternativas económicas que se articularan bien con el medio ambiente, la carencia de explotaciones agrícolas y la forma de tenencia de la tierra en las zonas habitadas por los miskitos.

El mercado del látex de tuno creció en la zona del Caribe Norte, exportándose en 1950 más de 300,000 libras de goma trenzada de tuno, a la vez se instaló en Waspán una planta procesadora de la compañía norteamericana Wrigley, la más famosa empresa fabricante de goma de mascar en el mundo; la materia prima, látex de níspero y tuno, era obtenida en la zona montañosa de Bocay y otras zonas de la actual RAAN y luego trasladada a Waspán en balsas a través del Río Coco. La Wrigley se marchó del país en 1980, a partir de los movimientos armados en esos años y por la explotación desmedida del tuno y níspero, que hacía que cada vez los árboles se encontraran más lejos de las comunidades miskitas y mayangnas; todo ello ocasionó el cierre de esta planta. La extracción del látex de tuno es similar a la del árbol de hule, aunque su utilización es diferente.

El impulsar un proyecto de siembra de tuno de manera tecnificada o semitecnificada, tendría que verse primero como una manera de reactivar la economía local, sobre todo en las comunidades miskitas del Río Coco y las comunidades mayangnas del Waspuk y Umbra; segundo por el impacto ambiental positivo a la zona ya que pueden crearse bosques mixtos y tercero como un

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

aporte, aunque no sea muy significativo a la economía nacional, pero sí a la regional, aunque todo suma.

Debe considerarse que la actual materia prima, los árboles de tuno, es limitada y lejana a los centros de población, por lo que lo primero que tendría que hacerse es la recolección de semilla de árboles nativos, la instalación de viveros y la ubicación estratégica de las plantaciones semitecnificadas. El equipo que utilizaban los antiguos «tuneros» es barato y sencillo: un cuchillo especial, espolones para escalar los árboles y recipientes para recolectar el látex.

Durante mucho tiempo la corteza del tuno ha servido a mayangnas y miskitos para la elaboración de telas vegetales que se han usado para la fabricación de vestidos y ropa en general, hasta sábanas. Actualmente el tuno ha perdido esta función, pero su uso se mantiene, aunque con nuevos objetivos, como es la elaboración de cuadros pictóricos, bolsos, hermosos tapices y otros objetos decorativos, convirtiéndose en un elemento importante de la artesanía de esas etnias, procesando la corteza mediante técnicas ancestrales. El látex era utilizado también para el calafateo de las canoas o pipantes en los que las etnias Miskita y Mayangna se desplazan por el río Coco y sus afluentes.

EL ÁRBOL DE NÍSPERO

Fotos 39 y40. Corteza de níspero con escisiones para obtención del látex y frutos del níspero (abajo)

Del árbol de níspero o chicozapote (*Manilkara zapota*, antes *Achras zapota*), se obtiene uno de los productos forestales no madereros más importantes, cual es el chicle (del náhuatl tzictli), proveniente del látex (savia) de éste árbol, que por su sabor dulce y aromático, numerosos pueblos aztecas y mayas utilizaban la

goma para mascar. Esta industria de obtención del chicle tampoco es nueva en la zona de la RAAN y tuvo un auge considerable en los años 40, 50 y 60 del siglo pasado; luego decayó y aunque su demanda es constante en los mercados internacionales, no parece renacer en nuestro país. El chicle se cosechaba durante la época de lluvias, generalmente desde julio hasta enero o febrero. El producto obtenido del látex se exportaba para la producción de goma de mascar.

El *M. zapota* se cultiva también por su fruto comestible que acá en Nicaragua llamamos níspero, cuyo fruto tiene una pulpa parda, translúcida y muy dulce, considerándosele como el más dulce de los frutos que producen los árboles de la familia de las sapotáceas.

La madera del *Manilkara zapota* es muy apreciada y apetecida por ebanistas y fabricantes de artesanías, ya que es una de las más atractivas y de mejor calidad del mundo. Es muy dura, muy pesada, muy fuerte y extraordinariamente resistente, con albura de color rosáceo claro, y con el corazón o duramen de un bello color café rosáceo recién cortada o recién lijada, que se torna con el tiempo en un sobrio color café chocolate oscuro. Es extraordinariamente dura y por ello ofrece muchas dificultades para ser trabajada adecuadamente en un taller. Una de las más reconocidas propiedades del níspero es su increíble resistencia a la humedad y a los agentes que provocan la pudrición de las maderas expuestas a la intemperie.

El tuno y el níspero como fuentes de materia prima para hule y goma de mascar en Nicaragua

Aunque casi desconocido en la región del Pacífico y aun para las nuevas generaciones de pobladores de las regiones autónomas, tanto el tuno como el níspero formaron parte de una agroindustria regional transformativa que influyó decididamente en las relaciones económicas y político-sociales de los habitantes de lo que hoy es la RAAN, principalmente después de los inicios de la Segunda Guerra Mundial, más exactamente luego del bombardeo a Pearl Harbor por parte de los japoneses.

Los Estados Unidos recibían el 90% de sus suministros de caucho o hule natural de los países asiáticos; al ver cortado este valioso suministro, el gobierno norteamericano firmó acuerdos con 17 países de América Latina, los cuales eran un mercado estable de esta materia prima, para que le suministraran hule proveniente de árboles de Hebea o de Castilloa. Fue así que en mayo de 1942 la norteamericana Compañía de Reserva de Hule (RRC), firmó un acuerdo con el Banco Nacional de Nicaragua para adquirir hule nacional y desarrollar su producción. Menos de dos semanas más tarde la RRC firmó un acuerdo con la Compañía de Desarrollo de Chicle (CDC). Más tarde, la Rubber Development

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Corporation (RDC) fue designada por el gobierno de EE.UU. para adquirir y desarrollar la producción de caucho a lo largo de América Central Uno de los compradores de hule en nuestro país era la William Wrigley Jr. Company, la cual recibió un financiamiento anticipado para explorar y desarrollar nuevas áreas de hule y/o gomas, fue este financiamiento lo que finalmente llevó al redescubrimiento del tuno para usarse como goma de mascar. Desde el inicio del programa en abril de 1942, hasta que la RDC finalizó su contrato nicaragüense el 30 de junio de 1947, se habían exportado 5.023 toneladas largas de goma nicaragüense que habían sido adquiridas por US$ 4 millones, cuatro veces más que Panamá, el próximo proveedor importante de Centroamérica (33). La RDC invirtió cientos de miles de dólares en Nicaragua a través de la construcción de numerosas pistas de aterrizaje, así como suministros para 40 comisariatos rurales para los recolectores, unos 5,000 asalariados; esto da una idea de la cantidad de puestos de trabajo que se crearon con esta agroindustria, independientemente del trato y la explotación a que eran sometidos esos trabajadores.

Hacia el final de la guerra, como el látex de árboles ya escaseaba debido a una explotación sin control alguno, coincidiendo además con la fecha de terminación del contrato de la RDC, se adicionó el grave problema de que los recolectores usaban tuno y otros adulterantes en el hule de Castilloa, esto se convirtió en una característica cada vez más común en el caucho nicaragüense, lo que ocasionó una pésima reputación de la materia prima de Nicaragua. El período de la guerra también sirvió para que los E. Unidos hicieran un mayor gasto de investigación en chicle y desarrollo agrícola en Nicaragua en las recién establecidas estaciones agrícolas de El Recreo y Cukra Hill. Un informe de 1944 muestra que la North American Corporation, finalmente había introducido cientos de variedades de plantas nativas y no nativas a estas estaciones, incluyendo pastos, jengibre, vainilla, palma africana, hule (Hebea), bambúes y «varios árboles productores de chicle» (33).

Después de la retirada de la RDC en 1947, la empresa de importación de Wrigley, encabezada en Managua por un agente local, continuó comprando níspero de Jinotega como goma para chicle. Sin embargo, en 1948, el tuno se agregó al níspero en las estadísticas de exportación; ya en 1949 se enumeraban estas exportaciones por separado y en 1951, se exportaba seis veces más níspero que tuno, para su uso como goma de mascar de la Wrigley. Uno de los agentes de la Wrigley dio a conocer, muy entusiasmado, sobre el potencial de tuno, especialmente porque podría aprovecharse durante todo el año, a diferencia de níspero que sólo podría aprovecharse durante la temporada de lluvias (julio a noviembre). Finalmente, gracias a iniciativa de Wrigley, fue que se invirtió en una planta de procesamiento en Waspam, Río Coco, en el año 1955. Desde el momento en que la planta entró en producción hasta que fue destruida durante la Guerra

en la década de 1980, varios millones de kilogramos de níspero y tuno se lavaron y blanquearon y fueron exportado desde Puerto Cabezas a un laboratorio subsidiario de Wrigley en Nueva Jersey (33).

Aunque la exportación de tuno era poco importante para la economía nacional, esta industria era de vital importancia para la economía local, ya que el tuno era la única fuente de ingreso efectivo. Nadie se dedicaba a ((picar tuno» como único trabajo, siempre era un complemento a la producción de granos para el consumo familiar y se coordinaban las salidas con el ciclo agrícola.

Lo anterior indica que este tipo de agroindustria, acompañada de planes de reforestación con tuno y níspero, podría abrir oportunidades de desarrollo con proyectos amigables con el medio ambiente y brindar a mayangnas y miskitos nuevas oportunidades de trabajo que las generaciones anteriores tuvieron, pero sometidas a regímenes de explotación y sin control algunos para el mantenimiento del recurso.

OTROS ÁRBOLES PRODUCTORES DE LÁTEX Y RESINAS

PINO (*Pinus caribea*)

Fotos 41 y 42. Extracción de resina de pino por el método de "espina de pescado" (izq.) y colofonia (der.)

La resinación u obtención de resina del pino se ha practicado desde los años 50 del pasado siglo en la Costa Caribe, utilizando los tocones sobrantes de la explotación del pino (Pinus caribea), aunque también pueden utilizarse árboles jóvenes que se van a eliminar en un primer o segundo raleo en el bosque de pinos. Esta actividad era muy importante para cienes de familias en el contexto del sistema social forestal y fue por años una fuente de trabajo en la ya desaparecida empresa conocida como ((La Tronquera», en la RAAN.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Un método reciente para obtención de resina de pino es el conocido como ((espina de pescado», que permite resinar árboles con diámetro a la altura del pecho de e>18 cm y en Honduras produce rendimientos promedios de 1,82 barriles/mes por 1.000 árboles. La resina o trementina de los pinos fluye en forma líquida; por medio de procesos de destilación se obtienen dos productos primarios: uno sólido de color ambarino llamado colofonia que representa más del 70 por ciento; y otro líquido o semigraso, llamado aguarrás, que constituye el 20 por ciento; el resto son impurezas.

En algunos países con una industria forestal muy desarrollada, como Chile, por ejemplo, la resinación es una actividad complementaria a la explotación de la madera del bosque y no significa ningún riesgo en cuanto a afectar la calidad y crecimiento de los árboles, ya que la resinación se realiza sin dañar los árboles mediante el desprendimiento de una franja longitudinal de la corteza, sin comprometer la parte leñosa.

EL ÁRBOL DE BÁLSAMO

Foto 43. Árbol de *Myroxilum balsamum*

El bálsamo (*Myroxylon balsamum*) pertenece a la familia Fabaceae. Es una leguminosa arbórea, con un fuste de más de 30 m de alto, de cuya corteza se obtiene una oleorresina de mucho valor comercial. El bálsamo crece en el bosque húmedo tropical del Atlántico, donde se encuentran aun algunos árboles. La oleorresina se utiliza en forma industrial para elaborar perfumes, jabones y barnices, así como para la preparación de los santos óleos de la Iglesia Católica. También se utiliza como base para la fabricación de cremas acondicionadoras del cabello y fijador de distintos compuestos químicos. La semilla macerada tiene usos en la industria farmacéutica para la expulsión de cálculos renales,

antihistérico y astringente, para la eliminación de manchas y suavizante de arrugas en el rostro. La madera tiene varios usos por sus buenas cualidades y su dureza.

El bálsamo se ha utilizado desde la época precolombina; el imperio azteca hacía incursiones en Centroamérica para proveerse de él. Posteriormente, la Corona española, para evitar que se conociera su sitio de origen, lo enviaba a España vía Perú, por lo que también se le denominó «bálsamo del Perú». El árbol del bálsamo empieza a producir entre los 20 y 30 años, por un período de 30 a 40 años. La explotación se hacía de forma muy rudimentaria, realizando cortes en la corteza por donde exuda la resina. Se resinan árboles que tiene en promedio 12-15 cm de diámetro; el número de heridas que se le practican al árbol por cosecha depende del grosor. El Salvador es el país que continúa produciendo resina de bálsamo en Centroamérica. El comercio del bálsamo es manejado en El Salvador por varias compañías exportadoras. Este producto es exportado en su estado natural debido a que en el país no existe una industria que lo procese. Los mayores compradores son Estados Unidos, Alemania y Francia.

XII. LOS CÍTRICOS

Fotos 44 y 45. Naranja y limón persa

Entre los frutos cítricos con gran potencial de desarrollo en el trópico húmedo se encuentran la naranja (*Citrus sinensis*) el limón persa (*Citrus aurantifolia*) y la grapefruit (*Citrus paradise*), ya que se adaptan bien a esas condiciones edafoclimáticas. Tienen gran demanda en los mercados internacionales y con facilidad pueden industrializarse para la obtención de jugos, ya que los cítricos son las frutas más demandadas para la elaboración de ese producto, además de que su sabor es de lo más apetecidos a nivel mundial. En el departamento de Río San Juan, cerca de san Carlos, se han establecido plantíos

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

de naranjas de cienes de manzanas de extensión, lo que comprueba el potencial de los cítricos en la Costa Caribe. Tanto la cáscara como la pulpa sobrante en las plantas procesadoras de jugo, son un buen alimento para el ganado.

LA NARANJA

La naranja, igual que el resto de frutas cítricas, es bastante compleja. Está compuesta por una cáscara gruesa que le proporciona protección contra daños físicos. La superficie rugosa se conoce como pericarpio y contiene aceites esenciales y los pigmentos de la cáscara; luego está la capa blanca esponjosa llamada mesocarpio, que es rica en pectinas. El jugo interior que contiene el endocarpio está dividido en varios segmentos (popularmente llamados «gajos») donde se encuentran los sacos de jugo individuales y las semillas, si las hay. Por último hay un centro esponjoso o placenta.

Requerimientos agroecológicos

Los cítricos en su gran mayoría son originarios de las zonas tropicales del sureste asiático, desde donde se extendieron a todas las regiones de clima mediterráneo. Requieren de un medio ambiente húmedo tanto en el suelo como en la atmósfera. Los requerimientos agroecológicos de la naranja se presentan a continuación:

Cuadro 64. Requerimientos agroecológicos de la *naranja (Citrus sinensis)*

Precipitación	Los requerimientos de los cítricos en general oscilan entre 1000 y 3000 mm anuales; la naranja crece bien con una pluviosidad de 1500 a 2000 mm.
Temperatura	Poseen un alto grado de adaptación, desde los 5° C hasta 40° C. Las temperaturas óptimas son entre 18 y 23° C.
Altitud	Las zonas de mediana elevación son las mejores: 200 a 600 msnm.
Suelos	Los mejores suelos son los permeables, bien drenados y de alta capacidad de retención de humedad, con texturas franco arcillosas o arcillosas livianas; requiere suelos profundos para asegurar el anclaje del árbol. Crecen bien en suelos con pH desde 5.0 a 7.0.
Luminosidad	Requiere altas horas de exposición al sol.

Composición química y valor nutritivo

© Guillermo Bendaña García – guibendana@gmail.com

Al igual que el resto de cítricos, la naranja se consume por el contenido de su jugo, el cual es rico en vitaminas; sin embargo, como comúnmente ocurre, también se consume en forma fresca; a continuación, se muestra la composición química del fruto de naranja, tal y como ofrecido, y luego la de su jugo.

Cuadro 65. Composición química de la naranja y jugo de naranja (mg/100 g de parte comestible)

Producto	Calorías	Agua	Proteínas	Grasas	Carbohidratos	Celulosa
Naranja	44	87	0.7	0.2	9.0	0.8
Jugo de naranja	42	87	0.6	0.2	10.0	-

Cuadro 66. Contenido de minerales de la naranja y jugo de naranja (mg/100 g de parte comestible)

Producto	S	P	Cl	Na	K	Mg	Ca	Fe	Zn	Cu	Mn	I
Naranja	10	28	6	3	187	11	28	0.5	0.17	0.08	0.03	-
Jugo	6	16	14	1	166	10	19	0.2	-	-	-	-

Mientras que, tanto la fruta como el jugo son a su vez ricos en vitaminas como veremos en el siguiente cuadro:

Cuadro 67. Contenido de vitaminas de la naranja y jugo de naranja (mg/100 g de parte comestible)

Producto	C	B_1	B_2	Ac. Pant.	B_6	Carotenos
Naranja	40/80	0.1	0.03	0.3	0.12	0.25
Jugo	115/55	0.01	0.03	0.3		0.20

Potencial de producción e industrialización cítricos, podremos observar con facilidad que grandes extensiones de terrenos en la Costa Caribe cumplen con facilidad con esas exigencias edafoclimáticas; por tanto, su potencial de producción se eleve a miles de hectáreas (solamente en Río San Juan se lleva a cabo un proyecto de unas cuatro mil de manzanas, con la salvedad de que solo se produce la materia prima, los frutos, ya que la extracción de jugo se lleva a cabo en Costa Rica).

En cuanto a la industrialización de la naranja, el producto principal que se obtiene es el jugo de la fruta, el cual se encuentra encerrado en celdillas que componen cada gajo. Del procesamiento del jugo se obtienen diferentes subproductos:

El bagazo y la pulpa seca, los cuales se utilizan como alimento para ganado.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

1	Recepción y almacenamiento de materia prima	11	Transporte al área de ajuste y envasado
2	Transporte al área de lavado	12	Ajuste
3	Inspección	13	Envasado
4	Lavado	14	Transporte al área de esterilización
5	Corte	15	Esterilización
6	Transporte al área de exprimido	16	Transporte al área de enfriado
7	Exprimido	17	Enfriamiento
8	Transporte al área de tamizado	18	Etiquetado y empaque
9	Tamizado	19	Transporte a la bodega
10	Inspección de contenidos (Control de calidad)	20	Almacenaje del producto terminado

Figura 18. Flujo de proceso para industria de jugo de naranja en una mediana empresa. Fuente: (41)

Las pectinas que constituyen un producto valioso de gran uso en la industria alimentaria en la preparación de jaleas.

Los aceites esenciales, de mucho uso en la industria de aromas y sabores; se utilizan también en la industria de perfumes y en menor escala en la medicinal.

En la Figura 18 se presenta el diagrama de flujo para el procesamiento de la naranja en una empresa de tamaño mediano y a continuación se explica cada paso del mismo proceso:

Recepción y almacenamiento de materia prima. Por lo general la naranja se transporta a granel ya que su consistencia lo permite. Hay que evitar golpearlas porque se estropean fácilmente en la zona del golpe si se almacenan por algunos días. El almacenamiento de la naranja deber hacerse en un lugar fresco de humedad media, de forma que no gravite mucho peso sobre el fruto; no debe prolongarse más de 15 días en condiciones normales; para el almacenaje se podrá contar con depósitos o silos, o bien estos se pueden suplir por cajas de madera. En caso de almacenajes de mayor duración, debe contarse con refrigeración y humedad controlada.

Figura 18. Flujo de proceso para industria de jugo de naranja en una mediana empresa. Fuente: (41)

Inspección y transporte al área de lavado. Se debe realizar mediante una banda transportadora. Durante el recorrido de la fruta por la banda transportadora se realiza una inspección visual, desechando las naranjas que no llenan los requisitos para su industrialización (que estén sobre maduras, golpeadas o con algún otro defecto).

Lavado. La banda lleva a la fruta a la primera operación de lavado que consiste en un tanque con agua que recibe chorros de agua a presión desde diferentes ángulos. Este lavado es importante para eliminar agentes extraños y microorganismos.

Cepillado. Un transportador dirige las naranjas a la segunda sección de lavado, donde pasan sobre un tren de cepillos con regadera de agua sobre ellos, con el objeto de terminar la limpieza de la superficie de la fruta.

Transporte al área de extracción. El transporte de la naranja al área de exprimido se realiza mediante un transportador helicoidal

Extracción. La naranja es llevada a unos extractores o prensas en forma de conos de bronce con paredes perforadas por donde escurre el jugo. Al ir disminuyendo el volumen de cono, la fruta va siendo comprimida, aplastándola completamente para obligar a romper las celdillas que contienen el jugo, la pulpa (compuesta de cáscara, semilla y bagazo) sale por el diámetro reducido del cono, pasando a un extractor el cual separa el aceite contenido en ella. El aceite es uno de los subproductos más importantes por lo que debe separarse de las partículas sólidas, que pueden contaminarlo, para esto se utiliza una centrífuga separadora.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Los aceites esenciales, la pulpa y las cáscaras se utilizan para fabricar esencias, mermeladas y alimento para ganado respectivamente.

Refinado. El jugo obtenido en el extractor se bombea hacia un refinador donde se separa el bagacillo y la semilla que pudo haber arrastrado el jugo. La refinación se realiza con una máquina tamizadora.

Clasificación. El jugo refinado es impulsado por una bomba hacia un clasificador con el fin de retirar sedimentos finos que no pudieran haber sido separados con anterioridad, los cuales ocasionarían incrustaciones en el equipo posterior.

Inspección de contenidos y control de calidad. En esta actividad se verifican los contenidos de azúcar y ácidos del jugo.

Ajuste o corrección. El jugo clasificado es impulsado por medio de una bomba al interior de unos tanques de corrección que se utilizan para regular las variaciones de azúcar y ácidos contenidas en el jugo, así como para mezclar los conservadores requeridos, siendo los más utilizados entre otros benzoatos de sodio, sulfito y bisulfito de sodio, así como anhídrido sulfuroso.

Transporte al sistema de deaireación. Se transporta por medio de una bomba y a través de un enfriador.

Enfriador y desaireación. El objeto de esta operación es que el jugo pase a través de un enfriador para alimentar dicho jugo al sistema desaireador a una temperatura adecuada. Debido a que todos los jugos extraídos contienen considerables cantidades de aire (el oxígeno el cual reacciona particularmente con el ácido ascórbico del jugo), lo que resulta en una pérdida de vitamina C y en cambios indeseables en el sabor y color. La deaireación significa la extracción más efectiva del aire y demás gases contenidos en los jugos. Esta es una operación muy importante cuando los jugos deben someterse a tratamientos térmicos como la pasteurización, ya que la combinación de aire y calor constituye la condición más adecuada y favorable para la oxidación de los jugos. El mejor método de deaireación es llevarlo al vacío, es decir el jugo es admitido en forma de una película dentro de una cámara en la que reina un alto vacío. Ya frío, el jugo entra en el des aireador mediante el vacío en la cámara, creado y mantenido por una bomba de alto vacío.

Envase. Inmediatamente después del proceso de deaireación el producto es envasado automáticamente mediante una máquina envasadora conectada al desaireador. Posteriormente se cierra el envase.

Transporte del producto al proceso de pasteurización.

© Guillermo Bendaña García – guibendana@gmail.com

Pasteurización. Se realiza por medio de autoclave donde es introducido el producto. La pasteurización se realiza a altas temperaturas en corto tiempo, estas temperaturas inactivan las enzimas y retienen su acción aún en los tiempos más cortos de residencia.

Transporte al área de enfriamiento. El producto se transporta al área de enfriado por medio de una banda transportadora.

Enfriado. El producto es llevado al área de enfriado para que éste baje a temperatura ambiente para facilitar su manejo y empaque final. El enfriado se realiza rociando agua al producto o sumergiéndolo en ella.

Transporte al área de etiquetado y empaquetado. El producto se transporta por medio de un montacargas, al área de etiquetado y empaquetado.

Etiquetado y empaquetado. En esta área el producto es etiquetado y empacado en cajas de cartón.

Transporte al almacén de producto terminado. El producto final se transporta por medio de un montacargas al almacén de producto terminado.

Almacenaje. En este punto el producto terminado es almacenado quedando listo para su distribución.

Composición química y valor nutritivo de la pulpa

De acuerdo con varias investigaciones, se ha comprobado que el valor alimenticio de la pulpa de naranja deshidratada, respecto a otros residuos, es similar, y que incluso se puede comparar, en cuanto a calorías y energía neta se refiere, con el maíz. Los análisis químicos de las cortezas desecadas muestran un contenido bajo de proteína y grasa, mientras que su porcentaje en carbohidratos es elevado. Por término medio, contiene un 6% de proteína, un poco más del 1% de grasa, del 10 al 15% de celulosa y el 65% de extracto no nitrogenado, del que más del 30% son azúcares. En resumen, para la obtención de pulpa de naranja deshidratada, la mezcla de cáscara, semillas y bagazo se somete a un tratamiento alcalino con Ca(OH)2 o cal. Se trituran, agitan y prensan. El producto prensado se lleva a un secador para reducir la humedad a un 6-10%, obteniéndose así una pulpa cítrica rica en carbohidratos y digestible en un 76%.

Uso de la pulpa de naranja en alimentación animal

La mayoría de las plantas que procesan cítricos, no les dan utilidad a los residuos; cáscaras, semillas y bagazo son retirados como basura, generando desperdicios y contaminación. En otras palabras, la pulpa (cáscara, semilla y bagazo) que queda de la producción de jugo, se considera un desecho y no como

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

una materia prima para usar en otros procesos agroindustriales. Si bien, la idea de emplear los residuos de naranja en la alimentación de rumiantes no es nueva, actualmente a estos residuos no se les da otra finalidad que eliminarlos como basura.

Secado de los residuos y utilización de la pulpa deshidratada. Los residuos de la extracción del jugo de naranja pueden sufrir alteraciones, debidas a procesos fermentativos o enzimáticos, que pueden producir modificaciones en sus componentes; las cáscaras pueden ser atacadas por insectos, bacterias y hongos. De allí la importancia del secado que radica en que las cáscaras con una humedad menor al 10% se conservan mejor, ya que la acción de los microorganismos es nula por ser difícil su desarrollo en medios de baja humedad.

Después de extraído el jugo, la pulpa y las semillas son mezcladas con la cáscara. La humedad contenida en esa mezcla varía con la época y la variedad de la naranja. El método más común para la deshidratación de desechos consiste básicamente en la adición de un 3 a 5% de cal, mezclándolo bien y escurriendo el agua que contiene por medio de prensas continuas durante 6-12 minutos. Luego se utilizan secaderos rotativos empleando vapor. En algunas instalaciones utilizan cal seca, mientras que en otras se mezcla formando una pasta. La adición de cal se hace mediante un proceso continuo y la cantidad suele fijarse por el cambio de color en las mezclas pulpa-cal. Este tratamiento suele durar de 45 a 50 minutos. La pulpa puede calentarse o no, antes de prensarla. En algunas instalaciones industriales se omite el prensado, adicionando pulpa seca a la húmeda, para evitar que la pasta se adhiera al tambor del secador. El secado en estos aparatos suele durar 2 horas y la humedad se reduce a un 6-10%. Otro método de secado, el más económico, por cierto, es el secado al sol; su desventaja es que para operarlo se depende de las condiciones climáticas.

Uso de la pulpa en ganado lechero. Aunque la pulpa de naranja deshidratada se emplea en la alimentación de los bovinos, su mayor uso ha sido en ganado lechero, obteniendo excelentes resultados en cuanto a la producción de leche. Las ventajas que ofrece la pulpa de naranja deshidratada para las vacas lecheras se basan en su buen sabor, digestibilidad, valor energético y propiedades laxantes. La pulpa de naranja (cáscara, bagazo y semillas) se puede utilizar en fresco, ensilada o deshidratada. Se ha utilizado como la principal fuente de energía para rumiantes en crecimiento, constituyendo hasta un 45% de la ración. En vacas lecheras se ha utilizado en niveles de 15-17% como fuente energética y para enmascarar otros insumos con mal olor como pollinaza, gallinaza y la harina de carne y huesos.

Uso de la pulpa en aves. Se ha reportado que las gallinas ponedoras podrían alimentarse con dietas que contengan no más del 20% de pulpa de naranja y no más del 5% de pulpa de limón. Con los pollos de engorde el empleo de las pulpas es adecuado hasta un 5-10%; dosis más altas disminuyen su consumo y su índice de crecimiento.

Los azahares de naranja. Debido a que las ramas del naranjo se distribuyen en todo el árbol, la floración ocurre también en todo el árbol y es abundante; a las flores se las denomina «azahares» los cuales caen alrededor de la base del tallo sin tener ningún uso ni valor comercial. Sin embargo, los azahares son demandados por la industria farmacéutica para la elaboración de diferentes tipos de té que se consumen contra el insomnio, excitación o problemas nerviosos; también se puede extraer un aceite esencial utilizado en farmacéutica y perfumería. Para recolectar los azahares se coloca alrededor de la base del tallo de la planta, un plástico o materiales suaves que reciban los azahares que van cayendo, los cuales deben ser recogidos rápidamente y secados a la sombra para lo cual se colocan sobre paños de tela que deje circular el aire (tipo mosquitero). Los azahares de naranja deben venderse libres de cualquier basura o materiales extraños, así como en estado seco; su recolección permite una nueva fuente de ingresos a los productores.

XIII. LA PIÑA

Foto 46. Plantío de piña en Chinandega

La piña o ananás (*Ananas comosus*), pertenece a la familia de las bromeliaceae; es reconocida como una de las frutas más deliciosas y de mayor consumo a nivel mundial.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Requerimientos agroecológicos

De acuerdo con varios autores, la piña es originaria de Paraguay o Guyana y se caracteriza por ser de clima de trópico húmedo, pero adaptable a zonas más secas. Ello se comprueba con facilidad en Nicaragua donde los mayores plantíos de piña a nivel comercial se encuentran en la zona de Ticuantepe (Masaya), mientras que en Honduras los grandes plantíos comerciales se encuentran en La Ceiba (Costa Caribe hondureña). Sus requerimientos agroecológicos en la región del Atlántico se muestran a continuación:

Los mayores países productores de piña son Filipinas, México, Puerto Rico y el estado de Hawaii.

Cuadro 68. Requerimientos agroecológicos de la piña *(Ananas comusus)*.

Suelos	Los prefiere bien drenados, profundos, de textura media a fina, de mediana fertilidad y pendientes de 5 a 15% como máximo.
pH	De 5 a 6.2; no prospera bien en pH muy ácidos.
Precipitación	2000 a 3000 mm bien distribuidos durante todo el año.
Temperatura	La temperatura ideal es de 25 a 27º C, con pocas variaciones entre el día y la noche.
Altitud	La mejor calidad de frutas se obtiene cuando se siembre de los 300 msnm hacia arriba, hasta los 600 msnm.

Composición química

El mayor índice de consumo de la piña es como fruta fresca; en su composición química predominan su alto contenido de agua (80-85%) y de carbohidratos en forma de azúcares (14 g/100 g), es muy pobre en proteínas (0.8-1.0 g/100 g); posee vitaminas (vitamina A: 5 mg/100 g, vitamina C: 61.0 mg/100 g), y minerales (Calcio: 18 mg/100 g, Fósforo: 8 mg/100 g y Hierro: 0.5 mg/100 g).

Potencial de producción e industrialización

El mayor potencial para producción de piña en la región del Atlántico se encuentra en las zonas con precipitaciones menores de 3000 mm anuales. Ello significa que existe suficiente cantidad de área como para desarrollar plantaciones comerciales de grandes extensiones. En nuestro país el mayor consumo de piña

se da como fruta fresca, sobre todo en la región del Pacífico, donde el mercado local es satisfecho con la producción de Ticuantepe y otras zonas, por lo que los plantíos en el Atlántico tendrían como meta la industrialización y exportación del producto. En Nueva Guinea (RAAS) existió una planta procesadora de frutas (TROPIFRUTA) que producía jalea y mermelada de piña, aunque en pocas cantidades debido a la carencia de materia prima. En la cuenca de Laguna de Perlas (RAAS) se han hecho intentos de industrializar la piña de manera artesanal elaborando jaleas y mermeladas.

La piña tiene un gran potencial como fruta para industrialización debido a la gran cantidad de productos derivados que de ella se obtienen, como veremos a continuación:

Figura 19. Productos que se pueden obtener de la industrialización de la piña

Productos finales de la industrialización de la piña

Los productos finales que se obtienen son:

Piña envasada: es el producto obtenido a partir del troceado de la sección de la piña que queda de eliminar la base, la corona y la cáscara. Este troceado puede ser en rebanadas, trozos medianos y trozos pequeños. En este tipo de presentación se empaca en latas, frascos de vidrio o empaques al vacío las cuales son llenadas con almíbar (mezcla de agua y azúcar en proporciones definidas). Los grados brix de este producto son importantes de controlar pues se debe llegar a un equilibrio fruta-almíbar. El tratamiento térmico que se aplica y el pH final del producto son factores importantes para asegurar un producto de calidad. Si se envasa piña mezclada con otras frutas en almíbar, se obtienen «cocktail de frutas» como producto final, que es otra alternativa de industrialización y proporciona la oportunidad de la utilización y agregación de valor a otras frutas.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Piña deshidratada: este producto se obtiene de la eliminación controlada de la mayor parte del agua libre de la piña. Por lo general se prepara en trozos o rodajas enteras para tener una mejor presentación y facilitar el proceso. La humedad final llega a ser cercana al 5%, y esto permite su conservación por un tiempo prolongado siempre y cuando se empaque apropiadamente (bolsa plástica y caja de cartón) y se mantenga en lugares frescos.

Jugo: El jugo se obtiene a partir de una trituración de trozos de fruta, seguida de una separación de las partes sólidas por algún método de filtración. El jugo debe ser pasteurizado y empacado para lograr prolongar su vida útil, utilizando alguna barrera contra la descomposición como puede ser el uso de preservantes o bien mantenerlo en refrigeración. Por ninguna razón este debe salir al mercado si está fermentado y no debe diluirse con agua. El empaque puede ser plástico, lata con recubrimiento para protegerlo de la acidez, laminado (plástico, cartón y metal) y otros. El pH de este producto debe controlarse para que sea agradable para el consumo humano, por lo general a nivel de proceso deben hacerse mezclas de diferentes jugos según la variación del pH de los mismos, para obtener un producto de buena calidad. También puede combinarse este jugo con el de otras frutas para obtener jugo mixto de fruta como producto final.

Néctar: el néctar es el producto que se obtiene de la mezcla del jugo de la fruta con cierta cantidad de sólidos provenientes de pulpa de la fruta con los mismos grados brix de la fruta original. Por lo general se obtiene de diluir la pulpa de la fruta hasta alcanzar 30 grados brix. Los métodos de conservación que se utilizan son los mismos del jugo y el tipo de empaque también.

Foto 47. Cosecha de piña

Pulpa: es el producto que se obtiene del proceso básico que se le da a la piña, el cual es la trituración de trozos de piña sin cáscara. Este puede ser

conservado, por tratamiento térmico, con preservantes y empaques adecuados en pequeñas presentaciones, o bien puede envasarse a granel para ser vendido a otras plantas procesadoras que elaboran otros productos como helados, jaleas, mermeladas, refrescos, etc.

Pulpa concentrada congelada: es el producto que se obtiene de aplicar calor a la pulpa y eliminar como mínimo el 50% del agua inicial. Los procesos de concentrado y congelación se aplican para conservar el producto por períodos muy largos de tiempo. Este producto es estable sin uso de aditivos químicos, siempre y cuando se mantenga en frío. Cuando esta pulpa es reconstituida (adición de agua según proporción eliminada) deben presentarse las mismas características de la pulpa original.

Pulpa aséptica: es la pulpa que recibe el tratamiento térmico suficiente para lograr su esterilidad y es empacada en ambiente y empaque escéptico. No lleva ningún tipo de aditivo y tiene una larga vida de estante. El equipo necesario para lograr esta estabilidad es muy específico y se considera tecnología de punta.

Jugo concentrado congelado: este producto se obtiene por la aplicación de calor al jugo de piña, de modo que se baja su contenido de humedad y se tiene mayor facilidad de conservación. Los métodos de conservación son los mismos que se aplican para la pulpa concentrada de modo que se obtiene un producto sin aditivos químicos.

Jalea: las jaleas entran dentro del grupo de conservas de frutas las cuales se definen como un producto semisólido preparado a partir de la mezcla de 45 partes de frutas lista para procesar con 55 partes de azúcar. Esta mezcla debe ser cocinada hasta que llegue a un contenido final de sólidos que puede ir de 65 a 68%. Aún estando caliente se procede a envasarla para mantener su estabilidad en el empaque. Por lo general las jaleas se preparan a partir del jugo de la fruta y se llega a obtener una consistencia de gel, puede contener trozos de fruta o prescindir de ellos. El grado de dureza final depende del uso de agentes gelificantes como la pectina, que debe ser añadida en condiciones controladas de acidez y porcentaje de sólidos para garantizar la calidad del gel final. Para asegurar que se podrá conservar bien estando a temperatura ambiente (vida de anaquel) se pueden añadir aditivos químicos como preservantes, principalmente para combatir hongos; una vez abierto el producto debe mantenerse en refrigeración.

Mermeladas: este producto entra dentro del grupo de conservas de frutas las cuales se definen como un producto semisólido preparado a partir de la mezcla de 45 partes de frutas lista para procesar con 55 partes de azúcar. Esta mezcla debe ser cocinada hasta que llegue a un contenido final de sólidos que puede ir de 65 a 68%. La consistencia final es semifluida y no de gel como la jalea. Por su alto contenido de azúcar y el llenado en caliente, este tipo de producto tiene una

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

vida útil relativamente alta. Su estabilidad se mantiene usando un empaque adecuado y manteniéndolo en refrigeración una vez abierto. Para asegurar que se podrá conservar bien se pueden añadir aditivos químicos como preservantes, principalmente para combatir hongos.

Confituras: es un tipo de conserva que se obtiene por la deshidratación de las rodajas de piña y se les agrega azúcar en el proceso. Por lo general se trocean en tajadas delgadas, siendo éstas empacadas en forma individual o mezcladas con otras frutas. Los grados brix de este producto son mayores que los que se obtienen para jaleas y mermeladas. Este alto contenido de azúcar facilita su conservación, aunque se ofrecen confituras al natural, sin agregar azúcar.

Rellenos: de la piña en trozos pequeños mezclada con crema pastelera se pueden obtener rellenos para pasteles que se pueden comercializar a nivel de sodas, restaurantes y otras fábricas dedicadas a la elaboración de productos de pastelería. La estabilidad de este producto depende de darle un tratamiento térmico adecuado, además de trabajar en adecuadas condiciones de higiene. Se puede empacar en bolsa plástica o recipientes plásticos o de metal. Si no se le ponen aditivos debe conservarse siempre en refrigeración. Su vida útil no es muy larga por su alto contenido de nutrientes y por no ser un producto de baja humedad.

Vinagre: el vinagre se obtiene por un proceso de acetificación de soluciones alcohólicas derivadas de materiales azucarados o harinosos (contenido de azúcar fermentable de 820%). Este proceso se realiza por actividad de cepas de bacterias propias de la materia prima. La cáscara y residuos de la piña que no se usan en el proceso pueden ser la materia prima para obtener vinagre natural, y así se puede dar un buen uso a los desechos. El vinagre debe ser pasteurizado una vez elaborado y se puede empacar en botellas de vidrio debidamente cerradas. Por su alta acidez es un producto estable a temperatura ambiente.

Licores: se fabrican como licores del tipo «digestivos»; el fruto se somete a un proceso de fermentación, centrifugación y destilación, envasado en botellas de vidrio.

Propiedades medicinales

Además de poseer un alto valor nutritivo, la piña también tiene propiedades medicinales y proteolíticas, que ayudan a eliminar microorganismos y parásitos en el interior del organismo, purificando el tubo digestivo y ayudando a eliminar las bacterias causantes de putrefacciones intestinales; la bromelina que contiene la piña, al ser un fermento digestivo comparable a la pepsina y la papaína, ayuda también a reducir las grasas; en la cocina, agregar un trozo o jugo de piña a las

© Guillermo Bendaña García – guibendana@gmail.com

carnes ayuda a reblandecerlas, de modo que resultan más comestibles, tiernas y jugosas.

Subproductos del procesamiento de la piña y su utilización

La piña es una fruta con un porcentaje de rendimiento de 40 a 45% de piña lista para procesar con respecto a piña entera, ello indica que se obtiene un buen porcentaje de subproductos y son los siguientes:

En planta: base, corona y cáscara.

En campo: la parte aérea de la planta, excepto hijos.

Los tres primeros se utilizan más en la fabricación de vinagre de piña, el cual tiene una buena demanda en el mercado. Cando no se les da ese uso, se pueden incorporar a ensilajes de gramíneas para alimentación de rumiantes mejorando su sabor gracias a la adición de azúcares, aunque hay que controlar el pH del ensilaje.

El follaje o parte aérea de la piña se usa en ensilajes picándolo y adicionándole melaza de caña: en este caso su composición química es la siguiente: cenizas, 12.6%; fibra cruda, 28.4%; extracto etéreo, 2.0%; proteína, 7.5%; y ELN, 49.5%, todo ello en base seca.

XIV. LA CAÑA DE AZÚCAR

La caña de azúcar (*Saccharum officinarum*) es una gramínea originaria de la India y Arabia; fue introducida por los españoles a América en el siglo XV, primero en las islas del Caribe (Cuba, Puerto Rico, República Dominicana) y luego al continente (Perú).

Requerimientos agroecológicos

La siembra de caña de azúcar en la región Atlántica no es nueva. Por muchos años existió un ingenio azucarero en Kukra Hill (RAAS) donde se elaboraba azúcar que abastecía a la región. Más tarde fue cerrado aduciendo que la excesiva humedad no permitía la maduración suficiente de la planta y por consiguiente la cantidad de sacarosa no llegaba a niveles rentables para el procesamiento del azúcar. Debió considerarse además que la maquinaria que se utilizaba era obsoleta, ya que provenía de un viejo ingenio azucarero ubicado en Santa Rita, cercana a la comarca de Los Cedros, en Managua, y ello influía en los bajos rendimientos del edulcorante, además de que nunca, antes del cierre, se probaron variedades mejor adaptadas a las condiciones de Kukra Hill. En Brasil existen grandes plantíos de caña de azúcar en condiciones de trópico húmedo

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

similares a las de la Costa Caribe. Los requerimientos agroecológicos de la caña de azúcar se pueden resumir así:

Cuadro 69. Requerimientos agroecológicos de la caña de azúcar *(Saccharum officinarum)*

Precipitación	Requiere de una precipitación de 2500 a 3500 mm anuales. En el Pacífico el déficit hídrico se compensa con riego.
Temperatura	Desde 28 a 33º C.
Altitud	Prospera bien desde el nivel del mar hasta los 800 m de altura.
Suelos	Prefiere suelos profundos, de fertilidad media a alta, bien drenados, permeables y de texturas franco arcillosas, con un pH ligeramente ácido (6.0-6.5), en suelos muy ácidos requiere de enmiendas con cal agrícola; de relieve plano a ondulado.

Potencial de producción e industrialización

Se considera que en la Costa Caribe con su clima tropical húmedo, la caña debe sembrarse en zonas con precipitaciones no mayores de los 3200 mm anuales, con precipitaciones mayores a esa cifra se considera como un cultivo marginal. Aún así, existen suficientes áreas (miles de hectáreas) como para poder echar a andar una planta azucarera que pueda suplir de este edulcorante a toda la región Atlántica, sin incurrir en costos de transporte desde el Pacífico y por tanto ofreciendo un producto de menor precio a la población. Seguramente los rendimientos de azúcar no serán iguales a los del Pacífico, pero tampoco se incurriría en grandes inversiones de infraestructura para riego ni en altas demandas de energía para regar.

Respecto a su industrialización, la caña de azúcar permite el uso integral de todas las partes de la planta, obteniéndose una gama de productos (ver Figura 19); en las actuales circunstancias en que la crisis energética por la que atraviesan muchos países no parece tener una solución cercana, es factible la siembra en grandes extensiones de caña con el fin de dirigir la producción a la obtención de alcohol (etanol) con fines netamente energéticos, tal como ocurre en otros países que han comenzado a producir biocombustibles, ya sea para el mercado local o para exportación (Brasil, México).

De la planta se aprovecha la cáscara y el bagazo para la construcción de tableros de fibra para construcción (permitiría echar a andar proyectos de viviendas), el bagazo sólo es un buen combustible, las partes verdes (follaje) son un alimento apreciado para el ganado.

En el cultivo de la caña en el Atlántico también deben de considerarse otros factores como lo fácil de su implementación, el considerarse un cultivo de poco riesgo, y sus funciones de protección al suelo, además de que si es sembrada por pequeños productores puede dar lugar a pequeñas industrias rurales como la fabricación de panela.

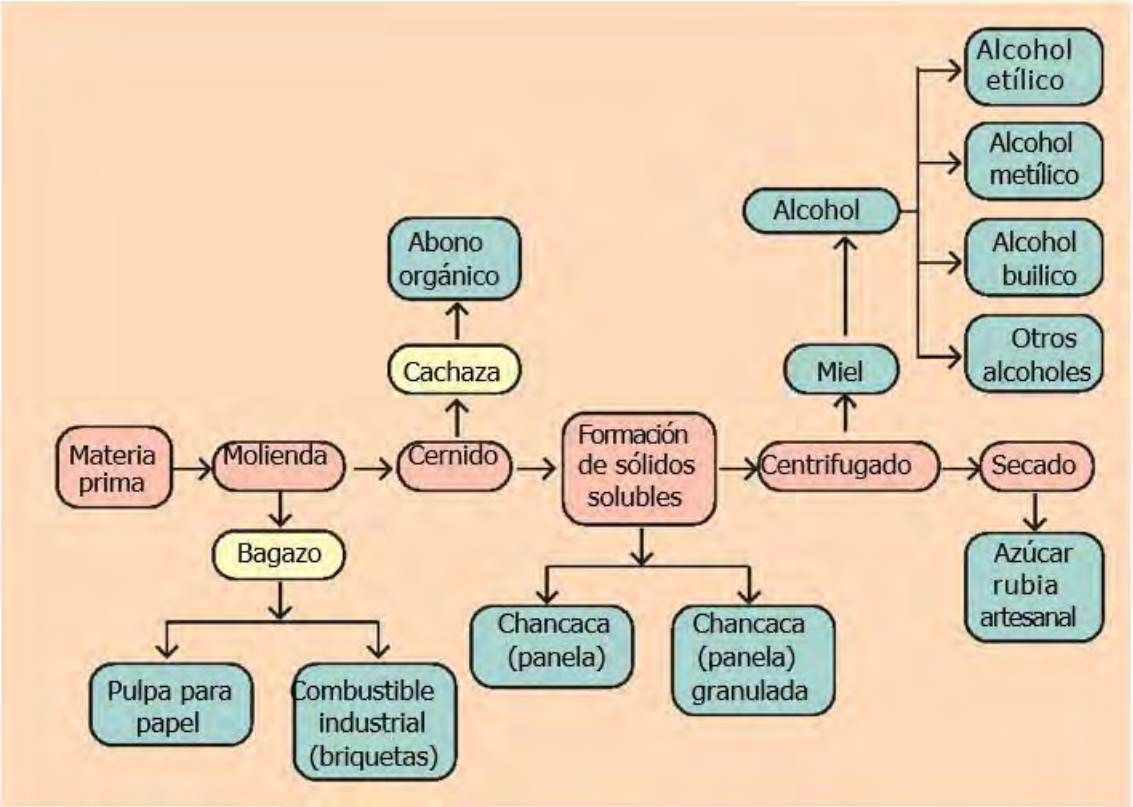


Figura 20. Cadena productiva de la caña de azúcar y productos a obtener

En la Figura 20 se presenta una visión de desarrollo de la cadena productiva de la caña, con las diferentes posibilidades de obtención de productos a partir de su industrialización:

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Fotos 48 y 49. Bosque natural de bambú y artesanía utilitaria de bambú

XV. OTRAS PLANTAS VALIOSAS DEL TRÓPICO HÚMEDO

EL BAMBÚ

La planta

El bambú (*Bambusa* spp.) pertenece a la familia de las gramíneas, por tanto, se le considera como una hierba alta y leñosa; posee un rizoma o tallo subterráneo que da origen a las «cañas» que consiste en la parte aérea de la planta que generalmente son huecas, pero con tabiques a nivel de los nudos, lo que la convierte en una serie sucesiva de «tubos» cortos y cerrados. A la altura de estos nudos se originan las yemas las que se transforman en ramas, divididas en ramillas que sostienen a las hojas.

Entre estas plantas existen las de talle pequeño o bambúes enanos (menores de 1.5 m), los de tamaño pequeño (entre 1.5 y 3 m), los medianos (entre 3 y 9 m) y los de porte gigante (mayores de 9 m); estos últimos pueden alcanzar alturas hasta de 30 metros y 20 a 45 cm de diámetro. La rapidez con que crecen los bambúes es espectacular; las variedades gigantes pueden crecer un metro diario si las condiciones edafoclimáticas son adecuadas.

Requerimientos agroecológicos

La diversidad de los bambúes es amplísima, calculándose que existen más de 500 familias (*Bambusae*) y unas 2500 especies originarias de las zonas tropicales, aunque esta planta se encuentra diseminada por todo el mundo y en condiciones diferentes, tal como puede observarse en la Figura 21. Existen en el

continente americano unos 63 géneros, unos 40 en Latinoamérica, siendo la especie más conocida la Guadua angustifolia.

El bambú se adapta a condiciones ecológicas diferentes, encontrándose en las zonas tropicales y en zonas templadas, desde el nivel del mar hasta 3500 de altura, aunque la mejor calidad se obtiene entre 1000 a 1600 msnm en climas tropicales y subtropicales y su mejor desarrollo entre 1300 y 1500 msnm; de manera general se puede decir que su hábitat preferido es en los climas tropicales húmedos, en condiciones en las que predominan el calor, sol y agua en abundancia, es decir condiciones con temperaturas promedios de 28° C, precipitaciones de 2500 mm, distribuidos durante todo el año y expuesto al sol. Hay especies que soportan temperaturas menores a los -20° C y otras que se encuentran adaptadas a climas con períodos prolongados de sequía. Es por ello que en Nicaragua se le encuentra tanto en el Pacífico como en la región Atlántica, pero es en este último sitio en que crece de manera natural en todas las vegas de los ríos y en muchas partes de la extensa llanura del bosque húmedo tropical.

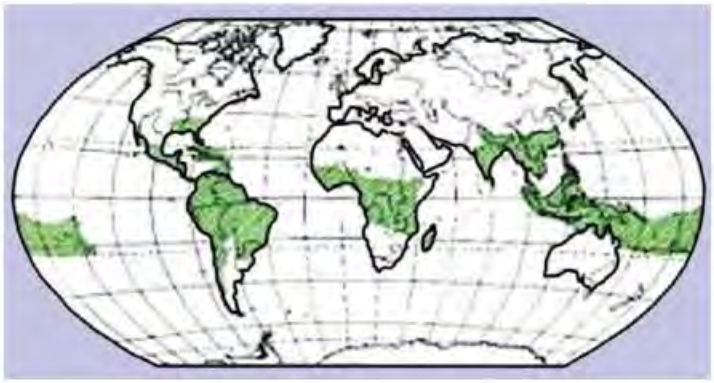


Figura 21. Diseminación del bambú a través del mundo

Suelos: se desarrolla muy bien en suelos francos, franco arenosos y franco arcillosos, aunque se adapta a suelos arcillosos. Se ha observado que las características físicas de los suelos son más relevantes que las químicas, por lo que crece bien en suelos pobres, pero con buenas texturas; el bambú soporta suelos ácidos a ligeramente ácidos. Es muy susceptible al mal drenaje ya que un nivel freático alto afecta el crecimiento radicular. El género Guadua angustifolia exige mejores suelos que el *Bambusa vulgaris* el cual es menos exigente.

Usos y agroindustrialización

Si el cocotero es la planta de los cien usos, el bambú no se le queda atrás. Su uso se originó en China y es tan antiguo que no se tienen datos exactos del

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

inicio de su aprovechamiento, aunque eruditos chinos aseguran que el ideograma chino «zhu» que significa bambú, aparece grabado en cerámicas de la cultura neolítica Yangshao de hace unos 6000 años, y que en la provincia de Zhejiang se encontraron cestas de bambú de hace 4000 años. También mencionan que antes de la invención del papel, los ideogramas chinos se escribían en tiras de bambú y que el más antiguo escrito descubierto hasta ahora procede de la época de los Estados Guerreros (475-221 a. C.).

Una quinta parte del bambú del mundo crece en China; por tanto es fácil deducir que es en este enorme país donde más se le utiliza.

Sus usos son muy variados y dependen de la especie que se cultive. Veamos algunos de ellos:

Como alimento: los brotes o yemas de bambú se consideran un alimento suculento utilizado en la elaboración de deliciosas preparaciones gastronómicas, ya sea en forma fresca, o deshidratados para posterior utilización. Los brotes se cortan cuando son muy tiernos y se liberan de sus vainas protectoras; algunas especies se pueden consumir en crudo y otras se tienen que cocinar antes de prepararlas en diferentes formas. No todas las especies de bambú son comestibles, por ejemplo, en Asia la más conocida es la Phillostachys heterociclo pubescens, también la *Dendrocalamus asper*, de las que se obtienen excelentes y deliciosos brotes, con rendimientos hasta de 10 toneladas/Ha. Estos brotes son ricos en nutrientes como proteína, vitaminas (B1, B2, C) y minerales (Ca, Fe).

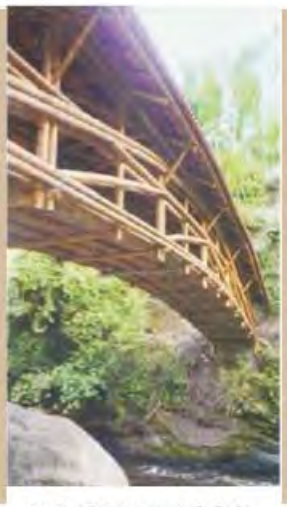


Foto 50. Barandal de bambú

Para elaboración de pasta de papel: es una materia prima muy buena para la elaboración de pasta de papel, lo que ha dado lugar a grandes agroindustrias.

© Guillermo Bendaña García – guibendana@gmail.com

En construcciones: esta planta posee excelentes cualidades estructurales, físico-mecánicas y de alta resistencia, propiedades comparables a las del acero. Sus niveles de flexión y tracción son sorprendentes, lo que, junto con una ideal relación peso / resistencia, hace posible que el abanico de posibilidades de uso estructural sea amplísimo, con un potencial casi ilimitado para el desarrollo de nuevas formas y métodos de construcción y abaratamiento de la construcción de casas. A ello hay que agregar su gran belleza y estética, pudiendo usarse tanto en exteriores como en interiores, apreciándose su carácter natural y ecológico. Actualmente se le utiliza para reforzar estructuras reemplazando al hierro en varillas, debido a sus cualidades antisísmicas.

En la elaboración de instrumentos musicales. Debido a su buena resonancia, se construyen diferentes instrumentos musicales a partir de esta prodigiosa caña, desde marimbas, quenas, tambores, flautas, etc.

En la confección de artesanías de todo tipo: éstas van desde artesanía utilitaria, hasta decorativa.

En la conducción de aguas: aunque en el presente se utiliza muy poco de esta manera, antiguamente era parte importante de los sistemas de riego de los cultivos, principalmente en China y otros países asiáticos.

En la fabricación de paneles: ya sean para revestimiento de pisos, para cielos, cocinas, puertas, etc.

En la fabricación de telas: un nuevo uso del bambú es en la industria textil, ya que sus tallos pueden convertirse, mediante un proceso similar al que transforma la pulpa de madera en rayón, en una tela sedosa, altamente absorbente y antibacterial. Tiendas especializadas ofertan en los mercados internacionales prendas proveniente de tela de bambú.

En la agricultura: tiene también varios usos como material para cortinas rompevientos y en conservación de suelos, ya que «amarra» al suelo y evita la erosión. El bambú gusta de suelos inclinados, por lo que las laderas desnudas de áreas deforestadas bien podrían convertirse en bambuzales para múltiples usos.

El bambú: planta amigable con el medio ambiente

Entre los principales beneficios ecológicos derivados de la siembra del bambú, se encuentra que es un procesador nato de dióxido de carbono que extrae de la atmósfera para la síntesis de sus tejidos; se calcula que puede fijar hasta 1.2 toneladas de este gas, en una hectárea. Esta cifra es mayor que la mayoría de árboles tropicales, aportando un 33% más de oxígeno. Sus cepas o rizomas son una excelente protección contra los deslizamientos de tierra en los suelos con pendientes pronunciadas que han sido deforestados. Otro beneficio que trae a la

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

conservación del medio ambiente, es la numerosa y variada cantidad de aves y mamíferos asociados a los bosques de bambúes.

Potencial de producción del bambú

Se puede afirmar que el potencial de producción de esta planta en la región del trópico húmedo de Nicaragua, no tiene límites, ya sea por su amplio rango de adaptación a esas condiciones y porque existen grandes áreas con especies de bambúes nativos. Sería necesaria una selección de las variedades o especies nativas, identificarlas por su valor comercial y luego hacer plantíos para su reproducción, siembra y comercialización. En la Estación Experimental de El Recreo (Ciudad Rama), existe una colección de diferentes tipos de bambúes que debe ampliarse y conservarse.

EL NONI

Foto 51. Follaje del noni

La planta

El noni (*Morinda citrifolia*) pertenece a la familia *Rubiacea*, es originario de Polinesia, Malasia, India, Australia y China, países donde crece en ambientes cálidos tropicales. Es un arbusto que alcanza hasta 6 metros de altura, se mantiene verde todo el año mostrando sus hojas de color verde brillante. Sus flores son blancas, aromáticas y su fruto, un sincarpio muy parecido a una papa, es de color verdoso cuando tierno y amarillo pálido o blancuzco cuando madura, con una superficie cubierta de pequeñas protuberancias; contiene muchas semillas de las que se reproduce con facilidad, ya que poseen un alto porcentaje de germinación y a que son livianas y pueden ser trasladadas por el viento, por

© Guillermo Bendaña García – guibendana@gmail.com

aves, o flotar sobre el agua y viajar grandes extensiones. El fruto posee un olor característico similar al del queso rancio, midiendo de 5 a 7 centímetros de longitud.

Requerimientos agroecológicos

Posee un gran rango de adaptación y se le encuentra en suelos desde arcillosos hasta arenosos, en tierras de baja fertilidad o en valles bajos y ricos en nutrientes, tolera bien la exposición total al sol o la sombra a medias, motivos por los que hoy se le encuentra en lugares tan distantes como Hawaii, Cuba, Centro y Sudamérica, Islas Fiji, Samoa, República Dominicana y otros países.

Antecedentes sobre el interés mostrado por el noni

Se dice que el noni ha sido utilizado por más de 2000 años por las poblaciones nativas de las islas del Pacífico Sur (Australia, Burma, Tahití y Hawaii entre otras).

El interés mostrado por esta planta por parte de la industria, data de 1848 cuando se trataba de encontrar tintes naturales para telas de color amarillo y rojo. Un siglo después, en 1950, fue que el noni llamó la atención a los investigadores médicos, aunque durante la Segunda Guerra Mundial, las fuerzas militares de los Estados Unidos acantonadas en el Pacífico Oriental estudiaron sus usos y beneficios, los que fueron incluidos en los cuadernos militares de instrucciones para sobrevivir.

El pionero de estudios sobre el noni fue el doctor Ralph Heinicke, quién, en Hawaii, identificó en la planta de piña (Ananas comosus) un alcaloide al que llamó xeronina. Convencido de los beneficios de este alcaloide para la salud, Heinicke inició una búsqueda de plantas que contuvieran xeronina en mayores concentraciones que la piña y así, gracias a las pistas proporcionadas por los nativos de la isla, encontró que la fruta del noni contenía la prexeronina, un precursor de la xeronina. Más tarde, diferentes investigadores han continuado con estudios sobre el noni y se han encontrado descubrimientos muy interesantes.

Compuestos químicos de interés en el noni

Los más interesantes y descubiertos hasta ahora han sido:

a) La «prexeronina». Este alcaloide se encuentra en células sanas de microorganismos, plantas, animales y humanos y es vital para el funcionamiento normal de las células. El doctor Heinicke ha encontrado que ayuda en el control de la presión arterial, dolores menstruales, depresión, úlcera gástrica y en el alivio

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

del dolor ya que trabaja en conjunto con endorfinas del cuerpo. Parece ser que el organismo deja de producir xeronina cuando sufre de estrés, inactividad, actitudes negativas, la exposición a la contaminación ambiental, además de que ésta y la agricultura basada en químicos en exceso, han hecho desaparecer del suelo determinados nutrientes necesarios para el buen funcionamiento del organismo; todo ello disminuye la producción de xeronina en el organismo. Para compensar esa falta el cuerpo humano requiere de la prexeronina para la formación de xeronina y conservar así la buena salud. Otros investigadores de la Universidad de Metz (Francia), C. Younos y colaboradores, encontraron que la xeronina posee propiedades contra el dolor y es además sedante.

El «damnacanthal». Se encuentra en las raíces de la planta y ha demostrado propiedades en el tratamiento del cáncer. Tal afirmación se basa en un estudio presentado por la Asociación Americana para la Investigación del Cáncer (American Association for Cancer Research), en el que se observó que ratas con determinado tipo de cáncer en el pulmón, morían en dos semanas, mientras que las ratas con el mismo tipo de cáncer, pero tratadas con noni, tuvieron un 123% más de vida. Tales resultados sugieren que el noni posee un componente con potencial para actuar como bloqueador en el crecimiento tumoral de las células cancerosas, activando mecanismos de defensa del sistema inmunológico. También se aplicó noni en conjunto con quimioterapia para el tratamiento del cáncer en ratas y se encontró que el porcentaje de curación y longevidad de las ratas que recibían noni y quimioterapia era significativamente mayor que las que recibieron solo quimioterapia.

La «norepinefrina». Es un tipo de adrenalina que estimula el sistema nervioso simpático.

La «escopoletina». Es un componente químico que, se afirma, se fusiona con la serotonina disminuyendo la depresión, estimulando además la formación de melatonina, mejorando la calidad del sueño, controlando el apetito, la temperatura y la ansiedad e interviniendo en la función sexual. También logra estimular las endorfinas que permiten aliviar los dolores, incluyendo los del cáncer y la migraña.

Foto 52. Flores y fruto del noni

En Cuba, se ha trabajado mucho sobre las propiedades del noni, afirmando los investigadores cubanos que «los productos del noni no son medicamentos, sino suplementos alimentarios, reconstituyentes o regeneradores a nivel celular que unidos a otros medicamentos cooperan en la mejoría o cura de algunos padecimientos». Estas observaciones sobre las propiedades del noni desmienten la creencia popular de considerarlo un medicamento universal capaz de curar cualquier enfermedad. También concluyen que la información científica disponible, no permite validar los usos y la seguridad del empleo tradicional de *Morinda citrifolia*, porque está limitada a estudios preclínicos farmacológicos y las investigaciones toxicológicas, que respaldan la seguridad, son insuficientes. No obstante, los mismos investigadores cubanos afirman que «hasta el momento, 2500 personas, con ayuda de este complemento nutricional, han mejorado sus padecimientos, e incluso, rebasado diversas dolencias de pronóstico fatal».

Potencial de industrialización del noni

La parte utilizable del fruto es su jugo, aunque el que se extrae del fruto maduro tiene un sabor desagradable, en gusto y olor, mientras que el del fruto verde posee mejor sabor, asociándolo algunas personas con el del arándano y la uva. El jugo o zumo del noni se prepara a partir del fruto liofilizado sin fermentar. La liofilización inmediata del fruto de noni es, hasta el momento, el único modo de conservar todo su potencial nutricional antes de que fermente y se deteriore.

Se preparan también pastillas y cápsulas derivadas de la planta, aunque en la mayoría de países están aún en etapa de observación con el fin de determinar las variables necesarias que permitan en un futuro registrar un medicamento acorde a las normas establecidas por los ministerios de salud pública. Para patentar el noni y sus derivados como un medicamento, deben realizarse más

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

estudios toxicológicos, elaboración de diferentes productos, para recurrir luego a su patente y comercialización.

Mientras tanto, muchas empresas están empacando debidamente y distribuyendo jugo de noni, de gran aceptación, y con precios elevados, en muchas partes del mundo, asegurando que su consumo no causa efectos secundarios, afirmando además que ayudan a desintoxicar, limpiar y liberar toxinas e impurezas del cuerpo. No obstante, se ha observado que en algunos casos puede causar molestias como fatiga, dolores de cabeza, irritaciones de la piel, acné, flojera intestinal, dolores en las coyunturas debido a la eliminación de ácido úrico, así como un fuerte olor en heces y orina.

Desde el punto de vista social el cultivo del noni demanda mucha mano de obra y puede cultivarse en parcelas pequeñas que de manera coordinada y en cooperación podrían dar lugar a establecer en un inicio una pequeña agroindustria. En Nicaragua se tiene una experiencia con varias procesadoras de este fruto; una de ellas, una pequeña procesadora artesanal prepara extracto o jarabe de noni y cápsulas, indicándolo para la recuperación de enfermedades como hipertensión arterial, accidentes cerebro-vasculares, depresiones y otras patologías; está ubicada en Somotillo, norte del departamento de Chinandega, lo que demuestra el amplio rango de adaptación de esta planta, aunque no muestra todo su potencial como lo hace en el trópico húmedo, donde crece con facilidad mostrando abundante follaje, frutos numerosos y de buen tamaño. Ello indica que en el trópico húmedo, que es su hábitat natural, podría desarrollarse una agroindustria basada en esta planta con propiedades medicinales.

Otras agroindustrias derivadas del procesamiento del noni se han desarrollado en diversos sitios en la región del Pacífico, pero aún con la categoría de pequeñas industrias artesanales o semiartesanal.

XVI. LAS ESPECIAS

Los principales países productores son India, Sri Lanka, Jamaica, Malasia, Sierra Leona y países de Centroamérica.

Las especias son plantas en su mayoría aromatizantes, aplicándose el término de especia a las partes duras de la planta, como las semillas y la corteza.

© Guillermo Bendaña García – guibendana@gmail.com

Foto 53. Planta adulta de jengibre y jengibre listo para exportación

La gran mayoría de especias son originarias de las regiones tropicales de Asia y de Indochina, sobre todo de las Islas Molucas, a las que aún se denominan «Islas de las Especias». También entran dentro de la categoría de especias numerosas hierbas en las que sus hojas son fragantes, como la menta o hierba buena, aunque entre ellas las hay que son originarias de zonas templadas.

Los compuestos responsables de la fragancia de estas plantas son los aceites esenciales que poseen dentro de su composición química; estos mismos aceites, atrayentes para el sentido del olfato en los humanos, han ido evolucionando a través del tiempo y en las plantas ejercían la función de toxinas o defensas para repeler a los animales. Las hojas de menta y la corteza de la canela o canelo surgieron y evolucionaron como una medida de protección frente a los ungulados herbívoros e insectos barrenadores de la corteza.

EL JENGIBRE

El jengibre (*Zingiber officinale*), llamado también gengibre, ajengibre, jengibre dulce y ginger (inglés), pertenece a la familia Zingiberácea y es rico en sustancias aromáticas y aceites esenciales. Es originario de las regiones tropicales de Asia (probablemente de la región Indomalaya); actualmente se cultiva en todas las regiones tropicales y subtropicales del mundo, desde África hasta América. Es un cultivo tan antiguo que no se le conoce en forma silvestre. Las culturas hindúes y china lo han utilizado por milenios como planta medicinal y en las artes culinarias; los griegos y romanos también lo utilizaban para estos propósitos.

La planta

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Su tamaño oscila entre 50 y 100 centímetros de altura. Posee un tallo subterráneo que produce rizomas de forma irregular, formando prolongaciones en forma de dedos, por lo que comúnmente se denominan ((manos)).

Un corte transversal del rizoma muestra que consta de tres partes esenciales:

Las capas de corcho: son producidas en la epidermis, formando de cuatro a ocho estratos de células parenquimatosas alargadas en sentido tangencial, que se renuevan constantemente y dan la apariencia seca y corchosa característica de las ((manos)).

La región cortical: está constituida por parénquima de color gris claro; contiene abundante cantidad de células con oleorresinas, y haces vasculares.

El cilindro central: de color amarillo pálido, se encuentra separado de la región cortical por una banda más clara y está constituido por parénquima rico en almidón y abundante oleorresina.

La propagación del jengibre ocurre por la vía asexual ya que sus flores son estériles y raramente dan semillas; para su propagación vegetativa se utilizan los rizomas frescos en trozos que deben llevar cada uno un ((ojo)) o yema.

Requerimientos agroecológicos

El jengibre exige un clima tropical o subtropical en el cual la temperatura sea elevada, al menos durante una buena parte del año. Requiere de mucho sol y a la vez una pluviosidad elevada (en regiones menos lluviosas es necesario recurrir al riego), aunque puede soportar una estación seca que provoque una dormancia o reposo vegetativo, siempre que este período seco no sea demasiado prolongado. A continuación, se muestran sus requerimientos agroecológicos.

Cuadro 70. Requerimientos agroecológicos del jengibre (*Zingiber officinale*)

Precipitación	Desde los 1500 hasta los 4000 mm anuales, con una época lluviosa de 8 a 9 meses.
Temperatura	De 25 a 33º C.
Altitud	Desde el nivel del mar hasta 1500 m de altura.
Suelos	Profundos, fértiles, bien drenados de texturas francas a franco arcillosas; pH 5.5 a 6.5.

© Guillermo Bendaña García – guibendana@gmail.com

Se deduce que con esos requerimientos agroecológicos, el jengibre se puede cultivar en Nicaragua en gran parte de la Costa Atlántica y además en ciertas zonas de Matagalpa, y Jinotega.

Compuestos químicos del jengibre

Los componentes del jengibre en su conjunto son los que lo hacen deseable para diversos usos. El aceite esencial (1.25-3.0%) tiene varios componentes constituidos mayormente por sesquiterpenos (55-60%) como el limoneno, felandreno, zingiberano, cíneol, bisaboleno, curcumeno, farnesol, citral y borneol. Posee también una resina (5-8%) responsable del sabor picante, una enzima llamada zingibaina, almidón y ácidos grasos.

Estudios sensoriales han revelado que el sesquifelandreno y el curcumeno son los principales responsables del aroma del jengibre, mientras que el artipenol y el citral causan el aroma a limón.

Agroindustrialización del jengibre

En nuestro país los sitios de mayor desarrollo del cultivo de jengibre han sido Nueva Guinea y Río Blanco. De ambos lugares se ha exportado jengibre fresco, solo como una materia prima más a la que se le dará un valor agregado en otros países. No obstante, el rizoma de esta planta puede procesarse de diferentes maneras, creando así productos semiterminados o terminados, con valor agregado y por tanto de mayor valor comercial y que demandan mano de obra local.

Se puede procesar de las siguientes formas:

Jengibre en polvo. El rizoma desecado y sin las capas corticales externas se somete a molienda hasta conseguir un polvo fino que puede empacarse de diferentes maneras.

Obtención del aceite esencial. Puede llevarse a cabo por destilación con vapor de agua a partir de los rizomas desecados. El producto obtenido es un líquido espeso, de coloración amarillo-verdosa, sin el sabor picante del producto crudo

Fermentación: cervezas, licores.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

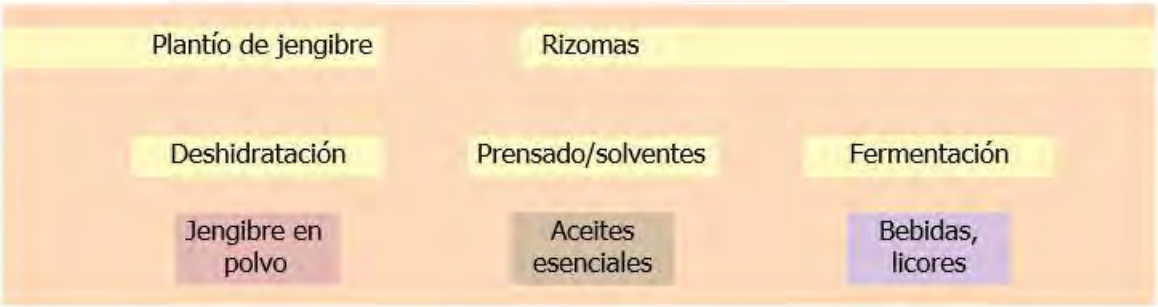


Figura 22. Potencial de industrialización del jengibre

Usos del jengibre

Son innumerables y se pueden agrupar así:

Usos medicinales: antiemético, antimareo, antiinflamatorio (artritis reumática, desordenes musculares), antitusígeno, carminativo, antioxidante. Es un excelente bajativo para ayudar a la digestión, generalmente en forma de té o licor digestivo. Actualmente es un componente de más del 50% de las medicinas yerbales tradicionales.

En la cocina: se le considera como un ingrediente cálido, incisivo y exótico; es un condimento de amplio uso, para resaltar sabores, en confitería, panadería, en la preservación de carnes y embutidos por sus propiedades antioxidantes; es componente indispensable del famoso curry de la India; se usa para aromatizar salsas, carnes, pescados, arroz, etc.

c) En la elaboración (industrial o doméstica) de bebidas refrescantes y alcohólicas: ginger beer, ginger ale, ginger tea.

Potencial de producción del jengibre

Las áreas de Nueva Guinea, Waslala, El Ayote, el Triángulo minero, Río Blanco y otras más que suman miles de hectáreas, son aptas para el cultivo del jengibre, aparte de zonas en las que puede cultivarse con auxilio del riego.

El jengibre es un cultivo anual cuya vida útil es de 8 a 10 meses, tiempo en que los rizomas están listos para cosecharse. En plantaciones bien cuidadas se esperan producciones de 15 a 20 toneladas por hectárea, aunque esto depende de la variedad, el manejo del cultivo, calidad de la semilla, condiciones ambientales, etc.

© Guillermo Bendaña García – guibendana@gmail.com

EL CANELO O CANELA

Fotos 54 y 55. Árbol de canela y corteza del mismo o "canela en raja"

El árbol de la canela (*Cinnmomum zeylanicum*) o canelo, pertenece a la familia Lauráceae y es nativo de Asia, se cree que de Sri Lanka, Malasia e Indonesia. Es una de las especies más conocidas desde la antigüedad, siendo utilizada por hebreos y fenicios.

El árbol de canelo no debe confundirse con la canela de la China (*Cinnamomum casia*); esta última es originaria de la India y norte de Birmania y pertenece también a la familia de las lauréaceas, pero no alcanza la calidad de la C. zeylanicum, poseyendo un aroma más intenso y menos agradable que ésta, con un sabor ligeramente dulce y un toque final amargo y astringente.

Los principales países productores, además de Sri Lanka que sigue siendo el mayor productor mundial, son las Islas Seychelles, Brasil, Birmania, India, Indonesia y varias islas del Pacífico.

La planta

Es un árbol de hojas perennes que puede alcanzar los 10 metros de altura en estado silvestre; en plantaciones comerciales se poda en árboles más pequeños y densos para facilitar su cultivo.

La especia o producto útil en sí es la corteza interna que se extrae de las ramas de tres a cuatro años de edad. Se obtiene haciendo cortes transversales y longitudinales que separan la corteza; la capa más externa se desprecia y la siguiente, de color blanco, que una vez desecada pasa a ser de color anaranjado, corresponde a la canela; cuando se seca la corteza, se dobla hacia adentro. Las cortezas se enrollan una dentro de otra hasta formar una barra de aproximadamente un metro de largo y 2.5 centímetros de diámetro. Las astillas

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

más pequeñas se utilizan para llenar las ramas más largas y las hojas y ramitas se emplean en la obtención de un aceite esencial llamado eugenol. Las ramas peladas se usan como combustible (leña).

Generalmente la cosecha de la canela se hace a principios de la estación lluviosa, mayo-junio, y en octubre-noviembre. La primera cosecha produce una corteza más gruesa e inferior, pero la calidad aumenta en podas sucesivas y la corteza más fina y de mayor calidad proviene de los brotes más delgados del centro de la planta.

Requerimientos agroecológicos

Los requerimientos agroecológicos del canelo se muestran a continuación:

Cuadro 71. Requerimientos agroecológicos de la canela (*Cinnmomum zeylanicum*)

Precipitación	De 2000 a 4000 mm anuales.
Temperatura	Desde 24 a 28º C.
Altitud	0 a 1000 msnm.
Suelos	Profundos, franco arcillosos a arcillosos, bien drenados, de fertilidad media a alta, ricos en materia orgánica. pH: 5.5 a 6.5.

Como se observa, sus requerimientos agroecológicos corresponden a una planta propia de los trópicos húmedos.

Usos de la canela

Su uso puede agruparse en tres grandes categorías:

En la cocina: puede emplearse en rama o astillas y molida. Combina muy bien tanto en platos dulces como salados y su uso va desde su combinación con carnes, hasta el relleno de frutas, postres, dulces, panadería, etc. Son famosas las cocinas marroquíes en la que la canela es un elemento casi indispensable para combinarse con la carne de cordero. En Nicaragua es componente irremplazable en la elaboración del popular arroz con leche. También se agrega a bebidas calientes como leche, café y chocolate.

Usos medicinales: la cocción de la corteza en astillas (canela en rajas), se usa para combatir molestias digestivas. La infusión de canela en polvo con leche caliente, además de ser una bebida deliciosa, se usa contra resfriados y gripes.

Es antiespasmódica y estimulante de las funciones circulatoria y digestiva. Se usa en jarabes y otras bebidas medicinales para proporcionar buen olor y sabor.

Industrialmente se emplea en las fórmulas de los refrescos de cola y en la elaboración de gomas de mascar, ya que es excelente para refrescar el aliento.

Potencial de producción del árbol de la canela

Tal como se deduce de sus requerimientos agroecológicos (Cuadro 58), este árbol puede cultivarse en todos los suelos de la región atlántica que posean buen drenaje, tales como los de Nueva Guinea, Kukra Hill, San Pedro del Norte, la zona del triángulo minero, las riveras del Río Coco y muchas zonas más en el Caribe, existiendo suficiente área para la instalación de grandes cultivos comerciales.

Actualmente solo existen pequeñas plantaciones familiares, los llamados cultivos de patio, donde se obtiene la corteza que luego se comercializa localmente.

Cuando el árbol se cultiva adecuadamente, de una extensión de 4,000 metros cuadrados se obtienen entre 40 y 60 kilogramos de canela en rama.

EL PIMENTERO

Foto 56. Planta de pimienta (*Piper nigrum*)

Como la mayoría de especias, el pimentero (*Piper nigrum*), de la familia Piperáceae, es originario del continente asiático, probablemente de la costa Malabar, al sur de la India; posteriormente fue llevado a Malasia e Indonesia por emigrantes hindúes. Hace 2000 años la pimienta, el fruto del pimentero, era ya

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

un producto comercial en el Oriente, con gran demanda y uso muy popular y actualmente se la sigue considerando como la especia más importante del mundo.

Los países productores de pimienta negra por excelencia son la India, Malasia e Indonesia. Los países latinoamericanos que producen esta especia son Brasil y México. La pimienta negra orgánica proviene de cultivos sobre todo de Sri Lanka, Madagascar y Tanzania.

La planta

Es una especie trepadora que puede elevarse sobre su tutor hasta diez metros si no se la poda. Sus tallos largos son leñosos en su parte inferior, pero arriba se mantienen verdes. El sistema de brotes del pimentero se divide en: brotes principales que crecen rectos, y brotes laterales fructíferos en los ejes de crecimiento horizontal. Los primeros presentan un gran número de nudos de los cuales emanan las raíces adventicias con funciones prensoras, para trepar, lo mismo que los brotes laterales, las hojas acorazonadas y las espigas de flores. Los frutos se consideran como bayas drupiformes hasta de 15 cm de largo. Desde la florescencia hasta la madurez del fruto transcurren entre 6-8 meses.

Requerimientos agroecológicos

Es una planta de regiones tropicales cálidas y húmedas. Las condiciones agroecológicas de esta trepadora se presentan a continuación:

Cuadro 72. Requerimientos agroecológicos del pimentero (*Piper nigrum*)

Precipitación	Entre 2000 y 4000 mm anuales, con estación seca corta.
Temperatura	De 24 a 28º C.
Altitud	Hasta 800 msnm.
Humedad relativa	80% como promedio.
Suelos	Exigente en cuanto a niveles de fertilidad; prefiere suelos aluviales ricos en nutrientes y bien drenados; pH: 5.5 a 6.5.

Las plantaciones de pimentero en los años de auge de su demanda, fueron responsables de la tala de grandes extensiones de bosques húmedos, ya que se plantaban en monocultivo apoyados en postes como soporte, ya que no dejaban árboles vivos que les sirvieran de apoyo. En los primeros años crecieron relativamente bien, pero luego se comenzó a sentir en el rendimiento de las

© Guillermo Bendaña García – guibendana@gmail.com

cosechas la carencia de vegetación de acompañamiento y la rápida mineralización de la materia orgánica. Enfermedades y problemas nutricionales se incrementaron tanto que se recurrió al uso de funguicidas y fertilizantes de manera intensiva, lo que llevó a la quiebra a las grandes plantaciones comerciales al no resultar rentable su cultivo.

Hoy se sabe que el pimentero requiere de una vegetación dinámica de acompañamiento, tal como se le encuentra en bosques secundarios jóvenes y árboles de apoyo apropiados.

Esto último se ha aprendido al observar el emplazamiento natural del pimentero, que traza una pauta a seguir para conocer las exigencias para una producción sostenible. De esta manera la planta se mantiene en producción hasta por 30 años o más, mientras que solo con tutores, su tiempo de aprovechamiento es mucho más corto.

Compuestos químicos y usos de la pimienta

Los frutos del pimentero contienen, entre otras sustancias: 1 a 2.5% de aceite etéreo, 5 a 9% de piperina, 1% de chavicina, 8% de piperidina, 6 a 8% de ácidos grasos, 0.5% de resina, 22 a 24% de almidón y 8 a 13% de agua. Los alcaloides responsables de su sabor picante son en primer lugar la piperina y luego la chavicina.

El uso clásico de la pimienta es en la cocina. Se la considera la especia por excelencia y elemento básico en la preparación de muchos condimentos (el famoso curry de la India entre ellos). En el arte culinario se usan la pimienta negra, blanca y verde; todas ellas provienen de la misma planta, es decir del Piper nigrum; sus coloraciones son el resultado de diferentes estados de madurez al momento de cosecha y diferentes sistemas de procesamiento:

La pimienta negra: se cosechan los frutos verdes, en estado semimaduro, cuando ya han alcanzado su tamaño definitivo. Luego se secan al sol donde toman el color café oscuro.

Pimienta blanca: se cosechan los frutos completamente maduros, con la coloración roja; debe tenerse cuidado de hacerlo en el momento adecuado ya que si están sobremaduros, caen fácilmente al suelo.

Pimienta verde: los frutos se separan de las fructificaciones inmediatamente después de su cosecha, luego se lavan y se conservan en sal muera.

En la Figura 23 se muestran los métodos para la obtención de pimienta negra y blanca:

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

La cosecha del fruto del árbol de pimienta gorda se realiza en plantas de al menos 6 años de

Potencial de producción del pimentero

Figura 23. Pasos a seguir para la obtención de pimienta negra y pimienta blanca

Si se observan los requerimientos agroecológicos del pimentero, se concluye que existe un gran potencial de producción de miles de hectáreas en la Costa Atlántica.

La densidad de siembra de este cultivo oscila entre 1600 a 2500 plantas por hectárea y el rendimiento esperado, cuando se maneja bien el cultivo, es de unos 2,400 Kg/Ha.

LA PIMIENTA GORDA

La Pimienta gorda (Pimenta dioica), de la familia Myrtaceae, conocida también como pimienta de Tabasco o pimienta de Jamaica, fue utilizada por los mayas para embalsamar a sus muertos. En la actualidad, su principal producto es el fruto aromático que se utiliza, ya seco, como condimento alimenticio; tanto el fruto como las semillas contienen aceites esenciales volátiles que se utilizan como agentes aromatizantes en la rama culinaria (elaboración de adobos y en la conservación de carnes y pescados) y en la industria para perfumes y jabones, así como en la obtención de eugenol y vainillina. Su sabor y olor es similar al del clavo, canela, pimienta negra y nuez moscada; por ello en inglés se denomina «allspice» debido a esta combinación. Las hojas de la Pimenta dioica se usan para la elaboración de té y para la obtención de aceites esenciales.

La cosecha del fruto del árbol de pimienta gorda se realiza en plantas de al menos 6 años de edad y dura hasta 20 años en producción, su rendimiento medio es de 700 kilogramos por hectárea.

Se cultiva casi siempre en la modalidad sin cobertura, debido a que se trata de un árbol perennifolio que solo permite que a su alrededor se desarrollen algunas gramíneas que sirven para evitar un exceso de evaporación del suelo durante las épocas de sequía.

Foto 57. Árbol joven de pimienta gorda (*Pimenta dioica*), en Bosawás

Requerimientos agroecológicos de la pimienta gorda

Es una planta que requiere climas de tipo caliente y húmedo con lluvias todo el año, también prospera en climas calientes, húmedos y subhúmedos, con épocas secas cortas.

Cuadro 73. Requerimientos agroecológicos de la pimienta gorda *(Pimenta dioica)*

Precipitación	de 1,500 a 2,500 milímetros anuales.
Temperatura	de 22° a 29° C como media anual.
Altitud	Desde 200 hasta 900 msnm; registra el mejor desarrollo en altitudes de 200 a 300 msnm.
Suelos	Se desarrolla muy bien en suelos profundos, con buen drenaje y pH de 4.0 a 6.0. Tolera suelos arcillosos, pero profundos.
Vientos	No mayores a 90 Km/h.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

En Nicaragua la pimienta gorda no es un cultivo desconocido, aunque solo se han desarrollado pequeñas áreas cuya producción se consume en el mercado nacional. En el municipio de Siuna y en la reserva de Bosawás, en las faldas del cerro La Pimienta, se encuentran varias comunidades de pequeños productores que se han dedicado al cultivo de la Pimenta dioica. Esta zona de la reserva en la cual cultivan la pimienta gorda, se considera «zona de amortiguamiento», es decir, es utilizada para frenar el avance de la frontera agrícola, por lo cual la siembra de este producto forestal no maderable les da a los campesinos y sus familias alternativas de producción mientras protegen la biodiversidad. Las semillas utilizadas en estas plantaciones fueron extraídas de la misma reserva, con la debida autorización del Ministerio del Ambiente y Recursos Naturales, por lo cual no solo constituye una excelente forma de frenar la frontera agrícola, sino que al mismo tiempo ayuda a mantener el equilibrio de misma.

Debido a que las pequeñas plantaciones en esa zona son de uso forestal, se considera a la pimienta gorda como un cultivo amigable con el medio ambiente, ya que, siendo un cultivo perenne, protege a los suelos con pendientes, de la erosión hídrica.

El productor más grande de este producto es Jamaica, seguido por México, países donde esta actividad tiene gran importancia económica.

Existen varias plantas catalogadas dentro de las especias que son originarias del trópico húmedo y que se adaptan a las condiciones agroecológicas de la Costa Caribe de Nicaragua. Entre ellas podemos mencionar:

LA VAINILLA

Fotos 58 y 59. Planta de vainilla adherida a un árbol o tutor y vainas secas de vainilla

La vainilla (*Vanilla planifolia*). Pertenece a la familia Orchidáceae, es decir que es una orquídea salvaje de tallos trepadores de unos 15 metros que se encuentra en zonas tropicales, a la que se ha domesticado hasta la existencia de grandes cultivos comerciales; es originaria del sur de México, se encuentra en Belice, Guatemala y Honduras y actualmente se ha extendido y se cultiva intensivamente en muchas regiones tropicales y húmedas (Figura 24). La planta en sí es una liana o un bejuco trepador flexible y poco ramificado que se desarrolla a partir del crecimiento de una yema y forma brotes o tallos largos que va trepando por medio de raíces aéreas que se van agarrando a los árboles a la vez que va penetrando en el suelo, puede llegar hasta una altura de 10 a 15 metros. Si el tallo se corta, los trozos se convierten en nuevos esquejes muy fácilmente, lo que permite la multiplicación de la planta. Para su cultivo se usan tutores como soporte de los tallos trepadores; empiezan a dar fruto a los tres años continuando durante mucho tiempo.

El fruto es una cápsula que encierra numerosas y pequeñísimas semillas de coloración oscura y estos frutos secos proporcionan la vainilla comercial muy apreciada por su delicado perfume. Se utiliza para aromatizar licores, dulces, postres, helados, chocolate.

Figura 24. Distribución mundial del cultivo de vainilla

En su floración la vainilla se cubre de flores blancas ligeramente verduzcas cuya vida sólo dura unas horas. Una vez fecundadas, dan lugar a una especie de vainas como frijolitos o ejotes verdes relativamente brillantes, que son las vainas de vainilla, que suele medir entre 15 y 23 cm de largo; es delgada y contiene una pulpa oleosa y numerosas semillas de tamaño minúsculo. Se recolectan cuando aún están verdes, pero al curarlas adquieren un color castaño oscuro y su superficie externa se hace rugosa. De cada vaina sólo se obtiene un 2 % de vainilla, el principio aromático que se utiliza para dar sabor a diversos alimentos.

Su extracción de las vainas se efectúa mediante un proceso en el que se emplean alcoholes. Incluso si se ha recogido en plena madurez, la vaina de vainilla no desprende olor alguno, hasta que se somete a numerosas manipulaciones para

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

adquirir los suaves aromas que se le conocen, su color marrón y su consistencia ligera.

EL CLAVO DE OLOR

Fotos 60 y 61. Flores frescas y flores secas, aun sin abrir, del clavo de olor

El clavo de olor (*Caryophyllus aromaticus*) es una planta de tamaño pequeño a mediano, de hojas perennes, pertenece a la familia Myrtáceae y es originaria de las Islas Molucas e Indonesia. Produce una gran cantidad de flores pequeñas dispuestas en ramilletes; tanto hojas, flores y hasta la corteza son aromáticas. El clavo de olor contiene «eugenol», que es el principal componente de su aceite esencial (entre el 70% y el 90%) y el responsable de su peculiar aroma.

Las yemas florales, aún sin abrir, se recolectan y se secan al sol, originando el famoso condimento llamado clavo de olor.

Sus usos son muy variados:

En la cocina como condimento: su acusado sabor amargo aromatiza y realza otros productos dulces como frutas y carnes como el jamón cocido.

En medicina se utiliza el aceite esencial que se obtiene por destilación, como anestésico en odontología y a veces como antiséptico.

En la industria se utiliza para aromatizar jabones y perfumes.

En los últimos años el clavo de olor se ha puesto de moda porque se ha descubierto que posee una poderosa acción antioxidante muy beneficiosa para la salud, que lo convierte en una especia que ayuda biológicamente a retrasar el envejecimiento celular, gracias a que algunas reacciones químicas del eugenol en el organismo están relacionadas con la captura y eliminación de radicales libres, los que tienen que ver con el deterioro celular.

© Guillermo Bendaña García – guibendana@gmail.com

LA NUEZ MOSCADA

Fotos 62 y 63. Árbol (izq.) y fruto (der.) de la nuez moscada

El *Myristica fragans* o nuez moscada, de la familia de las Miristicaceae, es una planta también originaria de las Islas Molucas; actualmente se cultiva mucho en el sur de Asia, en Las Antillas y Brasil.

La planta

El árbol que produce la nuez moscada puede crecer hasta una altura de 12 metros, sus hojas son de color verde obscuro y de forma ovalada y las flores que produce son de color amarillo. Sus hojas son muy aromáticas, y los racimos de minúsculas flores unisexuales crecen en árboles distintos, según sean masculinas o femeninas. El fruto es redondeado u oval, y está protegido por una delgada cubierta amarilla o rojiza y carnosa. Es una planta propia de clima tropical húmedo, aunque posee buena capacidad de adaptación.

El fruto que se obtiene es una drupa de unos 5 cm de diámetro, al madurar se divide en dos mitades y deja a la vista la semilla envuelta en una capa carnosa o arilo. Una vez libre, la semilla se seca para elaborar el famoso condimento denominado nuez moscada, que es en realidad el endosperma de la semilla del árbol, de forma ligeramente ovoide, entre 20-30 mm de largo y 15-18 de ancho. La semilla está cubierta por un arilo o cobertura carnosa, tramada y de color rojizo. Esta envoltura, convenientemente secada y separada del resto del fruto se denomina macis y es empleada como especia al igual que la semilla; por tanto,

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

éste es el único fruto tropical que es fuente de dos especias diferentes. Tanto la nuez como el macis tienen sabores similares, aunque la nuez tiene un sabor algo más dulce y fino. El macis se utiliza preferentemente en platos coloridos debido al color anaranjado que da, parecido al azafrán. El aceite esencial de la nuez moscada está presente en las semillas en una cantidad que oscila entre el 7 y el 15% y consta de diversos terpenos (eugenol, borneol, geraniol, safrol) y un 3 o 4% de miristicina, que es tóxica. La nuez moscada es ampliamente utilizada en la industria farmacéutica y perfumería

A pesar de su deliciosa fragancia, la nuez moscada en pequeñas dosis no produce efectos perceptibles en el organismo, sin embargo, a dosis altas (10 g. o más) se convierte en un alucinógeno de suave o mediana intensidad produciendo efectos visuales y sensaciones cómodas parecidas a las de la marihuana, y no solo eso ya que se considera peligrosa a la salud, ya que sus efectos duran más de 24 horas después de la subida inicial (aproximadamente 12 horas después de su ingestión) y tienen desagradables efectos secundarios durante todo el proceso, que se extiende más de 36 horas. También puede provocar daños hepáticos si se consume regularmente y en grandes cantidades, además de alucinaciones, náuseas, deshidratación y dolores generalizados, es la llamada psicosis de la nuez moscada. En grandes cantidades, (7,5 g o más en una sola toma) es peligrosa, produciendo convulsiones y palpitaciones. Su consumo excesivo puede, incluso, causar la muerte. Es extremadamente tóxica inyectada de forma intravenosa. En el pasado fue utilizada como un abortivo. La miristicina es, probablemente, el agente químico responsable de los efectos psicotrópicos del aceite de nuez moscada. ■

© Guillermo Bendaña García – guibendana@gmail.com

El Cañón de Somoto y el de Cerros Pegados

Dos Maravillas Geológicas en Nicaragua

Guillermo Bendaña

www.guillermobendana.com

EL CAÑON DE SOMOTO

El río Coco, el más largo de Nicaragua y límite natural con Honduras hasta su desembocadura en el Cabo Gracias a Dios, está íntimamente relacionado con una de las estructuras geológicas más impresionantes y bellas de Nicaragua: el Cañón de Somoto. El río Coco se forma de la unión de los ríos Comalí, que nace en Honduras, y el Tapacalí, que brota en Nicaragua. Gracias a la acción de su naciente corriente en su parte alta, al pasar por los cerros Los Potrerillos y Nacascolo, el Coco ha desarrollado, a través de millones de años, una profunda cárcava de paredes verticales y rocosas a la que en nuestros días se le conoce como el Cañón de Somoto; la continua corriente de agua ha seccionado profundamente los estratos de diferentes tipos de rocas, dejando al descubierto un perfil vertical rocoso muy diferenciado: rocas homogéneas y duras, fracturadas y con brechas, con direcciones transversales y paralelas a su curso, que en conjunto han logrado imprimirle un aspecto imponente a esa hendidura.

Redescubrimiento

Josef Ševčik, del Servicio Geológico Checo

"Estuvimos explorando el caudal del Río Coco, cuando de repente ante nosotros comenzaron a abrirse paisajes fantásticos. La belleza del cañón nos asombró. No obstante, el paso fue cada vez más difícil. Para seguir adelante, tuvimos que superar ciertos tramos nadando", dijo Josef Ševčik, uno de los geólogos checos.

El Cañón de Somoto fue redescubierto en 2004 por geólogos checos durante una visita de investigación geológica al país. En una gira de campo se toparon por casualidad con un cañón impresionante y desconocido hasta el momento, situado a unos 13 kilómetros de la ciudad de Somoto, explicó

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

El río Coco, formador del cañón de Somoto.

Los geólogos checos lo describieron como "*un impresionante accidente geográfico*", por completo desconocido, hasta ese momento, por la comunidad científica internacional.

Por supuesto que los pobladores de la región y especialmente los de varias comunidades vecinas como El Espino, San José de Las Papayas, Valle de Sonís y El Guayabo, lo conocían desde antaño y lo llamaban, aun lo llaman "Namancambre" o "La Estrechura". Con seguridad también fue conocido por nuestros aborígenes, ya que, según afirman los mismos geólogos checos, descubrieron en la zona un lugar donde se celebraban ritos indígenas de la época precolombina, documentados por imágenes grabadas en piedra o petroglifos. El Cañón de Somoto oculta todavía muchas sorpresas y esperamos que futuros estudios nos den a conocer todos los secretos que encierra.

Ubicación geográfica.

El Cañón está situado unos 15 kilómetros al oeste de la ciudad de Somoto, cabecera departamental de Madriz. El acceso al sitio se logra tomando la Carretera Panamericana que conduce hasta el puesto fronterizo de El Espino, en el límite con Honduras, luego se sigue un desvío a la derecha, hasta unos cientos de metros antes del Caserío Valle de Sonís, se sigue un camino pedregoso que cruza el cauce seco y pedregoso del Río Coco; siguiendo a la izquierda a La Zopilota un sector de producción de hortalizas. Se sigue río arriba, hasta Namancambre, donde

termina el cañón. El Cañón tiene una orientación oeste-este y una longitud estimada en tres kilómetros.

El fondo del cañón por donde corre el río está formado por rocas, depósitos de arenas y gravas y una serie de 7 pozas alargadas con longitudes entre los 50 a 100 metros. Por ello, recorrer del cañón implica además del paso por rocas pulidas y lisas, el cruce de las pozas utilizando neumáticos grandes, a manera de salvavidas, para superar estos obstáculos. Los lugareños alquilan los neumáticos y botes de pequeño calado para hacer el recorrido.

El acceso es viable para vehículos altos y de doble tracción durante el verano. A la altura del km 230 de la carretera Panamericana, en el tramo Somoto-El Espino se llega a la entrada principal al Cañón, identificada por un rótulo fácilmente legible.

Ubicación del Cañón de Somoto (Fuente: INETER).

Geología del Cañón de Somoto. Transcribimos a continuación el trabajo del Ing. Antonio Álvarez, geólogo de INETER, sobre la geología del Cañón de Somoto:

La distribución y extensión geográfica de los diferentes tipos de depósitos y rocas que conforman la geología de esta área, así como su relación estratigráfica y estructural se refleja en el mapa geológico, a escala 1: 25,000; la cual se describe en orden de joven a antiguo. Este mapa fue elaborado en conjunto por el equipo de geólogos checos y geólogos de INETER. Otras estructuras geológicas son las de carácter lineales (fracturas y fallas) y de morfología circular, asociadas

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

a relictos de antiguos y recientes centros volcánicos. A continuación, una descripción de la geología del Cañón:

Depósitos aluviales del Cuaternario Reciente. Su ocurrencia está limitada al valle fluvial del río Coco, zonas de abanicos aluviales y base de las laderas como depósitos coluviales. Son materiales transportados y retrabajados por las corrientes del río durante la época de crecida, consisten de lodos, arenas gruesas, gravas, gravillas y bloques. Se extienden principalmente en la zona más amplia y baja de esta parte del curso superior del río Coco.

Rocas volcánicas piroclásticas del Terciarias (¿Mioceno Superior?) Esta secuencia volcánica corresponde a ignimbritas. Es originada por flujos densos de cenizas calientes que incluyen fragmentos de lava enfriados rápidamente y deformados durante su caída. Se asignan al Grupo Somoto Superior (NOVAC et al, 2004) y se correlacionan con el conocido Grupo Coyol Superior Dacita (Tmcd) llamada así por los geólogos de Catastro (1972).

Ignimbritas riolíticas-dacítica-andesítica. Se observan muy bien en los bordes del encajonado cauce y lecho del río Coco, en Namancambre, y se extienden como una cinta alargada hacia el norte y forma el tope del Somoto Superior. Son de tonalidad blanquecino-rosado y aspecto homogéneo, masiva, bien soldadas o fuertemente fracturadas y bastante meteorizadas que le imprimen un color naranja.

A medida que se asciende el curso arriba del río cambia a un color gris-oscuro, con una mayor densidad y dureza y por lo tanto menos meteorizada; presenta estructuras de flujo expresada en vidrio oscuro y alargados que representa la típica textura fiamme de las ignimbritas. De esta manera su composición varía desde riolita-dacita hasta andesita.

En una observación a detalle, se observan fracturas y brechas con planos de fracturas curvos, rellenos y cementados conteniendo fragmentos milimétricos y angulares de rocas, o planos de fracturas lisos con relleno de sílice coloidal.

Andesitas-andesita basáltica. Los geólogos del CGS[1] les llaman también andesitas superiores, como contraparte a las andesitas inferiores del Grupo Matagalpa, más antiguas, de edad (¿Oligoceno-Mioceno Inferior?) y que afloran extensamente al sureste del río Coco.

[1] CGS: Servicio Geológico Checo.

Estas andesitas afloran de manera dispersa al noroeste y sureste y están controladas por fallas geológicas de direcciones NO y NE que las ponen en contacto con las ignimbritas Se caracteriza por su color gris-negro a negro-verdoso y constituyen la base del grupo. Afloramientos de rocas basálticas aislados y esporádicos, originados por flujos piroclásticos del tipo de bloque y cenizas, se encuentran al sur y pueden representar relictos de materiales jóvenes recientemente erosionados.

Las paredes del Cañón tienen hasta 130 metros de altura (fuente: INETER).

Geología estructural

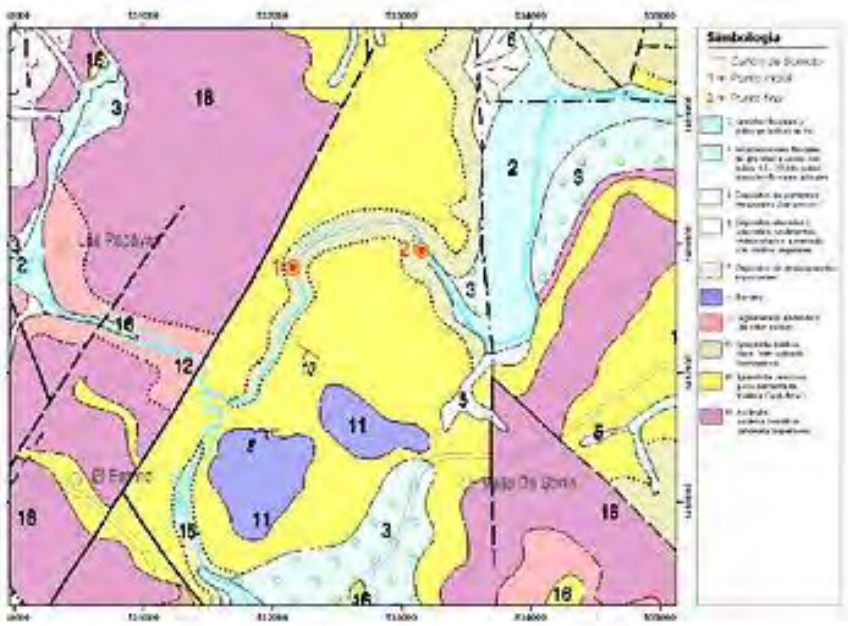
Las estructuras lineales están representadas por una serie de discontinuidades o zonas de debilidad en las rocas, de direcciones NE, NO, NS y EO. Son las fallas geológicas o fracturas secundarias de notable extensión que sirven ocasionalmente de límite entre unidades de rocas diferentes o controlan el curso de ríos. Las mas predominantes son las de orientación NE y NO y han sido trazadas con base en criterios geomorfológicos.

Su ocurrencia se asocia a la tectónica regional desarrollada por esfuerzos de tipo extensional, muy importantes en la construcción geológica del territorio y por su actividad reciente relacionada a la sismicidad local.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Una falla importante en el área es la que controla la llanura aluvial del río Coco y que se localiza al noreste; es importante también, la falla que cruza al este de El Espino que se puede suponer como de actividad reciente y que separa ignimbritas de andesitas y aglomerados. Las fallas NS son de edad muy reciente debido a que cortan y desplazan a fallas NOSE; favorecen además la acumulación de depósitos aluviales y coluviales. Son probablemente menos importantes las fallas EO, trazadas por interpretación de fotos aéreas.

Edad aproximada del Cañón.



Mapa geológico del Cañón de Somoto. (Fuente: CzechAid/2004)

(Escala 1: 25,000)

El Cañón presenta formas rocosas irregulares debido a la acción erosiva de caudales torrenciales durante la época de lluvias que erosionan la base del talud y provocan la caída de bloques. La morfología del cauce del cañón es más bien sinuosa con puntos angostos y ensanchados, su ancho varía entre los 10 a 15 metros. Otras estructuras erosivas son las de fondo de lecho, en la que participa el trabajo abrasivo de la carga de fondo del río (cantos y gravas), que modelan en las rocas del lecho formas circulares cilíndricas hasta de un metro de diámetro. Estas formas se conocen como marmitas de gigante o pot hole.

Su edad se relaciona por tanto a su elevada dinámica fluvial que ha modelado laderas erosivas en los valles de los ríos Coco, Comalí y Tapacalí, muy bien representada en el cañón del río Coco en donde presenta paredes verticales.

Los geólogos checos lo asocian más a un proceso de erosión diferencial de tipo seudocárstico y con una edad que se asume de entre 15 a 5 millones de años, una edad geológica que se ubica entre los períodos Cuaternario y Mioceno del Terciario Superior.

Última modificación de importancia.

Toda la estructura del Cañón está sujeta a constantes cambios, pequeños e imperceptibles, debido a fenómenos erosivos constantes, tanto eólicos, pero principalmente hídricos. No obstante, fue durante la aparición del huracán Mitch cuando se observaron cambios más notorios: antes del Mitch la totalidad del cañón se encontraba cubierto de agua con profundidades algunas veces no fáciles de determinar por los lugareños. Durante las lluvias del huracán el nivel del río alcanzó en su parte más estrecha hasta 60-80 metros de altura y descubrieron antiguas formas erosivas en sus paredes; las corrientes torrenciales también transportaron arenas gruesas, gravas y bloques que fueron depositadas y acumuladas a lo largo del cauce del río ocasionando su soterramiento, dando lugar a pozas de aguas semi-estancadas con longitudes de 50 a 100 metros, que pueden observarse actualmente.

El Cañón de Somoto: Área Protegida y Monumento Nacional.

Gracias a su belleza, es un sitio único por su paisaje, su formación, su geología y su antigüedad, el Cañón de Somoto ha sido declarado como Área Protegida y Monumento Nacional, conforme a la Ley No. 605, "*Ley que Declara Área Protegida en la Categoría de Monumento Nacional al Cañón de Somoto*", aprobada el 29 de noviembre de 2006 y publicada en La Gaceta No. 240 del 12 de diciembre del mismo año. Es administrado por el Ministerio del Ambiente y Recursos Naturales (MARENA), Área Protegida que abarca cuatro localidades y una superficie de 170,31 hectáreas (ver Mapa abajo) que incluye el curso del río, las riberas, la parte interna de los acantilados y el borde a cada lado en la parte alta del acantilado, 50 metros hacia tierra firme, de acuerdo a lo establecido en la Ley 605.

El Cañón tiene una longitud aproximada de tres kilómetros que empieza en la entrada del río Tapacalí en la zona conocida como La Playa a la altura del puente que cruza la carretera Panamericana en el km 233, que luego continúa en dirección norte hacia el encuentro con el río Comalí en el sitio conocido como Los Encuentros, y ya juntos forman río Coco en dirección noreste a la zona conocida como Namancambre, donde finaliza el Cañón.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Mapa base del área protegida y de la zona de amortiguamiento del Cañón de Somoto (Fuente: MARENA).

La Zona de Amortiguamiento (a rayas), tiene una superficie de 473.4 km^2. Rodea el Cañón de Somoto incluyendo: La Loma El Corralillos, Lugar Namancambre, Los Corralillos, Los Potrerillos, Cerro Los Potrerillos y Cerro El Saraisal de 906 msnm y que aparece sin nombre junto al río Tapacalí, en la zona de La Playa.

El Gobierno de Nicaragua se esfuerza para que la UNESCO otorgue a este lugar el reconocimiento de Geoparque por su importancia geológica, arqueológica, ecológica y cultural. Sería el primer parque centroamericano en ganar ese reconocimiento internacional.

Facilidades para visitarlo

La ciudad de Somoto, cuenta con el equipamiento, infraestructuras y servicios básicos para atender a los turistas deseosos de conocer esta impresionante estructura geológica. En los hoteles de la ciudad pueden

recomendar a guías turísticos para una visita al Cañón.

Bibliografía.

Álvarez, Antonio. Geología del Cañón de Somoto. Dirección de Geología Aplicada. Instituto Nicaragüense de estudios Territoriales (INETER).

Horalkova, Elena. Radio Praga. 2008. El cañón de Somoto en Nicaragua se conoce gracias a geólogos checos.

INETER, 1988. Hoja topográfica Somoto 2856-II, Escala 1:50,000

Ministerio del Ambiente y Recursos Naturales (MARENA). Proyecto de Ordenamiento de la Propiedad. Plan de Manejo Monumento Nacional Cañón de Somoto.

Wikipedia. Somoto Canyon National Monument.

EL CAÑON CERROS PEGADOS

Esta otra formación geológica, con características similares y tan imponente como el Cañón de Somoto, es aún desconocida debido a que se encuentra alejada de vías de comunicación transitables y de fácil acceso. Tampoco se han realizado estudios que nos muestren sus características geológicas, pero seguramente en corto tiempo se dará a conocer como otro interesante destino turístico.

Ubicación.

Se encuentra en Santa María, municipio fronterizo con Honduras, en el departamento de Nueva Segovia; dista unos 240 km de Managua y 54 km de Ocotal, la cabecera departamental. Santa María está asentada en las estribaciones de la Cordillera de Jalapa, al nordeste y este, a casi 800 msnm, por lo que en la mayor parte del año goza de un agradable clima; el Cañón está sobre una cárcava llamada Quebrada Grande, que conecta con el río Sipilde; se encuentra entre las comunidades de Las Trojas y Aguas Calientes y frente a los Cerros Pegados, unos cuatro kilómetros al sur de Santa María.

El acceso es posible solo con vehículo de doble tracción hasta la comunidad de Las Trojas; en adelante el recorrido es a pie.

Características del Cañón.

Las más notorias son: su longitud, con más de mil metros de largo, las paredes tienen una altura entre 80 y 150 metros, similares a las del Cañón de Somoto, la garganta del Cañón es angosta, entre dos y tres metros de ancho;

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

algo llamativo es que posee pequeñas cascadas que forman pozas aptas para tomar un refrescante baño.

Geomorfología y geología del municipio de Santa María.

Area donde se ubica el Cañón Cerros Pegados, unos 4 km al sur de Santa María.

Debido a que no se han realizado estudios geológicos específicos en el Cañón Cerros Pegados, incluimos una breve descripción de la geomorfología y geología predominante en los alrededores del municipio de Santa María, lo que puede aportar una idea al respecto.

El municipio de Santa María, localizado en el extremo más occidental de la Cordillera Dipilto-Jalapa, partes nordeste y este, está constituido por relieves accidentados, con pendientes medias a altas. En su parte nordeste, destacan alturas entre los 800 y los 1100 m, sobresaliendo por su altura el Cerro el Gallo, con 1,131 m.

El Cañón Cerros Pegados posee atractivas pozas naturales

(Foto: Orlando Valenzuela, El Nuevo Diario)

En la parte oriental y atravesando el municipio de nordeste a suroeste, se extiende parte de la cordillera Dipilto-Jalapa, con relieves que oscilan entre los 1,100 y los 1,300 m. En su parte final gira en dirección SE, adentrándose en el municipio de Macuelizo. Geomorfológicamente, en la parte suroeste destaca un relieve tipo mesa, aislado, de 900 m, aproximadamente, de altitud. El resto del territorio presenta relieves más suaves, entre 300 y 700 m, de pendientes medias, donde se encajan los ríos Sipilde y El Zapotal, y sus numerosos afluentes.

En cuanto a su geología, afloran en el municipio diversos tipos de rocas de diferentes edades:

Así, predominan los materiales del Paleozoico (250 millones de años de antigüedad), formados por rocas del tipo esquistos y filitas, localizados en la zona oriental del territorio. Estas son las rocas más antiguas que afloran en todo el territorio nicaragüense. Se observa un alto grado de meteorización en estos materiales, aportando arcillas a las formaciones superficiales.

Rocas intrusivas ácidas e intermedias (granitos, granodioritas) predominan en la zona norte y centro. Son de edad Terciaria, del Cretácico superior, con una antigüedad de 83 millones de años. Estos materiales han sufrido en superficie un proceso de meteorización por agentes externos (agua, raíces, perforación por animales, etc.), que ha originado una formación rica en material tipo arena de media a gruesa, resultado de la disgregación de la roca madre.

En el sector occidental afloran materiales sedimentarios del tipo conglomerados, pertenecientes al Grupo Coyol, que yacen de manera discordante

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

sobre las rocas metamórficas. Son de edad Terciaria.

En la zona sur (área donde se ubica el Cañón), afloran en forma de bloques aislados los materiales volcánicos de la Formación Matagalpa (ignimbritas), de edad Terciaria. Estos materiales se encuentran fuertemente fracturados y han sufrido un proceso de alteración importante.

En el fondo de los valles que atraviesan el municipio se observan materiales de origen aluvial, gravas, arenas, arcillas, provenientes de la meteorización de esquistos y granitos, y depositados por las corrientes fluviales. Son materiales sedimentarios del Cuaternario.

El Tour por el cañón.

A continuación, transcribimos la descripción que hace el periodista Orlando Valenzuela (El Nuevo Diario) sobre el tour por el Cañón:

"El circuito del nuevo corredor turístico de Santa María inicia en la quebrada Las Trojas, distante 4 kilómetros del casco urbano del municipio, a la que se accede por medio de una trocha que exige un vehículo de doble tracción por lo accidentado del camino. A la orilla de la quebrada se puede dejar el vehículo.

Frente a esta pedregosa y casi siempre seca quebrada, en la parte media de un cerro, se encuentra la Cueva del Duende, que según cuenta la tradición, allí salía un duende vestido de color rojo. Esta pequeña cueva es formada por un grupo de peñascos que venían rodando y quedaron en la pendiente, dando forma a una oquedad que es el refugio de cientos de murciélagos y donde se pueden apreciar varios petroglifos como mudos testigos de la presencia indígena en la zona.

Luego se sube por un lado de la montaña vecina y se llega al cerro Las Arañas, que se presume fue un cementerio y centro ceremonial aborigen, en el que todavía quedan restos visibles de tiestos de cerámica precolombina. Desde arriba, el aire sopla fresco e invita a disfrutar de una vista panorámica única, desde donde se puede ver a lo lejos el Río Poteca, al otro lado de la raya fronteriza entre Nicaragua y Honduras, y el cañón a los pies. Aquí la vegetación predominante es el cactus, orquídeas, zarzas y otros arbustos.

Luego se baja por una zona de pastizales nativos hasta llegar al borde del cañón y con un poco de dificultad se llega hasta el fondo del mismo. De aquí para adelante, el expedicionario necesita disponer de todas sus energías para escalar las pequeñas cascadas y cruzar a nado las heladas pozas que llevan hasta la "garganta", donde casi se besan los dos farallones que le dan el nombre a este cañón: Cerros Pegados. Para llegar hasta aquí, se necesita la ayuda de los

guías, que van provistos de arnés y cuerdas especiales para escalar las altas paredes rocosas y las enormes moles de granito y basalto que hay en todo el camino. En una parte muy recóndita hay una poza de aguas cristalinas que le llaman la "Poza de los sacrificios", donde supuestamente los indígenas realizaban sacrificios en ofrendas a sus dioses.

Para los aventureros más audaces, este es el paraíso soñado, porque aquí se puede practicar alpinismo, canopy, rapel, rock climbing o escalada, pesca deportiva y hasta practicar rafting cuando la quebrada del río está crecida.

Además, el lugar es ideal para acampar y hacer un poco de pesca deportiva en un ambiente natural que parece de otro mundo.

El costo del tour es de $11 por persona y si se quiere quedar a acampar en el cerro de Las Arañas, eso se arregla con el guía".

Formaciones rocosas en el Cañón Cerros Pegados

(Foto: Orlando Valenzuela. El Nuevo Diario).

De la narración del periodista Valenzuela, se deduce que esta imponente formación geológica es tan atractivo como su gemelo el Cañón de Somoto, presentando muchas similitudes en su geología, su edad, altamente influenciada por la dinámica hídrica y la topografía de la zona, algo que solo pueden ser comprobado con estudios detallados. No obstante, posee la desventaja de su ubicación remota, bastante aislada y sin vías de comunicación fácilmente accesibles. Si las instancias correspondientes (MARENA, Alcaldía Municipal de Santa María, INETER, INIFOM) le dedican el interés que merece, el Cañón Cerros Pegados será un nuevo e interesante atractivo turístico que agregar a los ya existentes en Nicaragua.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Bibliografía.

INETER. 1990. Hoja topográfica Dipilto, 2857-II, escala 1:50,000.

INETER. 2004. Sistema de información geográfico aplicado a la cartografía de multi-amenazas en el departamento de Nueva Segovia: municipio Santa María.

Valenzuela, Orlando. 2016. Otro cañón para aventuras extremas. El Nuevo Diario, 18 de diciembre, 2016.■

© José Mejía Lacayo– jtmejia@gmail.com

Las rocas sedimentarias y sus derivados

José Mejía Lacayo

En el entorno de Granada donde crecí, y de las haciendas vecinas donde pasaba las vacaciones escolares, era común mirar mollejones o piedras de amolar en las que los campesinos afilaban sus machetes. En Tepetate, contiguo al Colegio Centroamérica, recogía en los campos recién arados, puntas de flecha y trozos de pedernal que frotaba para sacar chispas, aunque nunca fui capaz de prender fuego. No me llegué a interesar por la geología en ese tiempo; hoy he decidido resolver mi curiosidad.

Nuestros aborígenes usaban espadas e madera con dientes de pedernal, y elaboraban puntas de flecha de pedernal. La obsidiana era bastante rara porque era importada de Güinope, Honduras.

Puntas de flecha, museo de Chagüitillo, Sébaco

La piedra de mollejón es una roca arenisca que a medida que se va trabajando sobre ella crea una superficie lisa que, previamente mojada, propicia la fricción para afilar instrumentos cortantes. En Nicaragua se dice hay piedras de mollejón en la base del cerro Quizaltepe, Boaco, donde existen abundantes minerales y yacimientos de alumbre y piedras de mollejones.

En el informe número 34 de la Guardia Nacional se menciona un encuentro con guerrilleros de Sandino el 8 de febrero de 1931 cerca de *Piedras de Amolar*, Segovia (131-375).

Nos interesa estudiar estas rocas porque nuestros aborígenes manufacturaron sus herramientas de pedernal y obsidiana, tallaron estatuas en rocas basálticas y andesíticas.

Existe mucha confusión acerca de los significados exactos y las diferencias entre los términos 'chert', 'calcedonia' y 'sílex' o pedernal (así como sus numerosas variedades). En petrología el término 'chert' se utiliza para referirse en general a todas las rocas compuestas principalmente por cuarzo microcristalino, criptocristalino y microfibroso. El término no incluye a la cuarcita. La calcedonia

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

es una variedad de cuarzo microfibroso (microcristalino con una estructura fibrosa) pero no criptocristalino.

Entre los cuarzos macrocristalinos está el cristal de roca como prototipo, y entre otros la amatista, el cuarzo ahumado; entre los cuarzos criptocristalinos, están el ágata, el ónix, la calcedonia, ópalo. Entre los cuarzos amorfos está la obsidiana o vidrio volcánico.

Mollejón para afilar machetes

La composición mineralógica de las areniscas es una propiedad física fundamental, ya que a partir de ésta, el petrógrafo puede determinar la clasificación específica de la muestra estudiada. El cuarzo es el constituyente más común en la mayoría de las areniscas y conglomerados, que generalmente constituyen del 35-50% de la fracción terrosa de las rocas sedimentarias. Es un mineral más durable por su dureza, resistencia y falta de clivaje, así como ultra estable bajo casi todas las condiciones superficiales, muy poco cuarzo se disuelve por intemperismo. Petrográficamente, el cuarzo se puede dividir en tres formas: Cuarzo monocristalino: que consiste en cristales individuales de cuarzo un solo cristal; cuarzo policristalino: que consiste en un agregado de cristales de cuarzo, con cristales lo suficientemente grandes para ser observado bajo el microscopio y; cuarzo microcristalino: que al igual que el cuarzo policristalino es un agregado de cristales de cuarzo, pero de grano fino. El pedernal es considerado como microcristalino.

En sentido estricto, el término 'sílex' o pedernal se reserva para las variedades de chert que se han creado en creta y formaciones margosas de piedra caliza. Entre los no geólogos (en particular entre los arqueólogos), la distinción entre sílex y chert es a menudo un tema de calidad, el chert es de menor calidad que el sílex. Este uso de la terminología es prevalente en los Estados Unidos y es probablemente causado por los primeros inmigrantes que importaron los términos de Inglaterra, donde el sílex real (que se encontraba en formaciones de creta) era de hecho de una mejor calidad que el «chert común» (en formaciones de piedra caliza).

Entre los petrólogos, la calcedonia es a veces considerada por separado del chert debido a su estructura fibrosa. Dado que muchos cherts contienen tanto

cuarzo microcristalino como microfibroso, a veces es difícil de clasificar una roca como completamente calcedonia, por tanto se incluye de forma general como una variedad de chert.

El chert es una *roca sedimentaria* rica en sílice de grano fino microcristalina, criptocristalina o microfibrosa que pueden contener pequeños fósiles. Tiene gran variedad de color (desde el blanco al negro), pero más a menudo se manifiesta en gris, verde claro, marrón, marrón grisáceo y rojo oxidado, su color es una expresión de las trazas de elementos presentes en la roca, y el rojo y el verde son los que más a menudo se relacionan con trazas de hierro (en sus formas oxidada y reducida respectivamente).

Chert

El chert se produce como nódulos cuya forma varía de oval a irregular en formaciones de arena verde, piedra caliza, creta, y dolomía como un mineral de reemplazo, donde se forma como resultado de algún tipo de diagénesis[1]. Cuando se crea en creta o marga, se le suele llamar sílex (pedernal). También se produce en capas delgadas, cuando se trata de un depósito primario (como con muchos jaspes y radiolaritas). Lechos gruesos de chert se producen en profundidad en depósitos de geosinclinales. Entre estos cherts de lechos gruesos se incluye la *novaculita* de las montañas de Ouachita en Arkansas, Oklahoma, y similares en Texas, todos ellos en los Estados Unidos. Las formaciones de hierro bandeado de época precámbrica están compuestos de capas alternas de chert y óxidos de hierro.

[1] La diagénesis es el conjunto de procesos de formación de una roca sedimentaria a partir de sedimentos, tales como compactación, recristalización o cementación. La diagénesis se produce en el interior de los primeros 5 o 6 km de la corteza terrestre a temperaturas inferiores a 150-200 °C; más allá se considera ya metamorfismo. La mayoría de las veces la consolidación de los sedimentos se debe a la infiltración de las aguas que contienen sustancias disueltas. La diagénesis convierte así las gravas en conglomerados, las arenas en areniscas, las arcillas en lutitas, los lodos calcáreos en calizas o dolomías, las cenizas volcánicas en cineritas, etc. Las reacciones y otros fenómenos de oxidorreducción, deshidratación, recristalización, cementación, litificación, mineralización y sustitución de un mineral preexistente por otro constituyen en su conjunto la autogénesis y los minerales resultantes de ésta son calificados de autogénicos. El principio u origen de las rocas sedimentarias es la diagénesis producto de presión y temperatura bajas.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

El chert también se produce en depósitos de diatomeas y se conoce como chert de diatomeas. El chert de diatomeas consiste en lechos y lentejones de diatomita que se convirtieron durante la diagénesis en chert denso y duro. Lechos de chert de diatomeas marinas que comprenden estratos de varios cientos de metros de espesor se han registrado en las secuencias sedimentarias como la Formación del Mioceno de Monterey de California y se presentan en rocas tan antiguas como del Cretácico.

Cantera de piedra mollejón

En épocas prehistóricas, el chert se utilizó a menudo como materia prima para la construcción de herramientas de piedra. Al igual que la obsidiana, así como algunas riolitas, felsites, cuarcitas y otras piedras de herramientas utilizadas en la reducción lítica, fracturas de chert en un cono hertziano cuando se golpea con suficiente fuerza. Esto resulta en fracturas concoidales, una característica de todos los minerales sin planos de escisión. En este tipo de fractura, un cono de fuerza se propaga a través del material desde el punto de impacto, eliminando eventualmente un cono total o parcial; Este resultado es familiar para cualquiera que haya visto lo que le sucede a una ventana de cristal cuando es golpeado por

un objeto pequeño, como un proyectil de pistola de aire. Los conos parciales hertzianos producidos durante la reducción lítica se llaman escamas y exhiben rasgos característicos de este tipo de rotura, incluyendo plataformas impactantes, bulbos de fuerza y ocasionalmente fachadas, que son pequeños copos secundarios separados del bulbo de fuerza.

Cuando se golpea una piedra de chert contra una superficie de soporte de hierro se producen chispas. Esto hace que el chert sea una excelente herramienta para encender fuegos, y tanto el pedernal como el chert común se usaron en varios tipos de herramientas de arranque de fuego, tales como *tinderboxes*, a lo largo de la historia. Un uso histórico primario del chert común y pedernal era para las armas de fuego del pedernal, en las cuales el chert que golpea una placa de metal produce una chispa que enciende un pequeño depósito que contiene la pólvora, descargando el arma de fuego.

El sílex (SiO_2), también llamado pedernal en su variedad nodular de color negro, es un mineral perteneciente a las rocas anhidras amorfas dentro del grupo de la sílice (como el cuarzo o la calcedonia), todas ellas pertenecientes a la subclase de los tectosilicatos[2]. Su estructura es criptocristalina (agregados de cristales que sólo pueden observarse con un microscopio electrónico). Es de gran dureza: 7, en la escala de Mohs.

Pedernal; nótese la fractura concoidal

El pedernal es una forma criptocristalina dura, sedimentaria del cuarzo mineral, categorizado como una variedad de chert. Se produce principalmente como nódulos y masas en rocas sedimentarias, como tizas y calizas. Dentro del nódulo, el sílex suele ser de color gris oscuro, negro, verde, blanco o marrón, ya menudo tiene un aspecto vítreo o ceroso. Una capa fina en el exterior de los nódulos suele ser diferente en color, típicamente de textura blanca y áspera. Desde el punto de vista petrológico, el "pedernal" se refiere específicamente a la forma de chert que ocurre en la caliza o en la piedra caliza margosa. Del mismo modo, "chert común" (a veces referido simplemente como "chert") ocurre en

[2] Se denominan tectosilicatos, silicatos tridimensionales o silicatos de estructura en armazón a los minerales del grupo de los silicatos que se caracterizan por su estructura basada en un entramado tridimensional de tetraedros. Los tectosilicatos son muy abundantes, constituyendo aproximadamente el 64% de los minerales de la corteza terrestre.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

piedra caliza. Generalmente se halla asociado con la caliza, rocas sedimentarias formadas por carbonato de calcio, depositadas en aguas profundas. Suele presentarse en forma de nódulos entre estratos de caliza.

Por su dureza, el pedernal se usó en la Edad de Piedra para la elaboración de herramientas cortantes, por su capacidad de romperse en lascas (fractura concoidea, láminas rectas con ligeras curvas) de bordes muy agudos.

Dado que el pedernal produce chispas al golpearlo con otras rocas duras o con metales, también se utilizó para encender fuego. Posteriormente se empleó en las primeras armas de fuego, las armas de chispa, para iniciar la combustión de la pólvora. Esta aplicación continúa hasta nuestros días en los encendedores, aunque se ha sustituido el pedernal por barritas de ferrocerio.

También se llama pedernal a una barra de ferrocerio que produce chispas al ser friccionada con un rascador metálico o con una navaja y que se utiliza para encender fuego en condiciones adversas de mucho viento o a falta de otro medio mejor.

La novaculita es una forma de chert o pedernal que se encuentra en las montañas Ouachita de Arkansas y Oklahoma y en el Marathon Uplift de Texas. La novaculita consiste de sedimentos altamente silíceos y puede ser un producto del metamorfismo[3] de bajo grado de los lechos de chert. La novaculita es muy resistente a la erosión y las capas de novaculita se destacan como crestas en las montañas de Ouachita, Arkansas, USA.

La novaculita es una forma de cuarzo microcristalino o criptocristalino. El color varía de blanco a gris-negro y la gravedad específica muestra un aumento de 2,2 a 2,5. La roca muy dura y dura se utiliza como piedra de afilar; Las piedras

[3] Se denomina metamorfismo a la transformación sin cambio de estado de la estructura o la composición química o mineral de una roca cuando queda sometida a condiciones de temperatura o presión distintas de las que la originaron o cuando recibe una inyección de fluidos. Al cambiar las condiciones físicas, el material rocoso pasa a encontrarse alejado del equilibrio termodinámico y tenderá, en cuanto obtenga energía para realizar la transición, a evolucionar hacia un estado distinto, en equilibrio con las nuevas condiciones. Se llaman metamórficas a las rocas que resultan de esa transformación. Se excluyen del concepto de metamorfismo los cambios diagenéticos que les ocurren a los sedimentos y a las rocas sedimentarias a menores temperaturas y presiones, aunque es muy difícil establecer el límite entre la diagénesis y el metamorfismo. En el extremo contrario, si se llega a producir la fusión formándose un magma, la roca que resulte no será metamórfica, sino magmática. A veces las condiciones dan lugar a una fusión sólo parcial y el resultado es una roca mixta, una migmatita, con partes derivadas de la solidificación del fundido y partes estrictamente metamórficas.

Geológicamente, la provincia septentrional (que llega hasta la parte Norte de Nicaragua cubriendo las áreas de los departamentos de Nueva Segovia, parte de Jinotega, parte de Zelaya, etc.), representa una corteza continental asentada en rocas metamórficas paleozoicas sobre las cuales yacen rocas sedimentarias del paleozoico, mesozoico, terciario y rocas plutónicas. El terciario fue escenario de actividad, s volcánicas continentales, durante el gran parte de ella fue cubierta por extensos depósitos de rocas volcánicas.

de afilar de este material se describen como piedras de Arkansas. Se ha extraído desde épocas prehistóricas tanto como el material para el uso como puntos de la flecha y de la lanza y como piedras que afilan. La palabra novaculita se deriva de la palabra latina novacula, para la piedra de afeitar.

Podemos generalizar los procesos: Las rocas sedimentarias por diagénesis se transforman en rocas areniscas, chert y pedernal; al aumentar la profundidad, y por consiguiente aumentan la presión y la temperatura, se forman rocas metamórficas, Y si la temperatura llega a provocar la fusión, se forman rocas magmáticas.

Ejemplos de rocas sedimentarias son: de origen dendrítico: conglomerados, areniscas y rocas arcillosas; de origen orgánico: carbones; de origen químico: yeso y sal gema; y de origen mixto: margas.

Por diagénesis: La mayoría de las veces la consolidación de los sedimentos se debe a la infiltración de las aguas que contienen sustancias disueltas. La diagénesis convierte así las gravas en *conglomerados*, las arenas en *areniscas*, las arcillas en *lutitas*, los lodos calcáreos en *calizas o dolomías*, las cenizas volcánicas en *cineritas*, etc. Las reacciones y otros fenómenos de oxidorreducción, deshidratación, recristalización, cementación, litificación, mineralización y sustitución de un mineral preexistente por otro constituyen en su conjunto la autogénesis y los minerales resultantes de ésta son calificados de autogénicos. El principio u origen de las rocas sedimentarias es la diagénesis producto de presión y temperatura bajas. La *piedra cantera* de Carazo es una toba de cenizas volcánicas consolidada; técnicamente una *cinerita*.

Por metamorfismo: Las rocas metamórficas son rocas formadas por la modificación de otras preexistentes en el interior de la Tierra mediante un proceso llamado metamorfismo. A través de calor, presión y/o fluidos químicamente activos, se produce la transformación de rocas que sufren ajustes estructurales y mineralógicos. Los agentes del metamorfismo hacen posible que rocas ígneas, rocas sedimentarias u otras rocas metamórficas, cuando quedan sometidas a presiones que van de menos de 1,000 a hasta 16,000 bar, a temperaturas que van de los 200 a los 1,000°C, y/o a un fluido activo, provoquen cambios en la composición de las mismas, aportando nuevas sustancias a estas. La roca que se genera dependerá de la composición y textura de la roca original, del tiempo que esta estuvo sometida a los efectos del llamado proceso metamórfico, así como de los agentes del mismo metamorfismo. Algunos ejemplos de textura foliada son la *pizarra* (al romperse se obtienen láminas), el *esquisto* (se rompe con facilidad) y el *gneis* (formado por minerales claros y oscuros); y de textura no foliada, el *mármol* (aspecto cristalino que se forma por metamorfismo de calizas y dolomías), la *cuarcita* (es blanca, pero puede cambiar por las impurezas), la *serpentinita* (que

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

al transformarse origina el asbesto) y la *cancagua*. En Las Segovias está la *piedra zopilota* que es una roca metamórfica dura que se separa fácilmente las láminas.

Por fusión: Las rocas ígneas o rocas magmáticas, se forman cuando el magma (materia mineral fundida) se enfría y se solidifica. Si el enfriamiento se produce lentamente bajo la superficie, se forman rocas con cristales grandes denominadas rocas plutónicas o intrusivas, mientras que, si el enfriamiento se produce rápidamente sobre la superficie, por ejemplo, tras una erupción volcánica, se forman rocas con cristales indistinguibles a simple vista conocidas como rocas volcánicas o efusivas. La mayor parte de los 700 tipos de rocas ígneas que se han descrito se han formado bajo la superficie de la corteza terrestre. Ejemplos de rocas ígneas son: la diorita, la *riolita*, el *pórfido*, el *gabro*, el *basalto,* la *andesita* y el *granito*. Tras el basalto, la andesita es la roca volcánica más común. de la Tierra.■

© Wikipedia – editor@temasnicas.net

GEOGRAFÍA

Editor provisional: José Mejía Lacayo

jtmejia@gmail.com

Celular: (504) 912-3314 (USA)

Geografía e Historia son complementarias; por ellos muchas universidades tienen facultades de "Geografía e Historia" bajo el mismo rector. Por esa misma razón tenemos una Academia de Geografía e Historia de Nicaragua. La publicación en 1964 de la *Geografía de Nicaragua* (Terán, Francisco, y Jaime Incer Barquero. Managua: Banco Central de Nicaragua, 1964), marcó un hito en nuestros conocimientos geográficos. Fue la primera geografía realmente científica que se publicó en el país.

La Geografía juega un papel importante por los recursos naturales y que la valoración social, económica y cultural de sus diferentes regiones. En ninguna otra sección de la Revista se puede valorar y sopesar la importancia de los 153 municipios, y las dos regiones autónomas. La geografía estudia la superficie de Nicaragua, las sociedades que la habitan y los territorios, paisajes, lugares o regiones, que la forman al relacionarse entre sí.

Publicamos en esta sección ensayos geográficos de interés nacional; los ensayos geográficos regionales se publican en las secciones Costa Caribe y Las Segovias. ■

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

La Geografía de la Costa Caribe

Germán Romero Vargas

Reproducido de Las Sociedades del Atlántico de Nicaragua en los Siglos XVII y XVIII. Pp. 3-17. Managua: Fondo de Promoción Cultural—BANIC, 1995.

El inmenso territorio de la Costa Atlántica de Nicaragua, *latu sensu*, parece haber sido ocupado muy tardamente por los grupos humanos que habían de entrar en contacto con los europeos a partir del siglo XVI.[1] Las etapas de esta ocupación y la duración de cada una de estas nos son desconocidos por el momento y cualquier afirmación a este respecto es fruto, en el estado actual del conocimiento histérico, de especulaciones e hipótesis extremadamente frágiles. En todo caso, el paisaje geográfico que se presentaba a los europeos a su llegada a esta región a partir del siglo XVI, ha de haber sido el mismo que el que existía a la llegada de los primeros habitantes de la región. La transformación del medio geográfico por estos había sido prácticamente nula. Los poco numerosos grupos humanos se habían limitado hasta entonces a realizar una adaptación mas o menos precaria, más o menos exitosa, al nivel de su supervivencia, y una utilización de los recursos que se les ofrecían sin deterioro del medio geográfico original por lo escaso y difuso de los efectivos poblacionales.

Hay que ponerse en guardia ante las descripciones a veces hasta idílicas de este ámbito geográfico. Los cimbreantes cocoteros que orlan el litoral, las cristalinas aguas que bar-Ian las islas de Corn Island, la belleza de las tupidas enredaderas policromas que cuelgan de los árboles a orillas de los ríos, los mil y un pájaro de vistosos colores cuyos cantos y gorjeos resuenan en las profundidades de la pluvioselva tropical no son sino un aspecto de la geografía costera quizás el menos relevante para nuestro propósito. En la vida cotidiana de los hombres cuyo estudio vamos a emprender este medio se presentaba bajo otro cariz. Tampoco hay que extasiarse ante el "respeto" o el "amor", o quien sabe que otro espejismo semántico, que habrían sentido los nativos por el medio geográfico que los rodeaba. Para ellos la conservación del medio ambiente no era ni una voluntad decidida ni una meta asignada a sus acciones. Se trataba sencilla y llanamente de que siendo poco numerosos y no necesitando alterar la naturaleza que se les presentaba, dejaban ésta prácticamente a como la encontraban.

[1] Magnus, Richard, La Costa Atlántica de Nicaragua en "Boletín del Banco Central de Nicaragua", Nos. 35-36, Managua 1980, pp. 68-73.

© Germán Romero Vargas – editor@temasnicas.net

Los vientos borrascosos, los violentos huracanes y los mares embravecidos impiden con frecuencia la navegación emprendida en busca de la tortuga verde que tan importante papel desempeñaba entre una numerosa población costera. Los torrenciales aguaceros que se desploman anualmente, con una duración que llega casi a cubrir el año civil en algunos lugares, provocan a veces inundaciones que dificultan la incipiente agricultura que se practica y arrastran consigo árboles y animales dificultando el tránsito de las canoas y aminorando los recursos cinegéticos de los pobladores riparios. La pluvioselva, lugar preferido de habitación para una buena parte de los grupos humanos que nos interesan debido a la abundancia de recursos alimenticios, es un medio en donde la vida lucha por la vida contra la vida: allí la competencia por la luz y los nutrientes es una lucha incesante entre plantas, animales y hombres. Incluso los temblores que, generalmente, pensamos solo ocurren en la región del Pacifico, no eran fenómenos desconocidos en esta región. Cuando Doria María Manuela Rodríguez se hallaba en casa del gobernador mosquito Briton, fue acusada por los sukias de tener la costumbre no solo de convertirse en mico o pato, sino que también de provocar temblores, siendo ella la causa de que, cuando rezaba, se experimentasen los varios temblores que hubo entre 1782 y 1788.[2] Es por eso que nos parece oportuno señalar, así sea a grandes rasgos, algunas de las características mas salientes de la geografía de la zona, las diversas combinaciones que se producen y condicionan la vida humana, la acción de los grupos sociales que allí vivieron sobre aquel medio a la vez inmenso y desafiante, para unos fuente de supervivencia, para otros fuente de lucro, es decir, una geografía que nos permita comprender mejor la acción humana en el pasado que se llama historia.

La geología

Desde el punto de vista geomorfológico la Costa Atlántica es una semiplanicie uniforme, cuya principal característica es un relieve senil muy plano apenas interrumpido por promontorios aislados y dispersos. Esto da lugar a grandes terrazas aluviales y a inmensas depresiones anegadas por pantanos en donde predominan la erosión y la sedimentación.[3]

La geología de los bajos estratos que sirven de basamento a la llanura se halla sepultada y encubierta en gran medida por aluviones recientes, excepto en

[2] "Relación..." del gobernador de Nicaragua al rey. León, 30 de julio de 1788. A.G.I. Guatemala 733.

[3] La Costa Atlántica, Geografía física y política. Situación económica y social. Dirección de Planificación Nacional. Serie: Estudios Regionales, Managua, 1976, pp. 2-3.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Punta Gorda, en donde las estribaciones de la cordillera de Yolaina, resultado del

vulcanismo del Terciario, llegan hasta el propio litoral.[4]

Los suelos provienen de la descomposición de dos tipos de rocas. Hacia el oeste, en las cercanías de las estribaciones de la meseta central, emergen las rocas efusivas del vulcanismo terciario (andesita, basaltos y tobas volcánicas) intercalados de parches de rocas intrusivas (granito, sienita, diorita y serpentina) y de rocas sedimentarias (lutitas y granwacas[5]). En el norte, entre Puerto Cabezas y Waspán, aparecen arenas cuarzosas provenientes de la descomposición de las rocas acidas arrastradas por el rio Coco hacia el mar.[6]

Una zona de 60 kilómetros de ancho, paralela al litoral, que va desde el rio Wawa hasta el rio Escondido está formada por la superposición de aluviones recientes, con ramificaciones, tierra adentro, a través de los valles de los grandes ríos. Geológicamente estos aluviones son del Plioceno y del Pleistoceno y debajo de ellos se hallan sedimentos marinos más antiguos.[7] El distrito minero de Pis Pis, un área de 3,000 km^2, en las cabeceras de los ríos Bambana y Prinzapolka, se compone de rocas andesíticas en los niveles superiores y de intrusiones de granito en las inferiores. Al sur de Rosita, el granito aflora, compuesto de feldespatos rosados, cuarzo, mica y biotita. Al norte de Siuna, hay intrusiones de diorita y al sur aflora a veces la serpentina, roca de color verde y a veces morada que contiene vidrio.[8]

Los ríos y las corrientes costeras

Los ríos de la región del Atlántica, los más caudalosos y largos del país, han ensanchado con sus sedimentos el litoral y han transformado el primitivo relieve abrupto en otro de perfiles más suaves, abriéndose paso entre las montañas rocosas a través de profundas gargantas y cánones. Descendiendo del escudo central montañoso y de las montañas chontaleñas, donde tienen sus cabeceras entre los 1300 y 1700 metros de altitud, su curso superior es torrentoso, con frecuentes cascadas y rápidos. En el curso medio los valles se amplían y en el curso inferior discurren placidos, describiendo meandros, hasta llegar al mar donde forman barras.[9]

---

[4] Ibid.

[5] Nota del editor: Arenisca es una roca sedimentaria permeable procedente de la cementación de la arena; su dureza y su color dependen del elemento cohesionante. Se encuentra muy extendida y aparece en todas las formaciones geológicas. La granwaca es una arenisca que contiene material dendrítico.

[6] Ibid.

[7] . Ibid, pág. 22

[8] Ibid.

[9] Terán Francisco e Incer B. Jaime Geografía de Nicaragua, Managua 1964, pág. 117.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Al norte, el rio Coco, el más largo de Centroamérica, drena 22,000 km^2 en territorio nicaragüense. Su curso superior discurre entre arenas cuarcíferas y auríferas, en medio de pinares. El curso medio cruza una región selvática, escasamente poblada. El curso inferior, navegable, discurre apacible, describiendo numerosas sinuosidades.[10] Las cataratas, en el curso medio, llegaron a ser como el límite entre el territorio ocupado a finales del siglo XVII por los mosquitos y los sumos.

El Wawa y el Kukalaya bajan de las montañas de Pis Pis. Sus aguas se conectan con varias lagunas por medio de canales o "caños".[11]La llanura que se extiende entre el río Coco y el Wawa está ocupada por una sabana de gramíneas y ciprecillos con brotes de *Pinus caribaea*.[12] La zona costera estaba ocupado sobre todo por los mosquitos. El Prinzapolka y su principal afluente, el Bambana, nacen en las estribaciones orientales de la cordillera Isabelia.[13] Allí vivieron prinzus y viven todavía sumos.

El rio Grande de Matagalpa drena una extensión de 18,000 km2.[14] y tiene una longitud de 555 km.[15] Fue morada de matagalpas y ulvas, progresivamente absorbidos por otros grupos. De Paiwas rio abajo vivían sumos a mediados del siglo XVIII.[16]

Los ríos Curinguas y Huahuashan discurren en la selva y desembocan en la laguna de Perlas,[17] y estuvieron habitados en cierta época por sumos y cucras, estos últimos extintos hoy en día. El rio Escondido, cuya cuenca es de 13,000 km2 está formado por la confluencia del Siquia, el Mico y el Rama.[18] Estuvo ocupado por los ulvas hasta Camoapa, Lóvago y Lovigüisca hasta mediados del S. XIX y fueron posteriormente aculturados.[19]

---

[10] La Costa Atlántica... op. cit, pág. 5.

[11] Terán, F. e Incer, J., op. cit. pág. 118.

[12] La Costa Atlántica... op. cit, pág. 6.

[13] Terán, F. e Incer, B. J. op. cit. págs. 118-119.

[14] La Costa Atlántica... op. cit, pág. 6.

[15] Terán, F. e Incer, J. op. cit, pág. 119.

[16] "Descripción del Rio Grande de Matagalpa. 1757" por Matías de Oropesa. Colección de documentos referentes a la historia de Nicaragua, Managua 1921, XVIII- 186-193.

[17] Terán, F. e Incer, J., op. cit, pág. 120.

[18] Ibid.

[19] . Froebel, Julius, Siete años de viaje, Managua 1978. (edición original 1859), págs. 76-78.

Hacia el sur, los ríos Punta Gorda, Maíz e Indio discurren en la región más húmeda del país.[20] y estuvieron muy ralamente poblados en particular por los Ramas, hoy un pequeño grupo de unas quinientas personas.

Finalmente, el rio San Juan, con sus 198 km de curso tortuoso y en parte torrentoso.[21], aunque prácticamente despoblado, ha sido escenario de importantes acontecimientos históricos y ha pesado enormemente en los destinos tanto de la región del Atlántico como del conjunto del país.[22]

La corriente ecuatorial procedente del Golfo de Guinea, después de bordear las costas septentrionales de América del Sur, penetra entre las Antillas Menores y América Central. De allí se desprende un ramal que bordea las costas del Istmo entre Cabo Gracias a Dios y Yucatán. La masa mayor, Gulf Stream, sale hacia el Atlántico Norte entre Florida y Cuba. Las aguas cálidas de esta corriente favorecen la proliferación de moluscos, crustáceos y peces en el Caribe nicaragüense.[23] Los periodos de fuertes corrientes litorales son en junio y Julio, cuando los vientos alisios del noreste empujan las corrientes hacia el sur. Las inmensas cantidades de agua que acarrean los ríos al mar son llevadas hacia el sur a lo largo de la costa por los vientos y forman una faja de agua fresca color café-rojo, a veces hasta de unos treinta kilómetros de ancho a lo largo de la playa. Estas corrientes son tan fuertes que la pesca de la tortuga se torna imposible en el mes de agosto. Peces de agua salada y camarones son empujados mar adentro pues no pueden vivir en agua dulce.[24] La población pescadora se desplaza entonces, también hacia el litoral. Las corrientes, en el siglo XVIII, ponían dificultades a la navegación a vela de la época. El 28 de abril de 1770, el superintendente ingles Robert Hodgson se dirige de Bluefields a Tuapi, pero la corriente hacia el sur es tan fuerte que se ve arrojado a la costa. Hace un intento por llegar dándole vuelta a los Cayos Miskitos, pero los nortes se lo impiden. Es el 1° de mayo y no ha podido avanzar. Dos días después constata que la corriente es "insuperable" y decide enrumbar hacia Corn Island. Allí llega, pero con la balandra en que viajaba inutilizable para seguir adelante. Se ve obligado a embarcarse en una piragua arribando, finalmente, al Cabo de Gracias a Dios el 21 de mayo.[25]

---

[20] Terán, F. e Incer, J. op cit. pag. 20.

[21] Ibid.

[22] Incer, B, Jaime, Nicaragua: Viajes, Rutas y Encuentros. 1502-1838, San Jose, Costa Rica 1990, págs. 178-208.

[23] Terán F. e Incer, J., op. cit. pág. 38.

[24] Nietschmann, Bernard, Between Land and Water: The Subsistance Ecology of the Miskito Indians, Eastern Nicaragua, Nueva York-Londres, 1973. pag. 72-73.

[25] "Diario" de R. Hodgson. 1770. P.R.O.- C.O. 137/66, ff. 100-112 A.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

El clima

La distribución y cantidad de la precipitación pluvial anual, mensual e incluso diaria, la dirección e intensidad de los vientos y la presencia o ausencia de inundaciones o de fuertes corrientes costeras han sido importantes factores con que los hombres de la región del Atlántico han tenido que contar.

La costa caribe de Nicaragua es una de las áreas más húmedas de la América Tropical, y la precipitación anual es de por los menos 100 pulgadas, que decrece de sur a norte y de este a oeste. Se pueden distinguir dos regiones climáticas, la pluvioselva tropical y la pluvioselva monzónica, siendo la diferencia fundamental entre una y otra, la existencia de una estación seca marcada en la última. La transición entre ambas ocurre en Puerto Cabezas: la pluvioselva monzónica se extiende al norte, en tanto que la pluvioselva tropical ocupa el sur, ensanchándose en el rio San Juan.[26]

Las temperaturas son menos fluctuantes que la pluviosidad. En Bluefields, varían entre 24.1 y 29.1 grados centígrados y en Puerto Cabezas, entre 23.9 y 29.8.[27] En Bluefields la humedad relativa es de 78% a 90%, lo que hace el calor sofocante. En el litoral las temperaturas más altas se dan en mayo, junio, septiembre y octubre. Las mínimas se registran de noviembre a febrero. La humedad aliada al calor hace de la conservación de los alimentos una tares difícil, cuando no imposible, para los hombres. La carne proveniente de la caza y el pescado y el camarón de la pesca se descomponen rápidamente si no se comen de inmediato o se ahúman[28] se salan o se secan. En la época que nos ocupa de hecho se vive al día. Los viajeros que recorrieron la región en el siglo XIX, raras veces señalan la existencia de provisiones en las casas de los nativos. La impresión general que a este respecto se desprende es la de una perpetua búsqueda de la alimentación cotidiana. Tremendo desafío para la vida humana. En el norte, aunque el país está cubierto de árboles, no todos sirven para leña. La madera verde cuesta que arda, de modo que lo que se busca es leña seca. Pero aún la leña seca está saturada de humedad y se tiene que hacer un esfuerzo suplementario para seleccionarla.[29] Pareciera como si la vida humana estuviera aquí constantemente en una lucha permanente contra las otras formas de vida de la naturaleza.

[26] Nietschmann, B., op. cit., pp. 65-66.

[27] La Costa Atlántica..., op. cit., pág. 5.

[28] Nietschmann, B., op. cit. pp. 77-79.

[29] Palmer, Melvin. G. Through Unknown Nicaragua, (recorrido por el rio Coco en 1905-1906), Londres 1945.

© Germán Romero Vargas – editor@temasnicas.net

Los vientos

En lo que a los vientos se refiere los rasgos más notables son el predominio de los vientos alisios del noreste y la baja frecuencia de periodos calmos. Observaciones registradas entre 1884 y 1934 indican que los vientos del N.E soplan 48% del tiempo y los tiempos calmos solo son el 2%. Es en enero cuando los vientos del N.E. soplan con mayor intensidad, encrespando las olas del mar y de las lagunas y haciendo que el transporte sea más difícil que en los otros meses. De febrero a mayo se extiende la estación seca y los alisios disminuyen en intensidad y frecuencia. En junio los vientos comienzan a soplar con fuerza, hasta que en julio y agosto se registran las más grandes velocidades. Septiembre es un mes de relativa calma, presentándose una estación seca secundaria. La dirección del viento se torna variable y la navegación se hace impredecible, sobre todo en octubre, el mes más difícil para los pescadores de tortugas. De noviembre a diciembre los nortes soplan tan fuerte que nadie puede salir en dori, excepto en las lagunas y ríos. Pero lo más inestable en relación a este aspecto es la presencia de tormentas y huracanes cuyos efectos son devastadores en la vida de los pobladores. Entre 1865 y 1971, hubieron por lo menos 28 huracanes y tormentas tropicales que azotaron la región.[30] Las referencia y descripciones con que contamos, aunque la mayoría relativas a los siglos XIX y XX, revelan la fragilidad de la existencia y la sobrevivencia humana en esta región: destrucción de viviendas, de recursos alimenticios, de vidas humanas, frente a la cual, las sociedades que nos ocupan en los siglos XVII y XVIII muy poco o nada pueden hacer, sino observar, padecer, lamentarse e incluso perecer. En octubre de 1766, hubo un huracán acompañado de lluvias torrenciales en la Costa de Mosquitos seguidos por inundaciones tan violentas que la casa del rey, en Rio Tinto, se vino al suelo y fue arrastrada al mar.[31] En 1775 habría habido un huracán que habría azotado la Costa de Mosquitos.[32] En carta fechada en Tuapi el 10 de noviembre de 1773, el gobernador mosquito Timoteo Briton informa al gobernador de Jamaica, Sir Basil Keith, que el 13 de septiembre último un violentísimo huracán había dejado a su país sin ninguna provisión.[33] Viajando de Rio Tinto hacia el sur, Robert Hodgson sale el 4 de abril de 1774 de Cabo Gracias a Dios, y encuentra que el mar se hallaba tan embravecido por una especie de huracán que no se podían ver las viejas seriales utilizadas para guiarse. No es sino hasta el 12 de abril que puede anclar en Brangman's. Es decir, una semana entre Cabo Gracias

[30] Nietschmann, B., op. cit., pp. 73-74.

[31] "Extract from the Petition' de Melchor Otway a Lord Barrington. 1766. P.R.O. T. 1 -468/198.

[32] Sorsby, William, The British Superintendency on the Mosquito Shore (tesis de doctorado, mecanografiada) Londres, 1969. pag. 216.

[33] 'We had on the 13th September last a most violent hurricane which have left my country destitute of all kinds of provisions. "Carta de Timoteo Briton al gobernador de Jamaica, Tuapí, 10 de noviembre de 1773. P.R.O. - C.O. 137/69, fol. 189.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

a Dios y Puerto Cabezas.[34] El recurso a los poderes excepcionales del sukia era de rigor y la migración estacional, y en ocasiones, definitiva, una necesidad. En 1833, el sukia de Cabo Gracias a Dios solicita contribuciones a los habitantes del lugar, sin que nadie las haga. Se desata un huracán que derriba árboles y casas a su paso, dejando tan afligidos a los indios que estos acuden a él para solicitar sus buenos oficios. Su respuesta es que el huracán se había salido de la calabaza y que ya no podía hacer nada para detenerlo.[35] Los europeos sintieron rápidamente la urgencia de la observación de la intensidad de los vientos para la navegación, en ese entonces a vela. A finales del siglo XVIII el gobierno español comisiona a varios oficiales para hacer informes sobre el tema. Los comisionados comunican que desde la costa de Trujillo hasta Bluefields los nortes comenzaban a soplar a partir de septiembre y duraban hasta marzo. La navegación, entonces, se volvía prácticamente imposible entre Trujillo y Cabo Gracias a Dios debido a los vientos huracanados, la furia del mar y la ausencia de puertos entre ambos lugares. Numerosas embarcaciones inglesas naufragaban y muchas otras perdían sus anclas. De Cabo Gracias a Dios hacia el sur los nortes eran menos intensos y frecuentes. De marzo en adelante soplaban las brisas del este que duraban hasta finales de agosto. Anotaban que los novilunios y plenilunios eran concomitantes con mutaciones del tiempo.[36] Aconsejaban que el momento oportuno para navegar fuese la época de "vendavales bonancibles". De junio a septiembre era "tiempo de huracanes". Y entre septiembre y diciembre las brisas eran "muy ventantes" con altas mareas debido al agua que arrastraban los ríos.[37] No tener en cuenta tales fenómenos podía ser fatal.

El 8 de enero de 1788 el "Morning Chronicle" de Jamaica reporta el "horrible huracán" que hubo en la bahía de Honduras el 2 de septiembre de 1787. Entre las victimas más sobresalientes que perecieron a causa de este huracán se contaba a John Pitt, hijo de quien fuera el hombre más acaudalado de la Costa de Mosquitos, William Pitt. John había muerto en el naufragio de su barco procedente de Rowley Bight.[38] Otra víctima celebre de los huracanes fue Colvil Cairns quien, partiendo de Ostende, llego a Jamaica y de allí se dirigió a Mosquitos. Su barco, el "Adriático" también naufragó antes de llegar.[39]

---

[34] "Diario" de R. Hodgson, 1774. P.R.O. - C.O. 137/69.

[35] Diario" del capitán Alexander Willock, 1841. P.R.O.-F.O. 15/34, ff. 110vto -111.

[36] A.M.N. - MS 321, folio 152.

[37] A.M.N., MS- 339, ff 79 vto -80.

[38] Carta del Marques del Campo a Floridablanca, fechada en Londres el 7 de febrero de 1788. A.H.N. — Leg 4236, Correspondencia con Inglaterra, Año de 1787.

[39] Idem. 2 de abril de 1788. A.H.N. Leg 4236. Correspondencia 1787.

Desbordes de ríos, huracanes, lluvias torrenciales, he aquí algunos elementos que es indispensable tener siempre en mente para entender la historia que nos ocupa. Afinando un poco más, se hace también necesario bosquejar los escenarios geográficos, resultado de la interacción del conjunto de los factores antes mencionados en los que actúan diferentes grupos humanos.

Los escenarios geográficos

La geografía tiene un gran peso en la vida de los hombres que estudiamos. Un enorme esfuerzo de adaptación a las condiciones naturales y la adopción de estas por el hombre son necesarios para sobrevivir como tal y propagar su grupo. Los *ulassas*, estos temibles espíritus de la selva, son omnipotentes. No son los únicos. La pluviotropical, la sabana de pinares, el litoral, el mar, a veces ofrecen, a veces retiran la posibilidad de conservar se y reproducirse.

El 40% de la superficie de Nicaragua está cubierta por la pluvioselva tropical que constituye "el más vasto, estable y complejo sistema continental". Se extiende desde el litoral caribe hasta una elevación de 700 m sobre el nivel del mar. Se trata de una parte de la selva ecuatorial que, partiendo de Tabasco, México, en el norte, llega a desaparecer en la frontera ecuatoriana -peruana, en el sur. Presenta gran afinidad florística y faunística con la Amazonia, de la que posiblemente sea una prolongación.[40]

El rasgo más saliente de esta asociación biogeográfica es la humedad, causada por los vientos alisios. Las lluvias son torrenciales y la pluviometría oscila entre 2,000 y 6,000 m.[41] Las ramificaciones hacia el mar, a través de los ríos son las selvas-galleras que cruzan sabanas, pantanos y zuampos. La vegetación se compone de tres o cuatro pisos de follaje, una dispersión de hojas anchas siempre verdes y una cobertura continua.[42] Los arboles más altos se elevan a 30 o 40 m del suelo, excepcionalmente a 50. El tronco de estos árboles es columnar, limpio de ramas. El follaje se concentra en las copas que forman una cobertura continua. En el piso inmediato inferior se halla el piso de la selva "húmedo, umbrío y triste," en donde solo pueden crecer plantas de baja talla por la falta de luz.[43] Al sur del rio de Punta Gorda, en donde el ámbito es más húmedo, la pluvioselva toma un aspecto avasallador, sobrecogedor. Cuando el viento sopla con furia, ruge en las

[40] Terán, F. e Incer, J., op. cit, pp. 149-150.

[41] Ibid.

[42] Nietschmann, B., op. cit p. 82.

[43] Terán F e Incer B, op. cit, p. 150.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

copas de los árboles, caen hojas y las ramas secas se dan unas contra las otras, mientras abajo reina un silencio sepulcral.[44]

En las copas de los árboles viven prociónidos, cebidos, mustélidos, félidos, entre otros. Chocoyos, loras, lapas, pavos, pavones, águilas, arpías y colibríes revolotean entre las ramas.[45] En el piso del bosque deambula una variadísima fauna que puede ser útil o dañina. Entre los animales útiles señalemos la danta, el jabalí, el venado, el venado colorado, importantes piezas de caza para los grupos cazadores.[46] En los claros del bosque trajinan las zarzas y las mariposas de brillantes colores.[47] Más al sur, abundan el bambú, el corozo, las palmeras de toda clase, el hule, la cebadilla, la caoba, el cedro, la zarzaparrilla, la vainilla, los arboles tintóreos. En las partes intrincadas por la vegetación la caza se vuelve difícil. Incluso conseguir agua no es fácil: las pozas están contaminadas por el estiércol de los animales. Los indios tenían que recurrir a unos bejucos de un metro de largo para, teniéndolos en posición vertical, chupar el agua y calmar la sed.[48]

La selva, el mar, los ríos ofrecen extraordinarias posibilidades de vida. Los ríos que cruzan la llanura costera fueron lugares de colonización y suministros de alimentos. La ocupación humana no iba libre de sinsabores. En el año de 1788, los indios de los pueblos inmediatos a las montañas informan al obispo Villegas que "los caribes" de estas montañas se hallaban muy "disminuidos" debido, entre otras causas, a las grandes crecientes de los ríos en cuyas márgenes vivían y que se habían producido en octubre del ario anterior de 1787. Las aguas, salidas de madre, se habían "llevado y barrido" los platanares, milpas y árboles de cacao de los "caribes" quienes se habían quedado "precisados a mantenerse con mucha escasez y trabajo de solo la caza y la pesca".[49] A pesar de ello, las márgenes de los ríos fueron los lugares preferidos para la habitación itinerante de los indios en los siglos XVII y XVIII. Hoy todavía la mayoría de los sumos y los misquitos viven a orillas de los dos. Por nuestra parte avanzamos la hipótesis de que el poblamiento original de la zona del Atlántico se hizo a orillas de los ríos. Se trataba de una población riparia. Solo en el siglo XVIII y bajo la influencia inglesa, una parte de la población india fue a establecerse en el litoral, aunque siempre cerca de los ríos.

---

[44] Oliver, S. P., Off Duty, Rambles of a Gunner, Londres, 1879. pp. 33-37.

[45] Terán F e Incer B, op. cit p. 151.

[46] Nietschmann, B., op. cit, p. 83.

[47] Terán F e Incer B, op, cit. p. 151.

[48] Oliver, S. P., op, cit, pp. 33-37.

[49] Carta del obispo de León, Félix de Villegas, at presidente de la Audiencia de Guatemala, Don Jose de Estachenia. León, 23 de junio de 1788. A.G.C.A. -Al -118-2482.

Las sabanas de pinares se extienden desde Cabo Camarón, en Honduras, hasta el sur del Rio Grande de Matagalpa, entre la selva tropical y el complejo de lagunas, playas y ciénagas del litoral caribe. Al sur se continua en parches aislados en los promontorios hasta el norte de Bluefields. Es el extremo limite meridional del pino en el continente americano.[50] Las elevaciones no rebasan los 700 m y las lluvias se desploman durante seis meses. El contraste estacional entre periodo de lluvias y período de sequía está bien marcado. Entre mayo y noviembre la vegetación toda es verde, en cambio entre diciembre y abril, el manto vegetal se va tornando amarillento al caer las hojas de las especies caducifolias.[51] Podemos considerar dos sectores: la sabana del rio Coco - rio Wawa y la sabana Alamikamba-Lambaika, separadas por una selva galería a lo largo del curso del rio Wawa. En las sabanas se pueden observar zuampos, ciénagas, grupos de árboles y zonas de selva-galera que ocupan aproximadamente una tercera parte del terreno.[52]

Las sabanas se componen de un subsuelo de barro amarillo o rojo, mezclado con guijarros de cuarzo blanco sobre el que descansa un estrato de 45 a 60 cm de espesor de suelo negro, soporte de las raíces de las plantas. Debido a esto las sabanas son generalmente húmedas y en la época lluviosa cada bache se llena de agua cuya evaporación o infiltración toma bastante tiempo. En las cercanías de Cabo Gracias a Dios, gran parte del terreno permanece húmedo o sobresaturado.[53]

Los suelos de las sabanas son pobres para la agricultura, escasean las frutas silvestres y los animales de caza.[54] Se da, sin embargo, una alternancia equilibrada entre recursos vegetales y animales: la floración y la fructificación se producen en la época seca, en tanto que la fauna se alimenta en verano y procrea en la época lluviosa.[55] Nos hallamos en presencia de un espacio abierto, cuya Clara horizontalidad contrasta con la oscura verticalidad de la selva, que ha actuado como barrera en la expansión de las áreas de ocupación de los miskitos.[56] La sabana natural herbácea está compuesta de gramíneas y ciperáceas de diferentes géneros. Las familias que componen las sabanas de flores son leguminosas, rubiáceas y compuestas como, a título de ejemplos, el jalacate de monte, la flor amarilla la "me - caso - no - me- caso". Entre los animales se pueden citar los

[50] Nietschmann, B., op, cit. p 87.

[51] Terán, F. e Incer, J., op. cit, pp. 143-144.

[52] Nietschmann, B., op, cit. p. 82.

[53] Bell, Charles Napier, "Remarks on the Mosquito Territory; its Climate, People, Productions, etc." en "Journal of the Royal Geographical Society", vol. 32, pp. 242-268, Londres 1862. p. 243.

[54] Nietschmann, B., op. cit, p. 85.

[55] Terán, F. e Incer, J., op. cit, p. 146.

[56] Nietschmann, B., op. cit, pp 85, 86, 88.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

ratones silvestres, las lagartijas corredoras, las tortolitas, las codornices, las perdices, entre otras.[57]

Ubicado entre la selva tropical, al oeste, y el mar, al este, el litoral constituye una dinámica área ecológica. No hay una brusca ruptura entre tierra y agua.[58] Se trata de un litoral sedimentario formado sobre todo de material aluvional depositado por los ríos caudalosos que desembocan en el Atlántico.[59] Desde el siglo XVIII, los ingleses habían observado la monótona platitud de su configuración, una de las características fundamentales de este litoral: "la costa es baja y liana hasta un lugar llamado Bluefields. El suelo cerca del mar es liviano, arenoso o cenagoso, pero no lejos, rio arriba, se va tornando mejor, hasta dar con una tierra negra tan rica como cualquier otro de las Indias Occidentales".[60] Y es que, en efecto, se trata de una larga extensión de playas arenosas planas, interrumpidas apenas tan solo por Bragman's Bluff, El Bluff y Punta Gorda.[61]

De Cabo Gracias a Dios, al norte, hasta Laguna de Perlas, al sur, las horizontales y blancas playas arenosas solo contrastan con la verticalidad de los verdes manglares, en una monotonía linear en la que solo los indios podían ubicar los diferentes lugares merced a las formas de ciertos árboles o a ciertas agrupaciones de palmeras que crecían en las desembocaduras de los ríos. En algunos lugares se podían ver cocoteros, a veces derribados por los vientos.[62]

Detrás de la playa hay frecuentemente ciénagas, pantanos y lagunas, separadas estas últimas del mar por estrechas lenguas de tierra llamadas "haulovers".[63] Las lagunas del norte son poco profundas y en ellas abundan los mariscos. La Laguna de Perlas es suficientemente profunda como para permitir la navegación de embarcaciones de siete pies de calado. Se hallaba rodeada de un denso bosque y la caza era abundantísima todavía a mediados del siglo pasado. La Laguna de Bluefields, más al sur, es la más pintoresca de todas, con numerosas isletas en las que abunda la volatería, aunque el lodo arrastrado por las aguas del rio Escondido, ha ido cubriendo sus márgenes de manglares.[64]

Cerca del litoral, los cursos de los ríos se ensanchan y la llanura inundable se vuelve una inmensa sabana acuática. Con pocos lugares altos para buscar

[57] Terán, F. e Incer, J., op. cit, p. 146.

[58] Nietschmann, B. op. cit, p. 88.

[59] Terán, F. e Incer, J., op. cit, p. 111.

[60] "Remarks ..." by R. Jones, 1760, B.B. - Add. Ms. 12413, ff. 8 -9.

[61] Nietschmann, B., op. cit, p .89.

[62] Bell, Ch. N., op, cit, p. 244.

[63] Nietschmann, B., op. cit, p. 90.

[64] Bell, Ch. N., op, cit. pag. 244.

abrigo, los animales quedan aislados, ahogándose a veces o bien facilitando su captura por el hombre. La red de lagunas costeras, ríos y caños se halla interconectada y ofrece una calma vía acuática cuando el mar está demasiado embravecido para navegar. Es posible ir, sin tener que salir al mar, de Bluefields al rio Kuringuas; de Wankloa, al norte del rio Grande de Matagalpa, hasta Lamlaya, al sur de Puerto Cabezas; de Sandy Bay a Wani Bar. En total, los dos tercios del litoral de Cabo Gracias a Dios a Bluefields son navegables sin necesidad de utilizar la vía marítima.[65]

La salinidad de las lagunas varía según las estaciones. En la época lluviosa, todo se vuelve una sola masa de agua y la salinidad disminuye. En la época seca la salinidad aumenta. Este fenómeno tiene importantes consecuencias en la vida acuática y en las actividades humanas. Cuando la salinidad es alta, grandes cantidades de camarones y peces marinos entran en las lagunas, mientras que los peces de agua dulce emigran rio arriba. Cuando llegan las lluvias, se produce el fenómeno inverso.[66] La recogida de la sal marina se hada poco antes de que comenzara la estación de lluvias cuando el agua marina cercana a la playa tenía un más alto grado de salinidad.[67]

Extendiéndose hacia el este desde la línea costera, existe una continuación de la masa continental, un bajo submarino relativamente piano y ligeramente inclinado, que termina abruptamente en la escarpa continental. Allí el verde esmeralda de las aguas poco profundas linda con el azul oscuro del piélago y fijan una línea que, comenzando a 180 km al este de Cabo Gracias a Dios, termina, al sur, a 25 km al este de San Juan del Norte, formando un triángulo de unos 39,000 km2 de superficie, con profundidades que van de 18 a 22 m. Una combinación de condiciones ambientales, a saber, la luz solar, la poca profundidad y la temperatura cálida de las aguas y los nutrientes arrastrados por los ríos, crean una situación ecológica óptima para el desarrollo de una abundante y variada villa marina.[68]

Frente al litoral emergen cayos y arrecifes coralinos, cuya formación se explica por la acumulación de materiales calcáreos, en torno a peñones.[69] Al norte, frente a Sandy Bay, se hallan los Cayos Miskitos. Los arrecifes coralinos son refugio, habitación y fuente de alimentos para peces, langostas y algunas especies de tortugas, en particular la de carey. Las herbívoras tortugas verdes encuentran

---

[65] . Nietschmann, B., op. cit, pp. 82, 90.

[66] Ibid, p. 91.

[67] Conzemius, Edward, "Die Rama Indianer von Nicaragua" en "Zeitschriff fur Ethnologie" 59. Jahrgang. Helf 3/6, t. LIX, Berlin, 1927.

[68] Nietschmann, Bernard, Memorias de arrecife tortuga, Managua, 1977 pp 7-8.

[69] Terán, F. e Incer, J. op. cit, p. 37.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

allí abundante pasto. Mas hacia el sur, los Cayos de Perlas constituyen la segunda región en importancia en lo que se refiere a la presencia de tortugas, extendiéndose desde la barra del rio Grande de Matagalpa hasta la Laguna de Perlas. En el Bluff, también se pescan la tortuga verde y la de carey. Hay pocas tortugas más hacia el sur. Sólo cerca del rio San Juan, en un bajío rocoso llamado "Bancos de Greytown" se encuentra la tortuga carey.[70] Imposible soslayar aquí la importancia de la pesca tanto de la tortuga verde como la de carey en la historia social de los indios de nuestra región, e incluso más allá, en los dos siglos que nos ocupan. Fue, podríamos decir, el amarre inicial de la famosa alianza entre miskitos e ingleses y una de las razones del sometimiento económico y social de los primeros a los segundos. Más adelante regresaremos a este asunto.

La pluvioselva y el litoral fueron los escenarios en que mayormente actuaron los grupos que vamos a estudiar. Las sabanas constituyeron como un límite a la actividad humana y para los grupos que aquí estudiamos. El mar un atractivo para la misma, en forma más que espectacular. La sobrevivencia dependía del éxito en manejar los recursos cinegéticos, pesqueros y botánicos que la naturaleza ofrecía en abundancia. El problema para los hombres era, precisamente, como ingeniárselas en medios tan sobrecogedores e inmensos como la selva y el mar, dado su número y técnicas con que contaban. No compartimos el determinismo geográfico del sabio Ritter. Es innegable, sin embargo, que la geografía peso enormemente no solo en el poblamiento original de la región, sino que también en la evolución de las sociedades allí establecidas. Por otra parte, la ocupación europea, en particular inglesa, de ciertos puntos del litoral estuvo dictada, en parte, por consideraciones de carácter geográfico. Pero del mismo modo que la naturaleza condiciona, hasta cierto punto, la orientación de las actividades humanas, así también estas marcan profundamente el lugar en que se desarrollan. El aspecto del paisaje natural se ve modificado y se vuelve paisaje humano. Es un nuevo mundo distinto del natural de tierra, agua, fauna y flora, a saber, el mundo socio-histórico que es el que nos interesa y del que nos vamos a ocupar. La acción humana en estos dos siglos, es cierto, fue heterogénea. Los europeos mismos, españoles a ingleses, no llevaban las mismas miras en su penetración en este complejo medio geográfico y humano. Los indios, por su lado, vetan con otros ojos que los europeos aquellos inmensos territorios. De allí la distinta huella dejada por unos y otros.■

[70] Nietschmann, B. op. cit, pp. 8-13.

© Germán Romero Vargas – editor@temasnicas.net

BIOGRAFÍA

Editor: Alexander Zosa-Cano

alexzosa@hotmail.com

El cultivo de la biografía y la autobiografía en Nicaragua tiene antecedentes como la autobiografía de Rubén Darío, compuesta en Buenos Aires y fechada entre el 11 de Septiembre y el 5 de Noviembre de 1912. Entre nosotros están las autobiografías de Emiliano Chamorro [1], *Cabos sueltos de mi memoria del Dr. Carlos Cuadra Pasos* [2], y *Memorial de mi vida* de Blas Hurtado y Plaza (1722-1792) [3].

La autografía es un género literario que ha recibido muy poca atención en la historia de la literatura española. Es difícil escribir una autobiografía que sea verificable, basada en hechos, y que sea neutral.

Hemos publicado hasta hoy, el No. 78 inclusive, unos 164 ensayos biográficos. Entre los autores más prolíficos en este tema han sido Jorge Eduardo Arellano, Eddy Kühl Arauz, Ramón García Maldonado, Francisco-Ernesto Martínez, José Mejía Lacayo, Flavio Rivera Montealegre, y Carlos Tünnermann Bernheim. ■

---

1 *Autobiografía Completa del General Emiliano Chamorro* - Revista Conservadora No. 67. Abril 1966.

2 Cuadra Pasos, Carlos: *Cabos sueltos de mi memoria del Dr. Carlos Cuadra Pasos*. Obras. Managua: Fondo de Promoción Cultural, Banco de América, 1976.

3 Hurtado y Plaza, Blas, and Carlos Molina Argüello. *Memorial de mi vida*. Managua: Banco de América, 1977.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Mario Fulvio Espinosa: Homenaje póstumo a un nindiriseño ilustre

Francisco-Ernesto Martínez

Miembro correspondiente de la Academia de Ciencias Genealógica de Costa Rica

Correo: fcoernestom@yahoo.com

www.francisco-ernesto.com

Mario Fulvio Espinosa[1] Ampié nació en Nindirí,[2] municipio del departamento de Masaya, el miércoles 11 de octubre de 1933. Hijo de don Francisco Espinoza (periodista) y de doña Isidra Ampié.

A muy temprana edad fue trasladado por su madre a Managua donde ella trabajaba como profesora. En el año 1939 se inscribió en un campeonato de catecismo, el cual ganó, y el organizador, el sacerdote jesuita Roque Iriarte, le preguntó qué quería de premio, y sin dudarlo le respondió: Estudiar en el Colegio Rubén Darío. Entonces, Iriarte habló con monseñor García, quien era el Director, y aceptaron; de tal manera que ahí finalizó su primaria con muy buenas calificaciones. Posteriormente, estudió secundaria en el Instituto Nacional Miguel Ramírez Goyena, donde se bachilleró en 1953.

[1] Su apellido era Espinosa y no Espinoza.

[2] Su árbol genealógico por línea Tapia se puede consultar en mi libro *La descendencia de don Nicolás Tapia*, fascículo de la obra *Genealogía de mis Padres* (Managua, 2004).

Cursó dos años medicina en la Universidad Nacional Autónoma (UNAN) de León, pero interrumpió la carrera porque obtuvo una beca (entre 300 solicitantes), que otorgaba el Ministerio de Defensa, para estudiar en la Escuela de Aviación en México, donde estuvo durante tres años, y sacó su título de Oficial de Operaciones Aeronáuticas con licencia para operar aviones de carga, y hacer balanceo, despacho, planes de vuelo y tránsito aéreo.

Al regresar a Nicaragua, trabajó en la oficina de información de vuelos en el Aeropuerto Las Mercedes. Y posteriormente, estudió periodismo en la UNAN, logrando graduarse en la tercera promoción en que el Rector, Dr. Carlos Tünnermann Bernheim, lo condecoró como el Mejor Alumno de su Graduación.

Fue catedrático en diversas artes, técnicas y géneros periodísticos en la UNAN. En Honduras, fue fundador, coordinador y catedrático de la Escuela Nacional de Periodismo de la Universidad Nacional Autónoma (UNAH), cargo que desempeñó de 1971 a 1980.

El periodista Mario Fulvio Espinosa, al ser condecorado por el Rector de la Universidad Nacional Autónoma (UNAN), Dr. Carlos Tünnermann Bernheim, como el mejor alumno de su graduación.

Al regresar a su Patria, fundó la Escuela Nacional de Periodismo de la Universidad Centroamericana (UCA), de la cual fue Director entre 1982 y 1984. Fue uno de los fundadores de El Nuevo Diario. Participó en la fundación de la Agencia de Noticias Nueva Nicaragua. Fue Presidente del Sindicato de Radioperiodistas de Managua. Editor, en diferentes épocas, de los diarios nicaragüenses La Prensa, El Nuevo Diario, la agencia de Noticias Nueva Nicaragua, Barricada, Bolsa de Noticias y de los periódicos Tiempo y El Cronista de Honduras.

En La Prensa escribió durante muchos años la gustada sección "Cosas Veredes", en la cual recopiló entrevistas de personajes humildes, heroicos y excéntricos de Nicaragua. También fue el Director de la original colección 80 Años de La Prensa, que se distribuyó periódicamente.

Publicó varios libros, ilustrados por él mismo pues era aficionado a la pintura, entre ellos: "Managua, la Inolvidable", "Managua 1900", "Managua en el

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

corazón" y "Héroes Cotidianos" (2010), que presentó en el Centro Cultural Antiguo Mercado de Masaya.

Entre otras responsabilidades, desempeñó el cargo de Secretario del Consejo Directivo de la Comisión para la Defensa de los Derechos Humanos en Centroamérica y Panamá (CODEHUCA) y del Centro Nicaragüense de Derechos Humanos (CENIDH). Fue electo como el Primer Presidente del Colegio de Periodistas de Nicaragua (CPN), cargo que desempeñó a partir del 2004. Luego fungió como Presidente del Comité de Ética del CPN. También fue Miembro de la Unión de Periodistas de Nicaragua (UPN). Trabajó en varias radios, entre ellas La Primerísima, donde dirigió por muchos años el gustado programa "El País Azul". En el 2011 recibió la Orden al Mérito del Parlamento Centroamericano.

Falleció en Managua, a sus 83 años de edad, el sábado 8 de abril del 2017.

Reconocimiento: El legado que dejó el notable periodista Mario Fulvio Espinosa, es de incalculable valor, pues en sus escritos logró reflejar la idiosincrasia del nicaragüense, cual fotografías de nuestra cultura que serán necesariamente útiles para futuras generaciones. ■

© Alexander Zosa-Cano – alexzosa@hotmail.com

José Orente Bellanger Mejía: Escritura, vocación y compromiso

Alexander Zosa-Cano

Trabajo leído en el II Encuentro de Escritores Chontaleños Omar J. Lazo In memoriam El escritor y su compromiso con el entorno chontales el 5 de marzo de 2017, en la ciudad de Santo Tomás de Lovigüisca.

EXORDIO

«Las historias están llenas de éxitos y fracasos; ideas afines y opuestas; optimismos y fatalismos. Hemos reído a carcajadas y hemos llorado desconsoladamente. Cada persona tiene su propia lucha, su propia historia, su propia cruz. El mérito no es caer, sino aprender a alzar vuelos» apuntó en su disertación el maestro Omar Josué Lazo Barberena en ocasión de la entrega de la Orden al Mérito Cultural Eduardo Avilés Ramírez el 24 de octubre de 2014. Aquellas palabras se publicaron en un *plaquette* sencillo pero afectivo con los auspicios de Alexander Téllez Castillo, Izaura Cruz Vallecillo, Eveling Rocha, Perla Cano y quien escribe.

El maestro Omar, como todos le llamábamos, nos dio una lección de vida. Quisimos honrarlo con esa distinción. Lo que no comprendíamos es que nos honrábamos al tenerlo en la lista de esos grandes educadores de aquella nueva Orden. Ahora ya han trascurrido los meses, las aguas del río Mico y del Mayales ya no son las mismas. Es más: nosotros no somos los que fuimos ayer. Por ello es necesario tener en cuenta el apotegma del maestro Lazo: « El camino es largo y la vida corta, por eso hay que caminar ligero y no atrasarse en la lucha con los demás».

Este homenaje al maestro Omar es, sin lugar a dudas, uno de los muchos a los que nos comprometemos a realizar. Ahora en Santo Tomás de Lovigüisca, mañana en La Libertad, después en Juigalpa, y así, por todo Chontales. Donde regó la semilla el maestro ahora recogeremos gratitud. Estoy seguro que si él estuviese con nosotros este día nos diría cómo expresó aquella mañana calurosa de octubre: «Y con este reconocimiento…me animo para luchar hacia esa meta. Mi gratitud nuevamente y ojalá, algún día, nos encontremos en las olimpiadas espirituales». Nos preparamos, ahora, para escuchar a don Bellanger Mejía, autor

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

de la reseña biográfica «Mi despedida a un gran humanista chontaleño» escrita para ser leída en el Homenaje Póstumo que preparamos los juigalpinos al maestro Omar. Ellos, don Bellanger Mejía y el profesor Omar, cuando se encontraban se recitaban el uno al otro: «Dos grandes potencias se saludan». Esta mañana, quiero hablarles de una se esas potencias:

ENTRE LA LECTURA Y LA ESCRITURA: DOS AFICIONES UN MUNDO

Don José Orente Bellanger Mejía nació en Comalapa, Chontales el lunes 22 de noviembre de 1965. Es maestro de español y literatura; poeta, ensayista y narrador; crítico e investigador literario; gran conocedor de la obra de Darío y su pueblo natal. Hijo de don Bertoldo Bellanger Cruz, destacado intelectual, y doña Berta Mejía Somoza, exalcaldesa «por cuya gestión y la de sus compañeros de Municipio, Comalapa ha iniciado su resurgimiento» citó don Julián N. Guerrero en su Monografía de Chontales (1969). Su infancia la transcurrió entre las casas solariegas, el trinar de avecillas de aquel pueblo provinciano y «La brisa, cargadas de fragancias» como dice él en su poema «Se fue el invierno». Su afición por los libros y la escritura la aprendió de su padre quién era un culto descendiente del alemán Carlos Bellanger que llegó a las minas de Chontales a finales del siglo XIX.

El mundo de Bellanger Mejía ha girado alrededor de la lectura y la escritura. Es minucioso en la consulta de palabras, diestro en compilarlas según su categoría gramatical, su polisemia, sinonimia y antonimia. Es lúcido en la escritura y la palabra de los idiomas que dieron origen al castellano: latín y griego; también, es amante de las lenguas romances: el español e italiano; y, sin dejar atrás, su afinidad por el hebreo, la lengua en que fueron escritos los Libros Sagrados. Por ese dominio de múltiples lenguas lo convierten en el único políglota de la región y como afirmé en un ensayo anterior sobre su persona, es el intelectual más completo de Chontales ya que su trabajo condensa las humanidades y las lenguas clásicas.

Hablar con Bellanger de los de los escritores latinos y griegos es un deleite. Cita con facilidad la obra de Homero, Hesíodo, Pericles, Safo, Alceo, Píndaro, Alquíloco, Solón, Eurípides, Esquilo, Sófocles, Aristófanes, Menandro, Heródoto, Tucídides, Jenofonte, Demóstenes, Anaxágoras y Protágoras. Bellanger es una cátedra abierta sobre el pensamiento y los ideales de la cultura helenista. Es un poeta del Renacimiento con nosotros. Él en su esfuerzo pertenece a los siglos XIV y XV estando en el siglo XXI. Intenta «recobrar la armonía clásica de pensamiento y lenguaje» como dijese John Addington. Él es poeta y educador,

utilizando palabras de Julio Valle-Castillo, es: «teórico y práctico de las verdaderas humanidades»

SUS ESTUDIOS Y DISTINCIONES

Como dije antes, su primer maestro fue su padre. En 1972 ingresa a la Escuela Enmanuel Mongalo y Rubio donde obtiene su Diploma el 20 de noviembre de 1977. Su educación básica de secundaria la recibió en el Instituto Nacional de Comalapa (1978-1981) luego inicia un periodo como autodidacta (1982-1990) hizo así estudios de filosofía, literatura, teología, lexicografía y diacronía sintáctica. En 1991 inicia nuevamente sus estudios en Comalapa y los culmina el 19 de diciembre de 1992 egresado de la Escuela Filemón Rivera de la ciudad de Juigalpa. Al año siguiente ingresa a la Facultad de Ciencias de la Educación en la UNAN-CUR-Chontales (1993-1997) para estudiar la licenciatura en Ciencias de la Educación con mención en Español. Además, ha realizado otros estudios de Enseñanza metodológica para la poesía dariana (Distribuidora Cultural, 2001), Diplomado para la Enseñanza Universitaria (UCAJUP, 2012) y Curso de Italiano (UCAJUP, 2012).

El maestro ha sido elogiado por su trabajo y persistencia. El Colegio Enmanuel Mongalo y Rubio en ocasión de su 35 aniversario le entregó Certificado de Reconocimiento en 1998 «Por su abnegación y amor al trabajo en la Modalidad de Secundaria, especialidad Español»; la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua UNAN-CUR-Chontales le entregó el Diploma de Honor «Por su destacada labor como estudiante de la Especialidad de Ciencias de la Educación, Mención Español, logrando el Primer Lugar en el curso escolar (1993-1997)»; los estudiantes de Undécimo Grado del Colegio Enmanuel Mongalo y Rubio le otorgaron un Pergamino «por alcanzar la excelencia como docente del área de Español» éste está rubricado por Gardenia Esperanza Corrales Sequeira, Emilce Duarte Blanco, María de los Ángeles Duarte Mejía, Fátima Julia Reyes Amador, Nilson Francisco Corrales Sánchez, Guillermo José López Sándigo, Harol Esteban Sequeira Amador y Miguel Ángel Torres Sánchez; y, el 26 de octubre de 2015 en manos de la Licda. Eveling Rocha Ramírez recibió la Orden al Mérito Cultural Eduardo Avilés Ramírez, Grado Comendador «por sus méritos académicos, literarios y culturales». Esta notificación está inscrita en el Libro de Actas N° I, Folio 002 del 10 de septiembre de 2015. Me correspondió leer, en aquella ocasión, el discurso de recibimiento del recipiendario. Entre líneas afirmo: «Orente es un Cifar, nuestro Odiseo habitado por el mar de la palabra, ha lanzado las redes en un océano quijotesco».

En su disertación él apuntó « La distinción concedida a nuestra modesta persona es un testimonio elocuente que estimula su deferencia hacia la labor educativa ejercida por varios años en medio de circunstancias bastante emotivas,

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

pero también erizadas por sacrificios y fatigas propias de su naturaleza. ¡Agradecemos tan gratificante distinción, en nombre de nuestra profesión!». También afirmó, en su discurso de ingreso, su vocación y sus deleites: «Yo siempre he creído, modestamente, que la lectura vuelve clásico al ser humano. Clásico en el sentido denotativo de la palabra [...] A lo largo de 37 años consecutivos, este oficio (la lectura) se convirtió en hábito inescindible, una costumbre razonada [...] Me convertí en un bibliófilo de tiempo completo y a través de la lectura sostengo un diálogo ininterrumpido con distintos escritores de todos los tiempos».

Por todos esos méritos el Clan Intelectual de Chontales, fundado en 1952, la institución cultural más antigua de Nicaragua, lo recibió como Miembro Correspondiente el sábado 17 de diciembre en Asamblea General. Su discurso fue un elogio a la chontaleñidad y a todos los que hacen posible que Chontales siga siendo un punto de referencia en las letras y el arte.

EL EDUCADOR

En la enorme vocación magisterial que posee don Orente Bellanger Mejía se manifiesta en su interés por que todos los educadores posean preparación. Además, le preocupan los modelos educativos desfasados que aún persisten. Destierra el sentido dogmático y propone la libertad de pensamiento y de cátedra; motiva y llama para que entremos al mundo de la lectura. Nos dice: « Los libros constituyen un mundo mejor dentro del mundo. No se conformen con los textos asignados [...] Indaguen, busquen, recopilen datos. En la variedad está la calidad [...] Actualicémonos constantemente».

En este sentido él ha sido un maestro que ha puesto en práctica sus teorías. Le hemos visto vinculado a instituciones educativas como Secretario de la Cruzada Nacional de Alfabetización del Municipio de Comalapa (1980), Profesor responsable de las asignaturas de Filosofía, Español y Ciencias Sociales en el Instituto Nacional de Comalapa (1986-2008), Profesor de la Facultad de Ciencias de la Educación en la UNAN-CUR-Chontales (1998-2009) y actualmente profesor de Español, Filosofía e Historia de la Iglesia en la Universidad Católica Juan Pablo II. Además, es justo destacar que su servicio en la Parroquia de Comalapa ha sido permanente y no se ha visto ofuscado por las preocupaciones del mundanal ruido de la ciudad, más bien ha cumplido su papel como Delegado de la Palabra (1982-1985), Catequista (1982-1985), Coordinador del Consejo Parroquial (1985-1986), Responsable «*Legio Mariae*» (1987-1990) y Coordinador de Grupos Pastorales de la zona urbana y rural (1989-1993).

APORTES LITERARIOS

© Alexander Zosa-Cano – alexzosa@hotmail.com

El trabajo del profesor José Orente Bellanger Mejía es abundante. Es más conocido como dariano, crítico e investigador literario. Sin embargo, toda su obra poética y novelística está inédita. De su generación literaria es el más dotado en la oratoria. Cito, para ejemplo, algunas de sus conferencias: «La educación en el hogar» (Agosto, 2015) fue un ciclo de tres ponencias en el Instituto de Comalapa; «Aspectos beligerantes de la obra rubendariana» (21 enero, 2016) dictada en la Escuela Normal Regional Gregorio Aguilar Barea; « Rubén Darío y su legado literario» (4 de febrero de 2016) Alcaldía de Comalapa y «Octavio Robleto, un provincino completo» (Junio, 2016) Sesión del Consejo Municipal de Comalapa para la creación de la Orden al Mérito Cultural Octavio Robleto. Estas conferencias tienen un solo hilo conductor: los valores culturales que forman nuestra identidad chontaleña. Y es que al poeta se encuentra asistido por un proceso de reflexiones y pensamientos sugerentes sobre lo que podemos ser como departamento basado en el pensamiento de nuestros padres quienes nos legaron y formaron la identidad la identidad del pueblo chontaleño.

La novela Nicaragüense: evolución, importancia y aspectos (Sin imprenta, 1997, pp 90) fue la primera contribución a la literatura del licenciado Bellanger Mejía. Este trabajo que sirvió de tesis para egresar de la Facultad de Ciencias de la Educación en la UNAN-Managua. El tutor fue el licenciado Ricardo Fernández Suárez y la colaboración del licenciado Erwing de Castilla Urbina y el poeta Guillermo Rothschuh Tablada fue oportuna como cita el autor en sus conclusiones. La investigación fue presentada a los miembros de Academia Nicaragüense de la Lengua: Guillermo Rothschuh Tablada y Roger Matus Lazo, y a Jofiel Acuña Cruz, ex presidente del Clan Intelectual de Chontales que sirvieron de jurado examinador. Por su trabajo obtuvo un Summa Cum Laude. Ese mismo año fue publicada con los auspicios de don Daniel Núñez Rodríguez. Es una notable obra historiográfica sobre la literatura nicaragüense, es de lamentar que solamente se publicó una edición sencilla. Por la diversidad de temas que aborda en ese trabajo, su análisis y comprensión de las etapas de la novelística nicaragüense convierten esa obra en única para la región.

«En torno a la novela latinoamericana» (La Prensa Literaria, 1998) el poeta deja de estudiar su terruño para hacer aportaciones más significativas en torno a la obra regional. Aborda de manera amplia pero resumida la literatura del descubrimiento y conquista. Y en ese sentido las manifestaciones literarias de la época precolombina, los cronistas y la poesía épica. Enfatiza la cultura y las letras coloniales haciendo gala de sus conocimientos sobre el Barroquismo. Luego observa el romanticismo, el realismo y el naturalismo; la prosa del modernismo y, sobre todo, la aborda concienzudamente aspectos de la nueva novela latinoamericana que surgió en «un fenómeno de expansión inusitado» conocido por todos como el «Boom» de la literatura hispanoamericana cuyos autores fueron Mario Vargas Llosa, Gabriel García Márquez, José Lezama Lima, Carlos Fuentes,

Juan Carlos Onetti, Julio Cortazar, Ernesto Sabato, Jorge Luis Borges, Roberto Bolaño, Alejo Carpentier, Guillermo Cabrera Infante, Jorge Icaza, Augusto Roa Bastos y José María Arguedas.

Rubén Darío y La Marcha Triunfal (Serie de Letras Chontaleñas, 2015, pp. 14). Fue «una magistral ponencia sobre las circunstancias —como sostiene el Lic. Marlon Vargas— en las que fue escrito y los elementos predominantes en esta composición poética que exalta las virtudes militares». Aquel discurso fue publicado en una separata el 8 de agosto en ocasión del 103 aniversario de la conferencia «Mitre y las letras» que brindase don Rubén Darío en Chile. Fui promotor de aquella iniciativa y los auspicios los obtuve del Colegio Educativo Rey David de Juigalpa, institución en la cual laboraba en aquellos años. Aplaudimos el «esfuerzo de una institución educativa que renueva y vigoriza su compromiso con una educación impregnada de recios valores cristianos y culturales».

Panorama de la literatura chontaleña (Serie de Letras Chontaleñas, 2015, pp. 20) Los antecedentes están en el ensayo «Chontales en la poesía nicaragüense» escrito en 1968 y luego compilado en el libro *El retorno del cisne* (1980) del profesor Guillermo Rothschuh Tablada. Desde aquella época, hace 47 años, no se había realizado un trabajo igual. José Orente, en este caso, superó al maestro. Nada quedó (hasta ese momento) fuera de mirada del investigador. Recopila, cita, evoca poemas y critica de manera pertinente. Pone los puntos sobres las íes y a cada autor le da el lugar que le corresponde. En palabras de Marlon Vargas Amador: «Escribir sobre la historia y autores del fenómeno literario en Chontales ha sido una tarea tan ineludible como inaplazable para conocer y valorar la riqueza y diversidad de las letras de nuestra región. Quizás por la vastedad de la tarea y la pluralidad de los motivos, pocos se han aventurado a escribir al respecto [...] en sus líneas no solo discurren autores y obras. Su aporte se reviste de valía por que apunta a la búsqueda de elementos que deben arrojar nuevas luces para el entendimiento y mejora del proceso que no es mero regionalismo». En síntesis es una notable obra de investigación literaria que no se había realizado en Chontales y por ende se convierte pionera en el tema. Vitaliza nuestra cultura y de esa manera rinde homenaje a la región, tierra de toreros y campistos; de educadores y escritores.

El escritor y su compromiso con el entorno chontaleño (Serie Letras Chontaleñas, 2016, pp. 20) Es un discurso que contextualizado con nuestro tiempo expone y sostiene su análisis sobre el compromiso que debemos tener todos con el medio ambiente. Nos exhorta y nos convoca al cambio. Él se nos muestra como un escribano comprometido con su tiempo. Pone en evidencia nuestra realidad agresiva en contra del medio ambiente y el retroceso cultural que nuestra juventud viene manifestando. Pero no solamente crítica, sino que nos da líneas

© Alexander Zosa-Cano – alexzosa@hotmail.com

de trabajo que deberíamos seguir para que no nos sorprenda el castigo de la naturaleza.

Escuchemos, esta mañana, la voz de José Orente Bellanger Mejía que es la voz del pueblo que sube a un hombre que se ha hecho así mismo escribiendo. Escuchemos sus palabras pues nos dice las cosas de frente y sin remordimientos. Escuchémosle pues es un discurso no hay a medias tintas ni en colores grises y lo mejor no tiene concepciones de ningún tipo. Cerraré este espacio con las palabras del escritor francés Roland Barthes, «La escritura es ese lugar neutro, compuesto, oblicuo, el blanco y negro en donde acaba por perderse toda identidad, comenzando por la propia identidad del cuerpo que escribe».■

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

BIBLIOGRAFÍA

Editor: Alexander Zosa-Cano

alexzosa@hotmail.com

Una bibliografía intenta dar una visión de conjunto completa de la literatura (importante) en su categoría. Es un concepto opuesto al «catálogo de biblioteca», que sólo enumera conceptos que se pueden encontrar en una biblioteca. Sin embargo, los catálogos de algunas bibliotecas nacionales también sirven de bibliografías nacionales, ya que (casi) todas las publicaciones de tal país están contenidas en los catálogos.

La mejor fuente para levantar la bibliografía de un autor es WorldCat en http://www.worldcat.org/

Primero hay que registrarse, es gratis. Luego puede hacer una búsqueda, por ejemplo, José Dolores Gámez. Una vez que se tiene la lista de libros, hay que refinarla escogiendo el formato (todos, libros, música, artículos, etc.), y más importante aún, el autor en la columna de la izquierda: escoger José Dolores Gámez. La lista se reduce a 29 ítemes. El siguiente paso es crear una nueva lista: hay que seleccionar los libros que se quieren incluir en la lista: todos o sólo aquellos que seleccionemos a mano. Al hacer clic en la New list, sin ponerle nombre, se abre una nueva ventana donde pide darle nombre a la lista, y si se quiere que sea pública o privada. Al hacer clic sobre "crear" una nueva lista, hay que seleccionar los 29 ítemes que ahora están entre páginas, hay que proceder uno por una, guardándola en la lista. Hay que guardar la búsqueda y continuar con las instrucciones. ■

© Jorge Eduardo Arellano – cap99ni@yahoo.com

Historiografía Nacional de Nicaragua en el Siglo XIX

Jorge Eduardo Arellano

PARA FINALES del siglo XIX se destacó el ensayo historiográfico que abordaron casi todos los más relevantes letrados. Surgido varias décadas atrás, respondía a la evolución del país que lograba estabilizarse económica y políticamente para establecer, al fin, una relativa organización estatal. El género, cuya intencionalidad era crear un imaginario nacional, se inició con la *Revista política / sobre la historia de la / revolución de Nicaragua / en defensa de la administración del ex director don José León Sandoval* (Granada, Imprenta de La Concepción, 1847), de Pedro Francisco de la Rocha.[1] Posteriormente, en 1874 dicho autor publicó un "Estudio sobre la historia de la revolución de Nicaragua".[2]

Pedro Francisco de la Rocha

Primer historiador de Nicaragua, Pedro Francisco de la Rocha (Granada, ¿1820? - León, 28 de febrero, 1881) establece una periodización a partir de la independencia y aplica una teoría: la localización de las soberanías. Hombre fundamentalmente de ideas ––era un admirado lector de Georg Wilhelm Friedrich Hegel (1770-1831) y de Karl Von Schelegel (1772-1829)––, se enfrentaba racionalmente a los problemas del país al buscar las soluciones más amplias, lógicas y adecuadas. Para él, la economía política era la ciencia de su tiempo, la del espíritu práctico por antonomasia, capaz de promover el progreso dentro de la paz y el orden. Representante de las clases acomodadas, cuyo dominio social y político defendía, postuló la construcción de una verdadera sociedad nacional a través de la educación ––incluyendo la enseñanza del inglés–– y el bienestar material de las "clases ínfimas". Pero su Revista política no tuvo eco, quedando olvidada en el mismo siglo XIX.

---

[1] Jorge Eduardo Arellano: "El primer historiador de Nicaragua (Pedro Francisco de la Rocha y su *Revista política sobre la historia de la revolución de Nicaragua*)". *Boletín del Archivo General de la Nación*. [Managua], núm. 1, octubre-diciembre, 1979, pp. 7-40; *RCPC*, núm. 180, 180, julio-diciembre, 1983, pp. 7-21; *BNBD*, núm. 67, mayo-junio, 1991, pp. 53-68 y *RAGHN*, tomos xlvi-xlvii (46-47), 2000, pp. 43-74. En la última y antepenúltima de las revistas citadas, con su texto actualizado, se difundió completo el texto de este primer ensayo historiográfico de Nicaragua.

[2] Rescatado por Orlando Cuadra Downing en *RCPC*, núm. 140, mayo, 1972, pp. 8-24; originalmente se publicó en varios números de *El Nacional* [Tegucigalpa], 1874. En cuanto a la *Revista política*, Franklin Dallas Parker afirma su prioridad cronológica: "the first book of history to be published outside of Guatemala" (*The Histories and Historians of Central America to 1850*. Michigan, University of Microfilms, 1951, p. 187).

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Tampoco sus ideas y otros impresos suyos ejercieron influencia alguna. Por ejemplo, su discurso al egresar de la Universidad de León como doctor en medicina el 9 de marzo de 1851 ––pronunciado en memoria de su maestro Juan José Zavala––, su "Reforma de la instrucción pública" y su "Informe sobre el hospital de Granada" (ambos de 1852). En ellos recurría al ensayo, género que inauguró en Nicaragua con seguridad y conciencia plenas. En otras palabras, utilizó la prosa como vehículo de ideas políticas, jurídicas y económicas, superando a todos sus coetáneos, es decir, a los letrados surgidos durante los difíciles años de la anarquía, entre la Independencia y la Guerra Nacional Antifilibustera.

Trasladado a Honduras, elaboró otras semblanzas biográficas y el ya referido "Estudio sobre la historia de revolución de Nicaragua" (1874). Rico en datos valiosos y denso en exposición de ideas, dicho estudio arroja nuevas luces acerca de los primeros años de nuestra vida independiente. En efecto, desarrolla el contenido de clase de la emancipación política de México y Centroamérica, deslindando a los criollos ("aliados naturales de los europeos en el poder") de los liberales de extracción social media, verdaderos revolucionarios para la época. Concebida a nivel latinoamericano, esta percepción no sólo distinguía al *partido servil* formado por criollos oportunistas del auténtico partido insurgente: también apreciaba la explotación económica y la tendencia capitalista de la época.

Marcado por el positivismo, De la Rocha exalta en su *Revista política* (1847), "el movimiento de la locomotora del progreso" y elogia a los Estados Unidos, "progenitores de la libertad continental". Además, demuestra su erudición citando al inglés Jeremy Bentham (1748-1832), al alemán Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832), a los franceses Víctor Hugo (1802-1885) y Alphonse de Lamartine (1790-1869), al estadounidense Forning Post, al italiano César Cantú (1807-1895), al español José Amador de los Ríos (1818-1878), a los mexicanos Lucas Alamán (1792-1853) y Carlos María Bustamante (1774-1848), y a unos cuantos historiógrafos centroamericanos); recoge testimonios orales para confirmar el carácter criollo del movimiento independentista de Granada en 1811 ("un cambio de mayordomos"). Apunta el sentido monárquico de la anexión a México a través de "la resistencia absolutista de Miguel González Saravia y Crisanto Sacasa"; reivindica "la indeleble memoria de Cleto Ordóñez" ––atacado, hasta entonces, por intelectuales de filiación servil o conservadora–– y puntualiza algunos hechos de la guerra civil de 1824 y de la llamada de Cerda y Argüello tres años después.

De la Rocha conciliaba el humanismo clásico (herencia de su maestro Zavala) y el espíritu práctico; impregnado de cultura europea, dotaba sus "verdades" de validez universal, balanceando lo antiguo con lo moderno. Igualmente, trasmitió dos citas de [Francis] Bacon (1561-1626): *Un pueblo sin literatura está como mudo entre los pueblos; ella es por excelencia la expresión*

completa de la sociedad. Y: *Sin historia literaria la historia del género humano estaría sin ojos como la estatua de Polifemo.*

Pero la preferencia intelectual de Pedro Francisco de la Rocha era la metafísica, según lo revela el geógrafo y viajero alemán Julius Froebel (1805-1893) que amistó con él, y con su hermano Jesús, en la Granada de 1850. "Ambos se distinguían por sus intereses científicos y literarios. El médico, sin embargo, parecía ser más profundo en filosofía que en el arte de curar, pues admiraba profundamente la filosofía alemana, en la cual se había iniciado a través de ciertos libros franceses que habían logrado llegar a Nicaragua. Era lector apasionado de la *Filosofía de la Vida* (1827) de Schelegel y de las obras de Hegel, como también autor de varios folletos. Me llamó la atención un ensayo suyo donde cita a Tácito y a Samuel Freiherr von Puffendorf (1689-1755), a Jean Pierre Frederick Ancillon (1767-1837), a Vattel, Pierre Guilaume Guizot (1787-1874) y Louis Blanc (1811-1882), a *Madame* de Stäel (1766-1817) y a Montesquieu (1689-1755), a Droz y Matter, a Jackes Necker (1732-1804) y a Mirabeau (1749-1791)".[3]

Jerónimo Pérez

Por su lado, Jerónimo Pérez (Masaya, 30 de septiembre, 1828-Idem, 14 de octubre, 1884) fue el cronista de la guerra civil de 1854 y de su consecuencia: la antifilibustera. De hecho, dejando una amplia producción, impulsó las disquisiciones históricas entre nosotros.[4] Tal lo indican sus *Memorias / para la / historia de la revolución / de / Nicaragua / y de la / Guerra Nacional contra los filibusteros / 1854-1857* (Managua, Imprenta del Gobierno, 1865), ampliada en un segundo tomo de 1883, más cuatro biografías (las de Crisanto Sacasa, Manuel Antonio de la Cerda, Juan Argüello y Tomás Martínez), una colección de recuerdos y cuatro semblanzas (las de José Velasco, Benito Rosales, Juan José Zavala y José Laureano Pineda).

Según José Dolores Gámez, Pérez le despertó la afición por registrar archivos y perseguir datos históricos.[5] Él era "tan modesto como bien intencionado, tan laborioso en su trabajo como paciente para sufrir pullas y befas de los que no le comprendían".[6] En 1928, 1975 y 1993 se publicaron sus *Obras históricas completas*, compiladas por Pedro Joaquín Chamorro, a quien se le debe esta valoración:

---

[3] Julius Froebel: *Siete años de viaje.* Traducción: Luciano Cuadra. Managua, Fondo de Promoción Cultural Banco de América, 1978, p. 24.

[4] José Dolores Gámez: "Estudios históricos". *El Diario Nicaragüense* [Granada], 20 de diciembre, 1890.

[5] Pedro Joaquín Chamorro Zelaya: *El licenciado Jerónimo Pérez*. Managua, La Prensa, 1939, p. 51.

[6] José Dolores Gámez: "Estudios históricos", art. cit.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

> *Su mérito consiste en haber dejado la única fuente histórica de la época más fecunda y trascendental de nuestra vida independiente. Su narración es generalmente serena, ajustada a la verdad… Como polemista, Pérez es fuerte, lógico y persuasivo; sobre todo, revélase en ese género una cualidad suya que no aparece ni perfilada en sus obras históricas: una ironía fina que casi siempre se trueca en cruel sarcasmo*.[7]

Yo si algo escribo ––declaró en su refutación a la obra de un extranjero que, según Pérez, difamaba al país––, *es porque aun estoy animado del fuego que me colocó entre* [Tomás] *Martínez y* [Fernando] *Chamorro para combatir a Walker; y así como mis fuerzas eran débiles, pero mi corazón grande contra el extranjero que quiso esclavizar a Nicaragua con la espada, así es y será contra los que la mancillen con su pluma*.[8]

El trabajo de más empuje de Pérez fue su *Biografía del General don Tomás Martínez* (Masaya, Imprenta del Orden, 1879): un convincente panegírico de su cuñado (desde 1864 se matrimonió con María de Jesús, hermana de Martínez) y el más curioso la colección de *Sentencias políticas morales y filosóficas, con respuestas y dichos célebres* (Managua, Imprenta del Gobierno, 1965).

Tomás Ayón

Todo ello preparó el camino para hacer posible la prolija labor historiográfica de Tomás Ayón (Masaya, 7 de marzo, 1820-León, marzo, 1887) y, sobre todo, la de José Dolores Gámez. Al primero se le debe la general y narrativa *Historia / de Nicaragua / desde los tiempos más remotos hasta el año 1852* (Granada, Tipografía de El Centro-Americano, 1882 y 1887), encargada por el presidente Joaquín Zavala.

De dos volúmenes constó esta obra que abarcaba el primero desde la época precolombina hasta 1600 y el segundo de 1601 a 1750. En ambos, "la serenidad del juicio y el conocimiento profundo son expresados con habla gallarda, con frase limpia y bella y llenas de esas claras donosuras en que huelga a sus anchas el espíritu".[9] Anselmo H. Rivas, propietario de la imprenta donde vieron luz tales

---

[7]Pedro Joaquín Chamorro Zelaya: *El licenciado Jerónimo Pérez*, op. cit., p. 53.

[8] Jerónimo Pérez: "Observaciones / dirigidas al público sobre la obra del Sr. Pablo Levy" [1874], en Pablo Levy: *Notas geográficas y económicas sobre la República de Nicaragua*. introducción y notas de Jaime Incer Barquero. Managua, Fondo de Promoción Cultural Banco de América, 1976, pp. 517-527.

[9] Rubén Darío: "La literatura en Centroamérica" [1888], en Raúl Silva Castro, comp.: *Obras desconocidas / de / Rubén Darío / escritas en Chile y no recolectadas / en ninguno de sus libros*. Santiago, Prensas de la Universidad de Chile, p. 196.

volúmenes, cuenta que el último Ayón lo corrigió minuciosamente, no obstante permanecer agobiado por la enfermedad que lo llevaría a la tumba, hasta formar el índice y la fe de erratas y disponer del sitio donde debía colocarse el mapa que lo acompaña.

La *Historia* de Ayón, cuyo tercer tomo aparecido en 1889 lo redactó su hijo Alfonso, obedecía a la necesidad de descubrir el sentido identitario de la existencia del país, sacudido por el proceso independentista, la ruptura de la Federación Centroamericana y la Guerra Nacional Antifilibustera. "La respetable obra de Ayón ––anotaría José Coronel Urtecho–– respondió a su manera a aquella necesidad, porque fue la primera presentación de Nicaragua con la debida perspectiva histórica, vista desde el descubrimiento y el fondo aborigen, hasta el umbral de la Independencia. Es una lástima que no haya llegado hasta 1852 como se proponía".[10]

También dos monografías abarcó la pluma de Ayón: los *Apuntes sobre algunos acontecimientos políticos de Nicaragua en los años 1811-1824* (1875) y Juicio *histórico de D. Juan Bautista Sacasa* (1876) ––ambos concebidos desde la perspectiva de la familia citada y editados en León, Imprenta del Istmo––, aparte de una extensa reseña del *Estudio histórico de América Central*, de su colega guatemalteco Agustín Gómez Carrillo. En cuanto a sus opiniones morales, rechazaba "la antipatía personal que, parecida a la envidia, consume los corazones" y "las sórdidas aspiraciones al lucro, siempre inconsideradas y exigentes, siempre artificiosas e inmorales". Ambas ––sostenía–– "enseñan en vez de la verdad, la mentira; en vez de la virtud, el vicio; en vez de la filosofía, el error".[11]

Notable conservador de León, aunque no haya nacido en la ciudad, Ayón alcanzaría dimensión centroamericana (desplegó sus dones intelectuales en El Salvador, donde se había graduado en Leyes, desde 1842 hasta 1863), figurando en primera línea como jurisconsulto educador, diplomático, ensayista e historiógrafo. Por algo Anselmo H. Rivas lo consideró "uno de los escritores más pulcros y concienzudos de Nicaragua; uno de los más sabios jurisconsulto y de los consejeros de estado más prudentes".[12] Mereció estas líneas de Enrique Guzmán, escritas a raíz de su muerte: "Ilustre repúblico, gloria de las letras centroamericanas, modelo de probidad y discreción y, como pocos, estadista

[10] José Coronel Urtecho: "La familia Zavala y la política del comercio en Centroamérica", en *RPC*, núms. 141-142, junio y julio, 1972, p. 129.

[11] Citada en Jorge Eduardo Arellano: "Los Ayón y la cultura letrada del siglo XIX", en *León de Nicaragua / Tradiciones y valores de la Atenas centroamericana*. Managua, Fondo Editorial CIRA, 2002, p. 161.

[12] Citado por Francisco María Núñez: "La ejemplar obra literaria de los Ayón", en *Anales* (1965 / 1966) de la Academia de Geografía e Historia de Costa Rica, p. 22.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

inteligente, instructivo y sagaz".[13] Y Rubén Darío en Chile le consagró estas otras: "El viejo Ayón fue el maestro de la juventud nicaragüense. Difundió el apego a las bellas letras, fundó sociedades científicas y literarias […] y enseñó lo bastante para que su recuerdo sea allá imborrable".[14]

Textos dispersos y valiosos de los Ayón (padre e hijo) se hallan en el volumen *Escritos varios*…, prologados por José Andrés Urtecho (Managua, Imprenta Nacional, 1914).

José Dolores Gámez

Por su lado, a José Dolores Gámez (Granada, 12 de julio, 1851-Rivas, 8 de julio, 1918) se le debe prácticamente la creación de la historiografía nacional en sentido moderno, no sólo por sus obras personales, entre ellas su *Historia / de Nicaragua / desde los tiempos prehistóricos hasta 1860 / en sus / relaciones con España, México y Centro-América* (Managua, Tipografía de "El País", 1889), de vasta influencia, sino además por iniciar la bibliografía documental con el *Archivo histórico / de la / República de Nicaragua*. Tomo I. Comprende desde 1821 hasta 1826 (Managua, Tipografía Nacional, 1896). En el "Prólogo" ––datado en mayo de 1891–– Gámez anotó:

> Uno de los principales obstáculos con que tropezamos y tropezaremos siempre es la ignorancia. Para vencerlo necesitamos en primer término del libro y de la escuela; pero no de cualquier libro, sino de aquel que se inspire en la meditación y en el estudio de nuestras necesidades sociales. A favorecer ese estudio tiende la formación de esta obra.[15]

Premiada un año antes de editarse en un certamen promovido por el gobierno de Evaristo Carazo, la *Historia* del ideólogo liberal ha merecido apenas dos reediciones ––en 1955 y 1975––, pero trascendió a la enseñanza primaria a partir de su *Catecismo de Historia Patria* (1889), ampliado en 1894; y en otro volumen: *Catecismo / de Historia de Centroamérica* (Managua, Tipografía Nacional, 1900), también ampliado en 1907 con el título de *Compendio*, cuya versión completa editó en 2003 el Ministerio de Relaciones Exteriores.

La gran vocación histórica de Gámez lo condujo, curiosamente, a realizar excavaciones arqueológicas, siendo el primero de los nicaragüenses en tomar esa iniciativa. "Su nombre es popular y simpático ––anotó entonces la Baronesa de Wilson––, y la historia de Nicaragua que tengo a la vista me revela tal cual al

[13] Ibíd.

[14] Rubén Darío: "La literatura en Centroamérica" [1888], en Raúl Silva Castro, comp.:

[15] *Archivo histórico* […], p. ___. Se reprodujo esta obra en *Revista del Pensamiento Centroamericano*, núms., 181, octubre-diciembre, 1983; 182, enero-marzo, 1984 y 183, abril-junio, 1984.

concienzudo y laborioso escritor. Ocupábase a la sazón en dirigir excavaciones por el territorio de Rivas, buscando antigüedades de gran mérito que guarda en sus entrañas la tierra desde hace siglos".[16] Él sería, además, *un eminente compatriota,* en palabras de su amigo Rubén Darío, quien puntualizó: *El señor don José Dolores Gámez es una de nuestras más altas glorias centro-americanas, y en Nicaragua, nuestro país natal, como hombre público, historiador y literato, es tenido en la mayor consideración*.[17]

Otras obras de Gámez, por citar algunas, corresponden a: *Biografía de Máximo Jerez* (1882), varias veces reeditada; *Los hombres de pro | Galería centroamericana* (1891), *Rasgos descriptivos de la República de Nicaragua* (1894), *Promesa cumplida* (1899), *Gerardo Barrios ante la posteridad* (1901) —— una ofrenda documental al paladín del 63, reeditada en 1961 en El Salvador—— y *Rafael Carrera y Justo Rufino Barrios ante la historia* (1907), es decir, su polémica con Enrique Guzmán sobre ambos gobernantes guatemaltecos.[18] Además, publicó unas *Reminiscencias históricas de la tierra centroamericana: la independencia* (1913) y "¿Quién era Walker?" (1917), donde se localizan estas líneas memorables sobre el autor de la doctrina Monroe emitida en 1823: "Míster [James] Monroe [1758-1831] fue un buen sujeto por los cuatro lados; pero perteneció a una raza que nunca ha podido entender *El Quijote*".[19] Ya póstumas, se editaron *Historia de la Costa de Mosquitos / Hasta 1894* (1939) e *Historia moderna de Nicaragua / Complemento a mi Historia de Nicaragua* (1975).

Hasta 1972, la *Historia de Nicaragua* de Gámez, más breve que la de Ayón, pero mejor organizada y más compacta, era un libro indispensable sin sustituto de la misma categoría. "Aunque no alcanza más acá de la Guerra Nacional y pocas veces logra superar los prejuicios de partido del propio Gámez, o sus limitaciones ideológicas ——observaba Coronel Urtecho—— aun no se ha escrito nada más inteligente como presentación global de nuestra historia".[20]

Gámez no carecía de vena literaria, como lo demostró en su primer intento de novela realizado por un nicaragüense: *Amor y constancia* (1878), cuya ampliación proyectó editar en 1889, sin lograrlo. Folletinesca y medularmente

---

[16] Baronesa de Wilson: "Epístola nicaragüense" [tomado de su libro *América en fin de siglo*], reproducido en *BNBD,* núm. 4, marzo-abril, 1975, pp. 22-26.

[17] Carta a Marcelino Menéndez Pelayo, reproducida facsimilarmente en la revista *Centro*, año I, vol. III, Managua, marzo-abril, 1939, p. 30. Fue incluida en *Cartas desconocidas de Rubén Darío (1882-1910)*. Introducción, selección y notas de Jorge Eduardo Arellano. Managua, Academia Nicaragüense de la Lengua, marzo, 2004, p. 222.

[18] Reproducida facsimilarmente en *BNBD*, núm. 43, septiembre-octubre, 1981, pp. 43-76.

[19] José Dolores Gámez: "¿Quién era Walker", en *RAGHN*, tomos XXIV y XXV, enero a diciembre, 1962, p. 51. Una tercera reproducción de "¿Quién era Walker" apareció en la revista *Encuentro*, vol. V, núm. 1, 1972.

[20] José Coronel Urtecho: "La familia Zavala y la política del comercio en Centroamérica", op. cit., p. 129.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

romántica, el relato ficticio queda subordinado a los abundantes hechos históricos y a la ideología liberal de su autor. Se publicó en libro 119 años después de su inserción por entregas semanales en *El Termómetro*, de Rivas (15 de febrero-15 de junio, 1878), rescatada por el suscrito.[21]

Otro texto narrativo escrito por Gámez se titula "Él también come maíz" (octubre, 1915): extensa tradición republicana, fluida, amena y de largo aliento.[22]

Francisco Ortega Arancibia

En la línea liberal se inscribe la monografía de Francisco Ortega Arancibia (Masaya, 16 de agosto, 1830-Idem, 12 de mayo, 1931): *Nicaragua / en los / primeros años / de su emancipación política* (París, Librería de Garnier Hermanos, 1894), en cuya página 21 se lee: *La historia no es un simple juego de abstracciones, y el que escriba la de Nicaragua debe ser imparcial, para merecer el nombre de historiador, y tendrá que examinar, con el ánimo sereno del filósofo, todo lo que se ha escrito con pasión o sin ella, según el lenguaje*, *para deducir la verdad histórica, dando a cada cosa y a cada agrupación el lugar que le corresponde según los hechos, el lugar y la época en que se verificaron*.

Émulo de su coetáneo y coterráneo Jerónimo Pérez, Ortega Arancibia redactó en la tercera edad su *Historia de Nicaragua* (Cuarenta años: 1838-1878), que no fue editada hasta 1912 y se reeditó en 1957, 1975 y 1993. En ella, Ortega Arancibia se sustenta especialmente en la tradición oral y el recuerdo autobiográfico. Pero su perspectiva correspondía a la del doctor Rosalío Cortés, sin su coherencia ni calidad intelectual. Cortés representó, durante las dos administraciones del general Tomás Martínez (1858-1867), la tendencia al entendimiento de las regiones de oriente y occidente en un partido o, cuando menos, en un gobierno nacional. En Pérez, asimismo, se advierte la admiración por Cortés. En fin, prácticamente a la influencia de don Rosalío se debe el impulso de las dos primeras crónicas y memorias en que se fundó el conocimiento directo e inicial de nuestro siglo XIX.

Otros aportes

Dos aportes historiográficos más de la época cabe citar. Primero: la apologética *Historia de los tres años del Gobierno Sacasa* (León, Tipografía de J. Hernández, 1893), de Jesús Hernández Somoza (Managua, ¿1865?-Ídem, 1940):

[21] José Dolores Gámez: *Amor y constancia*. Prólogo: Jorge Eduardo Arellano. Managua, Biblioteca Nacional Rubén Darío, 1997.

[22] Reproducido en *BNBD*, núm. 65, noviembre, 1990-febrero, 1991, pp. 77-84.

"obra meditada y elaborada con gran copia de detalles", la valoró Darío.[23] Y segundo: los artículos de *El Diario Nicaragüense* publicados del 6 de noviembre 1895 al 6 de febrero de 1896, firmados por Anselmo H. Rivas, los cuales poseen suficiente unidad y desarrollo para otorgarle carácter de libro. Así lo hizo su compilador Pedro Joaquín Chamorro Zelaya en la póstuma *Ojeada retrospectiva* (1936): obra que articulaba la visión granadina de nuestra historiografía, constituyendo "el más inteligente reportaje de la historia de Nicaragua desde la independencia a la terminación de la Guerra Nacional".[24]

También es preciso registrar los artículos de Carlos Selva, publicados en el mismo año de 1896 y reunidos más tarde por Pedro Joaquín Chamorro Zelaya en el volumen *Un poco de historia* (1948): una diatriba convincente contra el régimen de Roberto Sacasa y el de José Santos Zelaya en sus inicios.[25] Y por fin la *Historia de la guerra entre Honduras y Nicaragua. 1893-1894* (León, Tipografía "El Comercio", 1895), de Fernando Somoza Vivas. Sobre este escribió una periodista de la época: "Cuenta Nicaragua con historiadores de alto vuelo, y el general Somoza Vivas, con sus quince tomos de historia centroamericana, logra el envidiable puesto entre los mejores".[26] ■

[23] En "Prólogo" de la *Historia de los tres años* […], p. XIV.

[24] José Coronel Urtecho: "Resistencia de la memoria", en *Revista del Pensamiento Centroamericano*, núm. 150, enero-marzo, 1966, p. 102.

[25] Carlos Selva: *Un poco de historia*. Últimos días de la administración del / doctor Roberto Sacasa y principios del / gobierno del general José Santos Zelaya. Serie de artículos publicados en el periódico *La Patria*, de San José de Costa Rica, del 21 de abril al 6 de junio de 1896. Guatemala, C.A., Ediciones del Gobierno de Guatemala, 1948 (Colección "Los Clásicos del Istmo").

[26] La Baronesa de Wilson: *El Mundo Literario Americano*, tomo II. Barcelona, Maucci, 1903, p. 181.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Introducción a las referencias bibliográficas en la Historia de América Central de Hubert Brancroft

José Mejía Lacayo

Siguen a esta introducción las 1901 referencias bibliográficas que Bancroft cita al comienzo del tomo 1 de su *History of Central America*. En cada uno de los capítulos hay notas al calce que suman 508 notas para el primer tomo; 1,340 notas en el segundo; y 2,431 notas en el tercero. El total de notas al calce es de 4,279. Esta acuciosidad demuestra el valor de los asistentes de Brancroft como historiadores.

Al final de la mayoría de los capítulos hay comentarios bibliográficos valiosos, algunas veces bastante extensos, como las 29 páginas, en letra pequeña (26 páginas en el estilo de RTN), al final del tomo II, nota titulada "Bibliography of Voyage Collection" [Bobliografía de Colecciones de Viaje] cuyo primer párrafo dice:

«Para la historia del período colonial de las provincias de América Central, especialmente aquella porción inmediatamente después de la conquista, cuando los españoles adquirieron un punto de apoyo seguro, la exploración gradual y el asentamiento completaron el sometimiento [de los aborígenes]; los datos proporcionados por los primeros cronistas españoles, los informes oficiales son abundantes; Pero la evidencia de estas fuentes es, en algunos aspectos, tan incompleta y contradictoria, que sólo después de examinar las numerosas colecciones valiosas de documentos originales sacadas a la luz en los tiempos modernos, el estudiante es capaz de fijar con precisión el verdadero carácter y secuencia de eventos. Los historiadores generales estándares del siglo XVI, como Bernal Díaz, Gómara, Oviedo y Las Cases, nos dan poca información sobre América Central después de 1530; Y en consecuencia las narraciones especiales de individuos como Gage, Benzoni y Andagoya, sin mencionar los escritos de los bucaneros, con ocasionales esfuerzos especiales de un tiempo o lugar como los de Reynolds, y de Fuentes y Guzmán, seguidos por Juarros, y todos complementados con documentos, asumen una importancia primordial y se convierten en las principales fuentes de material histórico para esta época»...[1]

La bibliografía es quizás el elemento más importante en un ejercicio de investigación. Sin una bibliografía, la obra es en esencia inútil. Si bien esto puede

[1] Bancroft, Hubert H., History of Central America, volume II, 1530-1800, pp. 735, New York: Arno Press, sin fecha

© Del dominio público – editor@temasnicas.net

sonar extremo, es cierto que la investigación sin verificación de hechos es inútil. La bibliografía da a los lectores un marco de cómo se formaron los argumentos de los escritores.

La *History of Central America* tiene un total de 2,246 páginas en formato 6"x 9" lo que se traduce en 1,300 páginas tamaño carta (8½"x 11"). Sabemos que los asistentes trabajaban 60 horas a la semana y producían un libro cada cuatro meses. A una tasa de 60 horas por semana, los tres tomos de *History of Central America* requeriría 21.7 semanas para ser elaborado, que son unos cinco meses. La tasa por página sería de 1.73 horas por página, que parece quedarse corto. Los tres tomos fueron producidos en diferentes años, en 1882 el primero, en 1883 el segundo y en 1887 en tercero. También sabemos que elaboraron la History of Central America dos asistentes: Oak y Nemos.

La lista que reproducimos está incluida en el primer tomo, publicado en 1882. Por esta razón la History of Central America agregó una página (703-704) en el primer tomo, y cuatro páginas (762-766) en el segundo con el encabezado "Further References" [Referencias adicionales].

La experiencia profesional de Mejía Lacayo es que se puede escribir una página tamaño carta por hora, si se trabaja sin tener que hacer consultas bibliográficas, y hasta 2½ horas por página si hay que hacer consultas. Así valorada, la tasa de 1.73 horas por página, que no parece razonable para un solo escritor, porque debe tomarse en cuenta que había documentos en alemán español, francés, italiano, inglés y latín.

La búsqueda por palabras en el texto de Bandroft rinde 198 veces para "Nicaragua", 177 para "Guatemala", 111 para "Honduras", 93 para "Panamá", 42 para "Costa Rica", 5 para "Belice", y 2 para "El Salvador". Estas cifras pudieran reflejar el número de documentos enviados por cada gobierno a Brancroft, más que la existencia de documentos relativos a cada país, porque Guatemala, con mucho es el país que posee más documentos. Basta con mencionar el Archivo General de Centro-América que cuenta con documentos referentes al gobierno, asuntos oficiales, comerciales y eclesiásticos comprendidos desde 1537 y 1985. Actualmente posee 27,382 registros de legajos cargados en el sistema, distribuidos en 42 fondos documentales.

Al reproducir la lista de Autoridades Citadas en la *History of Central America,* hemos preservado la ortografía (falta de acentos, por ejemplo), y mantenido las palabras de enlace de párrafos y frases que están en inglés.■

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Bibliografía de la Colección de Travesías y Viajes para la Historia de América Central

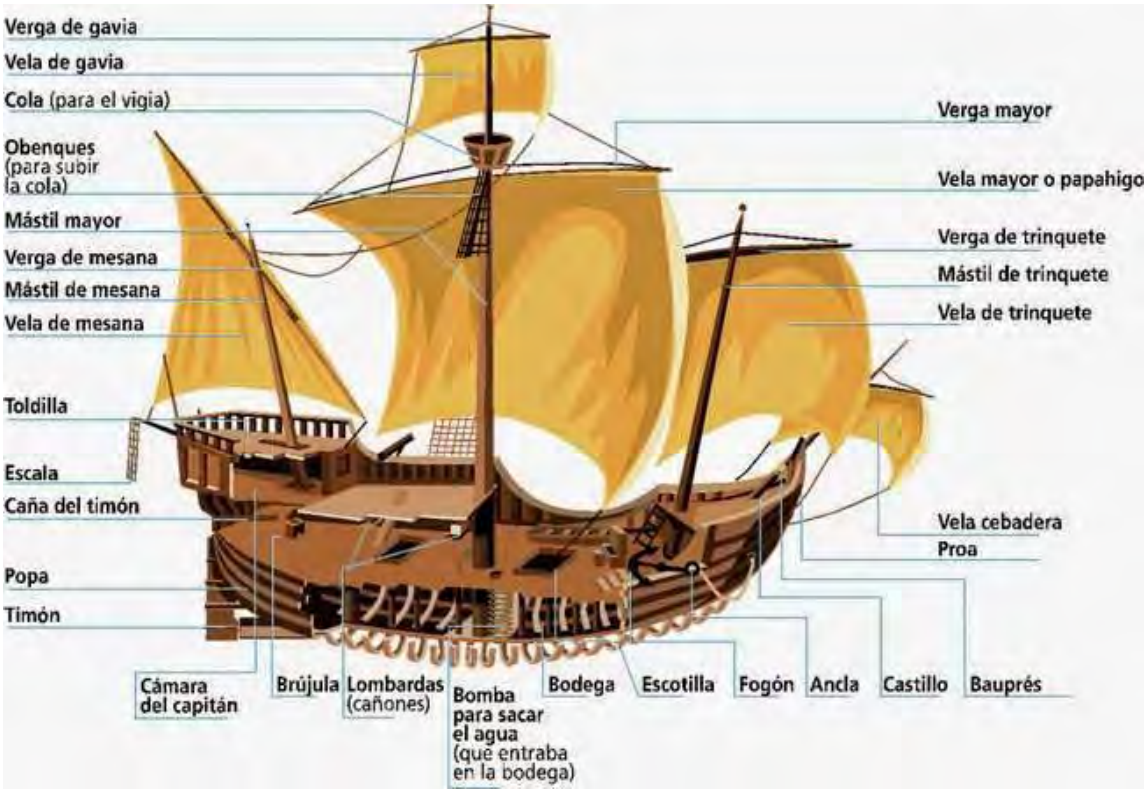
Hubert H. Bancroft

Traducción de Nubia O Vargas

El texto original en inglés se encuentra en Bancroft, Hubert H., *History of Central America*. Pp. 735-762, tomo II, 1530-1800, San Francisco, CA: The History Company, Publishers, 1886. Reimpreso por San Francisco, CA: Arno Press, sin fecha.

En esta traducción hemos suprimido las referencias adicionales comprendidas en las páginas 762-766. El editor ha agregado 36 mini biografías de los autores mencionados en el texto, para beneficio del lector no familiarizado. Las minibiografías son reproducciones de Wikipedia. Además, de las ilustraciones de embarcaciones reproducidas de la Internet.

En esta edición publicamos la bibliografía de las colecciones e viajes; en la siguiente edición, la bibliografía de autoridades.



© Del dominio público – editor@temasnicas.net

Para la historia del período colonial de las provincias de América Central, especialmente esa parte que siguió inmediatamente a la conquista, cuando los españoles habiendo logrado un punto de apoyo seguro, una gradual exploración y colonización, completaron su opresión; la información suministrada por los primeros cronistas y los reportes oficiales son abundantes, pero la evidencia proveniente de estas fuentes es, en ciertos aspectos, tan incompleta y contradictoria, que solamente después de un análisis de las numerosas y valiosas colecciones de los documentos originales sacados a luz en tiempos modernos, el estudiante es capaz de asegurar con precisión el verdadero carácter y secuencia de los acontecimientos. Los historiadores generales estándar del siglo XVI, como Bernal Díaz[1], Gómara[2], Oviedo[3], y Las Casas[4], nos dan poca información concerniente a América Central después de 1530; en consecuencia, los reportes especiales de individuos como Gage[5], Benzoni[6], y Andagoya[7] – por no mencionar

[1] Bernal Díaz del Castillo (1492 a 1498 – 1584)2 fue un conquistador español, que participó en la conquista de México y fue más tarde regidor de la Ciudad de Guatemala. Se le atribuye la autoría de la Historia verdadera de la conquista de la Nueva España, cuya redacción empezó 30 años después de los eventos y con más de 84 años de edad. Más tarde fue revisada y expandida en respuesta a la publicación del capellán de Cortés (Francisco López de Gómara), que Díaz del Castillo consideraba muy imprecisa, además de que no reconocía los esfuerzos que llevaron los soldados comunes durante la invasión de México.

[2] Francisco López de Gómara (Gómara, Soria, 1511 – ibidem, 1566) fue un eclesiástico e historiador español que destacó como cronista de la conquista española de México, a pesar de que nunca atravesó el Atlántico. Estudió en Alcalá de Henares para ordenarse como sacerdote. Vivió en Roma, y a su regreso hacia 1540 conoció a Hernán Cortés y se quedó en su casa como capellán. Fue humanista e historiador.

[3] Gonzalo Fernández de Oviedo Valdés (Madrid, 1478 – Valladolid, 1557) fue un militar, escritor, cronista y colonizador español. Capitán de los ejércitos del emperador Carlos V, gobernador general o alcalde de la Fortaleza de Santo Domingo y La Española. Viajó a las Indias en 1513 en la expedición a Panamá de Pedrarias Dávila, quien había sido nombrado gobernador de Castilla del Oro, como jurista, desempeñó como escribano (que era un funcionario bajo designio real que evolucionó a notario) de «minas e del crimen».

[4] Bartolomé de las Casas O.P. (Sevilla, 1474 o 14841 – Madrid, julio de 1566) fue un encomendero español y luego fraile dominico, cronista, filósofo, teólogo, jurista, obispo de Chiapas (en aquel entonces, territorio bajo jurisdicción de la Capitanía General de Guatemala), escritor y principal apologista de los indígenas siendo el «Procurador o protector universal de todos los indios de las Indias» hispánicas.

[5] Thomas Gage (c. 1597 - 1656) era un fraile dominicano inglés, el más conocido para su obra del recorrido en Nueva España y América Central durante una estancia allí de más de una década. Observa de cerca la sociedad y la cultura coloniales. A su regreso a Inglaterra en 1637 y convertido al anglicanismo.

[6] Girolamo Benzoni (* 1519 en Milán; † 1570 en España) fue un historiador, explorador, comerciante y viajero italiano. Conocido por haber publicado una de las primeras narraciones tras el descubrimiento de América, su obra más conocida es Historia del Nuevo Mundo (Novae novi orbis historiæ, libri tres) publicada en 1572.1 Se conoce muy poco de su vida excepto lo que él mismo narra en su obra Novae novi orbis historiae libri tres (Historia del Nuevo Mundo), es cierto que embarca en 1542 rumbo a las Antillas y allí se desplaza por Guatemala así como por la costa este de Sudamérica. Regresando posteriormente a España en el año 1556, un año tras su llegada pública el libro que será su obra más conocida.

[7] Pascual de Andagoya (Andagoya, 1495 - Cuzco, 18 de septiembre de 1548) fue un militar, explorador, descubridor español que participó en las conquistas de las actuales repúblicas de Panamá, Colombia

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

los escritos de los bucaneros – con esfuerzos especiales ocasionales de una época o lugar, como los de Reynolds y Fuentes y Guzmán[8], seguidos por Juarros[9], todo complementado por documentos, asumen primordial importancia y se convierten en las fuentes principales del material histórico de esta época.

Galera

La fundación y el subsecuente progreso de la iglesia en este territorio son identificados de manera general por sus cronistas representativos Motolinia[10],

y Perú, y que fuera nombrado adelantado y gobernador del San Juan. Como solía ser habitual en la época, Andagoya partió muy joven, con 19 años, como expedicionario al Nuevo Mundo el 11 de abril de 1514, bajo el mando del general Pedro Arias de Ávila, con quien llegó El convoy lo formaba un ejército de 2.000 hombres y 22 naos con el objetivo de colonizar América Central. El recorrido de Andagoya dio comienzo en Panamá y tomó dirección Sur (1521-23) por el litoral colombiano, hasta el río San Juan, donde se autoproclamó gobernador nominal.

[8] Francisco Antonio de Fuentes y Guzmán (1643-1700) fue un historiador y poeta descendiente de españoles de la Capitanía General de Guatemala. La única obra que se conserva de él es la Recordación Florida.

[9] Domingo Juarros (Santiago de los Caballeros de Guatemala, 1752 - Nueva Guatemala de la Asunción, 1820) fue un clérigo que ha sido reconocido como uno de los mejores historiadores de la época colonial de Guatemala, pues ha sido referido como uno de los escritores españoles más imparciales, aun en asuntos de iglesia, a pesar de ser religioso.

[10] Toribio de Benavente O.F.M. (Benavente, c. 1482 - 1569, México), más conocido como Motolinía, fue un misionero franciscano que fungió como historiador de la Nueva España. Formó parte de los Doce apóstoles de México. Se caracterizó por la promoción de una intensa evangelización de los pobladores

© Del dominio público – editor@temasnicas.net

Mendieta[11], Torquemada[12], y Fernández[13], hasta Remesal[14] y Vázquez[15], cronistas de las Órdenes Dominicana y Franciscana respectivamente en América Central, que beneficiándose de los trabajos de los anteriores y agregando alguna investigación original traen la historia de la iglesia hasta el final del siglo XVII. Los dos últimos escritores hicieron también un intento por seguir la historia política, pero solo de manera superficial.

---

de Mesoamérica. Motolinía es el nombre que él mismo adoptó para así ser nombrado por habitantes de México, el cual significa pobre o afligido en náhuatl y que procede de mo (es/se) y tolinia (pobre/afligir), es decir, "el que es pobre o se aflige". Sus escritos publicados acerca de las costumbres y tradiciones locales justo después de la Conquista de México han sido tomados históricamente como documentos válidos de etnografía. Sin embargo, Motolinía tenía la responsabilidad de fomentar la religión católica en los pobladores de México y adaptarlos a las prácticas españolas de la época. Es por esto que fue intensamente denunciado por Fray Bartolomé de las casas ante el rey de España Carlos V, lo que suscitó un conflicto entre estos dos religiosos, especialmente por el desacuerdo en la aplicación de las Leyes Nuevas (o Leyes de Burgos).

[11] Jerónimo de Mendieta (1525 - 1604) fue un religioso franciscano e historiador español, autor de la Historia eclesiástica indiana, que elaboró la crónica de la evangelización del Virreinato de la Nueva España. Esta obra solo pudo publicarse tres siglos después de haber sido escrita.

[12] Fray Juan de Torquemada (Torquemada, ¿1557?-Ciudad de México, 1624) fue un eclesiástico franciscano e historiador español. Autor de obras en su mayoría relacionadas con la cultura antigua de México y del siglo XVI. Probablemente nacido en la Villa de Torquemada, Castilla la Vieja, entre 1557 y 1565, radicó en la Nueva España desde muy joven. A fines del siglo XVI ingresó en la orden de San Francisco de Asís. Fue discípulo de Fray Juan Bautista y se cree que también lo fue de Fray Bernardino de Sahagún. Es probable que también tuviera trato personal con Fray Jerónimo de Mendieta. Fue misionero en varias partes de la Nueva España, y allí en 1609 fue nombrado cronista de la Orden franciscana.

[13] Alonso Fernández de Heredia fue un político y militar español del siglo XVIII, nacido en Cetina (Zaragoza) Fue Capitán General de la Florida, de Yucatán y más tarde de Guatemala, todo ello bajo el reinado de Fernando VI y de Carlos III de España. Llegó a la Capitanía General de Yucatán el 20 de diciembre de 1758 por nombramiento real de Fernando VI, rey de España. Fue enviado para sustituir a Melchor de Navarrete que había sido transferido a las islas de Filipinas. Previamente fue gobernador de Nicaragua y Comayagua (ambas pertenecientes a la Capitanía General de Guatemala en el virreinato de la Nueva España). También fue gobernador de la Florida.

[14] Antonio de Remesal (Allariz, Orense, 1570 - Madrid, 1619)1 fue un eclesiástico e historiador español, cronista en Centroamérica. En el año 1593 ingresa en el convento de San Esteban de Salamanca, de la orden dominica. Se trasladó a América en 1613, como acompañante de fray Alonso de Galdo, que había sido nombrado obispo de Comayagua (Honduras). Anteriormente al inicio de este viaje, Remesal había reunido información sobre los dominicos en Filipinas, y había comenzado a escribir un libro sobre fray Bartolomé de las Casas. Llegó a Guatemala en 1614, y vive en el convento de Santo Domingo, donde desempeñó el cargo de confesor del gobernador provincial y comenzó a estudiar en Guatemala y Chiapas donde se documentó con variada información que más tarde utilizaría en sus escritos. Comenzó en 1615 su obra como historiador, y ésta se publicó en 1619 bajo el título de Historia de la provincia de San Vicente de Chiapas y Guatemala o Historia general de las Indias Occidentales y particular de la Gobernación de Chiapa y Guatemala, además de los temas mencionados en el títulos los libros poseen información sobre las islas Filipinas, sobre Oaxaca y Perú, la conquista de Pedro de Alvarado y sobre Bartolomé de las Casas.

[15] Francisco Vázquez de Coronado (Salamanca, España, 1510 - Ciudad de México, 22 de septiembre de 1554), fue un conquistador español. Viajó por Nuevo México y otras partes de los actuales Estados Unidos entre 1540 y 1542. Llegó al virreinato de la Nueva España acompañando al primer virrey don Antonio de Mendoza.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

La primera historia especial a escribirse fue la de Fuentes y Guzmán, conteniendo mucho material original, pero no generalmente confiable. El manuscrito nunca fue publicado, pero fue usado por Juarros. Posteriormente apareció el panfleto de Cadena, dedicado íntegramente a una descripción de la destrucción de la ciudad de Guatemala, y casi al mismo tiempo Escamilla compiló, procedente de fuentes oficiales, una lista de gobernadores y obispos, y de los acontecimientos históricos más importantes, dando un reporte especial de la destrucción de la ciudad de Guatemala.

Sin las valiosas colecciones de Squier[16], Pacheco y Cárdenas[17], Cartas de Indias, Ternaux-Compans[18], Arévalo, Icazbalceta[19], y Colección de Documentos Inéditos, el resultado de la investigación moderna, la historia de este territorio de 1531 a 1800, sería realmente escasa. Estas colecciones – ya he dado notas especiales de casi todas – contienen un sinnúmero de cartas y reportes oficiales, los cuales eran desconocidos o inaccesibles para los primeros escritores. Se destaca entre todas ellas la que ha sido llamada colección de Squier, consistiendo principalmente de manuscritos, la cual llegó a mi poder por compra después del fallecimiento de Mr. Squier. Consiste de extractos, y copias de cartas y reportes de audiencias, gobernadores, obispos y varios oficiales del gobierno, tomados de los archivos de Madrid y de la biblioteca de la Academia Real Española de Historia, en su mayoría bajo la dirección del infatigable coleccionista Mr. Buckingham Smith. Muchos raros y valiosos documentos relacionados con América Central, incluyendo numerosas cartas y reportes de Las Casas, se encuentran también en la voluminosa colección de Pacheco y Cárdenas y, aunque en menor número, en la de Ternaux-Compans.

En ausencia de algunos de los primeros cronistas locales, y por negligencia de aquellos que llegaron después, muchos de los archivos se han perdido. Las únicas partes publicadas se encuentran en las colecciones de Arévalo, la cuales

[16] Ephraim George Squier (Bethlehem, Nueva York, 1821 - Brooklyn, ídem, 1888) fue un periodista, diplomático y arqueólogo aficionado estadounidense. Publicó varios libros sobre América Central y participó en la firma del Tratado Clayton-Bulwer.

[17] Joaquín Francisco Pacheco Cárdenas, autor de Colección de documentos inéditos relativos al descubrimiento, conquista y organización de las antiguas posesiones españolas de América y Oceanía. Madrid: M.B. de Quirós, 1976. http://books.google.com/books?id=ybdJAQAAMAAJ

[18] Henri Ternaux-Compans (nacido en París en 1807 y muerto en diciembre de 1864) fue un historiador francés. Después de terminar sus estudios en París, entró en el servicio diplomático y fue secretario de las embajadas en Madrid y Lisboa y encargado de negocios en Brasil, pero renunció y dedicó varios años a viajar por España y Sudamérica, Bibliotecas estatales. Hacia el final del reinado de Luis Felipe fue elegido diputado, pero pronto regresó a sus estudios. Escribió Voyages, relations et mémoires originaux pour servir a l'histoire de la découverte de l'Amérique (10 vols., 1836-'8; 2d series, 10 vols., 1839–40)

[19] Joaquín García Icazbalceta (Ciudad de México, 21 de agosto de 1825 - ibidem, 26 de noviembre de 1894)1 fue un historiador, escritor, filólogo, bibliógrafo y editor mexicano. Fue miembro de la Academia Mexicana de la Lengua.

© Del dominio público – editor@temasnicas.net

son indispensables para la historia local de Guatemala, aunque evidentemente no están completas y contienen algunas omisiones debido a la aparente ilegibilidad de los originales. La segunda de estas colecciones, Colección de Documentos Antiguos de Guatemala, publicada en Guatemala en 1857, contiene además de las concesiones del escudo de armas y privilegios de la ciudad de Guatemala, y de memoriales y reportes del concilio de la ciudad de 1537 a 1782, unas cuantas cartas de Alvarado y del obispo Marroquín, algunas sin fecha, que no se encuentran en ninguna otra parte.

La obra de Remesal, aunque publicada en Madrid, fue el primer escrito en Guatemala. En relación con la historia especial de la Orden Dominicana y de un reporte general de la iglesia, se da considerable historia política, aunque de manera desordenada. Este autor fue el primero en hacer uso de los archivos de Guatemala, pero en la presentación de este material original demuestra mucho

Replica de la carraca Madre de Dios en el museo de Lisboa.

descuido. Las Casas, la Orden Dominicana, y los indígenas son sus tópicos favoritos, y los eventos están coloreados de conformidad. Un siglo después, considerando que su Orden estaba descuidada por Remesal, el cronista franciscano Vázquez publicó su trabajo. Prestando mucho de Remesal y de otros escritores de la época temprana, Vázquez continuó la historia de la iglesia hasta finales del siglo XVII, dando también, como lo había hecho ese autor, la historia política de una forma desconectada. Con las mismas facilidades en cuanto a las fuentes originales, Vázquez hace mejor uso de ellas que Remesal, pero al exponer

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

los errores de su rival él cae en otros igualmente grandes, demostrando un perjuicio intolerante en contra de los indígenas, mientras que defiende fanáticamente a sus opresores. Remesal y Vázquez discrepan en muchos puntos de la historia de la iglesia, pero en ninguno más que en las labores misioneras de sus respectivas órdenes. Cada uno reclama para su orden el honor de ser los primeros en entrar en el campo misionero en este cuarto de siglo, pero ninguno hace buenas sus pretensiones.

La siguiente obra en aparecer fue la de Juarros, la cual absorbió la de Fuentes y Guzmán, y fue la primera publicada de lo que pudiera llamarse una historia de Guatemala. A pesar de su acceso a los documentos originales, Fuentes y Guzmán cometió muchos errores que fueron inadvertidamente copiados por Juarros. Sin embargo, con la ayuda de una subsecuente investigación, estos errores son fácilmente detectables, permaneciendo todavía Juarros como el líder historiador de América Central, aunque debido a la gran importancia de Guatemala como la sede del gobierno, la mayor parte de la obra se dedica a la historia de esta provincia. De hecho, ésta es la única historia completa existente de Guatemala y sus provincias adyacentes, mientras que las otras partes de América Central difícilmente justifican la posesión de una historia. De ninguna otra manera el escritor puede obtener reportes referentes a su conquista y colonización, descripción de pueblos, primeros recursos, listas de oficiales, y biografías de hombres prominentes. De los escritores españoles, él es también uno de los más imparciales, aun en asuntos relacionados con la iglesia, a pesar de que fue uno de sus ministros. No obstante, Juarros está incompleto en muchos aspectos. Falla lamentablemente en presentar la verdadera condición política, social y moral de la gente o del desarrollo del país durante este período; existe una manifiesta falta de estudio e investigación de la conquista y las épocas coloniales tempranas.

Notando estos defectos, Peláez[20] intentó suministrarlas en su Memorias y, de cierta manera, ha tenido éxito. Organizada de una forma clara y concisa, bajo sus apropiados encabezamientos, y con las referencias correspondientes, el estudiante encontrará coleccionadas todas las evidencias de los diferentes temas presentados por casi todos los autores pioneros y modernos mencionados; a lo que se agrega el testimonio de un gran número de documentos originales que sus predecesores habían pasado por alto o descuidado. Pero mientras la historia de Guatemala por el último período colonial es comparativamente más completa que la de las restantes provincias de América Central, tal como lo he insinuado, es solamente una escasa idea general dependiente, en su mayor parte, de documentos ocasionales. Entre las autoridades modernas compuestas

[20] Francisco de Paula García y Peláez (San Juan Sacatepéquez, Guatemala, 2 de abril de 1785 - Ciudad de Guatemala, enero de 1867) fue arzobispo de Guatemala y Obispo in partibus de Bostra durante el gobierno conservador de los 30 años en Guatemala.

© Del dominio público – editor@temasnicas.net

principalmente de ingleses, franceses y alemanes, se da una breve revisión histórica de este período, una simple compilación de obras reconocidas que sirven como una introducción a las narraciones de viajes o de libros describiendo las diferentes provincias y sus recursos.

Una característica peculiar de la bibliografía de América Central es la literatura bucanera, siendo aquí la escena principal de las operaciones piratas de los siglos XVI y XVII. La ausencia total de alguna obra española en este tema ha dejado el campo abierto a los ingleses, franceses y holandeses, cuyos reportes de las explotaciones de sus campesinos en la España principal no son siempre imparciales.

Precediendo a esta clase de literatura y estrechamente aliada a ella, debido al espíritu de aventura y conocimiento geográfico que se difunde, están los numerosos reportes de travesías realizadas con el propósito de comercio, exploración o descubrimiento en esta parte del mundo. Destacaré aquí algunos de éstos, aunque en realidad muchos de ellos se relacionan con otras secciones de mi obra referente a América Central, y aún más.

Completa como está la *Raccolta* de Ramusio[21], y colecciones similares que reproducen las principales travesías hasta su tiempo, un gran número de narraciones menores permanecen inadvertidas, mientras que otras se destacan brevemente, registradas simplemente sobre rumores, en los escritos de otros. Esta deficiencia había sido observada por Antonio Galvano[22] en colecciones anteriores, y su esfuerzo para repararla dio lugar a la primera historia completa de travesías. Nacido en 1503, Galvano salió a los 24 años de edad para las Indias, donde se le encomendó la conquista y gobierno de Las Molucas. Él permaneció en este cargo por seis o siete años, distinguiéndose tanto por ser un gobernante justo y benevolente, como por ser un gobernante celoso y proselitista. Su conducta altruista sirvió solamente para atraer calumnia y reducirlo a la pobreza, tanto que tuvo que buscar refugio en el hospital de Lisboa, donde falleció en 1557.

---

[21] Giovanni Battista Ramusio (Treviso 1485-1557) fue un geógrafo italiano y escritor de viajes. Este veneciano desempeñó varias misiones en Suiza, Roma, Francia y después fue secretario del Consejo de los Diez en Venecia. Ramusio escribió una colección de navegaciones y viajes en italiano, que se ha reimpreso varias veces y que fue traducida en parte de la obra Descripción del África, Lyon, 1566. Aunque él viajó poco, Ramusio publicó una colección de testimonios de primera mano de varios exploradores importantes como Marco Polo, Niccolò Da Conti, Fernando de Magallanes, Cabeza de Vaca, Cristóbal Colón y Giosafat Barbaro, así como un extracto de la obra del portugués Tomé Pires en las Indias. Sigue siendo famosa su estancia en la corte del rey francés Luis XII en la cual no es sabido cómo pero obtuvo una copia de las memorias perdidas del explorador francés Jacques Cartier en Canadá, que publicó en el volumen VI de su extensa obra Navigationi et viaggi de 1556.

[22] António Galvão (c. 1490-1557), conocido en inglés como Antonio Galvano, fue un soldado portugués, cronista y administrador de las islas Maluku, y un historiador del Renacimiento, el primero en presentar un informe completo de todos los principales viajes y exploradores hasta 1550, ya sea por portugueses y por otras nacionalidades. Sus obras muestran una notable precisión, especialmente el Tratado de Descubrimiento publicado en Lisboa en 1563 y en inglés por Richard Hakluyt en 1601.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Había desarrollado su indudable talento a través de lectura extensa, particularmente de narraciones de travesías. Mientras estuvo empleado, guardaba notas considerando formar un bosquejo del progreso de la navegación y descubrimiento, el cual serviría como introducción para una colección. Durante la última parte de su vida, mientras sufría bajo la prohibición del descontento real, encontró suficiente tiempo para perfeccionar estas investigaciones, y a su muerte los documentos fueron confiados a un amigo, Francisco de Souza Tavarez.

Entre éstos parece haber estado una historia del descubrimiento y expedientes de Las Molucas, un manuscrito de diez libros, según Faria, del cual Pinelo dice, "por no averle visto, duda, si permanece" [en español en el original]. *Epitome* ii. 636. De Sousa hizo el trato bajo consideración para ser publicado en Lisboa en 1563, bajo el título *Tratado que compos o nobre e notauel capitao Antonio Galudo de todos os descobrimentos antigos e modernos que auo feitos á era de mil e quinhentos e cincoenta*, con una dedicatoria al duque de Aveiro, en donde él registra los muchos servicios de Galvano, y comenta sobre su pobre reconocimiento. Se ha hecho mención de la duodécima edición de 1555, pero esto debe ser un error a juzgar por el prefacio de Sousa a la edición de 1563. De ésta solo se conoce que existen tres copias, una propiedad de Mr. John Carter Brown, de Providence, de quien la Sociedad Hakluyt obtuvo una copia impresa como una nota de rodaje a pie de página a su reedición de la versión de Hakluyt, bajo la redacción del almirante Bethune. Esta última es denominada *The Discoveries of the World from their first originall vnto the yeere 1555, by Antonie Galvazo*, Londres, 1601, que se encuentra también en la reimpresión de *Hakluyt's Voyages* y en la de Churchill's Collection, aunque Purchas la ofrece en forma limitada. La copia portuguesa fue reimpresa en Lisboa en 1731. Hakluyt explica en la dedicatoria a Sir Robert Cecil que su publicación estaba destinada como una introducción a su propia obra, y fue tomada de un manuscrito antiguo traducido por un comerciante inglés. A fin de modificar los manifold errours [sic] contenidos, Hakluyt tuvo la pena de consultar obras españolas para las correcciones y adiciones que se observarán en esta versión. El trato se remonta a las travesías de descubrimiento relatadas por escritores chinos, griegos y latinos, y produce un registro conciso de cada región del globo, en orden cronológico, hasta 1550. Las travesías de la India Oriental son parcialmente de sus propias notas, mientras que otras expediciones contemporáneas se derivan de otros cronistas.

El período precolombino ocupa solamente poco más del cuarto del texto, y demuestra la falta de acceso al material revelado por investigaciones subsecuentes en diferentes países. El período posterior es bastante completo con travesías españolas y portuguesas, considerando la tardanza con que estos acontecimientos fueron publicados. Hakluyt, mientras lamenta que las travesías inglesas se mencionan pocas veces, admite que en esa época, "había poca existencia de los trabajos de nuestros hombres". Muñoz se expresa con

© Del dominio público – editor@temasnicas.net

menosprecio de Galvano, diciendo "compendia infelizmente" [sic] lo que otros habían hecho más completo. Cualesquiera que sean sus defectos, el trato fue ciertamente una contribución muy valiosa al tema, y es todavía sumamente importante como unos los primeros ensayos hacia una historia de travesías.

Entre aquellos que siguieron el ejemplo de Ramusio de coleccionar y publicar narraciones de travesías y viajes, se destaca el preeminente Richard Hakluyt[23], cuyo trabajo fue extraordinario no solo por ser el primero, sino también por ser el más valioso en inglés, por la originalidad y peculiaridad de sus narraciones, particularmente aquellas relacionadas con América. Cuando Hakluyt empezó a estudiar *Eden's Historie of Travayle*, conteniendo traducciones de Martyr y Oviedo, era el único libro en inglés existente sobre el descubrimiento marítimo. Las travesías inglesas no eran muy conocidas en el extranjero, en parte porque los comerciantes preferían tener su propio asesoramiento. La lectura de Hakluyt de colecciones extranjeras y sus investigaciones privadas, sin embargo, le demostraron que el inglés había realizado escritos dignos de ser registrados, y estaba entusiasmado con la ambición de hacerlos públicos.

Hakluyt pertenecía a una buena familia de Herefordshire, establecida en Yatton, que por siglos había mantenido una posición de liderazgo en el país. Después de pasar por la escuela de Westminster como becario de la reina, en 1570 fue elegido, a los 17 años, para ingresar al colegio de la Iglesia de Cristo, Oxford, y cuatro años después obtuvo el título de B.A., y después de tres años adicionales de estudio obtuvo el título de M.A. Siendo todavía un muchacho, había sido orientado por un primo al estudio de geografía y navegación, que en adelante se convirtió en su actividad favorita. Aprovechó tan bien su oportunidad en Oxford – donde también agregó maestría en varios idiomas a sus estudios – que parece haber sido nombrado profesor de cosmografía. En la dedicatoria a Walsingham de la primera edición de su colección expresa, "Yo en mis lecturas públicas fui el primero que produjo y mostró las cartografías y globos más antiguos e imperfectamente compuestos y los nuevos recientemente reformados", etc. Entre 1584 y 1589, él desempeñó la posición de capellán de la embajada de París, y allí prosiguió activamente sus investigaciones, publicando además narraciones de viajes en francés e inglés. En 1590 obtuvo una rectoría en el condado Suffolk, en poder de la cual se casó cuatro años después, y en 1605 sustituyó al Dr. Webster como prebendado de la abadía de Westminster. Falleció el 23 de noviembre de 1616 y fue sepultado en la abadía de St. Peter, dejando una herencia razonable a

[23] Richard Hakluyt (?, c. 1552 - Londres, 23 de noviembre de 1616) fue un escritor, traductor e historiador inglés, conocido especialmente por su apoyo en favor de los asentamientos ingleses en Norteamérica. Entre 1583 y 1588 fue capellán y secretario del embajador inglés en la corte francesa Edward Stafford. Ordenado sacerdote, desempeñó puestos de importancia en la catedral de Bristol y en la abadía de Westminster, y fue capellán de Robert Cecil, secretario de estado de Isabel I y de Jacobo I. Fue el principal promotor de la solicitud a Jacobo I de la patente real de 1606 que autorizaba la colonización inglesa de Virginia.

su hijo, la cual fue pronto despilfarrada. Aunque interesado en la patente de Raleigh para hacer descubrimientos y siendo uno de los principales aventureros en la compañía para la colonización de Virginia, no tuvo participación en los proyectos marítimos, más que promover sus escritos. Su devoción a las investigaciones era tan grande que una vez cabalgó doscientas millas para encontrarse con el único sobreviviente de la catastrófica travesía de Hare. Se comunicaba por cartas con Ortelius y Mercator y recibió el amistoso estímulo de Walsingham, Cecil, el almirante Howard, Drake y otros. Su primera publicación fue *Divers Voyages touching the Discoverie of America and the Islands adiacent*, Londres, 1582, dedicada a Philip Sydney. Se supone que solo existen cinco copias del original, de una de las cuales la Sociedad Hakluyt emitió una reimpresión en 1850, bajo la redacción de John Winter Jones, del Museo Británico, quien lo prologó con una valiosa reseña de la vida y escritos de Hakluyt.

Las varias narraciones se refieren a las travesías del noreste y noroeste, las Indias Orientales, y la costa este de Norteamérica. Incluye un curioso mapa de proyección cónica que muestra el continente norteamericano extendiéndose a una latitud aproximada de 46°, donde la península de California conecta con una cordillera llamada *Sierra Nevada*, corriendo latitudinalmente. Sobre 46° todo es mar abierto, bordeado al este, sin embargo, por una franja de tierra conectada con Florida por un estrecho istmo y extendiéndose hasta el Cabo Labrador. La parte norte de California lleva el nombre Quiviri, la parte sur (Cabo) California, y la parte central Santa Cruz (S. Croce). En el mapamundi, la Tierra del Fuego forma parte de un gran continente antártico. Estando en París, Hakluyt hizo que se publicara en francés un reporte de Florida, tomado de un manuscrito encontrado por él, y éste fue emitido el año siguiente, 1587, en inglés, como *A notable historie containing foure voyages unto Florida*, ambas versiones dedicadas a Raleigh, con una exhortación para proseguir la colonización de Virginia.

El mismo año publicó en París una edición mejorada de orbe novo, de Martyr[24], la cual años después fue traducida al inglés por M. Lock. En 1589 apareció la primera entrega de la gran obra *The principall navigations, voiages and discoveries of the English nation made by sea or over land*, un folio, dedicada a Sir Francis Walsingham. Está dividido en tres partes, relacionadas respectivamente con Asia y África, al norte y noreste de Europa y Asia, y con América, incluyendo la travesía de Drake. Nueve años después, publicó el primer volumen de una nueva edición de su colección, seguido en 1599 y 1600 por dos volúmenes más, ninguno de ellos hace referencia a su primera edición. Estos son

[24] Pedro Mártir de Anglería, en italiano Pietro Martire d'Anghiera (Arona, Milanesado, 2 de febrero de 1457 - Granada, octubre de 1526), fue un humanista y cortesano al servicio de los Reyes Católicos y de sus sucesores. Fue miembro del Consejo de Indias (1520-26) y cronista de Indias (1520), ocupó diversos cargos eclesiásticos y llevó a cabo una misión diplomática a Egipto. Se le conoce principalmente por sus escritos acerca del Descubrimiento de América.

© Del dominio público – editor@temasnicas.net

ejemplares finos impresos en tipo de letra negra, con marginales y encabezamientos, pero con el prólogo del texto en latín, títulos y nombres en tipo de letra romana y cursiva. El primer volumen es dedicado a Lord Howard como tributo a los servicios patrióticos de la familia, y en reconocimiento por favores recibidos por Hakluyt y su hermano; los otros dedicados a Sir Robert Cecil, secretario de estado. Éstos son una ampliación debidamente reorganizada de la primera edición, volumen i. conteniendo travesías hacia el norte y noreste de Inglaterra; volumen ii. al Mediterráneo y África; y volumen iii. a América, incluyendo varias travesías hechas por extranjeros y partes no visitadas por el inglés. Las narraciones están generalmente en el idioma del narrador, y en los dos primeros volúmenes su orden es cronológico; pero en la sección americana están agrupados bajo diferentes encabezamientos geográficos. Éste abre con el dudoso viaje a Madoe en 1170 y continúa con expediciones a las partes del extremo norte del continente, principalmente con referencia a la travesía noroeste. La región entre Canadá y Florida viene después, seguido de las exploraciones hacia Nuevo México y California, y en México; después Las Antillas y América Central, seguida por una serie de grupos para Suramérica, concluyendo en general con circunnavegaciones y travesías dirigidas al Mar del Sur.

En la dedicatoria al tercer volumen, Hakluyt dice, "Ahora porque desde hace tiempo presiento que mi profesión de divinidad, el cuidado de mi familia y otros motivos me podrían llamar y desviar de esta clase de esfuerzos, por los últimos tres pasados años he alentado y avanzado en estos estudios de cosmografía e historias extranjeras a mi noble, industrioso y culto amigo, Mr. Iohn Pory". Aprovechándose de este entrenamiento, Pory en 1600 emitió una traducción de *Leo's History of Africa*. Otros fueron igualmente orientados a la investigación geográfica, entre ellos Parke, quien emitió la traducción de una historia de China, y Erondelle, quien publicó una parte de *Histoire de la Nouvelle France*, de Lescarbot. El mismo Hakluyt continuó dedicando a su tema favorito el poco de ocio que le quedaba, y dejó suficiente manuscrito para haber agregado un cuarto volumen a su colección, pero llegado a manos de Purchas, fue resumido para su *Pilgrimes.* Algunos de ellos fueron evidentemente preparados como guía para la Compañía de la India Oriental, la cual no había dejado de consultar al renombrado cosmógrafo, sin cuya orientación pocas empresas marítimas hubieran sido entonces emprendidas. En 1601 él emitió una traducción de *Galvano's Discoveries of the World*, y en 1609 su último libro, una traducción de *Soto's Discoveries in Florida*, con el principal objetivo de estimular la colonia de Virginia. Virginia está en gran deuda con Hakluyt, y la empresa marítima de Inglaterra en general fue muy promovida por su personal aplicación y escritos. Robertson agrega que, "Inglaterra está en más deuda con él por sus posesiones americanas que con ningún otro hombre de la era".

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Una reimpresión de todos los trabajos de Hakluyt fue emitida en cinco vols. 4to. en 1809-12, por R. Evans, solamente se imprimieron 325 copias. El quinto volumen, emitido en una edición más larga, se titula *A Selection of Curious, Rare, and Early Voyages, and Histories of Interesting Discoveries, Chiefly Published by Hakluyt, but not included in his Compilation*; Londres, 1812, 807 págs., y es realmente un suplemento a Hakluyt y Purchas, ofreciendo reimpresiones de documentos tocantes a diferentes partes del globo, como Galvano's Discoveries, *The Historie of the West Indies*, por Martyr, de la traducción de Lock de la versión de Hakluyt, y varios otros, principalmente relacionadas con Asia. Los trabajos de Hakluyt destacan como un monumento perdurable a la fama bien ganada, y su espíritu, después de influenciar la empresa contemporánea, continuó alentando a la nación y asumiendo la representación en la Sociedad Hakluyt, que tiene por objetivo continuar las labores que han hecho tanto por la literatura y la ciencia.

Entre los escritores extranjeros influenciados por la exhortación y el ejemplo de Hakluyt, puede mencionarse a Theodore De Bry[25], el grabador de Frankfurt. La oportunidad que se le ofreció en su profesión de conocer y coleccionar obras relacionadas con travesías y conquistas, no había dejado de despertar su interés en el tema. Pero una visita a Hakluyt, dedicado entonces a su colección, dio un decidido impulso a sus ideas, y siendo un hombre de negocios, inmediatamente contrató editores, y en 1590 empezó a publicar simultáneamente en latín, alemán y francés la famosa *Collection des Grands et Petite Voyages*, refiriéndose respectivamente al nuevo mundo y al antiguo mundo, el tamaño más grande de los volúmenes para América, que dio lugar al título. Bajo la supervisión de sus hijos y otros miembros de la familia, la colección fue continuada después de su muerte, en 1598, hasta que fue completada en su cuadragésimo año. Las numerosas reimpresiones de volúmenes y sets durante ese intervalo, con más o menos cambios, no han dado ningún problema de título a los coleccionistas en busca de la edición completa. Formado sin crítica, es notable más bien como un set conveniente y como curiosidad bibliográfica, en donde los grabados constituyen la atracción principal, que por su valor geográfico, puesto que la mayoría de las narrativas ya habían sido publicadas en mejor forma, y han sido reproducidas en trabajos posteriores.

El set de De Bry demostró ser una fuente fértil en texto y grabados para los compiladores, entre ellos Gaspar L. Ens, autor de varios viajes individuales europeos, y uno de los editores empleados por De Bry, quien emitió la *Indiae Occidentalis Historie*, Coloniae, 1612. En el mismo plan que el de Ens, pero en

[25] Johann Theodorus de Bry, o Theodoricus, Theodorus o Thierry de Bry (Lieja, ca. 1528 – Fráncfort, 27 de marzo de 1598), fue un orfebre, grabador, autor, coautor y editor de libros ocultistas y de historia de América. Incursionó también en la cartografía. Originario del Principado de Lieja, nació en la ciudad de Lieja, residió y se casó en Estrasburgo, se estableció en Fráncfort y visitó Amberes y Londres.

© Del dominio público – editor@temasnicas.net

mayor escala, y parcialmente basado en el mismo, es el *Newe Welt Vnd Americanische Historien*, Franckfurt, 1631, reimpreso 1655, folio. La autora Johann Ludwig Gottfriedt, cuyo nombre propio parece ser Jean Philipe Abelin, fue también una editora de Bry, y escribió varias obras, siendo una de ellas, "*Archontologia Cosmica*, que es Farrago de diversos Autores, sin distinguir lo cierto de lo dudoso". *Pinelo, Epitome*, vol. iii, 1288 págs. Es llamada también una traducción de *Les etats*, de D'Avity. Gottfriedt naturalmente reclama su *Newe Welt* de ser compilada de escritores principales, sin referirse a De Bry, quien sin duda suministró el material para el texto y los grabados. De Bry, dice Brunet, *Manuel*, vol. ii. p. 1674, "a abrégé des douze premiéres parties de la collection" [sic]. Los grabados que son quizás las partes más interesantes del volumen, han sido seleccionados principalmente de desnudos y curiosidades, tal como las ballenas motoras indias jugando con sirenas, o cazando bestias semihumanas. La organización del texto no muestra mejoría alguna al de Ens, pero la tercera sección se diferencia en ser más de un suplemento a las dos partes precedentes.

Los documentos sin publicar de Hakluyt no pudieron obtener su objetivo destinado, pero lograron un resultado más amplio al dar lugar a la colección más grande de Samuel Purchas, porque fue su posesión la que dio impulso a una obra tan necesitada, tanto para llenar los vacíos de la anterior como para narrar las numerosas expediciones que habían tenido lugar desde su fecha. El precursor de la obra fue *Pvrchas his Pilgrimage, or Relations of the World and the Religious observed in all Ages and Places*, Londres, 1613, dedicada al arzobispo de Canterbury. Fue reimpresa en 1614, y pronto alcanzó varias ediciones, la cuarta en 1626 fue dedicada al rey Carlos, quien se había dignado a solicitarla, y cuyo padre real la había leído siete veces, como orgullosamente lo anuncia el autor. Este objeto de deleite real pretende ser una compilación de más de 1300 autores, la cual está decididamente bien presentada en los numerosos marginales, y da una reseña en nueve libros de la condición social y de las instituciones de las naciones en Asia, África y América, particularmente la característica religiosa, con algunas referencias a la historia política. Empezando con la creación Mosaico toma hasta las naciones de sureste de Asia, de las Indias Orientales, y China, y llega a África en el sexto libro.

Los últimos dos están dedicados al Nuevo Mundo, cuyas características físicas y naturales reciben dos capítulos, seguido por la descripción general de la región sobre Florida en cinco capítulos, mientras que el octavo se dedica al oeste de este país, y los siguiente seis a Nueva España. Los quince capítulos del libro nueve cubren Suramérica y Las Antillas, el último siendo un ataque sobre la crueldad y maldad de España. Tres partes similares a este volumen fueron prometidos, el segundo relacionado con Europa, y los otros para continuar el tema para las cuatro divisiones del mundo, pero se negó la ayuda necesaria, como lo insinúa Purchas en una alocución a su Pilgrimes, y en donde él intenta un juego

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

de palabras sobre su nombre, dando a entender que Europa ahora no puede ser comprada. El proyecto tenía evidentemente que ceder paso a otros, como *Microcosmus, or the History of Man*, 1619, y a la gran colección que pronto absorbió su completa atención. Purchas[26] fue un predicador, como Hakluyt, pero de la universidad rival de Cambridge, entrenado en el St. John College, tal como él lo indica en su dedicatoria al volumen iii. Obtuvo su título en divinidad, conferido también por Oxford en 1615. En 1604 asumió una rectoría en su condado natal de Essex, pero fue pronto llamado a Londres por sus investigaciones literarias, donde cayó en dificultades y tuvo que recurrir a dar conferencias y a los amigos.

Finalmente, el obispo King llegó en su ayuda con medios para proseguir la publicación de su obra, y otorgándole la rectoría del St. Martins. Purchas expresó su gratitud por estos favores en la alocución de apertura al volumen i., en donde habla de "mi fallecido patrón Doctor King… a cuya bondad bajo Dios, yo voluntariamente le atribuyo mi vida, entregada desde una habitación enfermiza, y por consiguiente (como también por oportunidades de una Beneficencia en Londres) cualquier adición en mis últimas ediciones de mi *Pilgrimage*; también estos actuales Pilgrimes." En la dedicatoria del Pilgrimage al arzobispo, él mismo firma como su capellán, lo cual puede ser una expresión figurativa. Se supone, generalmente, que Purchas murió en la pobreza, y aun en prisión; pero el retrato de la página del título de 1625, a la edad de 48 años, lo presenta como un elegante predicador, luciendo contento y con barba completa, aunque no larga; y las varias ediciones del Pilgrimage indicarían que había prosperado, por lo menos hasta ese tiempo. Según Wood, él falleció en su propia casa como en 1628. En 1625 apareció *Hakluytvs a History Posthumes o Pvrchas his Pilgrimes, Containing a History of the World, in Sea voyages & lande-trauells. Imprinted at London for Henry Fetherston*. En cuatro partes o volúmenes, folio, cada uno dedicado a un personaje diferente. La primera página del título está llena de diseños emblemáticos, retratos de príncipes y de hombres importantes, entre ellos Purchas, al pie, entre dos hemisferios, con su anagrama Pars sva Celvm. Los títulos de todas las otras páginas tienen el encabezamiento Pvrchas his Pilgrimes, y el autor mantiene este pintoresco nombre hasta cierto punto al abrir la dedicatoria al príncipe Carlos con: "Que un pobre peregrino saluda a su majestad en las palabras por un mejor Samvel". Sin embargo, directamente después asume otro rol más alto en "hauing out of a Chaos of confused intelligences framed this Historicall World, by a New way of Eye-evidence" [sic]; y después empieza a

[26] Samuel Purchas (1577 - 1626), un clérigo inglés, publicó varios volúmenes de informes de viajeros a países extranjeros. Su segundo libro, Purchas su Peregrino o Microcosmus, o la Historie del Hombre. Relativo a las Maravillas de su Generación, Vanidades en su Degeneración, Necesidades de sus Regeneraciones, fue publicado en 1619.

© Del dominio público – editor@temasnicas.net

perderse en un intento a la fraseología grandilocuente, sin grandes promesas de su poder para poner orden del caos.

Posteriormente se declara un simple obrero, "howsvoeuer here at Masterbuilder also" [sic], haciendo todo con sus propias manos, excepto cuando es ayudado por su hijo. Los manuscritos dejados por Hakluyt, aunque forman una pequeña proporción del libro, "encouraged me to vse my endeuours in and for the rest" [sic], observa con agradecimiento. La impresión del trabajo empezó en 1621, aunque no con el volumen i. El primero de los 20 libros en que está dividido el set trata de la navegación antigua, progreso del descubrimiento, y fases religiosas. El segundo empieza con las travesías portuguesas y colombinas, y continúa con las circunnavegaciones, después de lo cual vienen las narraciones regulares de las travesías, principalmente por ingleses, intercaladas con extractos de notables revistas e historias con la perspectiva de cubrir temas y períodos no disponibles de otra manera. Los volúmenes i. y ii. se refieren casi totalmente a Asia, África, y El Levante, y también los siguientes dos libros, mientras que los volúmenes iii. a iv., que siguen, tratan parcialmente con travesías del noroeste, empezando con Zeno. El libro v. presenta extractos de Herrera, Oviedo, Acosta, y Cortés, y concierne principalmente a México, y una parte del vi. es tocante al Istmo, pero la parte principal de éste y del siguiente libro están ocupados con Suramérica. El libro viii. está dividido entre México y el norte de este país hasta Virginia, lo que por último abarca todo el xi. El último libro está dividido entre Nueva Inglaterra, Terranova, y las expediciones inglesas contra España. En resumen, la organización es tan confusa como el texto, y en ambos aspectos muy inferior al de Hakluyt; ni el trabajo es tan completo como se esperaba. En un intento de introducir narrativas extranjeras se excedieron los límites de espacio en perjuicio de otros reportes, los cuales fueron a menudo imprudentemente condensados. Pinkerton comenta muy severamente, "yo creo que Purchas prestó su mayor atención a seleccionar las partes más inútiles de los desdichados autores". Col. Voy., vol. i. a iv.

Las obras de Purchas encontraron reconocimiento en el extranjero en la muy conocida *Relation de divers voyages*, París, 1663-96, 5 partes, por Melchisedech Thévenot, formado principalmente con la perspectiva de reproducir las mejores partes de Hakluyt y su sucesor, pero agregando algunas narraciones inéditas. Thévenot parece haber estado particularmente bien preparado para tales compromisos. Sabio y algo diplomático, estuvo por ocho años encargado de la Biblioteca Real en París, falleciendo en ese cargo en 1692, a la edad de 71 años. La selección de su material da evidencia de buen juicio; aunque la organización y otros puntos pueden ser cuestionables.

Otra reproducción, y continuación de dos grandes colecciones inglesas, fue ofrecida unos años después por John Harris, *Navigantium atque Itin erantium Bibliotheca: or, a Compleat Collection of Voyages and Travels*; Londres, 1705, 2

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

vols., folio, con grabados de cobre y mapas. Siendo uno de sus principales objetivos reparar las muchas omisiones que se habían hecho evidentes en los trabajos originales; el primer volumen está dedicado al mismo período de la colección de Purchas, aunque presentando un número de travesías adicionales. Sus cinco libros se refieren respectivamente a la circunnavegación a Asia, África, a las partes norte y noreste del globo, y a América; la última abarca un tercio más de narraciones que Purchas. El mapamundi coloca el estrecho de Anian sobre la isla de California, pero esto no está marcado en el mapa americano. El segundo volumen, relacionado con travesías y viajes después de este tiempo, principalmente por ingleses, es menos distinto y menos cuidadoso en su organización. Los libros i. y ii. cubren Rusia, Asia y El Levante; el libro iii. Europa; y el libro iv. América. El último incluye solamente las expediciones bucaneras, la travesía de Dampier, y las exploraciones en las regiones del Mississippi y Canadá. El volumen concluye con un variado apéndice. Según Green, de la colección Astley, John Harris, quien es un titulado A.M. y Miembro de la Sociedad Real, tuvo poco o nada que ver con la obra, aparte de escribir la introducción sobre el origen y emigración de razas, y el progreso de la navegación. Se afirma que cuatrocientos autores han sido incluidos en el texto, en forma abreviada o compilada. Rich, *Bib Amer*., vol. i. 9, comenta que, "parece haberse puesto en competencia con la colección de Churchill"; pero es mucho más general en su alcance. De indudable valor, fue reemitido en 1743-4, con numerosas correcciones y adiciones, y reimpreso en 1764.

Un libro típico de su nacionalidad es *Leeven en Daaden Der Doorluchtigste Zee-Helden*, Amsterdam, 1676, por Lambert van der Bos[27] o Bosch, en donde se dan las biografías de héroes de la marina desde Zeno hacia abajo, pero por supuesto con particular prominencia a aquellos de Holanda, principalmente entre ellos el almirante Ruyter, a cuyo hijo está dirigida la dedicatoria. Aunque presenta la biografía y eventos políticos relacionados con sus vidas, el objetivo principal es describir las expediciones marinas y encuentros en varias zonas, y los grabados también tienen este fin. Colón, Vespucio, Drake, Cavendish y algunos de los investigadores para la travesía noroeste son los que se refieren a mi campo, a quienes les ha sido concedido un espacio comparativamente pequeño. A pesar del encomiable objetivo del libro, el colocar ante la gente sus principales glorias, el autor cree necesario traer adelante la ahora muy desgastada excusa que la publicación de lo que su propia inclinación le había llevado a preparar, se debió a solicitud de personas interesadas en el tema. La traducción alemana de Nürnberg, 1681, es un volumen sólido anormalmente pequeño con un apéndice de Erasmus.

[27] Lambert van den Bos (Amsterdam, 9 de abril de 1610 - Vianen, Juli / August 1698) fue un farmacéutico holandés, maestro, prolífico autor, traductor, poeta e historiador, también conocido como Lambert van den Bosch, Lambertus Sylvius o Silvius.

© Del dominio público – editor@temasnicas.net

Naaukeurige versameling der gedenkwaardigste Reysen naar Oost en West'ndien, Leyden, 1706-7, es un libro en tipo de letra negra de 30 volúmenes 12mo., emitido por Pieter vander Aa[28], y abarcando travesías a todas las partes del globo desde 1246 hasta 1693. Se intercalan compilaciones de expediciones menores y de asuntos políticos, aparentemente con la perspectiva de cubrir algunos de los muchos vacíos cronológicos y geográficos en los sets regulares de narraciones, y formar una reseña histórica completa; pero este esfuerzo es simplemente espasmódico y sirve más bien para exponer la prisa del editor al no consultar más autoridades o en prepararla descuidadamente. Además de lo incompleto, se observa una falta de organización en los capítulos y en las divisiones, narraciones diferentes y desconectadas, y no es rara la vez que se mezclan bajo inapropiados encabezamientos.

El tema referente a América está de acuerdo con el original, aunque en un plano negligente, dispersado a través del set en buena proporción, al menos, para los primeros períodos. Esto aplica particularmente a las colonias del norte de España, de las cuales el período desde Colón hasta Cortés está muy bien relatado, principalmente desde Herrera. Acosta y Marquette se dan en forma abreviada. Después del 1526, esta región recibe poca atención más allá de la relación de unas cuantas travesías desde Purchas, tal como Ulloa, Chilton, Drake y Cavendish, siendo la última fecha 1595. Los numerosos grabados de cobre y mapas son una característica atractiva, como puede juzgarse por el hecho de que habían sido prestados, en gran medida, de Bry. Su texto también ha sido usado hasta cierto punto, Meusel, Bib. Hist. vol. ii., pt. i. 336, yendo tan lejos como para decir que todo pertenece a De Bry; pero esto es una exageración, porque la mayor parte del texto puede ser fácilmente rastreado hasta Herrera, Hakluyt, De Barros, y otros. Una edición revisada de esta obra fue publicada en 1727 como *De Aanmerkenswaardigste en Alomberocmde Zee en Landriezen*, folio, 8 vols. 4to. Se preserva el mismo tipo de letra negra y grabados, pero la organización es diferente, cada set está en orden cronológico y cada narración en una sección paginada separada. Los primeros dos volúmenes se refieren a travesías portuguesas hacia la región de la India Oriental; los dos siguientes a travesías españolas hasta 1540 a ambos hemisferios, principalmente a América; las dos siguientes travesías similares inglesas hasta 1696; y los últimos dos volúmenes a travesías a otras naciones, y a narraciones suplementarias a las precedentes.

La división portuguesa está principalmente compuesta de Barros y De Couto, y la siguiente española, de Herrera. El volumen iii., llevando en la página del título los retratos de Colón, Vespucio, Magallanes, y Ponce de León, abre con las travesías del gran almirante, continúa con expediciones y acontecimientos en Tierra Firme, Las Antillas, Nicaragua, y Florida, concluyendo con el descubrimiento

[28] Pieter van der Aa (Leiden, 1659 – Leiden, agosto de 1733) fue un librero, editor y geógrafo holandés.

de Grijalba de Nueva España. El siguiente volumen está casi totalmente dedicado a Cortés y a acontecimientos relacionados con su conquista y dominio, alternando con secciones sobre expediciones contemporáneas bajo Magallanes, Narváez, Godoy, Loaisa, y Cabot. En el siguiente set, obtenido principalmente de Hakluyt, las travesías de Frobisher son los primeros en llegar a América, seguido por los de Drake y de otras circunnavegaciones, y de la colonización de las colonias inglesas americanas. En volumen vii. y viii., encontramos a Verrazano, Pizarro, y Soto, expediciones holandesas y francesas a Sur y Norteamérica, incluyendo P. Marquette, y extractos de Benzoni y Acosta. En la página del título, Vander Aa decide anunciar que la colección está basada en las obras alemanas de I. L. Gottfried, pero ampliamente incrementada con material de sus originales y de posteriores autoridades. Esta afectación puede ser considerada solamente como un anuncio.

A Collection of Voyages and Travels, Some First Printed from Original Manuscripts, others Now First Published in English, es generalmente conocida con el nombre de Churchill, el publicista, quien en conexión con Awnsham, publicó la primera edición en 1704, en cuatro volúmenes. En 1733 fue aumentada en dos volúmenes, y la reimpresión de 1744-7 en dos más de la llamada Colección Horleain, seleccionada de la Biblioteca de Oxford, e impresos por Thomas Osborne. Todos los ocho volúmenes fueron reemitidos en 1752, y también usados por publicistas extranjeros; la disertación introductoria por Cabe Locke, sobre el progreso de la navegación, fue traducida al francés para formar, con adiciones, dos volúmenes duodécimos conocidos como *Histoire de la Navigation*, París, 1722. Aunque ninguna tan universal en su alcance como las de Hakluyts o Harris, ni tan bien traducidas ni tan organizadas, aun así se mantiene como una de las más valiosas colecciones por sus muchas y raras narraciones, tal como la vida de Colón según se hijo, en vol. ii.; la muy cuestionada pero interesante travesía de Gemelli Carreri, vol. iv.; un reporte del reino Mosquito, vol. vi., y descripción de América, de Castell, en la Colección Harleian. Un número de otras piezas se refieren a América, como los tractos de Monsón, y la historia de Chile, de Ovalle, pero éstas no se refieren a mi campo.

La colección de travesías más famosa publicada en el sigo XVIII es la *Histoire Générale des Voyages*, París, 1746, etc., 20 vols. 4to, editada por Abbé Antoine Francois Prévost d'Exiles[29]. Prévost fue uno de esos brillantes y burbujeantes genios cuya vida y escritos han ayudado a hacer la capital de La Bella Francia, la capital también de la literatura y el mundo de la moda. En su rol de apuesto joven oficial, había degustado a temprana edad de todas las

[29] Antoine François Prévost, llamado d'Exiles (Hesdin, Artois, 1 de abril de 1697 - Chantilly, 25 de noviembre de 1763), más conocido por su título eclesiástico de Abbé Prévost, fue un novelista, historiador y traductor francés.

© Del dominio público – editor@temasnicas.net

frivolidades en esa ciudad gay, hasta que un mal dirigido dardo cupidiano lo indujo en 1719, a la edad de 22 años, a cambiar el brillante uniforme por el simple atuendo de benedictino. Su éxito como predicador lo arrastró de nuevo al torbellino de la sociedad, y cansado de los votos que lo mantenían confinado, descartó la sotana y se retiró a Holanda en 1729. Siendo ya un escritor famoso, ingresó con entusiasmo a la carrera para la cual él se vio destinado, produciendo un número de novelas románticas, historias, biografías y publicaciones periódicas. La protección del príncipe de Conti, de quien se convirtió en su asistente social, le permitió regresar a Francia y obtener el hábito de eclesiástico laico. En noviembre 1763, estando en la cima de su fama, sufrió un ataque apoplético y, considerado muerto, el escalpelo de una mano inexperta cortó la vida que acababa de regresar.

La más importante de sus muchas obras es la *Histoire des Voyages*, la cual puede realmente ser declarada de origen inglés. En 1745 Astley, el publicista de Londres, empezó a emitir, haciendo gala, los números semanales de *A new General Collection of Voyages and Travels*, editados por I. Green. Planeados en gran escala, la intención fue sustituir todas las otras colecciones como una obra estándar. Todos los países iban a estar representados y, tanto la primera travesía como la más importante a cualquier región, iban a ser narradas extensamente. Para evitar repeticiones inútiles y poco interesantes, las expediciones posteriores y las menores iban a ser usadas simplemente como extractos y notas, complemento a las precedentes. Se propuso también formar una descripción compilada de los varios países. Las narraciones de Hakluyt y sus sucesores iban a ser revisadas, y sus recortes y omisiones reparados, mientras que las posteriores narraciones serían suplementadas con una proporción de travesías extranjeras. El gobierno fue propuesto para otorgar ayuda a tan valioso trabajo, pero no cumplió, y el costo resultó ser muy grande; la colección se suspendió en 1747 con el cuarto volumen, después de cubrir casi la mitad del propuesto campo de sus narraciones asiáticas y africanas. Las únicas travesías referentes a América son las del capitán Roberts, y I. Atkins, en 1721, que se extienden desde Bermuda hasta Brasil.

No antes de que apareciera el primer volumen, el editor francés Didot resolvió ser el medio que diera a Francia el beneficio de tan gran proyecto, y de que la habilidad de Abbé Prévost como traductor inglés fuese reconocida, se hizo arreglos para que él fuera el editor. Prévost no siguió la edición inglesa implícitamente, sino que hizo varias modificaciones en el texto y en la organización; algunas de ellas fueron severamente censuradas y corregidas en un volumen suplementario. También tal vez dio demasiado lugar al estilo de escribir sus muy admiradas novelas de romance. Con su séptimo volumen, el set en inglés se agotó, y Prévost continuó la colección independientemente introduciendo, con la ayuda de bibliotecas francesas y de ministros extranjeros, más narraciones extranjeras que las que habían sido hechas por el editor inglés. También mejoró

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

la organización al permitir que varios viajeros a la misma región sucedieran uno a otro, para formar así un reporte continuo. La conclusión del set, en lo que a él y Didot respecta, llegó con el volumen xvi., que contiene el índice. Poco después un vol. xvii. fue agregado, con más temas y correcciones, principalmente de la edición holandesa.

Entre la mezcla de narraciones en el volumen xi., formando la secuela a Old Word voyages, está el viaje de Gemelli Carreri alrededor del mundo, el cual toca también Nueva España. La división del Nuevo Mundo, cubriendo volúmenes xii. a xv., empieza con las travesías de Colón, y acontecimientos contemporáneos e inmediatamente sucesivos en y alrededor de la región del Istmo, seguido por la conquista de México, junto con una descripción compilada de su condición social y política bajo los dominios nativo y español. Después de esto, viene la historia de Charlevoix de Nueva Francia, desproporcionadamente larga, seguida por narraciones sobre la conquista y condición de los países de Suramérica. La región desde el norte de Florida, trata de un set similar, seguido por travesías del noroeste, incluyendo aquellas hechas por los españoles en el lado del Pacífico, particularmente bajo Aguilar y Fonte. Concluye la división, una descripción de Las Antillas, aunque en el volumen suplementario aparecen varias partes adicionales acerca de Vespucio, Pizarro, y las travesías del mar del sur de España. Esta reseña parcial muestra los errores cometidos tanto en la organización como en la selección del material, debido en parte a la prisa, con una consiguiente confusión, repetición y descuido de los hechos, lo que perjudica considerablemente el valor de la obra. La uniformidad de estilo en la variedad de temas y las disertaciones sobre pequeñeces son también objetables. Después del fallecimiento de Didot, la colección pasó a manos de Rozet, quien hizo que se agregaran tres volúmenes de Querlon y de Leyre. Éstos son los mejores editados del set, según La Harpe, y forman una continuación de las travesías al norte empezando en el volumen xv., con una descripción completa de las regiones del norte en las tres partes del mundo. El fino grabado, después de Cochin, ha ayudado sustancialmente a la primera edición en cuarto, a ser más apreciada que las otras, y al éxito de los publicistas. Dos reemisiones, una de ocho volúmenes 12mo., fueron emitidas mientras la publicación aún estaba en progreso. La versión holandesa de Hague, 1747-80, en 25 volúmenes 4to., empezó desde la inglesa, pero continuó a partir de la de Prévost, y contiene dos partes omitidas por Prévost en sus primeros volúmenes, y varias narraciones adicionales especialmente sobre las posesiones asiáticas holandesas. Una traducción alemana en 21 vols. 4to., fue emitida en Leipzig en 1747-74 por Arkstee y Merkus. Los editores, Kastner y Schwaben, empiezan con una ronda de insultos sobre la defectuosa producción de Prévost, y anuncian que ellos seguirán el original inglés, aunque copiando los grabados superiores franceses. Con la suspensión de las obras de Green, ellos repentinamente descubrieron la superioridad de Prévost, pero al adoptarlo como

© Del dominio público – editor@temasnicas.net

su guía para la parte restante, mantienen su anterior división de capítulos y subtítulos. Los últimos tres volúmenes cubren las adiciones de Rozet.

El plan de una historia general de travesías delineado por Green, ya había sido proyectado por el académico Du Perier de Montfraisier en *su Historie Universelle des Voyages faits par Mer & par Terre dans l'ancien & dans le nouveau Monde*, París, 1707, incorrectamente atribuida a Abbe Bellegarde. Aunque dedicado al duque de Burgundy, el padre del rey, el patrocinio falló en darle popularidad, y el primer volumen duodécimo lo demostró también. Empezando con un introductorio del desarrollo de la navegación, él abre la narración con Colón y la cierra con Cortés, dando en adición a las travesías intermediarias, una descripción general de recursos y naciones del trópico de América. El conjunto es breve y superficial con particular atención a lo maravilloso, como se indica también por los grabados. El inglés se apresuró en dar su aprobación emitiendo una traducción, pero solamente para ser reemplazada como la colección de Prévost. Si esta obra tuvo algo que ver con la promoción del plan de Green, se puede decir que su objetivo no fracasó totalmente.

El tamaño y costo de la popular obra de Prévost indujo al reconocido literato y académico La Harpe a emitir un *Abrégé de l'Histoire Générale des Voyages*, París, 1780-1801, 32 vols. 8vo., los últimos once de Comeyras. La Harpe se cambió a esto también por los numerosos errores del original en prolijidad, escasez y confusión, como él se esfuerza en explicar. Su plan, aunque basado en el de Prévost, era para dar una reseña clara y atractiva de las travesías en todo lo que interesa a la mayoría de los lectores, eliminando temas que no van al punto, como notas de las navegaciones, reportes cubiertos por narraciones precedentes, y detalles superfluos en características físicas y otras características. Este plan es llevado a cabo dividiendo el set en cuatro partes - África, Asia, America y circunnavegaciones – organizadas cronológicamente e intercaladas o prologadas con reseñas de geografía natural, dando especial atención a aventuras, características sociales y a lo que pueda resultar atractivo al lector ordinario, aun a riesgo de estropear su credulidad. Es lamentable que La Harpe se hubiera limitado tanto a una colección declarada incompleta e inexacta, en vez de emplear un poco más de tiempo y esfuerzo para proveer una obra de mayor valor. Como están las cosas, él logró su declarado objetivo, una serie de animadas narraciones, llenas de sorprendentes incidentes y detalles gráficos, características a las que Irving, entre otros, ha rendido el homenaje de un prestatario. La parte de Comeyras exhibe mucho menos habilidad. A esta edición se han agregado 12 volúmenes de *Histoire des Voyages en Europe*, pobremente preparados. El set de La Harpe pasó por varias ediciones, una de 1816 de 24 vols. 8vo. El set similar de 1820, fue revisado por Eyriés y aumentado con posterioridad a 30 volúmenes. Eriés emitió en 1822-24 una continuación bajo el título de *Abrégé des Voyages Modernes depuis 1780*, de 14 vols. 8vo.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Por este tiempo, C. A. Walckenaer, el reconocido escritor sobre África, hizo arreglos con el editor Lefévre para preparar la *Histoire Générale des Voyages, ou Nouvelle Collection de Relations des Voyages*, París, 1826-31, la cual de acuerdo con el folleto era para superar la de Prévost en acabado y confiabilidad, y para constar de no más de 60 volúmenes. Pero Walcknaer manejó tan mal su material que 21 vols. 8vo. habían sido impresos mucho antes de que la primera división de travesías africanas se hubiese agotado, y luego el publicista abandonó el trabajo.

Entre las colecciones menos conocidas está *Recueil de divers Voyages faits en Afrique et en l'Amérique*, Paris 1674, 4to., la cual presenta unas pocas piezas selectas, tal como la historia de la Islas de Barbados; el reporte de la Borde de la costumbres y misión del Caribe; y una descripción de Las Antillas, además de narraciones africanas.

Recueil de Voyages au Nord, Amsterdam, 1715-27, 9 vols. 12mo. es una colección de narraciones completas y abreviadas de travesías a países del norte, incluyendo búsquedas para las travesías del noreste y noroeste, y con el objetivo principal de mostrar los recursos de esas regiones con las rutas de acceso, para promover el comercio. Este propósito loable es indicado por la dedicatoria en la cual Bernard, el librero, coloca la obra bajo el patrocinio del emperador de Rusia. Los primeros volúmenes contienen un número de partes valiosas sobre América, extendiéndose hasta el sur de Louisiana y al golfo de California, entre ellas las memorias de Lisle y Piccolo, en Baja California. Los volúmenes posteriores se limitan a Asia y Europa, abarcando Corea y la península Escandinava respectivamente. La organización no es muy satisfactoria, pero ésta fue mejorada un poco en una edición posterior, aumentada a 10 volúmenes. En uno de los prefacios de la división, el editor escribe una protesta en contra de la predilección mostrada por los viajeros para describir lo maravilloso, y en contra del fanatismo y prejuicio predominantes. Se hacen también algunas observaciones sobre el carácter de la narración a seguir, las cuales son muy refrescantes ante los comentarios sin sentido que se encuentran en las introducciones de este período.

A pesar del pequeño tamaño de los tres vols. 12mo. titulados *A New Universal Collection of Voyages and Travels*, Londres, 1755, se hace el esfuerzo por presentar una sinopsis de todas las travesías realizadas a diferentes partes del mundo, pero el resultado es una mezcla un poco desigual de narraciones individuales y reseñas compiladas, principalmente relacionadas con los ingleses. El set de las circunnavegaciones cubiertas por el primer volumen, se refieren más o menos a América. El segundo volumen presenta la historia del comercio con la región de la India Oriental, seguido por el descubrimiento y colonización de los países americanos; Nueva España se describe en el capítulo vii. El último volumen

© Del dominio público – editor@temasnicas.net

se refiere casi totalmente a Europa. El mapamundi delinea a California como una isla.

De mayor alcance es *The World Displayed; or A Curious Collection of Voyages and Travels,* Londres, 1760-1, 20 vols. 16to., la cual dedica los primeros siete volúmenes a América y la circunnavegación, dejando los restantes a los otros tres continentes. El material ha sido seleccionado aparentemente de una de las más grandes colecciones, sin intención de investigación crítica o completitud, sino principalmente por sus interesantes características. En el primer volumen se dan las travesías de Colón y acontecimientos contemporáneos, y en el segundo, las expediciones de Cortés. En el mapa adjunto de Norteamérica "the supposed Str. of Annian", está todavía retenido a unos 42° de latitud. El volumen iii. abre con la conquista de Panamá y travesías en Suramérica, mientras que iv. y v. se refieren a los descubrimientos de Inglaterra y Francia, incluyendo la travesía de Drake. Dampier y Rogers comparten el volumen vi., dejando todo el volumen vii. a la circunnavegación de Anson.

A Curious Collection of Travels, Londres, 1761, 8 vos. 16to, mapas e lustraciones, trata de las diferentes partes del mundo, parcialmente de forma de travesías y parcialmente de reseñas históricas de los países, incluyendo descubrimiento, exploraciones y colonización. De los tres volúmenes dedicados a América, iv. y v. se refieren a las colonias inglesas, holandesas y francesas, y vi. a las colonias españolas y portuguesas.

Disgustado por las voluminosas colecciones y su abundante 'basura', actuales y en los libros de archivos, el editor de *A Compendium of Authentic and Entertaining Voyages*, Londres, 1766, 7 vols. 12mo., resuelve presentar solamente las partes útiles y atractivas, y continuar con las narraciones en orden cronológico, empezando con Colón, para ofrecer a sus lectores los anales de la navegación. Las autoridades consultadas son probablemente unas de las más grandes colecciones, de las cuales son seleccionadas las travesías interesantes. De esta manera, el volumen i., el único referente a mi campo, presenta simplemente solo las travesías de Colón, Cortés, Gama, y Cabral.

Otro recurso de verbosas y crédulas colecciones es impulsada ante el público en *A New Collection of Voyages, Discoveries, and Travels*, Londres, 1767, 7 vols. 8vo., con mapas y grabados, en donde el editor promete no mostrar nada de mal juicio ni de descuido que se encuentran en otras compilaciones destinadas solamente a lo vulgar. Cualquier mejora que pueda haberse introducido están más contrabalanceadas por lo incompleto y falta de proporción. De los tres volúmenes sobre América, por ejemplo, el vol. i. se refiere principalmente a Colón y Cortés, con reportes menores de Pizarro y Ulloa, y las regiones aludidas por ellos. El volumen ii. contiene extractos de Wafer y descripciones de las colonias británicas y portuguesas, mientras que el iii. cubre las circunnavegaciones de Drake,

Dampier, Rogers, y principalmente la de Anson; iv. v. y vii. conciernen a Europa, el último trata de la marina y constitución de Inglaterra, y en el vi. están coleccionadas las singulares travesías en Asia, Egipto y El Levante.

A New Universal Collection of Authentic and Entertaining Voyages and Travels, por Edward Cavendish Drake, Londres, 1771, folio, con recortes, consiste de un número de abreviadas narraciones, cada una formando una división por sí sola, con capítulos especiales, pero sin una organización definida. El objetivo, aunque busca abarcar todas las religiones del globo, es para complacer al lector ordinario con emocionantes y curiosas reseñas, incluyendo historias de bestias semihumanas, como lo muestran las ilustraciones grabadas de Grignon. América, que cubre completamente una tercera parte del texto, está en el mapamundi proyectada en dos ramas, la rama del norte conectada con Greenland, y la otra con una tierra hecha para extenderse sobre todo el polo. Empezando con Colón, el editor reanuda las circunnavegaciones de Anson, y después regresa a la conquista del Istmo, México, y Perú. Después de esto, viene la conquista portuguesa, las colonizaciones inglesas, las aventuras de Wafer en Darien, y las búsquedas del noroeste y el noreste. El resto concierne a los tres viejos continentes.

New Voyages and Travels; Consissting of Originals, Translations, and Abridgments, 9 vols. 8vo., explica su apariencia muy correctamente, y la necesidad de una publicación periódica de travesías recientes, a las cuales están confinadas. Cada original o set de narraciones compiladas, forma una parte paginada separadamente, pero sigue sin orden, siendo el objetivo dar en cada volumen piezas relativas a varias partes del mundo y, por consiguiente, América es representada en cada uno de ellos. Las travesías de Kotzebue y Roquefeuils, en los vi. y ix., respectivamente, son los únicos relacionadas con mi campo.

The World; or the Present State of the Universe. Being a General and Complete Collection of Modern Voyages and Travels, por Cavendish Pelham, Londres, 1808-10, 2 vols. 4to., tiene en perspectiva no solo presentar las más recientes narraciones, en forma abreviada, sino presentar también un reporte moderno de cada país, en un aspecto geográfico, político y social. Empezando con un largo relato de la travesía de La Pérouse y su búsqueda, el editor continúa con un recorrido en Kamchatka, y con la travesía de Portlock y Dixon, seguido por una mezcla de narraciones sobre África, Asia, y particularmente de Europa. Hacia el final, se da un resumen de la geografía física y política, del cual América recibe siete páginas; y por último viene una descripción de las travesías principales que no se habían presentado.

Una apropiada subdivisión de viajes es presentada en *An Historical Account of all the Voyages round the World, performed by English Navigators*, Londres, 1773-4, 4 vols. 8vo., mapas y grabados. El volumen i., contiene Drake, Cavendish

© Del dominio público – editor@temasnicas.net

y Dampier, con referencias más breves a Cowley y Roggewein, mientras que las travesías de Cook ocupan no solamente la mayor parte del iii., sino también una parte del iv. y todos los dos volúmenes v. y vi, agregados en 1775 y 1781 por David Henry, el editor de los dos primeros.

Berenger Collection de tous les Voyages faits autour du Monde, París, 1788-9, 9 vols., abarca circunnavegaciones por todas las naciones, pero se presentan aún más desproporcionados en su organización que la de Henry. Toda la importante travesía de Magallanes es tan apresuradamente presentada que da la idea de que la obra nunca estuvo basada en un plan; tampoco da observaciones preliminares para el lector curioso. Drake y Cavendish no están mostrando mucho más favor, mientras que la dudosa travesía de Carreri ocupa todo el ii., y los tres viajes de Cook ocupan los últimos tres volúmenes.

An Historcial Account of the Circumnavigation of the Globe, and the Progress of Discovery in the Pacific Ocean, from Magellan to Cook, Edibnburgo, 1837, 12mo., tiene como su principal objetivo el relato de las travesías de Cook, a las cuales se dedica la mitad del volumen. Se pretende que varios documentos y puntos fueron obtenidos de la familia del gran navegante, por la perfección de la narración. El libro abre con una breve reseña del progreso de la navegación hasta el descubrimiento del Mar del Sur por Balboa, y después empieza la narración apropiadamente con la travesía de Magallanes, y con travesías que han ayudado a abrir el Océano Pacífico. Las libremente esparcidas notas de pies de página indican que, aunque el trabajo es pequeño, se le dedicó considerable cuidado. Una continuación fue emitida bajo el título de *Voyages round the World from the Death of Captain Cook to the Present Time*, Edinburgo, 1843, la cual presta aún mayor atención a las características científicas y a generalizaciones, que a los detalles de las travesías; a pesar de todo, se introduce un amplio número de incidentes curiosos y excitantes para atraer al lector ordinario.

El trabajo precedente sobre las circunnavegaciones, demuestra el valor de una subdivisión en las colecciones e historias de las travesías; en donde el intento por abarcar demasiado conduce naturalmente a la superficialidad, a descuidar puntos importantes, y a que la organización impida una visión completa de cada sección en particular. Una subdivisión permite una mejor oportunidad para el estudio apropiado de asuntos especiales, y de regiones relacionadas con la historia y la ciencia. Tales obras como *Recueil de Voiages au Nord*, son convenientes para este propósito, para ser usadas por becarios en la preparación de trabajos más completos y críticos, como *Forster, Geschichte der Entdeckungen und Schiffahrten im Norden*, Francfurt, 1785, traducido al inglés en 1786, y al francés en 1789. El último abre con una reseña en libros i. y ii., del comienzo de las travesías de descubrimiento entre las épocas antiguas y su progreso durante la edad media, particularmente según los italianos, entre ellos los hermanos Zeno. El libro iii., sigue con mayor detalle la historia de las travesías a las regiones del

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

norte en tiempos modernos, cada nación participante recibe un capítulo cronológicamente organizado. La mayor parte de las travesías están por supuesto dirigidas a la búsqueda de un paso hacia el noreste y noroeste, pero también incluyen aquellas que simplemente han sido dirigidas al norte, como las de Ulloa y Alarcón en 1539 y 1540, las cuales no pasaron más allá de Baja California. El último ocurre en el capítulo de España, abarcando las varias travesías americanas, desde Gómez en 1524 hasta Bodega en 1775, e incluyendo las de Fuca y Fuente. Las travesías cierran con la entrada rusa en Alaska. Como la mayoría de las obras alemanas de investigación, ha recibido un estudio cuidadoso, y forma una autoridad para su campo. John Reinhold Forster fue uno cuyos talentos e investigaciones habían recibido el reconocimiento de membrecía en varias sociedades letradas. Él había hecho la geografía del norte su estudio particular, y había acompañado a Cook alrededor del mundo, en 1772-75, como un naturalista, y con una visión para preparar una historia filosófica de la travesía. Él también escribió *Observations made during a Voyage round the World*, Londres, 1778, 4to., dedicada a la Sociedad Real de Londres y relacionada con la geografía, etnología, y ética. El diario que él mantuvo durante esta travesía, junto con los reportes al gobierno y a sociedades, fue elaborado por su hijo y compañero de viaje, en el Reise um die Welt, una obra a la cual Humboldt atribuye con agradecimiento el primer impulso de su amor por la naturaleza. Además de varios libros sobre Egipto y África, Forster emitió el Magazin von Reisebeschreibungen, Berlín, 1790-1802, 24 vols., el cual no fue preparado con el cuidado esperado a su fama.

A Chronological History of the Discoveries in the South Sea, por James Burney[30], Londres, 1803-17, 5 vols. 4to., debe su existencia, como varias de las obras de Forster, al compañerismo con Cook. El último almirante Burney navegó como teniente con el gran navegante durante las dos últimas travesías; habiendo hecho un estudio particular de los descubrimientos geográficos, su atención estuvo naturalmente dirigida al Pacífico. Estimulado por el ejemplo de Forster, determinó escribir una historia de travesías para cubrir este campo, proyecto que recibió el estímulo de Sir Joseph Banks, quien abrió su biblioteca y le prestó su influencia, recibiendo a cambio la dedicatoria de agradecimiento de la obra. Después de algunas observaciones preliminares sobre intentos entre 1492 y 1517 para encontrar un paso al Mar del Sur, la reseña cronológica de las travesías al respecto comienza con la de Magallanes. Entre los primeros cruceros están aquellos en búsqueda de una ruta a Las Filipinas, y de un paso al Atlántico y Norte de México, ambas con buen fruto en la extensión de conocimiento geográfico. Con Drake, se resume el largo set de circunnavegaciones a las que el segundo volumen

[30] James Burney (13 de junio de 1750 - 17 de noviembre de 1821) fue un oficial de la marina inglesa. Era hijo del músico y musicógrafo Charles Burney (1726-1814). Acompañó al capitán James Cook en sus dos últimos viajes, sustituyéndolo más tarde al frente de la HMS Discovery, formó parte en la campaña de la India, y murió con el grado de contraalmirante.

© Del dominio público – editor@temasnicas.net

se dedica principalmente, intercalado con expediciones menores y con reseñas capciosas de las dudosas narraciones del Maldonado y Fuca. El volumen iii. presta considerable atención a la costa asiática y al despliegue del grupo australiano, y al siguiente se le agrega una historia completa de los bucaneros que concierne especialmente a Las Antillas; pero después de esto se reanudaron las travesías al Pacífico con Dampier, Shelvocke, Roggewein, Anson, y expediciones menores locales hasta cerca de 1766, cuando su creciente número requirió un trato diferente y, por lo tanto, se dejaron para otro escrito.

Todo esto forma un resumen capaz de digerirse, no solo por las expediciones marítimas, sino también por el progreso y condición de las colonizaciones a lo largo de la costa. El autor quizás no es tan consistente con su plan minucioso y exhaustivo que su muy sensato prefacio nos lleva a esperar, tampoco la reseña de las Antillas es lo suficiente relevante al asunto, cuando pudieran haberse incluido muchos temas útiles. Sin embargo, estas objeciones están más balanceadas por una evidente investigación y un estudio del material, manifestado también en los firmes comentarios y conclusiones. Como obras suplementarias pueden ser consideradas *A Chronological History of Northen-Eastern Voyages of Discovery*; Londres, 1819; *A Memoir of the Geography of the North-eastern Part of Asia*, Londres, 1818; *A Memoir of the Voyages of d'Entrecasteaux*, Londres, 1820. La continuación de la obra es suministrada en la colección de Hawkesworth, de la travesía de Bougainville, y en publicaciones posteriores.

Se podrá observar que una parte de la *Chronologic History* ya había sido cubierta por el volumen de Forster, para el norte, mientras que la región del sur había encontrado un exponente en *De Brosses, Histoire des Navigations aux Terres Australes*, traducida al inglés con adiciones. Esta obra es más bien una preparación apresurada, teniendo como objetivo principal demostrar las ventajas del Pacífico del sur para las colonias; de modo que hubo amplio espacio para *An Historical Collection of the several Voyages and Discoveries en el Océano Pacifico Sur*, por Alexander Dalrymple, Londres, 1770-1, 2 vols. 4to., que trata de las travesías españolas y holandesas entre Suramérica y Papúa. Una traducción francesa apareció en París en 1774 por Fréville, quien el mismo año publicó en su *Hydrographique* lo que puede considerarse como una continuación.

Le Voyageur Francois, ou la Connoissance de l'Ancien et du Nourveau Monde, Mis au jour par M. l'Abbé Delaporte, París, 1767-72, 42 vols. 12mo., presenta una reseña histórica y descriptiva del mundo por un viajero ficticio francés, quien se dirige a una dama por medio de cartas fechadas en los pueblos principales de diferentes ciudades. Mientras describe la actual condición del país en sentido político, económico y social, también presenta largas reseñas de la historia pasada y de las costumbres antiguas de los habitantes, como si estuvieran relatadas por un nativo o extraídas de memoria. De esta manera, la narración se

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

hace más interesante y asume una frescura y vivacidad de estilo que condonan mucho su superficialidad, lo incompleto, y la falta de discernimiento crítico al adoptar las exposiciones.

La forma epistolar, aunque intentó cortejar al público, agrega la duda a la falta de seriedad, en cuyo aspecto La Harpe, entre otros, se expresa más bien como un rival celoso. Empezando su recorrido en el Mediterráneo, el autor pasa por Asia menor a India y China, y en el volumen ix., llega a las colonias británicas americanas. En los tres volúmenes siguientes, él entra a los estados del Pacífico, dedicando a México la mayor parte del x., describiendo principalmente la conquista y las costumbres antiguas de los aztecas, y dejando casi sin tocar la historia y condición posterior; pero entonces el objetivo es interesar al lector ordinario. Solamente los primeros 28 volúmenes son del escrito de Abbé; el resto muestra el estilo inferior de De Tontenai y Domairon. El éxito fue tal que garantizaron una nueva edición en 1792-95. Una duodécima edición alemana fue publicada en Leipzig inmediatamente que se finalizó la original, bajo el título *Reisen eines Franzosen*. Una traducción en español fue comenzada como *El Viajero Universal ó Noticia del Mundo*, Madrid, 1795-1801, 43 vols., incluyendo cuatro suplementarios, por D.P.E.P. El editor se cansó pronto de los errores del original, y con el vol. vi. empezó una obra independiente, en la cual se da mucha nueva información, para que el libro superara grandemente al francés en el valor de su material, aunque se queda atrás en estilo y trato. Los volúmenes xii. xxvi. y xxvii. se refieren a México, América Central, y California, y varios volúmenes anexos tratan otras partes de América, incluyendo búsquedas para el paso al noroeste. El editor es tan consciente que dedica los volúmenes suplementarios para completar y corregir los primeros cinco donde él había seguido a Delaporte.

Voyage Pittoresque autor du Monde, París, 1834-5, 2 vols. 4to., bajo la dirección de Dumont d'Urville[31], es también una travesía alrededor del mundo por una persona imaginaria, quien empezando en Toulon procede vía Río de Janeiro a Suráfrica, por las costas de las Indias Orientales a China, visita los grupos del Pacífico y Australia; por consiguiente, regresa a Francia con apenas una referencia a América. El objetivo es asegurar la atención con una narración placentera, impartiendo cuanta más información como sea posible en geografía, historia

[3131] Contralmirante Jules Sébastien César Dumont d'Urville (Condé-sur-Noireau, (Normandía), 23 de mayo de 1790 - Meudon, París, 8 de mayo de 1842), fue un oficial naval, geógrafo, explorador y recolector botánico francés que llevó a cabo varias expediciones a bordo de la corbeta Astrolabe por el Pacífico Sur y el Antártico, realizando campañas de exploración en Australia, Nueva Zelanda, Oceanía y la Antártida.

Es recordado también por haber adquirido la Venus de Milo para el gobierno francés y por perecer, con su familia, en el primer accidente ferroviario francés en la localidad de Meudon.

© Del dominio público – editor@temasnicas.net

política y social, y hechos curiosos ilustrados por una profusión de recortes nítidos.

Una obra cubriendo mucho del mismo campo y similar en carácter, aunque escrita por el propio navegante, es *Voyages autour du monde et Naufrages Célébres*, París, 1844, 8 vols. 4to., por Gabriel Lafond de Lurcy[32], parte de la cual ya había aparecido en 1840 como *Quinze ans de Voyages*, 2 vols. La narración empieza con una travesía realizada durante la revolución española americana, desde Manila hasta México, todo dedicado a este último país y las adyacentes dependencias, reseñando la condición política y social, la conquista, el dominio español, y la guerra insurreccional. En los vols. ii. a v., el autor relata varias travesías por la costa suramericana a China, las Indias Orientales, y los grupos del Pacífico, los cuales forman el vehículo para reseñas similares, incluyendo las travesías de Colón y la conquista de Panamá, y la región al sur. Los últimos tres volúmenes relatan notables travesías hechas por otros, aventuras de tripulaciones naufragadas en África y en los grupos del Pacífico. La fácil narración se inclina al estilo romántico, y presta poca atención a exactitud o completitud. Aun así, el relato de acontecimientos revolucionarios merece atención por el hecho de que Lafond fue un verdadero participante. Él escribió también *Études sur l'Amerique Espagnol*, 1848, y algunos otros tratos.

Curious and Entertaining Voyages, Londres, 1790, 4to., consiste de una colección portuguesa y española, desde la época del príncipe Enrique hasta 1520, presentada en orden cronológico, y sin repetir narraciones posteriores de asuntos ya relatados; pero tiene poco mérito en el trato, y muestra negligencia hasta en la página del título, donde presta particular atención a la conquista de México por Colón. De los cuatro libros formando la división, i. y iii. relatan las travesías y expediciones portuguesas, y los otros las travesías y expediciones españolas, desde Colón hasta Cortés y Magallanes.

A General Collection of the best and most interesting Voyages and Travels in all parts of the world, por John Pinkerton[33], Londres, 1808-14, 17 vols. 4to., es anunciada como, "la más voluminosa de esta clase jamás publicada", junto a la Histoire de Prévost. Después de señalar los numerosos defectos de esta colección y de su prototipo por Green, con aun más detalles que La Harpe, el consumado

[32] Gabriel-Pierre Lafond de Lurcy (Lurcy-Lévis, Francia 1802 - 1876), marino y armador francés. Como capitán de marina mercante viajó extensamente y tomó parte en algunos episodios importantes de las luchas por la independencia sudamericana. En Francia contribuyó a la fundación de la Sociedad de Economistas y de la Unión de los Puertos. Visitó Costa Rica en 1849 y poco después fue designado Secretario de la Legación costarricense en Francia, y casi enseguida Cónsul General honorario de Costa Rica en París, cargo que ejerció hasta 1857. Fue el primer agente consular que nombró Costa Rica.

[33] John Pinkerton (17 de febrero de 1758 - 10 de marzo de 1826) fue un anticuario escocés, cartógrafo, autor, numismático, historiador y precursor de la teoría de la supremacía racial germánica.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Pinkerton, amigo de Gibbon, se propuso no solo evitar su sequedad, inexactitud y repetición, sino que adopta todo el material de colecciones anteriores, junto con muchas narraciones adicionales. Dividiendo su tema en cinco partes – correspondiendo a los cinco continentes - dedica el volumen i. al norte y noreste, además de dos o tres travesías del sur; las dos siguientes a travesías a Gran Bretaña, y iv. a vi. a otras partes de Europa; mientras que vii. a x. conciernen a Asia; xi. a Australia; xii. y xiii. a Norteamérica, empezando con Colón; el xiv. a Suramérica; y los dos siguientes a África. El volumen xvii. contiene una retrospección del progreso de descubrimiento, un catálogo de libros sobre cada región, y un índice detallado. En estos grupos reúne, con poca intención de orden, una gran cantidad de narraciones excelentes por sí mismas, sin embargo, cubren a menudo solamente una parte del campo ya mejor descrito en otras obras por varias o más narraciones completas. De la conspicua y absorbente conquista de México y regiones adyacentes, no aparece ni una sola palabra, y la única descripción de ese país es de los últimos viajes incompletos, y comparativamente sin importancia, de Menonville. La costa noroeste, con California, es solo ligeramente referida bajo las visitas de Drake. En otras instancias, varias travesías a la misma región se dan con repeticiones sin ningún valor, como las tres búsquedas de Frobisher para un paso al noroeste, y las cinco travesías a Persia. Se presenta también una gran cantidad de extractos poco interesante de libros de registro, además de otras verbosas trivialidades. En total, la colección fracasa en realizar sus promesas, y es decididamente inferior a muchos sets menos pretenciosos, en selección, organización y trato, y sobre todo en completitud.

Una obra más completa, aunque menos conocida, es *A General History and Collection of Voyages and Travels, from the earliest ages*, por Robert Kerr, Edimburgo, 1811-24, 18 vols. 8vo. Es la primera obra de esta clase publicada en Escocia, y pretende ser la primera historia de travesías, en inglés, sistemáticamente organizada. Purchas es reconocido por poseer un sistema, pero es incompleto y lo mezcla frecuentemente con la individualidad del viajero, errores que Kerr promete evitar. Él divide la obra en cinco partes; primera, travesías y viajes desde la época del rey Alfredo hasta el siglo XV, casi todos dirigidos a Asia, pero incluyendo en el volumen i. las travesías de Zeno, y en el ii. los descubrimientos de Galvano; segunda, travesías entre 1492 y 1760, que constituyen los vols, iii. a xi. Éstos abren con dos reseñas del descubrimiento de Colón y acontecimientos contemporáneos, por su hijo y por Herrera. El mismo volumen tiene el comienzo de la conquista de Cortés, la cual es continuada en el iv. junto con la de Pizarro. Desde la conquista de Suramérica, concluida en el v., el orden cronológico lleva al lector a la costa noreste de América, desde el norte de Florida; y en el vi. las travesías cambian a las Indias Orientales, para regresar en los x. y xi. a América con las circunnavegaciones, que ocupan ambos volúmenes.

© Del dominio público – editor@temasnicas.net

La tercera parte concierne a travesías particulares en cada una de las cinco partes del globo, organizadas por país y sección, y comienza en el xii. con Byron, Wallis, Carteret, y Cook. Las varias travesías de éstos últimos ocupan el resto de la obra, del xiii. al xvii., con la excepción de un breve espacio para Bourgainville, y las circunnavegaciones. Esto de ninguna manera completa esa parte, tal como se prometió, ni la cuarta parte, sobre las travesías generales durante el reinado de Jorge III. No está claro si esto se debe al abandono prematuro del plan anunciado, o al fallecimiento de Kerr, pero la obra ciertamente deja vacíos al concluir en el volumen xviii. con la quinta parte, una histórica deducción del progreso de la navegación, descubrimiento y comercio, la cual fue escrita varios años después del volumen xvii. por W Stevenson. Este bien preparado trato es seguido por una lista de libros sobre travesías y descripciones geográficas. El método, en la medida que se lleva a cabo, ha sido para dar un orden cronológico de considerable longitud, y principalmente en la forma original, de los más valiosos viajes y travesías, particularmente el extendido conocimiento geográfico; y además, para reseñar, al principio o al final de tales narraciones, todos los relatos menores para suministrar una historia de las travesías. En muchos casos, su pueden levantar objeciones, como cuando dan dos versiones de Colón cuando una hubiera sido suficiente, si se hubiesen agregado notas de uno o de otros. Las travesías de Cook, muy bien conocidas en esa época, están fuera de proporción con el resto, particularmente cuando las narraciones son tan necesarias para cubrir el progreso del descubrimiento y la colonización de las diferentes regiones, como la costa noroeste de México, y otras colonias españolas.

Se siguió consistentemente un método similar al de Kerr, en una escala más pequeña, en *The History of Maritime and Inland Discovery*, Londres 1830-1, 3 vols. 12mo., que forma los volúmenes ii. xi. y xvi., de *The Cabinet Cyclopoedia*, conducida por el Rev. Dionysius Lardner. Es seguramente una historia más completa para su tamaño, y valiosa como una guía para sets incompletos de mayor tamaño. El volumen i. finaliza con el primer viaje de Colón, mientras que el ii. lleva consigo las circunnavegaciones y los bucaneros, de Magallanes y Cortés, y finaliza con el descubrimiento de Alaska por los rusos. El volumen iii. comienza con Byron y Wallis, y finaliza en 1822.

En *Nouvelle Bibliothéque des voyages anciens et modernes*, París, 12 vols. 8vo., con mapas y grabados, P. Dumenil, el editor presenta, en forma completa y resumida, una selección de las travesías más célebres e interesantes, la última sometida en un estilo atractivo. Después de un ensayo introductorio sobre el progreso de la exploración por Duponchel, el set empieza con las circunnavegaciones; Anson, Byron, y Bongainville ocupan el primer volumen, mientras que Cook abarca del ii. al v. En el vi. se presentan las narraciones de La Pérouse y de cinco otros viajeros franceses, entre 1800 y 1840. Los tres siguientes volúmenes abarcan viajes africanos, mientras que Asia y Egipto combinados

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

encuentran un lugar en los x. y xi. El volumen xii. trata de Colón, Cortés y Pizarro, seguido de un resumen de menores narraciones sobre el norte y noreste de América, y El Levante.

Historia de la Marina Real Española, Madrid, 1849 y 1854, 2 vols. 4to., profusamente ilustrada, forma una útil subdivisión de las travesías al dar una historia de todas las expediciones realizadas, no solo por la Marina real española, sino también en el interés del gobierno. De los dos libros en volumen i., el primero se dedica casi totalmente a Colón, mientras que el segundo se ocupa de las expediciones istmeñas, la conquista de México y la circunnavegación de Magallanes. El volumen ii. empieza con la expedición de Garay a Pánuco, y pasa a las travesías de Molucca de España y a México, la conquista de Pizarro, y las expediciones de Cortés en el Pacífico. Los últimos tres libros, vii. a ix., cubren el resto del siglo XVI, y todos los siglos XVI y XVIII respectivamente. Las medidas conectadas con la excursión de Drake en la España principal, forman una característica sorprendente en el séptimo libro, y la travesía de Vizcaino abre el siguiente. En el siglo XVIII se dan las varias travesías mexicanas al noroeste del Pacífico, desde la época de Pérez hasta la de Sutil y Mexicana; y en la batalla de Trafalgar se encuentra al apto final a una historia destinada a registrar las glorias de la marina española. Aunque útil por el campo que cubre, la obra demuestra poca investigación o crítica. Los editores fueron José Terrer de Couto, quien preparó las primeras 600 páginas, y José March y Labores, quien finalizó la obra. La dedicatoria al rey, la cual es casi republicana en tenor directo, lleva el nombre de Vila y Manini, propietarios.

Man upon the Sea; or a History of Maritime Adventure, Exploration, and Discovery from the Earliest Ages, por Frank B. Goodrich, Filadelfia, 1858, 8vo., aunque presenta una historia más completa y útil, no reclama ninguna investigación en particular, pero depende, por popularidad, en la prominencia dada a hechos curiosos, incidentes sorprendentes, y narraciones atractivas, ilustradas con agradables recortes. Empezando con una reseña de nociones tempranas en geografía, considera el comienzo de la navegación, incluyendo el desarrollo de la construcción naval, y entra en la historia regular de viajes en la era fenicia, llevándola hasta la época actual en cronológico orden como la narración lo permite. La sección iii. cubre el período desde Colón hasta Magallanes, y las siguientes dos secciones se dedican a los siglos XVI y XVII, con las travesías del norte y las circunnavegaciones, mientras que el vi. se ocupa principalmente de las travesías árticas, y del diseño del cable del Atlántico. Un resumen del libro aparece como The Sea and her Famous Sailors, Londres, 1859, 12mo.

Nuevo Viajero Universal, Enciclopedia de Viajes Modernos, Madrid 1859, 5 vols. 4to., editado por N. Fernández Cuesta, y formando una parte de la Biblioteca

© Del dominio público – editor@temasnicas.net

Ilustrada de Gaspar y Roig, es una colección de las últimas travesías, profusamente ilustrada, muy seleccionada y organizada, para dar una descripción de todas las partes del mundo, más o menos completa. Los volúmenes están igualmente distribuidos entre los cinco continentes en el orden de África, Asia, América, Europa y Oceanía. Norteamérica está cubierta por seis narraciones que se refieren respectivamente a los Estados Unidos del oeste, Canadá, California, México, y América Central, mientras que los otros cinco describen a Suramérica. La reseña de California es extraída de Bryan; la de Guatemala y regiones adyacentes, de Morelet; y la de México, de Basel Hall y Zamacois. Cada narración tiene su propia división y capítulos.

Tal vez no existen navegantes individuales que hayan hecho tanto por la expansión de la geografía de la costa en América, en la época temprana, como los bucaneros, quienes, buscando el oro español, siempre estaban huyendo de los severos perseguidores, y en necesidad de un refugio no dejaron pasar desapercibidos los puertos y lugares que estaban disponibles en alta mar. Ellos no fueron tan cuidadosos al impartir la información, la publicaban libremente en sus narraciones para beneficio tanto de sus amigos como de sus enemigos. Entre los trabajos especiales que se compilaron de esta información, así como de los documentos españoles más secretos, estaba el de Sharp, especialmente dedicado a la costa del Pacifico. Un valioso suplemento a éste es *An Appendix to Charp's South Sea Waggoner, translated out off the original Spanish*, un M.S. folio de 145 páginas, dando direcciones de navegación desde Chile a California, con una minuciosa descripción de la costa, arrecifes y puertos, explicado en 72 gráficas toscas del apéndice. Estas son particularmente interesantes por el hecho de que son reliquias de una colección de doscientas a trescientas gráficas originales, coleccionadas por el viajero Nic Witsen y valorada por él en más de veinte mil florines, en parte quizás porque ellas indicaban las localidades donde los barcos españoles se habían hundido con sus tesoros. Él las había vendido al rey de España, pero se estropearon en un naufragio en ruta a Madrid. Así corre la historia relatada en el prefacio autográfico en holandés, firmado por Witsen en Amsterdam, 1692.

La primera obra importante de esta clase publicada en los Estados Unidos fue *American Coast Pilot*, de Blunt, la cual ha crecido en tamaño e importancia en cada subsiguiente edición desde 1796, cuando apareció en Newburyport como un pequeño 8vo. de 122 páginas, preparado por el capitán Furlong. Desde 1815, los Blunts, padre e hijo, han mantenido su control mejorándolo y agregándole, hasta que salió la 21° edición como una comparable edición real 8vo. de 926 páginas. Este volumen, después de una introducción sobre vientos, corrientes y otros asuntos generales, empieza con la descripción de la línea costera y puertos en Terranova, y continúa con la costa noreste de Suramérica, dando también una reseña completa de Las Antillas. La parte relacionada con los Estados Unidos

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

ocupa cerca de la mitad del volumen. Un ejemplo del interés manifestado por el gobierno español en la navegación es suministrado por el *Derrotero de las islas Antillas de las Costas de Tierra firme y del seno Mexicano*, Madrid 1810, pequeño 4to., preparado por la Dirección de Hidrografía de Madrid como un manual para acompañar sus gráficas. Primero se describen Las Antillas, después la tierra firme al norte de Florida, las páginas 340-355 se dedican a la sección entre Portobello y San Bernardo. Varias ediciones mejoradas fueron publicadas en España y en América; siendo notable la de México 1825, como fue revisada por Guadalupe Victoria, primer presidente de México. *A Directory for the Navigation of the Pacific Ocean,* Londres, 1851, 1 vol in 2, 8vo., por Alexander G. Findlay, puede ser considerada como un valioso complemento a las guías costeras precedentes. Es igualmente completa y bien organizada, con muchos factores estadísticos concernientes a los puertos. La primera parte se relaciona con la costa oeste de América, la segunda con Asia y los grupos australianos.

Voyages, Relations et Mémoires originaux pour servir á l'Histoire de la Découverte de l'Amérique, por Henri Ternaux-Compans, París, 1837-41, 20 vols. 8vo., en 2 sets de 10 vols. cada uno, es una de las valiosas colecciones de documentos o reimpresiones en los últimos años, que han sido descubiertos por celosos estudiantes y publicados por su cuenta, o con la ayuda del rápido crecimiento de sociedades históricas. De los primeras sets, solamente los dos últimos volúmenes son publicaciones originales, el resto son reimpresiones poco comunes de obras alemanas, portuguesas, y españolas, principalmente del siglo XVI. Varias de ellas se refieren a los estados del Pacífico, como *Relation véridique de la Conquéte de Pérou*, etc., por Xeres, en vol. iv., el cual también relata el descubrimiento de Panamá; *Relation de Cabeca de Vaca*, vol. vii., el cual pasa por el norte de México; *Cruatés Horribles de Conquérants de Mexique*, por Ixtlilxochilt, vol. viii; la valiosa *Relation du Voyage de Cibola*, vol. ix., dando una reseña de la primera entrada en Nuevo México; *Recueil de Pieces Relatives a la Conquéte du Mexique*, vol. x. El segundo set es aún más valioso e interesante; como todos los volúmenes publica selecciones del manuscrito coleccionado por Muñoz para su *Historia del Nuevo Mundo*, parcialmente publicado por Kinsborough en su extensa obra. Aquellos relacionados con los estados del Pacífico son, Zurita, Rapport, vol. xi., *Ixtlilxochilt, Histoire des Chichiméques*, vol. xii. y xiii. Oviedo, *Histoire de Nicaragua*, vol. xiv.; vol. xiv.; *Recueil de Pieces sur le Mexique*, vol. xvi; *Id., sur la Floride*, vol. xx., el cual contiene cartas sobre Nueva España. Solamente un número limitado de copias fueron impresas. En relación a esto, fue formada la *Bibliothéque Americaine*, París, 1837, una valiosa adición, particularmente en referencia a las obras españolas y alemanas. *Archives des Voyages, y Recueil de Documents*, de Ternaux-Compans, ambos publicados en París en 1840, 8vo., tienen también material importante sobre América.

© Del dominio público – editor@temasnicas.net

De la precedente revisión, se deduce que aún las grandes colecciones de travesías son incapaces de mantener el ritmo de la expansión del progreso marítimo, y registraron las principales experiencias a lo sumo de unas pocas naciones, complementadas con referencias a cierto número de travesías menores. Este vacío fue cubierto parcialmente por catálogos de las librerías, pero aun así sus listas estuvieron incompletas por mucho tiempo, y superadas en muchos casos por aquellos apéndices a sus obras por los autores. Berchtold, por ejemplo, en su *Essay to Travellers*, Londres, 1789, da una lista completa de viajes europeos organizados por país. Una lista más extensa de narraciones de travesías fue la de Reuss, publicada durante el siglo XVIII, y la de Stuck, publicada en Halle, 1784-7. Pero estos fueron simples catálogos con pocas o sin notas para indicar los contenidos o naturaleza de los libros; y esto, a pesar del admirable ejemplo y asistencia brindada por Guill.

El pastor De Bure, a quien se debe el crédito de publicar la primera bibliografía descriptiva, *Bibliographique Instructive*, París, 1763-8, 7 vols. 8vo., semilla de la cual se encuentra en su imperfecto *Museoeum Typographicam*, París, 1755. La obra es tal vez innecesariamente profusa en sus notas, pero no obstante de algún valor, aun ahora, a pesar de las muchas obras modernas de esta clase, a las que quizás se puede decir haber dado lugar. Dedica un espacio considerable a las travesías y, entre otras colecciones, trata muy completamente la de Bray. Sin embargo, el interés manifestado en este set, y la confusión que sus numerosas ediciones parciales habían creado, justificaron la especial *Memoire sur la Collection de Grand et Petits Voyages, et sur la Collection de Thevenot*, París, 1802, preparada por A. G. Camus. Ésta presenta no solamente una cantidad considerable de Bry para el coleccionista, sino también una reseña de su composición para beneficio de los estudiantes. No sobresale a la de De Bure en detalles de contenidos, pero la supera en trato científico y en crítica, presentando un buen análisis modelo. Camus al principio había preparado una biografía más breve, la cual el l'Institut National lo indujo a elaborar y publicar por su cuenta, con un aviso similar al de la colección de Thévenot. Camus fue el autor de la narración de una travesía, y de un notable trabajo en conexión con su profesión de la ley.

Mientras Camus estaba todavía ocupado con su memoria, se había emprendido un trabajo más extenso de la misma clase por G. Boucher de la Richarderie, quien después de diez años de investigación entre los varios depósitos literarios en París, ayudado por traductores y otros, publicó *Bibliotéque Universelle de Voyages*, París, 1808, 6 vols. 8vo. A pesar del esfuerzo dedicado a la obra, está lejos de ser perfecta en sus títulos o en sus notas, y el número de omisiones se torna más y más aparente cuando se compara con catálogos posteriores. Sin embargo, la organización exhibe un considerable juicio, empezando con reseña de las narraciones de las travesías y de las guías de viajes

en general, y continuando con relatos de travesías durante la época clásica y la edad media. Después de esto vienen colecciones e historias generales de travesías y circunnavegaciones, seguido por el tema principal, una reseña de travesías individuales organizadas cronológicamente de acuerdo con la parte del mundo, región o país a los cuales fueron dirigidas. Se excluyen los trabajos en geografía, historia natural, antigüedades y conquistas, pero no así las reseñas simplemente descriptivas de un país. En la mayoría de los casos, se da solamente el título de la obra, en francés y en el original, con avisos dispersos en varias ediciones, su peculiaridad y carácter, pero a veces se presenta una revisión, más o menos larga, de los contenidos, a fin de proveer, de las mejores obras, una reseña concisa de los diferentes países. El libro es, en consecuencia, una combinación de bibliografía y una descripción de la historia-geográfica del mundo. El valor de los extractos descriptivos en tal trabajo es cuestionable, y un trato más satisfactorio en consonancia con su misión, hubiese sido presentar una mayor proporción de notas bibliográficas, aumentando así su valor.

El campo cubierto por *De Natura* encontró un exponente moderno y más profundo en Antonio de Ulloa[34], uno de los más cultos españoles del último siglo. Su *Noticias Americanas*, Madrid, 1772, presenta un filosófico trato sobre el clima, productos naturales, y costumbres de los nativos. A primera vista, el estilo oscuro y la reluciente presunción en todo el prefacio puede llevarlo a uno a sospechar lo pedante; pero el mérito de la obra pronto se torna aparente, y parece digna de la atención que ha recibido en varias ediciones y traducciones. En la francesa *Mémoires Philisophiques*, se numeró 1787 la tercera edición. No debe confundirse con la curiosa Noticias Secretas de America, por Juan y Ulloa, la cual forma un reporte sobre la administración política de las colonias españolas en Suramérica, aunque es aplicable también a las provincias del norte, y no ayuda un poco a explicar las causas que condujeron a la guerra de la independencia. Fue guardado del público como reporte secreto, y no salió a luz hasta que David Barry se encontró con el MS. y lo publicó en Londres, 1826, en forma de 4to. A la revisión de Ulloa, se deben en gran medida los méritos de *Relacion Historica del Viage*, por Juan y Ulloa, Madrid 1748-9, tan ampliamente traducida. Él también preparó reportes de algún valor sobre el resurgimiento del comercio y la industria en España.

Villagutierre Soto-Mayor*, Historia de la Conquista de la Provincia de el Itza, Redvccion, y Progressos de la de el Lacandon*, Madrid, 1701, folio, 1 vol. 660 páginas. A este autor le debemos una historia muy completa de las operaciones realizadas contra los itzas y lacandones durante el siglo XVII. La obra contiene un resumen excelente de la parcial y transitoria ocupación por los españoles del país

[34] Antonio de Ulloa y de la Torre-Giralt (Sevilla, 12 de enero de 1716 – Isla de León, 5 de julio de 1795) fue un naturalista, militar y escritor español.

© Del dominio público – editor@temasnicas.net

habitado por estas tribus, y de los esfuerzos de los eclesiásticos para efectuar una entrada pacífica durante los primeros tres cuartos del siglo. Después siguen detalles completos de las campañas organizadas por el presidente Barrios, y de la conquista final de los itzas por Ursúa. Las autoridades de quienes Villagutierre obtuvo el material para esta parte de la obra fueron tales que la hace completamente auténtica, siendo el capitán Nicolás de Valenzuela, quien tomó parte en la expedición de Barrios, y el presidente Ursúa. Según *Peláez, Mem. Guat.*, ii. 267, Valenzuela, con documentos oficiales a su servicio, escribió un minucioso reporte de la campaña en la cual él participó. Su narración, contenida en 402 páginas del manuscrito dividido en 26 capítulos, nunca fue publicada, pero Ursúa suministró a Villagutierre el material para continuar la historia. *Hist. Yuc*. Cogolludo, Madrid, 1688, también suministró a Villagutierre algún material, además ambos autores habían tenido acceso a ciertos documentos originales, puesto que los pasajes ocurren iguales, palabra por palabra, en sus respectivas obras.

Villagutierre dedicó su libro al concilio de las Indias. El volumen contiene un frontispicio en el cual el escudo de España se presenta suspendido entre los pilares de Hércules, todo enmarcado en un borde compuesto de bustos femeninos desnudos y racimos de fruta, con un querubín en el borde superior, y la cabeza de un ídolo en la parte inferior. Fue la intención del cronista publicar una segunda parte de su historia, "si el Material de lo que se obrare lo diere de sí" [sic], pág. 660, pero éste nunca apareció. El bibliógrafo Brunet indica que el volumen contiene "2 partes en 1 vol.". *Caldas, Sebastián Álvarez, Alfonso Rosica, Copia de Carta Escrita a Sv Magestad, Impresa en Goatemala, Por Ioseph de Pineda Ybarra, Año de 1667*, es una copia de la propuesta hecha por el presidente Caldas al rey, por la cual se comprometió a realizar la subyugación del país de Lacandón por su cuenta, y a abrir un camino entre Guatemala y Campeche, si recibía la ayuda del gobernador de esta última provincia. Lleva la atención de su majestad, el gran beneficio comercial que ambas provincias recibirían con tal logro; y entre otras estipulaciones solicita que el rey estará complacido de dar al territorio, en el caso de su conquista, el nombre de "Provincia de Caldas, para que aya memoria de quien la reduxo, pacificó, convirtió, y pobló"! [sic] pág. 5. Aunque el presidente no fue beneficiado de alguna manera por esta alocución a la corona, siendo poco después despedido de su cargo, el hecho de haber causado que se imprimiera en Guatemala, estimuló el interés en tal promesa y estimuló la futura empresa. Las copias impresas de esta carta son raras, puesto que casi todas se perdieron en el terremoto que destruyó la ciudad en 1773. Pinelo, Antonio de León[35], *Relación que en el Conseio de Indias hizo, Sobre la Pacificación y población del Manché i Lacandon, que pretende hazer Don Diego de Vera Ordoñez de Villaquiran,*

[35] Antonio Rodríguez de León Pinelo (ca. 1595 - 1660), historiador y jurista español.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Cavallero de la Orden de Calatrava, &. c., año 1638, folio 11, es un reporte de Antonio de León Pinelo, el cebrado histórico secretario del concilio de las Indias, en el distrito ocupado por los lacandones, manchés, y otras naciones nativas sin conquistar. El libro es extremadamente raro, y probablemente no más de dos o tres copias están en existencia, ya que solo se imprimió un número limitado para el uso individual de los miembros del concilio. El que está en mi posesión era propiedad del fallecido E. G. Squier, y contiene una breve descripción del país de Manché y Lacandón, la cual es seguida por una concisa descripción de los varios intentos para pacificar a los habitantes de esos distritos, desde la época de la conquista hasta la fecha del reporte. La mayor parte del trato consiste de una cuidadosa consideración de la propuesta hecha por Diego de Vera Ordoñez de Villaquirán para la pacificación del territorio de Lacandón. Adjunto al documento está una copia de la patente real extendida a Villaquirán aprobando su propuesta y nombrándolo gobernador y capitán general de la "Provincia de el Prospero (alias el Lacandon)" [sic] redactado en 1638, y emitido por el rey el 29 de Marzo 1639.

Ya se ha hecho mención de las obras de Pinelo en el vol. i. pag. 287. Hist. Cent. Am. Informe del Rev. P. Prior del Convento de Cobán al Ilimo y Rimo Sr D. Fray Andrés de Navas y Quevedo[36], Arzobispo de Guatemala, sobre las Misiones Verapaz y Ahitzaes, escrita en Cobán á 8 de Febrero de 1685, MS., 27, es un reporte interesante, anteriormente perteneciente a Abbé Brasseur de Bourbourg, y conteniendo un reporte de las misiones dominicanas en el país de Chol desde 1673 a la fecha del documento. Constituye una refutación enérgica del cargo de abandono traído en esto en contra de la Orden por Sebastián de Olivera y Angulo, el alcalde mayor de Vera Paz. La carta esta hábil y cortésmente escrita y, como la producción de un fraile español, no es muy expresiva. ■

[36] Andrés de las Navas y Quevedo, O. de M. (1632 - 2 de noviembre de 1702) fue un obispo católico que sirvió como obispo de Santiago de Guatemala (1682-1702) y obispo de Nicaragua (1677-1682).

© Encuentro – editor@temasnicas.net

RESEÑAS

Editor: Alexander Zosa-Cano

alexzosa@hotmail.com

Se reciben reseñas tanto críticas como descriptivas. Enviarlas directamente al editor de la sección. Las descriptivas describen el libro sin juzgarlo. Son importantes porque permiten al lector tener un conocimiento más profundo del libro aún antes de leerlo. Las reseñas críticas, por lo contrario, juzgan el contenido, sus méritos y sus defectos manteniendo un espíritu objetivo y un lenguaje académico.

El criterio del editor es que una reseña es una forma de crítica literaria en la que un libro se analiza en base al contenido, el estilo y el mérito. Debe evaluar los aciertos y desaciertos del autor con un nivel académico. No debe ser un panegírico del autor, sino una guía para el lector. La reseña debería ser una fuente primaria de opinión que oriente al lector antes de comprar o leer el libro. ■

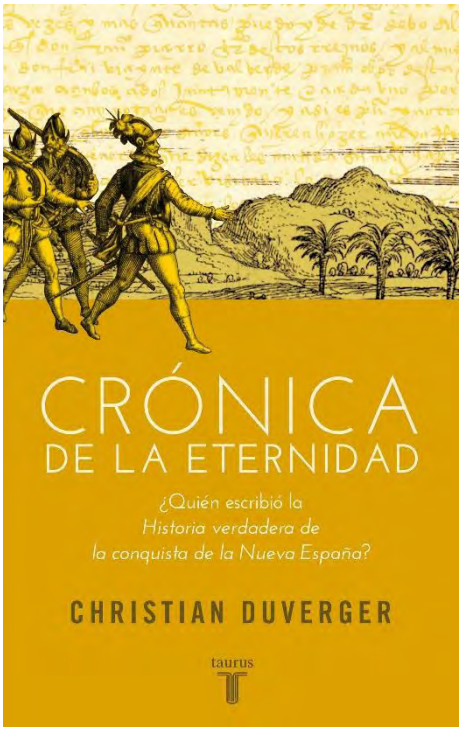
No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

Crónica de la eternidad

Ángel Vargas

Reproducido de *La Jornada en línea*, miércoles 6 de febrero de 2013, Hernán Cortés es el verdadero autor de la crónica de la Conquista, dice arqueólogo francés

México, DF. El historiador y arqueólogo francés Christian Duverger echa por tierra todo un hito, considerado válido durante casi 400 años: el autor de la Historia verdadera de la conquista de la Nueva España no es Bernal Díaz del Castillo, sino el mismísimo conquistador, Hernán Cortés.



Sabedor de antemano del escozor y la polémica que este planteamiento generará entre ciertos sectores de la comunidad académica del mundo, el reconocido investigador y catedrático, doctor en historia por la Universidad de París (conocida comúnmente como La Sorbona), asegura contar con los elementos históricos y documentales suficientes para demostrarlo, resultado de 10 años de trabajo.

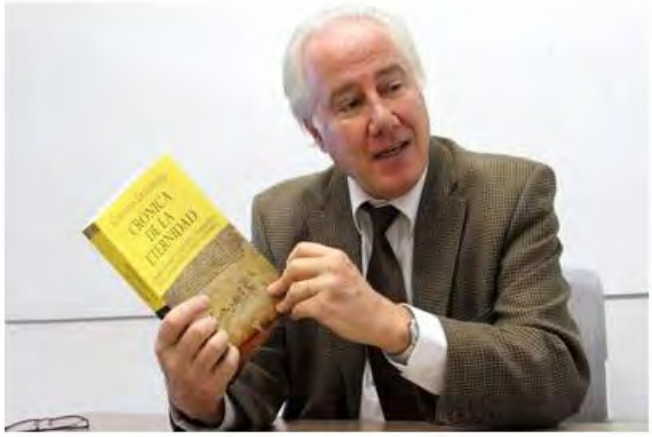
Tales pruebas y argumentos se encuentran contenidos en el libro Crónica de la eternidad: ¿quién escribió la Historia verdadera de la conquista de la Nueva España?, que el jueves de esta semana será presentado en México bajo el sello de editorial Taurus.

Mezcla de investigación histórica y novela policiaca, en este volumen el especialista expone quién es en realidad Bernal Díaz del Castillo y cómo fue que el verdadero autor de esa sensacional crónica histórica, considerada documento de primera mano y obra de arte literaria, logró pasar tanto tiempo tras las sombras.

¿Cómo pudo un simple soldado raso, sin experiencia literaria, escribir la magna crónica de la Conquista? ¿Cómo pudo estar tan cerca de Cortés en todo momento y, sin embargo, no aparecer en ninguna de sus cartas, en ninguna de las crónicas y registros de la época?, son las dos interrogantes que plantea Christian Duverger para comenzar la entrevista con La Jornada.

De acuerdo con el historiador, quien es profesor de la cátedra de antropología social de Mesoamérica en la Escuela de Altos Estudios en Ciencias

Sociales de París, las dudas sobre Bernal Díaz del Castillo han sido una constante a lo largo del tiempo entre diversos investigadores y autores; incluso alguno por allí ha puesto en tela de juicio su existencia.



Christian Duverger

Ello debido a las contradicciones y zonas de sombra en la vida del cronista, quien en la famosa historia de la Conquista no escribe nada sobre sí mismo, mas que es nativo de Medina del Campo, en Castilla la Vieja, y que tenía 84 años en 1568, que es la fecha del punto final de su crónica.

"El primer documento que tenemos de Díaz del Castillo es de 1544, y todos los especialistas que han buscado su presencia entre los 540 soldados con los que Cortés emprendió la conquista de estas tierras nunca la han encontrado", destaca Duverger.

"Ése es un elemento que no soy el primero en señalar. Todos los autores se han topado con eso. ¿Por qué nadie ha sido capaz de hacer su biografía, por qué no tenemos datos biográficos? Ese es un elemento común entre diversos investigadores y autores; lo más que se ha escrito al respecto son dos o tres páginas".

Los primeros datos que certifican la existencia de Díaz del Castillo se remiten a 1544, en Guatemala, donde va a morir en 1584, de acuerdo con el historiador, quien fue consejero cultural de la embajada de Francia y ha sido colaborador del Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) y la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM).

"Bernal Díaz del Castillo es un hacendado en Santiago de Guatemala. El personaje histórico existe, pero que sea el autor de la crónica de la Conquista es absolutamente imposible, por varias razones que explico a lo largo del libro, entre ellas fechas, acceso a libros que cita y, finalmente, no tenemos ningún documento que pueda comprobar que supiera escribir", explica.

"Le tocó vivir en una época en la que la separación entre los que recibían instrucción y los que no era muy fuerte. La población instruida en la España de ese entonces era de entre uno y dos por ciento. Eso significa que entre los más de 500 soldados que vinieron con Cortés, si 15 sabían leer y escribir, eran muchos. He buscado entre ellos los que sabían hacerlo, encontré a 12 y no figura Díaz del Castillo.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

"La cultura en esa época, pues, era una cosa rara y en la Historia verdadera... hay referencias muy cultas, entre ellas elementos escritos a la manera de Homero, a las historias latina y griega y a la Biblia, así como vocablos nuevos derivados del francés y el latín. Son elementos absolutamente imposibles de encontrar en la mente de un soldado raso como era Díaz del Castillo."

A lo anterior, el especialista suma inconsistencias e incluso incongruencias de orden práctico que aparecen en la crónica de la Conquista, entre ellas que Díaz del Castillo haga referencia a libros a los que no pudo tener acceso por carecer de la autorización de la corona española y de la Iglesia, como La Historia de la conquista de la Nueva España, de Francisco López de Gómara, y otros de Fray Bartolomé de las Casas.

Christian Duverger señala que el libro Crónica de la eternidad es en realidad la continuación o segundo tomo de su biografía sobre el conquistador de México, Cortés: la biografía más reveladora, escrito en 2001, originalmente en francés, y publicado en español en 2005, también por Taurus.

A su decir, prevalece una visión distorsionada sobre ese personaje, no sólo en términos generales de la sociedad mexicana, sino entre varios historiadores, al desconocerse que era un hombre totalmente mestizo en términos culturales y que muchos elementos de su personalidad provenían de su comprensión del mundo prehispánico.

"Existe una visión imperfecta de Cortés. No vamos a negar que la Conquista fue un acto de violencia, conflictivo, pero hay un malentendido sobre la personalidad del conquistador, porque él no quiso destruir a los indios, sino protegerlos, y decidió instalar un mestizaje para, precisamente, poder conservar lo mejor de la cultura prehispánica", señala.

"Fue un personaje más inteligente de lo que ha sido considerado. Era un hombre del Renacimiento y, como tal, con apertura de espíritu, lo cual contrasta con la corona española".

Testimonio irrefutable de su humanismo, dice, fue que no quiso que se repitieran en lo que hoy es territorio mexicano los "genocidios" cometidos contra las poblaciones autóctonas, primero, de Santo Domingo y, luego de Cuba, y planteó para las nuevas tierras conquistadas el ya mencionado proyecto de mestizaje.

Una vez consumada la Conquista, lo que hizo el militar español fue escribir un comentario de ese hecho, en lo que se conoce como la Segunda carta de relación. Oficialmente se trató de una carta al rey Carlos V, pero en realidad fue una manera muy hábil de dar al público de su época conocimiento de esa noticia, refiere el académico.

"Eso no es algo normal entre los jefes de guerra. Hay los que saben matar, planear una batalla, pero que no saben pensar lo que hacen, y otra cosa es saber escribir lo que hicieron".

¿Pero cómo, en qué momento y por qué fue que Hernán Cortés escribió la Historia verdadera de la conquista de la Nueva España, y cuál fue el motivo para no firmarla?

Aunque eso es precisamente lo que responde en su libro ya mencionado, Christian Duverger acepta explicar que esa fue una decisión que el conquistador tomó una vez que regresó a España, en 1540, y decidió alejarse del mundo político para ocuparse de dos aspectos en particular: el mundo de la cultura y la memoria de su acción.

Así fue que, entre los años de 1543 y 1546, organizó una Academia entre notables, que se reunía una vez por semana en su casa de Valladolid, cuyas actas de sesiones se preservan a la fecha en un libro publicado 20 años después de la muerte de Cortés, ocurrida en 1547. Eso fue para saciar su interés por la cultura.

Respecto de su preocupación por preservar para la posterioridad la memoria de su acción, el conquistador de la Nueva España consideraba que había dos maneras de hacer historia: la documental y la testimonial, platica el investigador.

Lo que hizo fue, por una parte, contratar a una persona para que escribiera la historia de ese hecho a partir de su archivo. Ese personaje fue el eclesiástico Francisco López de Gómara. Y, por otro lado, al mismo tiempo fue ponerse a escribir por su propia cuenta esa fascinante historia, valiéndose para ello, en principio, de la invención de un soldado anónimo, cuenta.

De tal manera, agrega, Cortés tenía asegurada la pervivencia de la crónica de ese hecho desde la perspectiva de la historia documental y también testimonial, subraya Duverger, quien trae a cuenta la prohibición de escribir que recaía sobre el conquistador impuesta por el emperador Carlos V y refrendada luego por el hijo de éste, el rey Felipe II.

"Las obras de Cortés fueron quemadas en plazas públicas, no por el contenido, sino porque era competidor de la legitimidad del propio rey. Fueron éxitos de edición, bestsellers de esa época. La primera carta publicada, que fue La segunda carta de relación, tuvo una edición de 4 mil ejemplares, lo cual fue un éxito en esos años, sobre todo si se considera que el costo de cada libro era el equivalente de 20 mulas o tres o cuatro caballos", indica.

"Como ya no podía escribir, Cortés consideró que comisionar a López de Gómara era una alternativa que podía funcionar. Pero le faltaba otra parte, la del testimonio; entonces decidió inventar un personaje de soldado raso, testigo permanente de la acción. Éste obviamente era un personaje ficticio.

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

"Entró entonces Cortés en una especie de juego que no es estéril, que tiene sus fundamentos, que es la historia de su acción a partir de datos de archivo y la otra escrita a partir de un testigo y testimonios directos".

–Si se aceptara que Bernal Díaz del Castillo no es el autor de La historia verdadera…, ¿está usted abierto a la posibilidad de que el autor sea otro ajeno a Hernán Cortés?

–Para conocer y entender todos los elementos que figuran en esa crónica hay que tener una vinculación directa con Cortés. Fue así que busqué en torno de su círculo más cercano si alguien más podría ser el autor, pero no encontré pista alguna.

"Además, como expongo en un capítulo del libro, dedicado al aspecto lingüístico, hay elementos del estilo de Hernán Cortés que figuran tanto en las cartas de relación como en la Historia verdadera, digamos, una especie de marca de fábrica."

El libro Crónica de la eternidad reúne "una enorme cantidad de elementos" para afirmar que el propio conquistador es el hacedor de la Historia verdadera de la conquista de la Nueva España, refrenda para concluir el autor, quien en su obra también aborda la fascinante historia del manuscrito de esa crónica y cómo fue que se le atribuyó la autoría a Díaz del Castillo.

"Es una visión apoyada en muchos datos, tan sólo hay 40 páginas de citas y referencias. No es, entonces, una fantasía. Es una óptica que renueva la visión sobre Cortés".■

© José Mejía Lacayo – jtmejia@gmail.com

Lecturas: Crónica de la eternidad

José Mejía Lacayo

Quiero comentar un libro que destruye el mito; trata sobre quien escribió la Historia Verdadera de la Conquista de la Nueva España, que no fue Bernal Díaz del Castillo, sino el mismísimo Hernán Cortés. Wikipedia todavía sostiene que la *Historia* «es una obra de Bernal Díaz del Castillo, que fue uno de los soldados participantes en la mayoría de las jornadas de la conquista de México en el siglo XVI».

Con priuilegio del Principe nuestro señor.
Cronica de la nueua España
con la conquista de Mexico, y otras cosas notables: hechas
por el valeroso Hernando Cortes, Marques del Valle, Capitan
de su Magestad en aquellas partes.
Con mucha diligencia corregida, y añadida por el mesmo autor.
En Caragoça. 1554.

Este ensayo no es una reseña en el sentido convencional. Es un argumento para restablecer el hábito de lectura y un medio para destruir un mito y restablecer la verdad.

La era de la Informática ha modificado profundamente nuestras vidas. Yo tuve mi primera computadora hacia 1992 y el primer teléfono celular después del huracán Katrina en 2005 que inundó Nueva Orleans donde vivo. Ciertamente he modificado mis hábitos de lectura. La publicación de *Revista de Temas Nicaragüenses* en 2008 fue otra fecha de cambio en mis hábitos de lectura porque pasé a subordinar la lectura a la búsqueda de artículos para publicar.

Leer en la pantalla no es lo mismo que leer un libro impreso, por lo menos para los que nacimos antes de la era digital. El libro digital es fantástico para localizar el tema que se busca; se puede ir directamente al grano, pero se pierde el interés en leer el libro. Los índices se tornan obsoletos, reemplazados por la función de búsqueda. Y la función de reconocer los caracteres ópticos en texto, convierten las bibliotecas en libros digitales, mediante el uso de fotografías de las páginas de los libros.

A mi lado tengo un escáner, no una impresora, porque cuando necesito un texto, un grabado, lo que hago es colocar el libro en el escáner y convertir la página en una imagen digital. Así la búsqueda digital, el escaneo de libros y las bibliotecas virtuales han trasformado mis hábitos de lectura. Leo pocos libros completos, leo textos parcialmente, de prisa. He perdido el gusto de leer, más

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

bien hojeo libros que leo parcialmente, o corrijo textos que quiero publicar, sin errores, en *Revista de Temas Nicaragüenses.*

Todavía encuentro joyas que me motivan a comprar libros de segunda mano por medio de la Internet. Hace unos días encontré una referencia que me hizo ordenar un libro, que he devorado leyendo dos terceras partes de él de un solo tirón, interrumpido después de la media noche por la necesidad de dormir. Se trata de *Crónica de la eternidad* del francés Christian Duverger (México: Penguin Random House Grupo Editorial, 2015).

Supuesto retrato de Bernal Díaz del Castillo basado en el retrato del rey francés Enrique IV. Publicado por primera vez como Bernal Díaz del Castillo en 1904 por Genaro García.

El libro de 335 páginas, en tamaño duodécimo 12.5 × 19 cm, es un libro académico, a juzgar por las 40 páginas de notas dispuestas al final (pp. 255-295), las 12 de referencias bibliográficas (pp. 297-309), las 12 de referencias cronológicas (pp. 311-322), las 11 del índice analítico-onomástico (323-333), y 1 de agradecimientos (pp. 335).

La primera parte del libro (pp. 21-111) titulado "Los Contornos del enigma" demuestra que Bernal Díaz del Castillo no poder ser el autor de la Historia porque era iletrado, casi analfabeto. En las primeras páginas de la segunda (pp. 121-127) excluye a cualquier otro autor posible, y concluye que el autor ¡es el mismo Hernán Cortés! El resto del libro (pp. 129-252) se dedica a reconstruir los últimos días de Cortés (1540-1547) para llenar una laguna biográfica y explicar porqué Cortés decidió escribir la *Historia verdadera*.

Y para terminar de deshacer la falsedad, el retrato de Bernal Díaz del Castillo descubierto en 1904, y perpetuado en dos monumentos gemelos, en Medina del Campo y en Ciudad Guatemala, y un busto de bronce en el Palacio de Cortés en Cuernavaca, no es otro que el retrato del rey de Francia Enrique IV, copiado del libro *Los alrededores de Paris* de Charles Nodier[1].

Wikipedia publica bajo el título Bernal Díaz del Castillo (1492 a 1498 – 1584) una biografía que, evidentemente, está basada en el libro "Crónica de la eternidad" de Duverger. Es una verdadera reseña del libro. Copio de Wikipedia:

[1] Lurine, Louis, and Carlos Nodier. *Los alrededores de Paris*. Mexico: D. Cumplido, 1854. La edición francesa es Nodier, Charles. *Les environs de Paris, Histoire, monuments, paysages: Versailles, Saint-Cloud, Fontainebleau, Rambouillet, Compiegne, Saint-Germain, Meudon, Chantilly, Saint-Denis, Vincennes, etc*. Paris: P. Boizard, 1855.

© José Mejía Lacayo – jtmejia@gmail.com

«Bernal Díaz del Castillo tenía alrededor de 20 años y carecía de hacienda e instrucción escolar cuando viajó en 1514 a América en la expedición de Pedro Arias Dávila, nombrado un año antes gobernador de Castilla del Oro. Se dice que estuvo con este algún tiempo en la zona del istmo de Panamá. De allí viajó a la recién conquistada Cuba, donde gobernaba Diego Velázquez de Cuéllar, quien le prometió nativos caribeños en encomienda (permiso para su adjudicación), y permaneció dos años inactivo esperando esta merced que nunca llegó a efectuarse.

«La población nativa de la isla se agotaba debido a las epidemias y trabajos forzados causados por la colonización del lugar. Con el objetivo de capturar esclavos, para luego venderlos en Cuba, el gobernador de la isla organizó una expedición hacia las otras pequeñas islas del Caribe. En ese viaje realizado en 1517 se alistó Bernal, bajo las órdenes del capitán Francisco Hernández de Córdoba. Se exploraron las costas de Yucatán donde pudo percatarse de la existencia de ciudades en la misma. Estos regresaron con dificultad a Cuba debido a las condiciones climáticas y a los enfrentamientos con comunidades locales que querían expulsarlos de sus tierras.

«Díaz del Castillo hizo dos viajes a España en demanda de mercedes, en el segundo de los cuales participó en la Junta de Valladolid acerca de la esclavitud de los nativos americanos, la perpetuidad de encomiendas y tributos, que se celebró en 1550 (enfrentándose los argumentos contrarios de Bartolomé de las Casas y Juan Ginés de Sepúlveda). De regreso en Guatemala, al no lograr que el presidente de la audiencia satisficiera lo que pretendía haber obtenido en España, prosiguió en su lucha por los que creía ser derechos inherentes a sus méritos de conquistador.

«Elegido regidor de la ciudad de Santiago de Guatemala por el gobierno colonial español, concurrió a las sesiones del cabildo según lo muestran las actas suscritas por él. Popularmente se cree que hacia 1557 había empezado a escribir su crónica sobre la conquista de México. Alonso de Zorita, que fue oidor de la Audiencia de los Confines y anduvo por tierras de Guatemala desde la primavera de 1553 a finales de abril de 1557, dice en su Relación de la Nueva España: No se conocen documentos de viaje, registro o de impuestos antes y durante la Conquista de México acerca de Bernal Díaz del Castillo, únicamente aparece en la obra literaria Historia Verdadera y en otras obras literarias posteriores quienes solamente citan la obra original. De su lugar de nacimiento no existen actas registradas con su nombre ya que Medina del Campo (lugar popularmente atribuido a su tierra natal) fue asaltada militarmente por Carlos V al sofocar una rebelión.

«El primer documento en orden cronológico atestiguando la existencia de Díaz (nombre original hasta 1552) proviene del acta de matrimonio de su hija en

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

1544 donde de acuerdo a otros documentos y de lo reportado en su obra, se calcula su edad en alrededor de 50 años. Nueve documentos administrativos, incluyendo una cédula médica para su hija no reconocida, Teresa Díaz de Padilla, son registrados en 1551. Su hijo no reconocido, por el único nombre de Diego, aparece en un documento de legitimación en 1561. Sin embargo, en el capítulo CLX de su obra Bernal menciona que había tres Castillo en el ejército siendo él uno de ellos.

«Se conocen cinco cartas en España de 1552-1575, incluyendo una dirigida a Carlos V; la última al Cabildo de Guatemala en 1580. También hay registros en la Probanza a favor de la hija de Pedro de Alvarado entre 1556-1569. Documentos posteriores recopilados y creados por sus descendientes (con la intención de reclamar herencias) están fechados en 1613. Conflictos familiares reclamando sus propiedades se extendieron hasta al menos 1629.

«Su existencia tampoco aparece en las narraciones de la conquista en las Cartas de Relación de Cortés (en México y en las Hibueras), tampoco en obras de otros participantes de la conquista. No aparece en la obra compiladora de José Luis Martínez quien reunió todos los documentos de la conquista en una obra de cuatro volúmenes y 1,860 páginas.

«Una de las más polémicas ausencias de Díaz en la expedición de Cortés, se aprecia en la carta que Hernán envía a Carlos V en octubre de 1520 con la firma de los 544 integrantes de la expedición, afirmando que ellos lo eligen como capitán General de México, Díaz siendo siempre cercano a Cortés no aparece dentro de las firmas, solamente aparecen otros miembros con nombres o apellidos similares, pero ninguno Bernal Díaz o Díaz del Castillo. Estudios recientes argumentan que Bernal Díaz toma el apellido toponímico adicional del mayordomo de Cortés, Bernaldino del Castillo, quien también fue alcalde ordinario de la Ciudad de México. Su apellido aparece sin del Castillo en su acta de matrimonio.

Firma de Bernal Díaz del Castillo

«Finalmente el 12 de febrero de 1579, en Santiago de Guatemala, es el primer momento en que Díaz (ya anciano y donde se cree que su hijo lo presiona para adjudicarse la obra) afirma ser el autor en una carta al rey Felipe II, donde su autoría se vuelve popular. Su esposa también lo afirma en otra carta de 1586 con reservas, al afirmar que él la ordenó y esta obra está escrita de mano, mas no por su puño y letra.

«Finalmente se tiene evidencia grafológica de que la escritura de los manuscritos originales pertenecen al menos a seis copistas distintos y que las firmas de Bernal Díaz del Castillo siempre fueron muy cambiantes e incluso incomprensibles, a excepción de una firma usada para una carta a Carlos V. El retrato que se conoce también se considera una copia del retrato de Enrique IV (rey de Francia), donde en el original del rey francés y en el retrato de Díaz del Castillo se puede observar el *panache blanc*, una banda blanca símbolo del protestantismo francés del siglo XVI».

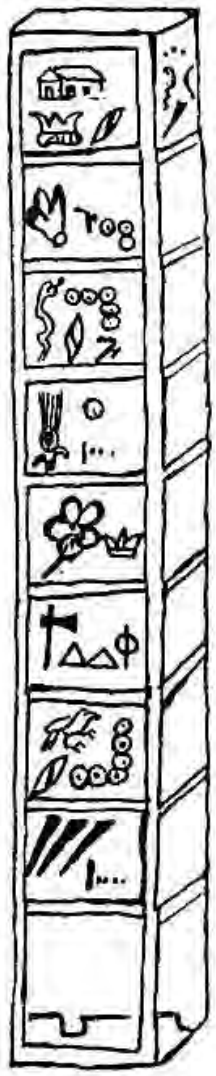
Para resumir el libro, quiero afirmar que no tengo dudas sobre la tesis de Carles Duverger: la *Historia verdadera de la conquista de Nueva España* fue escrita por Hernán Cortés. Bernal Díaz era incapaz de producir una obra literaria como es la *Historia verdadera*. Cortés sea amparó en el nombre de Bernal Díaz porque tenía prohibido publicar, por órdenes de Carlos V; por celos de que la gloria de la Conquista de México, perjudicara la imagen del emperador. Otro recurso que Cortés usó fue lograr que Francisco López de Gómara escribiera La *Historia general de las Indias y Nuevo Mundo*, cuya segunda parte trata exclusivamente de Hernán Cortés, pero éste no estuvo satisfecho con la *Historia general.*

Esta obra destruye el mito de Bernal Díaz del Castillo como autor de la *Historia verdadera de la conquista de Nueva España;* sin embargo, el error se seguirá repitiendo porque la mayoría de los lectores siguen sus hábitos. Igual sucede con el mito de Pedrarias Dávila (1468-1531). Se repite que Pedrarias llegó como gobernador de Nicaragua a los 82 años y que murió a los 91; que nació en 1440 y por tanto murió a la avanzada edad de 91 años. Bethany Aram ha demostrado, auxiliada por la genealogía, que Pedrarias probablemente nació en 1468, y en todo caso no antes de 1466. Esto rejuvenece a Pedrarias quitándole 28 años: Fue así nombrado gobernador de Nicaragua a los 59 años y murió de 63 años. Más aún, solo era siete años mayor que Balboa (1475-1519) a quien sobrevivió doce años.

Para los lectores interesados en leer en línea, en formato HTML en la Biblioteca Virtual Cervantes. Son dos tomos. Tomo I y Tomo II, y en formato PDF pulsando AQUÍ.■

No. 110 – Junio 2017 – ISSN 2164-4268 - http://www.temasnicas.net/

MADERO CALENDÁRICO NICARAO



«...y los indios de este reino, fuera de escribir, con figuras y caracteres, las cuentas y tributos e historias de sus señores en pergaminos y mantas; también tallaban y esculpían en piedras y maderos con gran curiosidad y primor; y semejante a estos maderos historiados era el que refirió, el presentado Fray Luís Xirón, religioso mercedario, y antiguo y gran ministro de los indios de la parte de Nicaragua...

«Fray Luís Xirón decía haber tenido en su poder, y según su inteligencia, y modo de inscripciones, era terminación de siglo, en principio de otro, en los tiempos de algún señor de los Pipiles, de aquella parte de Nicaragua...Y en esta demostración parece, que en la cuarta casilla, cerrar el computo de un siglo [52 años], por la gavilla, o junta de varas, que allí se estampa, y empezar a correr otro, que aparece en la quinta tanda una flor, y una corona; mas parece ser el nombre del Señor en cuyo tiempo se cerró el siglo, el de Jutecucali, el Señor Casa; porque parece lo da a entender así aquella casa, que se ve pintada en la primer orden superior de esta planta; y el segundo cacique, demuestra haber sido el señor Sochil, de espíritu belicoso, y dado al ejercicio militar, porque los caracteres de la penúltima casilla representan haber vencido tres batallas...» [1]

«Un madero calendárico tallado, fue traído o enviado a Fuentes y Guzmán por un fraile Mercedario, Francisco Xirón, de Nicaragua. Aunque Fuentes atribuyó el artefacto a los Pipiles, el origen nicaragüense del artefacto lo asignaría a los Nicarao. Interesante, el mismo glifo de gobernante que Fuentes ilustró en una de las listas de tributo Pipil también aparece en el madero. Según Xirón, el madero marcaba el paso del tiempo y la terminación de un ciclo calendárico de cincuenta y dos años. La ilustración de Fuentes claramente demuestra varios glifos calendáricos mexicanos, incluyendo el glifo para la terminación de un ciclo, una gavilla de varillas finas atadas juntas. Es sorprendente que el madero supuestamente también tuviera glifos para los nombres de los gobernantes, las especies de tributo, y las conquistas aborígenes. Suponiendo que la descripción de Fuentes del madero fuera exacta y que llevara registros de las conquistas aborígenes, entonces es indicado asignarle a su ejecución una fecha anterior a la Conquista.» [2] ■

[1] Imagen del madero y texto reproducido de la obra del Capitán D. Francisco Antonio de Fuentes y Guzmán, *Recordación Florida: Discurso historial y demostración natural, material, militar y política del reyno de Guatemala*. Prólogo del Licenciado J. Antonio Villacorta C., 3 vols. Ciudad Guatemala: Sociedad de Geografía e Historia, 1932-33.

[2] Traducido de Fowler Jr., William R., *The Cultural Evolution of Ancient Nahua Civilizations: The Pipil-Nicarao of Central America*, pages 15-16, 1st edition, Norman, OK: University of Oklahoma Press, 1989